叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 拉里·德克斯特和银行之谜(larry Dexter And The Bank Mystery) 000001

2. 拉里·德克斯特和银行之谜(larry Dexter And The Bank Mystery) 000002

3. 拉里·德克斯特和银行之谜(larry Dexter And The Bank Mystery) 000003

4. 拉里·德克斯特和银行之谜(larry Dexter And The Bank Mystery) 000004

5. 拉里·德克斯特和银行之谜(larry Dexter And The Bank Mystery) 000005

6. 拉里·德克斯特和银行之谜(larry Dexter And The Bank Mystery) 000006

7. 拉里·德克斯特和银行之谜(larry Dexter And The Bank Mystery) 000007

8. 拉里·德克斯特和银行之谜(larry Dexter And The Bank Mystery) 000008

9. 拉里·德克斯特和银行之谜(larry Dexter And The Bank Mystery) 000009

10. 拉里·德克斯特和银行之谜(larry Dexter And The Bank Mystery) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拉里·德克斯特和银行之谜(Larry Dexter and the bank mystery)

['lærɪ] ['dekstə(r)]
LARRY **DEXTER**
拉里 德克斯特

拉里·德克斯特

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND **THE**
和 这

以及

[bæŋk] ['mɪst(ə)ri]
BANK **MYSTERY**
银行 神秘

银行谜案

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

[ɪk'saɪtɪŋ] [deɪz] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t]
EXCITING **DAYS** **IN** **WALL** **STREET**
激动人心 天 在 墙 街道

华尔街的激动人心的日子

[baɪ]
BY
经过

经过

['reɪmənd] ['spɛri]
RAYMOND **SPERRY**
雷蒙德 斯佩里

雷蒙德·斯佩里

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ ['lærɪ] ['dekstə(r)]
AUTHOR **OF** **“** **LARRY** **DEXTER**
作者 的 “ 拉里 德克斯特

《拉里·德克斯特》的作者

[æt; ət][ðə; ði] [bɪg]
AT **THE** **BIG**
在 这 大的

在大

[flʌd] , ”
FLOOD **,** **”**
洪水 , ”

洪水， ”

“ ['lærɪ] ['dekstə(r)][ænd; ənd]
“ **LARRY** **DEXTER** **AND**
” 拉里 德克斯特 和

“拉里·德克斯特和

[ðə; ði]
THE
这

这

['mɪsɪŋ] [ˌmɪljə'neə(r)] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
MISSING MILLIONAIRE , ” ETC .
丢失的 百万富翁 , ” ETC .

失踪的百万富翁，等等。

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] [njuː] [jɔːk]
GARDEN CITY NEW YORK
花园 城市 新的 约克

纽约花园城

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪŋk] . -
GARDEN CITY PUBLISHING CO . , Inc . 1926
花园 城市 出版 一氧化碳 . , 公司 . -

花园城出版公司，1926年

[ðə; ði] ['feɪməs]
THE FAMOUS
这 著名的

著名的

['lærɪ] ['dekstə(r)] ['sɪəriːz]
LARRY DEXTER SERIES
拉里 德克斯特 系列

拉里·德克斯特系列

[baɪ]
By
经过

经过

['reɪmənd] ['spɛri]
RAYMOND SPERRY
雷蒙德 斯佩里

雷蒙德·斯佩里

([siː] [bæk] [ɒv; əv] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] ['taɪtlz])
(See back of book for list of titles)
(看 后退 的 书 为了 列表 的 标题)

（书目列表请见书后）

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1912 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .
GARDEN CITY PUBLISHING COMPANY , INC .
花园 城市 出版 公司 , 公司 .

花园城出版公司

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[maɪ][dɪə(r)] [bɔɪz] :

My	Dear	Boys	:
我的	亲爱的	男孩们	:

我亲爱的孩子们:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['priːviəs] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['lærɪ] ['dekstə(r)] ,

It	is	some	time	since	I	wrote	for	you	the	previous	stories	about	Larry	Dexter	,
它	是	一些	时间	自从	我	写道	为了	你	这	以前的	故事	关于	拉里	德克斯特	,

距离我上次为大家写关于拉里·德克斯特的故事已经有一段时间了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] .

and	how	the	young	reporter	made	his	successful	search	for	the	millionaire	.
和	如何	这	年轻的	记者	制成	他的	成功的	搜索	为了	这	百万富翁	.

以及这位年轻记者如何成功找到这位百万富翁。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][' duː ɪŋz]

Now	I	have	the	privilege	of	once	more	relating	to	you	some	of	his	doings
现在	我	有	这	特权	的	一次	更多的	相关	到	你	一些	的	他的	行为

.

:
.

现在我有幸再次向你们讲述他的一些事迹。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtərz] [laɪf] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'praiziz] .

You	know	that	a	reporter's	life	is	full	of	surprises	.
你	知道	那	一个	记者	生活	是	满的	的	惊喜	.

你知道，记者的生活充满了惊喜。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] ,

One	day	he	may	be	at	a	ball	game	,
一	天	他	可能	是	在	一个	球	游戏	,

或许有一天他会在球场上观看球赛。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] “ ['kʌvə(r)] ” [ə; eɪ][wɔː(r)][ɪn] ['tʃaɪnə] ,

and	the	next	he	may	be	sent	to	“	cover	”	a	war	in	China	,
和	这	下一个	他	可能	是	发送	到	“	覆盖	”	一个	战争	在	中国	,

接下来他可能就会被派去“报道”中国的一场战争。

[ɔː(r)][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] .

or	to	get	a	story	of	the	work	on	the	Panama	Canal	.
或者	到	得到	一个	故事	的	这	工作	在	这	巴拿马	运河	.

或者想了解巴拿马运河的建设工作情况。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪ] [wɪð] ['lærɪ] ['dekstə(r)] .

It	was	this	way	with	Larry	Dexter	.
它	曾是	这	方式	和	拉里	德克斯特	.

拉里·德克斯特就是这样的人。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

One	morning	he	came	to	the	office	,
一	早晨	他	来了	到	这	办公室	,

一天早上他来到办公室，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

after	having	had	some	trouble	in	the	subway	with	a	young	man	,
后	拥有	有	一些	麻烦	在	这	地铁	和	一个	年轻的	男人	,

在地铁上与一名年轻男子发生一些冲突后，

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['sɪti]['edɪtə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə] [sɒlv] [ə; eɪ]

to	find	his	city	editor	waiting	for	him	with	an	assignment	to	solve	a
到	寻找	他的	城市	编辑	等待	为了	他	和	一个	任务	到	解决	一个

['mɪljən] - ['dɒlə(r)][bæŋk] ['rɒbəri] .

million	-	dollar	bank	robbery	.
百万	-	美元	银行	抢劫	.

他发现他的城市编辑正在等着他，并给他布置了一项任务：侦破一起价值百万美元的银行抢劫案。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['lærɪ] [æt; ət] [wʌns] “ [gɒt] ['bɪzi] .

Needless	to	say	,	Larry	at	once	“	got	busy	.
不必要	到	说	,	拉里	在	一次	“	得到	忙碌的	.

毋庸置疑，拉里立刻“忙了起来”。

” [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [θeft] ,

”	He	managed	to	get	the	story	of	the	big	theft	,
”	他	管理	到	得到	这	故事	的	这	大的	盗窃	,

“他设法获得了这起重大盗窃案的报道，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [θɔːt]

and	then	he	went	on	the	trail	of	the	man	he	thought
和	然后	他	去	在	这	踪迹	的	这	男人	他	想法

然后他开始追踪他认为的那个人。

[[ˌaɪ 'viː]]

[	iv	]
[	四	]

[iv]

[hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] .

had	the	money	.
有	这	钱	.

我有钱。

[haʊ] [hiː; hi] [treɪst] [hɪm] , [haʊ] [hiː; hi] [wɜːkt] [ʌp] [ðə; ði] ['veərɪəs] [klu:] , [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] , [hɪz; ɪz]

How	he	traced	him	,	how	he	worked	up	the	various	clews	,	his	troubles	,	his
如何	他	追踪	他	,	如何	他	工作	向上	这	各种各样的	线索	,	他的	麻烦	,	他的

[disə'pɔintmənt] ,

disappointments	,
失望	,

他是如何追踪他的，他是如何搜集各种线索的，他的困境，他的失望，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [sə'praɪz] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [hɪm] — [ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][təʊld][ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [bʊk]

and	the	big	surprise	that	awaited	him	—	all	this	you	will	find	told	of	in	this	book
和	这	大的	惊喜	那	等待中	他	—	全部	这	你	将要	寻找	讲述	的	在	这	书

.

:
.

而等待着他的却是一个巨大的惊喜——所有这些，你都可以在这本书中找到答案。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌnz] [aɪ][hæv; həv]

I	hope	you	will	like	the	story	as	well	as	you	have	the	other	ones	I	have
我	希望	你	将要	喜欢	这	故事	作为	出色地	作为	你	有	这	其他	一个	我	有

['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

written	for	you	,
书面	为了	你	,

希望您会像喜欢我为您写的其他故事一样喜欢这个故事。

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] ['lærɪ] ['dekstə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)]

and	I	trust	that	you	will	be	glad	to	hear	more	of	Larry	Dexter	in	another
和	我	相信	那	你	将要	是	高兴的	到	听到	更多的	的	拉里	德克斯特	在	其他

[bʊk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] [wʌn] .

book	to	follow	this	one	.
书	到	跟随	这	一	.

我相信您会很高兴在下一本书中再次读到拉里·德克斯特的故事。

[jɔːz] ['veri] ['truːli] ,

Yours	very	truly	,
此致	非常	真的	,

此致敬礼，

['reɪmənd] ['spɛri] . [[wʌn]]

Raymond	Sperry	.	[	1	]
雷蒙德	斯佩里	.	[	1	]

雷蒙德·斯佩里。[1]

['lærɪ] ['dekstə(r)][ænd; ənd]

LARRY	DEXTER	AND
拉里	德克斯特	和

拉里·德克斯特和

[ðə; ði]

THE
这

这

[bæŋk] ['mɪst(ə)ri]

BANK	MYSTERY
银行	神秘

银行谜案

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] [bɪg] ['rɒbəri]

A	BIG	ROBBERY
一个	大的	抢劫

一场大抢劫

“ [wʌn] [saɪd] [ðeə(r)] !

“	One	side	there	!
“	一	边	那里	!

“那边是！”

[get] [aʊt] [ðə; ði] [wei] !

Get	out	the	way	!
得到	出去	这	方式	!

让开！

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [blɒk] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] ['entrəns] ?

Do	you	want	to	block	up	the	whole	entrance	?
做	你	想	到	堵塞	向上	这	所有的	入口	?

你想把整个入口都堵死吗?

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ! ”

I'm	in	a	hurry	!	”
我是	在	一个	匆忙	!	”

我很赶时间！

“ [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ” [bɪ'gæn] ['lærɪ] ['dekstə(r)] , “ [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] — —

“	I	beg	your	pardon	,	”	began	Larry	Dexter	,	“	I	didn't	mean	to	—	—
”	我	求	你的	赦免	,	”	开始	拉里	德克斯特	,	“	我	没有	意思是	到	—	—

“请原谅，”拉里·德克斯特开口道，“我不是故意的——”

” [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ,

”	He	had	no	time	to	finish	the	sentence	,
”	他	有	不	时间	到	结束	这	句子	,

他没时间说完这句话。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] ['ruːdlɪ] ['spəʊkən] [brʌʃt] [ə'genst] ['lærɪ] , ['ɔːlməʊst] ['hɜːlɪŋ]

for	the	man	who	had	thus	rudely	spoken	brushed	against	Larry	,	almost	hurling
为了	这	男人	WHO	有	因此	粗鲁地	说	刷过	反对	拉里	,	几乎	投掷

[hɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

him	from	his	feet	,
他	从	他的	脚	,

那个出言不逊的男人撞到了拉里，差点把他撞倒在地。

[ænd; ənd] [naʊ] ['feəli] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

and	now	fairly	ran	down	the	steps	leading	to	the	subway	station	.
和	现在	相当	跑	向下	这	步骤	领导	到	这	地铁	车站	.

然后他径直跑下了通往地铁站的台阶。

“ [seɪ] , [ɪf] [aɪ'd][hæv; həv] [nəʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ækt][ðæt] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Say	,	if	I'd	have	known	he	was	going	to	act	that	way	about	it	,
”	说	,	如果	ID	有	已知	他	曾是	去	到	行为	那	方式	关于	它	,

“如果我早知道他会那样做，

[aɪ'd]['nevə(r)][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n] , ” [m'ɜːməd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ,

I'd	never	have	started	to	ask	his	pardon	,	”	murmured	the	young	reporter	,
ID	绝不	有	开始	到	问	他的	赦免	,	”	低声说道	这	年轻的	记者	,

“我根本不会开口请求他的原谅，”年轻的记者低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd][hɪt] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd] [wɔːl] [wɪð]

as	he	rubbed	his	shoulder	,	which	had	hit	against	the	side	wall	with
作为	他	摩擦	他的	肩膀	,	哪个	有	打	反对	这	边	墙	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] .

considerable	force	.
大量	力量	.

他揉着肩膀，肩膀刚才用力撞到了侧墙上。

“ [hiː; hi][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ,

“	He	sure	was	in	a	hurry	,	Mr	.	Dexter	,	”	observed	the	newsboy	,
”	他	当然	曾是	在	一个	匆忙	,	先生	.	德克斯特	,	”	观察到	这	报童	,

“他看起来确实很着急，德克斯特先生，”报童说道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [stænd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['entrəns] .

who	had	a	small	stand	at	the	subway	entrance	.
WHO	有	一个	小的	站立	在	这	地铁	入口	.

他在地铁入口处摆了个小摊。

“ ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [treɪn] [ˌdaʊn'taʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

“	Any	one	would	think	there	was	only	one	train	downtown	this	morning	,
”	任何	一	会	思考	那里	曾是	仅有的	一	火车	市中心	这	早晨	,

“任何人都会以为今天早上市中心只有一趟火车，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [mɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'nʌðə(r)] . ” [[ˌtuː'tuː]]

and	if	he	missed	that	he	couldn't	get	another	.	”	[	2	]
和	如果	他	错过	那	他	不能	得到	其他	.	”	[	2	]

如果他错过了那一次，他就再也没有机会了。”[2]

“ [ðæts] [raɪt] , [dʒɪm] , ” [ə'gri:d] ['lærɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [tɒst] [ə; eɪ] [kɔɪn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv]

“	That's	right	,	Jim	,	”	agreed	Larry	,	as	he	tossed	a	coin	to	the	boy	of
”	那就是	正确的	,	吉姆	,	”	同意	拉里	,	作为	他	抛掷	一个	硬币	到	这	男生	的

[hu:m] ,

whom	,
谁	,

“没错，吉姆，”拉里同意道，同时把一枚硬币扔给了那个男孩。

['evri] ['mɔ:nɪŋ] , [hi:; hi] ['pɜ:rtʃəst] ['sevrəl] ['peɪpəz] , [ðæt] [hi:; hi] [mait] [lʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ɒn]

every	morning	,	he	purchased	several	papers	,	that	he	might	look	them	over	on
每一个	早晨	,	他	购买	一些	文件	,	那	他	可能	看	他们	超过	在

[hɪz; ɪz][trɪp] [ˌdaʊn'taʊn] .

his	trip	downtown	.
他的	旅行	市中心	.

每天早上，他都会买几份报纸，以便在去市中心的路上阅读。

[fɔ:(r); fə(r)] ['lærɪ] [wɒz; wəz][fɑ:st] [bɪ'kʌmɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] “ [stɑ:(r)] ” [rɪ'pɔ:tə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [nju:] [jɔ:k]

For	Larry	was	fast	becoming	known	as	the	“	star	”	reporter	on	the	New	York
为了	拉里	曾是	快速地	成为	已知	作为	这	“	星星	”	记者	在	这	新的	约克

['li:də(r)] ,

Leader	,
领导者	,

因为拉里很快就成为了《纽约领袖报》的“明星”记者。

[æn; ən] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['dʒɜ:n(ə)l] .

an	afternoon	journal	.
一个	下午	杂志	.

午后日记。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['dju:tiz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,

And	,	as	he	had	to	begin	his	duties	in	the	morning	,
和	,	作为	他	有	到	开始	他的	职责	在	这	早晨	,

而且，由于他第二天早上就要开始工作，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ðɪ] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ,

he	always	liked	to	see	what	the	news	of	the	day	was	likely	to	be	,
他	总是	喜欢	到	看	什么	这	消息	的	这	天	曾是	可能	到	是	,

他总是喜欢看看当天的新闻可能是什么。

[baɪ] ['skænɪŋ] [sʌm; səm]['raɪv(ə)l] [ʃi:ts] .

by	scanning	some	rival	sheets	.
经过	扫描	一些	竞争对手	纸张	.

通过扫描一些竞争对手的资料。

“ [sʌm; səm][fəʊks] [wɒnt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ʃeə(r)] , ['enihaʊ] , ” [went] [ɒn][ðə; ðɪ] ['nju:zˌbɔɪ] .

“	Some	folks	want	more	than	their	share	,	anyhow	,	”	went	on	the	newsboy	.
”	一些	各位	想	更多的	比	他们的	分享	,	无论如何	,	”	去	在	这	报童	.

“总有些人想要的比他们应得的更多，”报童说道。

“ [aɪ] [si:] [lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] [hɪə(r)] .

“	I	see	lots	of	'	em	here	.
”	我	看	很多	的	-	呃	这里	.

“我在这里看到了很多。”

[seɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)][lɑ:st] [naɪt] , ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] .

Say	,	but	that	was	a	big	fire	last	night	,	Mr	.	Dexter	.
说	,	但	那	曾是	一个	大的	火	最后的	夜晚	,	先生	.	德克斯特	.

德克斯特先生，昨晚那场火灾可真够大的。

[ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [aʊt] [jet] . ”

It	ain't	out	yet	.	”
它	不是	出去	然而	.	”

还没上映呢。

“ [səʊ][aɪ] [siː] ， ” [riˈmɑːk] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] ，
“ So I see , ” remarked the young reporter ,
“ 所以 我 看 ， ” 评论 这 年轻的 记者 ，

“原来如此，”年轻的记者说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][dʒɪm][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˈfrendli] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][ɔː(r)]
for he and Jim had grown to be quite friendly during the year or
为了 他 和 吉姆 有 生长 到 是 相当 友好的 期间 这 年 或者
[mɔː(r)] [ðæt] [ˈlærɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈbaɪɪŋ] [ˈpeɪpəz] [æt; ət] [ðɪs] [stænd] .
more that Larry had been buying papers at this stand .
更多的 那 拉里 有 到过 购买 文件 在 这 站立 .

因为在拉里在这个报摊买报纸的一年多时间里，他和吉姆的关系变得非常友好。

“ [aɪ] [ɪkˈspekt] [wiːl; wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːˈselvz] .
“ I expect we'll have to get a story on it ourselves .
“ 我 预计 出色地 有 到 得到 一个 故事 在 它 我们自己 .

“我想我们得自己去报道这件事了。”

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [njuː] [endz] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)] .
There may be some new ends to cover .
那里 可能 是 一些 新的 结束 到 覆盖 .

可能还有一些新的方面需要完善。

[wel] ，
Well ,
出色地 ，

出色地，

[aɪ] [ges] [aɪv] [ˈgɪv(ə)n] [ðæt] [ˈfeləʊ] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]
I guess I've given that fellow who was in a hurry plenty of time to get a
我 猜测 我已经 给定 那 同伴 WHO 曾是 在 一个 匆忙 很多 的 时间 到 得到 一个
[treɪn] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
train ahead of me .
火车 前方 的 我 .

我想我给了那位赶时间的人足够的时间赶上我前面的火车。

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [əˈgen] ， ” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ，
I don't want to meet him again , ” and with that ,
我 不 想 到 见面 他 再次 ， ” 和 和 那 ，

我不想再见到他。”说完，

[ˈnɒdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnjuːzˌbɔɪ] ， [ˈlærɪ] [ˈstɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsʌbweɪ] [steps]
nodding a friendly good - bye to the newsboy , Larry started down the subway steps
点头 一个 友好的 好的 - 再见 到 这 报童 ， 拉里 开始 向下 这 地铁 步骤
.
:
.

拉里友好地向报童点头道别，然后走下了地铁台阶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈsaɪnmənt] [maɪt] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə] “
He was wondering what sort of an assignment might be given him to “
他 曾是 好奇 什么 种类 的 一个 任务 可能 是 给定 他 到 “
[ˈkʌvə(r)] ,
cover ,
覆盖 ，

他想知道自己会被分配什么样的任务去“报道”，

” [ɔː(r)] [wɜːk] [ɒn] , [ðæt] [deɪ] ，
” or work on , that day ,
” 或者 工作 在 ， 那 天 ，

或者那天继续工作，

[æz; əz][hiː; hi] [bɔːt] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɑːpərz] [bɒks] .

as	he	bought	his	ticket	and	dropped	it	into	the	chopper's	box	.
作为	他	买	他的	票	和	掉落	它	进入	这	直升机的	盒子	.

他买好票后，把它放进了直升机的箱子里。

[æz; əz][hiː; hi] [strəul] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [bɪlt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

As	he	strolled	out	on	the	platform	,	built	under	the	sidewalk	,
作为	他	漫步	出去	在	这	平台	,	建造	在下面	这	人行道	,

他漫步走上人行道下方的站台时，

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ɪk'spres] [wʊd] [suːn] ['rʌmb(ə)l] ,

and	along	which	the	subway	express	would	soon	rumble	,
和	沿着	哪个	这	地铁	表达	会	很快	隆隆	,

不久之后，地铁快车将沿着这条线路隆隆驶过。

['lærɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] [ˌʌndə'graʊnd] ['peɪvmənt] . [[θriː]]

Larry	looked	up	and	down	the	long	stretch	of	underground	pavement	.	[	3	]
拉里	看起来	向上	和	向下	这	长的	拉紧	的	地下	路面	.	[	3	]

拉里上下打量着长长的地下通道。[3]

“ [ges] [ai] [mɪst] [ðə; ði] [ɪk'spres] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] .

“	Guess	I	missed	the	express	,	”	he	mused	.
“	猜测	我	错过	这	表达	,	”	他	沉思	.

“看来我错过了特快列车，”他沉思道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['fɛloʊz] [fɔːlt] , [tuː] .

“	It	was	that	fellow's	fault	,	too	.
“	它	曾是	那	同伴们	过错	,	也	.

“那家伙也有错。”

” [hiː; hi][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['peɪpəz] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] ,

”	He	glanced	over	the	headings	of	the	several	papers	he	had	purchased	,
”	他	瞥了一眼	超过	这	标题	的	这	一些	文件	他	有	购买	,

他快速浏览了一下自己买的几份报纸的标题，

[ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	noted	that	a	story	he	had	written	the	day	before	for	his	own
和	著名的	那	一个	故事	他	有	书面	这	天	前	为了	他的	自己的

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

publication	,
发布	,

他还提到，他前一天为自己刊物撰写的一篇文章，

[hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [ʃiːts] .

had	been	used	in	a	number	of	the	rival	sheets	.
有	到过	用过的	在	一个	数字	的	这	竞争对手	纸张	.

曾被多家竞争对手的报纸使用过。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

This	is	always	a	gratification	to	a	reporter	.
这	是	总是	一个	满足感	到	一个	记者	.

这对记者来说总是一件令人欣慰的事。

“ [ges] [ðeɪ] [faʊnd] [ai] ['hædnt] [mɪst] [mʌtʃ] [ɒn] [ðæt] [jɑːn] , ” [sed] ['lærɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Guess	they	found	I	hadn't	missed	much	on	that	yarn	,	”	said	Larry	to	himself	.
“	猜测	他们	成立	我	之前没有	错过	很多	在	那	纱	,	”	说	拉里	到	他自己	.

“看来他们发现我没错过什么重要的事情，”拉里自言自语道。

“ [ai][wɒz; wəz] [ʌp] [ə'genst] [sʌm; səm] [hɑːd] [wɜːk] , [tuː] .

“	I	was	up	against	some	hard	work	,	too	.
“	我	曾是	向上	反对	一些	难的	工作	,	也	.

“我也遇到了一些困难。”

[pʃɔː] , [ai] [wɪʃ] [ai] ['hædnt] [mɪst] [ðæt] [ɪk'spres] .
Pshaw , I wish I hadn't missed that express .
呸 , 我 希望 我 之前没有 错过 那 表达 .

唉，真后悔错过了那趟快车。

[aɪl] [biː; bi] [leɪt] [ɪf] [ai] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [teɪk] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ,
I'll be late if I wait for the next one , and if I take a local ,
患病的 是 晚的 如果 我 等待 为了 这 下一个 一 , 和 如果 我 拿 一个 当地的 ,

如果我等下一班车，我会迟到；如果我坐本地巴士，

[ðæt] [stɒps] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['steɪʃnz] , [aɪl] [biː; bi] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
that stops at all the stations , I'll be worse off than ever .
那 停止 在 全部 这 车站 , 患病的 是 更糟 离开 比 曾经 .

如果所有站点都停运，我的处境会比以前更糟。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] .
I'd like to see that fellow , and give him a bit of my mind .
ID 喜欢 到 看 那 同伴 , 和 给 他 一个 少量 的 我的 头脑 .

我想见见那家伙，跟他好好聊聊。

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [pɑːst] [ˌem 'iː] ,
If he hadn't been in such a hurry to get past me ,
如果 他 之前没有 到过 在 这样的 一个 匆忙 到 得到 过去的 我 ,

如果他不是那么急着从我身边经过，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bəuθ] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'spres] .
we could have both made the express .
我们 可以 有 两个都 制成 这 表达 .

我们俩本来都可以赶上特快列车的。

" ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['lærɪ] [fɔːmd] [ðɪs] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,
" Almost as Larry formed this thought he looked down the platform again , and ,
" 几乎 作为 拉里 形成 这 想法 他 看起来 向下 这 平台 再次 , 和 ,
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,
to his surprise ,
到 他的 惊喜 ,

“就在拉里想到这一点的时候，他又向下望去，看向站台，令他惊讶的是，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [jʌŋ] [mæn] [step] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bɪg] ['aɪən] ['pɪlə(r)] .
he saw the same young man step from behind a big iron pillar .
他 锯 这 相同的 年轻的 男人 步 从 在后面 一个 大的 铁 支柱 .

他看到那个年轻人从一根大铁柱后面走了出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːgəli] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['aʊə(r)]
He was eagerly looking over a paper , and did not seem to notice our
他 曾是 急切地 寻找 超过 一个 纸 , 和 做过 不是 似乎 到 注意 我们的
['hɪərəʊ] .
hero .
英雄 .

他正全神贯注地翻阅着一份文件，似乎并没有注意到我们的主人公。

“ [həmf] ! ” [mjuːzd] ['lærɪ] .
“ Humph ! ” mused Larry .
“ 哼 ! ” 沉思 拉里 .

“哼！”拉里沉吟道。

“ [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [ɪk'spres] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
“ He didn't get the express , after all .
“ 他 没有 得到 这 表达 , 后 全部 .

“他最终还是没赶上特快列车。”

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [peɪnz] .

He	had	his	trouble	for	his	pains	.
他	有	他的	麻烦	为了	他的	疼痛	.

他付出了代价，也因此付出了代价。

[aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	glad	of	it	.
我是	高兴的	的	它	.

我很高兴。

[hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['bʊli] , [ai] [ges] ,

He's	a	regular	bully	,	I	guess	,
他是	一个	常规的	欺负	,	我	猜测	,

我猜他是个惯于欺凌弱小的人。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]

"	and	the	young	reporter	looked	closely	at	the	individual	who	had	caused	the
"	和	这	年轻的	记者	看起来	密切	在	这	个人	WHO	有	导致	这

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

于是，这位年轻的记者仔细打量起那个惹是生非的人。

[truː] , ['lærɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət] [fɔːlt] [hɪm'self] ,

True	,	Larry	might	have	been	a	bit	at	fault	himself	,
真的	,	拉里	可能	有	到过	一个	少量	在	过错	他自己	,

没错，拉里自己可能也有点责任。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['entrəns] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] [hɪz; ɪz]

for	he	had	stood	in	the	subway	entrance	as	he	was	buying	his
为了	他	有	站立	在	这	地铁	入口	作为	他	曾是	购买	他的

['peɪpəz] , [ðəʊ] ,

papers	,	though	,
文件	,	尽管	,

因为他买报纸的时候就站在地铁入口处。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] , [hiː; hi] [[fɔːr]]

as	he	thought	of	it	afterward	,	he	[	4	]
作为	他	想法	的	它	之后	,	他	[	4	]

事后他想到这件事时，他[4]

[njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊli] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] .

knew	there	was	plenty	of	room	for	the	bully	to	have	passed	.
知道	那里	曾是	很多	的	房间	为了	这	欺负	到	有	通过了	.

我知道那里有足够的空间让那个恶霸通过。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ɒn] [huːm] ['læriːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtərz] [əʊn]

The	fellow	on	whom	Larry's	eyes	were	fixed	was	about	the	young	reporter's	own
这	同伴	在	谁	拉里的	眼睛	是	固定的	曾是	关于	这	年轻的	记者	自己的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

拉里目光所及的那个人与这位年轻记者年纪相仿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [drest] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɜːvəs] , ['hʌrid] ['mænə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]

He	was	well	dressed	,	but	there	was	a	nervous	,	hurried	manner	in	all	his
他	曾是	出色地	穿着	,	但	那里	曾是	一个	紧张的	,	慌忙	方式	在	全部	他的

['muːvmənts] ,

movements	,
移动	,

他衣着考究，但举手投足间却透着紧张和匆忙。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [hiː; hi] [held] , ['glɑːnsɪŋ]

and	two	or	three	times	he	looked	up	from	the	paper	he	held	,	glancing
和	二	或者	三	时代	他	看起来	向上	从	这	纸	他	握住	,	瞥了一眼

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

about	the	platform	,
关于	这	平台	,

他两三次从手中的报纸上抬起头，环顾站台四周。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə]

as	though	he	feared	he	might	see	some	one	whom	he	did	not	want	to
作为	尽管	他	害怕	他	可能	看	一些	一	谁	他	做过	不是	想	到

[ɪn'kaʊntə(r)] .

encounter	.
遇到	.

仿佛他害怕会遇到某个他不想遇到的人。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɒn] ['lærɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['vɪzəbli] .

All	at	once	his	eyes	fell	upon	Larry	,	and	he	started	visibly	.
全部	在	一次	他的	眼睛	跌倒	之上	拉里	,	和	他	开始	明显地	.

他的目光突然落在了拉里身上，他明显地吓了一跳。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [bæk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [haɪd] .

Then	he	stepped	back	behind	the	pillar	,	as	though	to	hide	.
然后	他	步	后退	在后面	这	支柱	,	作为	尽管	到	隐藏	.

然后他退到柱子后面，好像要躲起来似的。

“ [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ” [mjuːzd] ['lærɪ] .

“	Guess	he	thought	I	might	try	to	make	trouble	for	him	,	”	mused	Larry	.
“	猜测	他	想法	我	可能	尝试	到	制作	麻烦	为了	他	,	”	沉思	拉里	.

“他大概以为我会给他找麻烦吧，”拉里沉思道。

“ [wel] , [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [fɒnd] [ɒv; əv] [rəʊz] ,

“	Well	,	he	deserves	it	,	but	I'm	not	fond	of	rows	,
“	出色地	,	他	值得	它	,	但	我是	不是	喜爱	的	行	,

“嗯，他罪有应得，但我并不喜欢争吵。”

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [gɪv] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [bæŋ] .

though	he	did	give	my	shoulder	a	hard	bang	.
尽管	他	做过	给	我的	肩膀	一个	难的	砰	.

虽然他确实狠狠地撞了一下我的肩膀。

['itl] [biː; bi] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] , [aɪ] [ges] .

It'll	be	black	and	blue	,	I	guess	.
它将	是	黑色的	和	蓝色的	,	我	猜测	.

我想，它大概会变成青一块紫一块的。

” [ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] [p'ɜːsənz] [naʊ] ,

”	The	platform	was	beginning	to	be	thronged	with	persons	now	,
”	这	平台	曾是	开始	到	是	熙熙攘攘	和	人	现在	,

“站台上开始挤满了人，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [huː] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['lærɪ] [ə'raɪvd] [hæd; həd] [biːn]

for	the	passengers	who	had	accumulated	just	before	Larry	arrived	had	been
为了	这	乘客	WHO	有	积累	只是	前	拉里	到达的	有	到过

[wɜːl] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [ˌdaʊn'taʊn] ,

whirled	on	their	way	downtown	,
旋转	在	他们的	方式	市中心	,

在拉里到达之前聚集起来的乘客们，在前往市中心的路上都被卷入了混乱之中。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['sekənd] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ɒn] [hænd] .

and	now	a	second	crowd	was	on	hand	.
和	现在	一个	第二	人群	曾是	在	手	.

现在又来了第二批人群。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
This would be repeated several times ,
这 会 是 重复 一些 时代 ,

这种情况会重复几次。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɪzi] ['wɜːkəz] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ðeə(r)] [stɔːz] [ɔː(r)] ['ɑː.fɪsɪz] .
until the busy workers had all been transported to their stores or offices .
直到 这 忙碌的 工人 有 全部 到过 运输 到 他们的 商店 或者 办公室 .

直到所有忙碌的员工都被送往他们的商店或办公室。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] , [tuː; tə] [rʌʃ] [daʊn] [hɪə(r)] ,
“ I wonder what his object could have been , to rush down here ,
” 我 想知道 什么 他的 目的 可以 有 到过 , 到 匆忙 向下 这里 ,

“我很好奇他冲到这里来的目的是什么。”

[ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [ɪk'spres] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪt] ? ” [θɔːt] ['lærɪ]
in plenty of time to have taken the express , and then wait ? ” thought Larry
在 很多 的 时间 到 有 已采取 这 表达 , 和 然后 等待 ? ” 想法 拉里
.
:
.

“时间很充裕，完全可以坐快车，然后还要等？”拉里心想。

“ [hiːz] [ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] . ”
“ He's a queer one . ”
” 他是 一个 酷儿 一 . ”

“他是个同性恋。”

“ ['sɪti] [hɔːl] [ɪk'spres] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [gɑːdz] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstənt]
“ City Hall Express ! ” suddenly called one of the subway guards , as the distant
” 城市 大厅 表达 ! ” 突然 称为 一 的 这 地铁 守卫 , 作为 这 遥远
['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [[faɪv]]
rumble of a [5]
隆隆 的 一个 [5]

“市政厅快车！”一名地铁保安突然喊道，远处传来隆隆的火车声[5]

[treɪn] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
train was heard .
火车 曾是 听到 .

听到火车的声音。

“ [ˌfɔː'tiːnθ] [striːt] [ðə; ði] [fɜːst] [stɒp] !
“ Fourteenth street the first stop !
” 第十四 街道 这 第一的 停止 !

“第十四街，第一站！”

['sɪti] [hɔːl] [ɪk'spres] !
City Hall Express !
城市 大厅 表达 !

市政厅快车！

” ['lærɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wel] [ˌʌp'taʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
” Larry lived well uptown in New York ,
” 拉里 居住地 出色地 上城区 在 新的 约克 ,

“拉里在纽约上城区过着优渥的生活，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ][bɪg] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][æn; ən] [ɪk'spres] ,
and it meant a big saving in time to go on an express ,
和 它 意思是 一个 大的 保存 在 时间 到 去 在 一个 表达 ,

乘坐特快列车可以节省大量时间。

[ðæt] [meɪd] [fjuː] [stɒps] [ʌn'tɪl] ['sɪti] [hɔːl] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

that	made	few	stops	until	City	Hall	was	reached	.
那	制成	很少	停止	直到	城市	大厅	曾是	达到	.

途中几乎没有停靠，就到达了市政厅。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] , [weə(r)] ['lærɪ] [wɜːkt] ,

The	office	of	the	Leader	,	where	Larry	worked	,
这	办公室	的	这	领导者	,	在哪里	拉里	工作	,

领导办公室，也就是拉里工作的地方，

[wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

was	but	a	short	distance	away	from	the	municipal	building	.
曾是	但	一个	短的	距离	离开	从	这	市政	建筑	.

距离市政大楼只有很短的距离。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] ['kraʊdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [bɔːd]

The	passengers	crowded	toward	the	edge	of	the	platform	,	in	readiness	to	board
这	乘客	挤	朝向	这	边缘	的	这	平台	,	在	准备就绪	到	木板

[ðə; ði] [treɪn] ,

the	train	,
这	火车	,

乘客们挤到站台边缘，准备登车。

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [siːn] .

the	lights	of	which	could	now	be	seen	.
这	灯	的	哪个	可以	现在	是	已见	.

现在可以看到那里的灯光了。

['lærɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] “ ['pʊʃə(r)] , ” [æz; əz][hiː; hi] ['mentəli] [kɔːld] [hɪm] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɒt]

Larry	noticed	that	the	“	pusher	,	”	as	he	mentally	called	him	,	was	standing	not
拉里	注意到	那	这	“	推手	,	”	作为	他	精神上	称为	他	,	曾是	常设	不是

[fɑː(r)] [ə'weɪ] .

far	away	.
远的	离开	.

拉里注意到，那个他心里称作“推手”的人就站在不远处。

“ [ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] ['ɪntuː][ˌem 'iː] [ə'gen] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] , “ [aɪl] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə]

“	If	he	runs	into	me	again	,	”	thought	the	young	reporter	,	“	I'll	be	tempted	to
“	如果	他	跑步	进入	我	再次	,	”	想法	这	年轻的	记者	,	“	患病的	是	受诱惑	到

[pʌntʃ] [hɪm] ,

punch	him	,
冲床	他	,

“如果他再碰见我，”这位年轻的记者心想，“我真想揍他一顿。”

[ænd; ənd] [teɪk] [wɒt] [f'ɒləʊz] .

and	take	what	follows	.
和	拿	什么	跟随	.

请接受以下内容。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

He	ought	to	be	taught	a	lesson	.
他	应该	到	是	教授	一个	课	.

他应该受到教训。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ə'baʊt] ['lærɪ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,

”	There	was	quite	a	throng	about	Larry	,	including	a	number	of	young	ladies	,
”	那里	曾是	相当	一个	人群	关于	拉里	,	包括	一个	数字	的	年轻的	女士们	,

“拉里周围围了很多人，其中还有不少年轻女士。”

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] [ɪn] , [ænd; ənd] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːtʃɪŋ] [ɒv; əv]

as	the	train	pulled	in	,	and	stopped	with	a	grinding	and	screeching	of
作为	这	火车	拉	在	,	和	停止	和	一个	研磨	和	尖叫	的

[breɪks] .

brakes	.
刹车	.

火车驶入站台，刹车发出刺耳的摩擦声和尖叫声，停了下来。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] ['kraʊdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] .

The	passengers	crowded	toward	the	open	doors	of	the	cars	.
这	乘客	挤	朝向	这	打开	门	的	这	汽车	.

乘客们蜂拥而至，挤向敞开的车门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] , [ænd; ənd] ['lærɪ] ['nəʊtɪd] , [wɪð] [æn; ən]['æŋgə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

There	was	a	sudden	rush	,	and	Larry	noted	,	with	an	anger	that	he	could
那里	曾是	一个	突然	匆忙	,	和	拉里	著名的	,	和	一个	愤怒	那	他	可以

['hɑːdli] [həʊld] [bæk] ,

hardly	hold	back	,
几乎	抓住	后退	,

一阵突如其来的骚动，拉里注意到这一点，他几乎无法抑制心中的怒火。

[ðæt] [ðə; ði] “ ['pʊʃə(r)] ” [wɒz; wəz] ['elbəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [preS] ,

that	the	“	pusher	”	was	elbowing	his	way	through	the	press	,
那	这	“	推手	”	曾是	肘击	他的	方式	通过	这	按	,

“推手”正用手肘挤过媒体记者。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

without	any	regard	for	the	rights	of	others	.
没有	任何	看待	为了	这	权利	的	其他的	.

完全不顾及他人的权利。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] ['lærɪ] .

The	fellow	was	just	ahead	of	Larry	.
这	同伴	曾是	只是	前方	的	拉里	.

那家伙比拉里走得稍远一些。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [peɪn] — [ə; eɪ][gɜːrlz][kraɪ] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪS]

A	moment	later	there	was	a	cry	of	pain	—	a	girl's	cry	—	and	a	voice
一个	片刻	之后	那里	曾是	一个	哭	的	疼痛	—	一个	女孩们	哭	—	和	一个	嗓音

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

片刻之后，传来一声痛苦的哭喊——一个女孩的哭喊——接着是一个声音喊道：

“ [əʊ] !

“	Oh	!
“	哦	!

“哦！

[maɪ]['æŋk(ə)l] !

My	ankle	!
我的	踝	!

我的脚踝！

[juːv] [stept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

You've	stepped	on	it	.
你已经	步	在	它	.

你踩到它了。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːl] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [[sɪks]]

"	The	young	reporter	saw	a	girl	,	just	in	front	[	6	]
"	这	年轻的	记者	锯	一个	女孩	,	只是	在	正面	[	6	]

“这位年轻的记者看到一个女孩，就在前面[6]

[ɒv; əv][hɪm] , ['stægə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [fɔːl] .

of	him	,	stagger	,	and	almost	fall	.
的	他	,	错开	,	和	几乎	落下	.

他踉跄了一下，几乎摔倒。

['lærɪ] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .

Larry	put	out	his	arm	and	caught	her	.
拉里	放	出去	他的	手臂	和	捕捉	她	.

拉里伸出胳膊接住了她。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [kə'laɪdɪd]

At	the	same	time	he	saw	that	it	was	the	chap	who	had	previously	collided
在	这	相同的	时间	他	锯	那	它	曾是	这	小伙子	WHO	有	之前	碰撞

[wɪð] [hɪm] [huː] [hæd; həd] [stept] [ɒn][ðə; ði][gɜːrlz] [fʊt] ,

with	him	who	had	stepped	on	the	girl's	foot	,
和	他	WHO	有	步	在	这	女孩们	脚	,

与此同时，他看到踩到女孩脚的正是之前和他撞到的那个人。

[wɪð] ['kruːəl] [fɔːs] .

with	cruel	force	.
和	残忍的	力量	.

以残酷的武力。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['lærɪ] , [wɪð] ['raɪtʃəs] ['æŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

“	What's	the	matter	with	you	?	”	demanded	Larry	,	with	righteous	anger	in	his
"	是什么	这	事情	和	你	?	"	要求	拉里	,	和	正义	愤怒	在	他的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“你到底怎么了？”拉里义愤填膺地质问道。

“ [kænt] [juː; jʊ] [get] [ɒn] [ə; eɪ] [treɪn] [wɪˈðaʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['evribɒdi] ?

“	Can't	you	get	on	a	train	without	walking	all	over	everybody	?
"	不能	你	得到	在	一个	火车	没有	步行	全部	超过	大家	?

“你就不能好好坐火车吗？非得踩着别人走啊！”

[naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] !

Now	you	take	your	time	!
现在	你	拿	你的	时间	!

现在你可以慢慢来!

" [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] , ['lærɪ] [ʃɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

"	Supporting	the	girl	with	his	left	arm	,	Larry	shot	out	his	right	hand	,
"	支持	这	女孩	和	他的	左边	手臂	,	拉里	射击	出去	他的	正确的	手	,

拉里用左臂扶着女孩，右手猛地伸出去。

[kɔːt] [ðə; ði] ['feləʊ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [wɜːl] [hɪm] [əˈbaʊt] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [fɔːs] .

caught	the	fellow	by	the	shoulder	,	and	whirled	him	about	with	considerable	force	.
捕捉	这	同伴	经过	这	肩膀	,	和	旋转	他	关于	和	大量	力量	.

他抓住那人的肩膀，用力把他转了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [waɪd] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] [tuː; tə]

There	was	sufficient	room	on	the	wide	platform	of	the	car	for	Larry	to
那里	曾是	充足的	房间	在	这	宽的	平台	的	这	车	为了	拉里	到

[pʊl] [ðə; ði] ['bʊli] [bæk] ,

pull	the	bully	back	,
拉	这	欺负	后退	,

宽敞的车厢平台足够大，拉里可以把那个恶霸拉回来。

[ænd; ənd] , ['sevrəl] ['pæsndʒər] , ['siːɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,

and	,	several	passengers	,	seeing	what	the	young	reporter	was	going	to	do	,
和	,	一些	乘客	,	看到	什么	这	年轻的	记者	曾是	去	到	做	,

还有几位乘客，看到这位年轻记者要做什么，

[muːvd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [speɪs] .

moved	to	one	side	to	give	him	space	.
已搬	到	一	边	到	给	他	空间	.

向一侧挪动，给他腾出空间。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] ['lærɪ] [hæd; həd] ['feəli] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['feləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

A	moment	later	Larry	had	fairly	shoved	the	fellow	from	the	car	to	the
一个	片刻	之后	拉里	有	相当	推搡	这	同伴	从	这	车	到	这

['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] .

station	platform	.
车站	平台	.

片刻之后，拉里几乎是把那家伙从车里推到了站台上。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] [get] [ɒn] ! ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	Now	you	can	wait	until	the	rest	of	us	get	on	!	”	said	the	young	reporter	.
“	现在	你	能	等待	直到	这	休息	的	我们	得到	在	!	”	说	这	年轻的	记者	.

“现在你可以等我们其他人上车了！”年轻的记者说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] , [aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ]

“	And	if	this	young	lady	wants	to	make	a	charge	against	you	,	I'll	be	a
“	和	如果	这	年轻的	女士	想要	到	制作	一个	收费	反对	你	,	患病的	是	一个

['wɪtnəs] . ”

witness	.	”
证人	.	”

“如果这位小姐想指控你，我愿意作证。”

“ [seɪ] , [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['bʊli] ['æŋgrəli] .

“	Say	,	what's	the	matter	with	you	,	anyhow	?	”	demanded	the	bully	angrily	.
“	说	,	是什么	这	事情	和	你	,	无论如何	?	”	要求	这	欺负	愤怒地	.

“你说，你到底怎么了？”恶霸愤怒地质问道。

“ [aɪl] [pʌntʃ] [juː; jʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ! ”

“	I'll	punch	you	good	for	this	!	”
“	患病的	冲床	你	好的	为了	这	!	”

“我非揍你一顿不可！”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [woʊnt] , ” [ɪntə'pəʊzd] [ðə; ði] ['bɜːli] [gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] .

“	No	,	you	won't	,	”	interposed	the	burly	guard	of	the	train	.
“	不	,	你	惯于	,	”	插入	这	魁梧的	警卫	的	这	火车	.

“不，你不会的，”火车上身材魁梧的保安插话道。

“ [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [get] [hɑːf] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːvd] .

“	You	didn't	get	half	you	deserved	.
“	你	没有	得到	一半	你	应得的	.

“你得到的还不到你应得的一半。”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [kraʊd] [ɒn] , [ʃoʊvɪn] - ['evribɒdi] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

I	saw	you	crowd	on	,	shovin	'	everybody	to	one	side	,
我	锯	你	人群	在	,	推搡	-	大家	到	一	边	,

我看到你们挤在一起，把所有人都推到一边，

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['elbəʊ] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] .

and	I	saw	you	elbow	this	young	lady	.
和	我	锯	你	弯头	这	年轻的	女士	.

我看到你用胳膊肘撞了这位年轻女士。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get][mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz]['kʌmɪn] - [tuː; tə][juː; jʊ] . ” [['sɛvən]]

You	didn't	get	more	than	was	comin	'	to	you	.	”	[	7	]
你	没有	得到	更多的	比	曾是	即将到来	-	到	你	.	”	[	7	]

你得到的并不比你应得的更多。”[7]

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] [men] .

“	That's	right	!	”	exclaimed	several	men	.
“	那就是	正确的	!	”	惊呼	一些	男人	.

“没错！”几个男人齐声喊道。

“ [ʌn'mænəli] [bʊə(r)] ! ” [sed] [æn; ən] ['eldəli] ['wʊmən] .

“	Unmannerly	boor	!	”	said	an	elderly	woman	.
“	没礼貌	莽汉	!	”	说	一个	老年	女士	.

“没教养的粗人！”一位老妇人说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [saʊθ] [id] [biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ! ”

“	If	he	was	down	South	he'd	be	taught	a	lesson	!	”
“	如果	他	曾是	向下	南	他会	是	教授	一个	课	!	”

“如果他在南方，他肯定会被好好教训一顿！”

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [naʊ] , ['mædəm] , ” [sed] [æn; ən][əʊld]

“	I	think	he	has	received	the	beginning	of	one	now	,	madam	,	”	said	an	old
“	我	思考	他	有	已收到	这	开始	的	一	现在	,	女士	,	”	说	一个	老的

['dʒentlmən] ,

gentleman	,
绅士	,

“我想他现在已经开始领养孩子了，夫人，”一位老先生说道。

['kɜːtiəsli] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

courteously	bowing	to	her	.
礼貌地	鞠躬	到	她	.

恭敬地向她鞠躬。

“ [ɔːl] [ə'bɔːd] ! ” [sʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] [gɑːd] ,

“	All	aboard	!	”	sung	out	the	guard	,
“	全部	船上	!	”	唱	出去	这	警卫	,

“全体登船！”卫兵喊道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [bel] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)][bɪ'haɪnd] ,

as	a	warning	bell	came	to	him	from	the	car	behind	,
作为	一个	警告	钟	来了	到	他	从	这	车	在后面	,

这时，他身后的车里传来警铃声。

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .

telling	him	that	the	doors	were	closed	.
讲述	他	那	这	门	是	关闭	.

告诉他门已经关上了。

“ [ɔːl] [ə'bɔːd] . ”

“	All	aboard	.	”
“	全部	船上	.	”

“全体登机。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [wɔːk] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ðəʊ] ,

“	Can	you	walk	?	”	asked	Larry	of	the	young	lady	,	though	,
“	能	你	走	?	”	问	拉里	的	这	年轻的	女士	,	尽管	,

“你会走路吗？”拉里问那位年轻女士。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] ,

as	he	looked	at	her	pretty	face	,
作为	他	看起来	在	她	漂亮的	脸	,

他看着她漂亮的脸蛋，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] .

he	made	up	his	mind	that	helping	her	along	would	not	be	unpleasant	.
他	制成	向上	他的	头脑	那	帮助	她	沿着	会	不是	是	令人不快的	.

他下定决心，帮助她一把并不是一件令人不快的事。

“ [əʊ] , [jes] , [aɪm] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɒn] ,

“	Oh	,	yes	,	I'm	all	right	now	,	”	she	answered	with	a	blush	,	as	she	moved	on	,
“	哦	,	是的	,	我是	全部	正确的	现在	,	”	她	回答	和	一个	脸红	,	作为	她	已搬	在	,

“哦，是的，我现在没事了，”她脸红着回答，然后继续往前走。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['læriːz] [sə'pɔːtɪŋ] [ɑːm] .

and	away	from	Larry's	supporting	arm	.
和	离开	从	拉里的	支持	手臂	.

远离拉里支撑的手臂。

“ [hiː; hi] [kɪkt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['æŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [stænd] .

“	He	kicked	me	in	the	ankle	,	and	for	a	moment	I	couldn't	stand	.
“	他	踢	我	在	这	踝	,	和	为了	一个	片刻	我	不能	站立	.

“他踢了我的脚踝，我一时站不起来。”

[aɪm] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [lɪmp] .

I'm	all	right	now	,	thank	you	,	”	and	she	went	into	the	car	with	a	slight	limp	.
我是	全部	正确的	现在	,	感谢	你	,	”	和	她	去	进入	这	车	和	一个	轻微	跛行	.

“我现在没事了，谢谢。”说完，她一瘸一拐地上了车。

“ [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] ['med(ə)l] [ɒv; əv] [θæŋks] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] [æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] [tuː; tə]

“	You	deserve	a	medal	of	thanks	,	young	man	,	”	said	an	elderly	gentleman	to
“	你	应得	一个	勋章	的	谢谢	,	年轻的	男人	,	”	说	一个	老年	绅士	到

['lærɪ] .

Larry	.
拉里	.

“年轻人，你值得获得一枚感谢勋章，”一位老先生对拉里说。

“ [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪz] ['getɪŋ] [ɔːl] [tuː] ['kɒmən] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] .

“	That	sort	of	thing	is	getting	all	too	common	in	the	subway	.
“	那	种类	的	事物	是	获得	全部	也	常见的	在	这	地铁	.

“这种事在地铁里越来越常见了。”

[ðæt] ['feləʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæt(ə)l] [kɑː(r)] . ”

That	fellow	ought	to	ride	in	a	cattle	car	.	”
那	同伴	应该	到	骑	在	一个	牛	车	.	”

那家伙应该坐运牛车。

“ [wel] , [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , ” [spəʊk] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

“	Well	,	he	isn't	going	to	ride	in	this	one	to	-	day	,	that's	sure	,	”	spoke	another	man	,
“	出色地	,	他	不是	去	到	骑	在	这	一	到	-	天	,	那就是	当然	,	”	辐	其他	男人	,

“嗯，他今天肯定不会骑这辆车了，”另一个人说道。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ʌn'mænəli] ['feləʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɒn] [bɔːd] ,

for	at	that	moment	,	and	just	as	the	unmannerly	fellow	started	to	get	back	on	board	,
为了	在	那	片刻	,	和	只是	作为	这	没礼貌	同伴	开始	到	得到	后退	在	木板	,

就在那一刻，就在那个没礼貌的家伙开始重新登上船的时候，

[ðə; ði] [gɑːd] [let] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

the	guard	let	the	door	shut	in	his	face	,
这	警卫	让	这	门	关闭	在	他的	脸	,

守卫任由门在他面前砰地关上。

[ænd; ənd][ðə; ði][treɪn][bɪ'gæn][tu:; tə][pʊl][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	the	train	began	to	pull	out	of	the	station	.
和	这	火车	开始	到	拉	出去	的	这	车站	.

火车开始驶出车站。

“ [hi:z] [left] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvz] [hɪm] [raɪt] , ” [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,

“	He's	left	,	and	it	serves	him	right	,	”	went	on	the	man	with	a	chuckle	,
”	他是	左边	,	和	它	服务	他	正确的	,	”	去	在	这	男人	和	一个	轻笑	,

“他被淘汰了，这是他咎由自取，”那人笑着继续说道。

[æz; əz][hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət] ['lærɪ] . [[eit]]

as	he	glanced	at	Larry	.	[	8	]
作为	他	瞥了一眼	在	拉里	.	[	8	]

他瞥了一眼拉里。[8]

“ [ɪts] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪk'spres] [hi:z] [mɪst] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , ” [spəʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔ:tə(r)] .

“	It's	the	second	express	he's	missed	this	morning	,	”	spoke	the	young	reporter	.
“	它是	这	第二	表达	他是	错过	这	早晨	,	”	辐	这	年轻的	记者	.

“这是他今天早上错过的第二趟特快列车了，”这位年轻的记者说道。

“ [hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:] [mɪs] [wʌn] , [tu:] ,

“	He	made	me	miss	one	,	too	,
“	他	制成	我	错过	一	,	也	,

“他也让我错过了一次机会。”

” [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [steəz] .

”	and	he	told	of	the	incident	at	the	head	of	the	subway	stairs	.
”	和	他	讲述	的	这	事件	在	这	头	的	这	地铁	楼梯	.

他还讲述了在地铁楼梯口发生的事件。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spres] [rʌʃt] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] - [laɪk] ['blæknəs] ,

As	the	express	rushed	on	through	the	tunnel	-	like	blackness	,
作为	这	表达	匆忙	在	通过	这	隧道	-	喜欢	黑	,

列车飞驰在隧道般的黑暗中，

['lærɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ə'baʊt] [hɪm] ['entəd] ['ɪntu:][æn; ən][ɪn'fɔ:m(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [kraʊdz]

Larry	and	the	men	about	him	entered	into	an	informal	conversation	about	crowds
拉里	和	这	男人	关于	他	进入	进入	一个	非正式	对话	关于	人群

[ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] ,

in	the	subway	,
在	这	地铁	,

拉里和他身边的男人们开始随意地谈论地铁里的拥挤情况。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] [men] [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	the	actions	of	certain	men	who	seemed	to	have	no	regard	for	the
和	这	行动	的	肯定	男人	WHO	似乎	到	有	不	看待	为了	这

[raɪts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

rights	of	others	.
权利	的	其他的	.

以及某些人似乎完全不顾及他人权利的行为。

[su:n] [ˌfɔ:'ti:nθ] [stri:t] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] , [ænd; ənd] ['lærɪ] , ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði][kɑ:(r)] , [sɔ:]

Soon	Fourteenth	street	was	reached	,	and	Larry	,	looking	through	the	car	,	saw
很快	第十四	街道	曾是	达到	,	和	拉里	,	寻找	通过	这	车	,	锯

[ðə; ði][gɜ:l] ,

the	girl	,
这	女孩	,

很快，他们就到了第十四街，拉里透过车窗看到了那个女孩。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'sɪstɪd] , ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][gəʊ][aʊt] .

whom	he	had	assisted	,	getting	ready	to	go	out	.
谁	他	有	协助	,	获得	准备好	到	去	出去	.

他曾帮助过的人，正准备出门。

“ [ges] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	**Guess**	**she**	**works**	**in**	**some**	**of**	**the**	**stores**	**around**	**here**	**,**	”	**mused**	**the**	**young**	**reporter**	**.**
“	猜测	她	作品	在	一些	的	这	商店	大约	这里	,	”	沉思	这	年轻的	记者	.

“我猜她可能在这附近的某些商店工作过，”年轻的记者沉思道。

“ [ʃiːz] ['prɪti] [ɔːl] [raɪt] , ” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][gɜːl] [pɑːst] [hɪm] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔː(r)] ,

“	**She's**	**pretty**	**all**	**right**	**,**	”	**and**	**as**	**the**	**girl**	**passed**	**him**	**,**	**on**	**her**	**way**	**to**	**the**	**door**	**,**
“	她是	漂亮的	全部	正确的	,	”	和	作为	这	女孩	通过了	他	,	在	她	方式	到	这	门	,

“她确实很漂亮，”女孩经过他身边，走向门口时说道。

[ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] ['braɪtli] .

she	**nodded**	**and**	**smiled**	**brightly**	**.**
她	点头	和	微笑	明亮地	.

她点点头，笑容灿烂。

['lærɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

Larry	**raised**	**his**	**hat**	**,**	**and**	**found**	**himself**	**wishing**	**he**	**knew**	**who**	**she**	**was**	**.**
拉里	提高	他的	帽子	,	和	成立	他自己	祝	他	知道	WHO	她	曾是	.

拉里举起帽子，心里暗自希望自己能知道她是谁。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [seɪm] [ɪk'spres] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

He	**almost**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**take**	**that**	**same**	**express**	**the**	**next**	**morning**	**,**
他	几乎	制成	向上	他的	头脑	到	拿	那	相同的	表达	这	下一个	早晨	,

他几乎已经决定第二天早上搭乘同一趟特快列车了。

[ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

on	**the**	**chance**	**of**	**seeing**	**her**	**again**	**.**
在	这	机会	的	看到	她	再次	.

希望能再次见到她。

“ [bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [aɪ][dəʊnt] [miːt] [ðæt] ['pʊʃɪŋ] [tʃæp] , ” ['lærɪ] [went] [ɒn] , “ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

“	**But**	**I**	**hope**	**I**	**don't**	**meet**	**that**	**pushing**	**chap**	**,**	”	**Larry**	**went**	**on**	**,**	“	**for**	**he**
“	但	我	希望	我	不	见面	那	推动	小伙子	,	”	拉里	去	在	,	“	为了	他

“但我希望我不会遇到那个爱管闲事的家伙，”拉里继续说道，“因为他

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [rəʊ] .

and	**I**	**would**	**surely**	**get**	**into**	**a**	**row**	**.**
和	我	会	一定	得到	进入	一个	排	.

我肯定会跟人吵起来。

” [ðə; ði] [treɪn] [rʌʃt] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['lærɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] ,

”	**The**	**train**	**rushed**	**on**	**along**	**again**	**,**	**and**	**,**	**a**	**little**	**later**	**,**	**Larry**	**was**	**in**	**the**	**elevator**	**,**
”	这	火车	匆忙	在	沿着	再次	,	和	,	一个	小的	之后	,	拉里	曾是	在	这	电梯	,

火车再次疾驰而去，过了一会儿，拉里走进了电梯。

['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] .

being	**lifted**	**to**	**the**	**editorial**	**rooms**	**of**	**the**	**Leader**	**,**	**to**	**begin**	**his**	**day's**	**work**	**.**
存在	抬起	到	这	社论	房间	的	这	领导者	,	到	开始	他的	天	工作	.

他被抬到《领袖报》的编辑部，开始一天的工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [prɒmpt] .

He	**was**	**a**	**little**	**late**	**and**	**he**	**did**	**not**	**like**	**that**	**,**	**for**	**he**	**was**	**generally**	**prompt**	**.**
他	曾是	一个	小的	晚的	和	他	做过	不是	喜欢	那	,	为了	他	曾是	一般来说	迅速的	.

他稍微迟到了一会儿，他不太喜欢这样，因为他通常都很准时。

“ [həˈləʊ] [ˈlærɪ] !
“ Hello Larry !
” 你好 拉里 !

“你好，拉里！”

” [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][pv; əv] [rɪˈpɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] , [ɔː(r)] [ˈsɪti] , [ruːm] [ˈgriːtɪd] [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ][æz; əz]
” a number of reporters in the local , or city , room greeted our hero as
” 一个 数字 的 记者 在 这 当地的 , 或者 城市 , 房间 问候 我们的 英雄 作为
[hiː; hi] [ˈentəd] . [[naɪn]]
he entered . [9]
他 进入 . [9]

“当地或市级记者们在我们英雄进入房间时向他表示了问候。[9]

“ [həˈləʊ] !
“ Hello !
” 你好 !

“你好!

” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [bæk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [pn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] ,
” he answered back , and , as he was passing on to his desk ,
” 他 回答 后退 , 和 , 作为 他 曾是 通过 在 到 他的 桌子 ,

他回答道，然后一边走向自己的办公桌，

[wʌn][pv; əv][ðə; ði] [ˈkɒpi] [bɔɪz] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
one of the copy boys said to him :
一 的 这 复制 男孩们 说 到 他 :

其中一个复印员对他说：

“ [ˈmɪstə(r)] . [embɜːg] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdekstə(r)] .
“ Mr . Emberg wants to see you , Mr . Dexter .
” 先生 . 埃姆伯格 想要 到 看 你 , 先生 . 德克斯特 .

“埃姆伯格先生想见你，德克斯特先生。”

[hiːz] [biːn] [ˈɑːskɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ɪf] [jʊd] [kʌm] [ɪn] [jet] . ”
He's been asking two or three times if you'd come in yet . ”
他是 到过 问 二 或者 三 时代 如果 你会 来 在 然而 . ”

他已经问了两三遍你能不能进来了。

“ [ðæts] [wɒt] [ˈkɒmz] [pv; əv] [ˈbiːɪŋ] [leɪt] , [aɪ] [səˈpəʊz] ,
“ That's what comes of being late , I suppose ,
” 那就是 什么 来 的 存在 晚的 , 我 认为 ,

“我想，这就是迟到的后果吧。”

” [mjuːzd] [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ][æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] , [pf] [ðə; ði] [meɪn] [ˈsɪti] [wʌn] ,
” mused our hero as he started for the little room , off the main city one ,
” 沉思 我们的 英雄 作为 他 开始 为了 这 小的 房间 , 离开 这 主要的 城市 一 ,

我们的主人公一边沉思，一边走向那间位于主城区附近、不起眼的小房间。

[weə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [embɜːg] , [ˈsɪti] [ˈedɪtə(r)][pv; əv][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd][tʃeə(r)] .
where Mr . Emberg , city editor of the Leader , had his desk and chair .
在哪里 先生 . 埃姆伯格 , 城市 编辑 的 这 领导者 , 有 他的 桌子 和 椅子 .

《领袖报》城市版编辑埃姆伯格先生的办公桌和椅子就摆放在那里。

“ [gʊd] - [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈlærɪ] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [embɜːg] [ˈbrɪskli] .
“ Good - morning , Larry , ” said Mr . Emberg briskly .
” 好的 - 早晨 , 拉里 , ” 说 先生 . 埃姆伯格 轻快地 .

“早上好，拉里，”埃姆伯格先生干脆利落地说道。

“ [aɪv] [biːn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
“ I've been waiting for you . ”
” 我已经 到过 等待 为了 你 . ”

“我一直在等你。”

“ [aɪm] ['sɒri] [ai][wɒz; wəz] [leɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	**I'm**	**sorry**	**I**	**was**	**late**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**reporter**	**.**
”	我是	对不起	我	曾是	晚的	,	”	回答	这	记者	.

“很抱歉我迟到了，”记者回答道。

“ [ai] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn] [taɪm] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] - ['sʌbweɪ] ['pɔːkə(r)] .

“	**I**	**started**	**out**	**in**	**time**	**,**	**but**	**I**	**had**	**a**	**couple**	**of**	**experiences**	**with**	**a**	**'**	**subway**	**porker**	**.**
”	我	开始	出去	在	时间	,	但	我	有	一个	夫妻	的	经历	和	一个	-	地铁	猪肉	.

“我一开始还算按时，但我有过几次与‘地铁猪’打交道的经历。

- [ə; eɪ] ['feləʊ] [ʃʌvd] [hɪm'self] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

'	**A**	**fellow**	**shoved**	**himself**	**all**	**over**	**.**
-	一个	同伴	推搡	他自己	全部	超过	.

“一个家伙到处乱推。”

[stept] [pn][ə; eɪ][gɜːrlz]['æŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊ] .

Stepped	**on**	**a**	**girl's**	**ankle**	**,**	**and**	**there**	**came**	**near**	**being**	**a**	**row**	**.**
步	在	一个	女孩们	踝	,	和	那里	来了	靠近	存在	一个	排	.

踩到了一个女孩的脚踝，差点引发一场争吵。

[ɪts] ['fʌni] [haʊ] ['selfɪʃ] [sʌm; səm] [tʃæps] [ɑː(r); ə(r)] .

It's	**funny**	**how**	**selfish**	**some**	**chaps**	**are**	**.**
它是	有趣的	如何	自私	一些	小伙子们	是	.

有些人真是自私得可笑。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [tuː; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] . ”

Maybe	**it**	**would**	**make**	**a**	**good**	**story**	**to**	**write**	**something**	**about**	**our**	**overcrowded**	**conditions**	**in**	**the**	**subway**	**.**	**”**
或许	它	会	制作	一个	好的	故事	到	写	某物	关于	我们的	过度拥挤	状况	在	这	地铁	.	”

或许写写地铁里人满为患的情况会是个不错的题材。”

“ [wel] , ['meɪbi] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] .

“	**Well**	**,**	**maybe**	**,**	**”**	**admitted**	**the**	**city**	**editor**	**.**
”	出色地	,	或许	,	”	承认	这	城市	编辑	.

“嗯，也许吧，”城市编辑承认道。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [els] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	**But**	**some**	**one**	**else**	**besides**	**you**	**will**	**have**	**to**	**do**	**it**	**.**
”	但	一些	一	别的	除了	你	将要	有	到	做	它	.

“但是除了你之外，还得由其他人来做这件事。”

['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] ['sʌbwei] , [kraʊdz] , ['pɔːkə(r)] , [ɔː(r)][g'ɜːlz] [huː] [get] [stept] [pn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['lærɪ] .

Never	**mind**	**about**	**subways**	**,**	**crowds**	**,**	**porkers**	**,**	**or**	**girls**	**who**	**get**	**stepped**	**on**	**this**	**morning**	**,**	**Larry**	**.**
绝不	头脑	关于	地铁	,	人群	,	猪	,	或者	女孩们	WHO	得到	步	在	这	早晨	,	拉里	.

拉里，别管地铁、人群、猪，或者今天早上被踩到的女孩了。

[aɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ə'saɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

I've	**got**	**another**	**assignment**	**for**	**you**	**.**	**”**
我已经	得到	其他	任务	为了	你	.	”

我还有另一个任务要交给你。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**
”	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ ['sʌmθɪŋ] [bɪg] .
“ Something big .
” 某物 大的 .

“一件大事。”

[ɪn][fækt] , [ɪts] [ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [aɪv] [pʊt] [juː; jʊ][ɒn] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
In fact , it's the biggest thing I've put you on since your hunt for the missing
在 事实 , 它是 这 最大 事物 我已经 放 你 在 自从 你的 打猎 为了 这 丢失的
[ˌmɪlja'neə(r)] .
millionaire .
百万富翁 .

事实上，这是我自从你开始寻找失踪的百万富翁以来交给你的最重要的任务。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kliːn] [ʌp] ; [ɪz][ðeə(r)] ? ” [-]
There's nothing hanging over for you to clean up ; is there ? ” [10]
有 没有什么 绞刑 超过 为了 你 到 干净的 向上 ; 是 那里 ? ” [-]

你没有什么需要收拾的烂摊子，对吧? [10]

“ [nəʊ] , [aɪm][ɔːl] [θruː] [wɪð] [ðæt] [tʃɜːtʃ] - ['miːtɪŋ] ['stɔːri] . ”
“ No , I'm all through with that church - meeting story . ”
” 不 , 我是 全部 通过 和 那 教会 - 会议 故事 . ”

“不，我已经不想再讲那个教会聚会的故事了。”

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的!

[ðen] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [raɪt] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
Then I want you to get right out after this .
然后 我 想 你 到 得到 正确的 出去 后 这 .

那之后我希望你立刻离开。

[ɪts] [ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [ðæts] [biːn] ['pʊld] [ɒf] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It's the biggest thing that's been pulled off in New York in a long time .
它是 这 最大 事物 那就是 到过 拉 离开 在 新的 约克 在 一个 长的 时间 .

这是纽约近年来发生的最大规模的事件。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][get] . ”
But it isn't going to be easy to get . ”
但 它 不是 去 到 是 简单的 到 得到 . ”

但要得到它并不容易。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [embɜ-g] ? ”
“ What is it , Mr . Emberg ? ”
” 什么 是 它 , 先生 . 埃姆伯格 ? ”

“什么事，埃姆伯格先生? ”

“ [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['lærɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
“ Shut the door , Larry , and come over here .
” 关闭 这 门 , 拉里 , 和 来 超过 这里 .

“拉里，把门关上，过来。”

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [ðɪs] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪ] [pʊl] [ɒf] [ə; eɪ] - [skuːp] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
I don't want this to get out , for we may pull off a ' scoop ' on it .
我 不 想 这 到 得到 出去 , 为了 我们 可能 拉 离开 一个 - 舀 - 在 它 .

我不想让这件事泄露出去，因为我们可能会抢到独家新闻。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] ,
” The young reporter closed the door of the private office ,
” 这 年轻的 记者 关闭 这 门 的 这 私人的 办公室 ,

年轻的记者关上了私人办公室的门，

[ænd; ənd] [keɪm] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['ɛdɪtərz] [desk] .

and	came	closer	to	the	city	editor's	desk	.
和	来了	更近	到	这	城市	编辑的	桌子	.

然后走近了城市编辑的办公桌。

[hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['prɒspekt] [wen] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɜːg] [wɒz; wəz][səʊ]

He	knew	something	unusual	must	be	in	prospect	when	Mr	.	Emberg	was	so
他	知道	某物	异常	必须	是	在	前景	什么时候	先生	.	埃姆伯格	曾是	所以

['keəf(ə)l] .

careful	.
小心	.

埃姆伯格先生如此谨慎，他知道肯定有什么不寻常的事情即将发生。

“ ['lærɪ] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] , “ [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ][bɪg] ['rɒbəri] [kə'mɪtɪd] ,

“	Larry	,	”	began	the	city	editor	,	“	there's	been	a	big	robbery	committed	,
“	拉里	,	”	开始	这	城市	编辑	,	“	有	到过	一个	大的	抢劫	坚定的	,

“拉里，”城市编辑开口说道，“发生了一起重大抢劫案，

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] [ðæt] [lɒst] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]

and	the	bank	that	lost	the	money	is	trying	to	keep	it	quiet	for	a	while
和	这	银行	那	丢失的	这	钱	是	尝试	到	保持	它	安静的	为了	一个	尽管

,

,

,

而蒙受损失的银行正试图暂时掩盖此事。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [θiːvz] .

in	the	hope	of	tracing	the	thieves	.
在	这	希望	的	追踪	这	窃贼	.

希望能追查到窃贼。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [tɪp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	I	have	a	private	tip	about	it	,
但	我	有	一个	私人的	提示	关于	它	,

但我私下里有个消息要告诉大家。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][get] [raɪt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	now	I	want	you	to	get	right	out	on	the	story	,	and	get	it	.	”
和	现在	我	想	你	到	得到	正确的	出去	在	这	故事	,	和	得到	它	.	”

现在我希望你立刻去报道这个故事，把它弄明白。”

“ [wɒt] [bæŋk][wɒz; wəz] [rɔb] , ['mɪstə(r)] . [ɛmbɜːg] ? ”

“	What	bank	was	robbed	,	Mr	.	Emberg	?	”
“	什么	银行	曾是	被抢劫	,	先生	.	埃姆伯格	?	”

“埃姆伯格先生，是哪家银行被抢了？”

“ [ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['næʃ(ə)nəl] .

“	The	Consolidated	National	.
“	这	合并	国家的	.

“联合国民。”

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [wiːk] [wʌn] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn] ['kʌrənsi] [wɒz; wəz]['stəʊlən] ,

Some	time	in	the	past	week	one	million	dollars	in	currency	was	stolen	,
一些	时间	在	这	过去的	星期	一	百万	美元	在	货币	曾是	被盗	,

过去一周内，一百万美元的现金被盗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [get][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ðə; ði] [θiːf] , [ɔː(r)] [θiːvz] ,

and	they	can't	get	a	trace	of	it	,	or	the	thief	,	or	thieves	,
和	他们	不能	得到	一个	痕迹	的	它	,	或者	这	贼	,	或者	窃贼	,

他们找不到任何线索，也找不到小偷，或者说找不到任何小偷。

[huː] [gɒt] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
who got away with it .
WHO 得到 离开 和 它 .

谁逃脱了惩罚?

[ɪts] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bæŋk] [ˈmɪst(ə)ri] [ðæts] [ˈhæpənd] [ɪn] [jˈiəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈpɒsəbli] [kæn; kən] ,
It's the biggest bank mystery that's happened in years , and if you possibly can ,
它是 这 最大 银行 神秘 那就是 发生 在 年 , 和 如果 你 可能 能 ,
[ˈlærɪ] ,
Larry ,
拉里 ,

这是多年来最大的银行谜案，拉里，如果你能帮忙的话，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [skuːp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I want you to get a scoop out of it .
我 想 你 到 得到 一个 舀 出去 的 它 .

我希望你能从中得到一些有用的信息。

[ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpeɪpəz] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] ,
I don't believe any other papers know about it yet ,
我 不 相信 任何 其他 文件 知道 关于 它 然而 ,

我相信其他报纸目前还不知道这件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ˈstɔːri] . ” [-]
and if you go at it right you can make a big story . ” [11]
和 如果 你 去 在 它 正确的 你 能 制作 一个 大的 故事 . ” [-]

如果方法得当，就能成就一番大事。”[11]

“ [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] [ˈstəʊlən] ! ” [gɑːspt] [ˈlærɪ] .
“ A million dollars stolen ! ” gasped Larry .
“ 一个 百万 美元 被盗 ! ” 倒吸一口气 拉里 .

“一百万美元被偷了！”拉里惊呼道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ˈrɒbəri] . ”
“ I should say it was a big robbery . ”
“ 我 应该 说 它 曾是 一个 大的 抢劫 . ”

“我应该说这是一起大抢劫案。”

“ [ə; eɪ][ˈkɔːkə(r)] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ɛmbɜːg] [ədˈmaɪərɪŋli] , [nɒt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l]
“ A corker ! ” exclaimed Mr . Emberg admiringly , not because of the criminal
“ 一个 软木塞 ! ” 惊呼 先生 . 埃姆伯格 钦佩地 , 不是 因为 的 这 刑事
[ˈækʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] ,
action , however ,
行动 , 然而 ,

“真是个绝妙的主意！”埃姆伯格先生赞叹道，但这并非因为他所指控的犯罪行为。

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ˈstɔːri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpeɪpə(r)] .
so much as for the chance of a big story for his paper .
所以 很多 作为 为了 这 机会 的 一个 大的 故事 为了 他的 纸 .

哪怕只是为了给报纸争取一篇大新闻。

“ [ə; eɪ][ˈkɔːkə(r)] , [ˈlærɪ] .
“ A corker , Larry .
“ 一个 软木塞 , 拉里 .

“太棒了，拉里。”

[get] [raɪt] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [ˈmʌni] , [ɔː(r)][ðə; ði] [θiːvz] —
Get right after it , and , if you can find the money , or the thieves —
得到 正确的 后 它 , 和 , 如果 你 能 寻找 这 钱 , 或者 这 窃贼 —
[wel] ,
well ,
出色地 ,

立刻着手调查，如果你能找到钱或者找到小偷——那就好。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] .
that will make it all the better .
那 将要 制作 它 全部 这 更好的 .

那样的话就更好了。

[get] ['bɪzi] ！ ”
Get busy ! ”
得到 忙碌的 ！ ”

赶紧行动起来！

“ [ai] [wɪl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
“ I will , ” answered the reporter , as he hurried out of the room .
“ 我 将要 , ” 回答 这 记者 , 作为 他 慌忙 出去 的 这 房间 .

“我会的，”记者回答道，然后匆匆走出了房间。

[ænd; ənd] ['lærɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
And Larry had started on an assignment that was to lead him to the
和 拉里 有 开始 在 一个 任务 那 曾是 到 带领 他 到 这
[sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] ['mɪstəriz] ['evə(r)] [nəʊn] ,
solution of one of the strangest mysteries ever known ,
解决方案 的 一 的 这 最奇怪的 谜团 曾经 已知 ,

拉里开始执行一项任务，这项任务将引导他解开有史以来最离奇的谜团之一。

[ænd; ənd] ['destɪnd] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [l'ɔːɹəlz] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [stɑː(r)] ” [rɪ'pɔːtə(r)] .
and destined to further add to his laurels as a “ star ” reporter .
和 注定 到 更远 添加 到 他的 月桂树 作为 一个 “ 星星 ” 记者 .

注定会进一步巩固他作为“明星”记者的地位。

“ [gəʊ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [weɪ] , ['lærɪ] , ” [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
“ Go at it in your own way , Larry , ” the city editor called after him .
“ 去 在 它 在 你的 自己的 方式 , 拉里 , ” 这 城市 编辑 称为 后 他 .

“拉里，按你自己的方式去做吧，”城市编辑在他身后喊道。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spens] [bɪls] .
“ There's no limit to your expense bills .
“ 有 不 限制 到 你的 费用 账单 .

“你的费用账单没有上限。”

[dʒʌst] [get] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [biːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] . ”
Just get the story and beat all the other papers . ”
只是 得到 这 故事 和 打 全部 这 其他 文件 . ”

只要拿到新闻，抢在其他报纸前面就行了。

“ [ai] [wɪl] ！ ” ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] [ə'gen] . [-]
“ I will ! ” answered Larry again . [12]
“ 我 将要 ！ ” 回答 拉里 再次 . [-]

“我会的！”拉里再次回答道。[12]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[tɜːnd] [daʊn]
TURNED DOWN
转向 向下

拒绝

[waɪl] ['lærɪ] ['dekstə(r)] [ɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ,
While Larry Dexter is on his way to the Consolidated National Bank ,
尽管 拉里 德克斯特 是 在 他的 方式 到 这 合并 国家的 银行 ,

当拉里·德克斯特前往联合国民银行的路上，

[tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,

to	use	his	wits	in	order	to	get	the	story	of	the	robbery	,
到	使用	他的	智慧	在	命令	到	得到	这	故事	的	这	抢劫	,

他运用自己的智慧去了解抢劫案的真相。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [meɪd] ['pʌblɪk] [æz; əz] [jet] ,

which	it	seemed	that	the	bank	officials	did	not	want	made	public	as	yet	,
哪个	它	似乎	那	这	银行	官员	做过	不是	想	制成	民众	作为	然而	,

银行官员似乎并不希望此事公之于众。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [njuː] ['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [ɪz]

I	will	take	a	few	moments	to	tell	my	new	readers	something	of	the	youth	who	is
我	将要	拿	一个	很少	时刻	到	告诉	我的	新的	读者	某物	的	这	青年	WHO	是

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

to	be	the	hero	of	this	book	.
到	是	这	英雄	的	这	书	.

我将花几分钟时间向我的新读者们介绍一下本书的主人公——这位年轻人。

['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [met] ['lærɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

Many	of	you	have	met	Larry	before	.
许多	的	你	有	遇见	拉里	前	.

你们当中很多人以前都见过拉里。

[aɪ] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [ɪn'taɪtld] ,

I	first	introduced	him	to	you	in	the	initial	volume	of	this	series	,	entitled	,
我	第一的	介绍	他	到	你	在	这	最初的	体积	的	这	系列	,	标题	,

我在本系列的第一卷中首次向大家介绍了他，该卷的标题是：

“ ['lærɪ] ['dekstə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [flʌd] , ” [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [aɪ] [təʊld] [haʊ] ['lærɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]

“	Larry	Dexter	at	the	Big	Flood	,	”	and	in	that	I	told	how	Larry	,	with	his
“	拉里	德克斯特	在	这	大的	洪水	,	”	和	在	那	我	讲述	如何	拉里	,	和	他的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

在《拉里·德克斯特在大洪水》一书中，我讲述了拉里和他的母亲如何……

[hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ['luːsi] [ænd; ənd] ['meəri] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒeɪmz] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [njuː]

his	sisters	Lucy	and	Mary	,	and	his	brother	James	,	had	come	to	New
他的	姐妹	露西	和	玛丽	,	和	他的	兄弟	詹姆斯	,	有	来	到	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

他的妹妹露西和玛丽，以及他的弟弟詹姆斯，都来到了纽约。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [fɑːm] .

after	the	death	of	Mr	.	Dexter	,	and	the	selling	of	the	old	farm	.
后	这	死亡	的	先生	.	德克斯特	,	和	这	销售	的	这	老的	农场	.

德克斯特先生去世后，老农场被卖掉了。

['lærɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [æn; ən] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg]

Larry	had	always	had	an	ambition	to	become	a	reporter	on	a	big
拉里	有	总是	有	一个	志向	到	变得	一个	记者	在	一个	大的

[ˌmetrə'pɒlɪtən] ['peɪpə(r)] ,

metropolitan	paper	,
大都会	纸	,

拉里一直梦想成为一家大型都市报的记者。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [hɑːd] [wɜːk] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] .

and	,	after	hard	work	,	he	succeeded	.
和	,	后	难的	工作	,	他	成功了	.

经过不懈努力，他成功了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['kærid] ['kɒpi] ,

He	began	as	a	boy	who	carried	copy	,
他	开始	作为	一个	男生	WHO	携带	复制	,

他最初是个送复印件的男孩，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

or	the	articles	which	the	reporters	write	for	the	paper	,
或者	这	文章	哪个	这	记者	写	为了	这	纸	,

或者记者为报纸撰写的文章，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['editəz] - [desks] [tuː; tə] [ðə; ði] [tjuːbz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [tuː; tə] [ðə; ði]

from	the	editors	'	desks	to	the	tubes	where	it	was	shot	to	the
从	这	编辑	-	桌子	到	这	管子	在哪里	它	曾是	射击	到	这

[kəm'pəʊzɪŋ] [ruːm] ,

composing	room	,
构成	房间	,

从剪辑台到拍摄现场，再到剪辑室，

[weə(r)] [ðə; ði] ['printərz] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

where	the	printers	set	it	up	.
在哪里	这	打印机	放	它	向上	.

打印机设置的地方。

['lærɪ] [suːn] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] “ [nəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [-]

Larry	soon	proved	that	he	had	a	“	nose	for	[	13	]
拉里	很快	已证实	那	他	有	一个	“	鼻子	为了	[	-	]

拉里很快证明他有“嗅觉[13]

[njuːz] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

news	,	”	and	he	was	made	a	reporter	.
消息	,	”	和	他	曾是	制成	一个	记者	.

“新闻”，于是他成为了一名记者。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪz] [wɒz; wəz] ['ræpɪd] .

From	then	on	his	rise	was	rapid	.
从	然后	在	他的	上升	曾是	迅速的	.

从那时起，他的崛起速度非常快。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] , [kɔːld] “ ['lærɪ] ['dekstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] ['swindlə] ,

In	the	second	book	,	called	“	Larry	Dexter	and	the	Land	Swindlers	,
在	这	第二	书	,	称为	“	拉里	德克斯特	和	这	土地	骗子	,

在第二本书中，名为《拉里·德克斯特和土地骗子们》，

” [aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ,

”	I	related	some	of	the	adventures	in	the	great	city	,
”	我	有关的	一些	的	这	冒险	在	这	伟大的	城市	,

我讲述了我在这座伟大城市里的一些奇遇，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [ʌn'skruːpjələs] [men] , [ænd; ənd] ['fɔɪld] [ðeə(r)] [plænz] .

and	how	he	got	on	the	trail	of	a	band	of	unscrupulous	men	,	and	foiled	their	plans	.
和	如何	他	得到	在	这	踪迹	的	一个	乐队	的	无良的	男人	,	和	挫败	他们的	计划	.

以及他如何追踪到一伙不法之徒，并挫败了他们的计划。

['lærɪ] [suːn] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [stɑː(r)] ” [rɪ'pɔːtə(r)] .

Larry	soon	had	almost	developed	into	what	is	called	a	“	star	”	reporter	.
拉里	很快	有	几乎	发达	进入	什么	是	称为	一个	“	星星	”	记者	.

拉里很快就几乎成长为一名“明星”记者。

[ðæt] [ɪz] , [wʌn][tuː; tə] [huːm] ['kɒmz] [ðə; ði]['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɪg] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]

That	is	,	one	to	whom	comes	the	honor	of	working	up	the	big	stories	of	the
那	是	,	一	到	谁	来	这	荣誉	的	在职的	向上	这	大的	故事	的	这

[deɪ] .

day	.
天	.

也就是说，有幸撰写当天重大新闻报道的人。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ruː'tiːn] [wɜːk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsks][tuː; tə][duː; də] ,

Instead	of	covering	routine	work	he	would	be	given	difficult	tasks	to	do	,
反而	的	覆盖	常规	工作	他	会	是	给定	难的	任务	到	做	,

他不再从事日常工作，而是被分配到困难的任务。

[ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pɔːtə(r)] .

and	special	articles	to	write	,	for	that	is	the	test	of	a	good	reporter	.
和	特别的	文章	到	写	,	为了	那	是	这	测试	的	一个	好的	记者	.

还要撰写专题报道，因为这是检验一名优秀记者的标准。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsks][tuː; tə] [wɪtʃ] ['lærɪ] [wɒz; wəz]['evə(r)] [ə'saɪnd] [wɒz; wəz][tuː; tə]

One	of	the	most	difficult	tasks	to	which	Larry	was	ever	assigned	was	to
一	的	这	最多	难的	任务	到	哪个	拉里	曾是	曾经	分配	曾是	到

[faɪnd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

find	a	certain	rich	man	who	had	disappeared	.
寻找	一个	肯定	富有的	男人	WHO	有	消失	.

拉里被指派的最困难的任务之一，就是找到一位失踪的富翁。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] , [kɔːld] “ ['lærɪ] ['dekstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

In	the	third	volume	of	the	series	,	called	“	Larry	Dexter	and	the	Missing
在	这	第三	体积	的	这	系列	,	称为	“	拉里	德克斯特	和	这	丢失的

[ˌmɪljə'neə(r)] ,

Millionaire	,
百万富翁	,

该系列的第三卷名为《拉里·德克斯特和失踪的百万富翁》，

” [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ˌmɪljə'neə(r)] .

”	I	gave	the	details	of	his	hunt	for	the	missing	millionaire	.
”	我	给予	这	细节	的	他的	打猎	为了	这	丢失的	百万富翁	.

我详细描述了他寻找失踪百万富翁的过程。

['mɪstə(r)] . ['hæmptən] ['pɒtə(r)] , [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] , [wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] ['mɪsɪŋ] .

Mr	.	Hampton	Potter	,	the	millionaire	,	was	one	day	reported	as	missing	.
先生	.	汉普顿	波特	,	这	百万富翁	,	曾是	一	天	据报道	作为	丢失的	.

百万富翁汉普顿·波特先生有一天被报失踪。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mɪst(ə)ri] , [bʌt; bət] ['lærɪ] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

It	seemed	a	complete	mystery	,	but	Larry	found	out	all	about	,	and	even
它	似乎	一个	完全的	神秘	,	但	拉里	成立	出去	全部	关于	,	和	甚至

[ləʊ'keɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] [hɪm'self] .

located	Mr	.	Potter	himself	.
位于	先生	.	波特	他自己	.

这似乎完全是个谜，但拉里查明了一切，甚至找到了波特先生本人。

[ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ['riːz(ə)nz] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

The	millionaire	had	disappeared	for	business	reasons	,	and	in	order	to
这	百万富翁	有	消失	为了	商业	原因	,	和	在	命令	到

['pɜːfɪkt] ['sɜːt(ə)n] [diːlz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [lɑːdʒ] [sʌmz] ,

perfect	certain	deals	involving	large	sums	,
完美的	肯定	交易	涉及	大的	总和	,

这位百万富翁因商业原因消失，为了完成一些涉及巨额资金的交易，

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [æt; ət][fɜːst][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [greɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ]

and	,	though	at	first	his	wife	,	and	his	daughter	Grace	,	were	much
和	,	尽管	在	第一的	他的	妻子	,	和	他的	女儿	优雅	,	是	很多

['wʌrid] ,

worried	,
担心	,

虽然起初他的妻子和女儿格蕾丝非常担心，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .

they	finally	received	a	note	from	Mr	.	Potter	,	stating	that	he	was	safe	.
他们	最后	已收到	一个	笔记	从	先生	.	波特	,	声明	那	他	曾是	安全的	.

他们最终收到了波特先生的来信，信中说他平安无事。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['lærɪ] [wɒz; wəz][mɔː(r)]

But	this	only	served	to	make	matters	more	complicated	,	and	Larry	was	more
但	这	仅有的	服务	到	制作	事情	更多的	复杂的	,	和	拉里	曾是	更多的

['bæfld] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

baffled	than	ever	.
困惑	比	曾经	.

但这只会让事情变得更加复杂，拉里比以往任何时候都更加困惑。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [-]

During	the	time	the	young	reporter	[	14	]
期间	这	时间	这	年轻的	记者	[	-	]

在年轻记者[14]

[wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [mɪs] [greɪs] ['pɒtə(r)] ,

worked	on	the	case	he	became	quite	well	acquainted	with	Miss	Grace	Potter	,
工作	在	这	案件	他	成为	相当	出色地	熟人	和	错过	优雅	波特	,

在参与案件调查的过程中，他与格蕾丝·波特小姐变得非常熟悉。

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['prɪti] [gɜːl] .

who	was	an	exceedingly	pretty	girl	.
WHO	曾是	一个	非常	漂亮的	女孩	.

她是个非常漂亮的女孩。

['faɪnəli] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

Finally	,	as	I	have	said	,	Mr	.	Potter	was	located	,	and	his	enemies	,
最后	,	作为	我	有	说	,	先生	.	波特	曾是	位于	,	和	他的	敌人	,

最后，正如我所说，波特先生被找到了，他的仇敌也落网了。

[huː] [sɔːt] [tuː; tə][duː; də][hɪm] [hɑːm] , [wɜː(r); wə(r)] ['væŋkwɪʃt] .

who	sought	to	do	him	harm	,	were	vanquished	.
WHO	寻求	到	做	他	伤害	,	是	战败者	.

那些企图伤害他的人都被击败了。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['lærɪ] [gɒt][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] ['stɔːri] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	Larry	got	an	exclusive	story	out	of	it	,
的	课程	拉里	得到	一个	独家的	故事	出去	的	它	,

当然，拉里从中获得了独家新闻。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]['pɒtə(r)]['fæməli][ə; eɪ][bɪg] ['sɜːvɪs] .

in	addition	to	rendering	the	Potter	family	a	big	service	.
在	添加	到	渲染	这	波特	家庭	一个	大的	服务	.

此外，还为波特一家提供了很大的帮助。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] [ɒn] [ðɪs] [bæŋk] ['mɪst(ə)ri] ['rɒbəri] ,

“	But	I	guess	I'm	going	to	have	my	own	troubles	on	this	bank	mystery	robbery	,
“	但	我	猜测	我是	去	到	有	我的	自己的	麻烦	在	这	银行	神秘	抢劫	,

“但我猜我在这场银行神秘抢劫案中也会遇到自己的麻烦，”

" [mjuːzd] ['lærɪ] , [æz; əz][hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [tə'wɔːd] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
" **mused** **Larry** **,** **as** **he** **journeyed** **toward** **the** **financial** **institution** **,**
" 沉思 拉里 , 作为 他 旅程 朝向 这 金融的 机构 ,

"拉里一边想着，一边走向那家金融机构。"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
which **was** **one** **of** **the** **largest** **in** **New** **York** **city** **.**
哪个 曾是 一 的 这 最大 在 新的 约克 城市 .

它是纽约市最大的建筑之一。

" [ɪf] ['ðer] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] , [ðæt] [miːnz] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" **If** **they're** **keeping** **it** **quiet** **,** **that** **means** **there's** **something** **back** **of** **it** **,**
" 如果 它们是 保持 它 安静的 , 那 方法 有 某物 后退 的 它 ,

"如果他们对此保持沉默，那就意味着背后肯定有隐情。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] .
and **the** **officials** **won't** **want** **to** **give** **out** **the** **story** **.**
和 这 官员 惯于 想 到 给 出去 这 故事 .

官员们不会想透露真相。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmhaʊ] .
But **I've** **got** **to** **get** **it** **,** **somehow** **.**
但 我已经 得到 到 得到 它 , 不知何故 .

但我无论如何都得弄到手。

" [lets] [siː] , [duː; də][aɪ] [nəʊ] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['næʃ(ə)nəl] ?
" **Let's** **see** **,** **do** **I** **know** **anybody** **in** **the** **Consolidated** **National** **?**
" 我们来吧 看 , 做 我 知道 任何人 在 这 合并 国家的 ?

"让我想想，我在联合国民银行认识人吗？"

" [ænd; ənd] ['lærɪ] [went] ['heɪstɪli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] ['leŋθi] [lɪst][ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] .
" **and** **Larry** **went** **hastily** **over** **his** **rather** **lengthy** **list** **of** **acquaintances** **.**
" 和 拉里 去 草草 超过 他的 相当 冗长 列表 的 熟人 .

于是拉里匆匆浏览了他那份相当长的熟人名单。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['ɒf(ə)n] [gets] [hɪz; ɪz]
For **it** **is** **through** **friends** **and** **acquaintances** **that** **a** **reporter** **often** **gets** **his**
为了 它 是 通过 朋友们 和 熟人 那 一个 记者 经常 获得 他的
[best] [njuːz] .
best **news** **.**
最好的 消息 .

因为记者往往是通过朋友和熟人获得最好的新闻。

" [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [rɪ'kɔːl] ['enibɒdi] [daʊn] [ðeə(r)] , " ['lærɪ] [went] [ɒn] .
" **No** **,** **I** **can't** **recall** **anybody** **down** **there** **,** **"** **Larry** **went** **on** **.**
" 不 , 我 不能 记起 任何人 向下 那里 , " 拉里 去 在 .

"不，我不记得下面有任何人，"拉里继续说道。

" [həʊld][ɒn] , [ðəʊ] — [waɪ] , [jes] !
" **Hold** **on** **,** **though** **—** **why** **,** **yes** **!**
" 抓住 在 , 尽管 — 为什么 , 是的 !

"等等——没错！

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
That's **the** **very** **thing** **!**
那就是 这 非常 事物 !

正是如此！

['mɪstə(r)] . ['hæmptən] ['pɒtə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [dɪ'pɒzɪtəz] [ðeə(r)] .
Mr **.** **Hampton** **Potter** **is** **one** **of** **the** **biggest** **depositors** **there** **.**
先生 . 汉普顿 波特 是 一 的 这 最大 存款人 那里 .

汉普顿·波特先生是那里最大的储户之一。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [weɪt] .

His	name	ought	to	have	some	weight	.
他的	姓名	应该	到	有	一些	重量	.

他的名字应该有一定的分量。

[ɪf] [ai] [kænt] [get] [æt; ət][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ɔː(r)] [kæ'ʃɪə(r)] , [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ,

If	I	can't	get	at	the	president	,	or	cashier	,	in	any	other	way	,
如果	我	不能	得到	在	这	总统	,	或者	出纳员	,	在	任何	其他	方式	,

如果我没办法通过其他任何方式联系到总裁或收银员，

['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] [meɪ] [help] [ˌem 'iː] .

Mr	.	Potter	may	help	me	.
先生	.	波特	可能	帮助	我	.

波特先生或许能帮到我。

[ɪf] [ðə; ði][bæŋk][hæz; həz] [biːn] [luːt] , [hiːl] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['enibɒdi] .

If	the	bank	has	been	looted	,	he'll	know	about	it	as	soon	as	anybody	.
如果	这	银行	有	到过	被洗劫一空	,	地狱	知道	关于	它	作为	很快	作为	任何人	.

如果银行遭到洗劫，他会和其他人一样第一时间知道。

“ [ai] [həʊp] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] , [ðəʊ] ,

“	I	hope	they	haven't	got	any	of	his	wealth	,	though	,
”	我	希望	他们	还没有	得到	任何	的	他的	财富	,	尽管	,

“但我希望他们没拿走他的任何财产。”

” [ænd; ənd] ['lærɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [-]

”	and	Larry	had	a	memory	of	a	certain	[	15	]
”	和	拉里	有	一个	记忆	的	一个	肯定	[	-	]

”拉里对某事有一段回忆[15]

['prɪti] [gɜːl][tuː; tə] [huːm] [welθ] [ment] [mʌtʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

pretty	girl	to	whom	wealth	meant	much	,	as	she	had	been	used	to	it	all
漂亮的	女孩	到	谁	财富	意思是	很多	,	作为	她	有	到过	用过的	到	它	全部

[hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

her	life	.
她	生活	.

对于这位漂亮女孩来说，财富意义非凡，因为她从小就习惯了富裕的生活。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [greɪs] ['pɒtə(r)][tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] ,

“	It	would	go	hard	with	Grace	Potter	to	be	poor	,	”	thought	the	reporter	,
“	它	会	去	难的	和	优雅	波特	到	是	贫穷的	,	”	想法	这	记者	,

“格蕾丝·波特要是穷的话，日子肯定不好过，”记者心想。

“ [ðəʊ] [aɪm][ʃʊə(r)] [ʃɪd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .

“	though	I'm	sure	she'd	make	the	best	of	it	,	if	it	had	to	be	.
”	尽管	我是	当然	棚	制作	这	最好的	的	它	,	如果	它	有	到	是	.

“不过我相信，如果非要如此的话，她也会尽力做到最好。”

[ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

That's	what	I'll	do	.
那就是	什么	患病的	做	.

我会这么做。

[ɪf] [ðə; ði][bæŋk] ['piːp(ə)l] [woʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] , [aɪl] [siː] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] ,

If	the	bank	people	won't	give	me	the	story	,	I'll	see	Mr	.	Potter	,
如果	这	银行	人们	惯于	给	我	这	故事	,	患病的	看	先生	.	波特	,

如果银行方面不肯告诉我真相，我就去找波特先生。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [θɔ:t] [kəm'plitɪd] ['lærɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lu:t] [bæŋk]
" and with this thought completed Larry found himself in front of the looted bank
" 和 和 这 想法 完全的 拉里 成立 他自己 在 正面 的 这 被洗劫一空 银行
[ɪn] [wɔ:l] [stri:t] .
in Wall street .
在 墙 街道 .

想到这里，拉里发现自己站在了华尔街那家被洗劫一空的银行前。

" [ðeə(r)] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
" There doesn't seem to be much excitement going on ,
" 那里 不 似乎 到 是 很多 激动 去 在 ,

“似乎没有什么令人兴奋的事情发生，”

" [mju:zd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:tə(r)] [æz; əz][hi:; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði][bæŋk] [steps] ,
" mused the reporter as he mounted the bank steps ,
" 沉思 这 记者 作为 他 安装 这 银行 步骤 ,

“记者一边走上银行台阶，一边沉思着，”

[ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]
and noted that everything inside the institution seemed to be as quiet as
和 著名的 那 一切 里面 这 机构 似乎 到 是 作为 安静的 作为
[ɪz] ['ɔ:dnrəli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['mʌnid] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .
is ordinarily the case in moneyed institutions .
是 按说 这 案件 在 有钱人 机构 .

并注意到，机构内部的一切似乎都像有钱机构通常那样平静。

[dɪ'pɒzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðə; ði]
Depositors were coming and going as if nothing had happened , the
存款人 是 未来 和 去 作为 如果 没有什么 有 发生 , 这
['dɪskaʊnt] [klɑ:ks] , [ðə; ði] ['buk,ki:pə] ,
discount clerks , the bookkeepers ,
折扣 职员 , 这 簿记员 ,

储户们来来往往，仿佛什么事都没发生过，贴现员、记账员们也是如此。

[kæ'ʃiəz] [ænd; ənd] ['telə] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)]['regjələ(r)] ['pleɪsɪz] , ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
cashiers and tellers were in their regular places , carrying on the business of
收银员 和 柜员 是 在 他们的 常规的 地方 , 携带 在 这 商业 的
[ðə; ði][bæŋk] .
the bank .
这 银行 .

出纳员和柜员都在各自的岗位上，照常进行银行业务。

[ænd; ənd] [jet] ['læri:z] [treɪnd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [streɪnd]
And yet Larry's trained observation told him that there was a certain strained
和 然而 拉里的 受过训练 观察 讲述 他 那 那里 曾是 一个 肯定 紧张
['ætməsfɪə(r)] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
atmosphere over it all .
气氛 超过 它 全部 .

然而，拉里凭借其训练有素的观察力告诉他，这一切都笼罩着一种紧张的气氛。

[nɒt] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtəz] .
Not on the part of the depositors .
不是 在 这 部分 的 这 存款人 .

并非存款人的问题。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
They seemed to know nothing about it .
他们 似乎 到 知道 没有什么 关于 它 .

他们似乎对此一无所知。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klɑːks] , [kæʃiəz] , [ˈtelə] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ɔːl][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiːz] ,

But	the	clerks	,	cashiers	,	tellers	,	and	,	in	fact	,	all	the	employees	,
但	这	职员	,	收银员	,	柜员	,	和	,	在	事实	,	全部	这	雇员	,

但是店员、收银员、柜员，实际上，所有员工，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈʌndə(r)][sʌm; səm] [ˈnɜːvəs] [streɪn] .

seemed	to	be	under	some	nervous	strain	.
似乎	到	是	在下面	一些	紧张的	拉紧	.

他似乎承受着一定的精神压力。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [æn; ən][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] .

It	was	as	if	they	expected	an	explosion	at	any	moment	.
它	曾是	作为	如果	他们	预期的	一个	爆炸	在	任何	片刻	.

他们仿佛随时都担心会发生爆炸。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwesli] - , ” [sed] [ˈlærɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈjuːnɪfɔːmd] [ˈpɔːtə(r)] , [ɔː(r)]

“	I'd	like	to	see	Mr	.	Wesley	Bentfield	,	”	said	Larry	to	a	uniformed	porter	,	or
“	ID	喜欢	到	看	先生	.	韦斯利	-	,	”	说	拉里	到	一个	制服	搬运工	,	或者

[ˈmesɪndʒə(r)] ,

messenger	,
信使	,

“我想见韦斯利·本特菲尔德先生，”拉里对一位身穿制服的搬运工或信使说道。

[ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][ˈkɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .

in	the	open	corridor	of	the	institution	.
在	这	打开	走廊	的	这	机构	.

在学校的开放式走廊里。

[ˈmɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbæŋks] [ˈprezɪdənt] , [ænd; ənd] [ˈlærɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [-]

Mr	.	Bentfield	was	the	bank's	president	,	and	Larry	decided	[	16	]
先生	.	-	曾是	这	银行的	总统	,	和	拉里	决定	[	-	]

本特菲尔德先生是该银行的总裁，拉里决定[16]

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [best] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɒfɪsə(r)][æt; ət][wʌns] ,

that	it	was	best	to	go	to	the	chief	officer	at	once	,
那	它	曾是	最好的	到	去	到	这	首席	官	在	一次	,

最好立刻去找值班长。

[ænd; ənd][nɒt] [weɪst] [taɪm][ɒn] [səˈbɔːdinits] .

and	not	waste	time	on	subordinates	.
和	不是	浪费	时间	在	下属	.

不要把时间浪费在下属身上。

“ [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɪz] [ˈveri] [ˈbɪzi] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət] [ˈlærɪ]

“	The	president	is	very	busy	,	”	replied	the	messenger	,	with	a	quick	glance	at	Larry
“	这	总统	是	非常	忙碌的	,	”	回复	这	信使	,	和	一个	快的	瞥一眼	在	拉里

.

:
.

“总统很忙，”信使回答道，同时迅速瞥了拉里一眼。

“ [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [hiːl] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	I	don't	believe	he'll	see	you	.	”
“	我	不	相信	地狱	看	你	.	”

“我不认为他会见到你。”

“ [dʒʌst] [teɪk] [maɪ][kɑːd][ɪn] , ” [səˈdʒestid] [ðə; ði][rɪˈpɔːtə(r)] ,

“	Just	take	my	card	in	,	”	suggested	the	reporter	,
“	只是	拿	我的	卡片	在	,	”	建议	这	记者	,

“直接把我的卡拿过去就行了，”记者建议道。

['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

handing	over	a	bit	of	pasteboard	with	his	own	name	and	that	of	the
处理	超过	一个	少量	的	纸板	和	他的	自己的	姓名	和	那	的	这

['liːdə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Leader	on	it	.
领导者	在	它	.

他递上一小块纸板，上面写着他自己的名字和领导人的名字。

“ [tel] [hɪm] [ɪts] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

“	Tell	him	it's	very	important	.
”	告诉	他	它是	非常	重要的	.

告诉他这件事非常重要。

” [ðə; ði] ['juːnɪfɔːmd] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['lærɪ] [wɪð]

”	The	uniformed	messenger	was	soon	back	,	and	he	looked	at	Larry	with
”	这	制服	信使	曾是	很快	后退	,	和	他	看起来	在	拉里	和

[ɪn'kriːst] [rɪ'spekt] .

increased	respect	.
增加	尊重	.

“身穿制服的信使很快回来了，他用更加尊敬的目光看着拉里。”

“ ['mɪstə(r)] . - [wɪl] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Mr	.	Bentfield	will	see	you	,	sir	,	”	he	said	.
”	先生	.	-	将要	看	你	,	先生	,	”	他	说	.

“本特菲尔德先生会接见您，先生，”他说。

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] , ” [ri'mɑːk] ['lærɪ] ['grɪmli] .

“	I	thought	he	would	,	”	remarked	Larry	grimly	.
”	我	想法	他	会	,	”	评论	拉里	阴沉地	.

“我就知道他会这样，”拉里阴沉地说。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [kləʊzd] [dɔː(r)][hæz; həz] [biːn] ['əʊpənd] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]

More	than	one	closed	door	has	been	opened	by	the	magic	of	a	newspaper
更多的	比	一	关闭	门	有	到过	打开	经过	这	魔法	的	一个	报纸

[rɪ'pɔːrtərz] [kɑːd] .

reporter's	card	.
记者	卡片	.

一张报社记者名片，就打开了一扇扇紧闭的大门。

['lærɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['praɪvət] [ruːm] .

Larry	followed	the	messenger	to	the	president's	private	room	.
拉里	随后	这	信使	到	这	总统的	私人的	房间	.

拉里跟着信使来到了总统的私人房间。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ,

The	reporter	found	the	head	of	the	bank	,	and	several	other	gentlemen	,
这	记者	成立	这	头	的	这	银行	,	和	一些	其他	先生们	,

记者找到了银行行长和其他几位先生，

['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l] .

seated	in	front	of	a	large	table	.
坐着	在	正面	的	一个	大的	桌子	.

坐在大桌子前。

[wʌn] [glɑːns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] ['lærɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] — ['sʌmθɪŋ]

One	glance	was	enough	to	tell	Larry	that	something	had	occurred	—	something
一	瞥一眼	曾是	足够的	到	告诉	拉里	那	某物	有	发生	—	某物

['sɪəriəs] ,

serious	,
严肃的	,

拉里只消一眼就知道出事了——而且是件很严重的事情。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['wʌrid] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn'ænsiəz] .

to	judge	by	the	worried	faces	of	the	financiers	.
到	法官	经过	这	担心	面孔	的	这	金融家	.

从金融家们忧心忡忡的表情来看，情况确实如此。

[ðə; ði] [juːθ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wʌns] .

The	youth	decided	to	come	to	the	point	at	once	.
这	青年	决定	到	来	到	这	观点	在	一次	.

这位年轻人决定直奔主题。

['lʊkɪŋ] ['bəʊldli] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . - ,

Looking	boldly	at	Mr	.	Bentfield	,
寻找	大胆地	在	先生	.	-	,

大胆地看着本特菲尔德先生，

[huːm] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['nəʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] ['meni] [taɪmz] ,

whom	he	recognized	from	having	noted	his	portrait	in	the	papers	many	times	,
谁	他	认可	从	拥有	著名的	他的	肖像	在	这	文件	许多	时代	,

['lærɪ] [sed] :

Larry	said	:
拉里	说	:

拉里说，他认出这个人是因为他曾在报纸上多次看到过他的照片：

“ [ai] [hæv; həv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . - , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [bæŋk] [hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm]

“	I	have	information	,	Mr	.	Bentfield	,	that	your	bank	has	lost	a	large	sum
“	我	有	信息	,	先生	.	-	,	那	你的	银行	有	丢失的	一个	大的	和

[ɒv; əv] ['mʌni] . ”

of	money	.	”
的	钱	.	”

“本特菲尔德先生，我得到消息称，您的银行损失了一大笔钱。”

“ [lɒst] ?

“	Lost	?
“	丢失的	?

“丢失的?

[haʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sə'praɪz] .

How	?	”	asked	the	president	,	as	if	in	surprise	.
如何	?	”	问	这	总统	,	作为	如果	在	惊喜	.

“怎么会这样？”总统似乎很惊讶地问道。

“ [baɪ] ['rɒbəri] ! ” [-]

“	By	robbery	!	”	[	17	]
“	经过	抢劫	!	”	[	-	]

“通过抢劫！”[17]

“ [huː] [təʊld] [juː; jʊ] ? ” [ˌɪntə'pəʊzd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] .

“	Who	told	you	?	”	interposed	one	of	the	other	men	.
“	WHO	讲述	你	?	”	插入	一	的	这	其他	男人	.

“谁告诉你的？”另一个人插话道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [embɜːg] ,

“	I	am	not	at	liberty	to	say	,	”	replied	Larry	,	for	Mr	.	Emberg	,
“	我	是	不是	在	自由	到	说	,	”	回复	拉里	,	为了	先生	.	埃姆伯格	,

“我无权说，”拉里替埃姆伯格先生回答道。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [tɪp] , ” [hæd; həd] ['kɔːʃən] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ]

in	giving	him	the	source	of	the	“	tip	,	”	had	cautioned	him	to	say	nothing
在	给予	他	这	来源	的	这	“	提示	,	”	有	警告	他	到	说	没有什么

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

在告诉他“线人”的来源时，曾告诫他不要泄露此事。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [ə'piːld] , [hæd; həd]

In	fact	,	a	private	detective	agency	,	to	which	the	bank	had	appealed	,	had
在	事实	,	一个	私人的	侦探	机构	,	到	哪个	这	银行	有	上诉	,	有

[ɪn'fɔːmd] , [ɔː(r)] “ [tɪpt] [ɒf] ,

informed	,	or	“	tipped	off	,
知情的	,	或者	”	倾斜	离开	,

事实上，银行曾求助的一家私家侦探机构已经告知或“泄露”了消息。

” [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] .

”	the	city	editor	.
”	这	城市	编辑	.

城市编辑。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

As	this	was	not	supposed	to	be	done	,
作为	这	曾是	不是	据称	到	是	完毕	,

由于这是不应该做的，

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [huː] [geɪv] [ðə; ði] “ [tɪp] ” ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] ,

naturally	the	detective	who	gave	the	“	tip	”	wanted	to	be	protected	,
自然	这	侦探	WHO	给予	这	“	提示	”	通缉	到	是	受保护	,

提供“线索”的侦探自然希望得到保护。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][mæn] ['ɔːlweɪz] [həʊldz] [ɪn'vaɪələt] , [ɪf] [səʊ] [rɪ'kwestɪd] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]

and	a	newspaper	man	always	holds	inviolate	,	if	so	requested	,	the	source	of
和	一个	报纸	男人	总是	持有	不可侵犯	,	如果	所以	请求	,	这	来源	的

[hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

his	information	.
他的	信息	.

报社记者如果被问及时，总是会严格保密其信息来源。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['kɑːmli] ,

“	I'm	afraid	I	have	no	news	for	you	,	”	spoke	the	president	calmly	,
“	我是	害怕的	我	有	不	消息	为了	你	,	”	辐	这	总统	平静地	,

“恐怕我没有什么消息要告诉你们，”总统平静地说。

[jet] ['lærɪ] ['nəʊtɪd][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['twɪtʃɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [hændz] .

yet	Larry	noted	a	nervous	twitching	of	Mr	.	Bentfield's	hands	.
然而	拉里	著名的	一个	紧张的	抽搐	的	先生	.	-	双手	.

然而，拉里注意到本特菲尔德先生的双手有些紧张地抽搐。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][woʊnt] [tel] [ˌem 'iː] , ” [sə'dʒestid] ['lærɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	You	mean	you	won't	tell	me	,	”	suggested	Larry	with	a	smile	.
“	你	意思是	你	惯于	告诉	我	,	”	建议	拉里	和	一个	微笑	.

“你的意思是说你不会告诉我吗？”拉里笑着问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [sʌtʃ] ['ɒbstɪnəsi] [bɪ'fɔː(r)] .

He	had	met	such	obstinacy	before	.
他	有	遇见	这样的	固执	前	.

他以前也遇到过这种顽固的情况。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . - ['fɜːmli] .

“	We	have	nothing	for	the	press	,	”	said	Mr	.	Bentfield	firmly	.
“	我们	有	没有什么	为了	这	按	,	”	说	先生	.	-	牢牢	.

“我们没有什么可以对媒体说的，”本特菲尔德先生坚定地说。

“ [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get][maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ˌels'weə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] , ” [went] [ɒn] ['lærɪ]

“	Then	I	shall	have	to	get	my	information	elsewhere	,	I	suppose	,	”	went	on	Larry
“	然后	我	将	有	到	得到	我的	信息	别处	,	我	认为	,	”	去	在	拉里

['kɑːmli] .

calmly	.
平静地	.

“看来我得从别处获取信息了，”拉里平静地继续说道。

“ [ai] [mait] [seɪ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [bæŋk][hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] — — ”

“	I	might	say	that	I	know	that	this	bank	has	lost	a	million	dollars	—	—	”
”	我	可能	说	那	我	知道	那	这	银行	有	丢失的	一个	百万	美元	—	—	”

“我可以说我知道这家银行损失了一百万美元——”

“ [hʌʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [ɪn][ə; eɪ] ['stɑːtld] ['wɪspə(r)] .

“	Hush	!	”	exclaimed	one	of	the	directors	in	a	startled	whisper	.
”	嘘	!	”	惊呼	一	的	这	导演	在	一个	惊慌	耳语	.

“嘘！”其中一位导演惊愕地低声说道。

“ [jʊl] [stɑːt] [ə; eɪ]['pænɪk] ! ”

“	You'll	start	a	panic	!	”
”	你会	开始	一个	恐慌	!	”

“你会引起恐慌的！”

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] , [ɪf] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['rɒbəri] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] ['kwɪkli] .

“	How	can	I	,	if	there	has	been	no	robbery	?	”	asked	Larry	quickly	.
”	如何	能	我	,	如果	那里	有	到过	不	抢劫	?	”	问	拉里	迅速地	.

“如果没有发生抢劫，我怎么能知道呢？”拉里急忙问道。

“ [wel] , [ɜː(r)] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ruːmə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒbəri] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ]

“	Well	,	er	—	even	the	rumor	of	a	robbery	might	do	it	,	and	cause	a
”	出色地	,	呃	—	甚至	这	谣言	的	一个	抢劫	可能	做	它	,	和	原因	一个

[rʌn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

run	on	the	bank	,
跑步	在	这	银行	,

“嗯，呃——哪怕只是抢劫的谣言都可能引发挤兑，导致银行挤兑。”

” ['leɪmli] [ɪk'spleɪnd] [-]

”	lamely	explained	[	18	]
”	跛行	解释	[	-	]

” 解释得十分苍白[18]

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [begd] ['lærɪ] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

the	man	who	had	begged	Larry	to	keep	quiet	.
这	男人	WHO	有	乞求	拉里	到	保持	安静的	.

那个曾恳求拉里保持沉默的人。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['spri] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ” [spəʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['fɜːmli] ,

“	I	should	be	sorry	to	do	that	,	”	spoke	the	young	reporter	firmly	,
”	我	应该	是	对不起	到	做	那	,	”	辐	这	年轻的	记者	牢牢	,

“我这样做应该感到抱歉，”年轻的记者坚定地说。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

“	but	I	am	after	this	story	,	and	I'm	going	to	get	it	.
”	但	我	是	后	这	故事	,	和	我是	去	到	得到	它	.

“但我想要的就是这个故事，我一定要得到它。”

[ɪf] [nɒt][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ðen] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [els] .

If	not	from	here	,	then	from	somewhere	else	.
如果	不是	从	这里	,	然后	从	某处	别的	.

如果不是从这里来的，那就是从别的地方来的。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

I	would	rather	have	you	tell	me	,	”	he	said	,	looking	at	the	president	,
我	会	相当	有	你	告诉	我	,	”	他	说	,	寻找	在	这	总统	,

“我宁愿你告诉我，”他看着总统说道。

“ [æz; əz] [ðen] [ðə; ði][fækts] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['ækjərət] .

“	as	then	the	facts	would	be	more	complete	and	accurate	.
”	作为	然后	这	事实	会	是	更多的	完全的	和	准确的	.

“因为那样一来，事实就会更加完整和准确。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði]['stɔːri] , ['enihaʊ] .

But	I	am	going	to	get	the	story	,	anyhow	.
但	我	是	去	到	得到	这	故事	,	无论如何	.

但我无论如何都要把这个故事弄清楚。

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][bæŋk][hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] ['mɪljən] , [ænd; ənd] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ðə; ði][fækts] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .

I	know	your	bank	has	lost	a	million	,	and	,	sooner	or	later	,	the	facts	will	come	out	.
我	知道	你的	银行	有	丢失的	一个	百万	,	和	,	很快	或者	之后	,	这	事实	将要	来	出去	.

我知道你们银行损失了一百万美元，真相迟早会水落石出。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ?

Why	don't	you	tell	me	?
为什么	不	你	告诉	我	?

你为什么不告诉我?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - .

"	he	asked	of	Mr	.	Bentfield	.
"	他	问	的	先生	.	-	.

“他问本特菲尔德先生。”

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['kəʊldli] .

“	I	have	no	information	for	the	press	,	"	said	the	president	coldly	.
"	我	有	不	信息	为了	这	按	,	"	说	这	总统	冷冷地	.

“我没有什么信息可以提供给媒体，”总统冷冷地说。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ai][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	I	believe	that	is	all	I	can	say	to	you	.
"	我	相信	那	是	全部	我	能	说	到	你	.

“我想我只能对你们说这些了。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [maɪ] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] .

And	I	think	my	associates	will	agree	with	me	.
和	我	思考	我的	同事	将要	同意	和	我	.

我想我同事们也会同意我的看法。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['lʌðə(r)] [men] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [nˈɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] ['greɪvli] .

"	He	looked	around	at	the	other	men	,	all	of	whom	nodded	their	heads	gravely	.
"	他	看起来	大约	在	这	其他	男人	,	全部	的	谁	点头	他们的	头部	严重地	.

他环顾四周，看到其他人都严肃地点了点头。

['lærɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , " [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

Larry	felt	that	he	was	"	up	against	it	,	"	as	he	had	feared	would	be	the	case	.
拉里	毛毡	那	他	曾是	"	向上	反对	它	,	"	作为	他	有	害怕	会	是	这	案件	.

拉里感到自己“处境艰难”，正如他所担心的那样。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dʌn] [jet] .

But	he	was	not	done	yet	.
但	他	曾是	不是	完毕	然而	.

但他还没完事。

“ [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [wɜːd] ?

“	Is	that	your	last	word	?
"	是	那	你的	最后的	单词	?

“这是你的最后一句话吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [hæz; həz][rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] ,
" Remember the Leader has reliable information on this story , and remember ,
" 记住 这 领导者 有 可靠的 信息 在 这 故事 , 和 记住 ,
['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

“记住，领袖掌握着关于这个故事的可靠信息，还有，记住，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
that it is bound to come out .
那 它 是 边界 到 来 出去 .

这件事迟早会水落石出。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['betə(r)][biː; bi]['gɪv(ə)n] [streɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [piːst] [aʊt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
It might better be given straight than to have it pieced out more or less
它 可能 更好的 是 给定 直的 比 到 有 它 拼接 出去 更多的 或者 较少的
[ɪn'ækjərətli] . "
inaccurately . "
不准确 . "

与其断断续续、不太准确地拼凑出来，不如直接给出答案。

" [ɪf] [juːv] [gɒt][ðə; ði]['stɔːri] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" If you've got the story , why don't you print it ?
" 如果 你已经 得到 这 故事 , 为什么 不 你 打印 它 ?

“如果你掌握了新闻素材，为什么不把它发表出来呢？”

" ['tʃælɪndʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
" challenged a little man with a black moustache .
" 挑战 一个 小的 男人 和 一个 黑色的 胡子 .

“他挑战了一个留着黑色胡子的小个子男人。”

“ [bʌt; bət][ai] [wɔːn] [juː; jʊ] ,
“ But I warn you ,
" 但 我 警告 你 ,

但我警告你们，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bæŋk][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)][ʃæl; ʃəl]['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! "
that if you make trouble for this bank your paper shall answer for it ! "
那 如果 你 制作 麻烦 为了 这 银行 你的 纸 将 回答 为了 它 ! "

如果你给这家银行惹麻烦，你的文件将承担后果！

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['lærɪ] [-]
“ We don't want to make trouble , " said Larry [19]
" 我们 不 想 到 制作 麻烦 , " 说 拉里 [-]

“我们不想惹麻烦，”拉里说[19]

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdənt] [smaɪl] , “ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]
with a confident smile , “ but we want the story , and we're going to get
和 一个 自信的 微笑 , “ 但 我们 想 这 故事 , 和 是 去 到 得到
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

他自信地笑着说：“但是我们想要这个故事，而且我们一定会得到它！”

[wiːl; wil] [teɪk] ['aʊə(r)]['medsn; 'medɪsn] , [tuː] . "
We'll take our medicine , too . "
出色地 拿 我们的 药品 , 也 . "

我们也会接受治疗。

“ ['ɪmpjədənt] [rɪ'pɔːrtərz] ！ ” ['mʌtə] [ə'nʌðə(r)] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ænd; ənd] ['lærɪ] [smaɪld] .

“	Impudent	reporters	!	”	muttered	another	director	,	and	Larry	smiled	.
“	厚颜无耻	记者	！	”	低声说道	其他	导演	,	和	拉里	微笑	.

“厚颜无耻的记者！”另一位导演低声说道，拉里笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['triːtmənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

He	was	used	to	this	sort	of	treatment	,	and	was	,	by	this	time	,
他	曾是	用过的	到	这	种类	的	治疗	,	和	曾是	,	经过	这	时间	,

['hɑːd(ə)nd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

hardened	to	it	.
硬化	到	它	.

他早已习惯了这种待遇，并且对此麻木了。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ə'gen] [sed] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] ['kəʊldlɪ] .

“	There	is	nothing	further	for	you	,	”	again	said	the	president	coldly	.
“	那里	是	没有什么	更远	为了	你	,	”	再次	说	这	总统	冷冷地	.

“你已经没有事可做了，”总统再次冷冷地说。

“ [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [də'rektər] - ['miːtɪŋ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk]

“	And	,	as	we	are	having	a	directors	'	meeting	,	I	shall	have	to	ask
“	和	,	作为	我们	是	拥有	一个	导演	-	会议	,	我	将	有	到	问

[juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] ,

you	to	leave	,
你	到	离开	,

“由于我们正在召开董事会议，我不得不请你离开。”

['mɪstə(r)] . [ɜː(r)] — ['mɪstə(r)] . ['liːdə(r)] . ”

Mr	.	er	—	Mr	.	Leader	.	”
先生	.	呃	—	先生	.	领导者	.	”

呃——领导先生。”

“ ['dekstə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [kə'rektɪd] ['lærɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Dexter	,	if	you	please	,	”	corrected	Larry	with	a	smile	.
“	德克斯特	,	如果	你	请	,	”	已更正	拉里	和	一个	微笑	.

“请叫我德克斯特，”拉里笑着纠正道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɪn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːnz] ['peɪpə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['bəʊldlɪ] , [æz; əz]

“	Well	,	you	may	read	the	story	in	this	afternoon's	paper	,	”	he	said	boldly	,	as
“	出色地	,	你	可能	读	这	故事	在	这	下午	纸	,	”	他	说	大胆地	,	作为

[hiː; hi] [left] .

he	left	.
他	左边	.

“嗯，你可以在今天下午的报纸上读到这个故事，”他边说边离开，语气十分自信。

“ ['ʌpstɑːt] ！ ” [snæpt] [ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

“	Upstart	!	”	snapped	the	man	with	the	black	moustache	.
“	暴发户	！	”	啪啪	这	男人	和	这	黑色的	胡子	.

“暴发户！”留着黑色胡子的男人厉声说道。

“ [ðə; ðɪ] ['peɪpəz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sə'prest] .

“	The	papers	ought	to	be	suppressed	.
“	这	文件	应该	到	是	被抑制	.

“这些文件应该被查禁。”

” ['lærɪ] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [hɑːd] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] .

”	Larry	was	doing	some	hard	thinking	as	he	went	out	.
”	拉里	曾是	正在做	一些	难的	思维	作为	他	去	出去	.

“拉里出门的时候一直在认真思考一些事情。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst]['traɪəl] , [bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [ðə; ði]

He	had	been	turned	down	at	his	first	trial	,	but	that	had	often	been	the
他	有	到过	转向	向下	在	他的	第一的	审判	,	但	那	有	经常	到过	这

[keɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,

case	before	,
案件	前	,

他第一次申请被驳回了，但这种情况以前也经常发生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [meɪd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['stɔːri][æt; ət]['eni] [kɒst] .

and	it	only	made	him	all	the	more	resolved	to	get	the	story	at	any	cost	.
和	它	仅有的	制成	他	全部	这	更多的	已解决	到	得到	这	故事	在	任何	成本	.

这反而让他更加坚定了不惜一切代价也要得到这个故事的决心。

“ [aɪl] [siː] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

“	I'll	see	what	Mr	.	Potter	can	do	for	me	,
“	患病的	看	什么	先生	.	波特	能	做	为了	我	,

“我看看波特先生能帮我做些什么。”

” [hiː; hi] [mjuːzd] [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

”	he	mused	as	he	hurried	down	the	steps	of	the	bank	.
”	他	沉思	作为	他	慌忙	向下	这	步骤	的	这	银行	.

他一边匆匆走下银行的台阶，一边沉思着。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

As	he	did	so	he	saw	a	young	man	approaching	the	building	in	a	hurry	.
作为	他	做过	所以	他	锯	一个	年轻的	男人	接近	这	建筑	在	一个	匆忙	.

他这样做的时候，看到一个年轻人匆匆走向那栋建筑物。

“ ['piːtə(r)]['mæntən] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɔːtʃə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] , [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz]

“	Peter	Manton	,	of	the	Scorcher	!	”	exclaimed	Larry	,	as	he	recognized	his
“	彼得	曼顿	,	的	这	酷热	!	”	惊呼	拉里	,	作为	他	认可	他的

['fɔːmə(r)] ['enəmi] .

former	enemy	.
以前的	敌人	.

“是‘烈焰号’的彼得·曼顿！”拉里认出了他以前的敌人，惊呼道。

“ [hiːz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [tuː] !

“	He's	after	the	story	too	!
“	他是	后	这	故事	也	!

“他也想听到这个故事！”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] [skuːp] [hɪm] ?

I	wonder	if	I	can	scoop	him	?
我	想知道	如果	我	能	舀	他	?

不知道我能不能把他抢到手?

[ai] [həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [siː] [ˌem 'iː] .

I	hope	he	doesn't	see	me	.
我	希望	他	不	看	我	.

我希望他看不到我。

” ['lærɪ] [dɒdʒd] [bɪ'haɪnd][æn; ən] ['ɔːtəmbiːl] [ðæt] [stʊd] [-]

”	Larry	dodged	behind	an	automobile	that	stood	[	20	]
”	拉里	躲避	在后面	一个	汽车	那	站立	[	-	]

“拉里躲到了一辆停着的汽车后面[20]

[æt; ət][ðə; ði] [kɜːb] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz]['piːtə(r)][ræn] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk]

at	the	curb	,	and	was	successful	in	getting	away	as	Peter	ran	up	the	bank
在	这	抑制	,	和	曾是	成功的	在	获得	离开	作为	彼得	跑	向上	这	银行

[steps] .

steps	.
步骤	.

在路边，彼得跑上银行台阶时，他成功逃脱了。

“ [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [hɒt] , ” [θɔːt] [ˈlærɪ] .
“ The trail is getting hot , ” thought Larry .
“ 这 踪迹 是 获得 热的 , ” 想法 拉里 .

“线索越来越明显了，”拉里心想。

“ [ˈʌðə(r)] [ˈpeɪpəz] [hæv; həv] [tɪps] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɒbərɪ] !
“ Other papers have tips about the robbery !
“ 其他 文件 有 尖端 关于 这 抢劫 !

“其他报纸有关于这起抢劫案的线索！”

[aɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ðæt] [skuːp] ! ” [-]
I've just got to get that scoop ! ” [21]
我已经 只是 得到 到 得到 那 舀 ! ” [-]

我一定要挖到独家新闻！[21]

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈlærɪ] [gets] [ðə; ði] [skuːp]
LARRY GETS THE SCOOP
拉里 获得 这 舀

拉里获得了独家新闻

[ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæmptən] [ˈpɒtə(r)] , [ðə; ði] [ˌmɪljəˈneə(r)] ,
The office of Mr . Hampton Potter , the millionaire ,
这 办公室 的 先生 . 汉普顿 波特 , 这 百万富翁 ,

百万富翁汉普顿·波特先生的办公室

[wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [weə(r)] [ˈhæri] [hæd; həd] [traɪd] [ˌʌnsəkˈsesfəli] [tuː; tə] [get]
was not far from the bank where Harry had tried unsuccessfully to get
曾是 不是 远的 从 这 银行 在哪里 哈里 有 尝试 不成功 到 得到
[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɒbərɪ] .
the story of the robbery .
这 故事 的 这 抢劫 .

离哈里之前试图打探抢劫案真相但未果的那家银行不远。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ˈstrʌktʃə(r)] [weə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɒtə(r)]
The young reporter was soon in front of the big structure where Mr . Potter
这 年轻的 记者 曾是 很快 在 正面 的 这 大的 结构 在哪里 先生 . 波特
[hæd; həd] [rʊmz; ruːmz] ,
had rooms ,
有 房间 ,

这位年轻的记者很快就来到了波特先生的房间所在的那栋大建筑前。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑːd] .
and he sent in his card .
和 他 发送 在 他的 卡片 .

他寄出了名片。

“ [ʃəʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdekstə(r)] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] , ” [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] ,
“ Show Mr . Dexter in at once , ” commanded the wealthy man ,
“ 展示 先生 . 德克斯特 在 在 一次 , ” 命令 这 富裕 男人 ,

“立刻让德克斯特先生进来，”富翁命令道。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ˈaʊə(r)] [ˈhɪəroʊz] [neɪm] .
when he had read our hero's name .
什么时候 他 有 读 我们的 英雄们 姓名 .

当他读到我们英雄的名字时。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm] ['mɪsɪŋ] [ə'gen] , ” [mjuːzd] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	I	wonder	if	he	thinks	I'm	missing	again	,	”	mused	Mr	.	Potter	with	a	laugh	,
”	我	想知道	如果	他	思考	我是	丢失的	再次	,	”	沉思	先生	.	波特	和	一个	笑	,

“我不知道他是不是以为我又失踪了，”波特先生笑着沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'weɪtɪd] ['læriːz] [ə'raɪv(ə)l] .

as	he	awaited	Larry's	arrival	.
作为	他	等待中	拉里的	到达	.

他正等待拉里的到来。

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] , [ðəʊ] , [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɒk] ['mɑːkɪt] , ”

“	More	than	likely	,	though	,	that	he	wants	a	story	about	the	stock	market	,	”
”	更多的	比	可能	,	尽管	,	那	他	想要	一个	故事	关于	这	库存	市场	,	”

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

“不过，他更有可能想要的是一个关于股市的故事，”因为

['sevrəl] [taɪmz] [sɪns] ['lærɪ] [hæd; həd] [helpt] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] [get] [ðə; ði] [best] [pv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

several	times	since	Larry	had	helped	Mr	.	Potter	get	the	best	of	his	enemies	,
一些	时代	自从	拉里	有	帮助	先生	.	波特	得到	这	最好的	的	他的	敌人	,

自从拉里多次帮助波特先生战胜敌人以来，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [met] ,

the	two	had	met	,
这	二	有	遇见	,

两人曾见过面。

[ænd; ənd] ['lærɪ] ['ɒf(ə)n] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [bɪt] [pv; əv] [njuːz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

and	Larry	often	picked	up	a	choice	and	exclusive	bit	of	news	from	his
和	拉里	经常	挑选	向上	一个	选择	和	独家的	少量	的	消息	从	他的

[rɪtʃ] [frend] .

rich	friend	.
富有的	朋友	.

拉里经常从他富有的朋友那里得到一些独家新闻。

“ [wel] , [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] - [deɪ] , ['lærɪ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] ,

“	Well	,	what	is	it	going	to	be	to	-	day	,	Larry	?	”	asked	Mr	.	Potter	,
”	出色地	,	什么	是	它	去	到	是	到	-	天	,	拉里	?	”	问	先生	.	波特	,

“那么，拉里，今天你想做什么呢？”波特先生问道。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['entəd] .

as	the	young	reporter	entered	.
作为	这	年轻的	记者	进入	.

年轻记者走了进来。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [beəz] ['pleɪɪŋ] ['hævək] [wɪð] [ðə; ði]

“	Do	you	want	something	about	the	bulls	and	the	bears	playing	havoc	with	the
”	做	你	想	某物	关于	这	公牛	和	这	熊	玩耍	混乱	和	这

['mɑːkɪt] ? ”

market	?	”
市场	?	”

“你想了解一下多空双方如何搅乱市场吗？”

“ [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] . ” [-]

“	It's	something	more	important	than	that	,	Mr	.	Potter	.	”	[	22	]
”	它是	某物	更多的	重要的	比	那	,	先生	.	波特	.	”	[	-	]

“波特先生，这件事比这更重要。”[22]

“ [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ?

“	More	important	?
”	更多的	重要的	?

“更重要的是？”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [feɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [ges] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][ɒn]
" **Something** **in** **the** **reporter's** **face** **made** **the** **millionaire** **guess** **that** **the** **lad** **was** **on**
" 某物 在 这 记者 脸 制成 这 百万富翁 猜测 那 这 小伙子 曾是 在
[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['stɔːri] .
the **trail** **of** **a** **big** **story** **.**
这 踪迹 的 一个 大的 故事 .

"记者脸上的某种神情让这位百万富翁猜测，这个小伙子正在追踪一个大新闻。"

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['lærɪ] ?
" **What** **is** **it** **,** **Larry** **?**
" 什么 是 它 , 拉里 ?

"什么事，拉里？"

" ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [frend] , [ænd; ənd] ,
" **Our** **hero** **came** **close** **to** **the** **desk** **of** **his** **rich** **friend** **,** **and** **,**
" 我们的 英雄 来了 关闭 到 这 桌子 的 他的 富有的 朋友 , 和 ,

"我们的主人公走到他富有的朋友的桌子旁，然后，

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [hiː; hi] [sed] :
in **a** **voice** **that** **was** **almost** **a** **whisper** **,** **he** **said** **:**
在 一个 嗓音 那 曾是 几乎 一个 耳语 , 他 说 :

他几乎是低声说道：

" ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] , [ðə; ði] [kən'spɪdeɪtɪd] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk][hæz; həz] [biːn] [rɔb] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən]
" **Mr** **.** **Potter** **,** **the** **Consolidated** **National** **Bank** **has** **been** **robbed** **of** **a** **million**
" 先生 . 波特 , 这 合并 国家的 银行 有 到过 被抢劫 的 一个 百万
[d'ɒləz] .
dollars **.**
美元 .

"波特先生，联合国民银行被抢走了一百万美元。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['kwaɪət] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi][ɪz] ['wɜːkɪŋ]
They **are** **keeping** **the** **matter** **quiet** **,** **though** **a** **private** **detective** **agency** **is** **working**
他们 是 保持 这 事情 安静的 , 尽管 一个 私人的 侦探 机构 是 在职的
[ɒn][ðə; ði] [keɪs] .
on **the** **case** **.**
在 这 案件 .

虽然一家私家侦探社正在调查此案，但他们对此事保持沉默。

[aɪ] [went] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] .
I **went** **there** **and** **asked** **for** **the** **story** **.**
我 去 那里 和 问 为了 这 故事 .

我去了那里，询问了事情的经过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉里·德克斯特和银行之谜(Larry Dexter and the bank mystery)
第2/10页

[ai][wɒz; wəz] [tɜːnd] [daʊn] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	was	turned	down	,	and	so	I	come	to	you	.
我	曾是	转向	向下	,	和	所以	我	来	到	你	.

我被拒绝了，所以我来找你。

[jʊr; jər] [ə; eɪ][bɪg] [dɪˈpɒzɪtə(r)] [ðeə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”

You're	a	big	depositor	there	,	aren't	you	?	”
你是	一个	大的	储户	那里	,	不是	你	?	”

你在那儿存了不少钱，对吧?

“ [ai][ˌeɪ ˈem] , [ˈlærɪ] .

“	I	am	,	Larry	.
“	我	是	,	拉里	.

“我是，拉里。”

[bʌt; bət] , [greɪt] [skɒt] !

But	,	Great	Scott	!
但	,	伟大的	斯科特	!

但是，我的天哪!

[ə; eɪ] [ˈrɒbəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] !

A	robbery	of	a	million	!
一个	抢劫	的	一个	百万	!

百万劫案!

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] .

You	must	be	mistaken	.
你	必须	是	错误	.

你一定是弄错了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈhæpən] .

Such	a	thing	could	not	happen	.
这样的	一个	事物	可以	不是	发生	.

这种事不可能发生。

[ə; eɪ] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] ! ”

A	million	dollars	!	”
一个	百万	美元	!	”

一百万美元!

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] .

“	That's	right	,	”	said	the	lad	.
“	那就是	正确的	,	”	说	这	小伙子	.

“没错，”小伙子说。

“ [ai] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][maɪ] [ˈsɪti] [ˈedɪtə(r)] , [ɒn] [gʊd] [ɔːˈθɒrəti] .

“	I	got	it	from	my	city	editor	,	on	good	authority	.
“	我	得到	它	从	我的	城市	编辑	,	在	好的	权威	.

“我是从我的城市编辑那里听说的，消息来源可靠。”

[naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɒtə(r)] , [ai] [wɒnt] [ðæt] [ˈstɔːri] .

Now	look	here	,	Mr	.	Potter	,	I	want	that	story	.
现在	看	这里	,	先生	.	波特	,	我	想	那	故事	.

波特先生，听着，我要听那个故事。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈskluːsɪvli] .

I	want	to	get	it	exclusively	.
我	想	到	得到	它	只	.

我想要独家拥有它。

[ðə; ði] [bæŋk] [ˈpiːp(ə)l] [nəʊ] [ðə; ði] [fækts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [tɔːk] .

The	bank	people	know	the	facts	,	but	they	won't	talk	.
这	银行	人们	知道	这	事实	,	但	他们	惯于	讲话	.

银行方面知道真相，但他们不愿透露。

[ɪf] [ðev] [lɒst] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɪts] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

If	they've	lost	a	million	it's	the	right	of	the	public	to	know	it	.
如果	他们有	丢失的	一个	百万	它是	这	正确的	的	这	民众	到	知道	它	.

如果他们损失了一百万美元，公众有权知道。

[ˈmeɪbi] [ðə; ði] [dɪˈpɒzɪtəz] [ʌnˈnəʊɪŋli] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [ɒn] [ˈpʊtɪŋ] [ˈmʌni] [ɪn] [ə; eɪ] [bæŋk] [wɪtʃ] [ɪz]

Maybe	the	depositors	unknowingly	are	keeping	on	putting	money	in	a	bank	which	is
或许	这	存款人	不知不觉地	是	保持	在	推杆	钱	在	一个	银行	哪个	是

[ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ˈfeɪljə(r)] .

on	the	verge	of	failure	.
在	这	边缘	的	失败	.

或许储户们在不知情的情况下，一直在把钱存入一家濒临倒闭的银行。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [raɪt] !

It	isn't	right	!
它	不是	正确的	!

这不对！

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

The	story	ought	to	come	out	.
这	故事	应该	到	来	出去	.

这件事终究会水落石出。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [bɪg] [dɪˈpɒzɪtə(r)] .

You're	a	big	depositor	.
你是	一个	大的	储户	.

你是大额存款人。

[ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːnd] [ðə; ði] [fækts] [hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

If	you	go	to	the	president	and	demand	the	facts	he'll	have	to	tell	them	to	you	.
如果	你	去	到	这	总统	和	要求	这	事实	地狱	有	到	告诉	他们	到	你	.

如果你去找总统，要求他说出真相，他就不得不告诉你。

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [maɪ] [skuːp] .

Then	you	can	tell	me	,	and	I'll	have	my	scoop	.
然后	你	能	告诉	我	,	和	患病的	有	我的	舀	.

那你再告诉我，我就能掌握独家新闻了。

[siː] ? ″

See	?	″
看	?	″

看？ ″

“ [ai] [duː; də] , [ˈlærɪ] .

“	I	do	,	Larry	.
″	我	做	,	拉里	.

“我愿意，拉里。”

[bʌt; bət] , [greɪt] [skɒt] !
But , Great Scott !
但 , 伟大的 斯科特 !

但是，我的天哪!

[ə; eɪ] ['mɪljən] [-]
A million [23]
一个 百万 [-]

一百万[23]

[gɒn] !
gone !
已消失 !

走了!

[ænd; ənd] ['ðer] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] !
And they're keeping it quiet !
和 它们是 保持 它 安静的 !

他们对此保持沉默!

[waɪ] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [dɪ'pɒzɪt] [ðeə(r)] , ['əʊnli] ['jestədeɪ] !
Why , I made a big deposit there , only yesterday !
为什么 , 我 制成 一个 大的 订金 那里 , 仅有的 昨天 !

我昨天才在那里存了一大笔钱呢!

" [hiː; hi] [θɔːt] ['diːpli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['lærɪ] [wɒtʃt] [hɪm] ['kləʊsli] .
" He thought deeply for a moment , and Larry watched him closely .
" 他 想法 深 为了 一个 片刻 , 和 拉里 观看 他 密切 .

他沉思了一会儿，拉里密切地观察着他。

[wʊd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [eɪd] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['stɔːri] ?
Would the millionaire aid him to get the story ?
会 这 百万富翁 援助 他 到 得到 这 故事 ?

这位百万富翁会帮助他获取这条新闻吗?

" [ə; eɪ] ['mɪljən] [gɒn] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] , [hɑːf] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" A million gone ! " said Mr . Potter , half to himself .
" 一个 百万 已消失 ! " 说 先生 . 波特 , 一半 到 他自己 .

“一百万就这么没了！”波特先生自言自语道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , [ænd; ənd] , [baɪ][dʒəʊv] , [aɪ] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I had a right to know that , and , by Jove , I will know it .
" 我 有 一个 正确的 到 知道 那 , 和 , 经过 朱庇特 , 我 将要 知道 它 .

“我有权知道这件事，而且，老天作证，我一定会知道的。”

[aɪl] [kɔːl] [ʌp] - , [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiːz] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['kwaɪət] .
I'll call up Bentfield , and demand to know why he's keeping this quiet .
患病的 称呼 向上 - , 和 要求 到 知道 为什么 他是 保持 这 安静的 .

我会打电话给本特菲尔德，质问他为什么对此事保持沉默。

[aɪl] [get] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪə(r)] !
I'll get him on the wire !
患病的 得到 他 在 这 金属丝 !

我会把他录下来!

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
" He reached for the telephone .
" 他 达到 为了 这 电话 .

他伸手去拿电话。

“ [doʊnt][duː; də] [ðæt] !
“ Don't do that !
“ 不 做 那 !

“别那样做！”

" [kraɪd] ['lærɪ] ['kwɪkli] .
" cried Larry quickly .
" 哭 拉里 迅速地 .

"拉里急忙喊道。"

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

"为什么不呢？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɛəl] [bi:; bi][ə; eɪ] [li:k] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɒfɪs] , [ɔ:(r)][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [ˌəʊvə'hɪə(r)]
" Because there'll be a leak in the central office , or some one will overhear
" 因为 将会 是 一个 泄露 在 这 中央 办公室 , 或者 一些 一 将要 无意中听到
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

"因为总机肯定会泄密，或者有人会无意中听到，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [aʊt] .
and then the story will be out .
和 然后 这 故事 将要 是 出去 .

然后真相就会大白于天下。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [get] [lu:s] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['li:də(r)] .
I don't want it to get loose until it comes out in the Leader .
我 不 想 它 到 得到 松动的 直到 它 来 出去 在 这 领导者 .

我不想让它松动，直到它出现在领导层。

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .
I want it all alone .
我 想 它 全部 独自的 .

我想独自拥有这一切。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔ:tə(r)] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] — ['pi:tə(r)]['mæntən] — [wɪð] [hu:m] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt]
There's another reporter after it — Peter Manton — with whom I had a lot
有 其他 记者 后 它 — 彼得 曼顿 — 和 谁 我 有 一个 很多
[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wen] [ai][fɜ:st] [keɪm] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ,
of trouble when I first came to New York ,
的 麻烦 什么时候 我 第一的 来了 到 新的 约克 ,

还有一位记者——彼得·曼顿——我刚到纽约时和他有过很多冲突。

[ðəʊ] [wɪr] ['frendli] [ɪ'nʌf] [naʊ] .
though we're friendly enough now .
尽管 是 友好的 足够的 现在 .

不过我们现在关系还算友好。

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] , [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:t] [hɪm] [ɒn] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [ɪf] [ai][kæn; kən] .
But , for all that , I want to beat him on this story , if I can .
但 , 为了 全部 那 , 我 想 到 打 他 在 这 故事 , 如果 我 能 .

但是，即便如此，如果可以的话，我还是想在这个故事上胜过他。

[hi:; hi] [kwɪt] [ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] .
He quit the newspaper game for a while and went into real estate .
他 辞职 这 报纸 游戏 为了 一个 尽管 和 去 进入 真实的 财产 .

他一度离开了报社工作，转行做了房地产。

[naʊ] [hi:z] [rɪ'pɔ:tɪŋ] [ə'gen] .
Now he's reporting again .
现在 他是 报道 再次 .

他现在又开始报道了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] . ”
I want to beat him . ”
我 想 到 打 他 . ”

我想打败他。

“ [əʊ] , [ai] [səˈpəʊz] [səʊ] , ” [əˈgriːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɒtə(r)] .
“ Oh , I suppose so , ” agreed Mr . Potter .
“ 哦 , 我 认为 所以 , ” 同意 先生 . 波特 .

“哦，我想也是，”波特先生同意道。

“ [ai] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [ˈlærɪ] .
“ I see what you mean , Larry .
“ 我 看 什么 你 意思是 , 拉里 .

“我明白你的意思了，拉里。”

[wel] , [aɪl] [nɒt] [ˈtelɪfəʊn] .
Well , I'll not telephone .
出色地 , 患病的 不是 电话 .

好吧，我不打电话了。

[aɪl] [gəʊ] [siː] - [ˈpɜːsənəli] .
I'll go see Bentfield personally .
患病的 去 看 - 亲自 .

我会亲自去见本特菲尔德。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv][ðə; ðɪ][fækts] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel]
You stay here , and as soon as I have the facts I'll come back and tell
你 停留 这里 , 和 作为 很快 作为 我 有 这 事实 患病的 来 后退 和 告诉
[juː; jʊ] .
you .
你 .

你留在这里，等我掌握了事实，我会回来告诉你。

[ai] [ˈhævnt] [fəˈgɒtn] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
I haven't forgotten what you did for me .
我 还没有 被遗忘的 什么 你 做过 为了 我 .

我没有忘记你为我做的一切。

[haʊ] [suːn] [mʌst; məst][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] ? ”
How soon must you have the story ? ”
如何 很快 必须 你 有 这 故事 ? ”

你们最快要拿到稿子吗?

“ [əʊ] , [ɪf] [ai] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [twelv] [əˈklɑːk] [ai] [kæn; kən] - [fəʊn] [-]
“ Oh , if I get it by twelve o'clock I can ' phone [24]
“ 哦 , 如果 我 得到 它 经过 十二 点钟 我 能 - 电话 [-]

“哦，如果我在十二点之前收到，我就可以打电话[24]

[ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [meɪn] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
it , and catch the first main edition .
它 , 和 抓住 这 第一的 主要的 版 .

去看看，然后就能看到第一版了。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [lɑːst] ,
I'd like to hold it for the last ,
ID 喜欢 到 抓住 它 为了 这 最后的 ,

我想把它留到最后。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] ['kʊd(ə)nt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɔː(r)] [tuː; tə] -

and	then	the	other	papers	couldn't	use	it	until	late	to	-	night	,	or	to	-
和	然后	这	其他	文件	不能	使用	它	直到	晚的	到	-	夜晚	,	或者	到	-

['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,

morrow	morning	,
明天	早晨	,

其他报纸要到今晚深夜或明天早上才能使用。

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [kiːp] .

but	I'm	afraid	it	won't	keep	.
但	我是	害怕的	它	惯于	保持	.

但我担心它不会持久。

[ɪts] [tuː] [bɪg] . ”

It's	too	big	.	”
它是	也	大的	.	”

它太大了。

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] .

“	I	guess	you're	right	,	”	agreed	Mr	.	Potter	.
“	我	猜测	你是	正确的	,	”	同意	先生	.	波特	.

“我想你是对的，”波特先生同意道。

“ [wel] , [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , ” [ænd; ənd] , ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	Well	,	I'll	get	it	for	you	as	soon	as	I	can	,	”	and	,	calling	his
“	出色地	,	患病的	得到	它	为了	你	作为	很快	作为	我	能	,	”	和	,	呼叫	他的

['sekrət(ə)ri] ,

secretary	,
秘书	,

“好的，我会尽快帮你弄到手，”说着，他给秘书打了个电话。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [mæn] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] ,

he	gave	the	man	certain	instructions	,
他	给予	这	男人	肯定	指示	,

他给了那人一些指示，

['ɔːlsəʊ] [ə'reɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lærɪ] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

also	arranging	to	have	Larry	wait	in	the	private	office	until	his	return	.
还	安排	到	有	拉里	等待	在	这	私人的	办公室	直到	他的	返回	.

同时安排拉里在私人办公室等候，直到他回来。

“ [aɪl] [biː; bi] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , ” [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	I'll	be	as	quick	as	I	can	,	”	remarked	the	millionaire	,	with	a	smile	,
“	患病的	是	作为	快的	作为	我	能	,	”	评论	这	百万富翁	,	和	一个	微笑	,

“我会尽快的，”这位百万富翁笑着说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

as	he	started	out	.
作为	他	开始	出去	.

就像他刚起步时那样。

“ [aɪm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtə(r)] [naʊ] ; [eɪ] , ['lærɪ] ? ”

“	I'm	a	sort	of	special	reporter	now	;	eh	,	Larry	?	”
“	我是	一个	种类	的	特别的	记者	现在	;	嗯	,	拉里	?	”

“我现在算是特约记者了吧，是吧，拉里？”

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] .

“	Something	like	that	,	Mr	.	Potter	.
”	某物	喜欢	那	,	先生	.	波特	.

“差不多就是这样，波特先生。”

[pliːz] [doʊnt] - [fɔːl] [daʊn] . - ”
Please don't ' fall down . ' ”
请 不 - 落下 向下 . - ”

请不要“摔倒”。

“ [eɪ] ? [wʌts] [ðæt] ?
“ Eh ? What's that ?
” 嗯 ? 是什么 那 ?

“嗯？那是什么？”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['slɪpəri] [aʊt] ?
Is it slippery out ?
是 它 滑 出去 ?

外面路面滑吗?

” [ænd; ənd] , ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] , [hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['plez(ə)nt]
” and , somewhat surprised , he looked from his window into the pleasant
” 和 , 有些 惊讶 , 他 看起来 从 他的 窗户 进入 这 令人愉快的
[sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] .
spring sunshine .
春天 阳光 .

“他有些惊讶地从窗户望出去，看到了宜人的春日阳光。”

“ [nəʊ] , [aɪ] [ment] [doʊnt] - [fɔːl] [daʊn] - [ɒn][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] — [doʊnt] [mɪs] ['getɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ No , I meant don't ' fall down ' on the assignment — don't miss getting it . ”
” 不 , 我 意思是 不 - 落下 向下 - 在 这 任务 — 不 错过 获得 它 . ”

“不，我的意思是不要在任务上‘失手’——不要错过这个任务。”

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] !
“ Oh , I see !
” 哦 , 我 看 !

“我懂了！

[wel] , [aɪl] [duː; də][maɪ][best] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] .
Well , I'll do my best , ” and he laughed .
出色地 , 患病的 做 我的 最好的 , ” 和 他 笑了 .

“我会尽力的。”他笑着说。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [rɪ'tɜːnd] ,
It seemed a long time for Larry to wait until the millionaire returned ,
它 似乎 一个 长的 时间 为了 拉里 到 等待 直到 这 百万富翁 返回 ,

对拉里来说，等待百万富翁回来的时间似乎很长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] ['heɪs(ə)n]
and the young reporter kept looking at his watch as if that would hasten
和 这 年轻的 记者 保留 寻找 在 他的 手表 作为 如果 那 会 趋
['mætəz] .
matters .
事情 .

这位年轻的记者不停地看表，好像这样就能加快事情的进展。

['ɑːftəwəd] ['lærɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)][hæd; həd]['iːv(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ]['tæksiˌkæb][ɪn]['ɔːdə(r)]
Afterward Larry learned that Mr . Potter had even engaged a taxicab in order
之后 拉里 学习 那 先生 . 波特 有 甚至 已订婚的 一个 出租车 在 命令
[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][mɔː(r)] ['kwɪkli] ,
to come and go more quickly ,
到 来 和 去 更多的 迅速地 ,

后来拉里得知，波特先生甚至还雇了一辆出租车，以便更快地往返。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
for he felt a real liking for our hero , and wanted to help him .
为了 他 毛毡 一个 真实的 喜欢 为了 我们的 英雄 , 和 通缉 到 帮助 他 .

因为他真心喜欢我们的英雄，想要帮助他。

['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)][ˌɑːr 'iː] -

Mr	.	Potter	re	-
先生	.	波特	关于	-

波特先生重新

['entəd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

entered	his	office	.
进入	他的	办公室	.

进入他的办公室。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [-]

There	was	a	[	25	]
那里	曾是	一个	[	-	]

有一个[25]

[lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [təʊld] ['lærɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd]

look	on	his	face	that	told	Larry	he	had	been	successful	,	and	had	secured
看	在	他的	脸	那	讲述	拉里	他	有	到过	成功的	,	和	有	安全

[ðə; ði] ['stɔːri] .

the	story	.
这	故事	.

从他脸上的表情，拉里就知道他成功了，已经拿到了这条新闻。

“ [wel] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] ['æŋkʃəsli] .

“	Well	?	”	asked	the	reporter	anxiously	.
“	出色地	?	”	问	这	记者	焦虑地	.

“怎么样？”记者焦急地问道。

“ [ɪts] [truː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] .

“	It's	true	!	”	exclaimed	the	millionaire	.
“	它是	真的	!	”	惊呼	这	百万富翁	.

“是真的！”这位百万富翁惊呼道。

“ [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn]

“	I	would	never	have	believed	it	possible	that	a	million	dollars	could	have	been
“	我	会	绝不	有	相信	它	可能的	那	一个	百万	美元	可以	有	到过

['stəʊlən][səʊ] ['iːzəli] .

stolen	so	easily	.
被盗	所以	容易地	.

“我做梦都想不到一百万美元竟然能这么轻易地被偷走。”

[bʌt; bət] [ɪts] [gɒn] !

But	it's	gone	!
但	它是	已消失	!

但它已经消失了！

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] . ”

It's	a	great	mystery	.	”
它是	一个	伟大的	神秘	.	”

这是一个巨大的谜团。

“ [dɪd] [ðeɪ] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] .

“	Did	they	hesitate	about	telling	you	?	”	asked	Larry	.
“	做过	他们	犹豫	关于	讲述	你	?	”	问	拉里	.

“他们有没有犹豫要不要告诉你？”拉里问道。

“ [ðeɪ] [dɪd] , [ʌn'tɪl] [aɪ][dɪ'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə] [nəʊ] , [æz; əz][maɪ] [raɪt] ,

“	They	did	,	until	I	demanded	to	know	,	as	my	right	,
“	他们	做过	,	直到	我	要求	到	知道	,	作为	我的	正确的	,

“他们确实这么做了，直到我要求知道，这是我的权利，

[ænd; ənd][aɪ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [kə'mɪʃənə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː]

and	I	threatened	to	inform	the	banking	commissioner	if	they	did	not	let	me
和	我	威胁	到	通知	这	银行业	专员	如果	他们	做过	不是	让	我

[nəʊ] [ɔːl][ðə; ði][fækts] .

know	all	the	facts	.
知道	全部	这	事实	.

我威胁说，如果他们不告诉我所有事实，我就要向银行专员举报。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][gɒt][maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [tel] .

They	wanted	to	know	where	I	got	my	information	,	but	I	didn't	tell	.
他们	通缉	到	知道	在哪里	我	得到	我的	信息	,	但	我	没有	告诉	.

他们想知道我的信息来源，但我没有告诉他们。

[ðə; ði][bæŋk][ɪz] ['sɒlvənt] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [lɒs] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] .

The	bank	is	solvent	,	however	,	though	the	loss	is	a	heavy	one	.
这	银行	是	溶剂	,	然而	,	尽管	这	损失	是	一个	重的	一	.

虽然损失惨重，但该银行仍有偿付能力。

[ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtəz] [wɪl] [luːz] ['nʌθɪŋ] .

The	depositors	will	lose	nothing	.
这	存款人	将要	失去	没有什么	.

储户不会有任何损失。

[naʊ] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fækts] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['ðer] [nəʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] .

Now	here	are	the	facts	,	as	far	as	they're	known	,	and	that	isn't	much	.
现在	这里	是	这	事实	,	作为	远的	作为	它们是	已知	,	和	那	不是	很多	.

现在，就目前所知，事实是这样的，但事实并不多。

[ɪts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['mɪst(ə)ri] . ”

It's	a	queer	mystery	.	”
它是	一个	酷儿	神秘	.	”

这是一个离奇的谜团。

“ [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ; [haʊ] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] .

“	A	mystery	;	how	?	”	asked	Larry	.
“	一个	神秘	;	如何	?	”	问	拉里	.

“真是个谜，怎么会这样？”拉里问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [dɪsə'pɪəd] .

“	Why	,	the	way	the	money	disappeared	.
“	为什么	,	这	方式	这	钱	消失	.

“为什么？钱是怎么消失的？”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [laɪk] ['mædʒɪk] .

It	was	almost	like	magic	.
它	曾是	几乎	喜欢	魔法	.

简直就像魔法一样。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [meɪn] [fækts] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'læbərət] [ɒn][ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .

I'll	tell	you	the	main	facts	,	and	you	can	elaborate	on	them	later	.
患病的	告诉	你	这	主要的	事实	,	和	你	能	精心制作的	在	他们	之后	.

我会告诉你主要事实，你之后可以补充详细说明。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

“	It	happened	three	days	ago	,
“	它	发生	三	天	前	,

“这件事发生在三天前，

[ænd; ənd] [ðev] [biːn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] [sɪns] — [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['nəʊɪŋ]

and	they've	been	keeping	it	quiet	since	—	aside	from	the	detectives	knowing
和	他们有	到过	保持	它	安静的	自从	—	旁边	从	这	侦探	会心

[ˌaɪ 'tiː] — [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [treɪst] .

it	—	in	the	hopes	that	the	thieves	could	be	traced	.
它	—	在	这	希望	那	这	窃贼	可以	是	追踪	.

除了侦探们知道之外，他们一直对此事保持沉默，希望能够追踪到窃贼。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	so	far	nothing	has	come	of	it	.
但	所以	远的	没有什么	有	来	的	它	.

但到目前为止，这件事还没有任何结果。

[naʊ] [hɪrz] [ðə; ði] ['stɔːri] .

Now	here's	the	story	.
现在	这里是	这	故事	.

故事是这样的。

" [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)][təʊld][ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	as	Mr	.	Potter	told	it	,
"	和	作为	先生	.	波特	讲述	它	,

正如波特先生所说，

['lærɪ] ['ræpɪdlɪ] [meɪd] [nəʊts] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] .

Larry	rapidly	made	notes	so	he	could	write	the	account	for	his	paper	.
拉里	快速	制成	笔记	所以	他	可以	写	这	帐户	为了	他的	纸	.

拉里迅速记下笔记，以便为他的论文撰写资料。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [fɔː(r)] ['telə] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd]

It	seemed	that	at	eleven	o'clock	,	one	morning	,	four	tellers	of	the	Consolidated
它	似乎	那	在	十一	点钟	,	一	早晨	,	四	柜员	的	这	合并

['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [-]

National	Bank	[	26	]
国家的	银行	[	-	]

似乎在某个上午 11 点，联合国民银行的四名出纳员[26]

['kaʊntɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔːlt] [wʌn] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] .

counted	out	from	the	vault	one	million	dollars	in	thousand	-	dollar	bills	.
计数	出去	从	这	金库	一	百万	美元	在	千	-	美元	账单	.

从金库里数出一百万美元，全部都是一千美元面额的钞票。

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [ten] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [iːtʃ] ,

The	money	was	made	up	into	ten	packages	of	one	hundred	thousand	dollars	each	,
这	钱	曾是	制成	向上	进入	十	包裹	的	一	百	千	美元	每个	,

这笔钱被分成了十份，每份十万美元。

['keəfəli] [tʃekt] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [kæ'ʃɪə(r)] ,

carefully	checked	over	by	the	chief	cashier	,
小心	已检查	超过	经过	这	首席	出纳员	,

经首席收银员仔细核对，

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [ɪ'mens] [sʌm] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['leðə(r)] [bæg] ,

and	then	this	immense	sum	was	placed	in	a	large	leather	bag	,
和	然后	这	巨大	和	曾是	放置	在	一个	大的	皮革	包	,

然后，这笔巨款被装进了一个大皮袋里。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [vɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] .

to	be	taken	to	the	vaults	of	the	Metropolitan	National	Bank	.
到	是	已采取	到	这	金库	的	这	大都会	国家的	银行	.

将被送往大都会国家银行的金库。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [bɒnd] [træn'zækʃ(ə)n][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

It	was	to	be	used	in	a	government	bond	transaction	the	following	day	.
它	曾是	到	是	用过的	在	一个	政府	纽带	交易	这	下列的	天	.

这笔资金原计划于次日用于政府债券交易。

[ðə; ðɪ] [və'liːz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [pleɪst] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [stiːl] ['waɪə(r)] ,

The	valise	into	which	the	money	was	placed	was	lined	with	steel	wire	,
这	手提箱	进入	哪个	这	钱	曾是	放置	曾是	衬里	和	钢	金属丝	,

装钱的箱子内衬有钢丝。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [bəʊld] [θiːvz] [ə'tæk] [bæŋk] ['mesndʒər] [ɪn] [njuː] [jɔːrks] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt] ,

for	sometimes	bold	thieves	attack	bank	messengers	in	New	York's	financial	district	,
为了	有时	大胆的	窃贼	攻击	银行	信使	在	新的	约克的	金融的	区	,

[slɪt] ['əʊpən] , [wɪð] [kiːn] [naɪvz] ,

slit	open	,	with	keen	knives	,
缝隙	打开	,	和	敏锐的	刀具	,

有时，胆大妄为的窃贼会在纽约金融区袭击银行信使，用锋利的刀子将他们割开。

[ðə; ðɪ][bægz] [ðeɪ] ['kæri] , [ænd; ənd][get][ðə; ðɪ]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [bɪls] .

the	bags	they	carry	,	and	get	the	bundles	of	bills	.
这	包	他们	携带	,	和	得到	这	捆绑	的	账单	.

他们拎着袋子，手里拿着成捆的钞票。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [sʌtʃ] [θeft] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [stiːl] - [meʃ] - [laɪnd] [bæg]

It	was	to	prevent	any	such	theft	as	this	that	a	steel	-	mesh	-	lined	bag
它	曾是	到	防止	任何	这样的	盗窃	作为	这	那	一个	钢	-	网	-	衬里	包

[wɒz; wəz] [juːst] .

was	used	.
曾是	用过的	.

正是为了防止此类盗窃事件发生，才使用了钢丝网内衬的袋子。

[ðə; ðɪ] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [bæŋk][wɒz; wəz][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [frɒm; frəm]

The	Metropolitan	Bank	was	to	send	a	messenger	to	get	the	money	from
这	大都会	银行	曾是	到	发送	一个	信使	到	得到	这	钱	从

[ðə; ðɪ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [bæŋk][æt; ət] [nuːn] ,

the	Consolidated	Bank	at	noon	,
这	合并	银行	在	中午	,

大都会银行将于中午派信使去联合银行取钱。

[ænd; ənd] , ['pendɪŋ] [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] , [ðə; ðɪ][bæg] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] ,

and	,	pending	the	arrival	of	this	man	,	the	bag	,	containing	the	million	dollars	,
和	,	待办的	这	到达	的	这	男人	,	这	包	,	包含	这	百万	美元	,

而装有100万美元的袋子，则在这个人到来之前……

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [bæŋk] , [kləʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [kæ'ʃiəs]

was	placed	on	the	floor	in	the	Consolidated	Bank	,	close	to	the	chief	cashier's
曾是	放置	在	这	地面	在	这	合并	银行	,	关闭	到	这	首席	收银员

[desk] .

desk	.
桌子	.

被放置在联合银行的地板上，靠近首席出纳员的办公桌。

“ [ðen] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ðʌs]

“	Then	this	is	what	happened	next	,	”	said	Mr	.	Potter	,	after	telling	the	story	thus
“	然后	这	是	什么	发生	下一个	,	”	说	先生	.	波特	,	后	讲述	这	故事	因此

[fɑː(r)] .

far	.
远的	.

“然后，接下来就发生了这样的事，”波特先生讲完故事后说道。

“ [luːk] ['tʌkə(r)] , [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [lɑːdʒ]
“ Luke Tucker , the messenger from the bank that was to receive the large
“ 卢克 塔克 , 这 信使 从 这 银行 那 曾是 到 收到 这 大的
[sʌm] [ɪn] [bɪls] ,
sum in bills ,
和 在 账单 ,

“卢克·塔克，银行的信使，负责接收那笔巨额钞票，

[ə'raɪvd] ['prɒmptli] [ɒn] [taɪm] .
arrived promptly on time .
到达的 及时 在 时间 .

准时到达。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði][bæg] ['wɪljəm] [frentʃ] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]
To assist him in carrying the bag William French , a messenger from the
到 协助 他 在 携带 这 包 威廉 法语 , 一个 信使 从 这
[kən'sɒlɪdeɪtɪd] [bæŋk] , [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] .
Consolidated Bank , was assigned .
合并 银行 , 曾是 分配 .

为了帮助他携带行李，联合银行指派了信使威廉·弗伦奇。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [men] [ðə; ði][bæg][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] ,
To the keeping of these two men the bag was entrusted ,
到 这 保持 的 这些 二 男人 这 包 曾是 受托 ,

这个袋子被委托给这两个人保管。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændkʌft] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [rɪst] [ɒv; əv] [-]
and the handle of it was handcuffed to the left wrist of [27]
和 这 处理 的 它 曾是 手铐 到 这 左边 手腕 的 [-]

它的把手被铐在了[27]的左手腕上。

[frentʃ] ,
French ,
法语 ,

法语，

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][bəʊld] [θiːf] [traɪd] [tuː; tə][græb][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][mæn]
so that if a bold thief tried to grab it he would have to take the man
所以 那 如果 一个 大胆的 贼 尝试 到 抓住 它 他 会 有 到 拿 这 男人
[ə'lɒŋ] [tuː] .
along too .
沿着 也 .

这样，如果一个胆大的窃贼想偷走它，他就不得不把那个人也一起带走。

“ ['ædəm] [fɔːs] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [bæŋk] , [wɔːkt] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
“ Adam Force , a special officer from the Consolidated Bank , walked out after the
“ 亚当 力量 , 一个 特别的 官 从 这 合并 银行 , 步行 出去 后 这
[tuː] ['mesndʒər] [huː] ,
two messengers who ,
二 信使 WHO ,

“联合银行的特工亚当·福斯跟在两名信使身后走了出来，

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['kærid] [ðə; ði][bæg] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)]
between them , carried the bag holding a million dollars , ” continued Mr . Potter
之间 他们 , 携带 这 包 保持 一个 百万 美元 , ” 持续 先生 . 波特
,
,
,

“他们俩一起抬着装有一百万美元的袋子，”波特先生继续说道。

[waɪl] ['lærɪ] [went] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [nəʊts] .
while Larry went on making notes .
尽管 拉里 去 在 制作 笔记 .

而拉里则继续做笔记。

“ [fɔːs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['trʌstwɜːði] [mæn] .
“ Force is a very trustworthy man .
“ 力量 是 一个 非常 值得信赖的 男人 .

“福斯是一个非常值得信赖的人。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
He used to work for me .
他 用过的 到 工作 为了 我 .

他以前为我工作。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [strəul] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mesndʒər] , [hiː; hi][held][ə; eɪ]
In his coat pocket , as he strolled along behind the messengers , he held a
在 他的 外套 口袋 , 作为 他 漫步 沿着 在后面 这 信使 , 他 握住 一个
['ləʊdɪd] [rɪ'vɒlvə(r)] ,
loaded revolver ,
已加载 左轮手枪 ,

他跟在信使身后，外套口袋里揣着一把上了膛的左轮手枪。

['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [juːz] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['rɒbəri] [biː; bi] [ə'temptɪd] .
ready for instant use should a robbery be attempted .
准备好 为了 立即的 使用 应该 一个 抢劫 是 尝试过 .

准备就绪，一旦发生抢劫，即可立即使用。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]
“ From the Consolidated Bank to the Metropolitan it is less than half a
“ 从 这 合并 银行 到 这 大都会 它 是 较少的 比 一半 一个
[maɪl] ,
mile ,
英里 ,

“从联合银行到大都会火车站不到半英里，

[ænd; ənd] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
and absolutely nothing happened on the way .
和 绝对地 没有什么 发生 在 这 方式 .

途中什么事都没发生。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [wɪð] [ðə; ði][bæg] ,
The messengers and the detective arrived safely with the bag ,
这 信使 和 这 侦探 到达的 安全 和 这 包 ,

信使和侦探带着包裹安全到达。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌn'lɒkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hændkʌf] [ɒn][ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv] [frentʃ] .
and it was unlocked from the handcuff on the wrist of French .
和 它 曾是 已解锁 从 这 手铐 在 这 手腕 的 法语 .

它从法国人的手腕上的手铐上被解开了。

[ə; eɪ] [rɪ'siːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz]
A receipt was to be given for the money , but , before this was
一个 收据 曾是 到 是 给定 为了 这 钱 , 但 , 前 这 曾是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

本来应该给收据，但是在此之前，

[æz; əz][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
as is always the case ,
作为 是 总是 这 案件 ,

一如既往，

[fɔː(r)] ['telə] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [bæŋk] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tʃek] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [bɪls] .

four	tellers	of	the	receiving	bank	proceeded	to	check	over	the	bundles	of	bills	.
四	柜员	的	这	接收	银行	继续	到	查看	超过	这	捆绑	的	账单	.

收款银行的四名柜员开始检查成捆的钞票。

“ [ðə; ði][bæg][wɒz; wəz]['əʊpənd] , ['lærɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] , [bʌt; bət] ,

“	The	bag	was	opened	,	Larry	,	in	the	presence	of	half	a	dozen	men	,	but	,
”	这	包	曾是	打开	,	拉里	,	在	这	在场	的	一半	一个	打	男人	,	但	,

“拉里，袋子是在六个男人面前打开的，但是……”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [niːt] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][bæŋk] [bɪls] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][sʌm; səm] [brɪks]

instead	of	seeing	the	neat	bundles	of	bank	bills	,	there	were	only	some	bricks
反而	的	看到	这	整洁的	捆绑	的	银行	账单	,	那里	是	仅有的	一些	砖块

, [ræpt] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

,	wrapped	in	newspapers	,
,	包装	在	报纸	,

映入眼帘的不是整齐捆扎的钞票，而是一些用报纸包裹的砖块。

[ɪn][ðə; ði] [və'liːz] . ”

in	the	valise	.	”
在	这	手提箱	.	”

在手提箱里。”

“ [brɪks] ! ” [kraɪd] ['lærɪ] , [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] .

“	Bricks	!	”	cried	Larry	,	all	excitement	.
”	砖块	!	”	哭	拉里	,	全部	激动	.

“砖头！”拉里兴奋地喊道。

“ [brɪks] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] ['grɪmli] .

“	Bricks	,	”	answered	Mr	.	Potter	grimly	.
”	砖块	,	”	回答	先生	.	波特	阴沉地	.

“砖头，”波特先生冷冷地回答道。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [gɒn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	But	where	had	the	money	gone	?	”	asked	the	reporter	.
”	但	在哪里	有	这	钱	已消失	?	”	问	这	记者	.

“可是钱都到哪儿去了？”记者问道。

“ [ɪf] [nəʊ][wʌn] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][trɪp] ,

“	If	no	one	attacked	them	on	the	trip	,
”	如果	不	一	遭到攻击	他们	在	这	旅行	,

“如果旅途中没有人袭击他们，

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [və'liːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [fɜːst] [bæŋk] — [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː]

if	the	money	was	in	the	valise	when	it	left	the	first	bank	—	how	could	it
如果	这	钱	曾是	在	这	手提箱	什么时候	它	左边	这	第一的	银行	—	如何	可以	它

[hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] ? ”

have	been	taken	?	”
有	到过	已采取	?	”

如果钱在离开第一家银行时就在手提箱里——怎么可能被拿走了呢?

“ [ðæts] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] .

“	That's	the	mystery	,	”	replied	Mr	.	Potter	.
”	那就是	这	神秘	,	”	回复	先生	.	波特	.

“这就是谜团所在，”波特先生回答道。

“ [nəʊ] [-]

“	No	[	28	]
”	不	[	-	]

“第[28]号

[wʌn] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [gɒt] [aʊt] .

one	seems	to	know	how	the	money	got	out	.
一	似乎	到	知道	如何	这	钱	得到	出去	.

似乎有人知道这笔钱是怎么流出去的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bæg]

It	was	utterly	impossible	for	it	to	have	disappeared	after	the	bag
它	曾是	完全地	不可能的	为了	它	到	有	消失	后	这	包

[wɒz; wəz] [lɒkt] [ɒn] ['frentʃɪz] [rɪst] .

was	locked	on	French's	wrist	.
曾是	已锁定	在	法国的	手腕	.

包被锁在弗伦奇的手腕上之后，它绝对不可能消失。

['evri] [wʌn] [ə'griːz] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] . ”

Every	one	agrees	on	that	point	.	”
每一个	一	同意	在	那	观点	.	”

这一点大家都同意。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [və'liːz] [left] [ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [bæŋk] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['lærɪ]

“	Then	it	was	done	before	the	valise	left	the	Consolidated	Bank	,	”	decided	Larry
“	然后	它	曾是	完毕	前	这	手提箱	左边	这	合并	银行	,	”	决定	拉里

['prɒmptli] .

promptly	.
及时	.

“那么，在手提箱离开联合银行之前，这件事就已经完成了，”拉里迅速决定道。

“ [ðæts] [maɪ] [ə'pɪnjən] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] .

“	That's	my	opinion	,	”	decided	the	millionaire	.
“	那就是	我的	观点	,	”	决定	这	百万富翁	.

“这是我的看法，”这位百万富翁说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ?

“	But	how	was	it	done	?
“	但	如何	曾是	它	完毕	?

“但是这是怎么做到的呢？”

[ðə; ði][fɔː(r)] ['telə] [stʊd] [baɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] [pʊt] [ɪn] .

The	four	tellers	stood	by	,	and	saw	the	million	dollars	put	in	.
这	四	柜员	站立	经过	,	和	锯	这	百万	美元	放	在	.

四名柜员站在一旁，亲眼目睹了一百万美元被投入银行。

[ðen] [ðə; ði] [və'liːz] [wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l] [lɒkt] , [ænd; ənd] [set] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [kæ'ʃiəs] [desk] .

Then	the	valise	was	double	locked	,	and	set	down	by	the	chief	cashier's	desk	.
然后	这	手提箱	曾是	双倍的	已锁定	,	和	放	向下	经过	这	首席	收银员	桌子	.

然后，手提箱被双重锁上，放在了总出纳员的桌子旁。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] [jet] ,

He	says	he	was	there	all	the	while	,	and	yet	,
他	说道	他	曾是	那里	全部	这	尽管	,	和	然而	,

他说他一直都在那里，然而，

[wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bæŋks] ['telə] ['əʊpən][ðə; ði] ['sætʃəl] , [ðeɪ] [faɪnd] [brɪks] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mʌni] .

when	the	other	bank's	tellers	open	the	satchel	,	they	find	bricks	instead	of	money	.
什么时候	这	其他	银行的	柜员	打开	这	书包	,	他们	寻找	砖块	反而	的	钱	.

当另一家银行的柜员打开袋子时，他们发现里面装的是砖头而不是钱。

[ðæts] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

That's	the	mystery	.
那就是	这	神秘	.

这就是谜团所在。

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːndʒərərz] [trɪk] .

It's	like	a	conjurer's	trick	.
它是	喜欢	一个	魔术师的	诡计	.

这就像魔术师的把戏。

[ænd; ənd] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , ['lærɪ] . ”

And	that's	your	story	,	Larry	.	”
和	那就是	你的	故事	,	拉里	.	”

这就是你的故事，拉里。

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [tuː] !

“	And	a	mighty	big	story	it	is	,	too	!
”	和	一个	强大的	大的	故事	它	是	,	也	!

“而且这确实是一个非常大的故事！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] “ [aɪm] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] .

”	cried	the	young	reporter	“	I'm	ever	so	much	obliged	to	you	,	Mr	.	Potter	.
”	哭	这	年轻的	记者	“	我是	曾经	所以	很多	有义务	到	你	,	先生	.	波特	.

“我真是太感谢您了，波特先生。”年轻的记者喊道。

[ai] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [skuːp] [ɒv; əv] [j'iəz] .

I	think	I've	got	the	biggest	scoop	of	years	.
我	思考	我已经	得到	这	最大	舀	的	年	.

我觉得我挖到了多年来最大的独家新闻。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I'm	going	to	make	a	good	story	of	it	,
我是	去	到	制作	一个	好的	故事	的	它	,

我要把这件事写成一个好故事。

[ænd; ənd] [pleɪ] [ʌp] [ðæt] ['mɪst(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪts] [wɜːθ] .

and	play	up	that	mystery	for	all	it's	worth	.
和	玩	向上	那	神秘	为了	全部	它是	值得	.

并充分利用这种神秘感。

[meɪ] [aɪ] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] ['telɪfəʊn] ? ”

May	I	use	your	telephone	?	”
可能	我	使用	你的	电话	?	”

我可以借用一下您的电话吗?

“ [jes] — [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] ['kɔːʃən] [ˌem 'iː] ,

“	Yes	—	but	,	for	the	same	reason	that	you	cautioned	me	,
”	是的	—	但	,	为了	这	相同的	原因	那	你	警告	我	,

“是的——但是，正如你告诫我的那样，

[aɪ] [ˌwʊdnt] - [fəʊn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] .

I	wouldn't	-	phone	the	story	in	if	I	were	you	.
我	不会	-	电话	这	故事	在	如果	我	是	你	.

如果我是你，我就不会敷衍了事地编故事。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] [aʊt] . ”

It	might	get	out	.	”
它	可能	得到	出去	.	”

可能会泄露出去。

“ [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] , ” [spəʊk] ['lærɪ] .

“	Oh	,	I'm	not	going	to	tell	the	story	over	the	wire	,	”	spoke	Larry	.
”	哦	,	我是	不是	去	到	告诉	这	故事	超过	这	金属丝	,	”	辐	拉里	.

“哦，我不会通过电话线讲述这个故事，”拉里说道。

“ [aɪ] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [let] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɜːg] [nəʊ] [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	just	want	to	let	Mr	.	Emberg	know	I've	got	it	.
”	我	只是	想	到	让	先生	.	埃姆伯格	知道	我已经	得到	它	.

“我只是想让埃姆伯格先生知道，我已经搞定了。”

" [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪti] ['edɪtə(r)] .

"	And	,	in	a	few	seconds	,	he	was	talking	to	his	city	editor	.
"	和	,	在	一个	很少	秒	,	他	曾是	说	到	他的	城市	编辑	.

“几秒钟后，他就开始和他的城市编辑交谈了。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['lærɪ] !

“	That's	it	,	Larry	!
"	那就是	它	,	拉里	!

“就是这样，拉里！”

[ðæts] [faɪn] !

That's	fine	!
那就是	美好的	!

没关系！

[greɪt] ! " ['feəli] ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɝg] .

Great	!	"	fairly	shouted	Mr	.	Emberg	.
伟大的	!	"	相当	喊叫	先生	.	埃姆伯格	.

“太棒了！”埃姆伯格先生大声喊道。

“ [get] [raɪt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [-]

“	Get	right	in	with	the	[	29	]
"	得到	正确的	在	和	这	[	-	]

“直接进入[29]

[jɑːn] !

yarn	!
纱	!

纱！

[wiːl; wil][həʊld][ðə; ði] [həʊl] [fɜːst][peɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	hold	the	whole	first	page	for	you	if	you	need	it	.
出色地	抓住	这	所有的	第一的	页	为了	你	如果	你	需要	它	.

如果您需要，我们会为您保留第一页。

[rʌʃ] !

Rush	!
匆忙	!

匆忙！

" ['lærɪ] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [rɪ'siːvə(r)] ,

"	Larry	hung	up	the	telephone	receiver	,
"	拉里	悬挂	向上	这	电话	接收者	,

拉里挂断了电话听筒。

[glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [nəʊts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['diːteɪlz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

glanced	over	his	notes	to	see	if	there	were	any	details	on	which	he
瞥了一眼	超过	他的	笔记	到	看	如果	那里	是	任何	细节	在	哪个	他

['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] ,

wanted	to	ask	questions	,
通缉	到	问	问题	,

他快速浏览了一下笔记，看看有没有什么细节需要提问。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['ɒfɪs] .

and	then	started	from	the	millionaire's	office	.
和	然后	开始	从	这	百万富翁	办公室	.

然后从那位百万富翁的办公室出发。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] .

“	There's	a	taxicab	outside	,	"	said	Mr	.	Potter	.
"	有	一个	出租车	外部	,	"	说	先生	.	波特	.

“外面有一辆出租车，”波特先生说。

“ [ai][təʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [weɪt] ,

“	I	told	the	man	to	wait	,
”	我	讲述	这	男人	到	等待	,

我让那个人等着，

['θɪŋkɪŋ] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . ”

thinking	you'd	like	to	use	it	to	get	back	to	your	office	in	a	hurry	.	”
思维	你会	喜欢	到	使用	它	到	得到	后退	到	你的	办公室	在	一个	匆忙	.	”

我想你可以用它来快速返回办公室。”

“ [θæŋks] , ” [spəʊk] ['lærɪ] .

“	Thanks	,	”	spoke	Larry	.
”	谢谢	,	”	辐	拉里	.

“谢谢，”拉里说道。

“ [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I'll	take	it	.	”
”	患病的	拿	它	.	”

“我要买它。”

“ [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] [suːn] , ” [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] .

“	And	come	up	and	see	us	soon	,	”	requested	the	millionaire	.
”	和	来	向上	和	看	我们	很快	,	”	请求	这	百万富翁	.

“请尽快上来看看我们，”这位百万富翁请求道。

“ [greɪs] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

“	Grace	was	asking	for	you	the	other	day	.
”	优雅	曾是	问	为了	你	这	其他	天	.

“格蕾丝前几天还在找你呢。”

[doʊnt] [weɪt] [tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] [bæŋk] ['mɪst(ə)ri] , [bʌt; bət] [kʌm] ['eni] [taɪm] . ”

Don't	wait	to	solve	this	bank	mystery	,	but	come	any	time	.	”
不	等待	到	解决	这	银行	神秘	,	但	来	任何	时间	.	”

别等了，随时都可以来解开这个银行谜团。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , ['feəli] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)]

“	I	will	,	”	promised	the	young	reporter	,	and	then	,	fairly	jumping	into	the	elevator
”	我	将要	,	”	承诺	这	年轻的	记者	,	和	然后	,	相当	跳	进入	这	电梯

,

,

,

“我会的，”年轻的记者答应道，然后径直跳进了电梯。

[hiː; hi] [ʃɒt] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] [həːl] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['tæksi] .

he	shot	downward	and	hurled	himself	into	the	waiting	taxi	.
他	射击	向下	和	投掷	他自己	进入	这	等待	出租车	.

他猛地向下俯冲，然后纵身跃入等候的出租车。

“ [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['ɒfɪs] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] ['lærɪ] ,

“	The	Leader	office	as	fast	as	you	can	make	it	!	”	cried	Larry	,
”	这	领导者	办公室	作为	快速地	作为	你	能	制作	它	!	”	哭	拉里	,

“你尽快赶到领导办公室！”拉里喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [swʌŋ] [ʌp] [wɔːl] [striːt] , [tə'wɔːd] ['brɔːdweɪ] , [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd]

and	the	auto	swung	up	Wall	street	,	toward	Broadway	,	at	a	fast	rate	of	speed
和	这	汽车	摇摆	向上	墙	街道	,	朝向	百老汇	,	在	一个	快速地	速度	的	速度

.

:

.

汽车沿着华尔街飞驰而去，朝着百老汇方向疾驰而去。

[æz; əz] ['lærɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [rɔb] [bæŋk][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] .

As	Larry	passed	the	robbed	bank	he	looked	out	.
作为	拉里	通过了	这	被抢劫	银行	他	看起来	出去	.

拉里路过被抢劫的银行时，向外望去。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , ['piːtə(r)]['mæntən] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,

He	saw	his	rival	,	Peter	Manton	,	coming	down	the	steps	,
他	锯	他的	竞争对手	,	彼得	曼顿	,	未来	向下	这	步骤	,

他看到他的对手彼得·曼顿正走下台阶，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [dɪ'fiːt] .

and	there	was	a	look	on	his	face	that	seemed	to	show	defeat	.
和	那里	曾是	一个	看	在	他的	脸	那	似乎	到	展示	击败	.

他脸上露出一种似乎失败的神情。

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [jɑːn] , ” ['tʃʌkl] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

“	I	don't	believe	he	got	the	yarn	,	”	chuckled	our	hero	.
“	我	不	相信	他	得到	这	纱	,	”	轻笑	我们的	英雄	.

“我不认为他拿到了毛线，”我们的主人公笑着说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [skuːp] [hɪm] !

“	I	think	I	can	scoop	him	!
“	我	思考	我	能	舀	他	!

“我觉得我能把他抢过来！”

” ['lærɪ] ['feəli] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ruːm] .

”	Larry	fairly	rushed	into	the	office	of	his	paper	and	flew	to	the	city	room	.
”	拉里	相当	匆忙	进入	这	办公室	的	他的	纸	和	飞翔	到	这	城市	房间	.

“拉里几乎是冲进了报社办公室，直奔新闻编辑室。”

“ [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɜːg] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] . [-]

“	Got	it	all	?	”	asked	Mr	.	Emberg	,	coming	out	of	his	room	.	[	30	]
“	得到	它	全部	?	”	问	先生	.	埃姆伯格	,	未来	出去	的	他的	房间	.	[	-	]

“都明白了吗？”埃姆伯格先生从房间里走出来问道。[30]

“ [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɒbəri] .

“	All	about	the	robbery	.
“	全部	关于	这	抢劫	.

“一切都与抢劫案有关。”

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] ['breθləsli] .

The	mystery	is	yet	to	be	solved	,	”	answered	Larry	breathlessly	.
这	神秘	是	然而	到	是	已解决	,	”	回答	拉里	气喘吁吁	.

“这个谜团尚未解开，”拉里气喘吁吁地回答道。

“ [gʊd] !

“	Good	!
“	好的	!

“好的！

[wiː; wi][kæn; kən] [strɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , ['meɪbi] ! ” [sed] [ðə; ði]['edɪtə(r)] ['gliːfəli] .

We	can	string	it	along	for	a	week	,	maybe	!	”	said	the	editor	gleefully	.
我们	能	细绳	它	沿着	为了	一个	星期	,	或许	!	”	说	这	编辑	兴高采烈地	.

“我们或许可以拖一个星期！”编辑兴高采烈地说。

“ [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [jʊr; jər] [wɜːθ] .

“	Pound	it	out	for	all	you're	worth	.
“	磅	它	出去	为了	全部	你是	值得	.

“拼尽全力去敲打它。”

[hɪə(r)] , [bɔɪ] ,

Here	,	boy	,
这里	,	男生	,

来，孩子。

[gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - [mɔːg] - [ænd; ənd][get][ˌem ˈiː][aʊt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [bæŋk]

go	down	to	the	'	morgue	'	and	get	me	out	pictures	of	the	Consolidated	Bank
去	向下	到	这	-	停尸房	-	和	得到	我	出去	图片	的	这	合并	银行

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

and	all	the	officials	.
和	全部	这	官员	.

去“停尸房”给我找些联合银行和所有官员的照片。

[wiːl; wil] [spred] [ɒn] [ðɪs] !

We'll	spread	on	this	!
出色地	传播	在	这	!

我们会把这个消息传播出去！

” ['lærɪ] [wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtə(r)] , ['klɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][bɪg] ['stɔːri] — [ðə; ði] [bɪgɪst] ['stɔːri]

”	Larry	was	soon	at	his	typewriter	,	clicking	off	the	big	story	—	the	biggest	story
”	拉里	曾是	很快	在	他的	打字机	,	点击	离开	这	大的	故事	—	这	最大	故事

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

“拉里很快就坐在打字机前，敲出了当天最大的新闻——那篇重磅报道。”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜːst]['ekstrə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [ɛmbɜːg] ['hændld] ['læriːz] ['kɒpi] [hɪm'self]

In	order	to	catch	the	first	extra	edition	,	Mr	.	Emberg	handled	Larry's	copy	himself
在	命令	到	抓住	这	第一的	额外的	版	,	先生	.	埃姆伯格	处理	拉里的	复制	他自己

,

,

,

为了拿到第一期特刊，埃姆伯格先生亲自拿到了拉里的那份。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][peɪdʒ][baɪ][peɪdʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

taking	it	page	by	page	as	it	came	from	the	machine	.
采取	它	页	经过	页	作为	它	来了	从	这	机器	.

逐页阅读，就像从机器里出来一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pəʊzɪŋ] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] [njuː'mætɪk] [tjuːbz] ,

It	was	rushed	up	to	the	composing	room	through	the	pneumatic	tubes	,
它	曾是	匆忙	向上	到	这	构成	房间	通过	这	气动	管子	,

它通过气动管道迅速被运送到排版室。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kʌt]['ɪntuː] [smɔːl] ['sekʃənz] , [ɔː(r)] “ [teɪks] ,

and	there	it	was	cut	into	small	sections	,	or	“	takes	,
和	那里	它	曾是	切	进入	小的	部分	,	或者	“	需要	,

然后它被切成小段，或者说“小块”。

” [səʊ] [ðæt] ['sevrəl] ['printərz] [kʊd; kəd] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

”	so	that	several	printers	could	work	on	it	at	once	.
”	所以	那	一些	打印机	可以	工作	在	它	在	一次	.

这样就可以让多台打印机同时处理它。

['ræpɪdli] [ðə; ði] [taɪp] - ['setɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː]['sɒlɪd] [fɔːm] ['læriːz] [bɪg] , ['mɪljən] -

Rapidly	the	type	-	setting	machines	were	putting	into	solid	form	Larry's	big	,	million	-
快速	这	类型	-	环境	机器	是	推杆	进入	坚硬的	形式	拉里的	大的	,	百万	-

['dɒlə(r)] ['rɒbəri] ['stɔːri] .

dollar	robbery	story	.
美元	抢劫	故事	.

排字机迅速将拉里那桩价值百万美元的惊天劫案故事变成了现实。

['mɪstə(r)] . [ɛmbɝg] [rəʊt] [ə; eɪ] “ [skeə(r)] ” [hed] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['printərz] [bɪ'gæn]

Mr	**.**	**Emberg**	**wrote**	**a**	**“**	**scare**	**”**	**head**	**for**	**it**	**,**	**and**	**the**	**printers**	**began**
先生	.	埃姆伯格	写道	一个	“	吓	”	头	为了	它	,	和	这	打印机	开始

['setɪŋ] [ðæt] [ʌp] .

setting	**that**	**up**	**.**
环境	那	向上	.

埃姆伯格先生为它写了一个“吓唬”标题，印刷厂开始进行排版。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] [dɪ'pɑːtmənt] [ə; eɪ] “ ['leɪaʊt] ” [ɒv; əv] ['sevrəl] ['pɪktʃəz] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɒtn]

Down	**in**	**the**	**art**	**department**	**a**	**“**	**layout**	**”**	**of**	**several**	**pictures**	**was**	**being**	**gotten**
向下	在	这	艺术	部门	一个	“	布局	”	的	一些	图片	曾是	存在	获得

['redi] ,

ready	**,**
准备好	,

美术部门正在准备几幅画的“布局图”，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [luːt] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ɪts] ['ɒfɪsəz] .

showing	**the**	**looted**	**bank**	**,**	**and**	**portraits**	**of**	**its**	**officers**	**.**
显示	这	被洗劫一空	银行	,	和	肖像	的	它是	警官	.

展示了被洗劫一空的银行及其官员的肖像。

[suːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['læriːz] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

Soon	**enough**	**of**	**Larry's**	**story**	**for**	**one**	**edition**	**was**	**finished**	**,**
很快	足够的	的	拉里的	故事	为了	一	版	曾是	完成的	,

很快，拉里的故事就写完了，足够出版一版了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][mɔː(r)] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['diːteɪlz] .

and	**he**	**could**	**take**	**his**	**time**	**on**	**the**	**more**	**unimportant**	**details**	**.**
和	他	可以	拿	他的	时间	在	这	更多的	不重要	细节	.

他可以花时间处理一些不太重要的细节。

['miːnwaɪl] ['ʌðə(r)] [rɪ'pɔːrtərz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [get] ['ɪntərˌvjʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

Meanwhile	**other**	**reporters**	**had**	**been**	**sent**	**out**	**to**	**get**	**interviews**	**as**	**to**	**the**
同时	其他	记者	有	到过	发送	出去	到	得到	访谈	作为	到	这

['pɒsəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['mɑːkɪt] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [frɒm; frəm][wʌn]

possible	**effect**	**on**	**the**	**financial**	**market**	**by**	**the**	**loss**	**of**	**a**	**million**	**dollars**	**from**	**one**
可能的	影响	在	这	金融的	市场	经过	这	损失	的	一个	百万	美元	从	一

[bæŋk] .

bank	**.**
银行	.

与此同时，其他记者也被派出去采访，了解一家银行损失一百万美元可能对金融市场造成的影响。

[sʌm; səm] [rɪ'pɔːrtərz] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði][bɪg] ['rɔbəri] [ɒv; əv][pɑːst] [j'iəz] , [-]

Some	**reporters**	**looked**	**up**	**the**	**big**	**robberies**	**of**	**past**	**years**	**,**	**[**	**31**	**]**
一些	记者	看起来	向上	这	大的	抢劫	的	过去的	年	,	[	-	]

一些记者查阅了往年的重大抢劫案[31]

[tuː; tə][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪljən] - ['dɒlə(r)][wʌn] .

to	**compare**	**them**	**with**	**the**	**present**	**million**	**-**	**dollar**	**one**	**.**
到	比较	他们	和	这	展示	百万	-	美元	一	.

将它们与目前价值百万美元的那个进行比较。

[ðen] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [keɪm] [aʊt] .

Then	**the**	**paper**	**came**	**out**	**.**
然后	这	纸	来了	出去	.

然后报纸就出来了。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['presɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] ['θʌndə] [ə'weɪ] ,

The	**immense**	**presses**	**down**	**in**	**the**	**basement**	**thundered**	**away**	**,**
这	巨大	出版社	向下	在	这	地下室	雷鸣	离开	,

地下室里巨大的压力机发出隆隆的轰鸣声。

['feəli] ['ʃaʊəɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['fəʊldɪd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] ,
fairly showering out the folded copies of the Leader ,
相当 淋浴 出去 这 折叠 副本 的 这 领导者 ,

几乎是把折叠好的《领袖报》都撒了出来。

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [sel] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
ready for the boys to sell on the street .
准备好 为了 这 男孩们 到 卖 在 这 街道 .

准备好让孩子们到街头售卖。

“ ['ekstrə] ! ['ekstrə] !
“ Extra ! Extra !
” 额外的 ! 额外的 !

“号外！号外！”

” [ðə; ði] [lædz] [kraɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
” the lads cried , as they sped through the streets .
” 这 小伙子们 哭 , 作为 他们 加速 通过 这 街道 .

小伙子们一边喊着，一边飞驰在街道上。

“ ['ekstrə] ! [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][diː] [greɪt] [bæŋk] - ! ['mɪljən] [d'ɒləz] [stəʊl] !
“ Extra ! Full account of de great bank myst'ry ! Million dollars stole !
” 额外的 ! 满的 帐户 的 德 伟大的 银行 - ! 百万 美元 偷窃 !

“劲爆！揭开银行惊天大案！百万美元被盗！”

['ekstrə] ! ['ekstrə] !
Extra ! Extra !
额外的 ! 额外的 !

号！号！

” ['lærɪ] [sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] .
” Larry sat back in his chair for a moment's rest .
” 拉里 卫星 后退 在 他的 椅子 为了 一个 瞬间 休息 .

拉里靠在椅子上休息了一会儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋz] [tɑːsk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
He was tired from his morning's task , and the pounding of the
['taɪpraɪtə(r)] [kiːz] .
typewriter keys .
打字机 钥匙 .

他因为上午的工作和打字机的敲击声而感到疲惫。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] .
But he was happy .
但 他 曾是 快乐的 .

但他很开心。

“ [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] ['hævnt] [gɒt][ðə; ði]['stɔːri] !
“ If only the other papers haven't got the story !
” 如果 仅有的 这 其他 文件 还没有 得到 这 故事 !

“但愿其他报纸没有报道这件事！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” he said to himself .
” 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

“ [ɪf] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [skuːp] !
“ If I have a scoop !
” 如果 我 有 一个 舀 !

“如果我掌握独家新闻！

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['biːt(ə)n] ['piːtə(r)]['mæntən] !

If	I	have	beaten	Peter	Manton	!
如果	我	有	被打败	彼得	曼顿	!

如果我打败了彼得·曼顿!

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] .

"	And	he	had	.
"	和	他	有	.

“而且他确实做到了。”

[wen] [ðə; ði] ['liːdərz] ['raɪvlz] - [ʃiːts] [keɪm] [aʊt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] ['stɔːri]

When	the	Leader's	rivals	'	sheets	came	out	not	one	of	them	had	the	story
什么时候	这	领导人的	竞争对手	-	纸张	来了	出去	不是	一	的	他们	有	这	故事

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] - ['dɒlə(r)][bæŋk] ['rɒbəri] ,

of	the	million	-	dollar	bank	robbery	,
的	这	百万	-	美元	银行	抢劫	,

当《领袖报》的竞争对手们的报纸刊登出来时，没有一家报道这起百万美元银行抢劫案。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] ,

and	only	a	few	had	a	hint	that	anything	was	wrong	,	financially	,
和	仅有的	一个	很少	有	一个	暗示	那	任何事物	曾是	错误的	,	财务方面	,

[wɪð] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

with	the	institution	.
和	这	机构	.

只有少数人察觉到该机构的财务状况出了问题。

['əʊnli] [hɪnts] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] .

Only	hints	were	given	.
仅有的	提示	是	给定	.

只给出了一些提示。

“ [ðæts] [ðə; ði] [best] ['piːtə(r)][kʊd; kəd][duː; də] , ” [sed] ['lærɪ] ['dʒɔɪfəli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

“	That's	the	best	Peter	could	do	,	”	said	Larry	joyfully	,	as	he	looked	over	the
“	那就是	这	最好的	彼得	可以	做	,	”	说	拉里	欣喜地	,	作为	他	看起来	超过	这

['ʌðə(r)] ['peɪpəz] .

other	papers	.
其他	文件	.

“这已经是彼得能做到的最好结果了，”拉里一边翻阅着其他文件，一边高兴地说。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [get] [ðə; ði] ['stɔːri] . ”

“	He	didn't	get	the	story	.	”
“	他	没有	得到	这	故事	.	”

“他没听懂这个故事。”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [skɔːd] [ə; eɪ] [kliːn] [biːt] , ['lærɪ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɝg] ['praʊdli] .

“	No	,	you	scored	a	clean	beat	,	Larry	,	”	said	Mr	.	Emberg	proudly	.
“	不	,	你	得分	一个	干净的	打	,	拉里	,	”	说	先生	.	埃姆伯格	自豪地	.

“不，你打出了漂亮的一击，拉里，”埃姆伯格先生自豪地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [wɜːk] !

“	It	was	great	work	!
“	它	曾是	伟大的	工作	!

“这是一项很棒的工作！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kænt] [stɒp] [ðeə(r)] . ”

But	it	can't	stop	there	.	”
但	它	不能	停止	那里	.	”

但这还不能就此结束。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	What	do	you	mean	?	”
“	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ [ai] [miːn] [ðæt] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɒn] [wɪð] [ðɪs] ['stɔːri] .
“ I mean that you've got to keep right on with this story .
“ 我 意思是 那 你已经 得到 到 保持 正确的 在 和 这 故事 .

我的意思是，你必须继续讲述这个故事。

['lærɪ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [-]
Larry , I'm going to give you the [32]
拉里 , 我是 去 到 给 你 这 [-]

拉里，我要给你[32]

[bɪgɪst] [ə'saɪnmənt] [juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd] .
biggest assignment you ever had .
最大 任务 你 曾经 有 .

你做过的最艰巨的任务。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðæt] ['mɪljən] [d'ɒləz] [went] , [ænd; ənd] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
I want you to find out where that million dollars went , and who took it .
我 想 你 到 寻找 出去 在哪里 那 百万 美元 去 , 和 WHO 采取 它 .

我希望你查明那一百万美元的去向，以及是谁拿走了它。

[faɪnd][ðə; ði] [θiːf] , ['lærɪ] , [ænd; ənd][get][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
Find the thief , Larry , and get the story of the mystery .
寻找 这 贼 , 拉里 , 和 得到 这 故事 的 这 神秘 .

找到小偷拉里，揭开这桩谜案的真相。

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
It's up to you .
它是 向上 到 你 .

由你决定。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [jʊr; jər] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kiːp] [ɒn] [ðɪs] [bæŋk] [keɪs] .
From now on you're to do nothing but keep on this bank case .
从 现在 在 你是 到 做 没有什么 但 保持 在 这 银行 案件 .

从现在开始，你除了继续调查这个银行案之外，什么都不用做。

[lɪv; laɪv][ɪn] [wɔːl] [striːt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] .
Live in Wall street if you have to .
居住 在 墙 街道 如果 你 有 到 .

如果必须的话，就住在华尔街吧。

[steɪ] [ðeə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [bʌt; bət][get][ðə; ði]['stɔːri] .
Stay there night and day , but get the story .
停留 那里 夜晚 和 天 , 但 得到 这 故事 .

夜以继日地待在那里，但一定要把故事讲清楚。

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] ! ”
It's up to you ! ”
它是 向上 到 你 ! ”

由你决定！ ”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [spəʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['rɑːðə(r)] ['spləmli] .
“ All right , ” spoke the young reporter rather solemnly .
“ 全部 正确的 , ” 辐 这 年轻的 记者 相当 庄严地 .

“好的，”年轻的记者语气相当严肃地说。

“ [aɪl] [duː; də][maɪ][best] . ”
“ I'll do my best . ”
“ 患病的 做 我的 最好的 . ”

“我会尽我所能。”

“ [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [naʊ] ， ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɝg] ， “ [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm]

“	Go	down	to	the	bank	now	,	”	suggested	Mr	.	Emberg	,	“	and	show	them
”	去	向下	到	这	银行	现在	，	”	建议	先生	.	埃姆伯格	，	“	和	展示	他们

['aʊə(r)] ['stɔːri] .

our	story	.
我们的	故事	.

“现在就去银行，”埃姆伯格先生建议道，“把我们的故事告诉他们。”

['meɪbi] [ðel] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [siː] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] ['prɪntɪd] . ” [-]

Maybe	they'll	be	willing	to	talk	after	they	see	what	we	have	printed	.	”	[	33	]
或许	他们会	是	愿意的	到	讲话	后	他们	看	什么	我们	有	打印	.	”	[	-	]

他们或许在看到我们印出来的东西之后，就愿意和我们谈谈了。”[33]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['lærɪ]

LARRY
拉里

拉里

[æt; ət][ðə; ði] [bæŋk]

AT	THE	BANK
在	这	银行

在银行

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [siːn] ['biːɪŋ] [ɪ'næktɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk]

There	was	quite	a	different	scene	being	enacted	in	the	Consolidated	National	Bank
那里	曾是	相当	一个	不同的	场景	存在	已颁布	在	这	合并	国家的	银行

[wen] ['lærɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,

when	Larry	arrived	there	,
什么时候	拉里	到达的	那里	，

当拉里到达联合国民银行时，那里正在上演着截然不同的景象。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [keɪm]

about	three	o'clock	on	the	afternoon	of	the	day	his	story	of	the	robbery	came
关于	三	点钟	在	这	下午	的	这	天	他的	故事	的	这	抢劫	来了

[aʊt] ,

out	,
出去	，

在他讲述抢劫案故事的当天下午三点左右，

[ænd; ənd] [pruːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] “ [biːt] ， ” [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] .

and	proved	such	a	sensational	“	beat	,	”	than	there	was	on	his	first	visit	.
和	已证实	这样的	一个	轰动一时	“	打	，	”	比	那里	曾是	在	他的	第一的	访问	.

事实证明，这次的“节拍”比他第一次来时更加精彩。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['entəd] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ɒv; əv]

As	the	young	reporter	entered	the	institution	,	he	saw	an	excited	crowd	of
作为	这	年轻的	记者	进入	这	机构	，	他	锯	一个	兴奋的	人群	的

[men] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɪmɪn] ,

men	,	and	some	women	,
男人	，	和	一些	女性	，

当这位年轻的记者走进这所机构时，他看到一群兴奋的男人，还有一些女人。

[ɪn] [laɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['tɛlərz] ['wɪndəʊ] .

in	line	at	the	paying	teller's	window	.
在	线	在	这	付费	出纳员	窗户	.

在付款柜台排队。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [brɑːs] ['greɪtɪŋz] [klɑːks] , [kæ'ʃɪəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] .

Inside	**the**	**brass**	**gratings**	**clerks**	**,**	**cashiers**	**and**	**other**	**employees**	**were**	**very**	**busy**	**.**
里面	这	黄铜	格栅	职员	,	收银员	和	其他	雇员	是	非常	忙碌的	.

在黄铜栅栏内，店员、收银员和其他员工都非常忙碌。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [rʌn] , ” [ri'mɑːk] ['lærɪ] , [hɑːf][tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]

“	**It**	**looks**	**like**	**a**	**run**	**,**	**”**	**remarked**	**Larry**	**,**	**half**	**to**	**himself**	**,**	**as**	**he**	**stood**	**in**	**the**
”	它	看起来	喜欢	一个	跑步	,	”	评论	拉里	,	一半	到	他自己	,	作为	他	站立	在	这

['kɒrɪdɔː(r)] ,

corridor	**,**
走廊	,

“看起来像是在跑步，”拉里站在走廊里，自言自语道。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['evɪdəntli] ['fraɪt(ə)nd] [dɪ'pɒzɪtəz] .

and	**watched**	**the**	**crowd**	**of**	**evidently**	**frightened**	**depositors**	**.**
和	观看	这	人群	的	显然	害怕	存款人	.

他看着那群显然受到惊吓的储户。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rʌn] , [jʌŋ] [mæn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['treɪdzmən] ,

“	**It**	**is**	**a**	**run**	**,**	**young**	**man**	**!**	**”**	**exclaimed**	**a**	**nervous**	**tradesman**	**,**
”	它	是	一个	跑步	,	年轻的	男人	!	”	惊呼	一个	紧张的	零售商	,

“年轻人，这是一场奔跑！”一位紧张的商人喊道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃek] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['læriːz] ['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

who	**had**	**a**	**check**	**in**	**one**	**hand**	**,**	**and**	**a**	**copy**	**of**	**Larry's**	**paper**	**in**	**the**	**other**	**.**
WHO	有	一个	查看	在	一	手	,	和	一个	复制	的	拉里的	纸	在	这	其他	.

他一手拿着支票，一手拿着拉里论文的复印件。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɒs] , [ðəʊ] , [ʌn'tɪl] [ai] [riːd] [ðɪs] ,

“	**I**	**didn't**	**know**	**about**	**the**	**loss**	**,**	**though**	**,**	**until**	**I**	**read**	**this**	**,**
”	我	没有	知道	关于	这	损失	,	尽管	,	直到	我	读	这	,

“不过，直到我读到这篇文章，才知道这件事。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði]['fəʊldɪd]['dʒɜːn(ə)l] ['nɜːvəsli] .

”	**and**	**he**	**tapped**	**the**	**folded**	**journal**	**nervously**	**.**
”	和	他	轻敲	这	折叠	杂志	紧张地	.

他紧张地敲了敲折叠好的日记本。

“ [ə; eɪ] [rʌn] !

“	**A**	**run**	**!**
”	一个	跑步	!

“跑！”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !

I	**should**	**say**	**so**	**!**
我	应该	说	所以	!

没错！

” [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [klʌtʃt] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] .

”	**exclaimed**	**another**	**man**	**,**	**who**	**also**	**clutched**	**a**	**Leader**	**.**
”	惊呼	其他	男人	,	WHO	还	紧握	一个	领导者	.

“另一个人也紧紧抓着一个领袖，他惊呼道。”

“ [ə; eɪ] ['mɪljən] - ['dɒlə(r)] [-]

“	**A**	**million**	**-**	**dollar**	**[**	**34**	**]**
”	一个	百万	-	美元	[	-	]

“一百万美元[34]

['rɒbəri] !

robbery	**!**
抢劫	!

抢劫！

[ðɪs] [bæŋk][kæn; kən]['nevə(r)][stænd] [ðæt] [lɒs] .
This bank can never stand that loss .
这 银行 能 绝不 站立 那 损失 .

这家银行绝对承受不起这样的损失。

['itl] [feɪl] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ] ['mʌni] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['hæpənz] . ”
It'll fail , and I'm going to get my money out before that happens . ”
它将 失败 , 和 我是 去 到 得到 我的 钱 出去 前 那 发生 . ”

它肯定会失败，我会在失败之前把钱撤出来。

“ [ðə; ði] [seɪm] [hɪə(r)] , ” ['ædɪd] ['sevrəl] ,
“ The same here , ” added several ,
“ 这 相同的 这里 , ” 额外 一些 ,

“这里也是一样，”几位居民补充道。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][get][ɪn][laɪn][æt; ət][ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['tɛlərz] ['wɪndəʊ] .
who were crowding up to get in line at the paying teller's window .
WHO 是 拥挤 向上 到 得到 在 线 在 这 付费 出纳员 窗户 .

人们挤在一起，排队到付款窗口办理业务。

“ [ə; eɪ] [rʌn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , ” [mjuːzd] ['lærɪ] .
“ A run on the bank , ” mused Larry .
“ 一个 跑步 在 这 银行 , ” 沉思 拉里 .

“银行挤兑，”拉里沉思道。

“ [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [mɔː(r)] [njuːz] !
“ This will make more news !
“ 这 将要 制作 更多的 消息 !

“这肯定会成为更多新闻！”

[aɪ][mʌst; məst] - [fəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
I must ' phone it in .
我 必须 - 电话 它 在 .

我只能敷衍了事了。

[aɪm] ['sɒri] [ɪf] [maɪ]['stɔːri] ['stɑːtɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm sorry if my story started this , but I can't help it .
我是 对不起 如果 我的 故事 开始 这 , 但 我 不能 帮助 它 .

如果我的故事引发了这一切，我很抱歉，但我无能为力。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri] [wen] [aɪ][fɜːst] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
The president might have given me the story when I first asked for it ,
这 总统 可能 有 给定 我 这 故事 什么时候 我 第一的 问 为了 它 ,

总统或许在我第一次询问时就告诉我了这件事。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][kʊd; kəd]
and then he would have had a chance to explain that the bank could
和 然后 他 会 有 有 一个 机会 到 解释 那 这 银行 可以
[stænd][ðə; ði] [lɒs] .
stand the loss .
站立 这 损失 .

这样他就有机会解释银行能够承受损失。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtəz] ['kɒnfɪdəns] .
This would have given the depositors confidence .
这 会 有 给定 这 存款人 信心 .

这将增强储户的信心。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
But he wouldn't do it .
但 他 不会 做 它 .

但他不会这么做。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [daʊt] [ɪn] ['læriːz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n]
" **If there was any doubt in Larry's mind that the story which he had written**
" 如果 那里 曾是 任何 怀疑 在 拉里的 头脑 那 这 故事 哪个 他 有 书面
[hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [rʌn] - [skeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)] ,
had caused the run - scare it was soon over ,
有 导致 这 跑步 - 吓 它 曾是 很快 超过 ,

"如果拉里之前还对他写的那篇报道是否引发了恐慌抱有任何疑虑，那么这种疑虑很快就消除了。"

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] ['kærid] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] ,
for every person who crowded into the bank carried a copy of the Leader ,
为了 每一个 人 WHO 挤 进入 这 银行 携带 一个 复制 的 这 领导者 ,

挤进银行的每个人都带着一份《领袖报》，

[wɪð] ['aʊə(r)]['hɪəroʊz][bɪg] [skuːp] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] .
with our hero's big scoop on the front page .
和 我们的 英雄们 大的 舀 在 这 正面 页 .

我们的英雄的独家新闻登上了头版。

" [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə'nʌðə(r)] [njuː] [jɔːk] ['peɪpə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , " ['tʃʌkl] ['lærɪ] .
" **And there isn't another New York paper to be seen , " chuckled Larry .**
" 和 那里 不是 其他 新的 约克 纸 到 是 已见 , " 轻笑 拉里 .

"而且，纽约也看不到其他报纸了，"拉里笑着说。

" [aɪv] ['biːt(ə)n] - [ɪm] [ɔːl] !
" **I've beaten ' em all !**
" 我已经 被打败 - 呃 全部 !

"我把他们都打败了！"

[wel] , [naʊ] [tuː; tə] [send] [wɜːd] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rʌn] .
Well , now to send word in about the run .
出色地 , 现在 到 发送 单词 在 关于 这 跑步 .

好了，现在该把跑步活动的消息传达出去了。

[ðeɪ] [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [jɑːn] .
They can add that to the general yarn .
他们 能 添加 那 到 这 一般的 纱 .

他们可以把这个添加到一般的纱线中。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hʌri] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['bɪzi] [wɪð] ['meni]
" **He was about to hurry from the bank , his thoughts busy with many**
" 他 曾是 关于 到 匆忙 从 这 银行 , 他的 想法 忙碌的 和 许多
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

他正要匆匆离开银行，脑子里想着很多事情。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][tɑːsk][ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd]
but chiefly how he might set about his task of discovering the thief , and
但 主要 如何 他 可能 放 关于 他的 任务 的 发现 这 贼 , 和
[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mɪljən] ,
the missing million ,
这 丢失的 百万 ,

但最主要的问题是，他该如何着手寻找窃贼和失踪的一百万美元。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['prezɪdənt] - [kʌm] ['hʌrɪdli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
when he saw President Bentfield come hurriedly from his private office .
什么时候 他 锯 总统 - 来 匆匆 从 他的 私人的 办公室 .

当他看到本特菲尔德总统匆匆从他的私人办公室出来时。

" [ai] [maɪt] [æz; əz] [wel] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [ʌp] , " [-]
" **I might as well wait and see what's up , " [35]**
" 我 可能 作为 出色地 等待 和 看 是什么 向上 , " [-]

"我还是等等看情况再说吧。"[35]

[θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] .

thought	the	young	reporter	.
想法	这	年轻的	记者	.

年轻记者心想。

“ [aɪ] [meɪ] [get] [əˈnʌðə(r)] [skuːp] .

“	I	may	get	another	scoop	.
”	我	可能	得到	其他	舀	.

“我可能还会得到另一条独家新闻。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] ,

”	There	was	little	chance	of	this	,	however	,	for	,	on	looking	about	,
”	那里	曾是	小的	机会	的	这	,	然而	,	为了	,	在	寻找	关于	,

然而，这种可能性微乎其微，因为环顾四周，

[hiː; hi] [sɔː] [rɪˈpɔːrtərz] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈpeɪpəz] [ˈprez(ə)nt] .

he	saw	reporters	of	several	other	papers	present	.
他	锯	记者	的	一些	其他	文件	展示	.

他看到其他几家报社的记者也在场。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ˈpiːtə(r)][ˈmæntən] .

Among	them	was	Peter	Manton	.
之中	他们	曾是	彼得	曼顿	.

彼得·曼顿就是其中之一。

“ [həˈləʊ] , [ˌpiːt] ! ” [ˈgriːtɪd] [ˈlærɪ] .

“	Hello	,	Pete	!	”	greeted	Larry	.
”	你好	,	皮特	!	”	问候	拉里	.

“你好，皮特！”拉里打招呼道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ? ”

“	Are	you	after	this	?	”
”	是	你	后	这	?	”

“你就是冲着这个来的吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [hɒt] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” ['grʌmbld] ['piːtə(r)] .

“	Yes	,	but	it's	a	hot	time	to	get	after	it	,	”	grumbled	Peter	.
”	是的	,	但	它是	一个	热的	时间	到	得到	后	它	,	”	咕哝	彼得	.

“是啊，但现在正是行动的好时机，”彼得抱怨道。

“ ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] [skuːp] [ˌjuː 'es] !

“	After	your	paper	scooped	us	!
”	后	你的	纸	抢先报道	我们	!

“你们的报纸抢先报道了我们！

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [jɑːn] ? ”

Was	it	your	yarn	?	”
曾是	它	你的	纱	?	”

是你的毛线吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [sed] ['lærɪ] , [wɪð] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [praɪd] .

“	It	was	,	”	said	Larry	,	with	justifiable	pride	.
”	它	曾是	,	”	说	拉里	,	和	合理的	自豪	.

“确实如此，”拉里带着理所当然的自豪说道。

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] - [rɪˈpɔːrtə(r)] .

“	I	might	have	known	it	,	”	went	on	the	Scorcher's	reporter	.
”	我	可能	有	已知	它	,	”	去	在	这	-	记者	.

“我本该知道的，”《烈焰报》记者继续说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˌjuː 'es][ɔːl] [skɪnd] .

“	You	have	us	all	skinned	.
”	你	有	我们	全部	去皮	.

“你们把我们都剥皮了。”

[haʊd] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
How'd you do it ? ”
怎么做到的 你 做 它 ? ”

你是怎么做到的?

“ [ðæts] [ˈtelɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈlærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ That's telling , ” replied Larry , with a smile .
“ 那就是 讲述 , ” 回复 拉里 , 和 一个 微笑 .

“这很能说明问题,”拉里笑着回答道。

“ [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪ] ,
“ I came here to get the story ,
“ 我 来了 这里 到 得到 这 故事 ,

我来这里是为了获取新闻素材,

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɪp][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɒfɪs] , ” [went] [ɒn][ˈpiːtə(r)] ,
after some sort of a tip had come in the office , ” went on Peter ,
后 一些 种类 的 一个 提示 有 来 在 这 办公室 , ” 去 在 彼得 ,

“办公室里有人提供了一些线索,”彼得继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] .
“ but there was nothing doing .
“ 但 那里 曾是 没有什么 正在做 .

但什么也没做。

- [tɜːnd] [ˌem ˈiː] [daʊn] . ”
Bentfield turned me down . ”
- 转向 我 向下 . ”

本特菲尔德拒绝了我。

“ [jes] , [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈlærɪ] .
“ Yes , I saw you , ” admitted Larry .
“ 是的 , 我 锯 你 , ” 承认 拉里 .

“是的，我看到你了,”拉里承认道。

“ [bʌt; bət] [wʌts] [ʌp] [naʊ] ?
“ But what's up now ?
“ 但 是什么 向上 现在 ?

“但现在情况如何？”

” [ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [wɪnd] ,
” Indeed , it was evident that something unusual was in the wind ,
” 的确 , 它 曾是 明显 那 某物 异常 曾是 在 这 风 ,

“的确，很明显，一些不寻常的事情正在酝酿之中。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˈprezɪdənt] - [wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdlɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [klɑːks] [ænd; ənd] [kæˈʃɪəz] [bæk]
for President Bentfield was talking excitedly to the clerks and cashiers back
为了 总统 - 曾是 说 兴奋地 到 这 职员 和 收银员 后退
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brɑːs] [grɪl] ,
of the brass grill ,
的 这 黄铜 炙烤 ,

因为本特菲尔德总统正兴奋地和黄铜烤架后面的店员和收银员们交谈着。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈæŋkʃəs] [dɪˈpɒzɪtəz] , [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðeə(r)] [ˈmʌni] , [wɜː(r); wə(r)]
and the anxious depositors , who wanted to withdraw their money , were
和 这 焦虑的 存款人 , WHO 通缉 到 提取 他们的 钱 , 是
[ˈlʊkɪŋ] [ɒn] [ˈkjʊəriəsli] .
looking on curiously .
寻找 在 奇怪的是 .

焦急的储户们想要取出自己的存款，好奇地看着这一切。

“ ['dʒentlmən] , [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] [ðə; ði][bæŋk]
“ Gentlemen , your attention for one moment ! ” suddenly called the bank
“ 先生们 , 你的 注意力 为了 一 片刻 ! ” 突然 称为 这 银行
['prezɪdənt] ,
president ,
总统 ,

“各位先生，请稍等片刻！”银行行长突然喊道。

['maʊntɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɒks][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][bi:; bi] [si:n] .
mounting on a box in order to see and be seen .
安装 在 一个 盒子 在 命令 到 看 和 是 已见 .

安装在箱子上，以便能够看到别人并被别人看到。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] .
“ I wish to make an announcement .
“ 我 希望 到 制作 一个 公告 .

我想宣布一件事。

['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊvə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [-]
After it is over you are [36]
后 它 是 超过 你 是 [-]

结束后，你[36]

[ɔ:l][æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ['evri] ['dɒlə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'pɑ:zɪts] .
all at liberty to withdraw every dollar of your deposits .
全部 在 自由 到 提取 每一个 美元 的 你的 存款 .

您有权随时提取您存款中的每一分钱。

[ðə; ði][bæŋk] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [ɔ:l] [naɪt] [ɪf] ['nesəsəri] .
The bank will remain open for that purpose all night if necessary .
这 银行 将要 保持 打开 为了 那 目的 全部 夜晚 如果 必要的 .

如有必要，银行将为此目的通宵营业。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [lɒs] [wi:; wi][hæv; həv] [sə'steɪnd] ,
But I wish to state that , in spite of the heavy loss we have sustained ,
但 我 希望 到 状态 那 , 在 尽管如此 的 这 重的 损失 我们 有 持续 ,

但我想声明，尽管我们遭受了重大损失，

[wi:; wi][kæn; kən] [mi:t] ['evri] [sent][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] .
we can meet every cent of our obligations .
我们 能 见面 每一个 中心 的 我们的 义务 .

我们完全能够履行每一分钱的义务。

['evri] [dɪ'pɒzɪtə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [peɪd] [ɪn] [fʊl] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] .
Every depositor can be paid in full , and we will still be doing business .
每一个 储户 能 是 有薪酬的 在 满的 , 和 我们 将要 仍然 是 正在做 商业 .

所有存款人都能获得全额偿付，我们也会继续正常营业。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌn] .
There is no need of a run .
那里 是 不 需要 的 一个 跑步 .

无需奔跑。

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] . ”
Take your time . ”
拿 你的 时间 . ”

慢慢来。”

“ [ðæts] ['i:zi] [tu:; tə] [seɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['nɜ:vəs] ['wʊmən] .
“ That's easy to say ! ” exclaimed a nervous woman .
“ 那就是 简单的 到 说 ! ” 惊呼 一个 紧张的 女士 .

“说起来容易！”一位紧张的女士惊呼道。

“ [ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə] [pru:v] ！ ” [ri'tɔ:t] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['kwɪkli] .

“	And	easy	to	prove	!	”	retorted	the	president	quickly	.
”	和	简单的	到	证明	！	”	反驳	这	总统	迅速地	.

“而且很容易证明！”总统迅速反驳道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ai] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [əd'mɪtɪd]

“	If	you	will	appoint	a	delegation	I	will	have	the	members	of	it	admitted
”	如果	你	将要	委	一个	代表团	我	将要	有	这	成员	的	它	承认

[tu:; tə]['aʊə(r)] [vɔ:lts] .

to	our	vaults	.
到	我们的	金库	.

“如果你能委派一个代表团，我将允许代表团成员进入我们的金库。”

[wi:; wi][hæv; həv] [kæʃ] [ɪ'nʌf] [ɒn][hænd][tu:; tə] [peɪ] ['evri] [dɪ'pɒzɪtə(r)] [ɪn] [fʊl] ,

We	have	cash	enough	on	hand	to	pay	every	depositor	in	full	,
我们	有	现金	足够的	在	手	到	支付	每一个	储户	在	满的	,

我们手头现金充足，可以全额支付每一位储户的款项。

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] !

and	I'll	show	it	to	you	!
和	患病的	展示	它	到	你	！

我会把它展示给你看！

” [ðeə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜ:mə(r)][ɒv; əv]['grætɪfaɪd] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] ,

”	There	,	was	a	murmur	of	gratified	surprise	at	this	,
”	那里	,	曾是	一个	低语	的	满意	惊喜	在	这	,

这时，人群中响起一阵惊喜的低语。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntu:][laɪn][tu:; tə][get][ðeə(r)] ['mʌni] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)]

and	several	who	had	been	crowding	into	line	to	get	their	money	became	more
和	一些	WHO	有	到过	拥挤	进入	线	到	得到	他们的	钱	成为	更多的

[kəm'pəʊzd] .

composed	.
由	.

一些原本挤在队伍里排队领取钱的人也平静了下来。

[stɪl] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['daʊtf(ə)l] [wʌnz] .

Still	,	there	were	doubtful	ones	.
仍然	,	那里	是	疑	一个	.

不过，也有一些令人怀疑的。

['sevrəl] [dɪ'pɒzɪtəz] [ə'naʊnst] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [vɔ:lts] .

Several	depositors	announced	themselves	as	anxious	to	look	into	the	vaults	.
一些	存款人	宣布	他们自己	作为	焦虑的	到	看	进入	这	金库	.

几位储户表示很想看看金库的情况。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eskɔ:tid] [ðeə(r)][ænd; ənd] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [bæk] , ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n]

They	were	escorted	there	and	,	on	coming	back	,	stated	that	they	had	seen
他们	是	护送	那里	和	,	在	未来	后退	,	声明	那	他们	有	已见

['sevrəl] [m'ɪliənz] [ɪn] ['kʌrənsi] ,

several	millions	in	currency	,
一些	百万	在	货币	,

他们被护送到那里，回来后声称看到了数百万的现金。

[ɔ:(r)] ['gʌvənmənt] [bɒndz] .

or	Government	bonds	.
或者	政府	债券	.

或政府债券。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['leɪtə(r)] [ðæt] , [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [rʌn] , [wen] [ðə; ði] ['mɪljən] -

It	developed	later	that	,	in	anticipation	of	a	possible	run	,	when	the	million	-
它	发达	之后	那	,	在	预期	的	一个	可能的	跑步	,	什么时候	这	百万	-

['dɒlə(r)] ['rɒbəri] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] ,

dollar	robbery	should	become	known	,
美元	抢劫	应该	变得	已知	,

后来人们意识到，为了防止有人趁机逃跑，一旦这起百万美元抢劫案被曝光，

[ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəs] , [ænd; ənd] [də'rektli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θeft] ,

the	bank	had	,	a	few	days	previous	,	and	directly	after	the	theft	,
这	银行	有	,	一个	很少	天	以前的	,	和	直接地	后	这	盗窃	,

银行在盗窃案发生前几天以及盗窃案发生后不久，

[stɔː(r)d] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɪn] [ɪts] [vɔːlts] .

stored	a	large	amount	of	cash	in	its	vaults	.
存储	一个	大的	数量	的	现金	在	它是	金库	.

其金库中储存了大量现金。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

“	Are	you	satisfied	?	”	demanded	the	president	.
“	是	你	使满意	?	”	要求	这	总统	.

“你满意了吗？”总统问道。

“ [jes] ！

“	Yes	!
“	是的	！

“是的！

[jes] ！

Yes	!
是的	！

是的！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] .

”	exclaimed	the	crowd	,	and	it	began	to	melt	away	.
”	惊呼	这	人群	,	和	它	开始	到	熔化	离开	.

“人群惊呼一声，它开始消融。

[ðə; ði] [rʌn] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['əʊvə(r)] , [-]

The	run	was	practically	over	,	[	37	]
这	跑步	曾是	几乎	超过	,	[	-	]

这场奔跑实际上已经结束了，[37]

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'lɑːm] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɔːzd] [biː; bi] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['liːdə(r)] ,

and	the	alarm	,	that	had	been	caused	be	reading	the	story	in	the	Leader	,
和	这	警报	,	那	有	到过	导致	是	阅读	这	故事	在	这	领导者	,

而引发恐慌的，正是我在《领袖报》上读到的那则报道。

[wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

was	at	an	end	.
曾是	在	一个	结尾	.

结束了。

['prezɪdənt] - [lʊkt] [rɪ'liːvd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

President	Bentfield	looked	relieved	,	and	started	for	his	private	office	.
总统	-	看起来	松了口气	,	和	开始	为了	他的	私人的	办公室	.

本特菲尔德总统看起来松了口气，然后走向他的私人办公室。

[ðə; ði] [hɑːd] - [wɜːkt] [klɑːks] [ænd; ənd] ['telə] [briːðd] ['iːzɪə] .

The	hard	-	worked	clerks	and	tellers	breathed	easier	.
这	难的	-	工作	职员	和	柜员	呼吸	更轻松	.

辛勤工作的职员和出纳员们终于松了一口气。

“ [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [gʊd] ['kɒpi] , ” [ri'mɑːk] ['piːtə(r)][tuː; tə] ['lærɪ] .

“	This	will	make	good	copy	,	”	remarked	Peter	to	Larry	.
”	这	将要	制作	好的	复制	,	”	评论	彼得	到	拉里	.

“这会是个不错的新闻素材，”彼得对拉里说。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [fəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] . ”

“	I'm	going	to	'	phone	it	in	.	”
”	我是	去	到	-	电话	它	在	.	”

“我打算敷衍了事。”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [rʌn] ,

“	So	am	I	,	”	replied	our	hero	,	and	the	two	started	out	on	the	run	,
”	所以	是	我	,	”	回复	我们的	英雄	,	和	这	二	开始	出去	在	这	跑步	,

“我也是，”主人公回答道，两人随即开始逃亡。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] ['evri] ['sekənd] [kaʊnts] [wen] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ]

for	it	was	getting	late	,	and	every	second	counts	when	a	paper	is	going
为了	它	曾是	获得	晚的	,	和	每一个	第二	计数	什么时候	一个	纸	是	去

[tuː; tə] [pres] .

to	press	.
到	按	.

因为时间已经不早了，报纸即将付印，每一秒都至关重要。

[æz; əz] ['lærɪ] [pɑːst] [ə; eɪ][dɔː(r)] [ðæt] [led][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][meɪn]['kɒrɪdɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['prɛzɪdənts]

As	Larry	passed	a	door	that	led	from	the	main	corridor	into	the	president's
作为	拉里	通过了	一个	门	那	引领	从	这	主要的	走廊	进入	这	总统的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

当拉里经过一扇从主走廊通往总统办公室的门时，

[ðə; ðɪ] ['juːnɪfɔːmd] ['mesɪndʒə(r)] [baɪ] [huːm] , ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɑːd]

the	uniformed	messenger	by	whom	,	earlier	in	the	day	,	he	had	sent	in	his	card
这	制服	信使	经过	谁	,	早些时候	在	这	天	,	他	有	发送	在	他的	卡片

, [keɪm] [aʊt] .

,	came	out	.
,	来了	出去	.

当天早些时候，他派送名片的那位身穿制服的信使走了出来。

“ [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] ['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	president	wants	to	see	you	,	Mr	.	Dexter	,	”	he	said	.
”	这	总统	想要	到	看	你	,	先生	.	德克斯特	,	”	他	说	.

“总统想见你，德克斯特先生，”他说。

“ [aɪ] [kænt] [siː] [hɪm] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] ,

“	I	can't	see	him	now	,	”	replied	Larry	,
”	我	不能	看	他	现在	,	”	回复	拉里	,

“我现在看不到他，”拉里回答说。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][grɪm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ðʌs] [rɪ'peɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔɪn] ,

and	there	was	grim	satisfaction	in	his	ability	to	thus	repay	,	in	his	own	coin	,
和	那里	曾是	严峻	满意	在	他的	能力	到	因此	偿还	,	在	他的	自己的	硬币	,

他能够以自己的方式偿还债务，这让他感到一种阴郁的满足感。

[ðə; ðɪ] ['prɛzɪdənts] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

the	president's	treatment	of	himself	.
这	总统的	治疗	的	他自己	.

总统对待自己的方式。

“ [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] . ”

“	I'm	in	a	hurry	to	telephone	.	”
”	我是	在	一个	匆忙	到	电话	.	”

“我急着打电话。”

“ [hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː]
“ He said I was to tell you it was very important for him to see
” 他 说 我 曾是 到 告诉 你 它 曾是 非常 重要的 为了 他 到 看
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

他说我要转告你，对他来说，见到你非常重要。

” [went] [ɒn][ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] .
” went on the messenger .
” 去 在 这 信使 .

信使继续说道。

“ [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ]
“ He saw you when he went out to make the announcement about there being
” 他 锯 你 什么时候 他 去 出去 到 制作 这 公告 关于 那里 存在
[ˈplenti] [ɒv; əv] [kæʃ] .
plenty of cash .
很多 的 现金 .

“他出去宣布资金充足的时候看到了你。”

[ˈmɪstə(r)] . - [sez] [ɪts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . ”
Mr . Bentfield says it's to your interest to see him . ”
先生 . - 说道 它是 到 你的 兴趣 到 看 他 . ”

本特菲尔德先生说，见见他对你有好处。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [ˈtelɪfəʊn] [sʌm; səm] [njuːz] [ɪn][tuː; tə][maɪ][ˈpeɪpə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈlærɪ] ,
“ But I've got to telephone some news in to my paper , ” answered Larry ,
” 但 我已经 得到 到 电话 一些 消息 在 到 我的 纸 , ” 回答 拉里 ,

“但我得给报社打个电话，透露点新闻，”拉里回答道。

[ˈtʃæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
chaffing at the delay .
摩擦 在 这 延迟 .

对延误感到恼火。

“ [ɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæŋks] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv]
“ It's to the bank's interest to have it known that there is no danger of
” 它是 到 这 银行的 兴趣 到 有 它 已知 那 那里 是 不 危险 的
[ə; eɪ] [rʌn] .
a run .
一个 跑步 .

“让外界知道不存在挤兑的风险，符合银行的利益。”

[ˈʌðəwaɪz] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɒb] [ɒv; əv] [aʊt] - [ɒv; əv] - [taʊn] [dɪˈpɒzɪtəz] [əˈraʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [-]
Otherwise you'll have a mob of out - of - town depositors around your [38]
否则 你会 有 一个 暴民 的 出去 - 的 - 镇 存款人 大约 你的 [-]

否则，你周围就会聚集一大群外地储户[38]

[dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
doors in the morning .
门 在 这 早晨 .

早上开门。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [ˈtelɪfəʊn] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈleɪtə(r)] . ”
I've got to telephone , and I'll see Mr . Bentfield later . ”
我已经 得到 到 电话 , 和 患病的 看 先生 . - 之后 . ”

我得打个电话，晚点再见本特菲尔德先生。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈtelɪfəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈɒfɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] .
“ There's a telephone in his private office , ” said the messenger .
” 有 一个 电话 在 他的 私人的 办公室 , ” 说 这 信使 .

“他的私人办公室里有一部电话，”信使说。

“ [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

“	**I**	**was**	**to**	**tell**	**you**	**that**	**you**	**could**	**use**	**that**	**if**	**you**	**wanted**	**to**	**.**
”	我	曾是	到	告诉	你	那	你	可以	使用	那	如果	你	通缉	到	.

“我本该告诉你，如果你愿意的话，你可以用它。”

” ['læriːz] [aɪz] ['spɑːkl] .

”	**Larry's**	**eyes**	**sparkled**	**.**
”	拉里的	眼睛	闪闪发光	.

拉里的眼睛闪闪发光。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['kwɪkli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

He	**knew**	**the**	**advantage**	**of**	**getting**	**to**	**a**	**telephone**	**quickly**	**when**	**it**	**was**	
他	知道	这	优势	的	获得	到	一个	电话	迅速地	什么时候	它	曾是	

[kləʊz] [tuː; tə][lɑːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [taɪm] ,

close	**to**	**last**	**edition**	**time**	**,**
关闭	到	最后的	版	时间	,

他知道在临近最后一版截稿时间时，迅速找到电话的重要性。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [wɔːl] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] [kən'dʒestɪd] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt] , [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv]

and	**down**	**in**	**Wall**	**street**	**,**	**in**	**the**	**congested**	**financial**	**district**	**,**	**at**	**this**	**hour**	**of**
和	向下	在	墙	街道	,	在	这	拥堵	金融的	区	,	在	这	小时	的

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	**day**	**,**
这	天	,

而此时此刻，在华尔街拥挤的金融区，

[ðə; ði]['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'bəːdənd] [wɪð] ['mesɪdʒɪz] .

the	**wires**	**were**	**overburdened**	**with**	**messages**	**.**
这	电线	是	负担过重	和	消息	.

电线上充斥着大量信息。

['lærɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [peɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [wʊd] [teɪk] [taɪm]

Larry	**realized**	**that**	**to**	**go**	**out**	**,**	**and**	**hunt**	**up**	**a**	**public**	**pay**	**station**	**,**	**would**	**take**	**time**
拉里	已实现	那	到	去	出去	,	和	打猎	向上	一个	民众	支付	车站	,	会	拿	时间

,

,
,

拉里意识到，出去寻找公共缴费站需要时间。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]

and	**he**	**never**	**hoped**	**for**	**such**	**good**	**luck**	**as**	**the**	**chance**	**to**	**use**	**the**
和	他	绝不	希望	为了	这样的	好的	运气	作为	这	机会	到	使用	这

['prɛzɪdənts] ['praɪvət] ['waɪə(r)][tuː; tə] [send] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuːz] .

president's	**private**	**wire**	**to**	**send**	**in**	**his**	**news**	**.**
总统的	私人的	金属丝	到	发送	在	他的	消息	.

他从未想过自己会如此幸运，有机会使用总统的私人电报发送消息。

“ ['veri] [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪl] [siː] ['mɪstə(r)] . - .

“	**Very**	**well**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I'll**	**see**	**Mr**	**.**	**Bentfield**	**.**
”	非常	出色地	,	”	他	说	,	“	患病的	看	先生	.	-	.

“好的，”他说，“我会去见本特菲尔德先生。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] ['prɛzɪdənts] [ruːm] .

”	**He**	**was**	**shown**	**into**	**the**	**bank**	**president's**	**room**	**.**
”	他	曾是	所示	进入	这	银行	总统的	房间	.

他被带进了银行总裁的房间。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] , [huː] [lʊkt]

He	found	a	number	of	men	there	,	among	them	Mr	.	Potter	,	who	looked
他	成立	一个	数字	的	男人	那里	,	之中	他们	先生	.	波特	,	WHO	看起来

[æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [smaɪld] .

at	him	and	smiled	.
在	他	和	微笑	.

他发现那里有几个男人，其中有波特先生，波特先生看着他笑了笑。

“ [ðæt] [rɪ'pɔːtə(r)] ! ” ['feəli] [graul] [ðə; ði] [blæk] - [m'aʊstæʃt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][æz; əz][hiː; hi] [sɔː]

“	That	reporter	!	”	fairly	growled	the	black	-	moustached	director	as	he	saw
“	那	记者	!	”	相当	咆哮	这	黑色的	-	偎	导演	作为	他	锯

['lærɪ] .

Larry	.
拉里	.

“那个记者！”留着黑色胡子的导演看到拉里时，几乎是低声咆哮道。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [naʊ] ? ”

“	What	does	he	want	now	?	”
“	什么	做	他	想	现在	?	”

他现在想要什么?

“ [ai][hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . - .

“	I	have	sent	for	him	,	”	replied	Mr	.	Bentfield	.
“	我	有	发送	为了	他	,	”	回复	先生	.	-	.

“我已经派人去请他了，”本特菲尔德先生回答说。

“ [ænd; ənd][ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]

“	And	I	may	say	that	I	have	changed	my	opinion	of	newspaper	men	in	the	last
“	和	我	可能	说	那	我	有	已更改	我的	观点	的	报纸	男人	在	这	最后的

[fjuː] ['aʊəz] .

few	hours	.
很少	小时	.

“而且我可以说，在过去的几个小时里，我对报社从业人员的看法发生了改变。”

['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] , [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

Mr	.	Dexter	,	I	have	something	to	say	to	you	.	”
先生	.	德克斯特	,	我	有	某物	到	说	到	你	.	”

德克斯特先生，我有话要对你说。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [ai] ['telifəund] [ðɪs] [njuːz] [ɪn][tuː; tə][maɪ]['peɪpə(r)] [fɜːst] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ]

“	Would	you	mind	if	I	telephoned	this	news	in	to	my	paper	first	?	”	asked	Larry
“	会	你	头脑	如果	我	电话	这	消息	在	到	我的	纸	第一的	?	”	问	拉里

[rɪ'spektfəli] .

respectfully	.
尊敬	.

“我可以先打电话把这个消息告诉报社吗？”拉里恭敬地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [prə'feʃn] . ”

“	It	is	very	important	to	me	,	as	this	is	my	profession	.	”
“	它	是	非常	重要的	到	我	,	作为	这	是	我的	职业	.	”

“这对我来说非常重要，因为这是我的职业。”

“ [gəʊ] [raɪt] [ə'hed] !

“	Go	right	ahead	!
“	去	正确的	前方	!

“请便！”

" [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ɪn][mɔː(r)]['dʒiːniəl] [təʊnz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [wen] ['lærɪ] [sɔː] [
" said the president , in more genial tones than he had used when Larry saw [
" 说 这 总统 , 在 更多的 和蔼可亲 音调 比 他 有 用过的 什么时候 拉里 锯 [
-]
39]
-]

总统用比拉里看到[39]时更加和蔼的语气说道

[hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
him before .
他 前 .

他以前是这样的。

" [hɪə(r)][ɪz][maɪ] ['telɪfəʊn] .
" Here is my telephone .
" 这里 是 我的 电话 .

这是我的电话。

[aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk] [æz; əz] [ɪm'fætɪk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ai]
I'd be glad to have you make as emphatic as possible the announcement I
ID 是 高兴的 到 有 你 制作 作为 强调 作为 可能的 这 公告 我
[dʒʌst] [meɪd] .
just made .
只是 制成 .

我希望你能尽可能有力地传达我刚才宣布的内容。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] - [fəun] [ðæt] [ɪn] ,
And , after you have ' phoned that in ,
和 , 后 你 有 - 电话 那 在 ,

而且，在你"敷衍了事"之后，

[aɪl] [ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [njuːz] [ðæt] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] - [skuːp] ,
I'll add some other news that may give you another ' scoop ,
患病的 添加 一些 其他 消息 那 可能 给 你 其他 - 舀 ,

我再补充一些其他消息，或许能给你带来一些独家新闻。

- [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] .
' as I believe they are called .
- 作为 我 相信 他们 是 称为 .

我相信他们就是这么称呼的。

" ['læriːz] [aɪz] ['spɑːkl] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
" Larry's eyes sparkled at hearing this .
" 拉里的 眼睛 闪闪发光 在 听力 这 .

听到这话，拉里的眼睛闪闪发光。

[njuːz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [fɑːst] [ðɪs] [deɪ] — [ɪk'skluːsɪv] [njuːz] , [tuː] .
News was coming his way fast this day — exclusive news , too .
消息 曾是 未来 他的 方式 快速地 这 天 — 独家的 消息 , 也 .

今天他很快就收到了大量消息——而且都是独家消息。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [send] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌn] ,
It did not take long to send over the wire the story of the run ,
它 做过 不是 拿 长的 到 发送 超过 这 金属丝 这 故事 的 这 跑步 ,

很快就通过电报传回了这次逃亡的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [drə'mætɪkli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tʃekt] , [baɪ][ðə; ði] [prɒmpt]
and how quickly and dramatically it had been checked , by the prompt
和 如何 迅速地 和 戏剧性地 它 有 到过 已检查 , 经过 这 迅速的
['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
action of the president .
行动 的 这 总统 .

总统迅速采取行动，迅速而有力地遏制了事态发展。

“ [həʊld][ðə; ði]['waɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] ['lærɪ] ,
“ Hold the wire a minute , ” said Larry ,
“ 抓住 这 金属丝 一个 分钟 , ” 说 拉里 ,

“先把电线拿住一会儿,”拉里说。

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɪk'teɪʃ(ə)n] .
to the reporter in the office who was taking the story from his dictation .
到 这 记者 在 这 办公室 WHO 曾是 采取 这 故事 从 他的 听写 .

办公室里的记者正在根据他的口述记录这篇报道。

“ [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] . ”
“ The president has something else to add . ”
“ 这 总统 有 某物 别的 到 添加 . ”

“总统还有补充。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , ” [spəʊk] ['mɪstə(r)] . - , [æz; əz] ['lærɪ] [tɜːnd] ['kwestʃənɪŋli] [tə'wɔːd] [hɪm] .
“ It is this , ” spoke Mr . Bentfield , as Larry turned questioningly toward him .
“ 它 是 这 , ” 辐 先生 . - , 作为 拉里 转向 质疑地 朝向 他 .

“就是这个,”本特菲尔德先生说道，拉里疑惑地转向他。

[ɔːl][ðə; ði] [də'rektər] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] ['kjʊəriəsli]
All the directors and other gentlemen in the room had been listening curiously
全部 这 导演 和 其他 先生们 在 这 房间 有 到过 聆听 奇怪的是
[tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['lærɪ] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri]['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] .
to the manner in which Larry told the story over the wire .
到 这 方式 在 哪个 拉里 讲述 这 故事 超过 这 金属丝 .

房间里的所有导演和其他先生都饶有兴致地听着拉里通过电话线讲述这个故事。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
“ We have decided to offer a reward of twenty thousand dollars for the
“ 我们 有 决定 到 提供 一个 报酬 的 二十 千 美元 为了 这
[ə'rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [gɒt]['aʊə(r)] ['mɪljən] [d'ɒləz] ,
arrest of the person or persons who got our million dollars ,
逮捕 的 这 人 或者 人 WHO 得到 我们的 百万 美元 ,

“我们决定悬赏两万美元缉拿窃取我们一百万美元的人。”

” [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
” said the president .
” 说 这 总统 .

总统说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .
“ You may add that to your story .
“ 你 可能 添加 那 到 你的 故事 .

你可以把这一点添加到你的故事里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] . ”
It may be of interest to the public . ”
它 可能 是 的 兴趣 到 这 民众 . ”

这或许会引起公众的兴趣。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [kwɪk] ,
“ I should say it would ! ” exclaimed Larry , and then in quick ,
“ 我 应该 说 它 会 ! ” 惊呼 拉里 , 和 然后 在 快的 ,

“我倒觉得会是这样！”拉里惊呼道，然后迅速地，

[krɪsp] [wɜːdz] [hiː; hi] [sent] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] .
crisp words he sent that additional information over the wire .
脆 字 他 发送 那 额外的 信息 超过 这 金属丝 .

他用简洁明了的语言通过电报发送了这些补充信息。

“ ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][skeə(r)] - [hed] [ɒn] [ðæt] , ” [-]
“ They're going to put a scare - head on that , ” [40]
“ 它们是 去 到 放 一个 吓 - 头 在 那 , ” [-]

“他们要在上面贴个吓人的头像，”[40]

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət]
the young reporter stated to the president a moment later , still remaining at
这 年轻的 记者 声明 到 这 总统 一个 片刻 之后 , 仍然 其余的 在
[ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
the telephone .
这 电话 .

这位年轻的记者过了一会儿，仍然守在电话旁，对总统说道。

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'trækt] [ɪ'nʌf] [ə'tenʃ(ə)n] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
It may attract enough attention so that the general public will be interested in
它 可能 吸引 足够的 注意力 所以 那 这 一般的 民众 将要 是 感兴趣的 在
['ɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ,
earning the reward ,
收入 这 报酬 ,

它或许能吸引足够的关注，使公众对获得奖励产生兴趣。

” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . - .
” remarked Mr . Bentfield .
” 评论 先生 . - .

“本特菲尔德先生说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [help] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [θiːf] . ”
“ It may help to arrest the thief . ”
“ 它 可能 帮助 到 逮捕 这 贼 . ”

“这或许有助于逮捕窃贼。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [ɪf] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [ə'restɪd] ,
“ I suppose you mean the reward will be paid if the thief is arrested ,
“ 我 认为 你 意思是 这 报酬 将要 是 有薪酬的 如果 这 贼 是 被捕 ,

“我想你的意思是，如果窃贼被抓获，赏金就会发放吧？”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'kʌvəd] , ” [sə'dʒestid] ['lærɪ] .
and the money recovered , ” suggested Larry .
和 这 钱 恢复 , ” 建议 拉里 .

“把钱追回来，”拉里建议道。

“ [nəʊ] !
“ No !
“ 不 !

“不！

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] ,
The reward will be paid for the apprehension of the thief ,
这 报酬 将要 是 有薪酬的 为了 这 忧虑 的 这 贼 ,

抓获窃贼者将获得赏金。

['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɔː(r)][nɒt] !
whether he has a dollar of the money or not !
无论 他 有 一个 美元 的 这 钱 或者 不是 !

不管他有没有那笔钱！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
" cried the president .
" 哭 这 总统 .

“总统喊道。”

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪm] !
" We want to make an example of him !
" 我们 想 到 制作 一个 例子 的 他 !

“我们要杀鸡儆猴！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['hevi] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] , [bʌt; bət] ,
It is a heavy loss for the bank , but ,
它 是 一个 重的 损失 为了 这 银行 , 但 ,

这对银行来说是一笔巨额损失，但是……

[ən'les] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [θiːf] ,
unless we find out how the robbery was committed , and get the thief ,
除非 我们 寻找 出去 如何 这 抢劫 曾是 坚定的 , 和 得到 这 贼 ,

除非我们查明抢劫是如何发生的，并抓住窃贼，

['ʌðə(r)] [bæŋks] [meɪ] ['sʌfə(r)] ['laɪkwaɪz] .
other banks may suffer likewise .
其他 银行 可能 遭受 同样地 .

其他银行也可能遭受同样的损失。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θiːf] , [nɒt] [ðə; ði] ['mʌni] !
The reward is for the thief , not the money !
这 报酬 是 为了 这 贼 , 不是 这 钱 !

奖励是给小偷的，不是给钱的！

" ['lærɪ] ['ædɪd] [ðɪs] [bɪt] [ɒv; əv] [njuːz] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
" Larry added this bit of news , and then , at the suggestion of Mr .
" 拉里 额外 这 少量 的 消息 , 和 然后 , 在 这 建议 的 先生 .
- ,
Bentfield ,
- ,

拉里补充了这条消息，然后，在本特菲尔德先生的建议下，

[hiː; hi] [dɪk'teɪtɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]
he dictated a statement to the effect that the bank officials had not the
他 口述 一个 陈述 到 这 影响 那 这 银行 官员 有 不是 这
['slaɪtɪst] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [θiːf] ,
slightest clue to the thief ,
丝毫 线索 到 这 贼 ,

他口述了一份声明，大意是银行官员对窃贼一无所知。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [sə'spekt] ['eni] [wʌn] .
and did not suspect any one .
和 做过 不是 怀疑 任何 一 .

而且没有怀疑任何人。

" ['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [fiːl] [ðə; ði] ['stɪgmə] ['kiːnli] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] ,
" Our employees feel the stigma keenly enough as it is , " the president said ,
" 我们的 雇员 感觉 这 柱头 敏锐地 足够的 作为 它 是 , " 这 总统 说 ,

“我们的员工已经深切感受到这种歧视了，”总裁说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [help] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" and this may help to relieve it .
" 和 这 可能 帮助 到 缓解 它 .

“这或许有助于缓解这种情况。”

" ['lærɪ] ['fɪnɪʃt] ['telɪfəʊnɪŋ] , [ænd; ənd][sæt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .
" **Larry finished telephoning , and sat back with a sigh of relief .**
" 拉里 完成的 电话 , 和 卫星 后退 和 一个 叹 的 宽慰 .

拉里打完电话，松了口气，向后靠去。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [gʊd] [wɜ:k] [ðæt] [deɪ] ,
He had done good work that day ,
他 有 完毕 好的 工作 那 天 ,

他那天做得很好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'veləpt] ['leɪtə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [sku:p] — [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and it developed later that he had made a second scoop — that about the
和 它 发达 之后 那 他 有 制成 一个 第二 舀 — 那 关于 这
[bɪg] [rɪ'wɔ:d] ['bi:ɪŋ] ['ɒfəd] .
big reward being offered .
大的 报酬 存在 提供 .

后来人们才知道，他还有第二个独家新闻——那就是关于巨额赏金的新闻。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'saɪnmənt] . [-]
He was well satisfied with his assignment . [41]
他 曾是 出色地 使满意 和 他的 任务 . [-]

他对自己的任务非常满意。[41]

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . - , [æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊnɪŋ] ,
" And now , " began Mr . Bentfield , at the conclusion of the telephoning ,
" 和 现在 , " 开始 先生 . - , 在 这 结论 的 这 电话 ,

"现在，"本特菲尔德先生在电话结束后开口说道，

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] .
" I would like to ask you a question , Mr . Dexter .
" 我 会 喜欢 到 问 你 一个 问题 , 先生 . 德克斯特 .

"德克斯特先生，我想问您一个问题。"

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][get][jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rɒbəri] ? "
Where did you get your information about the robbery ? "
在哪里 做过 你 得到 你的 信息 关于 这 抢劫 ? "

你从哪里得到关于抢劫案的信息?

" [aɪ][kænt] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] ['lærɪ] ['prɒmptli] .
" I can't tell you , " said Larry promptly .
" 我 不能 告诉 你 , " 说 拉里 及时 .

"我不能告诉你，"拉里立即说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ]['nju:zpeɪpə(r)][mæn][kæn; kən]
" It would be a violation of confidence , of which no newspaper man can
" 它 会 是 一个 违反 的 信心 , 的 哪个 不 报纸 男人 能
['evə(r)][bi:; bi] ['gɪlti] . "
ever be guilty . "
曾经 是 有罪的 . "

"这将构成违反保密义务，任何报社工作人员都绝不会犯这种错误。"

" ['veri] [wel] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [ʌn'plez(ə)nt]
" Very well , " spoke Mr . Bentfield , and he was not at all unpleasant
" 非常 出色地 , " 辐 先生 . - , 和 他 曾是 不是 在 全部 令人不快的
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
about it .
关于 它 .

"很好，"本特菲尔德先生说道，语气十分友好。

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'spekt] [jɔ:(r); jə(r)] ['skru:plz] ,
" I will respect your scruples ,
" 我 将要 尊重 你的 顾虑 ,

我会尊重你的顾虑，

[ðəʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] ['verɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːrtərz] [get] [jɔː(r); jə(r)] [njuːz] .

though	I	would	like	very	much	to	know	how	you	reporters	get	your	news	.
尽管	我	会	喜欢	非常	很多	到	知道	如何	你	记者	得到	你的	消息	.

不过我很想知道你们记者是如何获取新闻的。

[bʌt; bət] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] .

But	,	since	you	have	it	,	perhaps	it	is	all	for	the	best	.
但	,	自从	你	有	它	,	也许	它	是	全部	为了	这	最好的	.

但是，既然你已经拥有了它，也许一切都是最好的安排。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

It	would	have	had	to	come	out	sooner	or	later	,
它	会	有	有	到	来	出去	很快	或者	之后	,

这件事迟早都会曝光的。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ['suːnə(r)] .

and	perhaps	we	should	have	made	a	statement	sooner	.
和	也许	我们	应该	有	制成	一个	陈述	很快	.

或许我们应该更早发表声明。

['aʊə(r)] [də'rektər] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] . ”

Our	directors	were	divided	on	the	subject	.	”
我们的	导演	是	分割	在	这	主题	.	”

我们的董事们在这个问题上意见不一。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['lærɪ] ['dekstə(r)][gɒt][ðə; ði]['stɔːri] , ” ['kwɪkli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] .

“	I'll	tell	you	how	Larry	Dexter	got	the	story	,	”	quickly	exclaimed	Mr	.	Potter	.
“	患病的	告诉	你	如何	拉里	德克斯特	得到	这	故事	,	”	迅速地	惊呼	先生	.	波特	.

“我这就告诉你拉里·德克斯特是怎么得到这个故事的，”波特先生急忙说道。

“ [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

“	I	gave	it	to	him	.
“	我	给予	它	到	他	.

我把它给了他。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪg] [θeft] .

I	felt	that	the	public	had	a	right	to	know	of	this	big	theft	.
我	毛毡	那	这	民众	有	一个	正确的	到	知道	的	这	大的	盗窃	.

我认为公众有权知道这起重大盗窃案。

” [ðə; ði] ['steɪtmənt] [krɪ'eɪtɪd] [sə'praɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)]

”	The	statement	created	surprise	,	and	some	of	the	directors	were	rather
”	这	陈述	创建	惊喜	,	和	一些	的	这	导演	是	相当

['æŋgri][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] .

angry	at	Mr	.	Potter	.
生气的	在	先生	.	波特	.

“这一声明引起了人们的惊讶，一些导演对波特先生相当生气。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dɪ'pɒzɪtə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [huːm] [ðə; ði][bæŋk] [wɪʃt] [tuː; tə] [pliːz] ,

But	he	was	a	big	depositor	,	and	one	whom	the	bank	wished	to	please	,
但	他	曾是	一个	大的	储户	,	和	一	谁	这	银行	希望	到	请	,

但他是一位大储户，也是银行想要讨好的客户。

[səʊ]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	little	was	said	about	it	.
所以	小的	曾是	说	关于	它	.

关于这件事，人们很少提及。

“ [pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

“	Perhaps	,	after	all	,	it	is	for	the	best	,	”	agreed	the	president	.
“	也许	,	后	全部	,	它	是	为了	这	最好的	,	”	同意	这	总统	.

“或许，这最终是最好的结果，”总统表示赞同。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['klevə(r)] ['stɔːri] [juː; jʊ] [rəʊt] ,

“	I'm	sure	I	congratulate	you	,	Mr	.	Dexter	,	on	the	clever	story	you	wrote	,
”	我是	当然	我	祝贺	你	,	先生	.	德克斯特	,	在	这	聪明的	故事	你	写道	,

“德克斯特先生，我当然要祝贺你写出了这么精彩的故事。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['hændld] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] .

and	the	way	in	which	you	handled	this	mystery	.
和	这	方式	在	哪个	你	处理	这	神秘	.

以及你处理这个谜团的方式。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

For	a	mystery	it	is	,	and	I'm	afraid	we	can	never	solve	it	.	”
为了	一个	神秘	它	是	,	和	我是	害怕的	我们	能	绝不	解决	它	.	”

这真是一个谜，恐怕我们永远也无法解开它。

“ ['hævnt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eni] [klu:] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] . [

“	Haven't	the	detectives	been	able	to	get	any	clews	?	”	asked	the	young	reporter	.	[
”	还没有	这	侦探	到过	有能力的	到	得到	任何	线索	?	”	问	这	年轻的	记者	.	[

-]

42	]
-	]

“侦探们没有查明任何线索吗？”年轻的记者问道。[42]

“ [nɒt] [ə; eɪ][wʌn] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . - .

“	Not	a	one	,	”	replied	Mr	.	Bentfield	.
”	不是	一个	一	,	”	回复	先生	.	-	.

“一个也没有，”本特菲尔德先生回答道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði]['regjələ(r)] [pə'liːs] ,

“	We	shall	now	notify	the	regular	police	,
”	我们	将	现在	通知	这	常规的	警察	,

“我们现在将通知正规警察部门，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['praɪvət] ['eɪdʒənsi] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	let	them	work	on	the	case	as	well	as	the	private	agency	which	we
和	让	他们	工作	在	这	案件	作为	出色地	作为	这	私人的	机构	哪个	我们

[ɪn'geɪdʒd] . ”

engaged	.	”
已订婚的	.	”

让他们和我们聘请的私人机构一起处理这个案子。”

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [huː] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] [keɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

“	I	can	tell	you	who	will	do	a	good	deal	better	work	on	this	case	than	the
”	我	能	告诉	你	WHO	将要	做	一个	好的	交易	更好的	工作	在	这	案件	比	这

['regjələ(r)] [dɪ'tektɪv] ,

regular	detectives	,
常规的	侦探	,

我可以告诉你，谁会比普通侦探更擅长侦破这个案子。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['praɪvət] [wʌnz] , ['aɪðə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] [tɔːk] .

or	the	private	ones	,	either	,	”	said	Mr	.	Potter	,	during	a	pause	in	the	talk	.
或者	这	私人的	一个	,	任何一个	,	”	说	先生	.	波特	,	期间	一个	暂停	在	这	讲话	.

“或者私人的也行，”波特先生在谈话间隙说道。

“ [huː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['sevrəl] [də'rektər] [æt; ət][wʌns] .

“	Who	?	”	demanded	several	directors	at	once	.
”	WHO	?	”	要求	一些	导演	在	一次	.

“谁？”几位导演异口同声地问道。

“ ['lærɪ] ['dekstə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] .

“	Larry	Dexter	!	”	exclaimed	the	millionaire	.
”	拉里	德克斯特	!	”	惊呼	这	百万富翁	.

“拉里·德克斯特！”这位百万富翁惊呼道。

“ [hiː; hi] [fɑʊnd] [ˌem ˈiː] , [wen] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [rɪˈpɔːrtərz] , [ɔː(r)] [pəˈliːs] , [kʊd; kəd] ,

“	He	found	me	,	when	none	of	the	other	reporters	,	or	police	,	could	,
“	他	成立	我	,	什么时候	没有任何	的	这	其他	记者	,	或者	警察	,	可以	,

“当其他记者和警察都找不到我的时候，是他找到了我。”

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [ˈhɪd(ə)n] .

and	I	thought	I	was	pretty	well	hidden	.
和	我	想法	我	曾是	漂亮的	出色地	隐	.

我以为自己藏得很好。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ðɪs] [θiːf] . ”

Maybe	he	could	find	this	thief	.	”
或许	他	可以	寻找	这	贼	.	”

或许他能找到这个小偷。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] ! ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [blæk] - [mˈaʊstæʃt] [mæn] [ˈiːgəli] .

“	And	the	million	dollars	!	”	added	the	black	-	moustached	man	eagerly	.
“	和	这	百万	美元	!	”	额外	这	黑色的	-	偎	男人	急切地	.

“还有那一百万美元！”留着黑色胡须的男人急切地补充道。

“ [ðæts] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [sʌm] [tuː; tə] [luːz] . ”

“	That's	too	big	a	sum	to	lose	.	”
“	那就是	也	大的	一个	和	到	失去	.	”

“损失这么多钱太可惜了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .

“	It	certainly	is	,	”	agreed	the	president	.
“	它	当然	是	,	”	同意	这	总统	.

“的确如此，”总统表示赞同。

“ [ai][hæv; həv] [ˈmeni] [taɪmz] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

“	I	have	many	times	heard	it	said	,	”	he	went	on	,
“	我	有	许多	时代	听到	它	说	,	”	他	去	在	,

“我多次听人说过，”他继续说道，

“ [ðæt] [rɪˈpɔːrtərz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [ˈbetə(r)][æt; ət] [ˈsɒlvɪŋ] [kraɪmz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [dɪˈtektɪv] .

“	that	reporters	are	often	better	at	solving	crimes	than	the	average	detective	.
“	那	记者	是	经常	更好的	在	解决	犯罪	比	这	平均的	侦探	.

“记者往往比普通侦探更擅长破案。”

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][hæv; həv][ˈmɪstə(r)] . [ˈdekstə(r)] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [keɪs] .

Perhaps	it	would	be	a	good	plan	to	have	Mr	.	Dexter	take	up	this	case	.
也许	它	会	是	一个	好的	计划	到	有	先生	.	德克斯特	拿	向上	这	案件	.

或许让德克斯特先生接手这个案子是个好主意。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?

Will	you	do	it	?
将要	你	做	它	?

你会做吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ˈriːəli] [niːd] [juː; jʊ] .

“	I	think	we	really	need	you	.
“	我	思考	我们	真的	需要	你	.

“我觉得我们真的需要你。”

[wɪl] [juː; jʊ][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɜːn] [ðæt] [rɪˈwɔːd] ? ”

Will	you	act	as	a	detective	for	us	and	try	to	earn	that	reward	?	”
将要	你	行为	作为	一个	侦探	为了	我们	和	尝试	到	赚	那	报酬	?	”

你愿意为我们当侦探，努力赢得那份赏金吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉里·德克斯特和银行之谜(Larry Dexter and the bank mystery)

“ [aɪm][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][mæn] , ” [sed] ['lærɪ] ['sɪmpli] , “ [ænd; ənd] ,
“ I'm a newspaper man , ” said Larry simply , “ and ,
“ 我是 一个 报纸 男人 , ” 说 拉里 简单地 , “ 和 ,

“我是个报社记者，”拉里简单地说，“而且，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [wi:; wi]['ɒf(ə)n][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [dɪ'tektɪv] [wɜ:k] ,
though it is true that we often have to do detective work ,
尽管 它 是 真的 那 我们 经常 有 到 做 侦探 工作 ,

虽然我们确实经常需要进行一些侦查工作，

[ai][mʌst; məst][ækt][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['peɪpə(r)][fɜ:st] . ”
I must act for my paper first . ”
我 必须 行为 为了 我的 纸 第一的 . ”

我必须先处理好我的论文。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; də] [ðæt] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði][bæŋk] , [tu:] , ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)]
“ But you could do that and help the bank , too , ” suggested Mr . Potter
“ 但 你 可以 做 那 和 帮助 这 银行 , 也 , ” 建议 先生 . 波特
.
:
.

“但你这样做既能帮助银行，又能起到作用，”波特先生建议道。

“ ['lærɪ] , [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
“ Larry , I think this is just the chance for you .
“ 拉里 , 我 思考 这 是 只是 这 机会 为了 你 .

“拉里，我认为这正是你的机会。”

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [θi:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
If you find the thief , and the [43]
如果 你 寻找 这 贼 , 和 这 [-]

如果你找到了小偷，并且[43]

['mɪljən] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] - [bi:t] - [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['peɪpə(r)] .
million , you will have a big ' beat ' for your paper .
百万 , 你 将要 有 一个 大的 - 打 - 为了 你的 纸 .

如果能拿到一百万，你的论文就会有很大的“亮点”。

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ? ”
Why don't you do it ? ”
为什么 不 你 做 它 ? ”

你为什么不做呢?

“ [ai] [wɪl] ! ” [kraɪd] ['lærɪ] .
“ I will ! ” cried Larry .
“ 我 将要 ! ” 哭 拉里 .

“我愿意！”拉里喊道。

“ [ɪn][fækt] , [maɪ] ['sɪti] ['edɪtə(r)][hæz; həz] [ə'saɪnd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd][aɪm][tu:; tə][du:; də]
“ In fact , my city editor has assigned me to this case , and I'm to do
“ 在 事实 , 我的 城市 编辑 有 分配 我 到 这 案件 , 和 我是 到 做
['nʌθɪŋ] [els] .
nothing else .
没有什么 别的 .

“事实上，我的城市编辑已经指派我负责这个案子，我什么都不用做。”

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [əˈfɪʃ(ə)lz] [aɪ][kæn; kən] [wɜːk] [tuː; tə]['betə(r)]

But	,	of	course	,	with	the	aid	of	the	bank	officials	I	can	work	to	better
但	,	的	课程	,	和	这	援助	的	这	银行	官员	我	能	工作	到	更好的

[ədˈvɑːntɪdʒ] . ”

advantage	.	”
优势	.	”

当然，有了银行官员的帮助，我就可以更好地发挥自身优势。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !

“	Then	you	shall	have	it	!
”	然后	你	将	有	它	!

“那么你就拥有它了！”

” [ɪkˈskleɪmd] ['prezɪdənt] - .

”	exclaimed	President	Bentfield	.
”	惊呼	总统	-	.

“本特菲尔德总统惊呼道。”

“ ['dʒentlmən] ,

“	Gentlemen	,
”	先生们	,

先生们，

['lærɪ] ['dekstə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['evri] [eɪd][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] [bæŋk] ['mɪst(ə)ri] !

Larry	Dexter	is	to	be	given	every	aid	in	our	power	to	endeavor	to	solve	this	bank	mystery	!
拉里	德克斯特	是	到	是	给定	每一个	援助	在	我们的	力量	到	努力	到	解决	这	银行	神秘	!

我们将尽一切努力帮助拉里·德克斯特解开这个银行谜团！

[ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [sɒlvd] ,

And	it's	my	opinion	that	,	if	it	isn't	solved	,
和	它是	我的	观点	那	,	如果	它	不是	已解决	,

我认为，如果这个问题得不到解决，

[ðə; ði] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] ['næʃ(ə)nəl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] .

the	Consolidated	National	will	be	the	laughing	stock	of	Wall	street	.
这	合并	国家的	将要	是	这	笑	库存	的	墙	街道	.

联合国民银行将成为华尔街的笑柄。

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['teɪkən] [raɪt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['nəʊzɪz] ,

Think	of	having	a	million	taken	right	from	under	our	noses	,
思考	的	拥有	一个	百万	已采取	正确的	从	在下面	我们的	鼻子	,

想象一下，一百万美元就这样从我们眼皮底下被夺走了。

[ænd; ənd] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪsə'pɪəd] !

and	not	even	a	clew	as	to	how	it	disappeared	!
和	不是	甚至	一个	线索	作为	到	如何	它	消失	!

而且连它怎么消失的线索都没有！

['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] , [get] ['bɪzi] , [pliːz] !

Mr	.	Dexter	,	get	busy	,	please	!
先生	.	德克斯特	,	得到	忙碌的	,	请	!

德克斯特先生，请快点忙起来！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

”	and	he	smiled	at	our	hero	.
”	和	他	微笑	在	我们的	英雄	.

“他朝我们的英雄笑了笑。”

[ðeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['əʊvə(r)] ['mɪstə(r)] . - [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,

There	had	come	quite	a	change	over	Mr	.	Bentfield	in	a	few	hours	,
那里	有	来	相当	一个	改变	超过	先生	.	-	在	一个	很少	小时	,

几个小时之内，本特菲尔德先生的情绪发生了很大的变化。

[ænd; ənd] ['lærɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	Larry	was	the	cause	of	it	.
和	拉里	曾是	这	原因	的	它	.

而这一切都是拉里造成的。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] . [-]

The	president	and	his	associates	looked	keenly	at	the	young	reporter	.	[	44	]
这	总统	和	他的	同事	看起来	敏锐地	在	这	年轻的	记者	.	[	-	]

总统和他的同伴们仔细地打量着这位年轻的记者。[44]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [kluː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sætʃəl]

THE	CLEW	OF	THE	SATCHEL
这	线索	的	这	书包

小包的线索

“ [wel] , [wʌts] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['lærɪ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]

“	Well	,	what's	the	first	thing	to	do	,	Larry	?	”	asked	Mr	.	Potter	,	with	a
“	出色地	,	是什么	这	第一的	事物	到	做	,	拉里	?	”	问	先生	.	波特	,	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“那么，拉里，第一件事该做什么呢？”波特先生笑着问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] ['lærɪ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	had	returned	to	the	bank	shortly	after	giving	Larry	the	details	of	the
他	有	返回	到	这	银行	不久	后	给予	拉里	这	细节	的	这

['rɒbəri] .

robbery	.
抢劫	.

他向拉里详细描述了抢劫案后不久就回到了银行。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [spɒlv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ? ”

“	How	are	you	going	at	it	to	solve	this	mystery	?	”
“	如何	是	你	去	在	它	到	解决	这	神秘	?	”

“你打算如何解开这个谜团？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['fræŋkli] .

“	I	don't	know	,	”	answered	the	young	reporter	frankly	.
“	我	不	知道	,	”	回答	这	年轻的	记者	坦率地说	.

“我不知道，”这位年轻的记者坦率地回答道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [endz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] .

“	There	are	many	ends	to	be	covered	.
“	那里	是	许多	结束	到	是	涵盖	.

“有很多方面需要兼顾。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

I	guess	I'll	have	to	ask	you	a	lot	of	questions	,	”	he	said	to	the
我	猜测	患病的	有	到	问	你	一个	很多	的	问题	,	”	他	说	到	这

['prezɪdənt] .

president	.
总统	.

“看来我得问你很多问题了，”他对总统说。

“ [ðæts] [haʊ] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːtə(r)] [gets] [hɪz; ɪz] [njuːz] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	That's	how	a	reporter	gets	his	news	,	”	he	continued	with	a	smile	.
”	那就是	如何	一个	记者	获得	他的	消息	,	”	他	持续	和	一个	微笑	.

“记者就是这样获取新闻的，”他笑着继续说道。

“ [ɑːsk][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

“	Ask	as	many	as	you	like	,	”	replied	the	head	of	the	bank	.
”	问	作为	许多	作为	你	喜欢	,	”	回复	这	头	的	这	银行	.

“你想问多少就问多少，”银行行长回答道。

“ [wiːl; wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][eɪd][ˈpɒsəb(ə)l] .

“	We'll	give	you	all	the	aid	possible	.
”	出色地	给	你	全部	这	援助	可能的	.

“我们会尽一切可能帮助你们。”

” [ˈlærɪ] [ˈræpɪdli] [θɔːt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [keɪs] .

”	Larry	rapidly	thought	over	the	case	.
”	拉里	快速	想法	超过	这	案件	.

拉里迅速思考了一下这个案子。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ɔːl][ðə; ði][fækts][klɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	wanted	to	get	all	the	facts	clear	in	his	mind	.
他	通缉	到	得到	全部	这	事实	清除	在	他的	头脑	.

他想把所有事实都弄清楚。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈrektər] , [huː] [hæd; həd] [ˈbɪznəs] [ˌelsˈweə(r)] , [left] ,

Several	of	the	directors	,	who	had	business	elsewhere	,	left	,
一些	的	这	导演	,	WHO	有	商业	别处	,	左边	,

几位董事因为另有要事，便离开了。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .

as	there	was	nothing	more	they	could	do	at	the	bank	.
作为	那里	曾是	没有什么	更多的	他们	可以	做	在	这	银行	.

因为银行方面已经无能为力了。

[ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [faɪˈnænʃ(ə)l] [lɒs] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [deɪ]

The	arrangements	for	meeting	the	heavy	financial	loss	had	been	made	a	day
这	安排	为了	会议	这	重的	金融的	损失	有	到过	制成	一个	天

[ɔː(r)] [tuː] [ˈpriːviəs] ,

or	two	previous	,
或者	二	以前的	,

应对这笔巨额经济损失的安排在一两天前就已经制定好了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɒbəri] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ,

as	soon	as	the	robbery	was	discovered	,
作为	很快	作为	这	抢劫	曾是	发现	,

抢劫案一被发现，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈkredɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [streɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] ,

and	though	the	credit	of	the	institution	was	strained	to	the	utmost	,
和	尽管	这	信用	的	这	机构	曾是	紧张	到	这	极致	,

尽管该机构的信誉已岌岌可危，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] . [-]

it	was	seen	that	it	could	weather	the	storm	.	[	45	]
它	曾是	已见	那	它	可以	天气	这	风暴	.	[	-	]

人们发现它能够经受住风暴的考验。[45]

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ˈprɪti] [wel] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [pækt] [ɪn][ðə; ði] [vəˈliːz] ,

“	I	think	I	understand	pretty	well	how	the	money	was	packed	in	the	valise	,
”	我	思考	我	理解	漂亮的	出色地	如何	这	钱	曾是	包装	在	这	手提箱	,

“我想我基本明白那些钱是怎么装进手提箱里的了。”

[ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] , ” [bɪ'gæn] ['lærɪ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

and	taken	to	the	other	bank	,	”	began	Larry	after	a	pause	.
和	已采取	到	这	其他	银行	,	”	开始	拉里	后	一个	暂停	.

“然后被带到对岸，”拉里停顿了一下后说道。

“ [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['rɒbəri] [dɪd][nɒt] [teɪk] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [bæŋk] ,

“	Then	,	as	the	robbery	did	not	take	place	outside	of	this	bank	,
“	然后	,	作为	这	抢劫	做过	不是	拿	地方	外部	的	这	银行	,

“那么，由于抢劫案并非发生在这家银行之外，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] ,

and	did	not	occur	in	the	other	bank	,
和	做过	不是	发生	在	这	其他	银行	,

另一家银行没有发生这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [hɪə(r)] — [raɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

it	must	have	been	done	here	—	right	in	your	own	institution	,	”	he	said	to
它	必须	有	到过	完毕	这里	—	正确的	在	你的	自己的	机构	,	”	他	说	到

[ðə; ði] ['prezɪdənt] .

the	president	.
这	总统	.

“这事肯定是在这里发生的——就在你们自己的机构里，”他对总统说。

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [blæk] - [m'aʊstæʃt] [mæn] , [huːz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt]

“	Impossible	!	”	exclaimed	the	black	-	moustached	man	,	whose	name	it	developed
“	不可能的	！	”	惊呼	这	黑色的	-	偎	男人	,	谁	姓名	它	发达

[wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [kent] ['wɪlsn] .

was	Mr	.	Kent	Wilson	.
曾是	先生	.	肯特	威尔逊	.

“不可能！”那位留着黑色胡须的男子惊呼道，后来人们才知道他的名字叫肯特·威尔逊先生。

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] ！ ”

“	Impossible	!	”
“	不可能的	！	”

“不可能的！ ”

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . - .

“	Not	at	all	impossible	,	”	replied	Mr	.	Bentfield	.
“	不是	在	全部	不可能的	,	”	回复	先生	.	-	.

“并非完全不可能，”本特菲尔德先生回答道。

“ [ɪn][fækt] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .

“	In	fact	,	that	is	the	only	way	to	account	for	it	,	Mr	.	Wilson	.
“	在	事实	,	那	是	这	仅有的	方式	到	帐户	为了	它	,	先生	.	威尔逊	.

“事实上，这是唯一能解释这件事的方法，威尔逊先生。”

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'griːd] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] . ”

The	detectives	are	all	agreed	on	that	point	.	”
这	侦探	是	全部	同意	在	那	观点	.	”

所有侦探在这一点上都达成了一致意见。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [sə'spekt] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] .

“	And	you	say	you	do	not	suspect	any	of	your	employees	?	”	asked	Larry	.
“	和	你	说	你	做	不是	怀疑	任何	的	你的	雇员	?	”	问	拉里	.

“你说你没有怀疑你的任何员工？”拉里问道。

“ [nɒt] [ə; eɪ][wʌn] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] ,

“	Not	a	one	,	though	of	course	,	as	is	but	natural	,
“	不是	一个	一	,	尽管	的	课程	,	作为	是	但	自然的	,

“一个也没有，当然，这很正常，也是人之常情。”

[ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [kept] ['əʊvə(r)] ['evri] [wʌn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] , [ʌp][tuː; tə]

a	watch	is	being	kept	over	every	one	,	from	the	smallest	messenger	boy	,	up	to
一个	手表	是	存在	保留	超过	每一个	一	,	从	这	最小	信使	男生	,	向上	到

— [wel] ,

—	well	,
—	出色地	,

从最小的信使到——嗯，每个人都受到监视。

[ai] [meɪ] [seɪ] [ɑː'selvz] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

I	may	say	ourselves	,	"	spoke	the	president	.
我	可能	说	我们自己	,	"	辐	这	总统	.

“我可以说是我们自己，”总统说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət] ['nesəsəri] .

“	It	is	an	unpleasant	thing	to	do	,	but	necessary	.
“	它	是	一个	令人不快的	事物	到	做	,	但	必要的	.

“这是一件令人不快，但却是必要的事情。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ɔː(r)] ['sɪŋgli] ,

But	it	does	not	seem	possible	that	any	of	them	,	working	together	,	or	singly	,
但	它	做	不是	似乎	可能的	那	任何	的	他们	,	在职的	一起	,	或者	单独	,

但无论他们单独行动还是共同行动，似乎都不可能做到。

[kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] ['mʌni] . "

could	have	taken	that	money	.	"
可以	有	已采取	那	钱	.	"

他本来可以拿走那笔钱的。

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] [kæ'ʃiəs]

“	Would	it	be	possible	for	an	outsider	to	have	entered	the	cashier's
“	会	它	是	可能的	为了	一个	局外人	到	有	进入	这	收银员

[keɪdʒ] ,

cage	,
笼	,

“外人是否有可能进入收银台？”

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [brɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [bɪls] ?

and	substituted	the	bag	of	bricks	for	the	bag	of	bills	?
和	替代	这	包	的	砖块	为了	这	包	的	账单	?

然后用那袋砖头代替了那袋钞票?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [in'kwaiə] .

"	the	young	reporter	inquired	.
"	这	年轻的	记者	询问	.

“年轻的记者问道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , “ [bʌt; bət] ['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] .

“	Of	course	it	is	possible	,	"	admitted	the	president	,	“	but	highly	improbable	.
“	的	课程	它	是	可能的	,	"	承认	这	总统	,	“	但	高度	不太可能	.

“当然有可能，”总统承认，“但可能性极小。”

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [weə(r)] [ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['telə] [wɜːk] , [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ]

The	entire	part	of	the	bank	,	where	the	clerks	and	tellers	work	,	is	,	as	you
这	全部的	部分	的	这	银行	,	在哪里	这	职员	和	柜员	工作	,	是	,	作为	你

[hæv; həv] [siːn] ,

have	seen	,
有	已见	,

正如你所看到的，银行的整个区域，也就是职员和柜员工作的区域，

[fenst] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [-]

fenced	off	from	the	outside	[	46	]
围栏	离开	从	这	外部	[	-	]

与外界隔离[46]

[pɑːt] , [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtəz] ['entə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [brɑːs] ['greɪtɪŋ] .

part	,	where	the	depositors	enter	,	by	a	heavy	brass	grating	.
部分	,	在哪里	这	存款人	进入	,	经过	一个	重的	黄铜	格栅	.

储藏者进入的部分，是通过厚重的黄铜栅栏进入的。

[ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [self] - ['kləʊzɪŋ] ,

There	is	even	a	grating	over	the	top	,	and	the	doors	are	all	self	-	closing	,
那里	是	甚至	一个	格栅	超过	这	顶部	,	和	这	门	是	全部	自己	-	结束	,

顶部甚至还有格栅，而且所有门都是自动关闭的。

['lɒkɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

locking	automatically	from	the	inside	.
锁定	自动地	从	这	里面	.

从内部自动锁定。

“ [ə; eɪ]['klevə(r)] [θiːf] [maɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mə'nɪpjuleɪt] [ə; eɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ]['entə(r)][ðə; ði][keɪdʒ]

“	A	clever	thief	might	,	of	course	,	manipulate	a	door	,	and	so	enter	the	cage
“	一个	聪明的	贼	可能	,	的	课程	,	操纵	一个	门	,	和	所以	进入	这	笼

,

,

,

“当然，聪明的窃贼可能会操纵门，从而进入笼子。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] ['nəʊtɪst] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'lɑːm] ['gɪv(ə)n] .

but	his	presence	would	at	once	be	noticed	,	and	an	alarm	given	.
但	他的	在场	会	在	一次	是	注意到	,	和	一个	警报	给定	.

但他的出现会立即被人发现，并会发出警报。

[nəʊ][wʌn] , [nɒt][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

No	one	,	not	an	employee	of	the	bank	,
不	一	,	不是	一个	员工	的	这	银行	,

没有一个人，包括银行的员工，

[ɪz] [ə'laʊd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ɒn] ['eni] ['priːtekst] [wɒt'evə(r)] .

is	allowed	back	of	the	grating	on	any	pretext	whatever	.
是	允许	后退	的	这	格栅	在	任何	借口	任何	.

允许任何人以任何借口进入栅栏后面。

[æn; ən] [ə'lɑːm] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] ['gɪv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'kɜː(r)] .

An	alarm	would	be	instantly	given	should	such	a	thing	occur	.
一个	警报	会	是	即刻	给定	应该	这样的	一个	事物	发生	.

如果发生这种情况，会立即发出警报。

[səʊ][aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] . ”

So	I	don't	see	how	it	is	possible	that	an	outsider	took	the	money	.	”
所以	我	不	看	如何	它	是	可能的	那	一个	局外人	采取	这	钱	.	”

所以我实在想不明白，怎么可能是外人拿走了这笔钱。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

“	Then	it	comes	right	back	to	the	other	proposition	,
“	然后	它	来	正确的	后退	到	这	其他	主张	,

“那么，问题又回到了另一个假设上，

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][bæŋk][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['lærɪ] ,

that	some	one	connected	with	the	bank	did	it	,	”	decided	Larry	,
那	一些	一	连接	和	这	银行	做过	它	,	”	决定	拉里	,

“肯定是银行里的人干的，”拉里断定道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] ['θɪəri] . ”

“	and	I	think	we've	got	to	work	on	that	theory	.	”
“	和	我	思考	我们已经	得到	到	工作	在	那	理论	.	”

“我认为我们必须对这个理论进行研究。”

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] ！[ɪm'pɒsəb(ə)l] ！
“ Impossible ！ Impossible ！
” 不可能的 ！ 不可能的 ！

“不可能！不可能！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [ɪm'peɪʃntli] .
” exclaimed Mr . Wilson impatiently .
” 惊呼 先生 . 威尔逊 不耐烦地 .

“威尔逊先生不耐烦地喊道。”

“ ['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] . ”
“ Our employees are all to be trusted . ”
” 我们的 雇员 是 全部 到 是 可信 . ”

“我们所有的员工都值得信赖。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
“ It is hard to know what to believe , ” admitted the president .
” 它 是 难的 到 知道 什么 到 相信 , ” 承认 这 总统 .

“很难知道该相信什么，”总统承认道。

“ [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɑːsk] , ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] ? ”
“ Are there any other questions you would like to ask , Mr . Dexter ? ”
” 是 那里 任何 其他 问题 你 会 喜欢 到 问 , 先生 . 德克斯特 ? ”

“德克斯特先生，您还有其他问题要问吗？”

“ ['sevrəl] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] , “ [bʌt; bət][aɪ][wɒnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][fɜːst] .
“ Several , ” replied Larry , “ but I want to think them over first .
” 一些 , ” 回复 拉里 , “ 但 我 想 到 思考 他们 超过 第一的 .

“有好几个，”拉里回答说，“但我得先仔细考虑一下。”

[kʊd; kəd][aɪ] ['bɒrəʊ] [ðə; ði][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪks] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə]
Could I borrow the bag in which the bricks instead of money were taken to
可以 我 借 这 包 在 哪个 这 砖块 反而 的 钱 是 已采取 到
[ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] ?
the other bank ?
这 其他 银行 ?

我可以借用一下那个装砖头而不是钱去另一家银行的袋子吗?

” [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] .
” he requested .
” 他 请求 .

他请求道。

“ ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [və'liːz] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
“ Borrow the valise ? ” exclaimed the president .
” 借 这 手提箱 ? ” 惊呼 这 总统 .

“借用一下手提箱？”总统惊呼道。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ What for ? ”
” 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kluː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Because I believe it will prove a valuable clew , ” was the answer .
” 因为 我 相信 它 将要 证明 一个 有价值的 线索 , ” 曾是 这 回答 .

“因为我相信这将是一条有价值的线索，”他回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [stɑːt] [ɪn] ['sɒlvɪŋ] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] .
“ It is the start in solving this mystery .
” 它 是 这 开始 在 解决 这 神秘 .

这是解开这个谜团的开始。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [və'liːz] ? ” [-]
Where **is** **the** **valise** **?** **”** **[** **47** **]**
在哪里 是 这 手提箱 ? ” [-]

行李箱在哪里？[47]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] , ” [spəʊk] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['klɒzɪt] ,
“ **It** **is** **here** **,** **”** **spoke** **Mr** **.** **Bentfield** **,** **and** **,** **going** **to** **a** **closet** **,**
“ 它 是 这里 , ” 辐 先生 . - , 和 , 去 到 一个 壁橱 ,

“就在这里，”本特菲尔德先生说着，走向一个壁橱。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] ['sætʃəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pleɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt][ɪn][ðə; ði][bɪg]
he **took** **out** **the** **satchel** **which** **had** **played** **such** **an** **important** **part** **in** **the** **big**
他 采取 出去 这 书包 哪个 有 玩 这样的 一个 重要的 部分 在 这 大的
[θeft] .
theft **.**
盗窃 .

他拿出了那个在这次大盗窃案中发挥了重要作用的挎包。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['ɔːdnrəli] [juːst] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][bæŋk] ,
“ **Is** **it** **exactly** **the** **same** **as** **the** **one** **ordinarily** **used** **by** **your** **bank** **,**
“ 是 它 确切地 这 相同的 作为 这 一 按说 用过的 经过 你的 银行 ,

“它和你们银行通常使用的那个完全一样吗？”

[wen] ['mʌni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] ,
when **money** **is** **to** **be** **carried** **through** **the** **streets** **?** **”** **asked** **Larry** **,**
什么时候 钱 是 到 是 携带 通过 这 街道 ? ” 问 拉里 ,

“什么时候才能把钱带上街呢？”拉里问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sætʃəl] .
as **he** **looked** **at** **the** **satchel** **.**
作为 他 看起来 在 这 书包 .

他看着那个书包。

“ [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
“ **No** **,** **not** **exactly** **,** **”** **replied** **the** **president** **.**
“ 不 , 不是 确切地 , ” 回复 这 总统 .

“不，不完全是，”总统回答道。

“ [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['leðə(r)] [ænd; ənd][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]
“ **The** **outside** **,** **the** **kind** **of** **leather** **and** **its** **general** **appearance** **are** **almost**
“ 这 外部 , 这 种类 的 皮革 和 它是 一般的 外貌 是 几乎
[aɪ'dentɪk(ə)l] .
identical **.**
完全相同的 .

“外观、皮革种类和整体外观几乎完全相同。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɒv; əv] [stiːl] ['waɪə(r)][ɪz][nɒt][ɪn] [ðɪs] [və'liːz] .
But **the** **lining** **of** **steel** **wire** **is** **not** **in** **this** **valise** **.**
但 这 衬垫 的 钢 金属丝 是 不是 在 这 手提箱 .

但是这个手提箱里没有钢丝内衬。

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [θiːf] [dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][prə'vaɪd] [ðæt][ɪn] [ðɪs] ['djuːplɪkeɪt]
I **suppose** **the** **thief** **did** **not** **consider** **it** **necessary** **to** **provide** **that** **in** **this** **duplicate**
我 认为 这 贼 做过 不是 考虑 它 必要的 到 提供 那 在 这 复制
['sætʃəl] ,
satchel **,**
书包 ,

我猜想窃贼认为没必要在这个备用挎包里放上那个东西。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [siːn] [baɪ] ['teərɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['leðə(r)] ['laɪnɪŋ] . ”
as **it** **could** **only** **be** **seen** **by** **tearing** **out** **the** **inner** **leather** **lining** **.** **”**
作为 它 可以 仅有的 是 已见 经过 撕裂 出去 这 内 皮革 衬垫 . ”

只有撕掉内层的皮革衬里才能看到它。”

“ [ðen] [ðɪs] [ɪz] [pɔɪnt] ['nʌmbə(r)][wʌn] , ” [sed] ['lærɪ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	**Then**	**this**	**is**	**point**	**number**	**one**	**,**	”	**said**	**Larry**	**,**	**making**	**a**	**note**	**of**	**it**	**.**
”	然后	这	是	观点	数字	一	,	”	说	拉里	,	制作	一个	笔记	的	它	.

“那么，这是第一点，”拉里一边说着，一边记了下来。

“ [ðə; ði] [θiːf] [gɒt] [ə; eɪ] [və'liːz] [æz; əz] ['nɪəli] [laɪk] [ðə; ði]['regjələ(r)][wʌn] [juːst] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . ”

“	**The**	**thief**	**got**	**a**	**valise**	**as**	**nearly**	**like**	**the**	**regular**	**one**	**used**	**as**	**possible**	**.**	**”**
”	这	贼	得到	一个	手提箱	作为	几乎	喜欢	这	常规的	一	用过的	作为	可能的	.	”

“窃贼弄来了一个尽可能与正常使用的手提箱一模一样的手提箱。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] .

“	**There's**	**something**	**in**	**that**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Potter**	**.**
”	有	某物	在	那	!	”	惊呼	先生	.	波特	.

“这其中必有蹊跷！”波特先生惊呼道。

“ [dɪd] [jɔː(r); jə(r)]['regjələ(r)] , [ɔː(r)] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . - ? ”

“	**Did**	**your**	**regular**	**,**	**or**	**private**	**detectives**	**,**	**think**	**of**	**that**	**,**	**Mr**	**.**	**Bentfield**	**?**	**”**
”	做过	你的	常规的	,	或者	私人的	侦探	,	思考	的	那	,	先生	.	-	?	”

“本特菲尔德先生，您雇佣的普通侦探或私家侦探想到这一点了吗？”

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] .

“	**No**	**,**	**they**	**did**	**not**	**.**
”	不	,	他们	做过	不是	.

“不，他们没有。”

['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] ,

Mr	**.**	**Dexter**	**,**
先生	.	德克斯特	,

德克斯特先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [həʊps] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [jet] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] .

I	**am**	**beginning**	**to**	**have**	**hopes**	**that**	**you**	**will**	**yet**	**get**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**this**	**.**
我	是	开始	到	有	希望	那	你	将要	然而	得到	到	这	底部	的	这	.

”

”

”

我开始抱有希望，相信你最终能够查明真相。

“ [ɪts] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [həʊp] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] .

“	**It's**	**too**	**soon**	**to**	**hope**	**yet**	**,**	**”**	**replied**	**Larry**	**.**
”	它是	也	很快	到	希望	然而	,	”	回复	拉里	.

“现在抱有希望还为时过早，”拉里回答道。

“ [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðɪs] [və'liːz] ,

“	**Now**	**,**	**if**	**you**	**will**	**let**	**me**	**take**	**this**	**valise**	**,**
”	现在	,	如果	你	将要	让	我	拿	这	手提箱	,

“现在，如果你允许我拿走这个手提箱的话，

[aɪ] [wɪl] [get] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] [keɪs] .

I	**will**	**get**	**right**	**to**	**work**	**on**	**this**	**case**	**.**
我	将要	得到	正确的	到	工作	在	这	案件	.

我将立即着手处理这个案子。

[ðɪs] [end] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] ,

This	**end**	**will**	**keep**	**me**	**busy**	**for**	**some**	**time**	**,**	**and**	**,**
这	结尾	将要	保持	我	忙碌的	为了	一些	时间	,	和	,

这件事够我忙一阵子了，而且，

[ɪf] [aɪ] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] [help] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] . ”

if	**I**	**want**	**any**	**more**	**help**	**I**	**suppose**	**I**	**can**	**see**	**you**	**.**	**”**
如果	我	想	任何	更多的	帮助	我	认为	我	能	看	你	.	”

如果我还需要任何帮助，我想我可以再来找你。

“ [æt; ət] ['eni] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['kwɪkli] .

“	At	any	time	,	”	replied	the	president	quickly	.
“	在	任何	时间	,	”	回复	这	总统	迅速地	.

“随时都可以,”总统迅速回答道。

['lærɪ] ['emptid] [ðə; ði] [brɪks] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['nju:zpeɪpə(r)] ['ræpɪŋz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sætʃəl] .

Larry	emptied	the	bricks	,	and	their	newspaper	wrappings	,	from	the	satchel	.
拉里	清空	这	砖块	,	和	他们的	报纸	包装	,	从	这	书包	.

拉里从书包里掏出砖块和包裹砖块的报纸。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [-]

They	had	played	[	48	]
他们	有	玩	[	-	]

他们曾参与[48]

[ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒlə z] [məʊst] [sək'sesfəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

the	part	of	a	million	dollars	most	successfully	for	a	time	,	and	they	were	,
这	部分	的	一个	百万	美元	最多	成功地	为了	一个	时间	,	和	他们	是	,

曾有一段时间，他们最成功地获得了百万美元的一部分，而且他们确实做到了。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪk'stent] , ['relɪks] [ɒv; əv]['vælju:] .

to	a	certain	extent	,	relics	of	value	.
到	一个	肯定	程度	,	遗物	的	价值	.

在某种程度上，它们是有价值的遗物。

“ [ði:z] [hæd; həd] ['betə(r)] [bi:; bi] [seɪvd] , ” [spəʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔ:tə(r)] ,

“	These	had	better	be	saved	,	”	spoke	the	young	reporter	,
“	这些	有	更好的	是	已保存	,	”	辐	这	年轻的	记者	,

“这些东西最好保存下来,”年轻的记者说道。

['ræpɪŋ] [ðə; ði] [brɪks] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [desk] .

wrapping	the	bricks	in	the	papers	and	placing	them	on	the	president's	desk	.
包装	这	砖块	在	这	文件	和	放置	他们	在	这	总统的	桌子	.

将砖块用纸包好，放在总统的办公桌上。

“ [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] ? ” [sniə] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .

“	What	good	will	they	be	?	”	sneered	Mr	.	Wilson	.
“	什么	好的	将要	他们	是	?	”	冷笑	先生	.	威尔逊	.

“它们有什么用呢？”威尔逊先生冷笑道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['hændi][æz; əz] [klu:] , ['ɑ:ftə(r)][ai][get] [θru:] [wɪð] [ðə; ði] ['sætʃəl] ,

“	They	may	come	in	handy	as	clews	,	after	I	get	through	with	the	satchel	,
“	他们	可能	来	在	便利	作为	线索	,	后	我	得到	通过	和	这	书包	,

“等我把书包整理完之后，它们或许能成为有用的线索。”

” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] ['kwaɪətli] .

”	replied	Larry	quietly	.
”	回复	拉里	悄悄	.

“拉里平静地回答道。”

“ [həmf] !

“	Humph	!
“	哼	!

“哼!

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] ['nɒns(ə)ns] !

This	is	all	nonsense	!
这	是	全部	废话	!

这全是胡说八道!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [blæk] - [m'aʊstæʃt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
" **exclaimed** **the** **black** **-** **moustached** **director** **.**
" 惊呼 这 黑色的 - 偲 导演 .

"那位留着黑色胡须的导演惊呼道。"

" [bɪ'saɪdz] , ['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði]['regjələ(r)] [pə'liːs] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] , [meɪ] [wɒnt]
" **Besides** **,** **Mr** **.** **Bentfield** **,** **the** **regular** **police** **,** **or** **the** **private** **detectives** **,** **may** **want**
" 除了 , 先生 . - , 这 常规的 警察 , 或者 这 私人的 侦探 , 可能 想
[ðɪs] [və'liːz] [æz; əz] ['evɪdəns] .
this **valise** **as** **evidence** **.**
这 手提箱 作为 证据 .

"此外，本特菲尔德先生、正规警察或私家侦探可能需要这个手提箱作为证据。"

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [rɪ'pɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "
I **don't** **believe** **this** **reporter** **should** **take** **it** **away** **.** **"**
我 不 相信 这 记者 应该 拿 它 离开 . "

我不认为这位记者应该把它带走。

" [ðə; ði] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
" **The** **private** **detectives** **did** **not** **want** **it** **,** **"** **said** **the** **president** **.**
" 这 私人的 侦探 做过 不是 想 它 , " 说 这 总统 .

"私家侦探们并不想要这笔钱，"总统说。

" [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [help] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" **They** **said** **it** **was** **of** **no** **help** **to** **them** **,**
" 他们 说 它 曾是 的 不 帮助 到 他们 ,

他们说这对他们没有任何帮助，

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fəʊtəgˌɑːfd] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
though **they** **did** **have** **it** **photographed** **in** **case** **they** **might** **need** **to** **refer** **to** **it** **.**
尽管 他们 做过 有 它 拍摄 在 案件 他们 可能 需要 到 参考 到 它 .

不过他们还是拍了照片，以备将来可能需要参考。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði]['regjələ(r)] [dɪ'tektɪv] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . "
And **I** **guess** **the** **regular** **detectives** **will** **be** **the** **same** **way** **.** **"**
和 我 猜测 这 常规的 侦探 将要 是 这 相同的 方式 . "

我想，普通侦探们也会如此。

" ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'pəʊzd] ['lærɪ] .
" **Any** **time** **they** **want** **it** **they** **can** **have** **it** **,** **"** **interposed** **Larry** **.**
" 任何 时间 他们 想 它 他们 能 有 它 , " 插入 拉里 .

"他们随时都可以得到，"拉里插话道。

" [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] . "
" **I** **will** **keep** **it** **safe** **.** **"**
" 我 将要 保持 它 安全的 . "

我会好好保管它。

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
" **Then** **you** **may** **take** **it** **,** **"** **decided** **the** **president** **.**
" 然后 你 可能 拿 它 , " 决定 这 总统 .

"那么你可以拿走它，"总统决定道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] . "
" **I'm** **sure** **I** **hope** **you** **will** **be** **successful** **.** **"**
" 我是 当然 我 希望 你 将要 是 成功的 . "

"我真心希望你能成功。"

" [ɪts] [ɔːl] ['nɒns(ə)ns] !
" **It's** **all** **nonsense** **!**
" 它是 全部 废话 !

"这全是胡说八道！"

" [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .
" declared Mr . Wilson .
" 声明 先生 . 威尔逊 .

威尔逊先生宣称。

" [nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [traɪ][tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] !
" No good can come of having a reporter try to solve this mystery !
" 不 好的 能 来 的 拥有 一个 记者 尝试 到 解决 这 神秘 !

"让记者去解开这个谜团不会有什么好处！"

[hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [tuː] [mʌtʃ] [njuːz] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] . "
He will put too much news in his paper . "
他 将要 放 也 很多 消息 在 他的 纸 . "

他会在报纸上刊登太多新闻。

" [ænd; ənd] [pʌb'lɪsəti] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] [naʊ] ! " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] .
" And publicity is just the thing you need now ! " declared Mr . Potter .
" 和 宣传 是 只是 这 事物 你 需要 现在 ! " 声明 先生 . 波特 .

"而你现在最需要的就是宣传！"波特先生宣称。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['rɒbəri] ['pʌblɪk] [æt; ət] [wʌns] , ['aʊə(r)] [dɪ'pɒzɪtəz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]
" If you had made this robbery public at once , our depositors would not have
" 如果 你 有 制成 这 抢劫 民众 在 一次 , 我们的 存款人 会 不是 有
[biːn] ['wʌrid] ,
been worried ,
到过 担心 ,

"如果你一开始就把这起抢劫案公之于众，我们的储户就不会担心了。"

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [-]
for at the same time , a reassuring [49]
为了 在 这 相同的 时间 , 一个 令人安心 [-]

同时，令人安心的是[49]

['steɪtmənt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [meɪd] .
statement could have been made .
陈述 可以 有 到过 制成 .

本来可以发表声明的。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [θiːf] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Then , too , the thief would not have had such a chance to escape .
然后 , 也 , 这 贼 会 不是 有 有 这样的 一个 机会 到 逃脱 .

这样一来，窃贼也就没有逃脱的机会了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - [stɑːt] [wɪð] [ðæt] ['mɪljən] . "
As it is , he has a three days ' start with that million . "
作为 它 是 , 他 有 一个 三 天 - 开始 和 那 百万 . "

这样一来，他可以用那一百万美元开始三天的比赛。"

" [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['lærɪ] .
" I'm not so sure of that , " said Larry .
" 我是 不是 所以 当然 的 那 , " 说 拉里 .

"我对此不太确定，"拉里说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['kwɪkli] .
" What do you mean ? " asked the president quickly .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 这 总统 迅速地 .

"你什么意思？"总统连忙问道。

" [ai] [θɪŋk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] , " [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪljən] ,
" I think , " answered the young reporter , " that the thief , and the million ,
" 我 思考 , " 回答 这 年轻的 记者 , " 那 这 贼 , 和 这 百万 ,

"我认为，"年轻的记者回答说，"那个窃贼，还有那一百万美元，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

are	still	in	New	York	city	.
是	仍然	在	新的	约克	城市	.

他们仍然在纽约市。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['θɪəri] .

Of	course	I	may	be	mistaken	,	but	that	is	my	theory	.
的	课程	我	可能	是	错误	,	但	那	是	我的	理论	.

当然，我可能错了，但这只是我的推测。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Now	I'm	going	to	see	if	I	can	prove	it	.	”
现在	我是	去	到	看	如果	我	能	证明	它	.	”

现在我要看看能不能证明这一点。

“ ['nɒns(ə)ns] !

“	Nonsense	!
”	废话	!

“废话！

[ɔːl] ['nɒns(ə)ns] ! ” [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , [æz; əz] ['lærɪ] [left] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ruːm] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [və'liːz] .

All	nonsense	!	”	murmured	Mr	.	Wilson	,	as	Larry	left	the	president's	room	,	carrying	the	valise	.
全部	废话	!	”	低声说道	先生	.	威尔逊	,	作为	拉里	左边	这	总统的	房间	,	携带	这	手提箱	.

“全是胡说！”威尔逊先生低声说道，这时拉里提着手提箱离开了总统的房间。

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Well	,	now	that	I've	got	it	,	I	wonder	what	I	shall	do	with	it	?
”	出色地	,	现在	那	我已经	得到	它	,	我	想知道	什么	我	将	做	和	它	?

“既然我已经得到了它，我不知道该拿它怎么办呢？”

” [ɑːskt] ['lærɪ] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] [steps] .

”	asked	Larry	of	himself	,	as	he	walked	down	the	bank	steps	.
”	问	拉里	的	他自己	,	作为	他	步行	向下	这	银行	步骤	.

“拉里一边走下银行台阶，一边自言自语道。”

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæd; həd] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	institution	had	closed	for	the	day	,	though	a	curious	crowd	was	outside	,
这	机构	有	关闭	为了	这	天	,	尽管	一个	好奇的	人群	曾是	外部	,

虽然机构当天已经关门，但外面仍然聚集着一群好奇的人。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɪn] [kæʃ] [hæd; həd][səʊ] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'pɪəd] .

looking	at	the	place	from	which	a	million	in	cash	had	so	mysteriously	disappeared	.
寻找	在	这	地方	从	哪个	一个	百万	在	现金	有	所以	神秘地	消失	.

看着那笔一百万美元现金神秘消失的地方。

['meni] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [held] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] , [wɪð] ['læriːz] ['stɔːri] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] ,

Many	in	the	crowd	held	copies	of	the	Leader	,	with	Larry's	story	on	the	front	page	,
许多	在	这	人群	握住	副本	的	这	领导者	,	和	拉里的	故事	在	这	正面	页	,

人群中许多人都拿着《领袖报》，拉里的故事刊登在头版。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

but	none	of	them	knew	that	the	young	man	,
但	没有任何	的	他们	知道	那	这	年轻的	男人	,

但他们谁也不知道这个年轻人，

['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [wɪð] [ə; eɪ] [və'liːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

walking	down	the	steps	with	a	valise	in	his	hand	,
步行	向下	这	步骤	和	一个	手提箱	在	他的	手	,

他手里提着一个手提箱，走下台阶。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [huː] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ðə; ði] [bɪg] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] .

was	the	reporter	who	had	sprung	the	big	sensation	on	the	city	.
曾是	这	记者	WHO	有	弹簧	这	大的	感觉	在	这	城市	.

是那位给全城带来巨大轰动的记者。

[ðə; ði] [və'liːz] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət] [wʌns] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	valise	,	however	,	at	once	attracted	attention	.
这	手提箱	,	然而	,	在	一次	吸引	注意力	.

然而，这个手提箱立刻引起了人们的注意。

“ [heɪ] , [dɪə] [gəʊz] [ə; eɪ] [gaɪ] [wɪd] ['mʌni] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] .

“	Hey	,	dere	goes	a	guy	wid	money	!	”	cried	a	newsboy	.
“	嘿	,	德雷	去	一个	盖伊	宽	钱	!	”	哭	一个	报童	.

“嘿，那儿有个有钱人！”报童喊道。

“ ['meɪbi] [dæts] [pɑːt] [ɔb] [diː] ['mɪljən] ! ” ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] . [-]

“	Maybe	dat's	part	ob	de	million	!	”	added	another	.	[	50	]
“	或许	数据	部分	奥布	德	百万	!	”	额外	其他	.	[	-	]

“也许那是百万的一部分！”另一位补充道。[50]

“ [heɪ] , ['mɪstə(r)] , [lend] [ˌem 'iː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [plʌnk] , [wɪl] [juːz] ? ” [bɪ'sɔːt] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['ɜːtʃɪn]

“	Hey	,	mister	,	lend	me	ten	thousand	plunks	,	will	youse	?	”	besought	a	ragged	urchin
“	嘿	,	先生	,	借	我	十	千	噗通	,	将要	有色	?	”	恳求	一个	破烂不堪	顽童

.

:
.

“嘿，先生，借我一万个便士好吗？”一个衣衫褴褛的流浪儿恳求道。

“ [aɪl] [gɪv] [juːz] [maɪ] [nəʊt] [fɜː] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I'll	give	youse	my	note	fer	it	!
“	患病的	给	有色	我的	笔记	fer	它	!

“我会把我的纸条给你作为报酬！”

” [ðə; ði] [kraʊd] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['lærɪ] [smaɪld] .

”	The	crowd	laughed	at	this	,	and	Larry	smiled	.
”	这	人群	笑了	在	这	,	和	拉里	微笑	.

人群哄堂大笑，拉里也笑了。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

He	made	his	way	through	the	press	of	people	,
他	制成	他的	方式	通过	这	按	的	人们	,

他穿过熙熙攘攘的人群，

['meni] [ɒv; əv] [huːm] ['evɪdəntli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [və'liːz] [dɪd] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] .

many	of	whom	evidently	believed	that	the	valise	did	contain	a	large	sum	.
许多	的	谁	显然	相信	那	这	手提箱	做过	包含	一个	大的	和	.

显然，他们中的许多人都相信手提箱里确实装着一大笔钱。

[men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraʊd] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] ['lærɪ] .

Men	began	to	crowd	uncomfortably	close	up	to	Larry	.
男人	开始	到	人群	不舒服地	关闭	向上	到	拉里	.

男人们开始不自在地围拢在拉里身边。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɪn] [ðə; ði] [θrɒŋ] ,

A	policeman	,	of	whom	there	were	several	in	the	throng	,
一个	警察	,	的	谁	那里	是	一些	在	这	人群	,

人群中有好几名警察，其中一人是其中之一。

['elbəʊd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtərz] [saɪd] .

elbowed	**his**	**way**	**to**	**the**	**young**	**reporter's**	**side**	**.**
肘击	他的	方式	到	这	年轻的	记者	边	.

他用胳膊肘挤到年轻记者身边。

“ [duː; də][juː; jʊ] [niːd] ['eni] [help] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ,

“	**Do**	**you**	**need**	**any**	**help**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**,**
”	做	你	需要	任何	帮助	?	”	他	问	,

“你需要帮忙吗？”他问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd] [ðæt] ['lærɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

for	**he**	**had**	**noted**	**that**	**Larry**	**came**	**from**	**the**	**bank**	**.**
为了	他	有	著名的	那	拉里	来了	从	这	银行	.

因为他注意到拉里是从银行来的。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

“	**If**	**there's**	**money**	**in**	**that**	**you**	**ought**	**to**	**have**	**some**	**one**	**with**	**you**	**.**	**”**
”	如果	有	钱	在	那	你	应该	到	有	一些	一	和	你	.	”

“如果这里面有钱可赚，你就应该找个人陪着你。”

“ [ɪts] ['pɜːfɪktli] ['empti] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	**It's**	**perfectly**	**empty**	**,**	**”**	**replied**	**Larry**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
”	它是	完美	空的	,	”	回复	拉里	,	和	一个	笑	.

“里面空无一人，”拉里笑着回答。

“ [siː] !

“	**See**	**!**
”	看	!

“看！

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

”	**and**	**he**	**opened**	**the**	**satchel**	**and**	**held**	**it**	**upside**	**down**	**.**
”	和	他	打开	这	书包	和	握住	它	上行	向下	.

他打开书包，把它倒过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krein] [ɒv; əv] [neks] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]

There	**was**	**a**	**craning**	**of**	**necks**	**,**	**as**	**though**	**the**	**crowd**	**expected**	**to**	**see**	**a**
那里	曾是	一个	起重机	的	脖子	,	作为	尽管	这	人群	预期的	到	看	一个

['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['grinˌbæk] ,

shower	**of**	**greenbacks**	**,**
淋浴	的	绿钞	,

人们纷纷伸长脖子，仿佛期待看到漫天飞舞的钞票。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

but	**they**	**were**	**disappointed**	**.**
但	他们	是	失望的	.

但他们很失望。

“ [hiːz] [biːn] [rɔb] , [tuː] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [dʒɔɪnd] [ɪn] .

“	**He's**	**been**	**robbed**	**,**	**too**	**!**	**”**	**cried**	**a**	**boy**	**laughing**	**,**	**and**	**the**	**crowd**	**joined**	**in**	**.**
”	他是	到过	被抢劫	,	也	!	”	哭	一个	男生	笑	,	和	这	人群	加入	在	.

“他也遭抢劫了！”一个男孩笑着喊道，人群也跟着笑了起来。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [smaɪld] , [nˈɒdɪd] [æt; ət] ['lærɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	**policeman**	**smiled**	**,**	**nodded**	**at**	**Larry**	**,**	**and**	**then**	**interest**	**in**	**him**	**was**	**over**	**.**
这	警察	微笑	,	点头	在	拉里	,	和	然后	兴趣	在	他	曾是	超过	.

警察笑了笑，朝拉里点了点头，然后就对他失去了兴趣。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['mʌni] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] ,

“	**It**	**takes**	**money**	**these**	**days**	**to**	**make**	**a**	**sensation**	**,**
”	它	需要	钱	这些	天	到	制作	一个	感觉	,

“如今要想引起轰动，就得花钱。”

〞 [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhʌrid] [ɒn] .

〞	mused	the	young	reporter	as	he	hurried	on	.
〞	沉思	这	年轻的	记者	作为	他	慌忙	在	.

“年轻的记者一边匆匆赶路一边沉思着。”

“ [naʊ] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][plænz] .

“	Now	I've	got	to	make	some	plans	.
〞	现在	我已经	得到	到	制作	一些	计划	.

“现在我得制定一些计划了。”

[ges] [aɪl] [rɪˈpɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [həʊm] .

Guess	I'll	report	back	to	the	office	,	and	then	go	home	.
猜测	患病的	报告	后退	到	这	办公室	,	和	然后	去	家	.

看来我得回办公室汇报一下，然后回家了。

[ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ˈbetə(r)] [ðeə(r)] .

I	can	think	better	there	.
我	能	思考	更好的	那里	.

我在那里能更好地思考。

〞 [æz; əz][hiː; hi] [ˈhʌrid] [ʌp] [wɔːl] [striːt] , [təˈwɔːd] [ˈbrɔːdweɪ] , [hiː; hi] [sɔː] ,

〞	As	he	hurried	up	Wall	street	,	toward	Broadway	,	he	saw	,
〞	作为	他	慌忙	向上	墙	街道	,	朝向	百老汇	,	他	锯	,

“当他匆匆沿着华尔街向百老汇方向走去时，他看到，

[dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][saɪd] [ˈentrəns] [tuː; tə] [-]

just	coming	out	from	a	side	entrance	to	[	51	]
只是	未来	出去	从	一个	边	入口	到	[	-	]

从侧门出来[51]

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [luːt] [bæŋk][wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd] , [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈveɪgli] [fəˈmɪliə(r)] .

the	building	in	which	the	looted	bank	was	located	,	a	figure	that	was	vaguely	familiar	.
这	建筑	在	哪个	这	被洗劫一空	银行	曾是	位于	,	一个	数字	那	曾是	依稀	熟悉的	.

被洗劫一空的银行所在的建筑物，一个似曾相识的身影。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˈlæriːz] [bɪld] .

It	was	that	of	a	young	man	of	about	Larry's	build	.
它	曾是	那	的	一个	年轻的	男人	的	关于	拉里的	建造	.

那是一个身材和拉里差不多的年轻男子的遗物。

“ [aɪv] [siːn] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] , 〞 [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] .

“	I've	seen	him	before	,	〞	mused	the	young	reporter	.
〞	我已经	已见	他	前	,	〞	沉思	这	年轻的	记者	.

“我以前见过他，”年轻的记者沉思道。

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

“	I	wonder	where	it	was	.
〞	我	想知道	在哪里	它	曾是	.

“我想知道它在哪里。”

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] — —

If	he	turned	around	—	—
如果	他	转向	大约	—	—

如果他转身——

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['læriːz] [θɔːts] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [dɪd] [tɜːn]

"	As	if	in	answer	to	Larry's	thoughts	,	the	young	man	ahead	of	him	did	turn
"	作为	如果	在	回答	到	拉里的	想法	,	这	年轻的	男人	前方	的	他	做过	转动

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

仿佛回应了拉里的想法，他前面的年轻人转过身来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

and	as	soon	as	our	hero	had	a	glimpse	of	the	face	he	exclaimed	:
和	作为	很快	作为	我们的	英雄	有	一个	一瞥	的	这	脸	他	惊呼	:

我们的主人公一看到那张脸，就惊呼道：

" [ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['ʃʌvə] !

"	The	subway	shover	!
"	这	地铁	悬停	!

"地铁晃动！

[ðæts] [ðə; ði] [mæn] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [rəʊ] [wɪð] — [ðə; ði] [wʌn] [huː] [stept] [ɒn] [ðæt] [gɜːrlz] [fʊt] !

That's	the	man	I	had	the	row	with	—	the	one	who	stepped	on	that	girl's	foot	!
那就是	这	男人	我	有	这	排	和	—	这	一	WHO	步	在	那	女孩们	脚	!

就是他跟我吵架——就是他踩了那个女孩的脚！

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ai] [njuː] [hɪm] !

No	wonder	I	knew	him	!
不	想知道	我	知道	他	!

难怪我认识他！

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] ?

I	wonder	if	he'll	make	trouble	?
我	想知道	如果	地狱	制作	麻烦	?

我不知道他会不会惹麻烦?

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	But	the	youth	,
"	但	这	青年	,

但是年轻人，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət] ['lærɪ] — [ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [wɪð]

after	a	quick	glance	at	Larry	—	a	glance	that	seemed	to	be	filled	with
后	一个	快的	瞥一眼	在	拉里	—	一个	瞥一眼	那	似乎	到	是	已填	和

[sə'spɪʃ(ə)n] — ['hʌrid] [ɒn] ,

suspicion	—	hurried	on	,
怀疑	—	慌忙	在	,

她迅速瞥了拉里一眼——那一眼似乎充满了怀疑——然后匆匆离去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [naʊ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] ['brɔːdweɪ] .

and	he	was	soon	lost	in	the	crowd	that	now	thronged	Broadway	.
和	他	曾是	很快	丢失的	在	这	人群	那	现在	熙熙攘攘	百老汇	.

很快，他就消失在了熙熙攘攘的百老汇人群中。

" [aɪm] [glæd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , " [θɔːt] ['lærɪ] ,

"	I'm	glad	he	didn't	come	back	,	and	demand	satisfaction	,	"	thought	Larry	,
"	我是	高兴的	他	没有	来	后退	,	和	要求	满意	,	"	想法	拉里	,

"我很高兴他没有回来索要赔偿，"拉里心想。

" [ðəʊ] [aɪ'd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [ɪf] [id] [dʌn] [səʊ] .

"	though	I'd	have	given	it	to	him	if	he'd	done	so	.
"	尽管	ID	有	给定	它	到	他	如果	他会	完毕	所以	.

"不过如果他那样做，我也会给他的。"

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [miːt] [əˈgen] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈpʊʃə(r)] .

And	**so**	**we**	**meet**	**again**	**,**	**Mr**	**.**	**Pusher**	**.**
和	所以	我们	见面	再次	,	先生	.	推手	.

我们又见面了，推手先生。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪm] [nɒt] [mɪˈsteɪkən] , [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [bæŋk] .

And	**,**	**if**	**I'm**	**not**	**mistaken**	**,**	**you**	**came**	**from**	**the**	**Consolidated**	**Bank**	**.**
和	,	如果	我是	不是	错误	,	你	来了	从	这	合并	银行	.

如果我没记错的话，你来自联合银行。

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [juː; jʊ] [ʌp] [wen] [aɪv] [treɪst] [ðə; ðɪ] [vəˈliːz] [kluː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] .

I	**must**	**look**	**you**	**up**	**when**	**I've**	**traced**	**the**	**valise**	**clew**	**as**	**far**	**as**	**it**	**goes**	**.**
我	必须	看	你	向上什么时候	我已经	追踪	这	手提箱	线索	作为	远的	作为	它	去	.	

等我把行李箱里的线索追溯到最远的地方，我一定要去找你。

[wel] , [aɪv] [gɒt] [maɪ] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , ” [ænd; ənd] [ˈlærɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Well	**,**	**I've**	**got**	**my**	**work**	**cut**	**out**	**for**	**me**	**,**	**”**	**and**	**Larry**	**shook**	**his**	**head**	**,**
出色地	,	我已经	得到	我的	工作	切	出去	为了	我	,	”	和	拉里	摇晃	他的	头	,

“唉，我这下可有的忙了。”拉里摇了摇头。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ðɪ][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk] [ˈmɪst(ə)ri] , [ðə; ðɪ] [diːpə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd]

for	**,**	**the**	**more**	**he**	**thought**	**of**	**the**	**bank**	**mystery**	**,**	**the**	**deeper**	**it**	**seemed**
为了	,	这	更多的	他	想法	的	这	银行	神秘	,	这	更深	它	似乎

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] . [-]

to	**become**	**.**	**[**	**52**	**]**
到	变得	.	[	-	]

因为他越思考银行之谜，就越觉得它深不可测。[52]

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]

CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈevɪdəns]

UNEXPECTED	**EVIDENCE**
意外	证据

意料之外的证据

“ [ˈlærɪ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [æz; əz] ,

“	**Larry**	**,**	**aren't**	**you**	**late**	**to**	**-**	**night**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**mother**	**,**	**as**	**,**
“	拉里	,	不是	你	晚的	到	-	夜晚	?	”	问	他的	母亲	,	作为	,

“拉里，你今晚不会迟到吗？”他母亲问道。

[ʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ðɪ][bæŋk] [dəˈrektər] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] [ˈentəd] [ðə; ðɪ]

shortly	**after**	**his**	**talk**	**with**	**the**	**bank**	**directors**	**,**	**the**	**young**	**reporter**	**entered**	**the**
不久	后	他的	讲话	和	这	银行	导演	,	这	年轻的	记者	进入	这

[əˈpɑːtmənt] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] .

apartment	**where**	**he**	**lived**	**.**
公寓	在哪里	他	居住地	.

与银行董事们谈话结束后不久，这位年轻的记者回到了他居住的公寓。

“ [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ?

“	**Oh**	**,**	**are**	**you**	**going**	**out**	**of**	**town**	**?**
“	哦	,	是	你	去	出去	的	镇	?

“哦，你要出城吗？”

” [ʃiː; ʃi] [inˈkwaiə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [vəˈliːz] .

”	**she**	**inquired**	**,**	**as**	**she**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**valise**	**.**
”	她	询问	,	作为	她	捕捉	视线	的	这	手提箱	.

她瞥见了手提箱，问道。

“ [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪn] - [bæk] , ['lærɪ] ? ” [begd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)]['meəri] .

“	Bring	me	somethin	'	back	,	Larry	?	”	begged	his	little	sister	Mary	.
“	带来	我	某物	-	后退	,	拉里	?	”	乞求	他的	小的	姐姐	玛丽	.

“拉里，给我带点东西回来好吗？”他的妹妹玛丽恳求道。

“ [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] !

“	Take	me	with	you	!
“	拿	我	和	你	!

“带我一起走吧！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒeɪmz] , [huː] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][gəʊ] .

”	exclaimed	James	,	who	always	wanted	to	be	on	the	go	.
”	惊呼	詹姆斯	,	WHO	总是	通缉	到	是	在	这	去	.

“詹姆斯惊呼道，他总是闲不住。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] , ['lærɪ] ? ” [ɑːskt] ['luːsi] ,

“	Are	you	really	going	anywhere	,	Larry	?	”	asked	Lucy	,
“	是	你	真的	去	任何地方	,	拉里	?	”	问	露西	,

“拉里，你真的要去哪儿吗？”露西问道。

[ðə; ði]['sɪstə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kjʊəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['spaɪn(ə)l] ['eɪlmənt] [baɪ][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd]

the	sister	who	had	been	cured	of	a	serious	spinal	ailment	by	a	celebrated
这	姐姐	WHO	有	到过	治愈	的	一个	严肃的	脊	病痛	经过	一个	著名

['dɒktə(r)] ,

doctor	,
医生	,

那位曾被一位名医治愈了严重脊椎疾病的姐姐，

[θruː] ['læriːz] [sə'dʒestʃən] .

through	Larry's	suggestion	.
通过	拉里的	建议	.

采纳了拉里的建议。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [ðem; ðəm][ɔːl] .

“	No	,	”	he	answered	,	as	he	kissed	them	all	.
“	不	,	”	他	回答	,	作为	他	亲吻	他们	全部	.

“不，”他回答道，同时亲吻了他们所有人。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['enihaʊ] . ”

“	I'm	going	to	stay	right	here	—	for	a	while	,	anyhow	.	”
“	我是	去	到	停留	正确的	这里	—	为了	一个	尽管	,	无论如何	.	”

“我打算暂时待在这里。”

“ [ðen] [waɪ] [ðə; ði] [və'liːz] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Then	why	the	valise	?	”	asked	his	mother	.
“	然后	为什么	这	手提箱	?	”	问	他的	母亲	.

“那为什么是手提箱呢？”他母亲问道。

“ [ðæt] , ” [sed] ['lærɪ] , [wɪð] [prɪ'tendɪd] [sə'lemnəti] , “ [ɪz][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən]

“	That	,	”	said	Larry	,	with	pretended	solemnity	,	“	is	all	that	remains	of	a	million
“	那	,	”	说	拉里	,	和	假装	严肃	,	“	是	全部	那	遗迹	的	一个	百万

[d'ɒləz] . ”

dollars	.	”
美元	.	”

“这就是一百万美元剩下的全部了，”拉里假装严肃地说。

“ [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] .

“	A	million	dollars	!	”	exclaimed	Lucy	.
“	一个	百万	美元	!	”	惊呼	露西	.

“一百万美元！”露西惊呼道。

“ [ɪn][bɪg] [bɪls] ， ” ['ædɪd] ['dʒeri] .
“ In big bills , ” added Jerry .
” 在 大的 账单 ， ” 额外 杰瑞 .

“都是大额钞票，”杰瑞补充道。

“ ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] .
“ Thousand - dollar bills .
” 千 - 美元 账单 .

“千元大钞。”

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ðɪs] [bɪg] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [ɪn] [-]
Enough to buy this big apartment house in [53]
足够的 到 买 这 大的 公寓 房子 在 [-]

足够买下这栋大公寓楼[53]

[wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ， ['sevrəl] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .
which we live , several times over .
哪个 我们 居住 ， 一些 时代 超过 .

我们所经历的，不止一次。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [swɪm] [tuː; tə] [θɪŋk]
Enough to do so many things that it would make your head swim to think
足够的 到 做 所以 许多 事物 那 它 会 制作 你的 头 游泳 到 思考
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

要做的事情太多了，光是想想就让人头晕目眩。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæts] [left] . ”
And this is all that's left . ”
和 这 是 全部 那就是 左边 . ”

这就是剩下的全部了。

“ [əʊ] ， [ɪts] [ə; eɪ] ['feəri] ['stɔːri] !
“ Oh , it's a fairy story !
” 哦 ， 它是 一个 仙女 故事 !

“哦，那是一个童话故事！”

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
I know it is !
我 知道 它 是 !

我知道是这样!

” [kraɪd] [dʒeɪmz] ， [huː] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪliːz] .
” cried James , who was fond of strange tales .
” 哭 詹姆斯 ， WHO 曾是 喜爱 的 奇怪的 故事 .

“！”詹姆斯喊道，他喜欢听奇闻异事。

“ [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ， ['lærɪ] .
“ Tell it to me , Larry .
” 告诉 它 到 我 ， 拉里 .

“告诉我，拉里。”

” [səʊ] ['lærɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [smɔːl] [læd]
” So Larry did , but it was a different story from the one the small lad
” 所以 拉里 做过 ， 但 它 曾是 一个 不同的 故事 从 这 一 这 小的 小伙子
[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ，
had expected ,
有 预期的 ，

“于是拉里照做了，但结果却和小男孩预想的完全不同。”

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈɪntrəstɪŋ] .
though **it** **was** **none** **the** **less** **interesting** **.**
尽管 它 曾是 没有任何 这 较少的 有趣的 .

尽管如此，它仍然很有趣。

“ [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] [dɪsəˈpɪəd] , ” [kənˈkluːdɪd] [ˈlærɪ] ,
“ **And** **so** **the** **million** **dollars** **disappeared** **,** **”** **concluded** **Larry** **,**
“ 和 所以 这 百万 美元 消失 , ” 结束 拉里 ,

“就这样，那一百万美元消失了，”拉里总结道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [vəˈliːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)]
“ **and** **this** **valise** **and** **some** **bricks** **are** **all** **that** **are** **left** **to** **remember**
“ 和 这 手提箱 和 一些 砖块 是 全部 那 是 左边 到 记住
[ðem; ðəm][baɪ] . ”
them **by** **.** **”**
他们 经过 . ”

“如今只剩下这个手提箱和几块砖头来纪念他们了。”

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmʌni] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈæŋkʃəsli] .
“ **And** **you're** **going** **to** **try** **to** **find** **the** **money** **?** **”** **asked** **his** **mother** **anxiously** **.**
“ 和 你是 去 到 尝试 到 寻找 这 钱 ? ” 问 他的 母亲 焦虑地 .

“你打算怎么筹钱呢？”他母亲焦急地问道。

“ [əʊ] , [ˈlærɪ] !
“ **Oh** **,** **Larry** **!**
“ 哦 , 拉里 !

“哦，拉里！”

[aɪm] [əˈfreɪd] [jʊl] [rʌn] [ˈɪntuː][sʌm; səm][ˈdeɪndʒə(r)] . ”
I'm **afraid** **you'll** **run** **into** **some** **danger** **.** **”**
我是 害怕的 你会 跑步 进入 一些 危险 . ”

恐怕你会遇到一些危险。

“ [wɒt] !
“ **What** **!**
“ 什么 !

“什么！

[ˈdeɪndʒə(r)][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] ? ”
Danger **in** **trying** **to** **find** **a** **million** **dollars** **?** **”**
危险 在 尝试 到 寻找 一个 百万 美元 ? ”

寻找一百万美元有危险吗？

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [θiːf] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekstə(r)] .
“ **No** **,** **but** **in** **trying** **to** **find** **the** **thief** **,** **”** **said** **Mrs** **.** **Dexter** **.**
“ 不 , 但 在 尝试 到 寻找 这 贼 , ” 说 太太 . 德克斯特 .

“不，但是为了找到小偷，”德克斯特太太说。

“ [wel] , [ai] [ˈhævnt] [faʊnd] [hɪm] [jet] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ai][woʊnt] , ” [spəʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] .
“ **Well** **,** **I** **haven't** **found** **him** **yet** **,** **and** **maybe** **I** **won't** **,** **”** **spoke** **the** **young** **reporter** **.**
“ 出色地 , 我 还没有 成立 他 然而 , 和 或许 我 惯于 , ” 辐 这 年轻的 记者 .

“嗯，我还没找到他，也许也找不到，”年轻的记者说道。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðɛəl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒə(r)] .
“ **But** **I'm** **going** **to** **try** **,** **and** **I** **don't** **believe** **there'll** **be** **much** **danger** **.**
“ 但 我是 去 到 尝试 , 和 我 不 相信 将会 是 很多 危险 .

“但我会尝试一下，而且我认为不会有太大的危险。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmʌni] — [wel] , [ðæt] [meɪ] [ˈnevə(r)][biː; bi] [faʊnd] . ”
As **for** **the** **money** **—** **well** **,** **that** **may** **never** **be** **found** **.** **”**
作为 为了 这 钱 — 出色地 , 那 可能 绝不 是 成立 . ”

至于那笔钱——嗯，可能永远也找不到了。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [və'liːz] ? ” [ɑːskt] ['luːsi] .

“	What	are	you	going	to	do	with	the	valise	?	”	asked	Lucy	.
”	什么	是	你	去	到	做	和	这	手提箱	?	”	问	露西	.

“你打算怎么处理这个手提箱？”露西问道。

“ [ɪts] [ðə; ði][fɜːst] [kluː] [aɪm] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	It's	the	first	clew	I'm	working	on	,	”	replied	her	brother	.
”	它是	这	第一的	线索	我是	在职的	在	,	”	回复	她	兄弟	.

“这是我正在调查的第一条线索，”她哥哥回答说。

“ [bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	,	now	that	I	have	it	,	I	really	don't	know	what	to	do	with	it	.
”	但	,	现在	那	我	有	它	,	我	真的	不	知道	什么	到	做	和	它	.

“但是，既然我已经有了它，我却真的不知道该如何处理它。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [θiːf] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I'd	like	to	find	out	where	the	thief	got	it	.	”
ID	喜欢	到	寻找	出去	在哪里	这	贼	得到	它	.	”

我想查清楚小偷是从哪里弄来的。

“ [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːz] [weə(r)] [-]

“	Then	why	don't	you	go	to	the	stores	where	[	54	]
”	然后	为什么	不	你	去	到	这	商店	在哪里	[	-	]

“那么你为什么不去商店呢[54]

[ðeɪ] [sel] [sʌtʃ] ['sætʃəl] [æz; əz] [ðæt] , [ænd; ənd][ɑːsk] [ɪf] [ðeɪ] [səʊld] ['eni] ['leɪtli] , [ænd; ənd][tuː; tə]

they	sell	such	satchels	as	that	,	and	ask	if	they	sold	any	lately	,	and	to
他们	卖	这样的	书包	作为	那	,	和	问	如果	他们	卖	任何	最近	,	和	到

[huːm] ?

whom	?
谁	?

他们出售这样的挎包，并询问他们最近是否卖出过，卖给了谁?

” [sə'dʒestid] ['luːsi] .

”	suggested	Lucy	.
”	建议	露西	.

“露西建议道。”

“ [seɪ] !

“	Say	!
”	说	!

“说！

[ai] [bɪ'liːv] [juːv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] ['lærɪ] .

I	believe	you've	struck	it	!	”	cried	Larry	.
我	相信	你已经	击	它	!	”	哭	拉里	.

“我相信你击中它了！”拉里喊道。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

“	That	is	just	what	I'll	do	.
”	那	是	只是	什么	患病的	做	.

“我就是要这么做。”

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ'd] [get] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [bɔːt] [ðɪs] ,

I	was	wondering	how	I'd	get	on	the	track	of	the	person	who	bought	this	,
我	曾是	好奇	如何	ID	得到	在	这	追踪	的	这	人	WHO	买	这	,

我一直在想该如何追踪到购买这件东西的人。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] .

and	that's	the	only	way	.
和	那就是	这	仅有的	方式	.

这是唯一的办法。

[seɪ] , ['luːsi] , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ][fɜːst]['leɪdi] [ə'sɪstənt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Say , Lucy , I'll make you my first lady assistant , " and he laughed at his
说 , 露西 , 患病的 制作 你 我的 第一的 女士 助手 , " 和 他 笑了 在 他的
[dʒəʊk] .
joke .
开玩笑 .

“露西，我让你做我的第一个女助理，”他被自己的玩笑逗笑了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ]['evə(r)][faɪnd] [aʊt] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [æz; əz] [njuː] [jɔːk] ,
“ But how can you ever find out , in such a big city as New York ,
“ 但 如何 能 你 曾经 寻找 出去 , 在 这样的 一个 大的 城市 作为 新的 约克 ,

“但在纽约这样的大城市里，你怎么可能找到答案呢？”

[huː] [bɔːt] [ə; eɪ] [və'liːz] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][laɪk] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['dekstə(r)]
who bought a valise that is just like thousands of others ? " asked Mrs . Dexter
WHO 买 一个 手提箱 那 是 只是 喜欢 数千 的 其他的 ? " 问 太太 . 德克斯特
['kjʊəriəsli] .
curiously .
奇怪的是 .

“谁会买一个跟成千上万个一模一样的旅行箱呢？”德克斯特太太好奇地问道。

“ ['əʊnli][baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [sel] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] , “ [ænd; ənd]
“ Only by asking in all the places where they sell them , " replied Larry , “ and
“ 仅有的 经过 问 在 全部 这 地方 在哪里 他们 卖 他们 , " 回复 拉里 , “ 和
[æt; ət] [ðæt] ,
at that ,
在 那 ,

“只有到所有卖这些东西的地方问才能知道，”拉里回答说，“而且，

[ɪts] [ə; eɪ] [slɪm] [tʃɑːns] .
it's a slim chance .
它是 一个 苗条的 机会 .

机会渺茫。

[bʌt; bət] [ɪts] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] .
But it's worth taking .
但 它是 值得 采取 .

但值得一试。

" [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['liːdə(r)] ['ɒfɪs] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ,
" He had stopped in the Leader office that afternoon , before coming home ,
" 他 有 停止 在 这 领导者 办公室 那 下午 , 前 未来 家 ,

“那天下午回家前，他曾到过《领袖报》办公室。”

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] .
and had had a talk with the city editor .
和 有 有 一个 讲话 和 这 城市 编辑 .

并和城市版编辑谈过话。

['mɪstə(r)] . ['embə(r)][hæd; həd][təʊld] ['lærɪ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] ,
Mr . Ember had told Larry to go ahead on his own lines ,
先生 . 余烬 有 讲述 拉里 到 去 前方 在 他的 自己的 线条 ,

艾伯先生告诉拉里，让他按自己的方式继续下去。

[tuː; tə][duː; də][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [best] , ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['wɒntɪd]
to do just as he thought best , always remembering that the paper wanted
到 做 只是 作为 他 想法 最好的 , 总是 记住 那 这 纸 通缉
[njuːz] , [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] ,
news , above everything else ,
消息 , 多于 一切 别的 ,

他会按照自己认为最好的方式去做，始终牢记报纸最需要的是新闻，而不是其他任何东西。

[ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [njuːz] , [ɔː(r)] “ [biːts] , ” [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] .

and	exclusive	news	,	or	“	beats	,	”	in	preference	to	any	other	.
和	独家的	消息	,	或者	“	节拍	,	”	在	偏爱	到	任何	其他	.

并且优先选择独家新闻或“劲爆消息”，而不是其他任何消息。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [və'liːz] [kluː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” [ðə; ðɪ]['edɪtə(r)][hæd; həd] [sed] .

“	I	think	your	idea	of	the	valise	clew	is	a	good	one	,	”	the	editor	had	said	.
“	我	思考	你的	主意	的	这	手提箱	线索	是	一个	好的	一	,	”	这	编辑	有	说	.

“我认为你关于手提箱线索的想法很好，”编辑说道。

“ [juː; jʊ] ['nɪdnt] [raɪt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [treɪl] .

“	You	needn't	write	too	much	about	it	,	or	the	other	papers	will	be	on	the	same	trail	.
“	你	不必	写	也	很多	关于	它	,	或者	这	其他	文件	将要	是	在	这	相同的	踪迹	.

“你不必对此写太多，否则其他报纸也会跟进报道。”

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] , [ðen] [sprɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] .

But	as	soon	as	you	find	out	anything	definite	,	then	spring	the	story	.
但	作为	很快	作为	你	寻找	出去	任何事物	定	,	然后	春天	这	故事	.

但一旦你确定了任何事实，就立刻把故事讲出来。

” [ænd; ənd][səʊ] ['lærɪ] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

”	And	so	Larry	had	gone	home	to	puzzle	over	the	matter	.
”	和	所以	拉里	有	已消失	家	到	谜	超过	这	事情	.

于是，拉里回家思考这件事。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['luːsiz] [sə'dʒestʃən] ,

Now	he	had	something	definite	to	work	on	,	as	a	result	of	Lucy's	suggestion	,
现在	他	有	某物	定	到	工作	在	,	作为	一个	结果	的	露西的	建议	,

由于露西的建议，他现在有了明确的工作方向。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] . [-]

and	he	determined	to	begin	the	first	thing	in	the	morning	.	[	55	]
和	他	决定	到	开始	这	第一的	事物	在	这	早晨	.	[	-	]

他决定一大早就开始工作。[55]

[ə'kɔːdɪŋli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] ,

Accordingly	,	after	a	visit	to	the	office	of	the	paper	,
因此	,	后	一个	访问	到	这	办公室	的	这	纸	,

因此，在拜访了报社办公室之后，

[wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [də'rektər] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ˌʌp'taʊn] [ə'gen] .

when	he	wrote	a	short	story	of	his	talk	with	the	directors	,	he	started	uptown	again	.
什么时候	他	写道	一个	短的	故事	的	他的	讲话	和	这	导演	,	他	开始	上城区	再次	.

当他把与导演们的谈话写成短篇小说时，他又开始往上城走去。

“ [aɪl] [traɪ][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd][bæg] [stɔːz] [fɜːst] , ” [θɔːt] ['lærɪ] .

“	I'll	try	the	trunk	and	bag	stores	first	,	”	thought	Larry	.
“	患病的	尝试	这	树干	和	包	商店	第一的	,	”	想法	拉里	.

“我先去行李箱和包袋店看看吧，”拉里心想。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [sɔːt] [ɒv; əv] [və'liːz] , [meɪd] [ɒv; əv] [gʊd] ['leðə(r)] ,

“	This	is	an	expensive	sort	of	valise	,	made	of	good	leather	,
“	这	是	一个	昂贵的	种类	的	手提箱	,	制成	的	好的	皮革	,

“这是一款很贵重的旅行箱，由上等皮革制成。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [stɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	small	store	would	not	be	likely	to	carry	it	.
和	一个	小的	店铺	会	不是	是	可能	到	携带	它	.

小商店不太可能出售这种商品。

[səʊ] [aɪl] [traɪ][ðə; ði][bɪg] ['pleɪsɪz] [fɜːst] .

So	I'll	try	the	big	places	first	.
所以	患病的	尝试	这	大的	地方	第一的	.

所以我打算先去那些大地方试试。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [stɒk] [bæg] ,

It	looks	like	a	stock	bag	,
它	看起来	喜欢	一个	库存	包	,

看起来像个购物袋，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .

for	it	doesn't	seem	as	if	it	had	been	made	to	order	.
为了	它	不	似乎	作为	如果	它	有	到过	制成	到	命令	.

因为它看起来不像是为了满足特定需求而定制的。

" [ðə; ði] [və'liːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jeləʊ] [wʌn] , [meɪd] [ɒv; əv] [strɒŋ] , ['hevi] ['leðə(r)] , [wɪð] [səb'stænʃ(ə)l]

"	The	valise	was	a	yellow	one	,	made	of	strong	,	heavy	leather	,	with	substantial
"	这	手提箱	曾是	一个	黄色的	一	,	制成	的	强的	,	重的	皮革	,	和	重大的

[klɑːsps][ɔː(r)]['hænd(ə)lz] .

clasps	or	handles	.
扣环	或者	把手	.

“这个手提箱是黄色的，由结实厚重的皮革制成，带有结实的搭扣或把手。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ə; eɪ]['kæʒuəl] ['trævələ] ,

It	was	not	such	a	one	as	would	be	purchased	by	a	casual	traveler	,
它	曾是	不是	这样的	一个	一	作为	会	是	购买	经过	一个	随意的	游客	,

它并非普通旅行者会购买的那种旅行用品。

[bʌt; bət] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['hevi] [weɪts] .

but	looked	to	be	made	for	carrying	heavy	weights	.
但	看起来	到	是	制成	为了	携带	重的	重量	.

但看起来像是用来承载重物的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [sɜːv] [nəʊ] ['pɜːpəs] ,

It	would	be	of	little	interest	,	and	serve	no	purpose	,
它	会	是	的	小的	兴趣	,	和	服务	不	目的	,

这没什么意义，也毫无用处。

[tuː; tə]['diːteɪl] [ɔːl][ɒv; əv] ['læriːz] [trɪps] [tuː; tə] ['veəriəs] [stɔːz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]

to	detail	all	of	Larry's	trips	to	various	stores	in	search	of	information	as	to
到	细节	全部	的	拉里的	旅行	到	各种各样的	商店	在	搜索	的	信息	作为	到

[wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [səʊld][ə; eɪ] [və'liːz] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['kærid] .

one	that	had	recently	sold	a	valise	such	as	he	carried	.
一	那	有	最近	卖	一个	手提箱	这样的	作为	他	携带	.

详细记录拉里前往各个商店寻找最近出售过与他所携带的手提箱类似的旅行箱的行程。

[ʃɒp] ['ɑːftə(r)] [ʃɒp] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .

Shop	after	shop	was	visited	without	result	.
店铺	后	店铺	曾是	到访	没有	结果	.

一家接一家地跑了，还是没有结果。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd]['evə(r)] ['kærid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sætʃəl] [æz; əz][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði]

Only	a	few	had	ever	carried	such	a	satchel	as	was	used	to	aid	in	the
仅有的	一个	很少	有	曾经	携带	这样的	一个	书包	作为	曾是	用过的	到	援助	在	这

['rɒbəri] .

robbery	.
抢劫	.

只有极少数人携带过这种用于协助抢劫的挎包。

[sʌm; səm][hæd; həd][səʊld] [aʊt] [ðeə(r)] [sə'plaɪ] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [rɪ'plenɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	had	sold	out	their	supply	years	before	,	and	had	not	replenished	it	.
一些	有	卖	出去	他们的	供应	年	前	,	和	有	不是	补充	它	.

有些商家早在几年前就售罄了库存，而且一直没有补货。

['ʌðə(r)z] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] , [bʌt; bət][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [seɪl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [mʌnθs] .

Others	still	had	some	,	but	had	made	no	sale	of	them	in	months	.
其他的	仍然	有	一些	,	但	有	制成	不	销售	的	他们	在	几个月	.

其他人还有一些存货，但几个月都没卖出去。

[ðə; ði][bægz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['veərɪəs] ['fæktrɪz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stɒk] ['pæt(ə)n] ,

The	bags	were	made	in	various	factories	,	from	a	stock	pattern	,
这	包	是	制成	在	各种各样的	工厂	,	从	一个	库存	图案	,

这些包袋由不同的工厂根据统一的版型生产。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][wʌn][ɪn] ['kwestʃən] [ɪn] [ðæt] [wei] .

and	it	was	practically	impossible	to	trace	the	one	in	question	in	that	way	.
和	它	曾是	几乎	不可能的	到	痕迹	这	一	在	问题	在	那	方式	.

用那种方法几乎不可能追踪到那个人。

“ [wel] , [ai] [ges] [aɪv] ['kʌvəd] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['regjələ(r)][bæg][ænd; ənd] [trʌŋk] [stɔːz] , ” [sed] ['lærɪ]

“	Well	,	I	guess	I've	covered	nearly	all	the	regular	bag	and	trunk	stores	,	”	said	Larry
“	出色地	,	我	猜测	我已经	涵盖	几乎	全部	这	常规的	包	和	树干	商店	,	”	说	拉里

,

,

,

“嗯，我想我已经把所有常见的箱包店都逛遍了，”拉里说道。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [-]

about	a	week	after	he	had	begun	his	detective	work	on	the	[	56	]
关于	一个	星期	后	他	有	开始	他的	侦探	工作	在	这	[	-	]

大约一周后，他开始对[56]进行侦查工作。

[bæŋk] ['mɪst(ə)ri] .

bank	mystery	.
银行	神秘	.

银行之谜。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔːz] .

“	Now	for	the	department	stores	.
“	现在	为了	这	部门	商店	.

“现在来说说百货公司。”

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːdə(r)] [jet] .

They're	going	to	be	harder	yet	.
它们是	去	到	是	更难	然而	.

未来还会更难。

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['nʌθɪŋ] ['veri] [njuː] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,

”	All	this	time	nothing	very	new	had	developed	about	the	robbery	,
”	全部	这	时间	没有什么	非常	新的	有	发达	关于	这	抢劫	,

“这段时间以来，抢劫案并没有什么新的进展。”

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

so	there	was	not	much	for	the	young	reporter	to	write	for	the	Leader	.
所以	那里	曾是	不是	很多	为了	这	年轻的	记者	到	写	为了	这	领导者	.

所以这位年轻记者没什么可写的东西要给《领袖报》了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [stɪl] “ [ræn] , ” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['məʊstli] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪ'fekt] ,

The	story	still	“	ran	,	”	but	it	was	mostly	of	the	financial	effect	,
这	故事	仍然	“	跑	,	”	但	它	曾是	大多	的	这	金融的	影响	,

这件事仍在继续，但主要内容是经济影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'kuːp] [ɪt'self]['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg] [lɒs] .

and	the	efforts	of	the	Consolidated	to	recoup	itself	after	the	big	loss	.
和	这	努力	的	这	合并	到	补偿	本身	后	这	大的	损失	.

以及联合集团在遭受巨额亏损后为恢复元气所做的努力。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd][səʊld][ðə; ði][bæg] ['lærɪ] [rəʊt] ['nʌθɪŋ] ,

Of	his	search	for	the	store	that	had	sold	the	bag	Larry	wrote	nothing	,
的	他的	搜索	为了	这	店铺	那	有	卖	这	包	拉里	写道	没有什么	,

拉里没有写他寻找出售那个包的商店的过程。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [kluː] .

and	none	of	the	other	papers	seemed	to	be	following	that	clew	.
和	没有任何	的	这	其他	文件	似乎	到	是	下列的	那	线索	.

其他报纸似乎都没有跟上这条线索。

['lærɪ] ['vɪzɪtɪd] ['meni] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔːz] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] ,

Larry	visited	many	department	stores	,	and	at	first	,
拉里	到访	许多	部门	商店	,	和	在	第一的	,

拉里参观了很多百货商店，起初，

[æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒn][hɪz; ɪz][trɪps][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʃɒps] , [hiː; hi][met] [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] .

as	had	been	the	case	on	his	trips	to	the	trunk	shops	,	he	met	with	no	success	.
作为	有	到过	这	案件	在	他的	旅行	到	这	树干	商店	,	他	遇见	和	不	成功	.

就像他之前去行李箱商店的经历一样，他一无所获。

[nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] ['kærid] [bægz][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] ['kwestʃən] ,

Not	many	of	the	stores	carried	bags	of	the	kind	in	question	,
不是	许多	的	这	商店	携带	包	的	这	种类	在	问题	,

很多商店都没有出售这种类型的包。

[ænd; ənd] [fjuː] [hæd; həd][səʊld] ['eni] ['leɪtli] .

and	few	had	sold	any	lately	.
和	很少	有	卖	任何	最近	.

而且最近很少有人卖出去。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] , [ðə; ði] ['seɪlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [treɪst] ,

Of	those	that	had	,	the	sales	could	be	traced	,
的	那些	那	有	,	这	销售量	可以	是	追踪	,

在那些有销售记录的销售案例中，可以追溯到销售情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	they	were	to	persons	who	were	above	suspicion	.
和	他们	是	到	人	WHO	是	多于	怀疑	.

而且对象都是绝对无可指摘的人。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [nɒt][duː; də] [mʌtʃ] [ɒn] [ðɪs] [treɪl] , ” [θɔːt] ['lærɪ] , [rɪ'gretfəli] ,

“	I	guess	I'll	not	do	much	on	this	trail	,	”	thought	Larry	,	regretfully	,
“	我	猜测	患病的	不是	做	很多	在	这	踪迹	,	”	想法	拉里	,	遗憾的是	,

“看来我在这条路上走不了多远了，”拉里遗憾地想。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)]['ɑːftə(r)][stɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zʌlt] .

as	he	came	out	of	the	store	after	store	without	any	result	.
作为	他	来了	出去	的	这	店铺	后	店铺	没有	任何	结果	.

他一家接一家地逛遍了商店，却一无所获。

“ [aɪl] ['tæk(ə)l][ðə; ði] [brɪks] [nekst] .

“	I'll	tackle	the	bricks	next	.
“	患病的	处理	这	砖块	下一个	.

接下来我来处理砖块。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔːz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

"	He	was	approaching	one	of	the	largest	department	stores	in	the	city	,
"	他	曾是	接近	一	的	这	最大	部门	商店	在	这	城市	,

他当时正走向城里最大的百货商店之一，

[æz; əz] [ðiːz] ['rɑːðə(r)] ['gluːmi] [θɔːts] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [daʊn]

as	these	rather	gloomy	thoughts	came	to	him	,	and	,	as	he	turned	down
作为	这些	相当	阴沉	想法	来了	到	他	,	和	,	作为	他	转向	向下

[sɪksθ] ['ævənjuː] ,

Sixth	avenue	,
第六	大街	,

当这些略显阴郁的想法涌上心头时，他拐进了第六大道，

[tuː; tə]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

to	enter	it	,	he	wondered	if	,	after	all	,	he	would	be	successful	.
到	进入	它	,	他	想知道	如果	,	后	全部	,	他	会	是	成功的	.

参加比赛之前，他心想，自己最终是否能够成功。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɒn][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ʃɒps] ,

As	he	had	done	on	his	visits	to	other	department	shops	,
作为	他	有	完毕	在	他的	访问	到	其他	部门	商店	,

就像他之前逛其他百货商店时一样，

[hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

he	went	directly	to	the	office	of	the	superintendent	.
他	去	直接地	到	这	办公室	的	这	校长	.

他直接去了校长办公室。

" [aɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['liːdə(r)] , " ['lærɪ] [ɪk'spleɪnd] ['briːfli] , [-]

"	I'm	from	the	Leader	,	"	Larry	explained	briefly	,	[	57	]
"	我是	从	这	领导者	,	"	拉里	解释	简要地	,	[	-	]

"我来自领袖，"拉里简短地解释道，[57]

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['hænd(ə)l] [ðiːz] [bægz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][səʊld] ['eni] ['leɪtli]

"	and	I'd	like	to	know	if	you	handle	these	bags	,	and	if	you	sold	any	lately
"	和	ID	喜欢	到	知道	如果	你	处理	这些	包	,	和	如果	你	卖	任何	最近

.

:
.

"我想知道你是否经销这些包，以及你最近是否卖出过。

[ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪljən] - ['dɒlə(r)][bæŋk] ['rɒbəri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [və'liːz]

It's	about	the	million	-	dollar	bank	robbery	,	"	he	added	,	as	he	showed	the	valise
它是	关于	这	百万	-	美元	银行	抢劫	,	"	他	额外	,	作为	他	显示	这	手提箱

.

:
.

"是关于那起百万美元银行抢劫案的，"他一边说着，一边展示着手提箱。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [in'kwaiə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['ɪntrəstədli] .

"	Is	that	so	?	"	inquired	the	superintendent	interestedly	.
"	是	那	所以	?	"	询问	这	校长	饶有兴趣地	.

"真是这样吗？"校长饶有兴趣地问道。

" [wel] , [seɪ] , [wiː; wi][duː; də]['hænd(ə)l] [ðəʊz] [bægz] .

"	Well	,	say	,	we	do	handle	those	bags	.
"	出色地	,	说	,	我们	做	处理	那些	包	.

"嗯，比如说，我们确实会处理这些袋子。

[ai] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [dɪ'pɑːtmənt] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

I	remember	seeing	some	in	the	trunk	department	not	long	ago	.
我	记住	看到	一些	在	这	树干	部门	不是	长的	前	.

我记得不久前在后备箱部门看到过一些。

[bʌt; bət][ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)][rɪ'fɜ:(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [stɒk] .

But	I	guess	I'd	better	refer	you	to	the	head	of	stock	.
但	我	猜测	ID	更好的	参考	你	到	这	头	的	库存	.

但我最好还是把你介绍给股票主管。

[ʃɪl] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ai][du:; də] ,

She'll	know	more	about	them	than	I	do	,
壳	知道	更多的	关于	他们	比	我	做	,

她肯定比我更了解他们。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪlz] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [rɪ'membə(r)] ['selɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæg]['ri:s(ə)ntli] .

and	some	of	the	sales	people	may	remember	selling	such	a	bag	recently	.
和	一些	的	这	销售量	人们	可能	记住	销售	这样的	一个	包	最近	.

有些销售人员可能还记得最近卖过这样的包。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['rɒbəri] , [ɔ:l] [raɪt] .

That	was	a	big	robbery	,	all	right	.
那	曾是	一个	大的	抢劫	,	全部	正确的	.

那确实是一起大抢劫案。

[dɪd][ju:; jʊ] [raɪt] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? ”

Did	you	write	the	story	of	it	?	”
做过	你	写	这	故事	的	它	?	”

是你写的这个故事吗?

“ [ai][dɪd] , ” [əd'mɪtɪd] ['lærɪ] ['mɒdɪstli] .

“	I	did	,	”	admitted	Larry	modestly	.
”	我	做过	,	”	承认	拉里	谦虚地	.

“我的确这么做了,”拉里谦虚地承认道。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的!

[aɪm][glæd][tu:; tə][hæv; həv][met][ju:; jʊ] .

I'm	glad	to	have	met	you	.
我是	高兴的	到	有	遇见	你	.

很高兴认识你。

[hɪə(r)] , [bɔɪ] , [ʃəʊ] [ðɪs] ['dʒentlmən] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [dɪ'pɑ:tmənt] ,

Here	,	boy	,	show	this	gentleman	to	the	trunk	department	,
这里	,	男生	,	展示	这	绅士	到	这	树干	部门	,

来，小伙子，带这位先生去行李房。

[ænd; ənd] [tel] [mɪs] ['meɪs(ə)n][ai] [sed] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] .

and	tell	Miss	Mason	I	said	she	was	to	give	him	any	information	she	had	.
和	告诉	错过	石匠	我	说	她	曾是	到	给	他	任何	信息	她	有	.

告诉梅森小姐，我让她把她掌握的任何信息都告诉他。

” ['lærɪ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [θru:] [ðə; ði][bɪg][stɔ:(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [weə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [bægz] ,

”	Larry	followed	his	guide	through	the	big	store	,	and	was	soon	in	the	section	where	traveling	bags	,
”	拉里	随后	他的	指导	通过	这	大的	店铺	,	和	曾是	很快	在	这	部分	在哪里	旅行	包	,

拉里跟着导游穿过这家大商店，很快就到了旅行包区。

[trʌŋks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [eɪdz][tu:; tə] ['tʊərɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] .

trunks	and	other	aids	to	tourists	were	displayed	.
树干	和	其他	艾滋病	到	游客	是	显示	.

展出了旅行箱和其他旅游辅助用品。

“ [mɪs] ['meɪs(ə)n] !
“ Miss Mason !
” 错过 石匠 !

“梅森小姐！”

[əʊ] , [mɪs] ['meɪs(ə)n] ! ” [sʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
Oh , Miss Mason ! ” sung out the boy .
哦 , 错过 石匠 ! ” 唱 出去 这 男生 .

“哦，梅森小姐！”男孩唱道。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”
“ Some one to see you . ”
” 一些 一 到 看 你 . ”

“有人来看你。”

“ ['mɒli] ! ['mɒli] ! ” [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seilzgəːl] .
“ Molly ! Molly ! ” cried one of the salesgirls .
” 莫莉 ! 莫莉 ! ” 哭 一 的 这 售货员 .

“莫莉！莫莉！”其中一个售货员喊道。

“ [jʊr; jər] ['wɒntɪd] . ”
“ You're wanted . ”
” 你是 通缉 . ”

“你被通缉了。”

“ ['mɒli] ['meɪs(ə)n] , ” [mjuːzd] ['lærɪ] .
“ Molly Mason , ” mused Larry .
” 莫莉 石匠 , ” 沉思 拉里 .

“莫莉·梅森，”拉里沉思道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] .
“ That's a pretty name .
” 那就是 一个 漂亮的 姓名 .

“真是个好听的名字。”

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] ['prɪti] , [tuː] ?
I wonder if the young lady is pretty , too ?
我 想知道 如果 这 年轻的 女士 是 漂亮的 , 也 ?

我想知道这位年轻女士是不是也很漂亮?

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiːz] [hed] [ɒv; əv] [stɒk] [məʊst] ['laɪkli] [ʃiːz] [æn; ən] ['eldəli] ['leɪdi] . ”
But if she's head of stock most likely she's an elderly lady . ”
但 如果 她是 头 的 库存 最多 可能 她是 一个 老年 女士 . ”

但如果她是股票主管，那她很可能是一位老太太。

“ [mɪs] ['meɪs(ə)n] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] .
“ Miss Mason ! ” cried the boy again .
” 错过 石匠 ! ” 哭 这 男生 再次 .

“梅森小姐！”男孩再次喊道。

“ ['mɒli] ! ['mɒli] !
“ Molly ! Molly !
” 莫莉 ! 莫莉 !

“莫莉！莫莉！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['seɪlzgɜːl] . [-]
” exclaimed the salesgirl . [58]
” 惊呼 这 售货员 . [-]

“售货员惊呼道。[58]

“ ['kʌmɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['lærɪ] ['stɑːtɪd] ,
“ Coming , ” answered a pleasant voice , and Larry started ,
” 未来 , ” 回答 一个 令人愉快的 嗓音 , 和 拉里 开始 ,

“来了，”一个悦耳的声音回答道，拉里这才起身。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [vɔɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

for	he	realized	that	he	had	heard	that	voice	before	.
为了	他	已实现	那	他	有	听到	那	嗓音	前	.

因为他意识到自己以前听过这个声音。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] — [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['prɪti] [jʌŋ] ['leɪdi] — [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

A	moment	later	a	young	lady	—	an	exceedingly	pretty	young	lady	—	stood	before	him	,
一个	片刻	之后	一个	年轻的	女士	—	一个	非常	漂亮的	年轻的	女士	—	站立	前	他	,

片刻之后，一位年轻女子——一位非常漂亮的年轻女子——站在了他面前。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['wʌndə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [aɪz] .

looking	at	him	with	wonder	in	her	brown	eyes	.
寻找	在	他	和	想知道	在	她	棕色的	眼睛	.

她用棕色的眼睛充满惊奇地看着他。

“ [əʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [əʊ] , [jʊr; jər] — — ” [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ɪn][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd] [blʌʃt] .

“	Oh	,	you're	—	—	”	She	stopped	in	some	confusion	,	and	blushed	.
”	哦	,	你是	—	—	”	她	停止	在	一些	困惑	,	和	脸红了	.

“哦，你是——”她有些困惑地停了下来，脸红了。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] !

“	Well	,	this	is	strange	!
”	出色地	,	这	是	奇怪的	!

“嗯，这很奇怪！”

” [kraɪd] [tɒm] .

”	cried	Tom	.
”	哭	汤姆	.

“汤姆喊道。”

“ [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [aɪ'd][faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)] !

“	I	never	thought	I'd	find	you	here	!
”	我	绝不	想法	ID	寻找	你	这里	!

“我做梦也没想到会在这里遇到你！”

” [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['rendəd] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] — [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːm] [ðə; ði] [ʌn'mænəli] ['bʊli] [hæd; həd] [ʃʌvd] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɪn] ['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] .

”	To	his	great	surprise	he	found	himself	confronted	by	the	young	lady	to	whom	he	had	rendered	assistance	in	the	subway	about	a	week	before	—	the	young	lady	whom	the	unmannerly	bully	had	shoved	to	one	side	in	boarding	the	train	.
”	到	他的	伟大的	惊喜	他	成立	他自己	面对	经过	这	年轻的	女士	到	谁	他	有	渲染	协助	在	这	地铁	关于	一个	星期	前	—	这	年轻的	女士	谁	这	没礼貌	欺负	有	推搡	到	一	边	在	登机	这	火车	.

“令他大吃一惊的是，他发现自己面对的竟然是大约一周前他在地铁里帮助过的那位年轻女士——就是那个在上车时被无礼的恶霸推到一边的年轻女士。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] .

“	Are	you	all	right	now	?	”	asked	Larry	.
”	是	你	全部	正确的	现在	?	”	问	拉里	.

“你现在没事吧？”拉里问道。

“ [ɪz] — [ɜː(r)] — [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['æŋk(ə)l][peɪn][juː; jʊ] ? ”

“	Is	—	er	—	does	your	ankle	pain	you	?	”
”	是	—	呃	—	做	你的	踝	疼痛	你	?	”

“呃……你的脚踝疼吗？”

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['blʌʃɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

“	Not	at	all	,	thank	you	,	”	she	replied	,	blushing	more	than	ever	.
”	不是	在	全部	,	感谢	你	,	”	她	回复	,	脸红	更多的	比	曾经	.

“不用谢，谢谢。”她回答道，脸颊比以往任何时候都更加绯红。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['seilzgəːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ]

There	was	heard	the	laughter	of	several	salesgirls	,	and	the	messenger	boy
那里	曾是	听到	这	笑声	的	一些	售货员	,	和	这	信使	男生

[lʊkt] [ɒn][ænd; ənd] [grɪnd] .

looked	on	and	grinned	.
看起来	在	和	咧嘴一笑	.

听到几个售货员的笑声，送信的男孩看着她们，咧嘴一笑。

['lærɪ] [felt] [hɪm'self] ['getɪŋ] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

Larry	felt	himself	getting	red	in	the	face	.
拉里	毛毡	他自己	获得	红色的	在	这	脸	.

拉里感觉自己的脸涨得通红。

“ [aɪ] — [ɜː(r)] — [aɪ] — [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] ,

“	I	—	er	—	I	—	well	,	I	didn't	come	here	to	ask	how	you	were	getting	on	,
”	我	—	呃	—	我	—	出色地	,	我	没有	来	这里	到	问	如何	你	是	获得	在	,

[mɪs] ['meɪs(ə)n] , ” ['stæmə] ['lærɪ] .

Miss	Mason	,	”	stammered	Larry	.
错过	石匠	,	”	结结巴巴	拉里	.

“我——呃——我——好吧，我来这里不是为了问你过得怎么样，梅森小姐，”拉里结结巴巴地说。

“ [ðæt] [ɪz] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , [ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] .

“	That	is	,	not	exactly	,	though	I	was	interested	in	you	.
”	那	是	,	不是	确切地	,	尽管	我	曾是	感兴趣的	在	你	.

“也就是说，虽然我对你很感兴趣，但也不完全是这样。”

[aɪm]['mɪstə(r)] . ['lærɪ] ['dekstə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

I'm	Mr	.	Larry	Dexter	,	from	the	Leader	.
我是	先生	.	拉里	德克斯特	,	从	这	领导者	.

我是来自《领袖报》的拉里·德克斯特先生。

[aɪm][ɒn] [ðɪs] [bæŋk] ['mɪst(ə)ri] [keɪs] ,

I'm	on	this	bank	mystery	case	,
我是	在	这	银行	神秘	案件	,

我正在调查这起银行神秘案件。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [və'liːz] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [trɪk] .

and	this	is	the	valise	that	was	used	to	turn	the	trick	.
和	这	是	这	手提箱	那	曾是	用过的	到	转动	这	诡计	.

这就是用来施展魔法的手提箱。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld] , [ænd; ənd] [huː] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	trying	to	find	out	where	it	was	sold	,	and	who	bought	it	.
我是	尝试	到	寻找	出去	在哪里	它	曾是	卖	,	和	WHO	买	它	.

我正在努力查明它是在哪里卖出去的，以及是谁买的。

“ [aɪv] [traɪd] [lɒts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ] [keɪm] [-]
“ I've tried lots of places , and finally I came [59]
” 我已经 尝试 很多 的 地方 , 和 最后 我 来了 [-]

“我尝试过很多地方，最后我来到了[59]

[hɪə(r)] .
here .
这里 .

这里。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
I have seen the superintendent ,
我 有 已见 这 校长 ,

我见过校长，

[ænd; ənd][hiː; hɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bɪ][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [stɒk] [hɪə(r)] ,
and he said it would be all right to interview the head of stock here ,
和 他 说 它 会 是 全部 正确的 到 面试 这 头 的 库存 这里 ,

他说采访这里的股票主管是可以的。

[ðəʊ] [aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . ”
though I never expected to meet you . ”
尽管 我 绝不 预期的 到 见面 你 . ”

虽然我从未想过会遇见你。

“ [dæts] [raɪt] , ” [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
“ Dat's right , ” put in the boy .
” 数据 正确的 , ” 放 在 这 男生 .

“没错，”男孩插嘴道。

“ [diː]['suːpə(r)] [sez] [juːz] [ɪz][tiː] - [tel] [hɪm] [ɔːl][hiː; hɪ] ['wɒnts] [tiː] - [nəʊ] , ” [ænd; ənd] [ðen] ,
“ De super says youse is t ' tell him all he wants t ' know , ” and then ,
” 德 极好的 说道 有色 是 t - 告诉 他 全部 他 想要 t - 知道 , ” 和 然后 ,

“德警官说你要告诉他所有他想知道的事情，”然后，

[wɪð] [ə; eɪ] [fræŋk] [wɪŋk] [æt; ət] ['lærɪ] , [ðə; ðɪ] [læd] ['skʌri, 'skəː-] [ə'weɪ] .
with a frank wink at Larry , the lad scurried away .
和 一个 坦率 眨眼 在 拉里 , 这 小伙子 匆匆跑过 离开 .

小伙子朝拉里眨了眨眼，然后溜走了。

“ [wel] , [aɪm][ʃʊə(r)] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ][kæn; kən] , ” [bɪ'gæn] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
“ Well , I'm sure I'll tell you all I can , ” began Miss Mason .
” 出色地 , 我是 当然 患病的 告诉 你 全部 我 能 , ” 开始 错过 石匠 .

“嗯，我一定会把我所知道的都告诉你们，”梅森小姐说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][help] [juː; jʊ] .
“ But I don't know that I can help you .
” 但 我 不 知道 那 我 能 帮助 你 .

但我不知道我是否能帮到你。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? ”
What is it you want to know ? ”
什么 是 它 你 想 到 知道 ? ”

你想知道什么?

“ [duː; də][juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] ['selɪŋ] ['eni] [bægz] [laɪk] [ðɪs] ['leɪtli] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] ,
“ Do you recollect selling any bags like this lately ? ” asked Larry ,
” 做 你 追忆 销售 任何 包 喜欢 这 最近 ? ” 问 拉里 ,

“你最近有没有卖过类似的包？”拉里问道。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ][wʌn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hɪ] [həʊpt] [səʊ] [mʌtʃ] .
holding out the one from which he hoped so much .
保持 出去 这 一 从 哪个 他 希望 所以 很多 .

他紧紧抓住自己最寄予厚望的那个人。

“ [waɪ] , [jes] , [ai][duː; də] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnsə(r)] .

“	**Why**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**do**	**,**	”	**was**	**the**	**unexpected**	**answer**	**.**
”	为什么	,	是的	,	我	做	,	”	曾是	这	意外	回答	.

“是的，我愿意。”这是一个出乎意料的回答。

“ [ai][hæv; həv][səʊld] ['sevrəl] ['leɪtli] , [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] .

“	**I**	**have**	**sold**	**several**	**lately**	**,**	**and**	**so**	**have**	**the**	**girls**	**in**	**this**	**department**	**.**
”	我	有	卖	一些	最近	,	和	所以	有	这	女孩们	在	这	部门	.

“我最近卖出了好几件，我们部门的女孩们也卖出了不少。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][ɪz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [stɒk] .

But	**I**	**don't**	**know**	**that**	**this**	**one**	**is**	**from**	**our**	**stock**	**.**
但	我	不	知道	那	这	一	是	从	我们的	库存	.

但我不知道这件是不是我们库存里的。

[let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Let	**me**	**look**	**at**	**it**	**.**
让	我	看	在	它	.

让我看看。

” [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

”	**She**	**opened**	**it**	**,**	**and**	**examined**	**it**	**closely**	**.**
”	她	打开	它	,	和	检查	它	密切	.

她打开它，仔细地查看了一番。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] :

Then	**she**	**gave**	**voice**	**to**	**an**	**exclamation**	**:**
然后	她	给予	嗓音	到	一个	感叹	:

然后她惊呼了一声：

“ [ðæts] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [stɒk] !

“	**That's**	**surely**	**from**	**our**	**stock**	**!**
”	那就是	一定	从	我们的	库存	!

“那肯定是我们库存里的！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	**she**	**cried**	**.**
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [ɪts] [wʌn][ai][səʊld][maɪ'self] .

“	**It's**	**one**	**I**	**sold**	**myself**	**.**
”	它是	一	我	卖	我	.

“这是我自己卖出去的。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɒst] [mɑːk] [wɒz; wəz] [blɜːd] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] ['lærɪ] [weə(r)] ,

I	**remember**	**it**	**,**	**because**	**the**	**cost**	**mark**	**was**	**blurred**	**,**	”	**and**	**she**	**showed**	**Larry**	**where**	**,**
我	记住	它	,	因为	这	成本	标记	曾是	模糊	,	”	和	她	显示	拉里	在哪里	,

我记得很清楚，因为价格标记模糊不清，”她指给拉里看。

[ɪn][æn; ən][əb'skjʊə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['laɪnɪŋ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['lɛtəz] [ɪn] [ɪŋk] .

in	**an**	**obscure**	**place**	**on**	**the**	**lining**	**,**	**there**	**were**	**some**	**letters**	**in**	**ink**	**.**
在	一个	朦胧	地方	在	这	衬垫	,	那里	是	一些	信件	在	墨水	.

在衬里的某个不起眼的地方，有一些墨水写的字。

“ [juː; jʊ][səʊld] [ðɪs] ['veri] [bæg] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] , [ɪn] [dɪ'laɪtɪd] [sə'praɪz] .

“	**You**	**sold**	**this**	**very**	**bag**	**?**	”	**asked**	**Larry**	**,**	**in**	**delighted**	**surprise**	**.**
”	你	卖	这	非常	包	?	”	问	拉里	,	在	高兴极了	惊喜	.

“你竟然卖掉了这个包？”拉里惊喜地问道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wen] ? ”
“ When ? ”
” 什么时候 ? ”

“什么时候? ”

“ [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .
“ About two weeks ago .
” 关于 二 周 前 .

大约两周前。

[weɪt] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɪg'zæktli][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [ˌmemə'rændə] [bʊk] .
Wait , I can tell you exactly by looking at my memoranda book .
等待 , 我 能 告诉 你 确切地 经过 寻找 在 我的 备忘录 书 .

等等，我查一下我的备忘录就能告诉你确切答案。

” [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] , ['steɪtɪd] [ðæt] [-]
” She hurried to get it , and , on her return , stated that [60]
” 她 慌忙 到 得到 它 , 和 , 在 她 返回 , 声明 那 [-]

“她赶紧去拿，回来后说[60]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ten] [deɪz] ['priːviəs] [ðæt] [ðə; ði] [və'liːz] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] .
it was just ten days previous that the valise had been sold .
它 曾是 只是 十 天 以前的 那 这 手提箱 有 到过 卖 .

就在十天前，这个手提箱刚刚被卖掉。

“ [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [went] ,
“ Now , if you can only tell me to whom it went ,
” 现在 , 如果 你 能 仅有的 告诉 我 到 谁 它 去 ,

“现在，如果你能告诉我它最终到了谁手里，

['meɪbi] [ai][kæn; kən] [get] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] , ” [spəʊk] ['lærɪ] ['iːgəli] .
maybe I can get on the trail of the thief , ” spoke Larry eagerly .
或许 我 能 得到 在 这 踪迹 的 这 贼 , ” 辐 拉里 急切地 .

“也许我能找到小偷的踪迹，”拉里急切地说。

“ ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['meɪs(ə)n] ?
“ Any record of it , Miss Mason ?
” 任何 记录 的 它 , 错过 石匠 ?

“梅森小姐，有相关记录吗? ”

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [lʊkt] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)]
” The young lady looked carefully over her book , and then shook her
” 这 年轻的 女士 看起来 小心 超过 她 书 , 和 然后 摇晃 她
[hed] .
head .
头 .

“这位年轻女士仔细地翻阅了她的书，然后摇了摇头。

“ [aɪm] ['sɒri] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
“ I'm sorry , ” she answered , “ but that's all I can tell you .
” 我是 对不起 , ” 她 回答 , “ 但 那就是 全部 我 能 告诉 你 .

“对不起，”她回答说，“但我只能告诉你这些。”

[weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðəʊ] .
Wait a moment , though .
等待 一个 片刻 , 尽管 .

稍等片刻。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [bægz][səʊld] [ðæt] [deɪ] .

There	were	two	of	these	bags	sold	that	day	.
那里	是	二	的	这些	包	卖	那	天	.

当天一共卖出了两个这样的包。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [stɒk] , [səʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] .

I	always	keep	an	account	of	my	stock	,	so	I	can	tell	.
我	总是	保持	一个	帐户	的	我的	库存	,	所以	我	能	告诉	.

我一直都有库存记录，所以我能分辨出来。

[tuː] [bægz][wɜː(r); wə(r)][səʊld] .

Two	bags	were	sold	.
二	包	是	卖	.

售出了两袋。

[aɪ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][wʌn] , [ænd; ənd] [mɪs] [dʒəunz] , [ðæts] [ðə; ðɪ] [hed] [klɑːk] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] . ”

I	disposed	of	one	,	and	Miss	Jones	,	that's	the	head	clerk	,	of	the	other	.	”
我	处置	的	一	,	和	错过	琼斯	,	那就是	这	头	职员	,	的	这	其他	.	”

我处理掉了一个，另一个则交给了琼斯小姐，她是总务主管。”

“ [bʌt; bət] [kænt] [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][səʊld][ðə; ðɪ][bæg] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] ['despərətlɪ] .

“	But	can't	you	recollect	to	whom	you	sold	the	bag	?	”	asked	Larry	desperately	.
“	但	不能	你	追忆	到	谁	你	卖	这	包	?	”	问	拉里	绝望地	.

“可是你难道想不起来你把包卖给谁了吗？”拉里焦急地问道。

“ [weɪt] , ” [begd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .

“	Wait	,	”	begged	Miss	Mason	.
“	等待	,	”	乞求	错过	石匠	.

“等等，”梅森小姐恳求道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

She	was	trying	hard	to	think	.
她	曾是	尝试	难的	到	思考	.

她努力思考着。

“ [aɪm][səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kʌstəməz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I'm	so	busy	that	it's	hard	to	remember	all	the	customers	,	”	she	said	.
“	我是	所以	忙碌的	那	它是	难的	到	记住	全部	这	顾客	,	”	她	说	.

“我太忙了，很难记住所有的顾客，”她说。

“ [bʌt; bət] — [jes] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

“	But	—	yes	,	I	have	it	!
“	但	—	是的	,	我	有	它	!

“但是——是的，我有！”

[aɪ][səʊld] [ðæt] [bæg][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] !

I	sold	that	bag	to	a	man	!
我	卖	那	包	到	一个	男人	!

我把那个包卖给一个男人了！

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [naʊ] .

I	recollect	now	.
我	追忆	现在	.

我现在想起来了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hevi] [wʌn] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

He	said	he	wanted	a	strong	and	heavy	one	,	and	,	after	looking	at
他	说	他	通缉	一个	强的	和	重的	一	,	和	,	后	寻找	在

['sevrəl] ,

several	,
一些	,

他说他想要一个结实耐用的，在看了几个之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [wʌn] .
he took this one .
他 采取 这 一 .

他拿走了这张。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['leðə(r)] [wɒz; wəz] [tʃeɪft] , [ɒn][wʌn]['kɔːnə(r)] ,
He wanted a reduction because the leather was chafed , on one corner ,
他 通缉 一个 减少 因为 这 皮革 曾是 擦伤 , 在 一 角落 ,

他想减价，因为皮革一角磨损了。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ɒf] ['fɪfti] [sents] .
and I took off fifty cents .
和 我 采取 离开 五十 分 .

我扣了五毛钱。

[ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði][kɒst] [mɑːk] ['biːɪŋ] [blɜːd] , [meɪks] [ˌem 'iː][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː]
That , and the fact of the cost mark being blurred , makes me remember it
那 , 和 这 事实 的 这 成本 标记 存在 模糊 , 制作 我 记住 它
[naʊ] . ”
now . ”
现在 . ”

这一点，再加上价格标记模糊不清的事实，让我现在还记得这件事。

“ [ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [mɪs] [dʒəunz][səʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæg] ?
“ And is there any way of telling to whom Miss Jones sold the other bag ?
“ 和 是 那里 任何 方式 的 讲述 到 谁 错过 琼斯 卖 这 其他 包 ?

“有没有办法查明琼斯小姐把另一个包卖给了谁？”

” [ɑːskt] ['lærɪ] .
” asked Larry .
” 问 拉里 .

“拉里问道。”

“ [aɪl] [faɪnd] [aʊt] , ” [spəʊk] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
“ I'll find out , ” spoke Miss Mason .
“ 患病的 寻找 出去 , ” 辐 错过 石匠 .

“我会查清楚的，”梅森小姐说道。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [dʒəunz][tuː; tə] [ʃəʊ] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['seɪlz] [slɪps] ,
It did not take long for Miss Jones to show , by her sales slips ,
它 做过 不是 拿 长的 为了 错过 琼斯 到 展示 , 经过 她 销售量 滑倒 ,

琼斯小姐的销售单很快就显示了这一点。

[ðæt] [ðə; ði][bæg][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['leɪdi] ['kʌstəmə(r)] [ɒv; əv]
that the bag she had disposed of went to a well - known lady customer of
那 这 包 她 有 处置 的 去 到 一个 出色地 - 已知 女士 顾客 的
[ðə; ði][stɔː(r)] . [-]
the store . [61]
这 店铺 . [-]

她丢弃的那个袋子被商店的一位知名女顾客买走了。[61]

“ [ai] [ges] [ðæt] [lets] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['lærɪ] .
“ I guess that lets her out , ” decided Larry .
“ 我 猜测 那 让我们 她 出去 , ” 决定 拉里 .

“我想这样她就脱身了，”拉里心想。

“ [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][səʊld]
“ But can you recollect what sort of a man it was to whom you sold
“ 但 能 你 追忆 什么 种类 的 一个 男人 它 曾是 到 谁 你 卖
[ðɪs] [və'liːz] ,
this valise ,
这 手提箱 ,

“但是你还记得你把这个手提箱卖给了什么样的人吗？”

[mɪs] ['meɪs(ə)n] ?
Miss Mason ?
错过 石匠 ?

梅森小姐?

" [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['rækɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['meməri] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
" The girl was racking her memory , and trying hard to think .
" 这 女孩 曾是 货架 她 记忆 , 和 尝试 难的 到 思考 .

女孩努力回忆，试图理清思绪。

['lærɪ] [wɒz; wəz] ['despərətli] ['nɜːvəs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
Larry was desperately nervous , for he felt , after all his work ,
拉里 曾是 绝望地 紧张的 , 为了 他 毛毡 , 后 全部 他的 工作 ,

拉里非常紧张，因为他觉得，经过他所有的努力之后，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][ɒn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
that he was at last on the beginning of the trail .
那 他 曾是 在 最后的 在 这 开始 的 这 踪迹 .

他终于踏上了征程的起点。

[məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Most unexpectedly he had hit upon it .
最多 不料 他 有 打 之上 它 .

出乎意料的是，他竟然想到了这一点。

“ [traɪ] !
“ Try !
" 尝试 !

“尝试!

[traɪ] !
Try !
尝试 !

尝试!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
" he whispered to Miss Mason .
" 他 低声说道 到 错过 石匠 .

“他低声对梅森小姐说。”

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] .
She smiled at him .
她 微笑 在 他 .

她对他笑了笑。

“ [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ I'd like to oblige you , " she said , “ for you were very kind to me .
" ID 喜欢 到 必须 你 , " 她 说 , “ 为了 你 是 非常 种类 到 我 .

“我很乐意效劳，”她说，“因为你对我太好了。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "
But I don't want to give you misleading information . "
但 我 不 想 到 给 你 误导性的 信息 . "

但我不想给你误导性的信息。

“ [nəʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [nʌn] , " [dɪ'kleəd] ['lærɪ] .
“ No , that would be worse than none , " declared Larry .
" 不 , 那 会 是 更糟 比 没有任何 , " 声明 拉里 .

“不，那比没有还糟糕，”拉里说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ai] [mait] [biː; bi]

“	But	if	I	could	get	some	sort	of	description	of	the	man	,	I	might	be
”	但	如果	我	可以	得到	一些	种类	的	描述	的	这	男人	,	我	可能	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] — —

able	to	—	—
有能力的	到	—	—

“但如果我能得到一些关于这个人的描述，我或许就能——”

” ['sʌd(ə)nli] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [klʌtʃt] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] .

”	Suddenly	Miss	Mason	clutched	the	arm	of	the	young	reporter	.
”	突然	错过	石匠	紧握	这	手臂	的	这	年轻的	记者	.

“突然，梅森小姐一把抓住了那位年轻记者的胳膊。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈləʊn] [ɪn][æn; ən] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [dɪˈpɑːtmənt] ,

They	were	alone	in	an	aisle	of	the	trunk	department	,
他们	是	独自的	在	一个	走道	的	这	树干	部门	,

他们独自一人站在行李箱区的过道里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][gˈɜːlz][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] .

for	the	other	girls	had	gone	to	different	parts	of	the	floor	.
为了	这	其他	女孩们	有	已消失	到	不同的	部分	的	这	地面	.

其他女孩都去了楼层的其他区域。

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

” [ðə; ði][gɜːl] ['wɪspəd] .

”	the	girl	whispered	.
”	这	女孩	低声说道	.

女孩低声说道。

“ [ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] !

“	If	this	isn't	a	coincidence	!
”	如果	这	不是	一个	巧合	!

“如果这不是巧合的话！”

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][juː; jʊ] [huː] ['pɜːrtʃəst] [ðæt] [və'liːz] ,

I	never	could	have	described	the	man	to	you	who	purchased	that	valise	,
我	绝不	可以	有	描述	这	男人	到	你	WHO	购买	那	手提箱	,

我永远也无法向你描述购买那个手提箱的那个人。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['hævnt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)]['feɪsɪz] , [bʌt; bət] , [ən'les] [aɪm] ['greɪtli]

for	I	haven't	a	very	good	memory	for	faces	,	but	,	unless	I'm	greatly
为了	我	还没有	一个	非常	好的	记忆	为了	面孔	,	但	,	除非	我是	非常

[mɪ'steɪkən] ,

mistaken	,
错误	,

因为我记性不太好，不太会认人脸，但是，除非我大错特错，

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stændz] [naʊ] !

there	he	stands	now	!
那里	他	站立	现在	!

他现在就站在那里！

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tə'wɔːd] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['lærɪ] .

"	She	pointed	to	a	man	with	his	back	toward	herself	and	Larry	.
"	她	尖	到	一个	男人	和	他的	后退	朝向	她自己	和	拉里	.

她指着一个背对着她和拉里的男人。

[ə; eɪ][mæn] [huː] , ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [vjuː] , [siːmd] ['streɪndʒli] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə]

A	man	who	,	even	from	this	unsatisfactory	view	,	seemed	strangely	familiar	to
一个	男人	WHO	,	甚至	从	这	不令人满意	看法	,	似乎	奇怪的	熟悉的	到

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

the	young	reporter	.
这	年轻的	记者	.

即使从这种不太令人满意的角度来看，这位男子也让这位年轻的记者感到莫名的熟悉。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !

"	There	he	is	!
"	那里	他	是	!

"他在那里！"

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [və'liːz] !

There's	the	man	who	bought	the	valise	!
有	这	男人	WHO	买	这	手提箱	!

看，这就是买下手提箱的那个人！

" ['wɪspəd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] . [-]

"	whispered	Miss	Mason	.	[	62	]
"	低声说道	错过	石匠	.	[	-	]

"梅森小姐低声说道。[62]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [kluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪks]

THE	CLEW	OF	THE	BRICKS
这	线索	的	这	砖块

砖块的碎片

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lærɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

For	a	moment	Larry	did	not	know	what	to	do	.
为了	一个	片刻	拉里	做过	不是	知道	什么	到	做	.

拉里一时不知所措。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] ,

It	seemed	almost	unnatural	that	,
它	似乎	几乎	不自然	那	,

这似乎有点不自然，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kwest] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['pɑːtli] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði]

at	the	very	moment	when	his	long	quest	should	have	been	partly	successful	,	the
在	这	非常	片刻	什么时候	他的	长的	寻求	应该	有	到过	部分	成功的	,	这

['veri] [mæn] [huːm] ,

very	man	whom	,
非常	男人	谁	,

就在他漫长的探索之旅本应取得部分成功之际，那个人却.....

[ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

above	all	others	,	he	wanted	to	capture	,	should	stand	before	him	.
多于	全部	其他的	,	他	通缉	到	捕获	,	应该	站立	前	他	.

他最想俘获的人，应该站在他面前。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] — ['veri] [ʃʊə(r)] ?
“	Are	you	sure	—	very	sure	?
”	是	你	当然	—	非常	当然	?

你确定吗——非常确定吗?

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
”	he	whispered	to	Miss	Mason	.
”	他	低声说道	到	错过	石匠	.

“他低声对梅森小姐说。”

“ [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“	Quite	sure	,	”	she	replied	.
”	相当	当然	,	”	她	回复	.

“当然,”她回答道。

“ [ai] [rɪ'membə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
“	I	remember	because	I	was	alone	here	at	the	time	,
”	我	记住	因为	我	曾是	独自的	这里	在	这	时间	,

“我记得很清楚，因为当时只有我一个人在这里。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ai] [sɔː] [ðɪs] [mæn]
and	as	I	came	up	from	a	distant	part	of	the	store	I	saw	this	man
和	作为	我	来了	向上	从	一个	遥远	部分	的	这	店铺	我	锯	这	男人

['stændɪŋ] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [və'liːz] ,
standing	here	at	the	pile	of	valises	,
常设	这里	在	这	桩	的	手提箱	,

当我从商店远处走过来时，我看到这个人站在这堆行李箱旁边。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .
examining	them	.
检查	他们	.

检查它们。

[ai] ['hʌrid] [ʌp] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [doʊnt] [laɪk] ['kʌstəməz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ['weɪtɪŋ]
I	hurried	up	to	wait	on	him	,	for	we	don't	like	customers	to	be	kept	waiting
我	慌忙	向上	到	等待	在	他	,	为了	我们	不	喜欢	顾客	到	是	保留	等待

,
,
,

我赶紧上前去招待他，因为我们不喜欢让顾客久等。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːks] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] [ðen] .
and	none	of	the	clerks	was	at	hand	then	.
和	没有任何	的	这	职员	曾是	在	手	然后	.

当时没有一个办事员在场。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ai] [səʊld] [hɪm] [ðə; ði] [və'liːz] . ”
It	was	then	I	sold	him	the	valise	.	”
它	曾是	然后	我	卖	他	这	手提箱	.	”

那时我把手提箱卖给了他。

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] [ə'gen] .
“	And	you're	sure	this	is	the	same	man	?	”	asked	Larry	again	.
”	和	你是	当然	这	是	这	相同的	男人	?	”	问	拉里	再次	.

“你确定这是同一个人吗？”拉里再次问道。

“ ['ɔːlməʊst] ['pɒzətɪv] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [stɪl] ['wɪspərɪŋ] .
“	Almost	positive	,	”	she	replied	,	still	whispering	.
”	几乎	积极的	,	”	她	回复	,	仍然	耳语	.

“几乎可以肯定,”她低声回答道。

“ [ai] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [bæk] [fɜ:st] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['meməri] [fɔ:(r); fə(r)]
“ I saw his back first , and , though I have not a very good memory for
“ 我 锯 他的 后退 第一的 , 和 , 尽管 我 有 不是 一个 非常 好的 记忆 为了
['feɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

“我先看到的是他的背影，虽然我的脸部记忆力不太好，

[ai][kæn; kən] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['rekəgnaɪz] [p'ɜ:sənz] [baɪ][ðeə(r)] [fɔ:mz] .
I can very often recognize persons by their forms .
我 能 非常 经常 认出 人 经过 他们的 表格 .

我经常能通过外貌认出人。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz] [-]
I'm sure this is [63]
我是 当然 这 是 [-]

我确信这是[63]

[ðə; ði] [seɪm] [mæn] .
the same man .
这 相同的 男人 .

同一个人。

[hi:; hi][hæz; həz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][kəʊt] , [ænd; ənd] — — ”
He has on the same kind of coat , and — — ”
他 有 在 这 相同的 种类 的 外套 , 和 — — ”

他穿着同样的呢子大衣，而且——”

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪ'd]['betə(r)][du:; də] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['lærɪ] .
“ I wonder what I'd better do ? ” interrupted Larry .
“ 我 想知道 什么 ID 更好的 做 ? ” 中断 拉里 .

“我该怎么办呢？”拉里打断道。

“ [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] ['feləʊ] , [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,
“ If that's the fellow , he had something to do with the robbery ,
“ 如果 那就是 这 同伴 , 他 有 某物 到 做 和 这 抢劫 ,

“如果真是那个人，那他肯定和抢劫案有关。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['kwestʃənd] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
and he ought to be questioned , if nothing more .
和 他 应该 到 是 被质问 , 如果 没有什么 更多的 .

即使没有其他理由，也应该对他进行讯问。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [pə'li:s] [ˌhed'kwɔ:təz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
I wonder if I can send a message to police headquarters from here ,
我 想知道 如果 我 能 发送 一个 信息 到 警察 总部 从 这里 ,

我想知道我是否可以从这里向警察总部发送信息。

[ænd; ənd] [ki:p] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn][səʊ][hi:; hi] ['dʌznt] [get] [ə'weɪ] ? ”
and keep watch of that man so he doesn't get away ? ”
和 保持 手表 的 那 男人 所以 他 不 得到 离开 ? ”

盯紧那个人，别让他逃走?

“ [aɪl] ['telɪfəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” ['ɒfəd] [ðə; ði][gɜ:l] ['i:gəli] .
“ I'll telephone for you , ” offered the girl eagerly .
“ 患病的 电话 为了 你 , ” 提供 这 女孩 急切地 .

“我来帮你打电话，”女孩急切地说道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][du:; də][ju:; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)]['ɑ:ftə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
“ I'd like to do you a favor after what you did for me .
“ ID 喜欢 到 做 你 一个 偏爱 后 什么 你 做过 为了 我 .

“为了感谢你为我所做的一切，我想帮你一个忙。”

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðæt] [mæn] .

You	**stay**	**here**	**,**	**and**	**watch**	**that**	**man**	**.**
你	停留	这里	,	和	手表	那	男人	.

你留在这里，看着那个人。

[aɪl] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [pə'liːs] .

I'll	**call**	**up**	**the**	**police**	**.**
患病的	称呼	向上	这	警察	.

我会报警。

[wiː; wi][hæv; həv] [brɑːntʃ] - [fəʊnz] [ɒn] ['evri] [flɔː(r)] .

We	**have**	**branch**	**'**	**phones**	**on**	**every**	**floor**	**.**
我们	有	分支	-	电话	在	每一个	地面	.

我们每层楼都设有分行电话。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Wait	**for**	**me**	**.**
等待	为了	我	.

等我。

〞 [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hʌri] [ə'weɪ] ,

〞	**Just**	**as**	**she**	**was**	**about**	**to**	**hurry**	**away**	**,**
〞	只是	作为	她	曾是	关于	到	匆忙	离开	,

正当她准备匆匆离开时，

[ænd; ənd] [wen] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	**when**	**another**	**moment**	**would**	**have**	**brought**	**about**	**a**	**curious**	**complication**	**of**
和	什么时候	其他	片刻	会	有	带来	关于	一个	好奇的	并发症	的

[ə'feəz] ,

affairs	**,**
事务	,

而再过片刻，事态就会变得异常复杂。

[ðə; ði][mæn] [ə'baʊt] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

the	**man**	**about**	**whom**	**they**	**were**	**talking**	**suddenly**	**turned**	**around**	**.**
这	男人	关于	谁	他们	是	说	突然	转向	大约	.

他们正在谈论的那个人突然转过身来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉里·德克斯特和银行之谜(Larry Dexter and the bank mystery)

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['stiːmə(r)] [trʌŋks] , [ænd; ənd] ,
He had been looking at some steamer trunks , and ,
他 有 到过 寻找 在 一些 汽船 树干 , 和 ,

他当时正在看一些旅行箱，然后，

[ə'pærəntli] ['hævɪŋ] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ðə; ði][kaɪnd][hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
apparently having about decided on the kind he wanted ,
显然 拥有 关于 决定 在 这 种类 他 通缉 ,

显然他已经基本决定了想要哪种类型。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klɑːk] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm] .
he looked around for a clerk to wait on him .
他 看起来 大约 为了 一个 职员 到 等待 在 他 .

他环顾四周，寻找可以接待他的店员。

[ðɪs] [geɪv] ['lærɪ] [ænd; ənd] [mɪs] ['meɪs(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
This gave Larry and Miss Mason a good view of his face ,
这 给予 拉里 和 错过 石匠 一个 好的 看法 的 他的 脸 ,

这样一来，拉里和梅森小姐就能清楚地看到他的脸了。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [tens] ['wɪspə(r)] [æt; ət][wʌns] [ɪk'skleɪmd] :
and the girl in a tense whisper at once exclaimed :
和 这 女孩 在 一个 紧张 耳语 在 一次 惊呼 :

女孩立刻用紧张的低语说道：

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] !
“ Oh , Mr . Dexter !
“ 哦 , 先生 . 德克斯特 !

“哦，德克斯特先生！”

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] !
I've made a mistake !
我已经 制成 一个 错误 !

我犯了个错误!

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][mæn][æt; ət][ɔːl] .
That isn't the man at all .
那 不是 这 男人 在 全部 .

那根本不是他。

[əʊ] , [doʊnt] ['sʌmən] [ðə; ði] [pə'liːs] ! ”
Oh , don't summon the police ! ”
哦 , 不 召唤 这 警察 ! ”

哦，千万别报警!

“ [nɒt] [ðə; ði][mæn] ! ” ['wɪspəd] ['lærɪ] ['hɔːsli] .
“ Not the man ! ” whispered Larry hoarsely .
“ 不是 这 男人 ! ” 低声说道 拉里 沙哑地 .

“不是那个人！”拉里沙哑地低语道。

“ [nəʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [hɪm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] , [bʌt; bət] ,
“ No ! It looked like him , when he had his back turned , but ,
“ 不 ! 它 看起来 喜欢 他 , 什么时候 他 有 他的 后退 转向 , 但 ,

“不！他背对着我的时候，那东西看起来像他，但是，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] . ”

now	that	I	see	his	face	,	I	know	he	isn't	the	same	one	.	”
现在	那	我	看	他的	脸	，	我	知道	他	不是	这	相同的	一	.	”

现在我看到了他的脸，我知道他已经不是以前的他了。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] , [nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [-]

“	Are	you	sure	?	”	asked	Larry	,	not	wanting	to	[	64	]
”	是	你	当然	?	”	问	拉里	,	不是	想要	到	[	-	]

“你确定吗？”拉里问道，他不想[64]

[biː; bi] [bɔːk] ['ɑːftə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][hɑːd] [wɜːk] .

be	balked	after	all	his	hard	work	.
是	犹豫不决	后	全部	他的	难的	工作	.

他辛勤付出后却遭到阻挠。

“ [θɪŋk] [wel] , [naʊ] !

“	Think	well	,	now	!
”	思考	出色地	,	现在	!

“好好想想！”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [və'liːz] ? ”

Is	that	the	man	who	bought	the	valise	?	”
是	那	这	男人	WHO	买	这	手提箱	?	”

是买行李箱的那个人吗?

“ [nəʊ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

“	No	,	he	isn't	the	same	one	,	”	replied	the	girl	.
”	不	,	他	不是	这	相同的	一	,	”	回复	这	女孩	.

“不，他不是同一个人，”女孩回答道。

“ [ðæt] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [smuːð] - ['ʃeɪvn] .

“	That	man	had	a	beard	,	and	this	one	is	smooth	-	shaven	.
”	那	男人	有	一个	胡须	,	和	这	一	是	光滑的	-	剃光	.

“那个人留着胡子，而这个人刮得干干净净。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] ,

”	There	was	no	doubt	about	that	,	for	the	man	,
”	那里	曾是	不	怀疑	关于	那	,	为了	这	男人	,

对此，这个男人来说，毫无疑问。

[huː] [hæd; həd] [tɜːnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['skweəlɪ] [æt; ət] ['lærɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ,

who	had	turned	and	was	looking	squarely	at	Larry	and	the	girl	,
WHO	有	转向	和	曾是	寻找	完全	在	拉里	和	这	女孩	,

他转过身，直直地盯着拉里和那个女孩。

[hæd; həd][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [bɪəd] [ɔː(r)]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

had	no	sign	of	beard	or	moustache	.
有	不	符号	的	胡须	或者	胡子	.

没有留胡须。

[ænd; ənd] [ðen] ['lærɪ] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp] .

And	then	Larry	gave	a	gasp	.
和	然后	拉里	给予	一个	喘气	.

然后拉里倒吸了一口气。

“ [waɪ] ! [waɪ] !

“	Why	!	Why	!
”	为什么	!	为什么	!

“为什么！为什么!

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ðæts] [ðə; ði][mæn][wiː; wi][met][ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] !
“ That's the man we met in the subway !
” 那就是 这 男人 我们 遇见 在 这 地铁 !

“那就是我们在地铁里遇到的那个人！”

[ðə; ði][mæn] [huː] ['dʒɔsl] [juː; jʊ] — [huːm] [ai] [ʃʌvd] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] ['plætfɔːm] .
The man who jostled you — whom I shoved off the train platform .
这 男人 WHO 推搡 你 — 谁 我 推搡 离开 这 火车 平台 .

撞到你的那个人——我把他推下了站台。

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hɪm] ? ”
Don't you remember him ? ”
不 你 记住 他 ? ”

你不记得他了吗?

“ [ɪn'diːd] [ai][duː; də] !
“ Indeed I do !
” 的确 我 做 !

“我的确如此！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːl] .
” exclaimed the girl .
” 惊呼 这 女孩 .

“女孩惊呼道。”

“ [ai] [stɪl] [lɪmp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪm] ['stepɪŋ] [ɒn][maɪ] [fʊt] .
“ I still limp a little because of him stepping on my foot .
” 我 仍然 跛行 一个 小的 因为 的 他 步进 在 我的 脚 .

“因为他踩到我的脚，我现在走路还有点跛。”

[bʌt; bət] [siː] !
But see !
但 看 !

但是你看!

[hiːz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][juː 'es] !
He's looking right at us !
他是 寻找 正确的 在 我们 !

他正看着我们呢!

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
Oh , what shall I do ?
哦 , 什么 将 我 做 ?

哦，我该怎么办?

” [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [mæn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ,
” The mysterious man unexpectedly solved the problem for them , for ,
” 这 神秘 男人 不料 已解决 这 问题 为了 他们 , 为了 ,

“这位神秘男子出乎意料地为他们解决了问题，因为……”

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['lærɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]
no sooner had he caught sight of Larry and the girl , than he gave a
不 很快 有 他 捕捉 视线 的 拉里 和 这 女孩 , 比 他 给予 一个
[stɑːt] ,
start ,
开始 ,

他刚一看到拉里和那个女孩，就吓了一跳。

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['hʌrɪdli] [ə'saɪd] .
and turned hurriedly aside .
和 转向 匆匆 旁边 .

然后匆匆转身离开。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] ['feəli] [ræn] [daʊn] [æn; ən] [aɪl] ['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [æn; ən]['elɪveɪtə(r)] .

A	moment	later	he	fairly	ran	down	an	aisle	leading	toward	an	elevator	.
一个	片刻	之后	他	相当	跑	向下	一个	走道	领导	朝向	一个	电梯	.

片刻之后，他几乎是跑着穿过通往电梯的过道。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? ” [gɑːspt] ['lærɪ] .

“	Well	,	what	do	you	think	of	that	?	”	gasped	Larry	.
”	出色地	,	什么	做	你	思考	的	那	?	”	倒吸一口气	拉里	.

“你觉得怎么样？”拉里喘着气问道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] , ” [dɪ'kleəd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .

“	He	was	afraid	,	”	declared	Miss	Mason	.
”	他	曾是	害怕的	,	”	声明	错过	石匠	.

“他很害怕，”梅森小姐说道。

“ [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ɔː(r)][juː; jʊ] , [ɔː(r)] — [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] .

“	Of	me	,	or	you	,	or	—	both	of	us	?	”	asked	Larry	.
”	的	我	,	或者	你	,	或者	—	两个都	的	我们	?	”	问	拉里	.

“是我，还是你，还是——我们俩？”拉里问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][hiː; hi] ['wʌznt] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][səʊld][ðə; ði] [və'liːz] ? ”

“	Are	you	sure	he	wasn't	the	man	to	whom	you	sold	the	valise	?	”
”	是	你	当然	他	不是	这	男人	到	谁	你	卖	这	手提箱	?	”

“你确定他不是你把手提箱卖给他的那个人吗？”

“ ['ɔːlməʊst] ['pɒzətɪv] .

“	Almost	positive	.
”	几乎	积极的	.

“几乎是肯定的。”

[ðæt] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [bɪəd] . ” [-]

That	man	had	a	black	beard	.	”	[	65	]
那	男人	有	一个	黑色的	胡须	.	”	[	-	]

那人留着黑色的胡子。”[65]

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	It	might	have	been	a	false	one	,	”	suggested	the	reporter	.
”	它	可能	有	到过	一个	错误的	一	,	”	建议	这	记者	.

“这可能是一条假消息，”记者推测道。

“ [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [ðə; ði][gɜːl] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	do	not	think	so	,	”	the	girl	answered	.
”	我	做	不是	思考	所以	,	”	这	女孩	回答	.

“我不这么认为，”女孩回答道。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][sʌm; səm]['æmətə(r)] [θi'ætrɪklz] ,

“	I	have	been	in	some	amateur	theatricals	,
”	我	有	到过	在	一些	业余	戏剧	,

我曾参加过一些业余戏剧演出，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [fɔːls] [bɪəd] [wen] [ai] [siː] [wʌn] .

and	I	can	tell	a	false	beard	when	I	see	one	.
和	我	能	告诉	一个	错误的	胡须	什么时候	我	看	一	.

我一眼就能看出假胡子。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz]['riːəl] .

His	was	real	.
他的	曾是	真实的	.

他的那一个是真的。

[nəʊ] , [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ['wʌznt] [ðə; ði][wʌn] . ”

No	,	that	young	man	wasn't	the	one	.	”
不	,	那	年轻的	男人	不是	这	一	.	”

不，那个年轻人不是他。

“ [ðen] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [rʌn] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] [sə'spɪʃəsli] .

“	Then	why	did	he	run	?	”	asked	Larry	suspiciously	.
”	然后	为什么	做过	他	跑步	?	”	问	拉里	可疑地	.

“那他为什么要跑？”拉里狐疑地问道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] ['ɑːftə(r)][hɪm] , ” [sə'dʒestid] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Maybe	he	thought	you	would	take	after	him	,	”	suggested	Miss	Mason	,	with	a	smile	.
”	或许	他	想法	你	会	拿	后	他	,	”	建议	错过	石匠	,	和	一个	微笑	.

“也许他认为你会像他一样，”梅森小姐笑着说。

“ [hiː; hi] ['daʊtləs] [rɪ'membəd] [haʊ] [juː; jʊ] ['triːtɪd] [hɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['dʒɔsl] [ə'genst] [ˌem 'iː] . ”

“	He	doubtless	remembered	how	you	treated	him	after	he	jostled	against	me	.	”
”	他	毫无疑问	记得	如何	你	治疗	他	后	他	推搡	反对	我	.	”

“他肯定还记得你当年是怎么对待他的，当时他撞到了我。”

“ [wel] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , ” [ə'griːd] ['lærɪ] , ['daʊtfəli] .

“	Well	,	that	may	be	the	reason	,	”	agreed	Larry	,	doubtfully	.
”	出色地	,	那	可能	是	这	原因	,	”	同意	拉里	,	怀疑地	.

“嗯，这或许是原因吧。”拉里半信半疑地同意道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .

“	I'm	sure	of	it	,	”	said	Miss	Mason	.
”	我是	当然	的	它	,	”	说	错过	石匠	.

“我确信这一点，”梅森小姐说。

“ [ðen] [aɪ] [ges] [aɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][rəʊp] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ,

“	Then	I	guess	I'm	at	the	end	of	my	rope	,	”	said	the	young	reporter	,
”	然后	我	猜测	我是	在	这	结尾	的	我的	绳索	,	”	说	这	年轻的	记者	,

“看来我真的走投无路了，”这位年轻的记者说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

after	a	bit	.
后	一个	少量	.

过了一会儿。

“ [ðæt] ['wʌznt] [ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [və'liːz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [hɪm][frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] .

“	That	wasn't	the	man	who	bought	the	valise	,	though	he	looked	like	him	from	the	back	.
”	那	不是	这	男人	WHO	买	这	手提箱	,	尽管	他	看起来	喜欢	他	从	这	后退	.

“虽然从背后看很像，但那并不是买行李箱的那个人。”

[ðə; ði][wʌn] [huː] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [bɪəd] ,

The	one	who	bought	it	had	a	black	beard	,
这	一	WHO	买	它	有	一个	黑色的	胡须	,

买下它的人留着黑色的胡子。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][men][ɪn] [njuː] [jɔːk] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wɪskəs] ,

but	as	there	must	be	thousands	of	men	in	New	York	who	have	the	same	kind	of	whiskers	,
但	作为	那里	必须	是	数千	的	男人	在	新的	约克	WHO	有	这	相同的	种类	的	胡须	,

但是，纽约肯定有成千上万的男人留着同样的胡须，

[ðæt] [kluː] ['ɪz(ə)nt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] .

that	clew	isn't	of	much	account	.
那	线索	不是	的	很多	帐户	.

这条线索没什么用。

[ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪks] . ”

I	guess	I'll	have	to	go	back	to	the	bricks	.	”
我	猜测	患病的	有	到	去	后退	到	这	砖块	.	”

看来我得重新用砖头了。

“ [ðə; ði] [brɪks] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði][gɜːl] ['wʌndrɪŋli] .

“	The	bricks	?	”	questioned	the	girl	wonderingly	.
“	这	砖块	?	”	被质问	这	女孩	惊奇地	.

“砖头？”女孩好奇地问道。

“ [jes] , [ðə; ði] [brɪks] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mʌni] .

“	Yes	,	the	bricks	that	took	the	place	of	money	.
“	是的	,	这	砖块	那	采取	这	地方	的	钱	.

“是的，砖头代替了金钱。”

['ðer] [maɪ][nekst] [kluː] .

They're	my	next	clew	.
它们是	我的	下一个	线索	.

他们是我的下一个线索。

[aɪl] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [ɒn][ðem; ðəm] .

I'll	begin	work	on	them	.
患病的	开始	工作	在	他们	.

我将开始着手处理它们。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['feləʊ] ,

There's	no	use	chasing	after	that	fellow	,
有	不	使用	追逐	后	那	同伴	,

追着那家伙跑也没用。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ruːd] [tʃæp] .

”	and	he	nodded	in	the	direction	taken	by	the	rude	chap	.
”	和	他	点头	在	这	方向	已采取	经过	这	粗鲁的	小伙子	.

他朝那个粗鲁的家伙离开的方向点了点头。

“ [ðəʊ] [ɪf] [ai] [siː] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ə'gen] [aɪl] [meɪk] [hɪm] [bɪ'heɪv] .

“	Though	if	I	see	him	in	the	subway	again	I'll	make	him	behave	.
“	尽管	如果	我	看	他	在	这	地铁	再次	患病的	制作	他	表现	.

“不过，如果我在地铁里再见到他，我一定会让他老实点。”

[ai] [səˈpəʊz] , [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [ðeə(r)] [-]

I	suppose	,	Miss	Mason	,	there	[	66	]
我	认为	,	错过	石匠	,	那里	[	-	]

我想，梅森小姐，那里[66]

[ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ðɪs] [və'liːz] ?

is	no	other	way	of	tracing	the	man	who	bought	this	valise	?
是	不	其他	方式	的	追踪	这	男人	WHO	买	这	手提箱	?

难道没有其他办法追踪购买这个手提箱的人吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

”	he	asked	,	after	a	pause	.
”	他	问	,	后	一个	暂停	.

“他停顿了一下，然后问道。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kæʃ] [seɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

“	No	,	it	was	a	cash	sale	,	and	he	did	not	give	his	name	.
“	不	,	它	曾是	一个	现金	销售	,	和	他	做过	不是	给	他的	姓名	.

“不，这是一笔现金交易，他没有透露姓名。”

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['betə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm] ! ”

If	I	could	only	give	you	a	better	description	of	him	!	”
如果	我	可以	仅有的	给	你	一个	更好的	描述	的	他	!	”

如果我能更详细地描述他该多好啊!

“ [wel] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [help] [mʌtʃ] , ” [sed] ['lærɪ] .
“ **Well , perhaps it wouldn't help much , ” said Larry .**
“ 出色地 , 也许 它 不会 帮助 很多 , ” 说 拉里 .

“嗯，也许不会有什么帮助，”拉里说。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] .
“ **I'm sure I'm much obliged to you for what you did .**
“ 我是 当然 我是 很多 有义务 到 你 为了 什么 你 做过 .

“我非常感激你所做的一切。”

[naʊ] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪks] .
Now I'll go back to the bricks .
现在 患病的 去 后退 到 这 砖块 .

现在我要回去砌砖了。

['enihaʊ] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Anyhow , I've got a good story out of it .
无论如何 , 我已经 得到 一个 好的 故事 出去 的 它 .

总之，我从中得到了一个不错的故事。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
I don't suppose you want your picture in the paper ,
我 不 认为 你 想 你的 图片 在 这 纸 ,

我想你肯定不希望自己的照片出现在报纸上吧?

[æz; əz][ðə; ði][gɜːl] [huː] [səʊld][ðə; ði] ['mɪljən] - ['dɒlə(r)] [və'liːz] . ”
as the girl who sold the million - dollar valise . ”
作为 这 女孩 WHO 卖 这 百万 - 美元 手提箱 . ”

就像那个卖掉价值百万美元手提箱的女孩一样。

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [help] [juː; jʊ] ['eni] ?
“ **Would it help you any ?**
“ 会 它 帮助 你 任何 ?

“这对你有帮助吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] ['fɜːvəntli] .
“ **Indeed it would ! ” exclaimed Larry fervently .**
“ 的确 它 会 ! ” 惊呼 拉里 热切地 .

“的确如此！”拉里激动地喊道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ai][doʊnt][laɪk] [pʌb'lɪsəti] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ **Then you may have it , though I don't like publicity , ” she replied .**
“ 然后 你 可能 有 它 , 尽管 我 不 喜欢 宣传 , ” 她 回复 .

“那你就拿去吧，虽然我不喜欢出风头，”她回答说。

“ [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [wʌn][hɪə(r)] . ”
“ **But I haven't one here . ”**
“ 但 我 还没有 一 这里 . ”

“但我这里没有。”

“ [aɪl] [kɔːl][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['lærɪ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][gɒt]
“ **I'll call at your house for it , ” said Larry quickly , and thus he got**
“ 患病的 称呼 在 你的 房子 为了 它 , ” 说 拉里 迅速地 , 和 因此 他 得到
[hɜː(r); hə(r)] [ə'dres] .
her address .
她 地址 .

“我这就去你家取，”拉里迅速说道，就这样他得到了她的地址。

['lærɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] “ [biːt] ” [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

Larry	wrote	a	good	article	,	and	of	course	secured	a	“	beat	”	out	of	the
拉里	写道	一个	好的	文章	,	和	的	课程	安全	一个	“	打	”	出去	的	这

[və'liːz] ['stɔːri] .

valise	story	.
手提箱	故事	.

拉里写了一篇好文章，当然，他也从手提箱的故事中获得了“曝光机会”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rʌn] [wɪð] [mɪs] ['meɪsənz] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] ,

It	was	run	with	Miss	Mason's	picture	,	and	made	quite	a	sensation	,
它	曾是	跑步	和	错过	石匠的	图片	,	和	制成	相当	一个	感觉	,

报纸刊登了梅森小姐的照片，引起了不小的轰动。

['biːɪŋ] ['kɒpid] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [les] ['fɔːtʃənət] ['peɪpəz] .

being	copied	by	the	other	less	fortunate	papers	.
存在	复制	经过	这	其他	较少的	幸运	文件	.

被其他不太幸运的报纸抄袭。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn'diːd] , ['lærɪ] [siːmd] “ [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊp] .

But	now	,	indeed	,	Larry	seemed	“	at	the	end	of	his	rope	.
但	现在	,	的确	,	拉里	似乎	“	在	这	结尾	的	他的	绳索	.

但现在，拉里似乎真的“走投无路了”。

” [ðə; ði] [və'liːz] [kluː] [hæd; həd] [endid] [ɪn][ə; eɪ][blaɪnd] [liːd] ,

”	The	valise	clew	had	ended	in	a	blind	lead	,
”	这	手提箱	线索	有	结束	在	一个	瞎的	带领	,

“行李箱线索最终以盲目领先告终。”

[fɔː(r); fə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk]

for	naturally	it	was	out	of	the	question	to	seek	a	man	with	a	black
为了	自然	它	曾是	出去	的	这	问题	到	寻找	一个	男人	和	一个	黑色的

[bɪəd] ,

beard	,
胡须	,

当然，寻找一个留着黑胡子的男人是不可能实现的。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] .

and	with	no	other	description	to	go	by	.
和	和	不	其他	描述	到	去	经过	.

没有其他描述可供参考。

[stɪl] , ['lærɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][men] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [rɔb] .

Still	,	Larry	looked	over	all	the	men	employed	by	the	bank	that	had	been	robbed	.
仍然	,	拉里	看起来	超过	全部	这	男人	受雇	经过	这	银行	那	有	到过	被抢劫	.

不过，拉里还是环顾了一下所有被抢劫的银行员工。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [blæk] [bɪrdz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]

None	of	them	had	black	beards	,	and	he	was	farther	off	from	the
没有任何	的	他们	有	黑色的	胡须	,	和	他	曾是	更远	离开	从	这

[treɪl] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

trail	than	ever	.
踪迹	比	曾经	.

他们中没有一个人留着黑胡子，而且他离小路比以往任何时候都更远了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['set(ə)l] [wʌn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [-]

But	he	did	settle	one	important	[	67	]
但	他	做过	定居	一	重要的	[	-	]

但他确实解决了一个重要的问题[67]

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

观点，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['æktɪd][səʊ] ['ruːdlɪ] [ɪn][ðə; ði]

and	that	was	the	knowledge	that	the	man	who	had	acted	so	rudely	in	the
和	那	曾是	这	知识	那	这	男人	WHO	有	行动	所以	粗鲁地	在	这

['sʌbweɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['næʃ(ə)nəl] .

subway	was	a	messenger	employed	by	the	Consolidated	National	.
地铁	曾是	一个	信使	受雇	经过	这	合并	国家的	.

而正是这件事让人得知，那个在地铁里举止粗鲁的男人是联合国家铁路公司的一名信使。

[ðɪs] [mæn] , [huːz] [neɪm] ['lærɪ] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz]['hærɪs(ə)n] ['wɪðərbiː] , [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]

This	man	,	whose	name	Larry	learned	was	Harrison	Witherby	,	was	employed	as
这	男人	,	谁	姓名	拉里	学习	曾是	哈里森	威瑟比	,	曾是	受雇	作为

[ə; eɪ] “ ['rʌnə(r)] .

a	“	runner	.
一个	“	跑步者	.

拉里后来得知，这个人名叫哈里森·威瑟比，他的职业是“跑腿”。

” [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [tʊk] [tʃeks] , [nəʊts] , [bɪls] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæŋk][tuː; tə]

”	That	is	,	he	took	checks	,	notes	,	bills	,	and	so	forth	,	from	his	bank	to
”	那	是	,	他	采取	检查	,	笔记	,	账单	,	和	所以	前进	,	从	他的	银行	到

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

也就是说，他把支票、票据、账单等等从自己的银行转到其他人那里。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [haʊs] , [weə(r)] , [iːtʃ] [deɪ] ,

or	to	the	Clearing	House	,	where	,	each	day	,
或者	到	这	清理	房子	,	在哪里	,	每个	天	,

或者送到清算所，在那里，每天，

[bæŋks][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [dɪ'pɒzɪtəz] - [tʃeks] [pʊt][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] ,

banks	in	New	York	exchange	their	depositors	'	checks	put	in	for	collection	,
银行	在	新的	约克	交换	他们的	存款人	-	检查	放	在	为了	收藏	,

纽约的银行会将储户存入托收账户的支票进行兑换。

[fɔː(r); fə(r)][drɑːfts][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [bæŋk] , [ænd; ənd][səʊ] [straɪk] [ə; eɪ] ['bæləns] .

for	drafts	on	their	own	bank	,	and	so	strike	a	balance	.
为了	草稿	在	他们的	自己的	银行	,	和	所以	罢工	一个	平衡	.

对于他们自己银行的汇票，从而达到收支平衡。

['wɪðərbiː] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði][bæŋk] [mʌtʃ] ,

Witherby	was	not	in	the	bank	much	,
威瑟比	曾是	不是	在	这	银行	很多	,

威瑟比并不经常去银行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['lærɪ] [hæd; həd][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ['nəʊtɪst] [hɪm] .

and	that	is	how	it	happened	that	Larry	had	not	before	noticed	him	.
和	那	是	如何	它	发生	那	拉里	有	不是	前	注意到	他	.

这就是为什么拉里之前没有注意到他的原因。

[hɪz; ɪz]['djuːtiz] [kept] [hɪm] ['bɪzi] [ˌaʊt'saɪd] .

His	duties	kept	him	busy	outside	.
他的	职责	保留	他	忙碌的	外部	.

他的公务让他忙于户外事务。

“ [ænd; ənd][səʊ] [hiːz] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [huːm] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [rʌn] - [ɪn] , ” [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	And	so	he's	the	man	with	whom	I	had	the	run	-	in	,	”	mused	the	young
“	和	所以	他是	这	男人	和	谁	我	有	这	跑步	-	在	,	”	沉思	这	年轻的

[rɪ'pɔːtə(r)] .

reporter	.
记者	.

“原来他就是跟我发生冲突的那个人啊，”这位年轻的记者沉思道。

“ [wel] , [ðə; ði] [les] [ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]['betə(r)] .
“ Well , the less I have to do with him the better .
“ 出色地 , 这 较少的 我 有 到 做 和 他 这 更好的 .

“嗯，我跟他接触越少越好。”

[naʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [brɪks] .
Now to see what I can do with the bricks .
现在 到 看 什么 我 能 做 和 这 砖块 .

现在看看我能用这些砖块做什么。

” ['nætʃ(ə)rəli] , ['prezɪdənt] - [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] ['lærɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [və'liːz]
” Naturally , President Bentfield - was disappointed when Larry reported that the valise
” 自然 , 总统 - 曾是 失望的 什么时候 拉里 据报道 那 这 手提箱
[kluː] [hæd; həd] [ə'maunt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
clew had amounted to nothing .
线索 有 金额 到 没有什么 .

“拉里报告说手提箱里的线索一无所获时，本特菲尔德总统自然很失望。”

“ [wel] , [kiːp] [ɒn] , ” [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .
“ Well , keep on , ” he advised the young reporter .
“ 出色地 , 保持 在 , ” 他 建议 这 年轻的 记者 .

“那就继续吧，”他建议这位年轻的记者。

“ [ai] [wɪl] , ” ['prɒmɪst] ['lærɪ] .
“ I will , ” promised Larry .
“ 我 将要 , ” 承诺 拉里 .

“我会的，”拉里承诺道。

“ ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [tɜːn] [ʌp] ['leɪtə(r)] .
“ Something may turn up later .
“ 某物 可能 转动 向上 之后 .

“以后可能会有结果。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] ? ”
Have you heard anything ? ”
有 你 听到 任何事物 ? ”

你听到什么消息了吗?

“ [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ Not a thing .
“ 不是 一个 事物 .

“什么也没有。”

[ðə; ði] [pə'liːs] [siːm] [kəm'pliːtli] ['bæfld] .
The police seem completely baffled .
这 警察 似乎 完全地 困惑 .

警方似乎完全摸不着头脑。

[wiː; wi][hæv; həv] ['evri] [ɪm'plɔɪiː] ['ʌndə(r)] [strɪkt] [wɒtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] .
We have every employee under strict watch , but it has resulted in nothing .
我们 有 每一个 员工 在下面 严格的 手表 , 但 它 有 结果 在 没有什么 .

我们对每位员工都进行了严格监控，但却一无所获。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [ʃəʊn] ['eni] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [liːv] .
None of them has gone away , or shown any inclination to leave .
没有任何 的 他们 有 已消失 离开 , 或者 所示 任何 倾角 到 离开 .

他们中没有一个人离开，也没有表现出任何离开的意愿。

[ðeə(r)] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] .
Their records are perfect as far as we can learn .
他们的 记录 是 完美的 作为 远的 作为 我们 能 学习 .

据我们所知，他们的记录完美无瑕。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɪst(ə)ri] . ”

It	is	a	great	mystery	.	”
它	是	一个	伟大的	神秘	.	”

这是一个巨大的谜团。

“ [wel] , [aɪl] [siː] [wɒt] [kluː] [ðə; ði] [brɪks] [gɪv] [ˌem ˈiː] , ” [spəʊk] [ˈlærɪ] . [-]

“	Well	,	I'll	see	what	clew	the	bricks	give	me	,	”	spoke	Larry	.	[	68	]
”	出色地	,	患病的	看	什么	线索	这	砖块	给	我	,	”	辐	拉里	.	[	-	]

“好吧，我看看砖头能给我提供什么线索，”拉里说道。[68]

“ [jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈklɒzɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [vəˈliːz] [wɒz; wəz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,

“	You'll	find	them	in	the	closet	where	the	valise	was	,	”	said	the	president	,
”	你会	寻找	他们	在	这	壁橱	在哪里	这	手提箱	曾是	,	”	说	这	总统	,

“你会在放行李箱的壁橱里找到它们，”总统说。

[huː] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .

who	was	on	his	way	out	of	his	office	.
WHO	曾是	在	他的	方式	出去	的	他的	办公室	.

他当时正要离开办公室。

“ [gəʊ] [raɪt] [ɪn] , [ˈlærɪ] .

“	Go	right	in	,	Larry	.
”	去	正确的	在	,	拉里	.

“进去吧，拉里。”

[maɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɒfɪs] [ɪz][ˈəʊpən] .

My	private	office	is	open	.
我的	私人的	办公室	是	打开	.

我的私人办公室已开放。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] [stept] [ɪn] , [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [vəˈliːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt]

”	The	young	reporter	stepped	in	,	carrying	the	valise	from	which	he	had	hoped
”	这	年轻的	记者	步	在	,	携带	这	手提箱	从	哪个	他	有	希望

[səʊ] [mʌtʃ] ,

so	much	,
所以	很多	,

“年轻的记者走了进来，手里提着他一直期盼的手提箱。”

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd]['əʊnli] [pruːvd] [ə; eɪ] ['bæflɪŋ] [kluː] .

but	which	had	only	proved	a	baffling	clew	.
但	哪个	有	仅有的	已证实	一个	莫名其妙	线索	.

但这却只成了一条令人费解的线索。

[hiː; hi] [tɒst] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [brɪks] , [ɪn][ðeə(r)]

He	tossed	it	into	the	closet	,	and	picked	up	the	bundle	of	bricks	,	in	their
他	抛掷	它	进入	这	壁橱	,	和	挑选	向上	这	捆	的	砖块	,	在	他们的

['njuːzpeɪpə(r)] ['ræpɪŋz] .

newspaper	wrappings	.
报纸	包装	.

他把它扔进壁橱，然后拿起那捆用报纸包裹的砖块。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	intended	to	take	them	home	to	look	at	them	.
他	故意的	到	拿	他们	家	到	看	在	他们	.

他打算把它们带回家仔细看看。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ɒn] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [brɪk] [jɑːrdz][tuː; tə] [lɜːn] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

Later	he	intended	on	calling	at	a	number	of	brick	yards	to	learn	,	if	possible	,
之后	他	故意的	在	呼叫	在	一个	数字	的	砖	码	到	学习	,	如果	可能的	,

后来他打算走访几家砖厂，尽可能地了解情况。

[weə(r)] [ðə; ði] [brɪks] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] .

where	the	bricks	had	come	from	.
在哪里	这	砖块	有	来	从	.

这些砖块是从哪里来的。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['ɒfɪs] [hiː; hi]['ɔːlməʊst][kə'laɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

As	he	was	going	out	of	the	president's	office	he	almost	collided	with	a
作为	他	曾是	去	出去	的	这	总统的	办公室	他	几乎	碰撞	和	一个

[jʌŋ] [mæn] ,

young	man	,
年轻的	男人	,

他走出总统办公室时，差点和一个年轻人撞到一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənts] [glɑːns] [ʃəʊd] ['lærɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪðərbiː] , [ðə; ði] [ʌn'kuːθ]

and	a	moment's	glance	showed	Larry	that	it	was	Witherby	,	the	uncouth
和	一个	瞬间	瞥一眼	显示	拉里	那	它	曾是	威瑟比	,	这	粗野

['rʌnə(r)] .

runner	.
跑步者	.

拉里只消一眼就认出那是粗鲁的跑步者威瑟比。

“ [əʊ] , [aɪ] — [ɜː(r)] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] !

“	Oh	,	I	—	er	—	I	didn't	know	you	were	here	!
“	哦	,	我	—	呃	—	我	没有	知道	你	是	这里	!

“哦，我——呃——我不知道你在这里！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [huːm] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn]

”	exclaimed	the	young	man	with	whom	our	hero	had	had	the	encounter	in
”	惊呼	这	年轻的	男人	和	谁	我们的	英雄	有	有	这	遇到	在

[ðə; ði] ['sʌbweɪ] .

the	subway	.
这	地铁	.

“那位在地铁里与我们的主人公偶遇的年轻人惊呼道。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['praɪvət] ['ɒfɪs] ? ”

“	What	are	you	doing	in	the	president's	private	office	?	”
“	什么	是	你	正在做	在	这	总统的	私人的	办公室	?	”

“你在总统的私人办公室里做什么？”

“ [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] , ” [sed] ['lærɪ] ['kəʊldli] , [nɒt] ['keərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['riːəl]

“	He	told	me	to	go	there	,	”	said	Larry	coldly	,	not	caring	to	give	his	real
“	他	讲述	我	到	去	那里	,	”	说	拉里	冷冷地	,	不是	关怀	到	给	他的	真实的

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

“他让我去那里的，”拉里冷冷地说，并不想说出他真正的理由。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['praɪvət] ['mesɪndʒə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

“	That's	right	,	”	spoke	the	president's	private	messenger	,	coming	up	at	this	moment	.
“	那就是	正确的	,	”	辐	这	总统的	私人的	信使	,	未来	向上	在	这	片刻	.

“没错，”总统的私人信使这时走过来说道。

“ ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)][wɒz; wəz] [sent] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [get] — — ”

“	Mr	.	Dexter	was	sent	in	here	to	get	—	—	”
“	先生	.	德克斯特	曾是	发送	在	这里	到	得到	—	—	”

“德克斯特先生被派来这里是为了——”

“ [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['peɪpəz] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] ['kwɪkli] ， [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði]
“ To get some private papers ！ ” exclaimed Larry quickly ， with a wink at the
“ 到 得到 一些 私人的 文件 ！ ” 惊呼 拉里 迅速地 ， 和 一个 眨眼 在 这
['mesɪndʒə(r)] .
messenger .
信使 .

“去拿些私人文件！”拉里一边说着，一边朝送信人眨了眨眼。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ，
The latter was in the confidence of the president ，
这 后者 曾是 在 这 信心 的 这 总统 ，

后者是总统的秘密。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ðæt] ['læriːz] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [-]
and it had been agreed that Larry's mission was to be kept [69]
和 它 有 到过 同意 那 拉里的 使命 曾是 到 是 保留 [-]

双方一致同意保留拉里的任务[69]

[æz; əz] ['siːkrət] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæŋk] [ɪm'plɔɪiːz] .
as secret as possible from the other bank employees .
作为 秘密 作为 可能的 从 这 其他 银行 雇员 .

尽可能对其他银行员工保密。

“ [əʊ] ， [ɔːl] [raɪt] ， ” ['stæmə] ['wɪðərbiː] .
“ Oh ， all right ， ” stammered Witherby .
“ 哦 ， 全部 正确的 ， ” 结结巴巴 威瑟比 .

“哦，好吧，”威瑟比结结巴巴地说。

“ [aɪ] — — ”
“ I — — ”
“ 我 — — ”

“我 - ”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eniθɪŋ] ？ ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['kwɪkli] .
“ Did you want anything ？ ” asked the messenger quickly .
“ 做过 你 想 任何事物 ？ ” 问 这 信使 迅速地 .

“你想要什么吗？”信使急忙问道。

“ [aɪ] — [ɜː(r)] — [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['wɪlsn] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [ɪn]
“ I — er — Director Wilson asked me to see if Mr . Bentfield was in
“ 我 — 呃 — 导演 威尔逊 问 我 到 看 如果 先生 . - 曾是 在
， ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stæmərɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
， ” was the stammering answer .
， ” 曾是 这 结巴 回答 .

“我——呃——威尔逊导演让我问问本特菲尔德先生在不在，”他结结巴巴地回答道。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] . ”
“ He wants to see the president . ”
“ 他 想要 到 看 这 总统 . ”

“他想见总统。”

“ [wel] ， ['mɪstə(r)] . - [hæz; həz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ， ” [spəʊk] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .
“ Well ， Mr . Bentfield has gone for the day ， ” spoke the messenger .
“ 出色地 ， 先生 . - 有 已消失 为了 这 天 ， ” 辐 这 信使 .

“本特菲尔德先生今天已经下班了，”信使说道。

“ [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] ， ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] ， ” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ʌʃə] [aʊt] ['lærɪ] ， [huː] ['kærid] [ðə; ði]
“ Good afternoon ， Mr . Dexter ， ” and he ushered out Larry ， who carried the
“ 好的 下午 ， 先生 . 德克斯特 ， ” 和 他 引导 出去 拉里 ， WHO 携带 这
[ləʊd] [ɒv; əv] [brɪks] ，
load of bricks ，
加载 的 砖块 ，

“下午好，德克斯特先生，”说着，他把扛着砖头的拉里送了出去。

[waɪl] ['hærɪs(ə)n] ['wɪðərbiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
while Harrison Witherby , with a black look at our hero , went back to his own
尽管 哈里森 威瑟比 , 和 一个 黑色的 看 在 我们的 英雄 , 去 后退 到 他的 自己的
[dɪ'pɑːtmənt] . [-]
department . [70]
部门 . [-]

哈里森·威瑟比带着一丝阴沉的目光看着我们的主人公，回到了自己的部门。[70]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['bæfld]
BAFFLED
困惑

困惑

“ [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] ['eni] [wʌn] [met] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [ai][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] ['pækɪdʒ] ,
“ What would happen if any one met me , and saw what I had in this package ,
“ 什么 会 发生 如果 任何 一 遇见 我 , 和 锯 什么 我 有 在 这 包裹 ,

“如果有人遇见我，看到我包裹里的东西，会发生什么？”

” [mjuːzd] ['lærɪ] ,
” mused Larry ,
” 沉思 拉里 ,

“拉里沉思道，”

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [wɔːl] [striːt] [wɪð] [ðə; ði] [brɪks] [ɪn][ðeə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] ['ræpɪŋz] ['ʌndə(r)]
as he walked up Wall street with the bricks in their newspaper wrappings under
作为 他 步行 向上 墙 街道 和 这 砖块 在 他们的 报纸 包装 在下面
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
his arms .
他的 武器 .

他抱着用报纸包裹的砖块，沿着华尔街走去。

“ [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] , [ɔː(r)] [dɪ'tektɪv] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [bæŋk] ['mɪst(ə)ri] ,
“ If some of the police , or detectives , who are working on this bank mystery ,
“ 如果 一些 的 这 警察 , 或者 侦探 , WHO 是 在职的 在 这 银行 神秘 ,

“如果一些正在调查这起银行谜案的警察或侦探……”

['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['pækɪdʒ] [ðeid]
happened to see me come out of the Consolidated building with this package they'd
发生 到 看 我 来 出去 的 这 合并 建筑 和 这 包裹 他们会
['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [mæn] ,
surely think I was a new kind of a confidence man ,
一定 思考 我 曾是 一个 新的 种类 的 一个 信心 男人 ,

如果他们碰巧看到我拿着这个包裹从联合大楼出来，他们肯定会认为我是个新型的骗子。

[ɔː(r)][ə; eɪ][gəʊld] - [brɪk] ['swɪndlə(r)] .
or a gold - brick swindler .
或者 一个 金子 - 砖 骗子 .

或者是个骗取钱财的骗子。

“ [ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [hɒd] - ['kæriə(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ Or they might take me for an up - to - date hod - carrier , ” he added ,
“ 或者 他们 可能 拿 我 为了 一个 向上 - 到 - 日期 霍德 - 载体 , ” 他 额外 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

“或者他们可能会把我当成一个时髦的搬运工，”他笑着补充道。

“ [wel] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [meɪks] [juː; jʊ] [duː; də] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [kwɪə(r)] [d'ʒɒbz] , [bʌt; bət] [aɪ] [laɪk]
“ Well , being a reporter makes you do all sorts of queer jobs , but I like
“ 出色地 , 存在 一个 记者 制作 你 做 全部 排序 的 酷儿 工作 , 但 我 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“嗯，当记者会让你做各种各样奇怪的工作，但我喜欢这样。”

[aɪ]['əʊnli] [həʊp] [aɪ] [kæn; kən] [sɒlv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ðɪ] [θiːf] .
I only hope I can solve this mystery , and get the thief .
我 仅有的 希望 我 能 解决 这 神秘 , 和 得到 这 贼 .

我只希望我能解开这个谜团，抓住小偷。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [aɪ] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ?
And suppose I recovered the money ?
和 认为 我 恢复 这 钱 ?

假设我找回了这笔钱呢?

[ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] !
A million dollars !
一个 百万 美元 !

一百万美元!

” [ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [səʊ] [trə'mendəs] [ðæt] ['lærɪ] [lɒst] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ]
” The idea was so tremendous that Larry lost himself for a moment in thinking
” 这 主意 曾是 所以 巨大的 那 拉里 丢失的 他自己 为了 一个 片刻 在 思维
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

“这个想法太棒了，以至于拉里一时之间完全沉浸在思考中。”

[æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ðɪ] ['bɪzi] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ɒn] ['brɔːdweɪ] .
as he neared the busy throngs on Broadway .
作为 他 接近 这 忙碌的 人群 在 百老汇 .

当他接近百老汇熙熙攘攘的人群时。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [flæʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Then another thought flashed into his mind .
然后 其他 想法 闪光灯 进入 他的 头脑 .

然后，另一个念头闪入他的脑海。

“ ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [rɪ'wɔːd] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .
“ Twenty thousand dollars reward , ” he said softly .
“ 二十 千 美元 报酬 , ” 他 说 轻轻 .

“赏金两万美元，”他轻声说道。

“ [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðæt] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ If I should get that , or even half of it ,
“ 如果 我 应该 得到 那 , 或者 甚至 一半 的 它 ,

“如果我能得到那份，哪怕只是一半，

[aɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [geɪm] . [-]
I could afford to get out of the newspaper game . [71]
我 可以 买得起 到 得到 出去 的 这 报纸 游戏 . [-]

我有能力退出报业。[71]

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [aɪ] [wʊd] .
And yet I don't know as I would .
和 然而 我 不 知道 作为 我 会 .

然而，我却不知道该如何是好。

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	too	much	excitement	in	it	.
那里	是	也	很多	激动	在	它	.

它太刺激了。

[ai] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	like	it	.
我	喜欢	它	.

我喜欢。

[ænd; ənd] [ai] [mait] [get] [æt; ət] [liːst] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] , [ɪf] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [θiːf] .

And	I	might	get	at	least	ten	thousand	dollars	,	if	I	found	the	thief	.
和	我	可能	得到	在	至少	十	千	美元	,	如果	我	成立	这	贼	.

如果我找到小偷，至少能得到一万美元。

[ai] [mait] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [helpt] [ˌem ˈiː] [əˈrest] [hɪm] ,

I	might	have	to	divide	with	some	one	who	helped	me	arrest	him	,
我	可能	有	到	划分	和	一些	一	WHO	帮助	我	逮捕	他	,

我可能得跟帮我逮捕他的人分一杯羹。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [teɪk] [hɪm] [ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] [əˈləʊn] .

for	I	could	hardly	take	him	into	custody	alone	.
为了	我	可以	几乎	拿	他	进入	保管	独自的	.

因为我一个人很难把他带走。

“ [əʊ] ,

“	Oh	,
”	哦	,

“哦，

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [aɪv] [gɒt] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kluː] [ðæn; ðən]

but	what's	the	use	of	thinking	about	it	until	I've	got	more	of	a	clew	than
但	是什么	这	使用	的	思维	关于	它	直到	我已经	得到	更多的	的	一个	线索	比

[ai] [hæv; həv] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] ?

I	have	at	present	?
我	有	在	展示	?

但是，在我掌握比现在更明确的线索之前，思考这件事又有什么用呢?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪmˈself] .

”	he	asked	himself	.
”	他	问	他自己	.

他问自己。

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [brɪks] [wɪl] [help] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [slɪm] [tʃɑːns] .

“	Well	,	maybe	the	bricks	will	help	me	,	but	it's	a	pretty	slim	chance	.
”	出色地	,	或许	这	砖块	将要	帮助	我	,	但	它是	一个	漂亮的	苗条的	机会	.

“嗯，也许这些砖头能帮到我，但这机会非常渺茫。”

” [ˈlærɪ] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [slɪm] [tʃɑːnsiz] , [æz; əz] [ɪnˈdiːd] [məʊst] [rɪˈpɔːrtərz] [ɑː(r); ə(r)] ,

”	Larry	,	however	,	was	used	to	taking	slim	chances	,	as	indeed	most	reporters	are	,
”	拉里	,	然而	,	曾是	用过的	到	采取	苗条的	机会	,	作为	的确	最多	记者	是	,

然而，拉里习惯于冒小风险，事实上，大多数记者都是如此。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [ˈstɑːtɪd]

and	so	he	was	not	going	to	get	discouraged	before	he	had	even	started
和	所以	他	曾是	不是	去	到	得到	灰心	前	他	有	甚至	开始

[ɒn] [ðə; ði] [njuː] [treɪl] .

on	the	new	trail	.
在	这	新的	踪迹	.

因此，他不会在新征程开始之前就气馁。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][ɒn][sʌm; səm] [njuː] [laɪnz] .

There	were	many	things	to	think	of	,	and	he	began	on	some	new	lines	.
那里	是	许多	事物	到	思考	的	,	和	他	开始	在	一些	新的	线条	.

他有很多事情需要考虑，并开始思考一些新方向。

“ [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðæt] ['feləʊ] ['wɪðərbiː] ['kɒmz] [ə'krɒs] [maɪ] [pɑːθ] [səʊ]['ɒf(ə)n] ? ” [mjuːzd] ['lærɪ] .

“	I	wonder	why	that	fellow	Witherby	comes	across	my	path	so	often	?	”	mused	Larry	.
“	我	想知道	为什么	那	同伴	威瑟比	来	穿过	我的	小路	所以	经常	?	”	沉思	拉里	.

“我很好奇，为什么那个叫威瑟比的家伙总是出现在我的生活中？”拉里沉思道。

“ [ai][doʊnt][laɪk] [hɪm] .

“	I	don't	like	him	.
“	我	不	喜欢	他	.

我不喜欢他。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['æktɪd][səʊ] [tə'wɔːd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] ,

Not	because	he	acted	so	toward	Miss	Mason	,	in	the	subway	,
不是	因为	他	行动	所以	朝向	错过	石匠	,	在	这	地铁	,

并非因为他在地铁里对梅森小姐那样做，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [hɪm] .

but	because	there	is	something	suspicious	about	him	.
但	因为	那里	是	某物	可疑的	关于	他	.

但因为他身上有些可疑之处。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ækts][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

He	always	acts	as	though	he	was	afraid	of	me	.
他	总是	行为	作为	尽管	他	曾是	害怕的	的	我	.

他总是装作很怕我的样子。

“ ['meɪbi] [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [hɔːl] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .

“	Maybe	that's	because	I	hauled	him	off	the	platform	.
“	或许	那就是	因为	我	拖拽	他	离开	这	平台	.

“也许是因为我把他从站台上拽了下来。”

[bʌt; bət] [hiːz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

But	he's	bigger	than	I	am	,
但	他是	大	比	我	是	,

但他比我块头大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][trɪm][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .

and	he	ought	to	be	able	to	trim	me	in	a	fight	.
和	他	应该	到	是	有能力的	到	修剪	我	在	一个	斗争	.

他应该能在打架中打败我。

[ðəʊ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .

Though	I	wouldn't	be	afraid	of	him	.
尽管	我	不会	是	害怕的	的	他	.

虽然我并不害怕他。

[aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	understand	it	.
我	不能	理解	它	.

我不明白。

” ['lærɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɔːbləmz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [sɒlv] ,

”	Larry	shook	his	head	over	the	problems	he	was	called	on	to	solve	,
”	拉里	摇晃	他的	头	超过	这	问题	他	曾是	称为	在	到	解决	,

拉里摇了摇头，对那些需要他解决的问题感到无奈。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][hɑːd] [wɜːk] .

but	still	he	liked	the	hard	work	.
但	仍然	他	喜欢	这	难的	工作	.

但他仍然喜欢努力工作。

“ [ænd; ənd] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [-]
“ And , come to think of it , there's something [72]
“ 和 , 来 到 思考 的 它 , 有 某物 [-]

“仔细想想，还有点东西[72]

[els] , ” [went] [ɒn] ['lærɪ] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ɪn] ['diːteɪl] ;
else , ” went on Larry , who had a habit of thinking things out in detail ;
别的 , ” 去 在 拉里 , WHO 有 一个 习惯 的 思维 事物 出去 在 细节 ;

否则，”拉里继续说道，他习惯于把事情想得非常清楚；

[ə; eɪ]['hæbɪt] [fɔːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] .
a habit formed by his experience as a reporter .
一个 习惯 形成 经过 他的 经验 作为 一个 记者 .

这是他作为记者时养成的习惯。

“ ['wɪðərbiː] [ænd; ənd][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['wɪlsn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['frendli] .
“ Witherby and Director Wilson seem to be quite friendly .
“ 威瑟比 和 导演 威尔逊 似乎 到 是 相当 友好的 .

“威瑟比和威尔逊导演看起来关系相当友好。”

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [sendz] ['wɪðərbiː] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['prezɪdənt] - [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [ɔː(r)] —
Mr . Wilson sends Witherby in to see if President Bentfield - is in his office , or —
先生 . 威尔逊 发送 威瑟比 在 到 看 如果 总统 - 是 在 他的 办公室 , 或者 —
—
—

威尔逊先生派威瑟比去看看本特菲尔德校长是否在办公室，或者——

” ['lærɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] , [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
” Larry came to a sudden stop , as a new idea came to him .
” 拉里 来了 到 一个 突然 停止 , 作为 一个 新的 主意 来了 到 他 .

“拉里突然停了下来，因为他想到了一个新主意。”

“ ['meɪbi] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][dʒʌst] [naʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] !
“ Maybe Mr . Wilson wasn't in the bank just now , after all !
“ 或许 先生 . 威尔逊 不是 在 这 银行 只是 现在 , 后 全部 !

“也许威尔逊先生刚才根本不在银行！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [sed] , [hɑːf] [ə'laʊd] .
” the young reporter said , half aloud .
” 这 年轻的 记者 说 , 一半 大声 .

“年轻的记者半自言自语道。”

“ [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][səʊ] [leɪt] .
“ Come to think of it , he wouldn't be very likely to be there so late .
“ 来 到 思考 的 它 , 他 不会 是 非常 可能 到 是 那里 所以 晚的 .

“仔细想想，他不太可能那么晚还在那里。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [id] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [baɪ][ðə; ði] ['praɪvət] [dɔː(r)] ,
And , if he was , he'd come in to see the president by the private door ,
和 , 如果 他 曾是 , 他会 来 在 到 看 这 总统 经过 这 私人的 门 ,

如果他真是总统，他会通过私人通道进去见总统。

['əʊpənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [θruː] [ðə; ði] [klɜːrks] [keɪdʒ] .
opening from the corridor , and not through the clerk's cage .
开幕 从 这 走廊 , 和 不是 通过 这 职员的 笼 .

从走廊打开，而不是从办事员的笼子打开。

[baɪ][dʒəʊv] !
By Jove !
经过 朱庇特 !

我的天哪！

[ai] [bɪ'liːv] ['wɪðərbiː] [meɪd] [ðæt] [jɑːn] [ʌp] .

I	believe	Witherby	made	that	yarn	up	.
我	相信	威瑟比	制成	那	纱	向上	.

我相信威瑟比编造了这个故事。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['ɒfɪs] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai]

He	wanted	an	excuse	to	come	into	the	president's	office	,	to	see	what	I
他	通缉	一个	原谅	到	来	进入	这	总统的	办公室	,	到	看	什么	我

[wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə] ,

was	up	to	,
曾是	向上	到	,

他想找个借口进总统办公室，看看我在干什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [wʌn] .

and	he	took	that	one	.
和	他	采取	那	一	.

他拿下了那一个。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt] ['wɪðərbiː] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

There's	something	wrong	about	Witherby	,	I'm	sure	.
有	某物	错误的	关于	威瑟比	,	我是	当然	.

我确信威瑟比肯定出了什么问题。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	I've	got	to	keep	quiet	about	it	.
“	但	我已经	得到	到	保持	安静的	关于	它	.

但我必须对此保持沉默。

[aɪl] [dʒʌst] [wɜːk] [ʌp] [ðæt] [kluː] .

I'll	just	work	up	that	clew	.
患病的	只是	工作	向上	那	线索	.

我这就去查明真相。

[stɪl] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt] ['frendli] .

Still	,	come	to	think	of	it	,	he	and	Mr	.	Wilson	are	a	bit	friendly	.
仍然	,	来	到	思考	的	它	,	他	和	先生	.	威尔逊	是	一个	少量	友好的	.

不过仔细想想，他和威尔逊先生的关系还挺友好的。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [siːn] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

I've	often	seen	them	talking	together	.
我已经	经常	已见	他们	说	一起	.

我经常看到他们在一起交谈。

“ [pʃɔː] !

“	Pshaw	!
“	呸	!

“呸！”

[ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)][traɪ][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

I	guess	I'd	better	try	one	thing	at	a	time	.
我	猜测	ID	更好的	尝试	一	事物	在	一个	时间	.

我想我最好一次只尝试一件事。

[aɪl] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [brɪks] [kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd] , [wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ,

I'll	see	what	the	bricks	can	do	for	me	,	”	and	,	with	this	idea	,
患病的	看	什么	这	砖块	能	做	为了	我	,	”	和	,	和	这	主意	,

我看看这些砖块能为我做什么，”有了这个想法，

['lærɪ] ['hʌrid] [tuː; tə] [get] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [mæp] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv]

Larry	hurried	to	get	home	as	soon	as	possible	,	and	map	out	a	plan	of
拉里	慌忙	到	得到	家	作为	很快	作为	可能的	,	和	地图	出去	一个	计划	的

[kæm'peɪn] .

campaign	.
活动	.

拉里急忙赶回家，制定竞选计划。

“ [wel] , ['lærɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [brɪks] [ɒn]

“	Well	,	Larry	,	”	exclaimed	his	mother	,	when	he	came	in	and	put	the	bricks	on
”	出色地	,	拉里	,	”	惊呼	他的	母亲	,	什么时候	他	来了	在	和	放	这	砖块	在

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

the	table	,
这	桌子	,

“拉里，你真行！”他母亲在他进来把砖头放在桌子上时惊呼道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['bɪznəs] ? ” [-]

“	are	you	going	into	the	building	business	?	”	[	73	]
”	是	你	去	进入	这	建筑	商业	?	”	[	-	]

“你打算从事建筑行业吗？”[73]

“ [əʊ] , [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [blɒks] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['lærɪ] ? ” [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] ['meəri]

“	Oh	,	he's	going	to	play	blocks	with	me	;	aren't	you	,	Larry	?	”	asked	little	Mary
”	哦	,	他是	去	到	玩	积木	和	我	;	不是	你	,	拉里	?	”	问	小的	玛丽

['iːgəli] .

eagerly	.
急切地	.

“哦，他要和我一起玩积木，对吧，拉里？”小玛丽急切地问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ! ” [lɑːft] ['lærɪ] , ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ]

“	Of	course	!	”	laughed	Larry	,	catching	her	up	in	his	arms	and	kissing
”	的	课程	!	”	笑了	拉里	,	捕捉	她	向上	在	他的	武器	和	接吻

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“当然！”拉里笑着，一把将她抱起，吻了她。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [baɪ] [jɔː'self] , ['meəri] , [waɪl] [aɪ] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['peɪpəz] ,

“	You	can	build	a	little	house	by	yourself	,	Mary	,	while	I	look	over	these	papers	,
”	你	能	建造	一个	小的	房子	经过	你自己	,	玛丽	,	尽管	我	看	超过	这些	文件	,

“玛丽，你可以自己盖个小房子，我来看看这些文件。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

and	then	I'll	build	a	house	for	you	.
和	然后	患病的	建造	一个	房子	为了	你	.

然后我会为你盖一栋房子。

” [ðə; ði] [brɪks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [və'liːz] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði]

”	The	bricks	,	which	had	been	found	in	the	substituted	valise	,	were	not	the
”	这	砖块	,	哪个	有	到过	成立	在	这	替代	手提箱	,	是	不是	这

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kaɪnd] .

ordinary	kind	.
普通的	种类	.

在替换的行李箱中发现的砖块并非普通的砖块。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [smɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'raɪəti] [nəʊn] [æz; əz] [prest] - [gleɪzd]

They	were	somewhat	smaller	,	and	of	the	variety	known	as	pressed	-	glazed
他们	是	有些	较小的	,	和	的	这	种类	已知	作为	按下	-	釉面

.

:
.

它们个头稍小一些，属于压制上釉的那种。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

They	were	used	in	the	better	class	of	houses	,
他们	是	用过的	在	这	更好的	班级	的	房屋	,

它们被用于较好档次的住宅中。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [niːt] [ə'pɪərəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ] [ɔː(r)][ɪn] ['bɑːθˌruːmz] ,

to	make	a	neat	appearance	around	the	kitchen	range	or	in	bathrooms	,
到	制作	一个	整洁的	外貌	大约	这	厨房	范围	或者	在	浴室	,

为了使厨房灶台周围或浴室看起来整洁美观，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['restrɒnts] .

and	on	the	side	walls	of	restaurants	.
和	在	这	边	墙壁	的	餐厅	.

以及餐厅的侧墙上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən]

There	were	quite	a	number	of	them	,	for	they	were	smaller	than
那里	是	相当	一个	数字	的	他们	,	为了	他们	是	较小的	比

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [red] [brɪk] .

the	ordinary	red	brick	.
这	普通的	红色的	砖	.

它们的数量相当多，因为它们比普通的红砖要小。

['meəri][bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] “ [haʊs] ” [wɪð] [ðem; ðəm] , [wen] ['lærɪ] [hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn]

Mary	began	building	a	“	house	”	with	them	,	when	Larry	had	put	them	on
玛丽	开始	建筑	一个	“	房子	”	和	他们	,	什么时候	拉里	有	放	他们	在

[ðə; ði][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

the	floor	for	her	,
这	地面	为了	她	,

拉里把这些积木放在地板上，玛丽就开始用它们搭建“房子”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['keəfəli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	the	young	reporter	carefully	looked	at	the	newspapers	in	which	the
和	这	年轻的	记者	小心	看起来	在	这	报纸	在	哪个	这

['spesəmən] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [hæd; həd] [biːn] [ræpt] .

specimens	of	building	material	had	been	wrapped	.
标本	的	建筑	材料	有	到过	包装	.

这位年轻的记者仔细查看了包裹建筑材料样品的报纸。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪnts] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

If	he	had	hoped	for	a	clew	from	the	prints	he	was	disappointed	,
如果	他	有	希望	为了	一个	线索	从	这	印刷	他	曾是	失望的	,

如果他希望从照片中找到线索，那他恐怕要失望了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ʃiːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['peɪpə(r)] ,

for	there	were	several	sheets	of	a	New	York	paper	,
为了	那里	是	一些	纸张	的	一个	新的	约克	纸	,

因为那里有好几张《纽约报》，

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ʃiːts]

with	nothing	on	them	to	distinguish	them	from	thousands	of	other	sheets
和	没有什么	在	他们	到	区分	他们	从	数千	的	其他	纸张

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] .

of	the	same	date	.
的	这	相同的	日期	.

这些纸张上没有任何特征，使它们与其他同日期的数千张纸张区分开来。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪt] [meɪ] [help] [sʌm; səm] , ” [θɔːt] ['lærɪ] ,

“	But	the	date	may	help	some	,	”	thought	Larry	,
“	但	这	日期	可能	帮助	一些	,	”	想法	拉里	,

“但这个日期或许对某些人有帮助，”拉里心想。

['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][hæd; həd] [biːn] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɒbəri] [tʊk] [pleɪs] .

noting	that	the	paper	had	been	issued	a	few	days	before	the	robbery	took	place	.
注意到	那	这	纸	有	到过	发布	一个	很少	天	前	这	抢劫	采取	地方	.

注意到该文件是在抢劫案发生前几天签发的。

“ [huː'evə(r)] [ræpt] [ʌp][ðə; ði] [brɪks] ['prɒbəbli] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst]['peɪpə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['hændi] , ”

“	Whoever	wrapped	up	the	bricks	probably	took	the	first	paper	that	was	handy	,	”
“	谁	包装	向上	这	砖块	大概	采取	这	第一的	纸	那	曾是	便利	,	”

[mjuːzd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .

mused	the	reporter	.
沉思	这	记者	.

“包砖的人大概是随便拿了张手边第一张纸就包起来了，”记者沉思道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [brɪks] [æt; ət][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] [-]

“	If	he	picked	up	the	bricks	at	some	building	[	74	]
“	如果	他	挑选	向上	这	砖块	在	一些	建筑	[	-	]

“如果他捡起了某栋建筑物的砖块[74]

[hiː; hi]['aɪðə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [ræp] [ðem; ðəm][ɪn] ,

he	either	found	a	paper	in	the	street	to	wrap	them	in	,
他	任何一个	成立	一个	纸	在	这	街道	到	裹	他们	在	,

他要么是在街上捡了张纸把它们包起来，

[ɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

or	he	had	a	paper	in	his	pocket	.
或者	他	有	一个	纸	在	他的	口袋	.

或者他口袋里有张纸。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

The	latter	is	most	likely	to	be	the	case	,
这	后者	是	最多	可能	到	是	这	案件	,

后一种情况的可能性更大。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɒb][ə; eɪ][bæŋk] ,

for	if	a	fellow	intended	to	rob	a	bank	,
为了	如果	一个	同伴	故意的	到	抢	一个	银行	,

如果一个人打算抢银行，

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [brɪks] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

and	needed	bricks	to	represent	the	weight	of	money	,
和	需要	砖块	到	代表	这	重量	的	钱	,

需要用砖块来代表金钱的重量，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [njuː] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

he	wouldn't	go	about	a	new	building	in	the	daytime	and	pick	them	up	.
他	不会	去	关于	一个	新的	建筑	在	这	白天	和	挑选	他们	向上	.

他不会在白天去新楼里把它们搬走。

[id] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [səʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [siːn] .

He'd	wait	until	after	dark	,	so	he	would	not	be	seen	.
他会	等待	直到	后	黑暗的	,	所以	他	会	不是	是	已见	.

他会等到天黑以后，这样就不会被人看见。

“ [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['riːzənɪŋ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)]

“	And	by	the	same	reasoning	,	he	wouldn't	take	a	chance	on	finding	a	paper
“	和	经过	这	相同的	推理	,	他	不会	拿	一个	机会	在	寻找	一个	纸

[nɪə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

near	the	building	.
靠近	这	建筑	.

“按照同样的道理，他也不会冒险在建筑物附近寻找纸张。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [mait] [faɪnd][wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['dɜːti] .

Of	**course**	**he**	**might**	**find**	**one**	**,**	**but**	**it**	**would**	**be**	**likely**	**to**	**be**	**dirty**	**.**
的	课程	他	可能	寻找	一	,	但	它	会	是	可能	到	是	肮脏的	.

他当然有可能找到一个，但很可能很脏。

[səʊ] [id] ['kæri] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] [brɪks] [ɪn] .

So	**he'd**	**carry**	**a**	**paper**	**with**	**him**	**in**	**his**	**pocket**	**,**	**all**	**ready**	**to**	**wrap**	**the**	**bricks**	**in**	**.**
所以	他会	携带	一个	纸	和	他	在	他的	口袋	,	全部	准备好	到	裹	这	砖块	在	.

所以他会在口袋里随身带着一张纸，随时准备把砖头包起来。

" [wen] ['lærɪ] [hæd; həd] ['riːzənd] ['mætəz] [ðʌs] [fɑː(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]

"	**When**	**Larry**	**had**	**reasoned**	**matters**	**thus**	**far**	**he**	**had**	**to**	**admit**	**that**	**the**
"	什么时候	拉里	有	有理智的	事情	因此	远的	他	有	到	承认	那	这

['peɪpə(r)] [ɪt'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [slɪm] [kluː] .

paper	**itself**	**was**	**a**	**pretty**	**slim**	**clew**	**.**
纸	本身	曾是	一个	漂亮的	苗条的	线索	.

“拉里仔细思考了事情的来龙去脉后，不得不承认，这份文件本身提供的线索非常有限。”

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [sə'dʒestid] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .

All	**it**	**gave**	**him**	**was**	**the**	**date**	**,**	**but**	**that**	**suggested**	**something**	**new**	**.**
全部	它	给予	他	曾是	这	日期	,	但	那	建议	某物	新的	.

它只给了他日期，但这却暗示着一些新的东西。

“ [lets] [siː] , ” [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	**Let's**	**see**	**,**	**”**	**mused**	**the**	**young**	**reporter**	**.**
"	我们来吧	看	,	”	沉思	这	年轻的	记者	.

“让我想想，”这位年轻的记者沉吟道。

“ [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wen] [mɪs] ['meɪs(ə)n][səʊld][ðə; ði]

“	**The**	**date**	**of**	**the**	**paper**	**is**	**the**	**same**	**as**	**the**	**day**	**when**	**Miss**	**Mason**	**sold**	**the**
"	这	日期	的	这	纸	是	这	相同的	作为	这	天	什么时候	错过	石匠	卖	这

[mɪ'stɪəriəs] [mæn][ðə; ði] [və'liːz] .

mysterious	**man**	**the**	**valise**	**.**
神秘	男人	这	手提箱	.

“报纸上的日期与梅森小姐将手提箱卖给那位神秘男子的日期相同。

[ʃiː; ʃi][səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

She	**sold**	**it**	**to**	**him**	**late**	**in**	**the**	**afternoon**	**.**
她	卖	它	到	他	晚的	在	这	下午	.

她当天下午晚些时候把它卖给了他。

[ðə; ði] ['feləʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] , [pɪkt] [ʌp]

The	**fellow**	**must**	**have**	**gone**	**from**	**the**	**store**	**to**	**some**	**building**	**,**	**picked**	**up**
这	同伴	必须	有	已消失	从	这	店铺	到	一些	建筑	,	挑选	向上

[ðə; ði] [brɪks] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

the	**bricks**	**after**	**dark**	**,**
这	砖块	后	黑暗的	,

那人一定是天黑后从商店去了某个建筑物，把砖头搬走了。

[ænd; ənd]['teɪkən][ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

and	**taken**	**them**	**home**	**with**	**him**	**.**
和	已采取	他们	家	和	他	.

他把它们带回了家。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] ,

Then	**,**	**at**	**the**	**proper**	**time**	**,**
然后	,	在	这	恰当的	时间	,

然后，在适当的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [feɪk] [bæg][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪks] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] - [swɪʧt] - [ðə; ði]

he	took	the	fake	bag	and	the	bricks	to	the	bank	and	'	switched	'	the
他	采取	这	伪造的	包	和	这	砖块	到	这	银行	和	-	切换	-	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [və'liːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪʧ] [wʌn] ,

poor	valise	for	the	rich	one	,
贫穷的	手提箱	为了	这	富有的	一	,

他带着假包和砖头去了银行，把穷人的手提箱换成了富人的手提箱。

['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [rɪtʃə] [baɪ][ðə; ði] [ɪks'ʧeɪnʤ] .

making	himself	a	million	dollars	richer	by	the	exchange	.
制作	他自己	一个	百万	美元	更富有	经过	这	交换	.

通过这笔交易，他让自己多了一百万美元的财富。

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði][bæŋk] [huː] [tɜːnd] [ðə; ði] [trɪk] ,

“	That	means	that	it	was	some	one	in	the	bank	who	turned	the	trick	,
“	那	方法	那	它	曾是	一些	一	在	这	银行	WHO	转向	这	诡计	,

“这意味着是银行里的某个人耍了花招。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] .

and	there's	no	getting	away	from	that	.
和	有	不	获得	离开	从	那	.

这是无法回避的。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

But	who	was	it	?
但	WHO	曾是	它	?

但究竟是谁呢?

[ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [-]

That's	the	point	,	[	75	]
那就是	这	观点	,	[	-	]

这就是重点[75]

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] ?

and	where	is	the	money	?
和	在哪里	是	这	钱	?

钱都去哪儿了?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] ['hæznt] [skɪpt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	it's	a	moral	certainty	that	the	fellow	hasn't	skipped	with	it	,
为了	它是	一个	道德	肯定	那	这	同伴	还没有	跳过	和	它	,

因为可以肯定的是，这个人没有偷偷带走它。

[sɪns] [nəʊ][wʌn][hæz; həz][kwɪt][ðə; ði]['bæŋks] [ɪm'plɔɪmənt] [sɪns] [ðə; ði] ['rɒbəri] .

since	no	one	has	quit	the	bank's	employment	since	the	robbery	.
自从	不	一	有	辞职	这	银行的	就业	自从	这	抢劫	.

自抢劫案发生以来，银行方面无人辞职。

[ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [stɪl] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['hɪd(ə)n] ['sʌmweə(r)] .

The	thief	is	still	connected	with	the	bank	,	and	the	money	is	hidden	somewhere	.
这	贼	是	仍然	连接	和	这	银行	,	和	这	钱	是	隐	某处	.

窃贼仍然与银行有联系，赃款藏在某个地方。

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

It's	up	to	me	to	find	it	.
它是	向上	到	我	到	寻找	它	.

找到它得靠我了。

” [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['lærɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] .

”	That	was	as	far	as	Larry	could	go	.
”	那	曾是	作为	远的	作为	拉里	可以	去	.

“拉里只能做到这样了。”

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [wɪð] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

His	brain	was	tired	with	much	thinking	,	and	,	putting	aside	the	paper	,
他的	脑	曾是	疲劳的	和	很多	思维	,	和	,	推杆	旁边	这	纸	,

他思虑过度，大脑疲惫不堪，于是放下文件，

[hiː; hi] [gɒt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tuː; tə] [pleɪ] " [blɒks] " [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ['meəri] .

he	got	down	on	the	floor	to	play	"	blocks	"	with	his	little	sister	Mary	.
他	得到	向下	在	这	地面	到	玩	"	积木	"	和	他的	小的	姐姐	玛丽	.

他趴在地板上和妹妹玛丽一起玩"积木"。

[æz; əz] [hiː; hi] [bɪlt] ['kɑːslz] , ['taʊəz] , ['pæləs] [ænd; ənd] [dʒʌst] [pleɪn] ['haʊzɪz] , [hiː; hi] [lʊkt] ['keəfəli]

As	he	built	castles	,	towers	,	palaces	and	just	plain	houses	,	he	looked	carefully
作为	他	建造	城堡	,	塔楼	,	宫殿	和	只是	清楚的	房屋	,	他	看起来	小心

[æt; ət] [ðə; ði] [brɪks] .

at	the	bricks	.
在	这	砖块	.

当他建造城堡、高塔、宫殿和普通的房屋时，他仔细观察了每一块砖。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] ,

He	was	planning	some	way	of	finding	who	made	them	,
他	曾是	规划	一些	方式	的	寻找	WHO	制成	他们	,

他正在计划如何找到制造这些东西的人。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wɒt] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [frɒm; frəm] .

and	at	what	building	they	would	likely	have	been	taken	from	.
和	在	什么	建筑	他们	会	可能	有	到过	已采取	从	.

他们很可能是从哪栋建筑物里被带走的?

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] , ['lærɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [drʌg] [stɔː(r)] ,

That	night	,	when	the	children	had	gone	to	bed	,	Larry	went	out	to	the	nearest	drug	store	,
那	夜晚	,	什么时候	这	孩子们	有	已消失	到	床	,	拉里	去	出去	到	这	最近的	药品	店铺	,

那天晚上，孩子们睡下后，拉里去了最近的药店。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [də'rektəri] .

and	came	back	with	a	directory	.
和	来了	后退	和	一个	目录	.

然后带回了一份目录。

" [naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Now	what	are	you	doing	?	"	asked	his	mother	.
"	现在	什么	是	你	正在做	?	"	问	他的	母亲	.

"你现在在做什么？"他母亲问道。

" ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [fɜːmz] [huː] [meɪk] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [brɪk] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Looking	up	all	the	firms	who	make	this	kind	of	brick	,	"	he	replied	.
"	寻找	向上	全部	这	公司	WHO	制作	这	种类	的	砖	,	"	他	回复	.

"我正在查找所有生产这种砖的公司，"他回答说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	I'm	going	to	call	on	as	many	as	I	can	to	-	morrow	.
"	我是	去	到	称呼	在	作为	许多	作为	我	能	到	-	明天	.

"我明天会尽可能多地打电话。"

" [ðɪs] [plæn] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bæflɪŋ] [sɜːtʃ] .

"	This	plan	he	put	in	operation	,	but	it	was	a	baffling	search	.
"	这	计划	他	放	在	手术	,	但	它	曾是	一个	莫名其妙	搜索	.

"他实施了这个计划，但搜寻工作却令人费解。"

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪks] [ɪn] ['kwestʃən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ]['əʊnli] [wʌn] [fɜːm] ,

He	found	that	the	bricks	in	question	were	made	by	only	one	firm	,
他	成立	那	这	砖块	在	问题	是	制成	经过	仅有的	一	公司	,

他发现这些砖块都出自同一家公司之手。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ləʊ'keɪtɪd]['ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] .

which	he	located	after	calling	on	a	number	.
哪个	他	位于	后	呼叫	在	一个	数字	.

他拨打一个号码后找到了它。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] [kluː] [feɪld] .

But	here	the	clew	failed	.
但	这里	这	线索	失败的	.

但这条线索在这里失效了。

“ [wiː; wi][hæv; həv][səʊld] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [brɪks] , ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ,

“	We	have	sold	thousands	of	those	bricks	,	”	said	the	manager	,
“	我们	有	卖	数千	的	那些	砖块	,	”	说	这	经理	,

经理说：“我们已经卖出了数千块这样的砖。”

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ə'plaɪd] ['ɑːftə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪks] ['teɪkən]

to	whom	the	young	reporter	applied	after	showing	a	sample	of	the	bricks	taken
到	谁	这	年轻的	记者	应用	后	显示	一个	样本	的	这	砖块	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði] [və'liːz] .

from	the	valise	.
从	这	手提箱	.

这位年轻记者向他展示了从手提箱中取出的砖块样品后，提出了申请。

“ [jes] , [ai] [mait] [seɪ] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	Yes	,	I	might	say	half	a	million	of	them	.
“	是的	,	我	可能	说	一半	一个	百万	的	他们	.

“是的，我可能会说有五十万个。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [-]

They	have	been	delivered	to	dozens	of	[	76	]
他们	有	到过	发表	到	几十个	的	[	-	]

它们已被交付给数十家[76]

['bɪldəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] , [ænd; ənd] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [weɪz] .

builders	in	New	York	City	,	and	the	outskirts	,	and	used	in	a	variety	of	ways	.
建筑商	在	新的	约克	城市	,	和	这	郊区	,	和	用过的	在	一个	种类	的	方式	.

纽约市及其郊区的建筑商，并以各种方式使用。

[wʌn] [brɪk] [ɪz][æz; əz] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['piːz] ,

One	brick	is	as	like	another	as	are	two	peas	,
一	砖	是	作为	喜欢	其他	作为	是	二	豌豆	,

两块砖就像两颗豌豆一样毫无相似之处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [treɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [fjuː]

and	it	would	be	out	of	the	question	to	try	to	trace	where	the	few
和	它	会	是	出去	的	这	问题	到	尝试	到	痕迹	在哪里	这	很少

[wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] . ”

were	picked	up	that	took	the	place	of	the	million	dollars	.	”
是	挑选	向上	那	采取	这	地方	的	这	百万	美元	.	”

“要追踪那几笔钱是从哪里被拿走的，从而取代了那一百万美元，是不可能的。”

“ [jes] , [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['lærɪ] .

“	Yes	,	I'm	afraid	so	,	”	agreed	Larry	.
“	是的	,	我是	害怕的	所以	,	”	同意	拉里	.

“是的，恐怕是这样，”拉里同意道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [klu:] [ɔ:l] [raɪt] , ” [ænd; ənd] , ['taɪəd][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,

“	This	is	the	end	of	this	clew	all	right	,	”	and	,	tired	and	discouraged	,
“	这	是	这	结尾	的	这	线索	全部	正确的	,	”	和	,	疲劳的	和	灰心	,

“这条线索到此为止了，”他疲惫而沮丧地说。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:də(r)] ,

he	started	back	for	the	office	of	the	Leader	,
他	开始	后退	为了	这	办公室	的	这	领导者	,

他启程返回领导人办公室。

[ðeə(r)] [tu:; tə] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bæflɪŋ] [sɜ:tʃ] . [-]

there	to	write	for	the	next	day	a	story	of	his	baffling	search	.	[	77	]
那里	到	写	为了	这	下一个	天	一个	故事	的	他的	莫名其妙	搜索	.	[	-	]

第二天，他写了一篇关于他令人费解的搜寻经历的文章。[77]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['lærɪ] [gəʊz] ['wɔ:kɪŋ]

LARRY	GOES	WALKING
拉里	去	步行

拉里去散步

[ðə; ði] [brɪk] ['stɔ:ri] [meɪd] [gʊd] ['ri:dɪŋ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv]

The	brick	story	made	good	reading	,	even	if	it	was	but	a	record	of
这	砖	故事	制成	好的	阅读	,	甚至	如果	它	曾是	但	一个	记录	的

['feɪljə(r)] ,

failure	,
失败	,

砖瓦的故事读起来很有意思，即使它只是一部失败的记录。

[ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,

and	,	for	that	matter	,
和	,	为了	那	事情	,

而且，就此而言，

['ɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [bæŋk] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] ['i:gəli] [pɔ:d]

almost	anything	that	was	printed	about	the	great	bank	mystery	was	eagerly	pored
几乎	任何事物	那	曾是	打印	关于	这	伟大的	银行	神秘	曾是	急切地	倾倒

['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] .

over	by	the	general	public	.
超过	经过	这	一般的	民众	.

几乎所有有关这起银行大谜案的报道都引起了公众的密切关注。

['læri:z] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [klu:] [baɪ][ðə; ði] [brɪks] [wɒz; wəz]

Larry's	account	of	how	he	sought	to	establish	a	clew	by	the	bricks	was
拉里的	帐户	的	如何	他	寻求	到	建立	一个	线索	经过	这	砖块	曾是

[ə'nʌðə(r)] “ [bi:t] ,

another	“	beat	,
其他	“	打	,

拉里讲述他如何试图通过砖块建立线索的故事是另一个“片段”。

” [ænd; ənd] ['meni] ['sɪti] ['editəz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [əd'mɪnɪstəd] [sɪ'vɪə(r)] [ri'bju:k] [tu:; tə][ðeə(r)]

”	and	many	city	editors	of	other	papers	administered	severe	rebukes	to	their
”	和	许多	城市	编辑	的	其他	文件	管理	严重	责备	到	他们的

[rɪ'pɔ:rtərz] ,

reporters	,
记者	,

许多其他报纸的城市版编辑也对他们的记者进行了严厉的斥责。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][bæŋk]['stɔːri] ,
who **were** **covering** **the** **bank** **story** **,**
WHO 是 覆盖 这 银行 故事 ,

当时正在报道这家银行事件的人员

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [tuː; tə][traɪ][ðæt] [miːnz] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri] .
because **they** **had** **not** **thought** **to** **try** **that** **means** **of** **solving** **the** **mystery** **.**
因为 他们 有 不是 想法 到 尝试 那 方法 的 解决 这 神秘 .

因为他们没想到可以用这种方法来解开谜团。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['lærɪ] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)]['mæntən] , [wɪð] [ə; eɪ]['ruːf(ə)l] ['kaʊntənəns] ,
“ How did you do it , Larry ? ” asked Peter Manton , with a rueful countenance ,
“ 如何 做过 你 做 它 , 拉里 ? ” 问 彼得 曼顿 , 和 一个 懊悔的 面容 ,

“你是怎么做到的，拉里？”彼得·曼顿一脸懊恼地问道。

[fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] “ [kɔːld] [daʊn] ” [fɔː(r); fə(r)] ['feɪlɪŋ]
for Peter was one of those who had been “ called down ” for failing
为了 彼得 曾是 一 的 那些 WHO 有 到过 “ 称为 向下 ” 为了 失败
[tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] .
to get a good story of the developments of the robbery .
到 得到 一个 好的 故事 的 这 发展 的 这 抢劫 .

因为彼得是那些因为没能报道出抢劫案进展情况而被“叫下来”的人之一。

“ [əʊ] , [dʒʌst][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Oh , just by thinking , ” answered Larry , with a laugh .
“ 哦 , 只是 经过 思维 , ” 回答 拉里 , 和 一个 笑 .

“哦，只要动动脑筋就行了，”拉里笑着回答道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][nekst] ?
“ What are you going to do next ?
“ 什么 是 你 去 到 做 下一个 ?

“你接下来打算做什么？”

” ['piːtə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Peter wanted to know .
” 彼得 通缉 到 知道 .

彼得想知道。

“ [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][doʊnt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ Though of course I don't expect you to tell me , ” he added ,
“ 尽管 的 课程 我 不 预计 你 到 告诉 我 , ” 他 额外 ,

“当然，我并不指望你会告诉我，”他补充道。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)] . [-]
with a sigh at his failure . [78]
和 一个 叹 在 他的 失败 . [-]

他叹了口气，为自己的失败感到难过。[78]

“ [wel] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][nekst] ,
“ Well , to tell you the truth , I don't know what I am going to do next ,
“ 出色地 , 到 告诉 你 这 真相 , 我 不 知道 什么 我 是 去 到 做 下一个 ,

“说实话，我不知道接下来要做什么。”

” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] .
” replied Larry .
” 回复 拉里 .

“拉里回答道。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][duː; də] .
“ I don't know what there is to do .
“ 我 不 知道 什么 那里 是 到 做 .

我不知道该怎么办。

[aɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][rəʊp] [ə'gen] .

I'm	at	the	end	of	my	rope	again	.
我是	在	这	结尾	的	我的	绳索	再次	.

我又一次感到筋疲力尽了。

[ðə; ði] [brɪk] [klu:] [feɪld] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dɪd] .

The	brick	clew	failed	,	just	as	the	others	did	.
这	砖	线索	失败的	,	只是	作为	这	其他的	做过	.

砖块裂缝也失败了，和其他裂缝一样。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] .

But	I'm	not	going	to	give	up	.
但	我是	不是	去	到	给	向上	.

但我不会放弃。

" [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [nekst][step][tu:; tə] [teɪk] .

"	Indeed	,	it	was	hard	to	know	what	next	step	to	take	.
"	的确	,	它	曾是	难的	到	知道	什么	下一个	步	到	拿	.

"的确，很难知道下一步该怎么做。"

['lærɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] [tɔ:ks] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪti] ['edɪtə(r)] , [hu:] [sə'dʒestid] [sʌm; səm] [nju:] [aɪ'diəz] .

Larry	had	several	talks	with	his	city	editor	,	who	suggested	some	new	ideas	.
拉里	有	一些	会谈	和	他的	城市	编辑	,	WHO	建议	一些	新的	想法	.

拉里与他的城市编辑进行了几次谈话，编辑提出了一些新想法。

['prezɪdənt] - , ['laɪkwaɪz] , [wɒz; wəz] [ə'pi:ld] [tu:; tə] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd]['ɒfə(r)] ['nʌθɪŋ]

President	Bentfield	,	likewise	,	was	appealed	to	,	but	he	could	offer	nothing
总统	-	,	同样地	,	曾是	上诉	到	,	但	他	可以	提供	没有什么

[nju:] .

new	.
新的	.

同样，人们也向本特菲尔德总统求助，但他却无法提供任何新的方案。

" [ɔ:l][wi:; wi] [wɒnt] , ['lærɪ] , [ɪz][tu:; tə][get][ðə; ði] [θi:f] , " [hi:; hi] [sed] .

"	All	we	want	,	Larry	,	is	to	get	the	thief	,	"	he	said	.
"	全部	我们	想	,	拉里	,	是	到	得到	这	贼	,	"	他	说	.

"拉里，我们只想抓住小偷，"他说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] , [tu:] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [də'rektər] [hæv; həv] [meɪd]

"	And	the	money	,	too	,	if	you	can	,	for	though	the	directors	have	made
"	和	这	钱	,	也	,	如果	你	能	,	为了	尽管	这	导演	有	制成

[gʊd] [ðə; ði] [lɒs] ,

good	the	loss	,
好的	这	损失	,

"如果可以的话，也请把钱一起拿出来，因为尽管董事们已经弥补了损失，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [tu:; tə][ðem; ðəm] . "

it	was	a	heavy	blow	to	them	.	"
它	曾是	一个	重的	吹	到	他们	.	"

这对他们来说是一个沉重的打击。

" [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [stɪl] [si:kɪŋ] [klu:] ,

"	Are	the	police	and	private	detectives	still	seeking	clews	,
"	是	这	警察	和	私人的	侦探	仍然	寻求	线索	,

"警方和私家侦探还在寻找线索吗？"

[ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [klɑ:ks] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪi:z] ? " [ɑ:skt]

and	investigating	the	records	of	the	different	clerks	and	employees	?	"	asked
和	调查	这	记录	的	这	不同的	职员	和	雇员	?	"	问

['lærɪ] .

Larry	.
拉里	.

"还要调查不同职员和员工的记录吗？"拉里问道。

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][ai] [mait] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [pʊt] [aʊt] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ə'laʊɪŋ]
and I might say that the police are rather put out at me for allowing
和 我 可能 说 那 这 警察 是 相当 放 出去 在 我 为了 允许
[juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] .
you to work on the case .
你 到 工作 在 这 案件 .

我还要说，警方对我允许你参与此案感到非常不满。

[ai] ['fænsi] , [ðəʊ] ,
I fancy , though ,
我 想要 , 尽管 ,

不过，我倒是挺喜欢的。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['netld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [və'liːz] [ænd; ənd] [brɪk]
that they are nettled because they did not think to try the valise and brick
那 他们 是 荨麻 因为 他们 做过 不是 思考 到 尝试 这 手提箱 和 砖
[klu:] ,
clews ,
线索 ,

他们懊恼不已，因为他们没想到要用手提箱和砖块做支点。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒf] [ðə; ði] [keɪs] ,
and you got all the credit for that I'm not going to take you off the case ,
和 你 得到 全部 这 信用 为了 那 我是 不是 去 到 拿 你 离开 这 案件 ,

所有的功劳都归你，我不会把你从这个案子里撤掉。

[ðəʊ] , ['lærɪ] , [səʊ][dəʊnt] ['wʌri] . ”
though , Larry , so don't worry . ”
尽管 , 拉里 , 所以 不 担心 . ”

不过，拉里，别担心。

“ [wel] , [ðə; ði] [və'liːz] [kluː] ['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [brɪk] [wʌn][dɪd] ,
“ Well , the valise clew didn't amount to any more than the brick one did ,
” 出色地 , 这 手提箱 线索 没有 数量 到 任何 更多的 比 这 砖 一 做过 ,

“嗯，手提箱里的那件东西和砖头里的那件一样，没什么价值。”

” [sed] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] ['ruːfəli] ,
” said the reporter ruefully ,
” 说 这 记者 懊悔地 ,

记者懊恼地说：“

“ [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [bɪəd] [bɔːt] [ðə; ði]
“ though it did bring out the fact that a man with a black beard bought the
” 尽管 它 做过 带来 出去 这 事实 那 一个 男人 和 一个 黑色的 胡须 买 这
['sætʃəl] .
satchel .
书包 .

“不过，这件事确实揭示了一个留着黑胡子的男人买下了这个挎包。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['bɪədɪd] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] . ”
And you have no bearded employees in the bank . ”
和 你 有 不 留着胡子的 雇员 在 这 银行 . ”

你们银行里没有一个留着胡子的员工。

“ ['əʊnli][maɪ'self] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [ænd; ənd][maɪ] [bɪəd] [ɪz] [waɪt] .
“ Only myself , ” admitted the president , with a smile , “ and my beard is white .
” 仅有的 我 , ” 承认 这 总统 , 和 一个 微笑 , “ 和 我的 胡须 是 白色的 .

“只有我一个人，”总统笑着承认，“而且我的胡子是白色的。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [daɪ] [ˌaɪ 'tiː] [-]
I didn't dye it [79]
我 没有 染料 它 [-]

我没有给它染色[79]

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [və'liːz] , ['aɪðə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['lɑːfɪŋ] .
in order to purchase the valise , either , " he added laughing .
在 命令 到 购买 这 手提箱 , 任何一个 , " 他 额外 笑 .

“为了买到这个手提箱，”他笑着补充道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['riːəl] [θiːf] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [və'liːz]
“ Of course the real thief might have had a confederate purchase the valise
“ 的 课程 这 真实的 贼 可能 有 有 一个 南方邦联 购买 这 手提箱
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

“当然，真正的窃贼也可能指使同伙替他购买了这件手提箱。”

" [sə'dʒestid] ['lærɪ] .
" suggested Larry .
" 建议 拉里 .

“拉里建议道。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['hɑːdə(r)] .
“ And that makes it all the harder .
“ 和 那 制作 它 全部 这 更难 .

“这让事情变得更加困难。”

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [geɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [help] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
Miss Mason gave me all the help she could ,
错过 石匠 给予 我 全部 这 帮助 她 可以 ,

梅森小姐尽其所能地帮助了我，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
but she did not take much notice of the man ,
但 她 做过 不是 拿 很多 注意 的 这 男人 ,

但她并没有太注意那个男人。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] ['hærɪs(ə)n] ['wɪðərbiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] . "
except that he looked like Harrison Witherby from the back . "
除了 那 他 看起来 喜欢 哈里森 威瑟比 从 这 后退 . "

只不过他的背影看起来像哈里森·威瑟比。

“ [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [kluː] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , " [kə'mɛntɪd] [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] .
“ Not a very safe clew to go on , " commented the bank president .
“ 不是 一个 非常 安全的 线索 到 去 在 , " 评论 这 银行 总统 .

“这不是一个很安全的线索，”银行行长评论道。

“ [bɪ'saɪdz] , ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['trʌstɪd] [ɪm'plɔɪiːz] , [ænd; ənd][hæz; həz]
“ Besides , Mr . Witherby is one of our most trusted employees , and has
“ 除了 , 先生 . 威瑟比 是 一 的 我们的 最多 可信 雇员 , 和 有
[biːn] [wɪð] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
been with us for years .
到过 和 我们 为了 年 .

“此外，威瑟比先生是我们最值得信赖的员工之一，他已经和我们一起工作多年了。”

[ai] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [θɪŋk] [ɒv; əv][sə'spekt, 'sʌspekt][maɪ'self][æz; əz][hɪm] .
I would as soon think of suspecting myself as him .
我 会 作为 很快 思考 的 怀疑 我 作为 他 .

我宁愿怀疑自己，也不愿怀疑他。

" ['lærɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pəʊz] [sʌtʃ] [ʌn'baʊndɪd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [klɑːk] [huː] [hæd; həd] [pruːvd]

" Larry did not impose such unbounded confidence in the clerk who had proved

" 拉里 做过 不是 强加 这样的 无界 信心 在 这 职员 WHO 有 已证实

[hɪm'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊli] ,

himself such a bully ,

他自己 这样的 一个 欺负 ,

"拉里并没有对那个已经证明自己是个恶霸的办事员抱有如此无限的信任。"

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . - [ðɪs] .

but he did not care to tell Mr . Bentfield this .

但 他 做过 不是 关心 到 告诉 先生 . - 这 .

但他并不想把这件事告诉本特菲尔德先生。

[nɔː(r)] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sɪəriəsli]

Nor , in fact , had the young reporter come to the point of seriously

也不 , 在 事实 , 有 这 年轻的 记者 来 到 这 观点 的 严重地

[sə'spekt, 'sʌspekt] ['wɪðərbiː] .

suspecting Witherby .

怀疑 威瑟比 .

事实上，这位年轻的记者甚至还没有认真怀疑过威瑟比。

['lærɪ] [wɒz; wəz]['əʊnli] " ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .

Larry was only " keeping his eyes open .

拉里 曾是 仅有的 " 保持 他的 眼睛 打开 .

拉里只是"睁大眼睛看看"。

" ['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['miːnwaɪl] ['juːzɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] [skɪl] [tuː; tə] [ʌn'ɜːθ] [ðə; ði]

" Several days passed , the detectives meanwhile using all their skill to unearth the

" 一些 天 通过了 , 这 侦探 同时 使用 全部 他们的 技能 到 挖掘 这

[θiːf] ,

thief ,

贼 ,

"几天过去了，侦探们使出浑身解数，试图抓捕窃贼。"

[ɔː(r)][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] .

or discover the hiding - place of the million dollars .

或者 发现 这 隐藏 - 地方 的 这 百万 美元 .

或者找出那一百万美元的藏身之处。

['nætʃ(ə)rəli] , [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][bæŋk] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði]

Naturally , to be under observation , as the bank employees were all the

自然 , 到 是 在下面 观察 , 作为 这 银行 雇员 是 全部 这

[waɪl] , [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ʌn'plez(ə)nt] ,

while , made them feel unpleasant ,

尽管 , 制成 他们 感觉 令人不快的 ,

当然，像银行员工那样一直被监视，会让他们感到不舒服。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][best]

but there was no help for it , and they accepted it with the best

但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 和 他们 公认 它 和 这 最好的

[greɪs] ['pɒsəb(ə)l] .

grace possible .

优雅 可能的 .

但对此他们无能为力，只能以最大的优雅接受了现实。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] ,

There was a mutual feeling of distrust and annoyance ,

那里 曾是 一个 相互的 感觉 的 怀疑 和 烦恼 ,

双方都感到不信任和恼怒。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn]

for	it	had	now	come	to	be	accepted	as	a	fact	that	if	some	one
为了	它	有	现在	来	到	是	公认	作为	一个	事实	那	如果	一些	一

['æktʃuəli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd][nɒt]['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] ,

actually	employed	in	the	bank	had	not	taken	the	money	,
实际上	受雇	在	这	银行	有	不是	已采取	这	钱	,

因为现在人们已经普遍接受了这样一个事实：如果不是银行的正式员工拿走了这笔钱，

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ɪn][ɪts] [ˌdɪsə'pɪərəns] .

at	least	they	had	aided	in	its	disappearance	.
在	至少	他们	有	协助	在	它是	消失	.

至少他们帮助它消失了。

[stɪl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [-]

Still	,	there	was	no	change	in	the	situation	,	[	80	]
仍然	,	那里	曾是	不	改变	在	这	情况	,	[	-	]

然而，情况并没有改变[80]

[ænd; ənd] ['evri] [klɑːk] , ['telə(r)][ænd; ənd] [kæ'ʃɪə(r)] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .

and	every	clerk	,	teller	and	cashier	stayed	at	his	post	.
和	每一个	职员	,	出纳员	和	出纳员	入住	在	他的	邮政	.

所有职员、出纳员和收银员都坚守岗位。

“ [ðæt] [θiːf] , [huːˈevə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [hæz; həz][ðə; ði] [best] [nɜːv] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒf] ,

“	That	thief	,	whoever	he	is	,	has	the	best	nerve	of	any	one	I	ever	heard	off	,
“	那	贼	,	谁	他	是	,	有	这	最好的	神经	的	任何	一	我	曾经	听到	离开	,

“那个窃贼，不管他是谁，都是我见过最胆大妄为的人。”

” [θɔːt] ['lærɪ] [wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - .

”	thought	Larry	one	day	,	after	a	visit	to	Mr	.	Bentfield	.
”	想法	拉里	一	天	,	后	一个	访问	到	先生	.	-	.

一天，拉里拜访了本特菲尔德先生后，心想：“……”

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɑːs] “ [keɪdʒ] ” [weə(r)] [ðə; ði] [klɑːks] [wɜː(r); wə(r)] ,

The	young	reporter	looked	into	the	brass	“	cage	”	where	the	clerks	were	,
这	年轻的	记者	看起来	进入	这	黄铜	“	笼	”	在哪里	这	职员	是	,

年轻的记者看向了职员们所在的黄铜“笼子”里，

['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['faɪnəli] [pruːv] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]

wondering	which	of	them	would	finally	prove	to	have	been	concerned	in	the
好奇	哪个	的	他们	会	最后	证明	到	有	到过	担心的	在	这

['rɒbəri] .

robbery	.
抢劫	.

想知道他们之中最终谁会被证实与抢劫案有关。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['wɪðərbiː] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] ['læriːz] [glɑːns] , [hiː; hi] [fraʊnd] .

At	this	moment	Witherby	looked	up	,	and	,	catching	Larry's	glance	,	he	frowned	.
在	这	片刻	威瑟比	看起来	向上	,	和	,	捕捉	拉里的	瞥一眼	,	他	皱眉	.

这时，威瑟比抬起头，与拉里的目光相遇，他皱起了眉头。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] ['lærɪ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['wɪlsn] ['entəd] ,

A	little	later	,	just	as	Larry	was	going	out	,	Director	Wilson	entered	,
一个	小的	之后	,	只是	作为	拉里	曾是	去	出去	,	导演	威尔逊	进入	,

过了一会儿，就在拉里准备出门的时候，威尔逊导演走了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpɔːtə(r)] [hɜːd] [hɪm] [tel] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]

and	the	reporter	heard	him	tell	a	messenger	that	he	wanted	to	speak	to
和	这	记者	听到	他	告诉	一个	信使	那	他	通缉	到	说话	到

['wɪðərbiː] .

Witherby	.
威瑟比	.

记者听到他告诉信使，他想和威瑟比谈谈。

“ ['ðer] ['getɪŋ] [θɪkə] [ðæn; ðən]['evə(r)] , ” [mju:zd] ['lærɪ] .

“	They're	getting	thicker	than	ever	,	”	mused	Larry	.
”	它们是	获得	较厚	比	曾经	,	”	沉思	拉里	.

“它们比以往任何时候都更厚了,”拉里沉思道。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] .

“	But	I	don't	know	that	it	has	any	significance	.
”	但	我	不	知道	那	它	有	任何	意义	.

但我不知道这是否有什么意义。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] ['hæznt] [mʌtʃ] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lɑ:ft] [æt; ət][maɪ] ['efəts] .

Mr	.	Wilson	hasn't	much	use	for	me	,	and	he	laughed	at	my	efforts	.
先生	.	威尔逊	还没有	很多	使用	为了	我	,	和	他	笑了	在	我的	努力	.

威尔逊先生对我没什么用处，他还嘲笑我的努力。

[bʌt; bət][səʊ][fɑ:(r)] [aɪv] [ʃəʊd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['pɑ:tli] [raɪt] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:(r)] [aɪm] [θru:] [wɪð]

But	so	far	I've	showed	that	I	was	partly	right	,	and	,	before	I'm	through	with
但	所以	远的	我已经	显示	那	我	曾是	部分	正确的	,	和	,	前	我是	通过	和

[ðɪs] [keɪs] ,

this	case	,
这	案件	,

但到目前为止，我已经证明我的观点部分正确，而且，在我完成这个案子之前，

[aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [aɪm] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [raɪt] .

I'll	show	him	that	I'm	altogether	right	.
患病的	展示	他	那	我是	共	正确的	.

我会让他证明我完全正确。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də][nekst] ?

But	what	shall	I	do	next	?
但	什么	将	我	做	下一个	?

接下来我该做什么呢?

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑ:d] ['kwestʃən] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] .

”	It	was	a	hard	question	to	answer	.
”	它	曾是	一个	难的	问题	到	回答	.

这是一个很难回答的问题。

[ɪn][lu:; lju:][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][tu:; tə][du:; də] ['lærɪ] [kɔ:ld] [æt; ət] [pə'li:s] [ˌhed'kwɔ:təz] , [weə(r)]

In	lieu	of	something	better	to	do	Larry	called	at	police	headquarters	,	where
在	代替	的	某物	更好的	到	做	拉里	称为	在	警察	总部	,	在哪里

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] .

he	was	well	known	.
他	曾是	出色地	已知	.

因为没什么更好的事情可做，拉里去了警察总部，他在那里很有名。

[hi:; hi] [faʊnd] ['sevrəl] [frendz] [ðeə(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [hu:m] , [dɪ'tektɪv] - ,

He	found	several	friends	there	,	one	of	whom	,	Detective	Nyler	,
他	成立	一些	朋友们	那里	,	一	的	谁	,	侦探	-	,

他在那里结交了几位朋友，其中一位就是奈勒警探。

[hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ['mɪst(ə)ri] .

had	done	some	work	on	the	bank	mystery	.
有	完毕	一些	工作	在	这	银行	神秘	.

曾对这起银行谜案做过一些调查。

“ ['lærɪ] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pʊl] [ɒf] [nekst] ? ” [ɑ:skt] - ,

“	Larry	,	what	are	you	going	to	pull	off	next	?	”	asked	Nyler	,
”	拉里	,	什么	是	你	去	到	拉	离开	下一个	?	”	问	-	,

“拉里，你接下来打算干什么？”奈勒问道。

[huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['læriːz] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði] ['liːdə(r)] ['kləʊsli] .

who	had	followed	Larry's	stories	in	the	Leader	closely	.
WHO	有	随后	拉里的	故事	在	这	领导者	密切	.

他们一直密切关注着拉里在《领袖报》上发表的文章。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][juː 'es] [daʊn] [hɪə(r)] .

“	You	are	putting	it	all	over	us	down	here	.
”	你	是	推杆	它	全部	超过	我们	向下	这里	.

“你们把这一切都强加在我们身上。”

[wʌts] [nekst] ? ” [-]

What's	next	?	”	[	81	]
是什么	下一个	?	”	[	-	]

接下来是什么？[81]

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['bɪli] .

“	I	don't	know	,	Billy	.
”	我	不	知道	,	比利	.

“我不知道，比利。”

[ai] [wɪʃ] [ai][dɪd] .

I	wish	I	did	.
我	希望	我	做过	.

我真希望我当时那样做了。

[ai] [θɔːt] ['meɪbi] [ai][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [pɔɪnts] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . ”

I	thought	maybe	I	could	get	some	points	from	you	.	”
我	想法	或许	我	可以	得到	一些	积分	从	你	.	”

我以为或许能从你这里得到一些积分。”

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .

“	Nothing	doing	.
”	没有什么	正在做	.

“什么也没做。”

[aɪm] [ɒf] [ðæt] [keɪs] [naʊ] .

I'm	off	that	case	now	.
我是	离开	那	案件	现在	.

我现在已经不再负责这个案子了。

['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] ['sekənd] - ['stɔːri][dʒɒb] , [ðəʊ] .

Working	on	a	good	second	-	story	job	,	though	.
在职的	在	一个	好的	第二	-	故事	工作	,	尽管	.

不过，我正在努力完成一个不错的二楼装修项目。

[wen] [ai][get][maɪ][mæn] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri] . ”

When	I	get	my	man	I'll	give	you	the	story	.	”
什么时候	我	得到	我的	男人	患病的	给	你	这	故事	.	”

等我找到那个人，我就把事情经过告诉你。

“ [θæŋks] .

“	Thanks	.
”	谢谢	.

“谢谢。

['eniθɪŋ] [els] [njuː] ? ”

Anything	else	new	?	”
任何事物	别的	新的	?	”

还有其他新情况吗?

“ [nəʊ] ; [bʌt; bət] [seɪ] , ['lærɪ] ,

“	No	;	but	say	,	Larry	,
”	不	;	但	说	,	拉里	,

“不；但是，拉里，

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪˈd] [kiːp] [ɒn] [wɪð] [ðæt] [brɪk] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] . ”

if	**I**	**were**	**you**	**I'd**	**keep**	**on**	**with**	**that**	**brick**	**end**	**of**	**the**	**game**	**a**	**little**	**longer**	**.**	**”**
如果	我	是	你	ID	保持	在	和	那	砖	结尾	的	这	游戏	一个	小的	更长	.	”

如果我是你，我会再坚持玩一会儿砖头那部分。”

“ [wʌts] [ðə; ðɪ][juːz] ?

“	**What's**	**the**	**use**	**?**
”	是什么	这	使用	?

“有什么用？”

[ðəʊz] [brɪks] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [pɪkt] [ʌp][æt; ət] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] ['fɪfti] ['bɪldɪŋz] .

Those	**bricks**	**might**	**have**	**been**	**picked**	**up**	**at**	**any**	**one**	**of**	**fifty**	**buildings**	**.**
那些	砖块	可能	有	到过	挑选	向上	在	任何	一	的	五十	建筑物	.

这些砖块可能是从五十栋建筑物中的任何一栋上捡来的。

[aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd][faɪnd] [wɪtʃ] [wʌn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][dɪd] , [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][ˌem 'iː] ?

I	**never**	**could**	**find**	**which**	**one**	**,**	**and**	**,**	**if**	**I**	**did**	**,**	**what**	**good**	**would**	**it**	**do**	**me**	**?**
我	绝不	可以	寻找	哪个	一	,	和	,	如果	我	做过	,	什么	好的	会	它	做	我	?

”

”
”

我始终找不到是哪一个，就算找到了，又有什么用呢?

“ ['lærɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [ˌəʊvə'lʊkt] , ” [sed] [dɪ'tektɪv] [bɪl] -

“	**Larry**	**,**	**I**	**think**	**there's**	**just**	**one**	**point**	**you**	**overlooked**	**,**	**”**	**said**	**Detective**	**Bill**	**Nyler**
”	拉里	,	我	思考	有	只是	一	观点	你	被忽视的	,	”	说	侦探	账单	-

['ɜːnɪstlɪ] .

earnestly	**.**
切实	.

“拉里，我觉得你忽略了一点，”比尔·奈勒警探认真地说。

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] ['iːgəli] .

“	**What**	**?**	**”**	**asked**	**Larry**	**eagerly**	**.**
”	什么	?	”	问	拉里	急切地	.

“什么？”拉里急切地问道。

“ [wel] , [aɪl] [grɑːnt] [ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ]['betə(r)] [dɪ'tektɪv] [ðæn; ðən] [lɒts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]

“	**Well**	**,**	**I'll**	**grant**	**that**	**you're**	**a**	**better**	**detective**	**than**	**lots**	**that**	**are**	**in**	**the**
”	出色地	,	患病的	授予	那	你是	一个	更好的	侦探	比	很多	那	是	在	这

['bɪznəs] ,

business	**,**
商业	,

“好吧，我承认你比很多同行都更擅长侦探工作。”

” [went] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌhed'kwɔːtəz] [mæn] , “ [bʌt; bət] [juːv] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] .

”	**went**	**on**	**the**	**headquarters**	**man**	**,**	**“**	**but**	**you've**	**still**	**something**	**to**	**learn**	**.**
”	去	在	这	总部	男人	,	“	但	你已经	仍然	某物	到	学习	.

总部的人继续说道：“但你还有一些东西要学。”

[naʊ] , [aɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [pleɪd] [ðə; ðɪ] [brɪk] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

Now	**,**	**I**	**read**	**in**	**the**	**paper**	**about**	**how**	**you**	**played**	**the**	**brick**	**end**	**of**	**it**	**up**	**,**
现在	,	我	读	在	这	纸	关于	如何	你	玩	这	砖	结尾	的	它	向上	,

我在报纸上读到，你是如何大肆渲染砖块那一端的。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [kwaɪt] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”

but	**you**	**didn't**	**go**	**quite**	**far**	**enough**	**with**	**it**	**.**	**”**
但	你	没有	去	相当	远的	足够的	和	它	.	”

但你做得还不够彻底。

“ [waɪ] [nɒt] ? ”

“	**Why**	**not**	**?**	**”**
”	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [lʊk] [hɪə(r)] .
“ Look here .
“ 看 这里 .

“看这里。”

[ɪts] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] - [swɪtʃt] - [ðə; ði] ['sætʃəl] [fʊl] [ɒv; əv]
It's pretty certain , isn't it , that the man who ' switched ' the satchel full of
它是 漂亮的 肯定 , 不是 它 , 那 这 男人 WHO - 切换 - 这 书包 满的 的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

几乎可以肯定，调包的那个人就是.....

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɪð] [brɪks] [ɪn] , [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['dʌmi] [və'liːz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bæŋk] ? ”
for one with bricks in , prepared the dummy valise outside the bank ? ”
为了 一 和 砖块 在 , 准备 这 假的 手提箱 外部 这 银行 ? ”

有人在银行外准备好了装有砖块的假行李箱吗?

“ [ʃʊə(r)] .
“ Sure .
“ 当然 .

“当然。

[ðæts] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] . ”
That's easy to guess . ”
那就是 简单的 到 猜测 . ”

那很容易猜到。

“ [ðen] [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Then where did he do it ?
“ 然后 在哪里 做过 他 做 它 ?

“那他是在哪里做的? ”

[nɒt] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] [wɔːl] [striːt] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .
Not at the corner of Broadway and Wall street , that's sure .
不是 在 这 角落 的 百老汇 和 墙 街道 , 那就是 当然 .

肯定不是在百老汇大街和华尔街的拐角处。

[id] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði][məʊst] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz]
He'd pick out the most secluded place he could find , and that would be his
他会 挑选 出去 这 最多 僻 地方 他 可以 寻找 , 和 那 会 是 他的
[əʊn] [ruːm] . [-]
own room . [82]
自己的 房间 . [-]

他会挑选一个最僻静的地方，那就是他自己的房间。[82]

“ [naʊ] [ðen] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['feloʊz] [huː] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [bæŋk] .
“ Now then , there are several fellows who work in the Consolidated Bank .
“ 现在 然后 , 那里 是 一些 伙伴们 WHO 工作 在 这 合并 银行 .

“那么，现在有好几个人在联合银行工作。

['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['rɒbəri] , [ænd; ənd] , [ə'gen] ,
Any one of them may have committed this robbery , and , again ,
任何 一 的 他们 可能 有 坚定的 这 抢劫 , 和 , 再次 ,

他们中的任何一人都有可能犯下这起抢劫案，而且，再说一遍，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm]['klevə(r)][ˌaʊt'saɪdə(r)] , [ðəʊ] [aɪm] [nɒt] [strɒŋ] [ɒn] [ðæt]
it may have been done by some clever outsider , though I'm not strong on that
它 可能 有 到过 完毕 经过 一些 聪明的 局外人 , 尽管 我是 不是 强的 在 那
['θɪəri] .
theory .
理论 .

这可能是某个聪明的局外人所为，但我对此说法并不十分认同。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæŋk] [klɑːk] [hiː; hi] [fɪkst] [ðæt] [bæg][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

If	it	was	a	bank	clerk	he	fixed	that	bag	up	in	his	room	.
如果	它	曾是	一个	银行	职员	他	固定的	那	包	向上	在	他的	房间	.

如果那是银行职员，他会在房间里把那个包修好。

[ə; eɪ] [ruːm] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] — [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst]

A	room	is	in	a	house	—	which	,	though	it	sounds	like	a	lesson	in	the	first
一个	房间	是	在	一个	房子	—	哪个	,	尽管	它	声音	喜欢	一个	课	在	这	第一的

['riːdɪŋ] [bʊk] ,

reading	book	,
阅读	书	,

房间在房子里——虽然这听起来像是第一本阅读课本里的内容，

['ɪz(ə)nt][səʊ]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] .

isn't	so	simple	as	it	seems	.
不是	所以	简单的	作为	它	似乎	.

事情并不像看起来那么简单。

“ [wɒt] [aɪ] [miːn] [ɪz] ,

“	What	I	mean	is	,
”	什么	我	意思是	是	,

我的意思是，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [θiːf] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [brɪks] .

that	the	thief	wouldn't	go	too	far	from	his	room	in	order	to	get	the	bricks	.
那	这	贼	不会	去	也	远的	从	他的	房间	在	命令	到	得到	这	砖块	.

小偷不会为了拿砖头而走得太远。

[ɪd] [pɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [pleɪs] [æz; əz][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ruːm] , [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . ”

He'd	pick	out	some	place	as	near	his	house	,	and	room	,	as	possible	.	”
他会	挑选	出去	一些	地方	作为	靠近	他的	房子	,	和	房间	,	作为	可能的	.	”

他会挑选一个尽可能靠近他家、有自己房间的地方。

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] .

“	Why	?	”	asked	Larry	.
”	为什么	?	”	问	拉里	.

“为什么？”拉里问道。

“ [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][hɪm] ['biːɪŋ] [siːn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [brɪks] [səʊ] [mʌtʃ] [les] .

“	So	as	to	make	the	chance	of	him	being	seen	with	the	bricks	so	much	less	.
”	所以	作为	到	制作	这	机会	的	他	存在	已见	和	这	砖块	所以	很多	较少的	.

“这样就能大大降低他被发现与砖块在一起的几率。”

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [brɪks] [æt; ət][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv]

He	picked	up	the	bricks	at	some	building	at	night	,	you	say	,	and	I	believe
他	挑选	向上	这	砖块	在	一些	建筑	在	夜晚	,	你	说	,	和	我	相信

[ˌaɪ ˈtiː] . ”

it	.	”
它	.	”

你说他晚上在某个建筑物里捡了砖头，我相信。

“ [ðeəz; ðəz] ['hɑːdlɪ] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [spəʊk] ['lærɪ] .

“	There's	hardly	a	doubt	of	that	,	”	spoke	Larry	.
”	有	几乎	一个	怀疑	的	那	,	”	辐	拉里	.

“这一点几乎毋庸置疑，”拉里说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [rɪsk] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][æn; ən]['əʊpən]['mænə(r)][ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [sʌm; səm]

“	For	he	wouldn't	risk	going	up	in	an	open	manner	and	asking	some
”	为了	他	不会	风险	去	向上	在	一个	打开	方式	和	问	一些

['meɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [brɪks] .

mason	for	the	bricks	.
石匠	为了	这	砖块	.

“因为他不敢冒险公开上去向泥瓦匠要砖。”

[huː'evə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðə; ði] ['stɔːri]
Whoever **he** **asked** **for** **them** **would** **have** **remembered** **it** **,** **when** **the** **story**
谁 他 问 为了 他们 会 有 记得 它 , 什么时候 这 故事
[keɪm] [aʊt] ,
came **out** **,**
来了 出去 ,

当他向谁索要这些东西时，当这件事被报道出来后，无论谁都会记得这件事。

[ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv][mɔː(r)] ['evɪdəns] — [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] ['hævnt] .
and **we'd** **have** **more** **evidence** **—** **which** **we** **now** **haven't** **.**
和 我们会 有 更多的 证据 — 哪个 我们 现在 还没有 .

这样我们就能掌握更多证据——而我们现在却没有。

[səʊ][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [brɪks] [æt; ət] [naɪt] , [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ]
So **I** **believe** **he** **took** **the** **bricks** **at** **night** **,** **from** **some** **building** **,** **without** **asking**
所以 我 相信 他 采取 这 砖块 在 夜晚 , 从 一些 建筑 , 没有 问
['eni] [wʌn] . ”
any **one** **.** **”**
任何 一 . ”

所以我相信他是在夜里从某个建筑物里搬走砖块的，而且没有征求任何人的意见。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,
“ **Of** **course** **,** **”** **agreed** **the** **detective** **,**
“ 的 课程 , ” 同意 这 侦探 ,

“当然，”侦探同意道。

“ [ænd; ənd] [id] [wɒnt] [tuː; tə]['træv(ə)l][æz; əz] [ʃɔːt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['ɑːftəwəd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
“ **and** **he'd** **want** **to** **travel** **as** **short** **a** **distance** **afterward** **as** **possible** **.**
“ 和 他会 想 到 旅行 作为 短的 一个 距离 之后 作为 可能的 .

“而且他之后会希望尽可能缩短行程。”

[fɔː(r); fə(r)] , [lʊk] [juː; jʊ] , ['lærɪ] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [brɪks] [maɪt] [miːt] [ə; eɪ]
For **,** **look** **you** **,** **Larry** **,** **a** **fellow** **with** **a** **load** **of** **bricks** **might** **meet** **a**
为了 , 看 你 , 拉里 , 一个 同伴 和 一个 加载 的 砖块 可能 见面 一个
[pə'liːsmən] ,
policeman **,**
警察 ,

瞧瞧，拉里，一个扛着一堆砖头的人可能会遇到警察。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [huː] , ['nætʃ(ə)rəli] , [wʊd] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] .
or **a** **detective** **,** **who** **,** **naturally** **,** **would** **be** **suspicious** **.**
或者 一个 侦探 , WHO , 自然 , 会 是 可疑的 .

或者是一名侦探，他自然会起疑心。

[səʊ] [-]
So **[** **83** **]**
所以 [-]

所以[83]

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [θiːf] [dʒʌst] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [went] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,
I **think** **the** **thief** **just** **slipped** **out** **of** **his** **house** **,** **went** **a** **short** **distance** **,**
我 思考 这 贼 只是 滑倒了 出去 的 他的 房子 , 去 一个 短的 距离 ,

我认为小偷只是溜出了家门，走了很短一段路。

[pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [brɪks] , [ænd; ənd] [skɪpt] [bæk] . ”
picked **up** **the** **bricks** **,** **and** **skipped** **back** **.** **”**
挑选 向上 这 砖块 , 和 跳过 后退 . ”

捡起砖头，蹦蹦跳跳地走了回去。

“ [baɪ][dʒəʊv] !
“ **By** **Jove** **!**
“ 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] !
I never thought of that !
我 绝不 想法 的 那 !

我之前从没想过这一点!

" [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] .
" exclaimed Larry .
" 惊呼 拉里 .

“拉里惊呼道。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] — — "
“ You mean — — "
" 你 意思是 — — "

“你的意思是 - ”

“ [ai] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [lɪst] , ['ʃəʊɪŋ] [weə(r)] ['evri] [ɪm'plɔɪi:] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ I mean that you ought to get a list , showing where every employee of the
“ 我 意思是 那 你 应该 到 得到 一个 列表 , 显示 在哪里 每一个 员工 的 这
[bæŋk] [laɪvz; lɪvz] .
bank lives .
银行 生活 .

“我的意思是，你应该拿到一份名单，上面列明银行每位员工的居住地。”

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
Then take a walk around each of their houses ,
然后 拿 一个 走 大约 每个 的 他们的 房屋 ,

然后挨个绕着他们每栋房子走一圈，

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [nju:] ['bɪldɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [nɪə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
and see if there isn't a new building going up near some of them ,
和 看 如果 那里 不是 一个 新的 建筑 去 向上 靠近 一些 的 他们 ,

看看附近有没有正在兴建的新楼。

[weə(r)] [ði:z] [brɪks] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [ju:st] .
where these bricks are being used .
在哪里 这些 砖块 是 存在 用过的 .

这些砖块的用途是什么?

[ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn] . "
Then you may have something to work on . "
然后 你 可能 有 某物 到 工作 在 . "

那么你或许可以着手做点什么了。”

“ [ai] [wɪl] ! " [kraɪd] ['lærɪ] , [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nju:] [həʊp] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ I will ! " cried Larry , the light of a new hope shining in his eyes .
" 我 将要 ! " 哭 拉里 , 这 光 的 一个 新的 希望 灼灼 在 他的 眼睛 .

“我愿意！”拉里喊道，眼中闪烁着新的希望之光。

“ [ðɪs] [ɪz] [greɪt] , [bɪl] !
“ This is great , Bill !
" 这 是 伟大的 , 账单 !

“太棒了，比尔！”

[ai] [ges] [aɪv] [gɒt] [lɒts] [tu:; tə] [lɜ:n] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .
I guess I've got lots to learn , after all .
我 猜测 我已经 得到 很多 到 学习 , 后 全部 .

看来我还有很多东西要学。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ki:p] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] . "
I will take a walk around , and keep my eyes open . "
我 将要 拿 一个 走 大约 , 和 保持 我的 眼睛 打开 . "

我会四处走走，睁大眼睛看看。

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] ['trʌb(ə)l] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ;

“	There's	only	one	trouble	,	”	suggested	the	detective	,	with	a	twinkle	in	his	eyes	;
”	有	仅有的	一	麻烦	,	”	建议	这	侦探	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	;

“只有一个问题，”侦探眨着眼睛说道；

“ [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [njuː] ['haʊzɪz] [wɪð] [ðiːz] [brɪks] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

“	you	may	find	half	a	dozen	new	houses	with	these	bricks	scattered	about	them	,
”	你	可能	寻找	一半	一个	打	新的	房屋	和	这些	砖块	疏散	关于	他们	,

“你可能会发现六七栋新房子周围散落着这些砖块，

[ænd; ənd][sʌm; səm][bæŋk] [ɪm'plɔɪiː] [meɪ] [lɪv; laɪv][nɪə(r)] [iːtʃ] [wʌn] .

and	some	bank	employee	may	live	near	each	one	.
和	一些	银行	员工	可能	居住	靠近	每个	一	.

而且，有些银行职员可能就住在这些银行附近。

[ðen] [jʊl] [hæv; həv][sɪks] ['feloʊz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] . ”

Then	you'll	have	six	fellows	to	be	suspicious	of	.	”
然后	你会	有	六	伙伴们	到	是	可疑的	的	.	”

这样一来，你就有六个人需要怀疑了。

“ [ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	That's	better	than	having	a	whole	bankful	,	”	replied	the	young	reporter	.
”	那就是	更好的	比	拥有	一个	所有的	银行	,	”	回复	这	年轻的	记者	.

“那总比拥有一整银行的存款要好，”年轻的记者回答道。

“ [aɪm] [ɒf] [naʊ] .

“	I'm	off	now	.
”	我是	离开	现在	.

“我走了。”

” [hɪz; ɪz] [fɜːst] [keə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [get] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənsɪz]

”	His	first	care	was	to	get	from	Mr	.	Bentfield	a	list	of	the	residences
”	他的	第一的	关心	曾是	到	得到	从	先生	.	-	一个	列表	的	这	住宅

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][bæŋk] [ɪm'plɔɪiːz] .

of	all	the	bank	employees	.
的	全部	这	银行	雇员	.

“他首先要做的就是从本特菲尔德先生那里得到一份所有银行员工的住址清单。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [seɪ] [waɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Nor	would	he	say	why	he	wanted	it	.
也不	会	他	说	为什么	他	通缉	它	.

他也不肯说出自己为什么想要它。

[ðen] ['lærɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [tʊə(r)] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv]

Then	Larry	began	a	sort	of	walking	tour	,	intending	to	cover	a	good	part	of
然后	拉里	开始	一个	种类	的	步行	旅游	,	意图	到	覆盖	一个	好的	部分	的

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

然后拉里开始了一次徒步游览，打算走遍纽约的大部分地区。

[hiː; hi] [wʊd] [fɜːst] [ləʊ'keɪt][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'plɔɪiː] ,

He	would	first	locate	the	house	of	some	employee	,
他	会	第一的	定位	这	房子	的	一些	员工	,

他首先会找到某个员工的住址，

[ænd; ənd] [ðen] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'rekʃn] — [ə; eɪ]

and	then	circle	about	it	to	find	a	building	in	course	of	erection	—	a
和	然后	圆圈	关于	它	到	寻找	一个	建筑	在	课程	的	勃起	—	一个

['bɪldɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [brɪks] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ðæt] [hæd; həd] [-]

building	where	the	bricks	were	used	that	had	[	84	]
建筑	在哪里	这	砖块	是	用过的	那	有	[	-	]

然后绕着它转一圈，找到一座正在建造的建筑物——一座使用了[84]砖块的建筑物

[pleɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒbəri] .
played such a part in the robbery .
玩 这样的 一个 部分 在 这 抢劫 .

在抢劫案中扮演了如此重要的角色。

“ ['mɪljən] - ['dɒlə(r)] [brɪks] , ” ['lærɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
“ Million - dollar bricks , ” Larry called them ,
“ 百万 - 美元 砖块 , ” 拉里 称为 他们 ,

拉里称它们为“价值百万美元的砖头”。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tɜːm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðem; ðəm] .
and it is as good a term as any other to employ in describing them .
和 它 是 作为 好的 一个 学期 作为 任何 其他 到 采用 在 描述 他们 .

用这个词来描述它们，和其他任何词语一样恰当。

“ [wel] , [ðɪs] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] ,
“ Well , this may make a good story ,
“ 出色地 , 这 可能 制作 一个 好的 故事 ,

“嗯，这或许可以写成一个好故事。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [get] ['eni] ['riːəl] [kluː] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [mjuːzd] ['lærɪ] ,
even if I don't get any real clew out of it , ” mused Larry ,
甚至 如果 我 不 得到 任何 真实的 线索 出去 的 它 , ” 沉思 拉里 ,

“即便我从中得不到任何真正的线索，”拉里沉思道。

[æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [wɔːk] . [-]
as he began his walk . [85]
作为 他 开始 他的 走 . [-]

他开始散步。[85]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ]
AN UNEXPECTED MEETING
一个 意外 会议

一次意料之外的会面

['lærɪ] ['dekstərz] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .
Larry Dexter's task was not an easy one .
拉里 德克斯特的 任务 曾是 不是 一个 简单的 一 .

拉里·德克斯特的任务并不轻松。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [ɪm'plɔɪiːz] ,
In the first place there were nearly a hundred of the bank employees ,
在 这 第一的 地方 那里 是 几乎 一个 百 的 这 银行 雇员 ,

首先，银行员工人数接近一百人。

[ə'baʊt] [huːz] ['haʊzɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['sɜːk(ə)l] ,
about whose houses he had to circle ,
关于 谁 房屋 他 有 到 圆圈 ,

他得绕着哪些人的房子转一圈，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪljən] - ['dɒlə(r)] [brɪks] [ɪn] [ðə; ði]
in order to determine if there were any of the million - dollar bricks in the
在 命令 到 决定 如果 那里 是 任何 的 这 百万 - 美元 砖块 在 这
[və'sɪnəti] .
vicinity .
附近 .

为了确定附近是否有价值百万美元的砖块。

[ðɪs] [ɪn] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['tiːdiəs] [wɜːk] , [bʌt; bət] ['lærɪ] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] ,

This	in	itself	was	tedious	work	,	but	Larry	was	eager	on	the	trail	,
这	在	本身	曾是	乏味	工作	,	但	拉里	曾是	渴望的	在	这	踪迹	,

这项工作本身就很枯燥乏味，但拉里在路上却兴致勃勃。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [æt; ət] [wɒt] ['məʊmənt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd]

for	he	could	not	tell	at	what	moment	he	might	make	an	unexpected
为了	他	可以	不是	告诉	在	什么	片刻	他	可能	制作	一个	意外

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

因为他无法预知自己会在何时做出意想不到的发现。

[ə; eɪ] [wiːk] [went] [baɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] .

A	week	went	by	,	however	,	with	no	result	.
一个	星期	去	经过	,	然而	,	和	不	结果	.

然而，一周过去了，却没有任何结果。

['lærɪ] [hæd; həd] “ ['kʌvəd] ” ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] ,

Larry	had	“	covered	”	many	of	the	residences	of	the	employees	,
拉里	有	“	涵盖	”	许多	的	这	住宅	的	这	雇员	,

拉里“覆盖”了许多员工的住所，

[bʌt; bət] [nɪə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'rekʃn] ,

but	near	none	of	them	were	buildings	in	the	course	of	erection	,
但	靠近	没有任何	的	他们	是	建筑物	在	这	课程	的	勃起	,

但几乎没有正在建造的建筑物。

[weə(r)] [ðə; ði] [brɪks] [ɪn] ['kwestʃən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .

where	the	bricks	in	question	could	be	found	.
在哪里	这	砖块	在	问题	可以	是	成立	.

这些砖块在哪里可以找到。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['sevrəl] [keɪsɪz] ,

The	young	reporter	had	his	own	troubles	,	too	,	for	in	several	cases	,
这	年轻的	记者	有	他的	自己的	麻烦	,	也	,	为了	在	一些	案例	,

这位年轻记者也有自己的麻烦，因为在好几个案例中，

['ɑːftə(r)] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['bɪldɪŋ] [nɪə(r)] [sʌm; səm] [bæŋk] [ɪmˌplɔɪ'iz] [haʊs] ,

after	locating	a	new	building	near	some	bank	employee's	house	,
后	定位	一个	新的	建筑	靠近	一些	银行	雇员	房子	,

在找到一栋靠近某银行员工住所的新建筑后，

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [prest] [brɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd]

and	inquiring	whether	the	pressed	bricks	were	being	used	,	he	was	regarded
和	查询	无论	这	按下	砖块	是	存在	用过的	,	他	曾是	认为

[wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] .

with	suspicion	.
和	怀疑	.

他询问压制砖是否正在使用时，却遭到了怀疑。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['drʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

More	than	once	he	was	looked	upon	as	a	sort	of	drummer	for	the
更多的	比	一次	他	曾是	看起来	之上	作为	一个	种类	的	鼓手	为了	这

[brɪks] ,

bricks	,
砖块	,

他不止一次被视为砖头的敲击者，

[ænd; ənd] [təʊld] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] .

and	told	to	be	off	about	his	own	affairs	.
和	讲述	到	是	离开	关于	他的	自己的	事务	.

并被告知不要管好自己的事。

[ə'gen] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['delɪgət] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [
Again , **he** **was** **suspected** **of** **being** **a** **walking** **delegate** , **trying** **to** **bring** **about** **[**
再次 , 他 曾是 怀疑 的 存在 一个 步行 代表 , 尝试 到 带来 关于 [
-]
86 **]**
-]

再次，他被怀疑是一名行走的代表，试图促成[86]

[ə; eɪ] [straɪk] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][nɒn] - ['juːniən][mə'tɪəriəl] ,
a **strike** , **on** **account** **of** **the** **use** **of** **non** **-** **union** **material** ,
一个 罢工 , 在 帐户 的 这 使用 的 非 - 联盟 材料 ,

因使用非工会材料而引发的罢工

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːmən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [wɪð]
and **the** **foremen** **were** **on** **the** **point** **of** **escorting** **him** **off** **the** **premises** **with**
和 这 工头 是 在 这 观点 的 护送 他 离开 这 前提 和
[fɔːs] .
force **.**
力量 .

工头们当时几乎就要强行把他带离现场了。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] [ðɪs] [sɜːtʃ] ,
For **,** **on** **this** **search** **,**
为了 , 在 这 搜索 ,

因为，在这次搜索中，

['lærɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kluː] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [bæŋk]
Larry **did** **not** **describe** **himself** **as** **a** **reporter** **looking** **for** **clews** **in** **the** **great** **bank**
拉里 做过 不是 描述 他自己 作为 一个 记者 寻找 为了 线索 在 这 伟大的 银行
['mɪst(ə)ri] .
mystery **.**
神秘 .

拉里并没有把自己描述成一名寻找银行大谜案线索的记者。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
He **did** **not** **want** **it** **known** **who** **he** **was** **,**
他 做过 不是 想 它 已知 WHO 他 曾是 ,

他不想让别人知道自己是谁。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt]
for **he** **realized** **that** **if** **the** **other** **papers** **learned** **about** **his** **efforts** **they** **would** **put**
为了 他 已实现 那 如果 这 其他 文件 学习 关于 他的 努力 他们 会 放
[rɪ'pɔːrtərz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [sent] ,
reporters **on** **the** **same** **scent** **,**
记者 在 这 相同的 香味 ,

因为他意识到，如果其他报纸得知他的努力，也会派记者去调查同样的线索。

[ænd; ənd] ['lærɪ] [wʊd] [luːz] [ɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] “ [biːt] .
and **Larry** **would** **lose** **all** **chance** **of** **securing** **a** **“** **beat** **.**
和 拉里 会 失去 全部 机会 的 确保 一个 “ 打 .

拉里将失去获得“节拍”的所有机会。

” [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋk]
” **And** **,** **while** **he** **was** **doing** **his** **best** **to** **solve** **the** **mystery** **for** **the** **bank**
” 和 , 尽管 他 曾是 正在做 他的 最好的 到 解决 这 神秘 为了 这 银行
,
,
,

“而且，当他竭尽全力为银行解开这个谜团时，

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['djuːti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] .

his	first	duty	was	to	his	own	paper	,	and	he	realized	that	.
他的	第一的	责任	曾是	到	他的	自己的	纸	,	和	他	已实现	那	.

他首先要尽职尽责的是自己的报纸，他意识到了这一点。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] “ ['stɔːri] ” [ɪf] ['evriθɪŋ] [els] [feɪld] .

He	must	get	the	“	story	”	if	everything	else	failed	.
他	必须	得到	这	“	故事	”	如果	一切	别的	失败的	.

如果其他方法都行不通，他就必须拿到“新闻”。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [bəuθ] .

But	he	hoped	he	could	do	both	.
但	他	希望	他	可以	做	两个都	.

但他希望自己能两者兼得。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːm] ['sʌndeɪ] [ɪn] [meɪ] .

It	was	a	warm	Sunday	in	May	.
它	曾是	一个	温暖的	星期日	在	可能	.

那是一个五月里温暖的星期天。

[ɔːl] [ðə; ði] [wiːk] ['lærɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd] ,

All	the	week	Larry	had	worked	hard	on	the	bank	mystery	,	and	,
全部	这	星期	拉里	有	工作	难的	在	这	银行	神秘	,	和	,

整整一周，拉里都在努力调查银行之谜，而且，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [fɑː(r)] [ə'weɪ]

now	that	he	had	a	day	of	rest	,	he	felt	that	he	wanted	to	get	far	away
现在	那	他	有	一个	天	的	休息	,	他	毛毡	那	他	通缉	到	得到	远的	离开

,

,

,

休息了一天之后，他感到自己想远走他乡。

[weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [hɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [smel]

where	he	could	see	nothing	to	remind	him	of	it	,	where	he	could	not	smell
在哪里	他	可以	看	没有什么	到	提醒	他	的	它	,	在哪里	他	可以	不是	闻

['prɪntərz] [ɪŋk] ,

printer's	ink	,
打印机的	墨水	,

他看不到任何能让他想起这件事的东西，也闻不到印刷油墨的味道。

[ɔː(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['presɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .

or	hear	the	thunder	of	the	presses	,	and	the	rustle	of	paper	.
或者	听到	这	雷	的	这	出版社	,	和	这	沙沙	的	纸	.

或者听到印刷机的轰鸣声和纸张的沙沙声。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'saɪnmənt] ,

For	,	though	the	young	reporter	was	loyal	to	his	assignment	,
为了	,	尽管	这	年轻的	记者	曾是	忠诚	到	他的	任务	,

虽然这位年轻记者忠于职守，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [keɪs] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [æt; ət]

he	realized	that	sometimes	to	get	away	from	a	case	you	are	hard	at
他	已实现	那	有时	到	得到	离开	从	一个	案件	你	是	难的	在

[wɜːk] [ɒn] ,

work	on	,
工作	在	,

他意识到，有时候为了摆脱正在努力处理的案件，

[ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [njuː] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [siːnz] ,

and	take	in	new	ideas	and	scenes	,
和	拿	在	新的	想法	和	场景	,

吸收新的想法和景象，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉里·德克斯特和银行之谜(Larry Dexter and the bank mystery)
第5/10页

[helps] [tuː; tə] [brɪŋ] [rɪˈzʌlts] [wen] [ðə; ði] [luːs] [θredz] [ɒv; əv] [klu:] [ɑː(r); ə(r)] [əˈgen] [ˈteɪkən] [ʌp] .

helps	to	bring	results	when	the	loose	threads	of	clews	are	again	taken	up	.
帮助	到	带来	结果	什么时候	这	松动的	线程	的	线索	是	再次	已采取	向上	.

有助于在重新梳理线索时取得成果。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ˈsentrəl] [pɑːk] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,

“	I	think	I'll	go	for	a	walk	in	Central	Park	,	”	he	said	to	his	mother	,
”	我	思考	患病的	去	为了	一个	走	在	中央	公园	,	”	他	说	到	他的	母亲	,

“我想我会去中央公园散步，”他对母亲说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] .

when	they	had	come	back	from	church	.
什么时候	他们	有	来	后退	从	教会	.

他们从教堂回来的时候。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][ˌem ˈiː] [gʊd] .

“	It	will	do	me	good	.
”	它	将要	做	我	好的	.

“这对我有好处。”

[aɪl] [teɪk] [ˈmeəri][ænd; ənd][dʒeɪmz] [wɪð] [ˌem ˈiː] . ” [-]

I'll	take	Mary	and	James	with	me	.	”	[	87	]
患病的	拿	玛丽	和	詹姆斯	和	我	.	”	[	-	]

我会带上玛丽和詹姆斯一起去。”[87]

“ [nəʊ] , [ˈlærɪ] , ” [səˈdʒestid] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

“	No	,	Larry	,	”	suggested	his	mother	.
”	不	,	拉里	,	”	建议	他的	母亲	.

“不，拉里，”他母亲建议道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst][gəʊ] [ɒf] [baɪ] [jɔːˈself] .

“	You	just	go	off	by	yourself	.
”	你	只是	去	离开	经过	你自己	.

你一个人走就行了。

[ˈluːsi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .

Lucy	will	take	the	little	ones	.
露西	将要	拿	这	小的	一个	.

露西会照顾小孩子们。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ,

You	want	to	be	free	to	think	,	and	,	if	you	see	anything	that	will	help	you	,
你	想	到	是	自由的	到	思考	,	和	,	如果	你	看	任何事物	那	将要	帮助	你	,

你想拥有思考自由，如果你看到任何对你有帮助的东西，

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

you	want	to	be	in	a	position	to	go	after	it	.
你	想	到	是	在	一个	位置	到	去	后	它	.

你想让自己处于能够追求它的位置。

[gəʊ] [ɒf] [baɪ] [jɔːˈself] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] . ”

Go	off	by	yourself	,	and	maybe	you	will	discover	something	that	will	help	you	.	”
去	离开	经过	你自己	,	和	或许	你	将要	发现	某物	那	将要	帮助	你	.	”

独自去看看，或许你会发现一些对你有帮助的东西。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [əˈgriːd] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːk] ,

“	All	right	,	”	he	agreed	,	and	so	he	went	for	the	walk	,
“	全部	正确的	,	”	他	同意	,	和	所以	他	去	为了	这	走	,

“好吧，”他同意了，然后就出门散步了。

[ə; eɪ] [wɔːk] [ˈdifə] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈwiːkdeɪ] [wʌn] ,

a	walk	differing	from	his	usual	weekday	one	,
一个	走	不同	从	他的	通常	工作日	一	,

这是一次与他平日散步不同的散步。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuəsli] [ɒn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ə; eɪ][bæŋk] [klɑːk]

when	he	was	continuously	on	the	lookout	for	a	house	where	a	bank	clerk
什么时候	他	曾是	持续	在	这	瞭望台	为了	一个	房子	在哪里	一个	银行	职员

[lɪvd; ˈlaɪvd] ,

lived	,
居住地	,

当他不断寻找银行职员居住的房子时，

[wɪtʃ] [haʊs] [maɪt] [biː; bi][nɪə(r)][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈmɪljən] - [ˈdɒlə(r)] ” [brɪks] .

which	house	might	be	near	a	pile	of	the	“	million	-	dollar	”	bricks	.
哪个	房子	可能	是	靠近	一个	桩	的	这	“	百万	-	美元	”	砖块	.

哪栋房子可能靠近那堆“价值百万美元”的砖块?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .

It	was	beautiful	in	the	park	.
它	曾是	美丽的	在	这	公园	.

公园里景色很美。

[æz; əz] [ˈlærɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bɪg] [greɪ] [ˈskwirəlz] [ˈskæmpə] [əˈbaʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] ,

As	Larry	walked	along	the	big	gray	squirrels	scampered	about	over	the	green	grass	,
作为	拉里	步行	沿着	这	大的	灰色的	松鼠	四处逃窜	关于	超过	这	绿色的	草	,

拉里沿着草地走着，只见一群大灰松鼠在绿草地上蹦来蹦去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rʌn] [friː] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ɪnˈkləʊʒə(r)] .

for	they	are	allowed	to	run	free	in	the	big	enclosure	.
为了	他们	是	允许	到	跑步	自由的	在	这	大的	外壳	.

因为它们可以在大围栏里自由奔跑。

[ˈlærɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [ˈpiːnʌts] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [krɒst] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈrəʊdweɪ] ,

Larry	bought	a	bag	of	peanuts	,	and	,	as	he	crossed	over	a	roadway	,
拉里	买	一个	包	的	花生	,	和	,	作为	他	交叉	超过	一个	道路	,

拉里买了一袋花生，当他穿过马路时，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] , [ə; eɪ][bɪg] [ˈskwɪrəl] [sæt][ʌp] [wɪð] [teɪl] [ɪˈrekt] , [ænd; ənd] [aɪd] [hɪm]

and	reached	the	other	side	,	a	big	squirrel	sat	up	with	tail	erect	,	and	eyed	him
和	达到	这	其他	边	,	一个	大的	松鼠	卫星	向上	和	尾巴	直立	,	和	眼睛	他

[ˈhʌŋgrəli] .

hungrily	.
饥饿地	.

到达对岸后，一只大松鼠坐了起来，尾巴竖了起来，贪婪地盯着他。

“ [ˈpiːnʌts] , [eɪ] ? [wɒnt] [sʌm; səm] [ˈpiːnʌts] ? ” [ɑːskt] [ˈlærɪ] , [ænd; ənd] ,

“	Peanuts	,	eh	?	Want	some	peanuts	?	”	asked	Larry	,	and	,
“	花生	,	嗯	?	想	一些	花生	?	”	问	拉里	,	和	,

“花生，是吗？想吃花生吗？”拉里问道，然后，

[ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] ,

holding	out	one	in	his	hand	toward	the	squirrel	,
保持	出去	一	在	他的	手	朝向	这	松鼠	,

他手里拿着一个，朝松鼠伸过去。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði]['nɪmb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['skræmb(ə)ld][ʌp][hɪz; ɪz][leg] ,

he	was	rather	surprised	when	the	nimble	little	creature	scrambled	up	his	leg	,
他	曾是	相当	惊讶	什么时候	这	灵活	小的	生物	打乱	向上	他的	腿	,

当这只敏捷的小动物爬上他的腿时，他颇感意外。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

as	though	it	was	the	trunk	of	a	tree	,
作为	尽管	它	曾是	这	树干	的	一个	树	,

仿佛是一棵树干，

[ðens] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] ,

thence	to	his	shoulder	and	along	his	arm	to	his	outstretched	hand	,
因此	到	他的	肩膀	和	沿着	他的	手臂	到	他的	伸展	手	,

然后到他的肩膀，沿着他的手臂到他伸出的手，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['piːnʌt] [ɪn][ɪts] [pɔːz] .

and	took	the	peanut	in	its	paws	.
和	采取	这	花生	在	它是	爪子	.

它用爪子叼起了花生。

[ðen] , [æz; əz] ['fɪələs] [æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , [ðə; ði] ['skwɪrəl] [sæt][ʌp][ɒn] ['læriːz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd]

Then	,	as	fearless	as	a	kitten	,	the	squirrel	sat	up	on	Larry's	shoulder	,	and
然后	,	作为	无畏	作为	一个	小猫	,	这	松鼠	卫星	向上	在	拉里的	肩膀	,	和

[et; eɪt][ðə; ði] [nʌt] .

ate	the	nut	.
吃	这	坚果	.

然后，松鼠像小猫一样无所畏惧，坐到拉里的肩膀上，把坚果吃了。

“ [wel] , [wel] !

“	Well	,	well	!
”	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

” [hiː; hi] [lɑːft] .

”	he	laughed	.
”	他	笑了	.

他笑了。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [wʌn][ɒn][ˌem 'iː] .

“	This	is	a	new	one	on	me	.
”	这	是	一个	新的	一	在	我	.

“这我还是第一次听说。”

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði] ['skwirəlz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [teɪm] . ” [-]

I	never	knew	the	squirrels	were	so	tame	.	”	[	88	]
我	绝不	知道	这	松鼠	是	所以	驯服	.	”	[	-	]

我以前从不知道松鼠这么温顺。”[88]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [fɔː(r); fə(r)][kaɪnd] ['triːtmənt] ,

They	are	,	as	a	matter	of	fact	,	for	kind	treatment	,
他们	是	,	作为	一个	事情	的	事实	,	为了	种类	治疗	,

事实上，他们是希望得到善待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [fiːd] [ðem; ðəm] , [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm]

and	the	way	the	New	York	boys	and	girls	feed	them	,	has	made	them
和	这	方式	这	新的	约克	男孩们	和	女孩们	喂养	他们	,	有	制成	他们

[səʊ] .

so	.
所以	.

纽约男孩女孩喂养它们的方式，造就了它们现在的样子。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [bæk] [ɒv; əv] ['lærɪ] .

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**movement**	**on**	**the**	**path**	**back**	**of**	**Larry**	**.**
突然	那里	曾是	一个	移动	在	这	小路	后退	的	拉里	.

突然，拉里身后的路上有动静。

[wɪð] [ə; eɪ] [frɪsk] [ɒv; əv] [ɪts] [teɪl] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ['skæmpə] [daʊn] ['læriːz] [leg] , [ænd; ənd] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [grɑːs] ,

With	**a**	**frisk**	**of**	**its**	**tail**	**the**	**squirrel**	**scampered**	**down**	**Larry's**	**leg**	**,**	**and**	**ran**	**across**	**the**	**grass**	**,**
和	一个	搜身	的	它是	尾巴	这	松鼠	四处逃窜	向下	拉里的	腿	,	和	跑	穿过	这	草	,

松鼠尾巴一甩，顺着拉里的腿滑了下来，跑过草地。

[wɪð] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːnʌt] [ɪn] [ɪts] [pɔːz] .

with	**part**	**of**	**the**	**peanut**	**in**	**its**	**paws**	**.**
和	部分	的	这	花生	在	它是	爪子	.

它的爪子里抓着一部分花生。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['gɜːlɪʃ] [lɑːf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :

Then	**there**	**came**	**a**	**girlish**	**laugh**	**,**	**and**	**a**	**voice**	**exclaimed**	**:**
然后	那里	来了	一个	少女	笑	,	和	一个	嗓音	惊呼	:

接着传来一声少女般的笑声，一个声音喊道：

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [njuː] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] !

“	**Oh**	**,**	**this**	**is**	**a**	**new**	**part**	**for**	**a**	**reporter**	**to**	**play**	**!**
“	哦	,	这	是	一个	新的	部分	为了	一个	记者	到	玩	!

“哦，这是记者要扮演的一个新角色！”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪmnəs] [ɒv; əv] ['skwirəlz] , ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] ?

Are	**you**	**getting**	**a**	**story**	**about**	**the**	**tameness**	**of**	**squirrels**	**,**	**Mr**	**.**	**Dexter**	**?**
是	你	获得	一个	故事	关于	这	驯服	的	松鼠	,	先生	.	德克斯特	?

德克斯特先生，您是要报道松鼠的驯化情况吗?

” ['lærɪ] [wiːld] [ə'baʊt] ,

”	**Larry**	**wheeled**	**about**	**,**
”	拉里	带轮子的	关于	,

拉里猛地转过身来，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] — [ðə; ði] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [helpt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['sætʃəl] [kluː] — [mɪs] ['mɒli] ['meɪs(ə)n] .

and	**saw**	**the**	**girl**	**to**	**whom**	**he**	**had**	**been**	**of**	**service**	**in**	**the**	**subway**	**—**	**the**	**girl**	**who**	**had**	**helped**	**him**	**on**	**the**	**satchel**	**clew**	**—**	**Miss**	**Molly**	**Mason**	**.**
和	锯	这	女孩	到	谁	他	有	到过	的	服务	在	这	地铁	—	这	女孩	WHO	有	帮助	他	在	这	书包	线索	—	错过	莫莉	石匠	.

他看到了在地铁里帮助过的那个女孩——那个帮他捡书包的女孩——莫莉·梅森小姐。

“ [əʊ] , [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] !

“	**Oh**	**,**	**good**	**afternoon**	**!**
“	哦	,	好的	下午	!

“哦，下午好！”

” [hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

”	**he**	**greeted**	**her**	**.**
”	他	问候	她	.

他向她问好。

“ [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒə(r)] .

“	**This**	**is**	**an**	**unexpected**	**pleasure**	**.**
“	这	是	一个	意外	乐趣	.

“这真是意想不到的惊喜。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'zeɪɪk] [pleɪs] [æz; əz] ['sentrəl] [pɑːk] . ”

I	didn't	know	you	walked	in	such	a	prosaic	place	as	Central	Park	.	”
我	没有	知道	你	步行	在	这样的	一个	平淡无奇	地方	作为	中央	公园	.	”

我不知道你竟然会去中央公园这种平淡无奇的地方散步。

“ [ðeə(r)] , [ɔː(r)][brɒŋks][pɑːk] , ['evri] ['plez(ə)nt] ['sʌndeɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

“	There	,	or	Bronx	Park	,	every	pleasant	Sunday	,	”	she	replied	,
”	那里	,	或者	布朗克斯	公园	,	每一个	令人愉快的	星期日	,	”	她	回复	,

“每个阳光明媚的星期天，我都会去那里，或者去布朗克斯公园，”她回答说。

[hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [aɪz] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] .

her	brown	eyes	dancing	with	the	joy	of	the	beautiful	day	.
她	棕色的	眼睛	跳舞	和	这	喜悦	的	这	美丽的	天	.

她棕色的眼睛里闪烁着对这美好一天的喜悦。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kept] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ai] [teɪk] ['evri] [tʃɑːns] [ai][get][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [triːz]

“	I	am	kept	in	the	store	so	much	that	I	take	every	chance	I	get	to	see	the	trees
”	我	是	保留	在	这	店铺	所以	很多	那	我	拿	每一个	机会	我	得到	到	看	这	树木

,

,

,

“我大部分时间都待在店里，所以一有机会就去看树。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] . ”

and	the	green	grass	.	”
和	这	绿色的	草	.	”

还有绿草。

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [sed] ['lærɪ] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

“	So	do	I	,	”	said	Larry	,	walking	along	at	her	side	.
”	所以	做	我	,	”	说	拉里	,	步行	沿着	在	她	边	.

“我也是，”拉里说着，跟在她身边走着。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ? ”

“	Are	you	going	anywhere	in	particular	?	”
”	是	你	去	任何地方	在	特别的	?	”

“你有什么特别的目的地吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] — [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

“	I	am	—	yes	,	”	she	answered	,	and	there	was	a	smile	on	her	lips	.
”	我	是	—	是的	,	”	她	回答	,	和	那里	曾是	一个	微笑	在	她	嘴唇	.

“是的，”她回答道，脸上带着微笑。

“ [əʊ] , [ðen] [doʊnt][let][ˌem 'iː] [kiːp] [juː; jʊ] , ” [spəʊk] ['lærɪ] , [ə; eɪ][bɪt] ['stɪfli] .

“	Oh	,	then	don't	let	me	keep	you	,	”	spoke	Larry	,	a	bit	stiffly	.
”	哦	,	然后	不	让	我	保持	你	,	”	辐	拉里	,	一个	少量	僵硬地	.

“哦，那你就别让我留住你了。”拉里有些生硬地说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['elɪfənts] ['piːnʌts] , ” [-]

“	I	am	going	to	feed	the	elephants	peanuts	,	”	[	89	]
”	我	是	去	到	喂养	这	大象	花生	,	”	[	-	]

“我要喂大象吃花生。”[89]

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

she	answered	,	with	a	laugh	.
她	回答	,	和	一个	笑	.

她笑着回答。

“ [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['sʌndeɪ] . ”

“	I	do	it	every	Sunday	.	”
”	我	做	它	每一个	星期日	.	”

“我每个星期天都这样做。”

“ [əʊ] , [ðen] , [pə'hæps] [juː; jʊ][woʊnt][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .
“ **Oh , then , perhaps you won't mind if I come along , ” went on the young reporter .**
“ 哦 , 然后 , 也许 你 惯于 头脑 如果 我 来 沿着 , ” 去 在 这 年轻的 记者 .

“哦，那么，也许您不介意我一起去吧，”年轻的记者继续说道。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['piːnʌts] [left] , [ænd; ənd] — [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][fɒnd][ɒv; əv] ['elɪfənts] . ”
“ **I have some peanuts left , and — well , I am fond of elephants . ”**
“ 我 有 一些 花生 左边 , 和 — 出色地 , 我 是 喜爱 的 大象 . ”

“我还剩下一些花生，而且——嗯，我很喜欢大象。”

“ [kʌm] [ɒn] , ” [ʃiː; ʃi] ['tʃælɪndʒd] .
“ **Come on , ” she challenged .**
“ 来 在 , ” 她 挑战 .

“来吧，”她挑衅道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn][bɪg] ['feləʊ] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] .
“ **There is one big fellow that seems to know me .**
“ 那里 是 一 大的 同伴 那 似乎 到 知道 我 .

“有一个身材高大的人似乎认识我。”

[ɔː(r)] [els] [ɪts] [ðə; ði] ['piːnʌts] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm] . ”
Or else it's the peanuts I bring him . ”
或者 别的 它是 这 花生 我 带来 他 . ”

否则就是我给他带的花生了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɔː'self] , ” [sed] ['lærɪ] ['bəʊldli] .
“ **I should prefer to think it was yourself , ” said Larry boldly .**
“ 我 应该 更喜欢 到 思考 它 曾是 你自己 , ” 说 拉里 大胆地 .

“我宁愿相信是你做的，”拉里大胆地说。

“ [wel] , [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [θɪŋks] [ɒv; əv][maɪ] ['piːnʌts] , ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt]
“ **Well , we'll see what the elephant thinks of my peanuts , ” and they walked**
“ 出色地 , 出色地 看 什么 这 大象 思考 的 我的 花生 , ” 和 他们 步行
[ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] ,
along together ,
沿着 一起 ,

“好吧，我们看看大象对我的花生有什么看法，”然后他们一起往前走去。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [laɪk] [tuː] ['tʃɪldrən] .
laughing and chatting like two children .
笑 和 聊天 喜欢 二 孩子们 .

像两个孩子一样说说笑笑。

['lærɪ] [felt] [laɪt] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd][keə(r)] - [friː] .
Larry felt light - hearted and care - free .
拉里 毛毡 光 - 心地 和 关心 - 自由的 .

拉里感到心情轻松自在，无忧无虑。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ə'baʊt][ðə; ði][bæŋk] ['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn]
He had almost forgotten about the bank mystery , and how much depended on
[hɪm][tuː; tə] [spɪlv] [ˌaɪ 'tiː] ,
him to solve it ,
他 到 解决 它 ,

他几乎忘记了银行的谜团，以及解开这个谜团对他来说有多么重要。

[ʌn'tɪl] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [ɑːskt] [hɪm] :
until Miss Mason asked him :
直到 错过 石匠 问 他 :

直到梅森小姐问他：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [blæk] - ['bɪədɪd] [mæn] , [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [və'liːz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? ”

“	Have	you	found	the	black	-	bearded	man	,	who	bought	the	valise	of	me	?	”
”	有	你	成立	这	黑色的	-	留着胡子的	男人	,	WHO	买	这	手提箱	的	我	?	”

“你找到那个买走我行李箱的黑胡子男人了吗？”

“ [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] .

“	No	,	and	I'm	afraid	I	never	shall	,	”	was	his	answer	.
”	不	,	和	我是	害怕的	我	绝不	将	,	”	曾是	他的	回答	.

“不，恐怕我永远也无法做到，”他回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪst(ə)ri] .

“	It	is	a	strange	mystery	.
”	它	是	一个	奇怪的	神秘	.

这是一个奇怪的谜团。

[ai] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [get] ['eniweə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	can't	seem	to	get	anywhere	with	it	.	”
我	不能	似乎	到	得到	任何地方	和	它	.	”

我好像一直没能取得任何进展。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][help] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɜːnɪstli] , “ [bʌt; bət][ai][kænt] [siːm] [tuː; tə] . ”

“	I	wish	I	could	help	you	,	”	she	said	earnestly	,	“	but	I	can't	seem	to	.	”
”	我	希望	我	可以	帮助	你	,	”	她	说	切实	,	“	但	我	不能	似乎	到	.	”

“我很想帮你，”她诚恳地说，“但我好像帮不上忙。”

“ [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [ri'tɔːt] ['lærɪ] .

“	You	gave	me	a	good	story	,	at	any	rate	,	”	retorted	Larry	.
”	你	给予	我	一个	好的	故事	,	在	任何	速度	,	”	反驳	拉里	.

“不管怎样，你给了我一个好故事，”拉里反驳道。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði][ɑːt] [dɪ'pɑːtmənt] [sent][ˌem 'iː][ʌp][jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	By	the	way	,	the	art	department	sent	me	up	your	picture	to	return	to	you	,
”	经过	这	方式	,	这	艺术	部门	发送	我	向上	你的	图片	到	返回	到	你	,

“对了，美术部门把你的照片发给我，让我还给你。”

[bʌt; bət] — [ɜː(r)] — [duː; də][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [ai] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ?

but	—	er	—	do	you	mind	if	I	keep	it	for	myself	?
但	—	呃	—	做	你	头脑	如果	我	保持	它	为了	我	?

但是——呃——我可以自己留着吗?

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] :

”	She	looked	at	him	a	moment	and	answered	:
”	她	看起来	在	他	一个	片刻	和	回答	:

她看了他一会儿，然后回答：

“ [nəʊ] — [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] . ”

“	No	—	not	very	much	.	”
”	不	—	不是	非常	很多	.	”

“不，不多。”

“ [ðen] [ai] [wɪl] , ” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] .

“	Then	I	will	,	”	exclaimed	Larry	.
”	然后	我	将要	,	”	惊呼	拉里	.

“那我就这么做，”拉里大声说道。

“ [hɪə(r)][wiː; wi] [-]

“	Here	we	[	90	]
”	这里	我们	[	-	]

“在这里我们[90]

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['elɪfənt] [haʊs] .

are	at	the	elephant	house	.
是	在	这	大象	房子	.

我们正在大象馆。

[lets] [si:] [hu:] [kæn; kən] [fi:d] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊz] [ðə; ði][məʊst] ['pi:nʌts] , " [ænd; ənd] , [stɪl] [laɪk]
Let's see who can feed the big fellows the most peanuts , " and , still like
我们来吧 看 WHO 能 喂养 这 大的 伙伴们 这 最多 花生 , " 和 , 仍然 喜欢
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

让我们看看谁能喂饱这些大家伙最多的花生,"然后，他们仍然像孩子一样，

[ðeɪ] ['entəd] .
they entered .
他们 进入 .

他们进去了。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækidɜ:m] [wɒz; wəz][nɒt]
The question of who was the greatest favorite of the pachyderms was not
这 问题 的 WHO 曾是 这 最 最喜欢的 的 这 厚皮动物 曾是 不是
['set(ə)ld] .
settled .
定居 .

谁是这些厚皮动物最喜爱的动物这个问题还没有定论。

['sɜ:t(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['elɪfənt] [si:md] [tu:; tə] [laɪk] [mɪs] ['meɪsənz] ['pi:nʌts]
Certain it was that the biggest elephant seemed to like Miss Mason's peanuts
肯定 它 曾是 那 这 最大 大象 似乎 到 喜欢 错过 石匠的 花生
['betə(r)][ðæn; ðən] ['læri:z] ,
better than Larry's ,
更好的 比 拉里的 ,

可以肯定的是，那头体型最大的大象似乎更喜欢梅森小姐做的花生，而不是拉里做的。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [fed] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði][hɑ:f] - ['bægfʊl] .
but perhaps that was because she fed them to him by the half - bagful .
但 也许 那 曾是 因为 她 美联储 他们 到 他 经过 这 一半 - 满袋 .

但或许是因为她每次只喂他半袋。

[su:n] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['deinti] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] .
Soon the two had handed over all the dainties they had purchased .
很快 这 二 有 递交 超过 全部 这 精致小点心 他们 有 购买 .

很快，两人就把买来的所有点心都送了出去。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp][ə; eɪ][pɑ:θ] ['lærɪ] [sɔ:] [tu:] ['fɪgəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
As they walked up a path Larry saw two figures approaching them .
作为 他们 步行 向上 一个 小路 拉里 锯 二 数据 接近 他们 .

他们沿着小路走着，拉里看到有两个身影朝他们走来。

[bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] ['veɪgli] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [hu:] [ðeɪ]
Both were vaguely familiar to him , and he was just wondering who they
两个都 是 依稀 熟悉的 到 他 , 和 他 曾是 只是 好奇 WHO 他们
[wɜ:(r); wə(r)] , [wen] ,
were , when ,
是 , 什么时候 ,

他觉得他们俩都有些眼熟，只是想知道他们是谁，什么时候认识的。

['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
suddenly , he came face to face with them .
突然 , 他 来了 脸 到 脸 和 他们 .

突然，他与他们面对面站着了。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [laɪt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .
Even in the waning light he had no trouble in recognizing them .
甚至 在 这 减弱 光 他 有 不 麻烦 在 识别 他们 .

即使在光线昏暗的情况下，他也能毫不费力地认出他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɪs] [greɪs] ['pɒtə(r)] ,
They **were** **Miss** **Grace** **Potter** **,**
他们 是 错过 优雅 波特 ,

她们是格蕾丝·波特小姐，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [huːm] ['lærɪ] [hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] ,
the **daughter** **of** **the** **millionaire** **whom** **Larry** **had** **located** **after** **such** **a** **search** **,**
这 女儿 的 这 百万富翁 谁 拉里 有 位于 后 这样的 一个 搜索 ,
[ænd; ənd]['hærɪs(ə)n] ['wɪðərbiː] ,
and **Harrison** **Witherby** **,**
和 哈里森 威瑟比 ,

拉里经过一番寻找后找到的那位百万富翁的女儿，以及哈里森·威瑟比，

[ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɔb] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the **clerk** **in** **the** **Consolidated** **National** **Bank** **,** **which** **had** **been** **robbed** **of** **a**
这 职员 在 这 合并 国家的 银行 , 哪个 有 到过 被抢劫 的 一个
['mɪljən] [d'ɒləz] .
million **dollars** **.**
百万 美元 .

联合国民银行的职员，该银行被抢走了一百万美元。

“ [əʊ] , [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] , ” ['griːtɪd] [mɪs] ['pɒtə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] , [æz; əz]
“ **Oh** **,** **good** **evening** **,** **Mr** **.** **Dexter** **,** **”** **greeted** **Miss** **Potter** **,** **in** **some** **surprise** **,** **as**
“ 哦 , 好的 晚上 , 先生 . 德克斯特 , ” 问候 错过 波特 , 在 一些 惊喜 , 作为
[ʃiː; ʃi]['nəʊtɪd] ['læriːz] [kəm'pænjən] .
she **noted** **Larry's** **companion** **.**
她 著名的 拉里的 伴侣 .

“哦，晚上好，德克斯特先生，”波特小姐有些惊讶地打招呼道，因为她注意到了拉里的同伴。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]
“ **Good** **evening** **,** **”** **replied** **the** **young** **reporter** **,** **and** **though** **he** **glanced** **at**
“ 好的 晚上 , ” 回复 这 年轻的 记者 , 和 尽管 他 瞥了一眼 在
[hɜː(r); hə(r)] ['eskɔːt] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ,
her **escort** **,** **and** **nodded** **,**
她 护送 , 和 点头 ,

“晚上好，”年轻的记者回答道，他瞥了一眼她的陪同人员，并点了点头。

['wɪðərbiː] [dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] , [bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ]['ɔːlməʊst] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .
Witherby **did** **not** **respond** **,** **but** **looked** **at** **our** **hero** **almost** **with** **a** **sneer** **.**
威瑟比 做过 不是 回应 , 但 看起来 在 我们的 英雄 几乎 和 一个 冷笑 .

威瑟比没有回应，而是带着近乎嘲讽的眼神看着我们的主人公。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kʌplz] [hæd; həd] [pɑːst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
A **moment** **later** **and** **the** **two** **couples** **had** **passed** **each** **other** **,**
一个 片刻 之后 和 这 二 情侣 有 通过了 每个 其他 ,

片刻之后，两对情侣擦肩而过。

[bʌt; bət] ['læriːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['biːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ] . [-]
but **Larry's** **heart** **was** **still** **beating** **over** **the** **unexpected** **meeting** **.** **[** **91** **]**
但 拉里的 心 曾是 仍然 殴打 超过 这 意外 会议 . [-]

但拉里仍然为这次意外的相遇而激动不已。[91]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [brɪks]
THE **PILE** **OF** **BRICKS**
这 桩 的 砖块

砖堆

“ [əʊ] , ['lærɪ] — [aɪ] [miːn] ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] — [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɒli]
“ Oh , Larry — I mean Mr . Dexter — do you know her ? ” asked Molly
“ 哦 , 拉里 — 我 意思是 先生 . 德克斯特 — 做 你 知道 她 ? ” 问 莫莉
['meɪs(ə)n] ,
Mason ,
石匠 ,

“哦，拉里——我是说德克斯特先生——你认识她吗？”莫莉·梅森问道。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)l] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['eskɔːt]
when she was out of earshot from the couple she and her escort
什么时候 她 曾是 出去 的 听力范围 从 这 夫妻 她 和 她 护送
[hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] .
had just passed .
有 只是 通过了 .

当她走出了她和护送人员刚刚经过的那对夫妇的听觉范围后。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [mɪs] [greɪs] ['pɒtə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .
“ Yes , she is Miss Grace Potter , ” replied the young reporter .
“ 是的 , 她 是 错过 优雅 波特 , ” 回复 这 年轻的 记者 .

“是的，她就是格蕾丝·波特小姐，”年轻的记者回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [spəʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [jɔː'self] . ”
“ But you spoke as though you knew her yourself . ”
“ 但 你 辐 作为 尽管 你 知道 她 你自己 . ”

但你说话的口气好像你认识她一样。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Oh , no , I don't know her , of course .
“ 哦 , 不 , 我 不 知道 她 , 的 课程 .

“哦，不，我当然不认识她。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [muːv] [ɪn][ɪg'zæktlɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [sə'saɪətɪ]['sɜːk(ə)l] , ” [spəʊk] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,
She and I don't move in exactly the same society circle , ” spoke Miss Mason ,
她 和 我 不 移动 在 确切地 这 相同的 社会 圆圈 , ” 辐 错过 石匠 ,

“我和她并不属于同一个社交圈，”梅森小姐说道。

[wɪð] [ə; eɪ][fræŋk] [lɑːf] .
with a frank laugh .
和 一个 坦率 笑 .

爽朗地笑了笑。

“ [bʌt; bət] [aɪv] ['ɒf(ə)n] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['aʊə(r)][stɔː(r)] — [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [aɪ] [seɪ] ['aʊə(r)][stɔː(r)] , ”
“ But I've often seen her in our store — you notice that I say our store , ”
“ 但 我已经 经常 已见 她 在 我们的 店铺 — 你 注意 那 我 说 我们的 店铺 , ”
[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
she added ,
她 额外 ,

“但我经常在我们店里看到她——你注意到我说的是‘我们店’，”她补充道。

[stɪl] ['lɑːfɪŋ] .
still laughing .
仍然 笑 .

还在笑。

“ [bʌt; bət][ɔːl][wiː; wi][g'ɜːlz] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] .
“ But all we girls always say that .
“ 但 全部 我们 女孩们 总是 说 那 .

“但我们女生总是这么说。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
It makes it sound as though we had some interest in it . ”
它 制作 它 声音 作为 尽管 我们 有 一些 兴趣 在 它 . ”

这听起来好像我们对此很感兴趣似的。”

“ [ænd; ənd][səʊ] [mɪs] ['pɒtə(r)] ['kʊmz] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] .

“	And	so	Miss	Potter	comes	there	?	”	asked	Larry	.
”	和	所以	错过	波特	来	那里	?	”	问	拉里	.

“所以波特小姐也去了那里？”拉里问道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][g'ɜːlz][ɔːl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃɪ][ɪz][səʊ][kaɪnd] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərət]

“	Yes	,	and	the	girls	all	like	her	,	because	she	is	so	kind	,	and	considerate
”	是的	,	和	这	女孩们	全部	喜欢	她	,	因为	她	是	所以	种类	,	和	周到

.

:

.

“是的，女孩们都很喜欢她，因为她非常善良体贴。”

[ʃiː; ʃɪ]['nevə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [fʌs] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪljə'nɛrz] ['dɔːtə(r)] .

She	never	makes	a	fuss	,	even	though	she	is	a	millionaire's	daughter	.
她	绝不	制作	一个	大惊小怪	,	甚至	尽管	她	是	一个	百万富翁	女儿	.

虽然她是百万富翁的女儿，但她从不抱怨。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ['veri] [rɪtʃ] , ” [ʃiː; ʃɪ] ['ædɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['læriːz] ['benɪfɪt] .

You	know	her	father	is	very	rich	,	”	she	added	,	for	Larry's	benefit	.
你	知道	她	父亲	是	非常	富有的	,	”	她	额外	,	为了	拉里的	益处	.

“你知道她父亲很有钱，”她补充道，显然是说给拉里听的。

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] , ” [hiː; hɪ] [sed] .

“	Oh	,	yes	,	I	know	,	”	he	said	.
”	哦	,	是的	,	我	知道	,	”	他	说	.

“哦，是的，我知道，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [-]

“	I	have	good	[	92	]
”	我	有	好的	[	-	]

“我有很好的[92]

['riːz(ə)n] [tuː; tə] , ” [ænd; ənd][hiː; hɪ][təʊld] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hʌnt] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ]

reason	to	,	”	and	he	told	something	about	his	hunt	after	the	missing
原因	到	,	”	和	他	讲述	某物	关于	他的	打猎	后	这	丢失的

[ˌmɪljə'neə(r)] ,

millionaire	,
百万富翁	,

“原因在于……”，然后他讲述了自己追捕失踪百万富翁的经历。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] , [kɔːld] “ ['lærɪ] ['dekstərz] [greɪt]

as	I	have	set	it	down	in	the	book	before	this	one	,	called	“	Larry	Dexter's	Great
作为	我	有	放	它	向下	在	这	书	前	这	一	,	称为	“	拉里	德克斯特的	伟大的

[sɜːtʃ] . ”

Search	.	”
搜索	.	”

正如我在前一本书《拉里·德克斯特的伟大探索》中所描述的那样。

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] [wel] , ” [went] [ɒn] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .

“	Then	you	must	know	her	quite	well	,	”	went	on	Miss	Mason	.
”	然后	你	必须	知道	她	相当	出色地	,	”	去	在	错过	石匠	.

“那么你一定很了解她，”梅森小姐继续说道。

“ [aɪ][duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] ,

“	I	do	,	”	replied	Larry	,
”	我	做	,	”	回复	拉里	,

“我愿意，”拉里回答道。

[ænd; ənd][hiː; hɪ] ['fænsɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [vɔɪs] .

and	he	fancied	there	was	just	a	note	of	jealousy	in	his	companion's	voice	.
和	他	幻想	那里	曾是	只是	一个	笔记	的	妒忌	在	他的	同伴的	嗓音	.

他觉得同伴的声音里似乎带着一丝嫉妒。

“ [ai] [met] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] [ˈɒf(ə)n] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgəʊ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]

“	I	met	her	quite	often	some	time	ago	,	and	she	was	very	kind	to	me
“	我	遇见	她	相当	经常	一些	时间	前	,	和	她	曾是	非常	种类	到	我

,

,

,

“我以前经常见到她，她对我非常友善。”

[ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ] [ˌmɪljəˈnɛrz] [ˈdɔːtə(r)] . ”

though	I	was	only	a	reporter	,	and	she	a	millionaire's	daughter	.	”
尽管	我	曾是	仅有的	一个	记者	,	和	她	一个	百万富翁	女儿	.	”

虽然我只是个记者，而她却是百万富翁的女儿。

“ [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] [seɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , ” [spəʊk] [mɪs] [ˈmeɪs(ə)n] .

“	That's	what	the	girls	in	the	store	say	of	her	,	”	spoke	Miss	Mason	.
“	那就是	什么	这	女孩们	在	这	店铺	说	的	她	,	”	辐	错过	石匠	.

“店里的女孩们都这么评价她，”梅森小姐说道。

“ [jʊd] [ˈnevə(r)] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [spend] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ]

“	You'd	never	know	she	had	all	the	money	she	wanted	to	spend	,	to	judge	by
“	你会	绝不	知道	她	有	全部	这	钱	她	通缉	到	花费	,	到	法官	经过

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmænə(r)] .

her	manner	.
她	方式	.

“从她的举止来看，你根本看不出她有很多钱想花就花。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈveri] [rɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [gˈɜːlz] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

Some	of	the	very	rich	people	make	it	hard	for	working	girls	,	”	she	went	on	.
一些	的	这	非常	富有的	人们	制作	它	难的	为了	在职的	女孩们	,	”	她	去	在	.

“有些非常富有的人让职业女性的日子不好过，”她继续说道。

“ [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈfiːlɪŋz] .

“	They	seem	to	think	we	have	no	feelings	.
“	他们	似乎	到	思考	我们	有	不	情怀	.

“他们似乎认为我们没有感情。”

[bʌt; bət] [mɪs] [ˈpɒtə(r)] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .

But	Miss	Potter	is	very	different	.
但	错过	波特	是	非常	不同的	.

但波特小姐却截然不同。

[ai] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] . ”

I	wish	there	were	more	like	her	.	”
我	希望	那里	是	更多的	喜欢	她	.	”

我希望有更多像她一样的人。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ˈnəʊtɪs] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈlærɪ] .

“	Did	you	notice	who	was	with	her	?	”	asked	Larry	.
“	做过	你	注意	WHO	曾是	和	她	?	”	问	拉里	.

“你注意到谁和她在一起吗？”拉里问道。

“ [nɒt] [pəˈtɪkjələli] .

“	Not	particularly	.
“	不是	特别	.

“倒也不是特别的。”

[ai] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [nɒt] [bæd] - [ˈlʊkɪŋ] .

I	saw	that	it	was	a	young	man	,	not	bad	-	looking	.
我	锯	那	它	曾是	一个	年轻的	男人	,	不是	坏的	-	寻找	.

我看到他是个年轻男子，长相还不错。

[hiː; hi][wɒz; wəz] — [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] !
He **was** **—** **why** **,** **of** **course** **!**
他 曾是 — 为什么 , 的 课程 !

他当然是——这还用说吗!

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
" **suddenly** **exclaimed** **Miss** **Mason** **.**
" 突然 惊呼 错过 石匠 .

“梅森小姐突然惊呼道。”

“ [aɪ] [nəʊ] [naʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] !
“ **I** **know** **now** **what** **you** **mean** **!**
" 我 知道 现在 什么 你 意思是 !

“我现在明白你的意思了！”

[aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ][fə'mɪliə(r)] .
I **was** **wondering** **why** **his** **face** **was** **so** **familiar** **.**
我 曾是 好奇 为什么 他的 脸 曾是 所以 熟悉的 .

我一直在想，为什么他的脸这么眼熟。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['dʒɔsl] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [treɪn] [ðæt] [deɪ] ; ['wʌznt] [hiː; hi] ?
He **was** **the** **one** **who** **jostled** **me** **in** **the** **subway** **train** **that** **day** **;** **wasn't** **he** **?**
他 曾是 这 一 WHO 推搡 我 在 这 地铁 火车 那 天 ; 不是 他 ?

那天在地铁上撞我的就是他，对吧?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['iːgəli] [tə'wɔːd] ['lærɪ] .
" **and** **she** **leaned** **eagerly** **toward** **Larry** **.**
" 和 她 倾斜 急切地 朝向 拉里 .

她急切地向拉里靠去。

“ [ðə; ði] ['veri] [seɪm] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['kwaɪətli] .
“ **The** **very** **same** **,** **"** **he** **answered** **quietly** **.**
" 这 非常 相同的 , " 他 回答 悄悄 .

“正是如此，”他平静地回答。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɪð] [mɪs] ['pɒtə(r)] , " [went] [ɒn] ['læriːz] [kəm'pænjən] .
“ **I** **wonder** **what** **he** **was** **doing** **with** **Miss** **Potter** **,** **"** **went** **on** **Larry's** **companion** **.**
" 我 想知道 什么 他 曾是 正在做 和 错过 波特 , " 去 在 拉里的 伴侣 .

“我很好奇他和波特小姐在做什么，”拉里的同伴继续说道。

“ [aɪ] [kænt] [-]
“ **I** **can't** **[** **93** **]**
" 我 不能 [-]

“我不能[93]

[seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mænəz] .
say **much** **about** **his** **manners** **.**
说 很多 关于 他的 礼仪 .

从中可以看出他的举止很有教养。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi][ækts] ['dɪfrəntli] [tə'wɔːd] [ˌmiljə'nɛəz] - [d'ɔːtəz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz]
But **perhaps** **he** **acts** **differently** **toward** **millionaires** **'** **daughters** **than** **he** **does**
但 也许 他 行为 不同 朝向 百万富翁 - 女儿们 比 他 做
[tə'wɔːd] ['wɜːkɪŋ] [g'ɜːlz] . "
toward **working** **girls** **.** **"**
朝向 在职的 女孩们 . "

但或许他对百万富翁的女儿和对职业女性的态度截然不同。”

“ [aɪ][doʊnt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] ['aʊə(r)][hɪərəʊ] ['grɪmli] .
“ **I** **don't** **doubt** **it** **,** **"** **remarked** **our** **hero** **grimly** **.**
" 我 不 怀疑 它 , " 评论 我们的 英雄 阴沉地 .

“我毫不怀疑，”我们的主人公神情严肃地说道。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] [mɪs] ['pɒtə(r)][ænd; ənd] ['wɪðərbiː] [tə'geðə(r)]

He	,	too	,	was	wondering	what	had	brought	Miss	Potter	and	Witherby	together
他	,	也	,	曾是	好奇	什么	有	带来	错过	波特	和	威瑟比	一起

.

:

.

他也想知道是什么让波特小姐和威瑟比走到了一起。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] ['lærɪ] [traɪd] [nɒt][tuː; tə][let] [hɪm'self] [biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	though	Larry	tried	not	to	let	himself	be	conscious	of	it	,
和	,	尽管	拉里	尝试	不是	到	让	他自己	是	有意识的	的	它	,

尽管拉里努力不让自己意识到这一点，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pæŋ] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] .

he	was	aware	of	a	distinct	pang	of	jealousy	.
他	曾是	意识到的	的	一个	清楚的	疼痛	的	妒忌	.

他明显感觉到一股嫉妒的刺痛。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)][bæŋks][æt; ət][ðə; ðɪ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ænd; ənd]

“	It	must	be	because	Mr	.	Potter	banks	at	the	Consolidated	and
“	它	必须	是	因为	先生	.	波特	银行	在	这	合并	和

['wɪðərbiː] [wɜːks] [ðeə(r)] ,

Witherby	works	there	,
威瑟比	作品	那里	,

“这一定是因为波特先生在联合银行开户，而威瑟比先生在那里工作。”

” ['riːzənd] ['lærɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	reasoned	Larry	to	himself	.
”	有理智的	拉里	到	他自己	.

“拉里心想。”

“ [ðəʊ] [haʊ] [ə; eɪ][bæŋk] [klɑːk] , [ɒn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['sæləri] ,

“	Though	how	a	bank	clerk	,	on	a	comparatively	small	salary	,
“	尽管	如何	一个	银行	职员	,	在	一个	比较	小的	薪水	,

“尽管银行职员的薪水相对较低，

[kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'nɛrz] ['dɔːtə(r)] , [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] .

can	afford	to	go	around	with	a	millionaire's	daughter	,	is	beyond	me	.
能	买得起	到	去	大约	和	一个	百万富翁	女儿	,	是	超过	我	.

能和百万富翁的女儿到处鬼混，我真是无法理解。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] . ”

But	I	guess	it's	none	of	my	business	.	”
但	我	猜测	它是	没有任何	的	我的	商业	.	”

但我想这不关我的事。

“ [ɪts] [kwɪə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðæt] [mæn] [ə'gen] , ” [went] [ɒn] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]

“	It's	queer	we	should	meet	that	man	again	,	”	went	on	Miss	Mason	,	referring	to
“	它是	酷儿	我们	应该	见面	那	男人	再次	,	”	去	在	错过	石匠	,	指	到

['wɪðərbiː] .

Witherby	.
威瑟比	.

“真奇怪我们竟然又见到那个人了，”梅森小姐继续说道，她指的是威瑟比。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌbweɪ] , [bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [sɪns]

“	I	have	often	looked	for	him	in	the	subway	,	but	I've	never	seen	him	since
“	我	有	经常	看起来	为了	他	在	这	地铁	,	但	我已经	绝不	已见	他	自从

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] . ”

that	morning	.	”
那	早晨	.	”

“我经常在地铁里找他，但自从那天早上之后，我就再也没见过他了。”

“ [ai][hæv; həv] [met] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] , ” [spəʊk] ['lærɪ] .

“	I	have	met	him	several	times	,	”	spoke	Larry	.
”	我	有	遇见	他	一些	时代	,	”	辐	拉里	.

“我见过他好几次，”拉里说道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [bæŋk] . ”

“	He	is	employed	in	the	Consolidated	Bank	.	”
”	他	是	受雇	在	这	合并	银行	.	”

“他在联合银行工作。”

“ [weə(r)] [ðə; ði] ['mɪljən] - ['dɒlə(r)] ['rɒbəri] [tʊk] [pleɪs] ? ”

“	Where	the	million	-	dollar	robbery	took	place	?	”
”	在哪里	这	百万	-	美元	抢劫	采取	地方	?	”

“那起百万美元抢劫案发生在哪里？”

“ [jes] , [ðə; ði] [seɪm] [bæŋk] . ”

“	Yes	,	the	same	bank	.	”
”	是的	,	这	相同的	银行	.	”

“是的，同一家银行。”

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [sə'spekt] [hɪm] ?

“	And	do	you	suspect	him	?
”	和	做	你	怀疑	他	?

你怀疑他吗?

[əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] , ['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	Mr	.	Dexter	,	maybe	he	had	something	to	do	with	it	!
哦	,	先生	.	德克斯特	,	或许	他	有	某物	到	做	和	它	!

哦，德克斯特先生，也许这事跟他有关!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːl] [ɪm'pʌlsɪvli] .

”	exclaimed	the	girl	impulsively	.
”	惊呼	这	女孩	冲动地	.

“！”女孩脱口而出。

“ [əʊ] , [ai] [ges] [nɒt] , ” [lɑːft] [tɒm] .

“	Oh	,	I	guess	not	,	”	laughed	Tom	.
”	哦	,	我	猜测	不是	,	”	笑了	汤姆	.

“哦，我想不是吧。”汤姆笑着说。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][bægz] ,

“	He	doesn't	seem	to	have	been	in	a	position	where	he	could	have	changed	the	bags	,
”	他	不	似乎	到	有	到过	在	一个	位置	在哪里	他	可以	有	已更改	这	包	,

“他当时似乎没有机会更换行李。”

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] .

though	of	course	it's	possible	.
尽管	的	课程	它是	可能的	.

当然，这并非不可能。

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] ['vænɪʃd] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [laɪk] [sməʊk] ,

I'm	beginning	to	think	that	the	million	dollars	vanished	up	the	chimney	,	like	smoke	,
我是	开始	到	思考	那	这	百万	美元	消失了	向上	这	烟囱	,	喜欢	抽烟	,

我开始觉得那一百万美元就像烟一样，从烟囱里消失了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [faʊnd] . ” [-]

and	that	the	money	and	the	thief	will	never	be	found	.	”	[	94	]
和	那	这	钱	和	这	贼	将要	绝不	是	成立	.	”	[	-	]

而且这笔钱和窃贼永远不会被找到。”[94]

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [gɪv] [ʌp] [səʊ] [suːn] , ” [ɜːrdʒd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
“ Oh , you mustn't give up so soon , ” urged Miss Mason .
“ 哦 , 你 不得 给 向上 所以 很快 , ” 敦促 错过 石匠 .

“哦，你不能这么快就放弃，”梅森小姐劝道。

“ [aɪm] [nɒt] , [bʌt; bət] [aɪm] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [həʊp] .
“ I'm not , but I'm just beginning to lose hope .
“ 我是 不是 , 但 我是 只是 开始 到 失去 希望 .

“我不是，但我开始失去希望了。”

” [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['lærɪ] [wɔːkt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)] ,
” She and Larry walked on for some little distance farther ,
” 她 和 拉里 步行 在 为了 一些 小的 距离 更远 ,

她和拉里又往前走了一小段路，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [tʊk] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [həʊm] ,
and then the young reporter took Miss Mason home ,
和 然后 这 年轻的 记者 采取 错过 石匠 家 ,

然后，那位年轻的记者把梅森小姐送回了家。

[rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [briːf] [kɔːl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
remaining to pay a brief call on her mother .
其余的 到 支付 一个 简短的 称呼 在 她 母亲 .

她留下来短暂拜访了母亲。

“ [wel] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] ['lærɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ Well , I'm going to do something to - morrow , ” said Larry to himself ,
“ 出色地 , 我是 去 到 做 某物 到 - 明天 , ” 说 拉里 到 他自己 ,

“嗯，我明天要做点什么，”拉里自言自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .
as he started for his own home .
作为 他 开始 为了 他的 自己的 家 .

他开始往自己家走去。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv]
And that something was nothing more or less than to visit the vicinity of
和 那 某物 曾是 没有什么 更多的 或者 较少的 比 到 访问 这 附近 的
[ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['wɪðərbiː] [lɪvd; 'laɪvd] ,
the house where Witherby lived ,
这 房子 在哪里 威瑟比 居住地 ,

而那件事无非就是去威瑟比居住的房子附近走走。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tel] - [teɪl] [paɪl] [ɒv; əv] [brɪks] .
and look about it for a tell - tale pile of bricks .
和 看 关于 它 为了 一个 告诉 - 故事 桩 的 砖块 .

四处看看，有没有明显的砖堆。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ['lærɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ɔː(r)] ['bɔːdɪŋ]
Up to this point Larry had only made his search around the houses , or boarding
向上 到 这 观点 拉里 有 仅有的 制成 他的 搜索 大约 这 房屋 , 或者 登机
- ['pleɪsɪz] ,
- places ,
- 地方 ,

在此之前，拉里只在民宅或寄宿处附近进行过搜索。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [klɑːks] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ['prɒpə(r)] .
of those clerks who lived in New York city proper .
的 那些 职员 WHO 居住地 在 新的 约克 城市 恰当的 .

那些居住在纽约市内的职员。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['grædʒuəli] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] [fiːld] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz]

He	intended	to	gradually	extend	his	field	,	as	some	of	the	employees
他	故意的	到	逐步地	延长	他的	场地	,	作为	一些	的	这	雇员

[lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .

lived	out	of	town	.
居住地	出去	的	镇	.

他打算逐步扩大业务范围，因为有些员工住在城外。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['wɪðərbiː] , [huːz] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn] - , [njuː] ['dʒɜːzi] .

This	was	the	case	with	Witherby	,	whose	home	was	in	Hackenford	,	New	Jersey	.
这	曾是	这	案件	和	威瑟比	,	谁	家	曾是	在	-	,	新的	球衣	.

威瑟比的情况就是如此，他的家在新泽西州哈肯福德。

“ [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['lærɪ] .

“	I'll	go	out	to	Hackenford	to	-	morrow	,	”	decided	Larry	.
“	患病的	去	出去	到	-	到	-	明天	,	”	决定	拉里	.

“我明天要去哈肯福德，”拉里决定道。

“ [ai] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['set(ə)l] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

“	I	might	as	well	settle	this	thing	one	way	or	the	other	as	soon	as	possible	.
“	我	可能	作为	出色地	定居	这	事物	一	方式	或者	这	其他	作为	很快	作为	可能的	.

“我最好尽快把这件事解决掉。”

[ðəʊ] [ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] , [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] - ;

Though	I	don't	understand	why	,	if	he	lives	in	Hackenford	;
尽管	我	不	理解	为什么	,	如果	他	生活	在	-	;

虽然我不明白为什么，如果他住在哈肯福德的话；

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

he	took	the	subway	downtown	to	New	York	.
他	采取	这	地铁	市中心	到	新的	约克	.

他乘地铁去了纽约市中心。

[ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['əʊvə(r)] - [naɪt] [ai] [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ]

Though	he	might	have	stayed	in	the	city	over	-	night	I	guess	there's	nothing
尽管	他	可能	有	入住	在	这	城市	超过	-	夜晚	我	猜测	有	没有什么

[sə'spɪʃəs] [ɪn] [ðæt] .

suspicious	in	that	.
可疑的	在	那	.

虽然他可能在城里过夜了，但我认为这没什么可疑的。

” ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['lærɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

”	Early	the	next	morning	Larry	went	to	the	office	of	the	Leader	.
”	早期的	这	下一个	早晨	拉里	去	到	这	办公室	的	这	领导者	.

第二天一大早，拉里就去了领导的办公室。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] “ [tɪp] ” [ɒn][ə; eɪ]['stɔːri] [-]

He	had	a	“	tip	”	on	a	story	[	95	]
他	有	一个	“	提示	”	在	一个	故事	[	-	]

他掌握了一条新闻线索[95]

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɝg] ,

he	wanted	to	turn	in	,	and	he	wanted	to	talk	with	Mr	.	Emberg	,
他	通缉	到	转动	在	,	和	他	通缉	到	讲话	和	先生	.	埃姆伯格	,

他想自首，他想和埃姆伯格先生谈谈。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

and	explain	where	he	was	going	.
和	解释	在哪里	他	曾是	去	.

并解释他要去哪里。

“ [wel] , [kiːp] [raɪt] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] , ” [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] [ɜːrdʒd] [hɪm] .
“ Well , keep right on with the case , ” the city editor urged him .
” 出色地 , 保持 正确的 在 和 这 案件 , ” 这 城市 编辑 敦促 他 .

“那就继续调查这个案子吧,”城市版编辑催促道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [flæt] , ” [ri'mɑːk] ['lærɪ] .
“ I'm afraid it's going to fall flat , ” remarked Larry .
” 我是 害怕的 它是 去 到 落下 平坦的 , ” 评论 拉里 .

“我担心它会失败,”拉里说道。

“ [aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [lænd] ['eniθɪŋ] .
“ I can't seem to land anything .
” 我 不能 似乎 到 土地 任何事物 .

“我好像什么都投不下来。”

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːθ] [waɪl] ['spendɪŋ] [mɔː(r)] ['mʌni] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Do you think it's worth while spending more money on it ? ”
做 你 思考 它是 值得 尽管 开支 更多的 钱 在 它 ? ”

你觉得值得花更多钱吗?

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] ! ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .
“ I certainly do ! ” was the quick reply .
” 我 当然 做 ! ” 曾是 这 快的 回复 .

“当然!”对方迅速回答道。

“ [wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [bɪg] ['stɔːri] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [deɪ] .
“ We'll get a big story out of it some day .
” 出色地 得到 一个 大的 故事 出去 的 它 一些 天 .

“总有一天我们会从中挖掘出一个大新闻。”

[doʊnt] [gɪv] [ʌp] , ['lærɪ] !
Don't give up , Larry !
不 给 向上 , 拉里 !

别放弃，拉里!

[wiː; wi] ['hævnt] [lɒst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [juː; jʊ] . ”
We haven't lost confidence in you . ”
我们 还没有 丢失的 信心 在 你 . ”

我们依然对你充满信心。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['graɪndɪŋ] [aʊt] [mʌtʃ] ['kɒpi] . ”
“ But I'm not grinding out much copy . ”
” 但 我是 不是 研磨 出去 很多 复制 . ”

“但我并没有投入太多精力去撰写文案。”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] .
“ No , but you will .
” 不 , 但 你 将要 .

“不，但你会的。”

[gəʊ] [ɒn] [aʊt] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [tɜːnz] [ʌp] .
Go on out to Hackenford , and see what turns up .
去 在 出去 到 - , 和 看 什么 转弯 向上 .

去哈肯福德看看吧，说不定会有什么发现。

” [səʊ] ['lærɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [taʊn] .
” So Larry took a train for the New Jersey town .
” 所以 拉里 采取 一个 火车 为了 这 新的 球衣 镇 .

于是拉里乘火车去了新泽西州的那个小镇。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['wɪðərbiː] [lɪvd; 'laɪvd] .
He had no difficulty in locating the place where Witherby lived .
他 有 不 困难 在 定位 这 地方 在哪里 威瑟比 居住地 .

他毫不费力地就找到了威瑟比居住的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɔːdɪŋ] - [haʊs] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ˈevɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [saɪn] [ˈtelɪŋ] [ɒv; əv]

It	was	a	small	boarding	-	house	,	as	was	evidenced	by	the	sign	telling	of
它	曾是	一个	小的	登机	-	房子	,	作为	曾是	有证据	经过	这	符号	讲述	的

[ˈfɜːnɪʃt] [rʊmz; ruːmz][tuː; tə][let] .

furnished	rooms	to	let	.
提供	房间	到	让	.

那是一家小型寄宿公寓，从出租带家具房间的招牌上就能看出来。

“ [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪljən] - [ˈdɒlə(r)] [brɪks] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , ” [sed]

“	Now	to	see	if	there	are	any	of	the	million	-	dollar	bricks	around	here	,	”	said
“	现在	到	看	如果	那里	是	任何	的	这	百万	-	美元	砖块	大约	这里	,	”	说

[ˈlærɪ] [ˈsɒftli] ,

Larry	softly	,
拉里	轻轻	,

“现在就看看这附近有没有价值百万美元的砖块，”拉里轻声说道。

[æz; əz] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɔːdɪŋ] - [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstɑrtɪŋ] [pɔɪnt] , [hiː; hi][set] [aʊt] .

as	,	with	the	boarding	-	house	as	a	starting	point	,	he	set	out	.
作为	,	和	这	登机	-	房子	作为	一个	开始	观点	,	他	放	出去	.

于是，他以这家寄宿公寓为起点，出发了。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈmeni] [striːts] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [stˈrʌktʃəz] .

He	went	up	and	down	many	streets	looking	for	new	structures	.
他	去	向上	和	向下	许多	街道	寻找	为了	新的	结构	.

他走遍了许多街道，寻找新的建筑。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈsevrəl] , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈwɪðərbiː] [lɪvd; ˈlaɪvd] ,

He	found	several	,	not	far	from	the	place	where	Witherby	lived	,
他	成立	一些	,	不是	远的	从	这	地方	在哪里	威瑟比	居住地	,

他在离威瑟比居住地不远的地方发现了好几处。

[bʌt; bət][æt; ət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [brɪks] [ɪn] [ˈkwestʃən] [biːn] [juːst] .

but	at	none	of	them	had	the	bricks	in	question	been	used	.
但	在	没有任何	的	他们	有	这	砖块	在	问题	到过	用过的	.

但这些砖块都没有在任何一个地方使用过。

[ˈfaɪnəli] [ˈlærɪ] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [dəˈrektli] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Finally	Larry	found	himself	in	a	street	directly	back	of	the	one	on	which	the
最后	拉里	成立	他自己	在	一个	街道	直接地	后退	的	这	一	在	哪个	这

[ˈbɔːdɪŋ] - [haʊs] [wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd] .

boarding	-	house	was	located	.
登机	-	房子	曾是	位于	.

最后，拉里发现自己来到了寄宿公寓所在街道的正后方的一条街道上。

[ænd; ənd] , [ˈgreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [-]

And	,	greatly	to	the	surprise	of	the	young	[	96	]
和	,	非常	到	这	惊喜	的	这	年轻的	[	-	]

令年轻人大为惊讶的是[96]

[rɪˈpɔːtə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ˈbɪldɪŋ] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

reporter	,	there	was	a	new	building	going	up	in	the	rear	of	the	place	where
记者	,	那里	曾是	一个	新的	建筑	去	向上	在	这	后部	的	这	地方	在哪里

[ˈwɪðərbiː] [lɪvd; ˈlaɪvd] .

Witherby	lived	.
威瑟比	居住地	.

记者，在威瑟比居住的地方后面正在建造一座新楼。

“ [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪljən] - [ˈdɒlə(r)] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [hɪə(r)] , ” [mjuːzd] [ˈlærɪ] ,

“	Now	to	see	if	any	of	the	million	-	dollar	bricks	are	used	here	,	”	mused	Larry	,
“	现在	到	看	如果	任何	的	这	百万	-	美元	砖块	是	用过的	这里	,	”	沉思	拉里	,

“现在就看这些价值百万美元的砖块有没有用在这里了，”拉里沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [epɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .

as	he	approached	the	structure	.
作为	他	接近	这	结构	.

当他走近那座建筑物时。

“ [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] ,

“ If	there	are	,	which	the	chances	are	against	,
” 如果	那里	是	,	哪个	这	机会	是	反对	,

“如果真有这种情况，虽然可能性不大，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [skɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

it	would	have	been	an	easy	thing	for	him	to	have	skipped	over	the
它	会	有	到过	一个	简单的	事物	为了	他	到	有	跳过	超过	这

[bæk] [fens] [sʌm; səm] [naɪt] ,

back	fence	some	night	,
后退	栅栏	一些	夜晚	,

对他来说，某个夜晚翻过后院的围栏是件轻而易举的事。

['gɒtn] [ðə; ði] [brɪks] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bæk] [ə'gen] [wɪˈðaʊt] ['eni] [wʌn] ['siːɪŋ] [hɪm] .

gotten	the	bricks	,	and	jumped	back	again	without	any	one	seeing	him	.
获得	这	砖块	,	和	跳了起来	后退	再次	没有	任何	一	看到	他	.

他拿了砖头，然后又跳了回去，没有一个人看到他。

” [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪks]

” As	he	neared	the	building	,	he	looked	about	for	a	sight	of	the	bricks
” 作为	他	接近	这	建筑	,	他	看起来	关于	为了	一个	视线	的	这	砖块

[ɪn] ['kwestʃən] ,

in	question	,
在	问题	,

“当他走近那栋建筑时，他四处张望，寻找那些砖块的踪迹。”

[bʌt; bət] [sɔː] [nʌn] .

but	saw	none	.
但	锯	没有任何	.

但一个也没看到。

['nəʊɪŋ] [frɒm; frəm][pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [brɪks] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,

Knowing	from	past	experiences	,	however	,	that	there	might	be	bricks	in	the	cellar	,
会心	从	过去的	经历	,	然而	,	那	那里	可能	是	砖块	在	这	地窖	,

然而，根据以往经验，地窖里可能藏有砖块。

[ɔː(r)] [paɪld] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [steps]

or	piled	on	the	floor	in	one	of	the	rooms	,	he	walked	up	the	improvised	steps
或者	堆积	在	这	地面	在	一	的	这	房间	,	他	步行	向上	这	即兴发挥	步骤

,

,

,

或者堆放在其中一个房间的地板上，他沿着临时搭建的台阶走了上去。

[ænd; ənd] ['entəd] .

and	entered	.
和	进入	.

然后进入。

['kɑːpintəz] [ænd; ənd] ['meɪsnz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

Carpenters	and	masons	were	busy	on	all	sides	,	but	they	paid	no	attention
木匠	和	石匠	是	忙碌的	在	全部	侧面	,	但	他们	有薪酬的	不	注意力

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

木匠和泥瓦匠们在四面八方忙碌着，但他们没有注意到他。

['lærɪ] [strəul] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Larry	strolled	through	to	the	kitchen	of	the	house	.
拉里	漫步	通过	到	这	厨房	的	这	房子	.

拉里踱步走进了房子的厨房。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

And	there	,	on	the	floor	in	front	of	the	range	,
和	那里	,	在	这	地面	在	正面	的	这	范围	,

就在那里，在炉灶前的地板上，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [ɪ'næməld] [brɪks] — [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['mɪljən]

was	a	pile	of	enameled	bricks	—	the	same	sort	that	had	replaced	the	million
曾是	一个	桩	的	珐琅	砖块	—	这	相同的	种类	那	有	替换	这	百万

[dˈɒləz] [ɪn][ðə; ði] [və'liːz] !

dollars	in	the	valise	!
美元	在	这	手提箱	!

那是一堆搪瓷砖——和手提箱里用来代替一百万美元的那种砖一模一样！

“ [baɪ][dʒəʊv] ! ” [kraɪd] ['lærɪ] .

“	By	Jove	!	”	cried	Larry	.
“	经过	朱庇特	!	”	哭	拉里	.

“我的天哪！”拉里喊道。

“ [aɪv] [faʊnd] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !

“	I've	found	what	I've	been	looking	for	!
“	我已经	成立	什么	我已经	到过	寻找	为了	!

“我找到了我一直在寻找的东西！”

[aɪv] [faʊnd] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [brɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ə; eɪ][bæŋk] [klɑːk] [laɪvz; lɪvz]

I've	found	the	pile	of	bricks	that	are	near	a	house	where	a	bank	clerk	lives
我已经	成立	这	桩	的	砖块	那	是	靠近	一个	房子	在哪里	一个	银行	职员	生活

!

!
!

我找到了银行职员居住的房子附近的那堆砖头！

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

”	For	a	moment	his	heart	beat	so	fast	that	it	seemed	as	if	it	would
”	为了	一个	片刻	他的	心	打	所以	快速地	那	它	似乎	作为	如果	它	会

[tʃəʊk] [hɪm] .

choke	him	.
呛	他	.

“有一瞬间，他的心跳得如此之快，仿佛要把他勒死似的。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kluː] [mait] [miːn] [mʌtʃ] ,

And	then	,	though	he	realized	that	his	clew	might	mean	much	,
和	然后	,	尽管	他	已实现	那	他的	线索	可能	意思是	很多	,

然后，尽管他意识到他的线索可能意义重大，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [tuː; tə] [klɪntʃ] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒn]

he	knew	that	there	was	still	much	to	be	done	,	to	clinch	the	robbery	on
他	知道	那	那里	曾是	仍然	很多	到	是	完毕	,	到	成交	这	抢劫	在

['wɪðərbiː] .

Witherby	.
威瑟比	.

他知道还有很多工作要做，才能最终完成对威瑟比的抢劫。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , ” [θɔːt] ['lærɪ] .

“	He	may	be	as	innocent	as	I	am	,	”	thought	Larry	.
“	他	可能	是	作为	清白的	作为	我	是	,	”	想法	拉里	.

“他可能和我一样无辜，”拉里心想。

“ [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [sləʊ] .
“ I've got to go slow .
“ 我已经 得到 到 去 慢的 .

“我得慢慢来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [-]
It wouldn't be [97]
它 不会 是 [-]

不会是[97]

[feə(r)] [tuː; tə] [prɪnt] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [nɪə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
fair to print a story to the effect that he lives near some of the
公平的 到 打印 一个 故事 到 这 影响 那 他 生活 靠近 一些 的 这
[ˈmɪljən] - [ˈdɒlə(r)] [brɪks] ,
million - dollar bricks ,
百万 - 美元 砖块 ,

刊登一篇报道，说他住在一些价值百万美元的砖瓦附近，这很公平。

[ʌnˈtɪl] [aɪv] [ˈgɒtn] [mɔː(r)] [pruːf] .
until I've gotten more proof .
直到 我已经 获得 更多的 证明 .

直到我获得更多证据为止。

” [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈkɪtʃɪn] .
” He looked out of the window of the unfinished kitchen .
” 他 看起来 出去 的 这 窗户 的 这 未完成 厨房 .

他望向尚未完工的厨房的窗外。

[ɪn] [fʊl] [vjuː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [səˈspektɪd] [bæŋk] [klɑːk] [lɪvd; ˈlaɪvd] ,
In full view was the rear of the house where the suspected bank clerk lived ,
在 满的 看法 曾是 这 后部 的 这 房子 在哪里 这 怀疑 银行 职员 居住地 ,

嫌疑银行职员居住的房屋后部一览无余。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈlærɪ] [geɪzd] [aʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [ˈstɑːtld] [hɪm] .
and , as Larry gazed out , he saw a sight which startled him .
和 , 作为 拉里 凝视 出去 , 他 锯 一个 视线 哪个 惊慌 他 .

拉里向外望去，看到了一幕令他大吃一惊的景象。

[ˈstændɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːdɪŋ] - [haʊs]
Standing at a window of one of the rear rooms of the boarding - house
常设 在 一个 窗户 的 一 的 这 后部 房间 的 这 登机 - 房子
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ,
was a man ,
曾是 一个 男人 ,

一个男人站在寄宿公寓后间一间房间的窗边，

[ə; eɪ] [mæn] [huːz] [feɪs] [ˈlærɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [smuːð] - [ˈʃeɪvn] .
a man whose face Larry could see was smooth - shaven .
一个 男人 谁 脸 拉里 可以 看 曾是 光滑的 - 剃光 .

拉里能看到一个脸上刮得干干净净的男人。

[bʌt; bət] , [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ˈlærɪ] [wɒtʃt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [fɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈləʊə(r)] [dʒɔː] [ə; eɪ] [bɪg] ,
But , even as Larry watched he saw the man fit on his lower jaw a big ,
但 , 甚至 作为 拉里 观看 他 锯 这 男人 合身 在 他的 降低 颚 一个 大的 ,

但是，即使拉里亲眼所见，他也看到那人下巴上塞了个很大的.....

[blæk] , [fɔːls] [bɪəd] .
black , false beard .
黑色的 , 错误的 胡须 .

黑色假胡子。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] .

Then	**he**	**looked**	**in**	**the**	**glass**	**as**	**if**	**to**	**note**	**the**	**effect**	**.**
然后	他	看起来	在	这	玻璃	作为	如果	到	笔记	这	影响	.

然后他看向镜子，似乎想观察效果。

['lærɪ] [sɔː] [ðə; ði] [həʊl] [siːn] ['pleɪnli] .

Larry	**saw**	**the**	**whole**	**scene**	**plainly**	**.**
拉里	锯	这	所有的	场景	显然	.

拉里把整个过程看得清清楚楚。

“ [baɪ][dʒəʊv] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**By**	**Jove**	**!**	**”**	**whispered**	**the**	**young**	**reporter**	**to**	**himself**	**.**
”	经过	朱庇特	!	”	低声说道	这	年轻的	记者	到	他自己	.

“我的天哪！”年轻的记者低声自语道。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪm][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [lɑːst] !

“	**I**	**believe**	**I'm**	**on**	**the**	**trail**	**at**	**last**	**!**
”	我	相信	我是	在	这	踪迹	在	最后的	!

“我相信我终于走上正轨了！”

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [bɪəd] ,

There	**is**	**the**	**man**	**with**	**the**	**black**	**beard**	**,**
那里	是	这	男人	和	这	黑色的	胡须	,

那里有个留着黑胡子的男人，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [brɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [vəˈliːz] !

and	**here**	**are**	**the**	**bricks**	**that**	**are**	**like**	**those**	**in**	**the**	**valise**	**!**
和	这里	是	这	砖块	那	是	喜欢	那些	在	这	手提箱	!

这些砖块和手提箱里的砖块很像!

[wʌts] [maɪ][nekst] [muːv] ?

What's	**my**	**next**	**move**	**?**
是什么	我的	下一个	移动	?

我下一步该怎么做?

[ðə; ði] [treɪl] [ɪz] ['getɪŋ] [hɒt] ! ” [-]

The	**trail**	**is**	**getting**	**hot**	**!**	**”**	**[**	**98**	**]**
这	踪迹	是	获得	热的	!	”	[	-	]

这条线索越来越热门了！[98]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

['tæŋg(ə)ld] [ʌp]

TANGLED	**UP**
纠缠不清	向上

纠缠不清

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['lærɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [haʊs] ,

For	**a**	**few**	**minutes**	**Larry**	**stood**	**in**	**the**	**kitchen**	**of**	**the**	**unfinished**	**house**	**,**
为了	一个	很少	分钟	拉里	站立	在	这	厨房	的	这	未完成	房子	,

拉里在尚未完工的房子厨房里站了几分钟。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['keɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs]

looking	out	of	the	window	at	the	casement	of	the	boarding	-	house
寻找	出去	的	这	窗户	在	这	窗扇	的	这	登机	-	房子

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] — [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] ['traɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

establishment	in	the	rear	—	at	the	window	of	which	stood	a	man	trying	on	a
建立	在	这	后部	—	在	这	窗户	的	哪个	站立	一个	男人	尝试	在	一个

[fɔːls] [bɪəd] .

false	beard	.
错误的	胡须	.

透过窗户，可以看到后面寄宿公寓的窗户——窗户边站着一个男人，正在试戴假胡子。

“ [ɪf] [aɪ]['əʊnlɪ][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ɒprə] - ['glɑːsɪz] ,

“	If	I	only	had	thought	to	bring	a	pair	of	opera	-	glasses	,
“	如果	我	仅有的	有	想法	到	带来	一个	一对	的	歌剧	-	眼镜	,

“如果我当时想到带一副歌剧望远镜就好了。”

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [huː] [ðæt] [mæn][ɪz] , ” [mjuːzd] ['lærɪ] .

I	could	see	who	that	man	is	,	”	mused	Larry	.
我	可以	看	WHO	那	男人	是	,	”	沉思	拉里	.

“我能看出那个人是谁，”拉里沉思道。

“ [aɪl] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

“	I'll	carry	them	after	this	.
“	患病的	携带	他们	后	这	.

“之后我会把它们带走。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [huː] ['ɒkjupaɪz] [ðæt] [ruːm] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði]['lændleɪdi] .

But	perhaps	I	can	find	out	who	occupies	that	room	by	asking	the	landlady	.
但	也许	我	能	寻找	出去	WHO	占据	那	房间	经过	问	这	房东	.

但我或许可以问问房东太太，看看谁住在那个房间里。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [reɪts] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [prə'spektɪv]

I	can	make	some	inquiries	about	rates	,	and	she	may	think	I'm	a	prospective
我	能	制作	一些	查询	关于	利率	,	和	她	可能	思考	我是	一个	预期

['lɒdʒə(r)] ,

lodger	,
房客	,

我可以打听一下租金价格，她可能会以为我是潜在的房客。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	show	me	through	the	place	.
和	展示	我	通过	这	地方	.

带我参观一下这个地方。

[ðen] [aɪ] [meɪ] [miːt] [ðə; ði][mæn] .

Then	I	may	meet	the	man	.
然后	我	可能	见面	这	男人	.

那样我或许就能见到他了。

[aɪ] [maɪt] [miːt] ['wɪðərbiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] ['plez(ə)nt] .

I	might	meet	Witherby	,	too	,	and	that	wouldn't	be	so	pleasant	.
我	可能	见面	威瑟比	,	也	,	和	那	不会	是	所以	令人愉快的	.

我可能还会遇到威瑟比，那可就不好玩了。

[hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [rəʊ] , [ænd; ənd][stɜː(r)] [θɪŋz] [ʌp] .

He	might	make	a	row	,	and	stir	things	up	.
他	可能	制作	一个	排	,	和	搅拌	事物	向上	.

他可能会大吵大闹，搅乱局面。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

But	I've	got	to	do	something	.
但	我已经	得到	到	做	某物	.

但我必须做点什么。

" ['lærɪ] ['nærəʊli] [wɒtʃt] [ðə; ði][mæn] ,
" Larry narrowly watched the man ,
" 拉里 勉强 观看 这 男人 ,

拉里紧紧盯着那个人，

[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][get][ðə; ði] [fɔːls] [bɪəd] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
who could not seem to get the false beard adjusted to his satisfaction .
WHO 可以 不是 似乎 到 得到 这 错误的 胡须 调整 到 他的 满意 .

他似乎始终无法将假胡子调整到自己满意的状态。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mænz] [feɪs] .
But the young reporter was not in a good position to see the man's face .
但 这 年轻的 记者 曾是 不是 在 一个 好的 位置 到 看 这 男人的 脸 .

但这位年轻记者的位置不好，看不清那人的脸。

[wɒt] [glimps] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [hɪm] ['eni] [wʌn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd]
What glimpses he had of it did not show him any one whom he could
什么 惊鸿一瞥 他 有 的 它 做过 不是 展示 他 任何 一 谁 他 可以
['rekəgnaɪz] . [-]
recognize . [99]
认出 . [-]

他瞥见的景象中，没有出现任何他能认出的人。[99]

" [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['wɪðərbiː] [hɪm'self] , " [mjuːzd] ['lærɪ] .
" Though of course it might be Witherby himself , " mused Larry .
" 尽管 的 课程 它 可能 是 威瑟比 他自己 , " 沉思 拉里 .

“当然，也可能是威瑟比本人，”拉里沉思道。

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
" He lives there , and that's just as likely to be his room ,
" 他 生活 那里 , 和 那就是 只是 作为 可能 到 是 他的 房间 ,

“他住在那里，那很可能就是他的房间。”

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [els] .
as that of any one else .
作为 那 的 任何 一 别的 .

和其他任何人一样。

[aɪl] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [flɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,
I'll go up to the second floor of this house ,
患病的 去 向上 到 这 第二 地面 的 这 房子 ,

我要上到这栋房子的二楼去。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kænt] [get][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðæt] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and see if I can't get a better view of that room and the man in it .
和 看 如果 我 不能 得到 一个 更好的 看法 的 那 房间 和 这 男人 在 它 .

看看能不能更清楚地看到那个房间和里面的男人。

" [æz; əz] ['lærɪ] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ][lɑːst] , ['heɪsti] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]
" As Larry started from the kitchen he cast a last , hasty glance at the
" 作为 拉里 开始 从 这 厨房 他 投掷 一个 最后的 , 仓促 瞥一眼 在 这
[streɪndʒ] [mæn] .
strange man .
奇怪的 男人 .

“拉里从厨房起身时，匆匆瞥了一眼那个陌生男人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [sɔː] [hɪm] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [fɔːls] [bɪəd] , [ænd; ənd] ,
The young reporter saw him take off the false beard , and ,
这 年轻的 记者 锯 他 拿 离开 这 错误的 胡须 , 和 ,

这位年轻的记者看到他摘下了假胡子，然后

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

the	next	moment	pull	down	the	shade	of	the	window	.
这	下一个	片刻	拉	向下	这	阴影	的	这	窗户	.

下一刻，他拉下了窗帘。

“ [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [naʊ] , ” [θɔːt] ['lærɪ] .

“	It's	all	up	now	,	”	thought	Larry	.
”	它是	全部	向上	现在	,	”	想法	拉里	.

“一切都完了，”拉里心想。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)][plæn] .

“	I'll	have	to	try	some	other	plan	.
”	患病的	有	到	尝试	一些	其他	计划	.

我得试试别的办法。

[ges] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

Guess	I'll	stay	here	a	while	,	and	see	what	happens	.
猜测	患病的	停留	这里	一个	尽管	,	和	看	什么	发生	.

我打算在这里待一段时间，看看会发生什么。

” [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [aʊt] [ðæt] [plæn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ][mæn] ,

”	But	he	could	not	carry	out	that	plan	,	for	a	moment	later	a	man	,
”	但	他	可以	不是	携带	出去	那	计划	,	为了	一个	片刻	之后	一个	男人	,

但他无法执行这个计划，因为片刻之后，一个男人

['evɪdəntli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['kɑːnˌtræktərz] , ['entəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

evidently	one	of	the	building	contractors	,	entered	the	kitchen	.
显然	一	的	这	建筑	承包商	,	进入	这	厨房	.

显然，其中一名建筑承包商进入了厨房。

[hiː; hi] [lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət] ['lærɪ] .

He	looked	suspiciously	at	Larry	.
他	看起来	可疑地	在	拉里	.

他狐疑地看了拉里一眼。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

“	What	are	you	doing	here	?
”	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['grʌfli] .

”	he	asked	gruffly	.
”	他	问	粗声粗气地	.

他粗声粗气地问道。

“ ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] ['kuːlli] .

“	Looking	around	,	”	answered	Larry	coolly	.
”	寻找	大约	,	”	回答	拉里	冷静地	.

“四处看看，”拉里冷冷地回答道。

“ [dɪd] ['eni] [wʌn] [gɪv] [juː; jʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ? ”

“	Did	any	one	give	you	permission	to	come	in	?	”
”	做过	任何	一	给	你	允许	到	来	在	?	”

“有人允许你进来吗？”

“ [nəʊ] , [ai][dʒʌst][ɪn'vaɪtɪd][maɪ'self] . ”

“	No	,	I	just	invited	myself	.	”
”	不	,	我	只是	受邀	我	.	”

“不，我是自己来的。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ? ”

“	Are	you	connected	with	the	owner	of	this	place	?	”
”	是	你	连接	和	这	所有者	的	这	地方	?	”

“你和这家店的老板有关系吗？”

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] . ”

“	No	,	I	don't	even	know	his	name	.	”
“	不	,	我	不	甚至	知道	他的	姓名	.	”

“不，我甚至不知道他的名字。”

“ [ðen] [jʊd] ['betə(r)] [biː; bi] [ɒf] .

“	Then	you'd	better	be	off	.
“	然后	你会	更好的	是	离开	.

“那你最好赶紧走。”

[wiː; wi][doʊnt] [laɪk] ['strendʒər] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

We	don't	like	strangers	around	here	.
我们	不	喜欢	陌生人	大约	这里	.

我们这里不喜欢陌生人。

[wɪv] [biːn] ['mɪsɪŋ] [θɪŋz] ['leɪtli] . ”

We've	been	missing	things	lately	.	”
我们已经	到过	丢失的	事物	最近	.	”

我们最近总是错过一些东西。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'kjuːzɪŋ] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] ['ʃɑːpli] .

“	Are	you	accusing	me	?	”	asked	Larry	sharply	.
“	是	你	指控	我	?	”	问	拉里	尖锐地	.

“你是在指责我吗？”拉里厉声问道。

“ [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

“	Well	,	you	can	take	it	as	you	like	.
“	出色地	,	你	能	拿	它	作为	你	喜欢	.

“嗯，你可以随意理解。”

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [ðæts] [ɔːl] . ” [-]

Get	out	of	here	,	that's	all	.	”	[	100	]
得到	出去	的	这里	,	那就是	全部	.	”	[	-	]

离开这里，就到此为止。”[100]

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][baɪ][æn; ən]

“	Of	course	that's	your	privilege	,	”	answered	Larry	,	keeping	his	temper	by	an
“	的	课程	那就是	你的	特权	,	”	回答	拉里	,	保持	他的	脾气	经过	一个

['efət] ;

effort	;
努力	;

“当然，那是你的特权，”拉里回答道，努力克制住自己的脾气；

“ [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ai]['əʊnli] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

“	but	I	can	assure	you	that	I	only	came	here	to	look	around	.
“	但	我	能	保证	你	那	我	仅有的	来了	这里	到	看	大约	.

但我可以向你保证，我只是来这里四处看看。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðəʊz] [ɪ'næməld] [brɪks] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ] . ”

I	am	interested	in	those	enameled	bricks	you	are	using	.	”
我	是	感兴趣的	在	那些	珐琅	砖块	你	是	使用	.	”

我对你用的那些搪瓷砖很感兴趣。

“ ['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ðiː][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .

“	Agent	for	'	em	?	”	demanded	the	contractor	.
“	代理人	为了	-	呃	?	”	要求	这	承包商	.

“他们的代理人？”承包商问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [aɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [krækt] [ʌp][tuː; tə]
“ If you are , I'll say that the bricks are not what they are cracked up to
“ 如果 你 是 , 患病的 说 那 这 砖块 是 不是 什么 他们 是 裂纹 向上 到
[biː; bi] . ”
be . ”
是 . ”

“如果你真是这么想的，那我得说，这些砖头并没有人们吹捧的那么好。”

“ [aɪm][nɒt][ðə; ði]['eɪdʒənt] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ,
“ I'm not the agent , ” replied Larry , with a smile , and then ,
“ 我是 不是 这 代理人 , ” 回复 拉里 , 和 一个 微笑 , 和 然后 ,

“我不是经纪人，”拉里笑着回答，然后，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [maɪt] [ɑːsk]['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][hɑːd]
for fear the contractor might ask other questions , which would be hard
为了 害怕 这 承包商 可能 问 其他 问题 , 哪个 会 是 难的
[tuː; tə]['ɑːnsə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
to answer under the circumstances ,
到 回答 在下面 这 情况 ,

因为担心承包商可能会问其他问题，而这些问题在目前情况下很难回答。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] .
the young reporter hurried away .
这 年轻的 记者 慌忙 离开 .

年轻的记者匆匆离开了。

“ [lets] [siː] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [striːt] .
“ Let's see , ” he murmured , as he walked up the street .
“ 我们来吧 看 , ” 他 低声说道 , 作为 他 步行 向上 这 街道 .

“让我看看，”他一边沿着街道走一边低声说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][nekst] [muːv] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ə'plai] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] .
“ I think the next move will be to apply at the boarding - house .
“ 我 思考 这 下一个 移动 将要 是 到 申请 在 这 登机 - 房子 .

“我认为下一步应该是申请入住寄宿学校。”

['meɪbi] [ðə; ði]['lændleɪdi] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ðæt] [wɪl] [help][ˌem 'iː] [spɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
Maybe the landlady will answer some questions that will help me solve the mystery .
或许 这 房东 将要 回答 一些 问题 那 将要 帮助 我 解决 这 神秘 .

或许房东太太会回答一些问题，帮助我解开这个谜团。

” ['lærɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] ['mɪstrəs] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] .
” Larry found the boarding mistress pleasant enough .
” 拉里 成立 这 登机 情妇 令人愉快的 足够的 .

拉里觉得寄宿学校的女舍监挺和蔼可亲的。

[ʃiː; ʃi] ['daʊtləs] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ə; eɪ] [prə'spektɪv] ['lɒdʒə(r)] .
She doubtless thought she saw in the young reporter a prospective lodger .
她 毫无疑问 想法 她 锯 在 这 年轻的 记者 一个 预期 房客 .

她无疑认为这位年轻记者是个潜在的房客。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , “ [ai][hæv; həv] ['sevrəl] ['veɪkənt][rʊmz; ruːmz] ,
“ Yes , ” she said , in answer to his questions , “ I have several vacant rooms ,
“ 是的 , ” 她 说 , 在 回答 到 他的 问题 , “ 我 有 一些 空缺 房间 ,

她回答他的问题时说：“是的，我有几间空房。”

[ænd; ənd][maɪ] [reɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['riːznəbl] . ”
and my rates are reasonable . ”
和 我的 利率 是 合理的 . ”

我的收费也很合理。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] [men] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] .

“	Are	there	other	young	men	here	?	”	asked	Larry	.
”	是	那里	其他	年轻的	男人	这里	?	”	问	拉里	.

“这里还有其他年轻人吗？”拉里问道。

“ [əʊ] , [jes] , ['sevrəl] .

“	Oh	,	yes	,	several	.
”	哦	,	是的	,	一些	.

“哦，是的，有好几个。”

[aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [bæŋk] [klɑːk] — — ”

I	have	one	bank	clerk	—	—	”
我	有	一	银行	职员	—	—	”

我只有一个银行职员——”

“ ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	Mr	.	Witherby	?	”	interrupted	the	reporter	.
”	先生	.	威瑟比	?	”	中断	这	记者	.

“威瑟比先生？”记者打断了他。

“ [jes] ; [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] ? ”

“	Yes	;	how	did	you	know	?	”
”	是的	;	如何	做过	你	知道	?	”

“是的；你怎么知道的？”

“ [əʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [met] [hɪm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , ” [rɪ'plaɪd] [-]

“	Oh	,	I	have	met	him	in	New	York	,	”	replied	[	101	]
”	哦	,	我	有	遇见	他	在	新的	约克	,	”	回复	[	-	]

“哦，我在纽约见过他，”回答说[101]

['lærɪ] [ɪ'veɪsɪvlɪ] .

Larry	evasively	.
拉里	闪烁其词	.

拉里闪烁其词。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [rʊmz; ruːmz] .

“	Perhaps	you	would	show	me	some	of	your	rooms	.
”	也许	你	会	展示	我	一些	的	你的	房间	.

“或许您可以带我参观一下您的一些房间。”

” [ðə; ði] ['lændleɪdi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] [ɪ'skɔːrtɪŋ] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [θruː] [ðə; ði]

”	The	landlady	was	willing	,	and	soon	was	escorting	our	hero	through	the
”	这	房东	曾是	愿意的	,	和	很快	曾是	护送	我们的	英雄	通过	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

“女房东欣然同意，很快就陪着我们的主人公参观了房子。

“ [ɪz] [ðɪs] [ruːm] ['ɒkjupaɪd] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn]

“	Is	this	room	occupied	?	”	asked	Larry	,	as	he	reached	the	door	of	the	one	in
”	是	这	房间	占领	?	”	问	拉里	,	作为	他	达到	这	门	的	这	一	在

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

“这间房有人吗？”拉里问道，他走到那间房的门口。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veɪkənt] [haʊs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːls] [bɪəd] .

from	the	vacant	house	,	he	had	seen	the	man	with	the	false	beard	.
从	这	空缺	房子	,	他	有	已见	这	男人	和	这	错误的	胡须	.

他从那间空房子里看到了那个戴着假胡子的男人。

“ [jes] , ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbi:] [hæz; həz] [ðæt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] ['ɑ:nsə(r)] .
“ Yes , Mr . Witherby has that , ” was the unexpected answer .
” 是的 , 先生 . 威瑟比 有 那 , ” 曾是 这 意外 回答 .

“是的，威瑟比先生有那个，”这个回答出乎意料。

“ ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbi:] !
“ Mr . Witherby !
” 先生 . 威瑟比 !

“威瑟比先生！”

” ['lærɪ] ['stɑ:tɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fɪəd] [lest] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] .
” Larry started , and he feared lest his voice should have betrayed his anxiety .
” 拉里 开始 , 和 他 害怕 免得 他的 嗓音 应该 有 背叛 他的 焦虑 .

拉里开口说话，他担心自己的声音会泄露他的焦虑。

[səʊ] ['wɪðərbi:] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:ls] [bɪəd] !
So Witherby , after all , was the man with the false beard !
所以 威瑟比 , 后 全部 , 曾是 这 男人 和 这 错误的 胡须 !

原来，戴假胡子的人就是威瑟比！

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [tel] - [teɪl] [brɪks] .
His house was near the pile of tell - tale bricks .
他的 房子 曾是 靠近 这 桩 的 告诉 - 故事 砖块 .

他的房子就在那堆显眼的砖块附近。

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] , ['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [θi:f] .
More and more , everything seemed to point to him as the thief .
更多的 和 更多的 , 一切 似乎 到 观点 到 他 作为 这 贼 .

越来越多的迹象表明他就是窃贼。

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ru:m] [ju:; jʊ] [mait] [laɪk] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] ['mɪstrəs] ,
“ Here is a room you might like to look at , ” said the boarding mistress ,
” 这里 是 一个 房间 你 可能 喜欢 到 看 在 , ” 说 这 登机 情妇 ,

“这里有一间你或许会感兴趣”的房间，”宿舍管理员说道。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l] .
opening the door of a chamber some distance down the hall .
开幕 这 门 的 一个 房间 一些 距离 向下 这 大厅 .

打开走廊尽头不远处一间房间的门。

“ [aɪl] [dʒʌst] [si:] [ɪf] [ɪts] [fɪt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'spektɪd] .
“ I'll just see if it's fit to be inspected .
” 患病的 只是 看 如果 它是 合身 到 是 检查 .

“我看看它是否适合接受检查。”

” [ʃi:; ʃi] ['vænɪʃd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ru:m] , [waɪl] ['lærɪ] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] .
” She vanished within the room , while Larry started toward it .
” 她 消失了 之内 这 房间 , 尽管 拉里 开始 朝向 它 .

她消失在房间里，而拉里则朝房间走去。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] - [ə'pɑ:tmənt] ['əʊpənd] .
At that moment the door of Witherby's apartment opened .
在 那 片刻 这 门 的 - 公寓 打开 .

就在这时，威瑟比的公寓门开了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔ:tə(r)] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði][bæŋk] [klɑ:k] ,
The young reporter swung around to face the bank clerk ,
这 年轻的 记者 摇摆 大约 到 脸 这 银行 职员 ,

年轻的记者猛地转身面对银行职员，

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ]['sændi]['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] ,
but to his surprise he saw a young man , with a sandy moustache ,
但 到 他的 惊喜 他 锯 一个 年轻的 男人 , 和 一个 沙 胡子 ,

但令他惊讶的是，他看到一个留着沙色胡须的年轻人，

[kʌm] [aʊt] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [bæŋk] [klɑːk] ,

come	out	—	a	young	man	who	did	not	at	all	resemble	the	bank	clerk	,
来	出去	—	一个	年轻的	男人	WHO	做过	不是	在	全部	类似	这	银行	职员	,

走出来的人——一个年轻人，长得一点也不像银行职员。

[ænd; ənd] [huː] [lʊkt] [æt; ət] ['lærɪ] [wɪð] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] .

and	who	looked	at	Larry	with	no	sign	of	recognition	.
和	WHO	看起来	在	拉里	和	不	符号	的	认出	.

他们看着拉里，脸上没有丝毫认出他的表情。

[ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['sændi] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [steəz] , [ænd; ənd]

The	man	with	the	sandy	moustache	passed	down	the	hall	toward	the	stairs	,	and
这	男人	和	这	沙	胡子	通过了	向下	这	大厅	朝向	这	楼梯	,	和

, [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [-]

,	at	that	moment	[	102	]
,	在	那	片刻	[	-	]

留着沙色胡须的男人沿着走廊走向楼梯，就在这时[102]

[ðə; ði] ['lændleɪdi] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪkənt] [ruːm] , [sɔː] [hɪm] .

the	landlady	,	coming	out	of	the	vacant	room	,	saw	him	.
这	房东	,	未来	出去	的	这	空缺	房间	,	锯	他	.

房东太太从空房间里出来，看见了他。

" [waɪ] — [waɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['stæmə] .

"	Why	—	why	,	"	she	stammered	.
"	为什么	—	为什么	,	"	她	结结巴巴	.

"为什么——为什么？"她结结巴巴地说。

" [huː] — [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Who	—	who	are	you	?
"	WHO	—	WHO	是	你	?

"你……你是谁？"

[aɪ] — [aɪ] [dɪd] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [ɪn] ! "

I	—	I	did	not	let	you	in	!	"
我	—	我	做过	不是	让	你	在	!	"

我……我没让你进来！

" [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - [ruːm] , " [ɪk'spleɪnd] ['lærɪ] ['kwɪkli] .

"	He	came	out	of	Mr	.	Witherby's	room	,	"	explained	Larry	quickly	.
"	他	来了	出去	的	先生	.	-	房间	,	"	解释	拉里	迅速地	.

"他从威瑟比先生的房间里出来了，"拉里迅速解释道。

" [ðen] [hiːz] [ə; eɪ] [sniːk] - [θiːf] !

"	Then	he's	a	sneak	-	thief	!
"	然后	他是	一个	潜行	-	贼	!

"那他就是个偷窃小偷！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['lændleɪdi] ['ʃɑːpli] .

"	cried	the	landlady	sharply	.
"	哭	这	房东	尖锐地	.

"房东太太厉声喊道。"

" [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] !

"	Call	the	police	!
"	称呼	这	警察	!

"打电话叫警察！

[həʊld] [hɪm] !

Hold	him	!
抓住	他	!

抓住他！

[hiːz] [ə; eɪ] [θiːf] !
He's a thief !
他是 一个 贼 !

他是个小偷！

" ['lærɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
" Larry thought the same thing ,
" 拉里 想法 这 相同的 事物 ,

拉里也这么想，

[ðə; ði][mɔː(r)][səʊ][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːls] [bɪəd] .
the more so as he had seen the performance with the false beard .
这 更多的 所以 作为 他 有 已见 这 表现 和 这 错误的 胡须 .

尤其是因为他看过对方戴着假胡子的表演。

" [aɪl] [get] [hɪm] !
" I'll get him !
" 患病的 得到 他 !

“我一定要抓住他！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .
" cried the young reporter .
" 哭 这 年轻的 记者 .

“年轻的记者喊道。”

[hiː; hi] [dɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['sændi]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] ,
He darted after the man with the sandy moustache , but the latter ,
他 飞镖 后 这 男人 和 这 沙 胡子 , 但 这 后者 ,

他追着那个留着沙色胡须的男人跑去，但后者却.....

[wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪknəs] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] , [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
with a quickness that was almost incredible , ran down the stairs .
和 一个 速度 那 曾是 几乎 极好的 , 跑 向下 这 楼梯 .

她以惊人的速度跑下了楼梯。

[ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [slæmd] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,
A moment afterward the front door slammed shut behind him ,
一个 片刻 之后 这 正面 门 猛烈抨击 关闭 在后面 他 ,

片刻之后，他身后的前门砰地一声关上了。

[ænd; ənd] [wen] ['lærɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [stuːp] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .
and when Larry reached the stoop there was no one in sight .
和 什么时候 拉里 达到 这 哈腰 那里 曾是 不 一 在 视线 .

当拉里走到门廊时，却一个人也没有。

" [wel] , [baɪ][dʒəʊv] !
" Well , by Jove !
" 出色地 , 经过 朱庇特 !

“我的天哪！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [rɪ'pɔːtə(r)] .
" exclaimed the astonished reporter .
" 惊呼 这 惊讶 记者 .

“这位震惊的记者惊呼道。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [get] - [ə'weɪ] !
" That was sure a quick get - away !
" 那 曾是 当然 一个 快的 得到 - 离开 !

“这可真是一次迅速的逃脱啊！”

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [went] ? "
I wonder where he went ? "
我 想知道 在哪里 他 去 ? "

我想知道他去了哪里?

“ [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm] ?
“ Did you get him ?
“ 做过 你 得到 他 ?

你抓到他了吗?

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ” [pænt] [ðə; ði]['lændleɪdi] .
Where is he ? ” panted the landlady .
在哪里 是 他 ? ” 喘息 这 房东 .

“他在哪儿? ”女房东气喘吁吁地问道。

“ [kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] . ”
“ Call the police . ”
“ 称呼 这 警察 . ”

“打电话叫警察。”

“ [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [juːz][ɒv; əv][ðæt] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd][ðə; ði] ['præktɪkl] ['lærɪ] .
“ There's not much use of that now , ” replied the practical Larry .
“ 有 不是 很多 使用 的 那 现在 , ” 回复 这 实际的 拉里 .

“现在那东西没什么用了,”务实的拉里回答道。

“ [ðə; ði] ['feləʊ] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
“ The fellow has disappeared .
“ 这 同伴 有 消失 .

“那个人失踪了。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn] [ə'raʊnd][ɪn][sʌm; səm] [jɑːd] , [ænd; ənd] [hiːz] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
He must have run around in some yard , and he's far enough off by this time .
他 必须 有 跑步 大约 在 一些 院子 , 和 他是 远的 足够的 离开 经过 这 时间 .

他肯定是在某个院子里跑来跑去的，现在应该已经跑得够远了。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] ['eniθɪŋ] . ”
The best thing to do would be to see if he has taken anything . ”
这 最好的 事物 到 做 会 是 到 看 如果 他 有 已采取 任何事物 . ”

最好的办法是看看他是否服用了什么东西。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['mɪstə(r)] . - [ruːm] ! ” [lə'mentɪd] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] ['mɪstrəs] .
“ And to think that he was in Mr . Witherby's room ! ” lamented the boarding mistress .
“ 和 到 思考 那 他 曾是 在 先生 . - 房间 ! ” 哀叹 这 登机 情妇 .

“想想他竟然在威瑟比先生的房间里！”寄宿学校的女舍监叹息道。

“ [əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ?
“ Oh , how can I explain it to him ?
“ 哦 , 如何 能 我 解释 它 到 他 ?

“哦，我该怎么跟他解释呢? ”

[aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)]['mɪstə(r)] . [-]
I was sure Mr . [103]
我 曾是 当然 先生 . [-]

我确信先生[103]

['wɪðərbiː] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] , [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [ə'gen] .
Witherby had come home , too , but he must have gone out again .
威瑟比 有 来 家 , 也 , 但 他 必须 有 已消失 出去 再次 .

威瑟比也回家了，但他肯定又出去了。

[əʊ] , [pə'hæps] [ðɪs] [θiːf] [hæz; həz] [kɪld] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] ! ”
Oh , perhaps this thief has killed him in his room ! ”
哦 , 也许 这 贼 有 被杀 他 在 他的 房间 ! ”

哦，或许这个窃贼已经把他杀在房间里了！

“ [nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] .
“ Not much danger of that , ” replied Larry .
” 不是 很多 危险 的 那 , ” 回复 拉里 .

“不太可能有这种危险，”拉里回答道。

“ [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . ”
“ We'll take a look . ”
” 出色地 拿 一个 看 . ”

“我们会看看。”

“ [əʊ] , [aɪm] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] !
**“ Oh , I'm so frightened ! **
” 哦 , 我是 所以 害怕 !

“哦，我好害怕！”

” [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .
” cried the woman .
” 哭 这 女士 .

“女人喊道。”

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wʌn] [həʊm] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [stɔː(r)] .
“ There's no one home now , for my servant has gone to the store .
” 有 不 一 家 现在 , 为了 我的 仆人 有 已消失 到 这 店铺 .

“现在家里没人，因为我的仆人去商店了。”

[əʊ] , [kɔːl] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] !
**Oh , call the police ! **
哦 , 称呼 这 警察 !

哦，快报警！

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] . ”
I have a telephone . ”
我 有 一个 电话 . ”

我有一部电话。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wɪ] [siː] [ɪf] [wiː; wɪ] [niːd] [ðem; ðəm] , ” [sə'dʒestɪd] ['lærɪ] .
“ Wait until we see if we need them , ” suggested Larry .
” 等待 直到 我们 看 如果 我们 需要 他们 , ” 建议 拉里 .

“等我们看看是否需要它们再说吧，”拉里建议道。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] ['kɔːzɪŋ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ɪk'saɪtmənt] .
“ There's no use causing unnecessary excitement .
” 有 不 使用 导致 不必要 激动 .

“没有必要引起不必要的恐慌。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] , [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . - [ruːm] , ['weðə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Perhaps you can tell , by looking at Mr . Witherby's room , whether anything is missing .
也许 你 能 告诉 , 经过 寻找 在 先生 . - 房间 , 无论 任何事物 是 丢失的 .

或许你只要看看威瑟比先生的房间，就能知道他是否丢了什么东西。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][dɔ:(r)] [lɒkt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lændleɪdi][hæd; həd][ə; eɪ]['dju:plɪkeɪt] [ki:] , [ænd; ənd]
" They found the door locked , but the landlady had a duplicate key , and
" 他们 成立 这 门 已锁定 , 但 这 房东 有 一个 复制 钥匙 , 和
[su:n] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] .
soon opened it .
很快 打开 它 .

"他们发现门锁着，但房东太太有备用钥匙，很快就把门打开了。"

['nʌθɪŋ] [ə'pɪəd] [dɪ'stɜ:bd] .
Nothing appeared disturbed .
没有什么 出现 不安 .

一切似乎都完好无损。

" [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɔ:l] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] ['mɪstrəs] ,
" His clothes all seem to be here , " said the boarding mistress ,
" 他的 衣服 全部 似乎 到 是 这里 , " 说 这 登机 情妇 ,

"他的衣服好像都在这里，"宿舍管理员说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['klɒzɪt] .
as she looked in a closet .
作为 她 看起来 在 一个 壁橱 .

她往衣橱里看去。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [sʌm; səm] [θɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] ['mɪsɪŋ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [kænt] [tel] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] .
" Of course some things may be missing , but we can't tell until Mr .
" 的 课程 一些 事物 可能 是 丢失的 , 但 我们 不能 告诉 直到 先生 .
['wɪðərbi:] ['kɒmz] [həʊm] .
Witherby comes home .
威瑟比 来 家 .

"当然，可能有些东西不见了，但只有威瑟比先生回家后才能知道。"

[əʊ] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sni:k] - [θi:f] ['bi:ɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] ! "
Oh , to think of a sneak - thief being in my house ! "
哦 , 到 思考 的 一个 潜行 - 贼 存在 在 我的 房子 ! "

"哦，要是家里有小偷就好了！"

" [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbi:] [keɪm] [həʊm] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔ:tə(r)] ,
" What makes you think Mr . Witherby came home ? " asked the young reporter ,
" 什么 制作 你 思考 先生 . 威瑟比 来了 家 ? " 问 这 年轻的 记者 ,

"你凭什么认为威瑟比先生回家了？"年轻的记者问道。

['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:ls] [bɪəd] .
making up his mind to say nothing of the man with the false beard .
制作 向上 他的 头脑 到 说 没有什么 的 这 男人 和 这 错误的 胡须 .

他决定对那个戴假胡子的男人只字不提。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [hɜ:d] [sʌm; səm][wʌn] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [dʒʌst][æz; əz][maɪ]['lɒdʒə(r)]
" Because I heard some one come in , and he walked just as my lodger
" 因为 我 听到 一些 一 来 在 , 和 他 步行 只是 作为 我的 房客
[dʌz] .
does .
做 .

"因为我听到有人进来了，他的走路姿势就像我的房客一样。"

[sʌm; səm][wʌn] [went] [ʌp'steəz] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . - [ru:m] .
Some one went upstairs to Mr . Witherby's room .
一些 一 去 楼上 到 先生 . - 房间 .

有人上楼去了威瑟比先生的房间。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi]['bf(ə)n] ['kɒmz] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] [ɒn] ['bæŋkɪŋ] ['bɪznəs] ,
You know he often comes out this way on banking business ,
你 知道 他 经常 来 出去 这 方式 在 银行业 商业 ,

你知道他在银行业务上经常这样表现，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒps] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

and	then	he	stops	in	his	room	.
和	然后	他	停止	在	他的	房间	.

然后他停在了自己的房间里。

[hiːz] ['ɒf(ə)n] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [-]

He's	often	done	it	,	[	104	]
他是	经常	完毕	它	,	[	-	]

他经常这样做[104]

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm] [ðɪs] [taɪm] .

and	of	course	I	thought	it	was	him	this	time	.
和	的	课程	我	想法	它	曾是	他	这	时间	.

当然，这次我以为是他。

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”

Oh	,	dear	!	”
哦	,	亲爱的	!	”

哦亲爱的！ ”

“ [wel] , [ai] [ˌwʊdnt] ['wʌri] , ” [əd'vaɪzd] ['lærɪ] .

“	Well	,	I	wouldn't	worry	,	”	advised	Larry	.
“	出色地	,	我	不会	担心	,	”	建议	拉里	.

“嗯，我倒觉得不用担心，”拉里建议道。

“ [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ] [hɜːd] [kʌm] [ɪn][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [sniːk] - [θiːf] , [huː] [juːst] [ə; eɪ]

“	The	person	you	heard	come	in	was	probably	a	sneak	-	thief	,	who	used	a
“	这	人	你	听到	来	在	曾是	大概	一个	潜行	-	贼	,	WHO	用过的	一个

['skelɪt(ə)n] [kiː] .

skeleton	key	.
骨骼	钥匙	.

“你听到进来的那个人很可能是个偷东西的小偷，他用的是万能钥匙。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [mʌtʃ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

He	didn't	appear	to	be	carrying	much	away	with	him	,	at	any	rate	.	”
他	没有	出现	到	是	携带	很多	离开	和	他	,	在	任何	速度	.	”

总之，他似乎没带走什么东西。

“ [ai] [kænt] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪ] ['bɔːdəz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɔb] [ɒv; əv] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [həʊm]

“	I	can't	tell	how	much	my	boarders	may	have	been	robbed	of	until	they	come	home
“	我	不能	告诉	如何	很多	我的	寄宿生	可能	有	到过	被抢劫	的	直到	他们	来	家

,

,

,

“在我的寄宿生回家之前，我无法知道他们可能被偷了多少东西。”

” [ðə; ði]['lændleɪdi] [sed] .

”	the	landlady	said	.
”	这	房东	说	.

房东太太说。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ! ”

“	Oh	,	what	a	disgrace	to	my	house	!	”
“	哦	,	什么	一个	耻辱	到	我的	房子	!	”

“哦，这真是我家的耻辱！ ”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , ” [əd'mɪtɪd] ['lærɪ] , “ [bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi] [gɒt] ['nʌθɪŋ] .

“	It	is	too	bad	,	”	admitted	Larry	,	“	but	perhaps	he	got	nothing	.
“	它	是	也	坏的	,	”	承认	拉里	,	“	但	也许	他	得到	没有什么	.

“太可惜了，”拉里承认道，“但他或许什么也没得到。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

He	was	probably	frightened	by	hearing	us	in	the	hall	.
他	曾是	大概	害怕	经过	听力	我们	在	这	大厅	.

他可能是被我们在走廊里的声音吓到了。

[aɪl] [stɒp] [ɒn][maɪ] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][send] [ʌp][ðə; ði][fɜːst] [pə'liːsmən] [ai] [miːt] ,

I'll	stop	on	my	way	down	the	street	and	send	up	the	first	policeman	I	meet	,
患病的	停止	在	我的	方式	向下	这	街道	和	发送	向上	这	第一的	警察	我	见面	,

我会在街上停下来，让遇到的第一个警察过来帮忙。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . ”

if	you	wish	.	”
如果	你	希望	.	”

如果你愿意的话。”

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	I	wish	you	would	,	”	said	the	woman	.
“	我	希望	你	会	,	”	说	这	女士	.

“我希望你能这样做，”女人说。

“ [aɪ'd] [fiːl] [sefə] .

“	I'd	feel	safer	.
“	ID	感觉	更安全	.

“我会感到更安全。”

” ['lærɪ] [kən'kluːdɪd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'gen]

”	Larry	concluded	this	was	a	good	chance	for	him	to	get	away	without	again
”	拉里	结束	这	曾是	一个	好的	机会	为了	他	到	得到	离开	没有	再次

['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] ,

bringing	up	the	matter	of	engaging	a	room	,
带来	向上	这	事情	的	引人入胜	一个	房间	,

拉里认为这是个好机会，让他可以不用再次提起租房的事就能脱身。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] .

and	so	he	hurried	out	.
和	所以	他	慌忙	出去	.

于是他匆匆离开了。

[hiː; hi] [met] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] , ['briːfli] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə][kɔːl][æt; ət]

He	met	an	officer	,	and	,	briefly	describing	the	case	,	advised	him	to	call	at
他	遇见	一个	官	,	和	,	简要地	描述	这	案件	,	建议	他	到	称呼	在

[ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] .

the	boarding	-	house	.
这	登机	-	房子	.

他遇到了一名警官，并简要地描述了案情，建议他去那家寄宿公寓看看。

“ [wel] , [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	Well	,	things	are	getting	tangled	up	more	than	ever	,	”	thought	the	young
“	出色地	,	事物	是	获得	纠缠不清	向上	更多的	比	曾经	,	”	想法	这	年轻的

[rɪ'pɔːtə(r)] ,

reporter	,
记者	,

“唉，事情比以往任何时候都更加复杂了，”这位年轻的记者心想。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

as	he	walked	toward	the	railroad	station	.
作为	他	步行	朝向	这	铁路	车站	.

他朝着火车站走去。

“ ['wɪðərbiː] [laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] - ['dɒlə(r)] [brɪks] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

“	Witherby	lives	near	some	of	the	million	-	dollar	bricks	,	and	he	had
“	威瑟比	生活	靠近	一些	的	这	百万	-	美元	砖块	,	和	他	有

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

a	chance	to	use	them	.
一个	机会	到	使用	他们	.

“威瑟比住在一些价值百万美元的砖块附近，他有机会使用这些砖块。

[bʌt; bət][dɪd][hiː; hi] ?

But	did	he	?
但	做过	他	?

但他真的这么做了吗?

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

That's	the	question	.
那就是	这	问题	.

这就是问题所在。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðɪs] [fɔːls] - [bɪəd] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sniːk] - [θiːf] , [ðəʊ] [aɪ] [sə'pəʊz]

“	Then	there's	this	false	-	beard	business	and	the	sneak	-	thief	,	though	I	suppose
“	然后	有	这	错误的	-	胡须	商业	和	这	潜行	-	贼	,	尽管	我	认为

[ðeɪ] ['əʊnli] [meɪk] [wʌn] [kluː] [tə'geðə(r)] .

they	only	make	one	clew	together	.
他们	仅有的	制作	一	线索	一起	.

“然后还有假胡子事件和偷窃小偷，不过我想它们加在一起也只能算是一个线索。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [kə'nekt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][bæŋk] ['mɪst(ə)ri] .

I	don't	see	how	I	can	connect	them	with	the	bank	mystery	.
我	不	看	如何	我	能	连接	他们	和	这	银行	神秘	.

我看不出如何将它们与银行之谜联系起来。

[ðə; ði] [sniːk] - [θiːf] [-]

The	sneak	-	thief	[	105	]
这	潜行	-	贼	[	-	]

偷窃者[105]

['prɒbəbli] [keɪm] [ɪn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bɪəd] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

probably	came	in	wearing	a	beard	,	and	something	went	wrong	with	it	.
大概	来了	在	穿着	一个	胡须	,	和	某物	去	错误的	和	它	.

他可能留着胡子进来的，结果胡子出了点问题。

[ðen] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

Then	he	decided	to	adopt	the	disguise	of	a	false	moustache	.
然后	他	决定	到	采纳	这	伪装	的	一个	错误的	胡子	.

于是他决定戴上假胡子来伪装自己。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)] [trɪk] .

It	was	a	clever	trick	.
它	曾是	一个	聪明的	诡计	.

这是一个巧妙的计谋。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] .

I	wish	I	could	have	caught	him	.
我	希望	我	可以	有	捕捉	他	.

我真希望我能抓住他。

[aɪ] [ges] [aɪl] [get] [bæk] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - .

I	guess	I'll	get	back	,	and	have	a	talk	with	Mr	.	Bentfield	.
我	猜测	患病的	得到	后退	,	和	有	一个	讲话	和	先生	.	-	.

我想我还是回去和本特菲尔德先生谈谈吧。

" [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['lærɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt]
" The bank president was much interested in learning from Larry of the fact
" 这 银行 总统 曾是 很多 感兴趣的 在 学习 从 拉里 的 这 事实
[ɒv; əv][ðə; ði] [brɪks] ['biːɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['wɪðərbiː] [bɔːdɪd] .
of the bricks being so near the place where Witherby boarded .
的 这 砖块 存在 所以 靠近 这 地方 在哪里 威瑟比 登机 .

“银行行长很想从拉里那里了解到，这些砖块离威瑟比寄宿的地方非常近。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [kluː] , ['lærɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][bæd] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] , [ɪn]
“ It certainly is a clew , Larry , and it might be bad evidence against him , in
“ 它 当然 是 一个 线索 , 拉里 , 和 它 可能 是 坏的 证据 反对 他 , 在
[kɔːt] ,
court ,
法庭 ,

“这当然是一条线索，拉里，而且在法庭上可能会成为对他不利的证据。”

" [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] [sed] .
" the bank president said .
" 这 银行 总统 说 .

“银行行长说道。”

“ [bʌt; bət] , [aɪm][ə'freɪd] [ɪts] [tuː] ['slendə(r)][tuː; tə] ['wɒrənt] [æn; ən] [ə'rest] . ”
“ But , I'm afraid it's too slender to warrant an arrest . ”
“ 但 , 我是 害怕的 它是 也 苗条 到 保证 一个 逮捕 . ”

“但是，恐怕这起案件太过轻微，不足以构成逮捕的理由。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] ,
“ I think so , too ,
“ 我 思考 所以 , 也 ,

我也这么认为。

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][hæv; həv] ['wɪðərbiː] [mɔː(r)] ['kləʊsli]
but I also think that it would be worth while to have Witherby more closely
但 我 还 思考 那 它 会 是 值得 尽管 到 有 威瑟比 更多的 密切
[wɒtʃt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] . ”
watched than any other of your employees . ”
观看 比 任何 其他 的 你的 雇员 . ”

但我认为，对威瑟比进行比其他任何员工都更严密的监视也是值得的。”

“ [jes] , [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .
“ Yes , I agree with you , and I'll order it done .
“ 是的 , 我 同意 和 你 , 和 患病的 命令 它 完毕 .

“是的，我同意你的看法，我会下令执行。”

[əʊ] , [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [sɒlvd] !
Oh , I do wish this mystery was solved !
哦 , 我 做 希望 这 神秘 曾是 已解决 !

哦，我真希望这个谜团能够解开！

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [lɒs] , [ðəʊ] [ðæt] [ɪz] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] ,
It isn't so much the money loss , though that is serious enough ,
它 不是 所以 很多 这 钱 损失 , 尽管 那 是 严肃的 足够的 ,

最严重的倒不是金钱上的损失，虽然金钱损失本身也相当严重。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [həʊl] [bæŋk] ['sɪstəm] [ɪz] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [baɪ] [ðɪs] [kraɪm] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)]
as it is that our whole bank system is demoralized by this crime hanging over
作为 它 是 那 我们的 所有的 银行 系统 是 士气低落 经过 这 犯罪 绞刑 超过
['aʊə(r)] [hedz] .
our heads .
我们的 头部 .

因为我们整个银行系统都因这起悬在我们头上的罪行而士气低落。

['hʌri] [ʌp] , ['lærɪ] , [ænd; ənd] [wɪn] [ðæt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [rɪ'wɔːd] ! ”
Hurry up , Larry , and win that twenty thousand dollars reward ! ”
匆忙 向上 , 拉里 , 和 赢 那 二十 千 美元 报酬 ! ”

快点，拉里，去赢那两万美元的奖金吧！

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] , ['mɪstə(r)] . - .
“ I wish I could , Mr . Bentfield .
” 我 希望 我 可以 , 先生 . - .

“我真希望我能做到，本特菲尔德先生。”

[wiːl; wɪl] [siː] [wɒt] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn] ['wɪðərbiː] [brɪŋz] [aʊt] .
We'll see what keeping a watch on Witherby brings out .
出色地 看 什么 保持 一个 手表 在 威瑟比 带来 出去 .

我们将拭目以待，看看密切关注威瑟比会带来什么结果。

” [kləʊz] “ [tæbz] ” [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɒn] [ðə; ðɪ] [sə'spektɪd] [klɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [bʌt; bət]
” Close “ tabs ” were kept on the suspected clerk for several days , but
” 关闭 “ 标签页 ” 是 保留 在 这 怀疑 职员 为了 一些 天 , 但
['nʌθɪŋ] [njuː] [dɪ'veləpt] .
nothing new developed .
没有什么 新的 发达 .

“对这名涉嫌职员进行了数天的密切监视，但没有任何新的进展。”

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['miːnwaɪl] ['lærɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [njuːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [bæŋk]
In the meanwhile Larry had some news in his paper concerning the bank
在 这 同时 拉里 有 一些 消息 在 他的 纸 有关 这 银行
['rɒbəri] ,
robbery ,
抢劫 ,

与此同时，拉里在报纸上刊登了一些关于银行抢劫案的新闻。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] .
but it was not much .
但 它 曾是 不是 很多 .

但数量并不多。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['dʒɜːrnl] , [huː] [hæd; həd] [pʊt] ['speʃ(ə)l] [men] [ɒn] [ðə; ðɪ] [keɪs] , [tʊk]
Some of the other journals , who had put special men on the case , took
一些 的 这 其他 期刊 , WHO 有 放 特别的 男人 在 这 案件 , 采取
[ðem; ðəm] [ɒf] .
them off .
他们 离开 .

其他一些期刊，虽然派了专人负责此事，但后来都撤回了他们的申请。

[ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [-]
The detectives [106]
这 侦探 [-]

侦探们[106]

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət] [wɜːk] ,
were still at work ,
是 仍然 在 工作 ,

我们仍在工作，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [wel] - [nəʊn] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] [bæŋk] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [pʊt]
and several well - known criminals and bank thieves were arrested and put
和 一些 出色地 - 已知 罪犯 和 银行 窃贼 是 被捕 和 放
[θruː] [ðə; ðɪ] “ [θɜːd] [dɪ'griː] ,
through the “ third degree ,
通过 这 “ 第三 程度 ,

几名知名罪犯和银行窃贼被逮捕并接受了“三级酷刑”。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiːt][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] .
" as it is called by the police , but nothing came of the examinations .
" 作为 它 是 称为 经过 这 警察 , 但 没有什么 来了 的 这 考试 .

正如警方所称，但调查结果却一无所获。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [spɔlvd] , " [sed] ['piːtə(r)]['mæntən][tuː; tə] ['lærɪ] [wʌn] [deɪ] ,
" I don't believe the mystery will ever be solved , " said Peter Manton to Larry one day ,
" 我 不 相信 这 神秘 将要 曾经 是 已解决 , " 说 彼得 曼顿 到 拉里 一 天 ,

"我不认为这个谜团会解开，"彼得·曼顿有一天对拉里说。

[wen] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
when both were in police headquarters ,
什么时候 两个都 是 在 警察 总部 ,

当两人都在警察总部时，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [keɪs] .
after the arrest of a man on suspicion of knowing something of the big case .
后 这 逮捕 的 一个 男人 在 怀疑 的 会心 某物 的 这 大的 案件 .

一名男子因涉嫌知晓这起重大案件的某些内情而被捕。

" [ai] [wɪʃ] [maɪ]['peɪpə(r)] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ɒf] [ðɪs] [ə'saɪnmənt] ,
" I wish my paper would take me off this assignment ,
" 我 希望 我的 纸 会 拿 我 离开 这 任务 ,

“我真希望我的论文能让我摆脱这项任务。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɒn] [wʌn] [wɪð] [mɔː(r)] [laɪf] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and put me on one with more life in it .
和 放 我 在 一 和 更多的 生活 在 它 .

给我换一辆更有活力的车。

[doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , ['lærɪ] ? "
Don't you want to give up , Larry ? "
不 你 想 到 给 向上 , 拉里 ? "

拉里，你不想放弃吗?

" [ai][duː; də] [nɒt] !
" I do not !
" 我 做 不是 !

我不!

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [splv] [ðɪs] . "
I'm going to solve this . "
我是 去 到 解决 这 . "

我一定要解决这个问题。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] , " [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .
" You never will , " declared Peter .
" 你 绝不 将要 , " 声明 彼得 .

“你永远不会，”彼得断言道。

[ænd; ənd] ['lærɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] ,
And Larry , as he thought how tangled up the case was now ,
和 拉里 , 作为 他 想法 如何 纠缠不清 向上 这 案件 曾是 现在 ,

拉里心想，这案子现在真是错综复杂了。

[wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz]['həʊpf(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] . [-]
was not as hopeful as his words indicated . [107]
曾是 不是 作为 充满希望 作为 他的 字 表明的 . [-]

他的言辞并没有表达出那么乐观。[107]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n]

THE	EXPLOSION
这	爆炸

爆炸

[wʌn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [həʊpt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [treɪs] [pv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd]

One	way	in	which	the	detectives	hoped	to	get	a	trace	of	the	man	who	had
一	方式	在	哪个	这	侦探	希望	到	得到	一个	痕迹	的	这	男人	WHO	有

[ðə; ði] ['mɪljən] [d'bləz] ,

the	million	dollars	,
这	百万	美元	,

侦探们希望通过以下方式找到拥有那一百万美元的男子的踪迹：

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [pv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['mʌni]

provided	that	it	was	an	employee	of	the	bank	who	had	taken	the	money
假如	那	它	曾是	一个	员工	的	这	银行	WHO	有	已采取	这	钱

,

,

,

前提是拿走钱的是银行的雇员。

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [nəʊt] [huː] [pv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃənz] [fɔːs] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [pv; əv] ['lɪvɪŋ] .

was	to	note	who	of	the	institution's	force	changed	his	manner	of	living	.
曾是	到	笔记	WHO	的	这	机构的	力量	已更改	他的	方式	的	活的	.

目的是观察该机构中谁改变了他的生活方式。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [ded] - [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , ” [sed] [wʌn] [pv; əv] [ðə; ði] ['pfɪsəz] ,

“	For	it's	a	dead	-	sure	thing	,	”	said	one	of	the	officers	,
“	为了	它是	一个	死的	-	当然	事物	,	”	说	一	的	这	警官	,

“因为这绝对没问题，”其中一名警官说道。

“ [ðæt] [huː'evə(r)] [stəʊl] [ðæt] ['mʌni] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] .

“	that	whoever	stole	that	money	took	it	to	use	for	himself	,	or	his	friends	.
“	那	谁	偷窃	那	钱	采取	它	到	使用	为了	他自己	,	或者	他的	朋友们	.

“偷走那笔钱的人，要么是自己用，要么是给朋友用。”

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] ['mʌni] [ɪz] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

The	only	way	you	can	use	money	is	to	spend	it	,	and	,
这	仅有的	方式	你	能	使用	钱	是	到	花费	它	,	和	,

钱唯一的用途就是花掉它，而且，

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [θiːf] [wɪl] [biː; bi] ['spendɪŋ] [ðæt] ['mʌni] .

sooner	or	later	the	thief	will	be	spending	that	money	.
很快	或者	之后	这	贼	将要	是	开支	那	钱	.

小偷迟早会把那笔钱花掉。

[hiːl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['lævɪʃli] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [pn] ['aʊə(r)] [mæn] .

He'll	do	it	lavishly	,	too	,	and	then	we'll	get	a	line	on	our	man	.
地狱	做	它	慷慨地	,	也	,	和	然后	出色地	得到	一个	线	在	我们的	男人	.

他肯定会大手笔地去做，然后我们就能找到我们的目标了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [treɪs] [hɪm] ['kwɪkə(r)] ,

“	It	would	be	easier	,	and	we	could	trace	him	quicker	,
“	它	会	是	更轻松	,	和	我们	可以	痕迹	他	更快	,

“这样会更容易，我们也能更快地找到他。”

[ɪf] [wiː; wi] [njuː] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] - [nəʊts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

if	we	knew	the	numbers	of	the	bank	-	notes	that	were	taken	.
如果	我们	知道	这	数字	的	这	银行	-	笔记	那	是	已采取	.

如果我们知道被没收的钞票数量就好了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt][duː; də] [θɪŋz] [hɪə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [duː; də][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

But	they	don't	do	things	here	the	way	they	do	in	England	.
但	他们	不	做	事物	这里	这	方式	他们	做	在	英格兰	.

但他们这里做事的方式和英国不一样。

[ðeə(r)] [ðə; ði][bɪg] [bɪls] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [træk] [ɒv; əv][baɪ][ðeə(r)] ['nʌmbəz] ,

There	the	big	bills	can	be	kept	track	of	by	their	numbers	,
那里	这	大的	账单	能	是	保留	追踪	的	经过	他们的	数字	,

在那里，可以通过编号来追踪大额账单。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [θiːf] [hæz; həz] [biːn] [kɔːt] [baɪ] [ðæt] ['meθəd] .

and	many	a	thief	has	been	caught	by	that	method	.
和	许多	一个	贼	有	到过	捕捉	经过	那	方法	.

许多窃贼都是通过这种方法被抓获的。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ['aʊə(r)] ['mʌni] [ɪz] ['nʌmbəd] ,

“	Of	course	our	money	is	numbered	,
“	的	课程	我们的	钱	是	编号	,

“当然，我们的资金是有限的，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [θɪŋks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] ,

but	no	one	ever	thinks	to	make	a	memoranda	of	the	figures	,
但	不	一	曾经	思考	到	制作	一个	备忘录	的	这	数据	,

但从来没有人想到要把这些数据记录下来。

[səʊ] [ðæt] [ɪts] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ]['stəʊlən] [nəʊt] .

so	that	it's	almost	impossible	to	trace	a	stolen	note	.
所以	那	它是	几乎	不可能的	到	痕迹	一个	被盗	笔记	.

因此，几乎不可能追踪到被盗的纸条。

“ [haʊ'evə(r)] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæts] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] . [-]

“	However	,	there's	one	thing	that's	in	our	favor	.	[	108	]
“	然而	,	有	一	事物	那就是	在	我们的	偏爱	.	[	-	]

“然而，有一件事对我们有利。[108]

['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] [ɑːrnt] ['kɒmən] ,

Thousand	-	dollar	bills	aren't	common	,
千	-	美元	账单	不是	常见的	,

千元钞票并不常见。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θiːf] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðem; ðəm] [aʊt] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

and	as	soon	as	the	thief	begins	to	pass	them	out	he's	going	to	be
和	作为	很快	作为	这	贼	开始	到	经过	他们	出去	他是	去	到	是

[lʊkt] [ɒn] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] .

looked	on	with	suspicion	.
看起来	在	和	怀疑	.

一旦窃贼开始分发这些物品，他就会引起人们的怀疑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] ['itl] [kʌm] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , ” ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [sluːθ] .

It	may	be	a	long	time	,	but	it'll	come	sooner	or	later	,	”	finished	the	sleuth	.
它	可能	是	一个	长的	时间	,	但	它将	来	很快	或者	之后	,	”	完成的	这	侦探	.

“也许需要很长时间，但迟早会到来，”侦探总结道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] ['θɪəri] , [æz; əz] ['lærɪ] [wel] [njuː] .

There	was	considerable	truth	in	this	theory	,	as	Larry	well	knew	.
那里	曾是	大量	真相	在	这	理论	,	作为	拉里	出色地	知道	.

拉里很清楚，这个理论有相当的道理。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][sɪt] [əˈraʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θiːf]

But	he	made	up	his	mind	he	could	not	sit	around	waiting	for	the	thief
但	他	制成	向上	他的	头脑	他	可以	不是	坐	大约	等待	为了	这	贼

[tuː; tə] [spend] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .

to	spend	some	of	the	money	.
到	花费	一些	的	这	钱	.

但他下定决心不能坐等小偷把钱花掉。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get] ['kwɪkə(r)]['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

"	I've	got	to	get	quicker	action	than	that	,	"	decided	the	young	reporter	.
"	我已经	得到	到	得到	更快	行动	比	那	,	"	决定	这	年轻的	记者	.

"我必须采取更快的行动,"这位年轻的记者下定决心。

" [wɒt] [pʌzls] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] , [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [θiːf] ['hæznt] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tə'wɔːd] ['getɪŋ]

"	What	puzzles	me	,	though	,	is	why	the	thief	hasn't	made	a	move	toward	getting
"	什么	谜题	我	,	尽管	,	是	为什么	这	贼	还没有	制成	一个	移动	朝向	获得

[ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

away	before	this	.
离开	前	这	.

"不过，令我困惑的是，为什么窃贼在此之前没有采取逃跑行动。"

[ɪf] [hiːz] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] ,

If	he's	still	working	in	the	bank	,	and	I'm	sure	he	is	,
如果	他是	仍然	在职的	在	这	银行	,	和	我是	当然	他	是	,

如果他还在银行工作，我相信他还在，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['nɜːvəs] [æz; əz][ə; eɪ][kæt][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][sʌm; səm] [fɔːls] [muːv] [wɪl] [gɪv]

he	must	be	as	nervous	as	a	cat	for	fear	some	false	move	will	give
他	必须	是	作为	紧张的	作为	一个	猫	为了	害怕	一些	错误的	移动	将要	给

[hɪm] [əˈweɪ] .

him	away	.
他	离开	.

他一定像猫一样紧张，生怕一个失误就会暴露自己。

[ɪts] [laɪk] ['sliːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['paʊdə(r)] [maɪn] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪk'spləʊd] .

It's	like	sleeping	over	a	powder	mine	,	not	knowing	what	minute	it	may	explode	.
它是	喜欢	睡眠	超过	一个	粉末	矿	,	不是	会心	什么	分钟	它	可能	爆炸	.

这就像睡在火药地雷上，不知道它什么时候会爆炸。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [streɪn] .

It	must	be	an	awful	strain	.
它	必须	是	一个	可怕	拉紧	.

这一定是一种非常可怕的菌株。

" [ðen] ['lærɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [went] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒn] [huːm] ,

"	Then	Larry	,	in	his	mind	,	went	over	all	the	employees	on	whom	,
"	然后	拉里	,	在	他的	头脑	,	去	超过	全部	这	雇员	在	谁	,

"然后，拉里在心里把所有被他责骂过的员工都过了一遍，

[baɪ] ['eni] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [sə'spɪʃ(ə)n] [maɪt] [fɔːl] .

by	any	stretch	of	the	imagination	,	suspicion	might	fall	.
经过	任何	拉紧	的	这	想像力	,	怀疑	可能	落下	.

无论如何想象，怀疑都可能落空。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [nʌn] [huː] ['æktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [fɪəd] [ə'rest] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

He	could	recall	none	who	acted	as	though	they	feared	arrest	at	any	moment	.
他	可以	记起	没有任何	WHO	行动	作为	尽管	他们	害怕	逮捕	在	任何	片刻	.

他想不起有谁表现得好像随时都害怕被逮捕。

" [huː'evə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [hiːz] [ə; eɪ][stɑː(r)]['æktə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

"	Whoever	he	is	,	he's	a	star	actor	,	and	he	ought	to	go	on	the	stage	,
"	谁	他	是	,	他是	一个	星星	演员	,	和	他	应该	到	去	在	这	阶段	,

"不管他是谁，他都是个明星演员，他应该上舞台。"

" [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] .
" decided the young reporter .
" 决定 这 年轻的 记者 .

“这位年轻的记者决定道。”

[ðə; ði] [deɪz] [drægd] [baɪ] .
The days dragged by .
这 天 拖拽 经过 .

日子过得无比漫长。

[ðə; ði] [greɪt] [bæŋk] [ˈmɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [ɔːl] [bʌt; bət] [fəˈgɒtn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] ,
The great bank mystery was all but forgotten by the general public ,
这 伟大的 银行 神秘 曾是 全部 但 被遗忘的 经过 这 一般的 民众 ,

公众几乎已经忘记了那桩巨大的银行谜案。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [fɪld] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,
for other matters filled the newspapers ,
为了 其他 事情 已填 这 报纸 ,

报纸上充斥着其他新闻。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [njuːz] [ðæt] [kæn; kən] [kiːp] [ɪts] [pleɪs]
and it has to be a wonderful piece of news that can keep its place
和 它 有 到 是 一个 精彩的 片 的 消息 那 能 保持 它是 地方
[ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] .
on the front page for more than a week .
在 这 正面 页 为了 更多的 比 一个 星期 .

而且，这一定是条非常棒的新闻，才能在头版停留超过一周。

[stɪl] , [ˈlærɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [njuː] [ˈaɪtəmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [-]
Still , Larry managed to get new items from the [109]
仍然 , 拉里 管理 到 得到 新的 项目 从 这 [-]

尽管如此，拉里还是设法从[109]那里得到了新物品。

[keɪs] [ˈevri] [deɪ] .
case every day .
案件 每一个 天 .

每天都有案例。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈsaɪnmənt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If it was not something about his own special assignment to it ,
如果 它 曾是 不是 某物 关于 他的 自己的 特别的 任务 到 它 ,

如果不是因为他被委派的特殊任务，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈpend] [ɒn] [ðə; ði] [pəˈliːs] [tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] .
he could generally depend on the police to furnish something of interest .
他 可以 一般来说 依赖 在 这 警察 到 提供 某物 的 兴趣 .

他通常可以指望警方提供一些有用的信息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉里·德克斯特和银行之谜(Larry Dexter and the bank mystery)
第6/10页

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

The	search	for	the	thief	had	spread	over	the	whole	United	States	,
这	搜索	为了	这	贼	有	传播	超过	这	所有的	团结的	各州	,

对窃贼的搜捕行动已经蔓延到整个美国。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒrən] ['kʌntriz] [æz; əz] [wel] .

and	to	foreign	countries	as	well	.
和	到	外国的	国家	作为	出色地	.

也出口到国外。

[bʌt; bət] , ['sevrəl] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rɒbəri] ,

But	,	several	weeks	after	the	robbery	,
但	,	一些	周	后	这	抢劫	,

但是，在抢劫案发生几周后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mɪljən] [dˈɒləz] [ðæn; ðən]

there	was	no	more	trace	of	the	thief	and	the	missing	million	dollars	than
那里	曾是	不	更多的	痕迹	的	这	贼	和	这	丢失的	百万	美元	比

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .

on	the	first	day	.
在	这	第一的	天	.

窃贼和失踪的一百万美元的踪迹与第一天一样，再也没有出现任何踪迹。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

It	was	as	if	the	man	and	the	money	had	jumped	into	the	sea	.
它	曾是	作为	如果	这	男人	和	这	钱	有	跳了起来	进入	这	海	.

就好像那个人和钱一起跳进了大海。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [wɒz; wəz] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [bɪəd] ,

Of	course	,	in	a	way	,	a	lookout	was	kept	for	the	man	with	the	beard	,
的	课程	,	在	一个	方式	,	一个	瞭望台	曾是	保留	为了	这	男人	和	这	胡须	,

当然，在某种程度上，人们也在留意那个留着胡子的男人。

[huː] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [vəˈliːz] [ɒv; əv] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] .

who	had	purchased	the	valise	of	Miss	Mason	,	but	he	was	not	found	.
WHO	有	购买	这	手提箱	的	错过	石匠	,	但	他	曾是	不是	成立	.

购买了梅森小姐手提箱的人，却不见踪影。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['lærɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [kə'nekt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [sniːk] - [θiːf] [æt; ət][ðə; ði]

For	a	time	Larry	thought	to	connect	him	with	the	sneak	-	thief	at	the
为了	一个	时间	拉里	想法	到	连接	他	和	这	潜行	-	贼	在	这

['bɔːdɪŋ] - [haʊs] ,

boarding	-	house	,
登机	-	房子	,

拉里一度想把他和寄宿公寓里的那个小偷联系起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɒn]

but	he	could	not	do	so	,	and	finally	concluded	that	he	was	wrong	on
但	他	可以	不是	做	所以	,	和	最后	结束	那	他	曾是	错误的	在

[ðɪs] ['θɪəri] .

this	theory	.
这	理论	.

但他无法做到这一点，最终得出结论，他的这个理论是错误的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv] - , ['lærɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] [biːn]

From	the	police	of	Hackenford	,	Larry	learned	that	not	a	thing	had	been
从	这	警察	的	-	,	拉里	学习	那	不是	一个	事物	有	到过

['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] .

stolen	from	the	boarding	-	house	.
被盗	从	这	登机	-	房子	.

拉里从哈肯福德警方那里得知，寄宿公寓里没有一件东西被偷。

['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['lærɪ] [left] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ,

Mr	.	Witherby	had	returned	shortly	after	Larry	left	,	it	was	said	,
先生	.	威瑟比	有	返回	不久	后	拉里	左边	,	它	曾是	说	,

据说，威瑟比先生在拉里离开后不久就回来了。

[ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] .

and	stated	that	nothing	in	his	room	had	been	disturbed	.
和	声明	那	没有什么	在	他的	房间	有	到过	不安	.

并表示他房间里的任何东西都没有被动过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɔdʒə] .

It	was	the	same	with	the	other	lodgers	.
它	曾是	这	相同的	和	这	其他	房客	.

其他房客的情况也一样。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði]['lændleɪdi][ænd; ənd][aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['feləʊ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns]

“	I	guess	the	landlady	and	I	frightened	the	fellow	away	before	he	got	a	chance
“	我	猜测	这	房东	和	我	害怕	这	同伴	离开	前	他	得到	一个	机会

[tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] ,

to	take	anything	,
到	拿	任何事物	,

“我想房东太太和我吓跑了那家伙，让他没机会拿走任何东西。”

” ['riːzənd] ['lærɪ] , “ [ðəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn] - [ruːm] , ['dʒʌg(ə)lɪŋ]

”	reasoned	Larry	,	“	though	from	the	way	he	stayed	in	Witherby's	room	,	juggling
”	有理智的	拉里	,	“	尽管	从	这	方式	他	入住	在	-	房间	,	戏法

[wɪð] [ðæt] [fɔːls] [bɪəd] ,

with	that	false	beard	,
和	那	错误的	胡须	,

“拉里心想，” “不过从他待在威瑟比房间里，摆弄那副假胡子的样子来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][speə(r)] [taɪm] .

it	would	seem	as	if	he	had	plenty	of	spare	time	.
它	会	似乎	作为	如果	他	有	很多	的	空闲的	时间	.

他似乎有很多空闲时间。

” ['lærɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [mɪs] ['pɒtə(r)] [sɪns] [ðə; ði][taɪm][hiː; hi][met][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] ,

”	Larry	had	not	seen	Miss	Potter	since	the	time	he	met	her	in	Central	Park	,
”	拉里	有	不是	已见	错过	波特	自从	这	时间	他	遇见	她	在	中央	公园	,

[wɪð] ['wɪðərbiː] , [-]

with	Witherby	,	[	110	]
和	威瑟比	,	[	-	]

“自从拉里和威瑟比在中央公园遇见波特小姐之后，他就再也没有见过她了[110]。”

[ðəʊ] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd] [kɔːld] [ɒn] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz] .

though	our	hero	had	called	on	Miss	Mason	several	times	.
尽管	我们的	英雄	有	称为	在	错过	石匠	一些	时代	.

虽然我们的主人公曾多次拜访过梅森小姐。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][məʊst][kən'dʒiːniəl] [ə'kweɪntəns] .

He	found	in	her	a	most	congenial	acquaintance	.
他	成立	在	她	一个	最多	相投	熟人	.

他发现她是一位非常合得来的熟人。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ˌʌp'taʊn] ,

One	day	,	however	,	when	uptown	,
一	天	,	然而	,	什么时候	上城区	,

然而有一天，当市中心.....

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][tɪp][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ]

running	down	a	tip	he	had	received	about	a	foreigner	who	was	spending
跑步	向下	一个	提示	他	有	已收到	关于	一个	外国人	WHO	曾是	开支

[lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ['dɪstrɪkt] ,

large	sums	of	money	in	the	hotel	district	,
大的	总和	的	钱	在	这	酒店	区	,

他根据收到的线索，调查一名在酒店区挥霍无度的外国人。

['lærɪ] [met] [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['dɔːtə(r)] .

Larry	met	the	millionaire's	daughter	.
拉里	遇见	这	百万富翁	女儿	.

拉里遇到了那位百万富翁的女儿。

“ [waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ['lærɪ] ?

“	Why	haven't	you	been	to	see	me	,	Larry	?
“	为什么	还没有	你	到过	到	看	我	,	拉里	?

“拉里，你为什么还没来看我？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] ['lærɪ]

”	she	asked	,	for	during	the	time	her	father	was	missing	,	and	Larry
”	她	问	,	为了	期间	这	时间	她	父亲	曾是	丢失的	,	和	拉里

[wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] ,

was	working	on	the	case	,
曾是	在职的	在	这	案件	,

她问道：“因为在她父亲失踪期间，拉里一直在调查此案。”

[greɪs] [gɒt] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

Grace	got	well	acquainted	with	the	young	reporter	.
优雅	得到	出色地	熟人	和	这	年轻的	记者	.

格蕾丝和那位年轻的记者很快就熟识了。

“ [pə'pɑː] [sed] [hiː; hi] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːl] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)][dɪd] ,

“	Papa	said	he	asked	you	to	call	,	some	time	ago	,	but	you	never	did	,
“	爸爸	说	他	问	你	到	称呼	,	一些	时间	前	,	但	你	绝不	做过	,

“爸爸说他之前让你打电话，但你一直没打。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

”	she	went	on	.
”	她	去	在	.

她继续说道。

“ [wel] , [aɪ] — [ɜː(r)] — [ðæt] [ɪz] , [aɪ] ['fænsɪd] — ” ['stæmə] ['lærɪ] .

“	Well	,	I	—	er	—	that	is	,	I	fancied	—	”	stammered	Larry	.
“	出色地	,	我	—	呃	—	那	是	,	我	幻想	—	”	结结巴巴	拉里	.

“嗯，我——呃——也就是说，我曾经——”拉里结结巴巴地说。

“ [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] !

“	Now	I	know	what	you're	thinking	of	!
“	现在	我	知道	什么	你是	思维	的	!

“现在我知道你在想什么了！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] .

”	she	exclaimed	quickly	.
”	她	惊呼	迅速地	.

她急忙惊呼道。

“ [ɪts] ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] .
“ It's Mr . Witherby .
“ 它是 先生 . 威瑟比 .

“是威瑟比先生。”

[doʊnt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
Don't deny it !
不 否定 它 !

别否认!

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , ['pleɪfəli] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [æt; ət] ['lærɪ] ,
” she went on , playfully shaking a finger at Larry ,
” 她 去 在 , 嬉戏地 摇晃 一个 手指 在 拉里 ,

她继续说道，一边俏皮地朝拉里摇了摇手指。

[huː] [wɒz; wəz] ['blʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kə'rekt] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
who was blushing at the correct interpretation of his thoughts .
WHO 曾是 脸红 在 这 正确的 解释 的 他的 想法 .

他因为别人正确解读了他的想法而脸红了。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,
“ But I want to tell you , ” she went on ,
“ 但 我 想 到 告诉 你 , ” 她 去 在 ,

“但我还是想告诉你，”她继续说道，

“ [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒn] ['bɪznəs] ['mætəz] [wen] [juː; jʊ] [met] [ˌjuː 'es] . ”
“ that he and I were talking on business matters when you met us . ”
“ 那 他 和 我 是 说 在 商业 事情 什么时候 你 遇见 我们 . ”

“你见到我们的时候，我和他正在谈论生意上的事。”

“ ['bɪznəs] ['mætəz] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['lærɪ] .
“ Business matters ? ” repeated Larry .
“ 商业 事情 ? ” 重复 拉里 .

“是生意上的事吗？”拉里重复道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] ['hænd(ə)lz][sʌm; səm] [stɒks] [ænd; ənd] [bɒndz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ][bæŋk] .
You know Mr . Witherby handles some stocks and bonds down at the bank .
你 知道 先生 . 威瑟比 把手 一些 股票 和 债券 向下 在 这 银行 .

你知道威瑟比先生在银行负责一些股票和债券的交易。

[smɔːl] [lɒts] , [ðæt] ['bɒrəʊəz] [brɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [sel] ,
Small lots , that borrowers bring in to sell ,
小的 很多 , 那 借款人 带来 在 到 卖 ,

借款人带来的小块土地，用来出售

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['regjələ(r)]['brəʊkə(r)] .
and which are not important enough to take to a regular broker .
和 哪个 是 不是 重要的 足够的 到 拿 到 一个 常规的 经纪人 .

而有些事情又不够重要，无需交给普通经纪人处理。

['fɑːðə(r)] [in'sist] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
Father insists that I shall know something about business ,
父亲 坚持 那 我 将 知道 某物 关于 商业 ,

父亲坚持要我懂一些商业知识，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɪn'vestɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [əʊn] [raɪt] ,
and about investing some money that I have in my own right ,
和 关于 投资 一些 钱 那 我 有 在 我的 自己的 正确的 ,

以及关于投资我名下部分积蓄的事情，

[ænd; ənd][hiː; hi] [səˈdʒestid] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] [mait] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ədˈvaɪs] .

and	he	suggested	that	Mr	.	Witherby	might	give	me	some	advice	.
和	他	建议	那	先生	.	威瑟比	可能	给	我	一些	建议	.

他还建议我让威瑟比先生给我一些建议。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] , [ɒn] ['sevrəl] [əˈkeɪʒnz] .

“	And	he	has	done	so	,	on	several	occasions	.
”	和	他	有	完毕	所以	,	在	一些	场合	.

“而且他已经这样做了，不止一次。”

[aɪ] [-]

I	[	111	]
我	[	-	]

我[111]

[hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'vestmənts] [θruː] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [gʊd] .

have	made	a	number	of	investments	through	him	,	and	they	have	all	been	good	.
有	制成	一个	数字	的	投资	通过	他	,	和	他们	有	全部	到过	好的	.

我通过他进行了多项投资，而且都取得了不错的收益。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [əˈbaʊt] [ðæt] ['sʌndeɪ] ,

It	was	one	of	these	he	called	to	see	me	about	that	Sunday	,
它	曾是	一	的	这些	他	称为	到	看	我	关于	那	星期日	,

那正是星期天他打电话给我的原因之一。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ækt] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

as	it	was	necessary	to	act	early	the	next	morning	.
作为	它	曾是	必要的	到	行为	早期的	这	下一个	早晨	.

因为必须第二天一大早就采取行动。

“ [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] [ɒv; əv]['aʊəz] .

“	Besides	,	he	is	a	distant	relative	of	ours	.
”	除了	,	他	是	一个	遥远	相对的	的	我们的	.

“此外，他是我们的远房亲戚。”

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [fjuː] [frendz] [ɔː(r)] ['relətɪvz] .

Most	of	his	people	are	dead	,	and	he	has	few	friends	or	relatives	.
最多	的	他的	人们	是	死的	,	和	他	有	很少	朋友们	或者	亲属	.

他的族人大多已经去世，他的朋友和亲戚也很少。

[hiː; hi][hæz; həz] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

He	has	ambitions	of	which	he	speaks	but	little	.
他	有	抱负	的	哪个	他	说话	但	小的	.

他胸怀抱负，却很少提及。

['fɑːðə(r)] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][help] [hɪm] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] .

Father	wants	me	to	be	kind	to	him	and	help	him	all	I	can	.
父亲	想要	我	到	是	种类	到	他	和	帮助	他	全部	我	能	.

父亲希望我善待他，尽我所能帮助他。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ðæt] [aɪ] [səˈdʒestid] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

“	It	was	so	pleasant	out	of	doors	that	I	suggested	we	take	a	walk	.
”	它	曾是	所以	令人愉快的	出去	的	门	那	我	建议	我们	拿	一个	走	.

“户外的天气非常宜人，所以我建议我们出去散散步。”

['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][sʌm; səm][gɜːl] [aʊt] [west] , ” [sed] [greɪs] ,

Mr	.	Witherby	is	engaged	to	some	girl	out	West	,	”	said	Grace	,
先生	.	威瑟比	是	已订婚的	到	一些	女孩	出去	西方	,	”	说	优雅	,

“威瑟比先生和西部的一个姑娘订婚了，”格蕾丝说。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

with	a	laugh	which	had	a	meaning	of	its	own	.
和	一个	笑	哪个	有	一个	意义	的	它是	自己的	.

他的笑声中蕴含着某种含义。

“ [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)] .

“	He	showed	me	her	picture	.
”	他	显示	我	她	图片	.

他给我看了她的照片。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , ['lærɪ] — — ”

So	you	see	,	Larry	—	—	”
所以	你	看	,	拉里	—	—	”

你看，拉里——”

“ [aɪm] ['sɒri] [ai] ['hævnt] [kɔːld] [bɪ'fɔː(r)] , ” [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [blʌʃ] .

“	I'm	sorry	I	haven't	called	before	,	”	he	interrupted	,	with	another	blush	.
”	我是	对不起	我	还没有	称为	前	,	”	他	中断	,	和	其他	脸红	.

“很抱歉我之前没有打电话，”他打断道，脸上又泛起了一丝红晕。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [bæŋk] ['mɪst(ə)ri] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [taɪm] . ”

“	But	this	bank	mystery	takes	up	a	lot	of	time	.	”
”	但	这	银行	神秘	需要	向上	一个	很多	的	时间	.	”

“但是这个银行谜案耗费了我大量时间。”

“ [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] ,

“	Not	so	much	but	what	you	can	go	walking	in	the	park	with	a	pretty	girl	,
”	不是	所以	很多	但	什么	你	能	去	步行	在	这	公园	和	一个	漂亮的	女孩	,

['lærɪ] .

Larry	.
拉里	.

“倒也没什么，不过你可以和漂亮女孩一起去公园散步，拉里。”

[huː] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ?

Who	was	she	?
WHO	曾是	她	?

她是谁?

[aɪm][ʃʊə(r)] [aɪv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

I'm	sure	I've	seen	her	before	.
我是	当然	我已经	已见	她	前	.

我肯定以前见过她。

” ['lærɪ] [ɪk'spleɪnd] [mɪs] ['meɪsənz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ['hævɪŋ]

”	Larry	explained	Miss	Mason's	position	,	and	then	,	the	little	misunderstanding	having
”	拉里	解释	错过	石匠的	位置	,	和	然后	,	这	小的	误解	拥有

[biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

been	cleared	away	,
到过	已清除	离开	,

“拉里解释了梅森小姐的立场，然后，小小的误会就消除了，”

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɔːkt] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['pɒtə(r)][hæd; həd] [biːn]

the	two	friends	walked	on	down	the	street	together	,	for	Miss	Potter	had	been
这	二	朋友们	步行	在	向下	这	街道	一起	,	为了	错过	波特	有	到过

['ʃɒpɪŋ] .

shopping	.
购物	.

两位朋友一起沿着街道继续走，因为波特小姐去购物了。

“ [ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ˌdaʊn'taʊn] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	have	to	go	away	downtown	now	,	”	she	said	,
”	我	有	到	去	离开	市中心	现在	,	”	她	说	,

“我现在得去市中心了，”她说。

['ɑːftə(r)] ['lærɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['sevrəl] [stɔːz] .

after	Larry	had	accompanied	her	in	several	stores	.
后	拉里	有	伴随	她	在	一些	商店	.

拉里陪她逛了几家商店之后。

“ ['mæmə; mə'mɑː] ['wɒnts] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ɪm'pɔː(r)tɪd]['medsn; 'medɪsn] ,

“	Mamma	wants	some	kind	of	imported	medicine	,
”	妈妈	想要	一些	种类	的	进口	药品	,

“妈妈想要一些进口药品，

[ðæt] [aɪ][kæn; kən]['əʊnli][get][æt; ət][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [drʌg] [haʊs] [ɒn]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [striːt] . ”

that	I	can	only	get	at	a	wholesale	drug	house	on	Greenwich	street	.	”
那	我	能	仅有的	得到	在	一个	批发的	药品	房子	在	格林威治	街道	.	”

我只能在格林威治街的一家药品批发店买到。”

“ [aɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” ['ɒfəd] ['lærɪ] .

“	I'll	come	along	,	”	offered	Larry	.
“	患病的	来	沿着	,	”	提供	拉里	.

“我一起去，”拉里说道。

“ [aɪm] [ə'baʊt] [-]

“	I'm	about	[	112	]
”	我是	关于	[	-	]

“我大约[112]

[djuː] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

due	at	the	office	.
到期的	在	这	办公室	.

应交至办公室。

[ðæt] ['welθi] ['fɒrənə(r)] [kluː] [dɪd] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

That	wealthy	foreigner	clew	did	not	amount	to	anything	.
那	富裕	外国人	线索	做过	不是	数量	到	任何事物	.

那条关于外国富豪的线索最终毫无结果。

” ['lærɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['wɪðərbiː] [kluː] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

”	Larry	was	also	wondering	what	the	Witherby	clew	would	amount	to	,	after	the
”	拉里	曾是	还	好奇	什么	这	威瑟比	线索	会	数量	到	,	后	这

[rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] [greɪs] ,

remarks	of	Grace	,
评论	的	优雅	,

“格蕾丝说了那些话之后，拉里也在想，威瑟比的线索最终会指向何方。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

but	he	concluded	to	keep	on	with	it	in	spite	of	what	she	said	,
但	他	结束	到	保持	在	和	它	在	尽管如此	的	什么	她	说	,

但他最终还是决定不顾她的劝告继续下去。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][klɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] ['mɪst(ə)ri] .

for	he	wanted	to	clear	up	the	bank	mystery	.
为了	他	通缉	到	清除	向上	这	银行	神秘	.

因为他想解开银行之谜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] , [æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]

They	were	soon	riding	down	in	the	elevated	train	,	as	that	was	the	most
他们	是	很快	骑术	向下	在	这	升高	火车	,	作为	那	曾是	这	最多

[kən'viːniənt] [wei] .

convenient	way	.
方便的	方式	.

他们很快就乘坐高架列车下山了，因为这是最方便的方式。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

Talking	**of**	**many**	**things**	**,**	**and**	**the**	**bank**	**mystery**	**in**	**particular**	**,**
说	的	许多	事物	,	和	这	银行	神秘	在	特别的	,

谈到很多事情，尤其是银行之谜，

[ðeɪ] ['hɑːdlɪ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['pæsɪʤ] [ɒv; əv] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] ,

they	**hardly**	**noticed**	**the**	**passage**	**of**	**time**	**until**	**the**	**train**	**came**	**to**	**a**	**sudden**	**stop**	**,**
他们	几乎	注意到	这	通道	的	时间	直到	这	火车	来了	到	一个	突然	停止	,

直到火车突然停下，他们才注意到时间的流逝。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːʃ] ['graɪndɪŋ] [ɒv; əv] [breɪks] .

with	**a**	**harsh**	**grinding**	**of**	**brakes**	**.**
和	一个	残酷的	研磨	的	刹车	.

伴随着刺耳的刹车声。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [mɪs] ['pɒtə(r)] .

“	**What's**	**that**	**?**	**”**	**cried**	**Miss**	**Potter**	**.**
“	是什么	那	?	”	哭	错过	波特	.

“那是什么？”波特小姐喊道。

“ ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] , ” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] , [hɪz; ɪz] [ˌrepɔː'tɔːrɪəl] ['ɪnstɪŋkt] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [æt; ət]

“	**Something's**	**happened**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Larry**	**,**	**his**	**reportorial**	**instinct**	**on**	**the**	**alert**	**at**
“	某样东西	发生	,	”	惊呼	拉里	,	他的	报告	本能	在	这	警报	在

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

“出事了！”拉里惊呼道，他的记者本能立刻被激发了出来。

“ [aɪl] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	**I'll**	**see**	**what**	**it**	**is**	**.**
“	患病的	看	什么	它	是	.

“我看看是什么。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [sɪt] [stɪl] . ”

You	**had**	**better**	**sit**	**still**	**.**	**”**
你	有	更好的	坐	仍然	.	”

你最好别动。

“ [nəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .

“	**No**	**,**	**I**	**want**	**to**	**come**	**with**	**you**	**,**	**”**	**she**	**insisted**	**.**
“	不	,	我	想	到	来	和	你	,	”	她	坚持	.

“不，我想和你一起去，”她坚持道。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːrtərz] [wɜːk] . ”

“	**I**	**like**	**to**	**know**	**how**	**you**	**reporters**	**work**	**.**	**”**
“	我	喜欢	到	知道	如何	你	记者	工作	.	”

“我很想知道你们记者是如何工作的。”

“ ['verɪ] [wel] , ” [ə'sent] ['lærɪ] .

“	**Very**	**well**	**,**	**”**	**assented**	**Larry**	**.**
“	非常	出色地	,	”	同意	拉里	.

“很好，”拉里同意道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ə; eɪ] [gɑːd] ['entəd] .

As	**they**	**walked**	**toward**	**the**	**end**	**of**	**the**	**car**	**a**	**guard**	**entered**	**.**
作为	他们	步行	朝向	这	结尾	的	这	车	一个	警卫	进入	.

他们走到车厢尽头时，一名警卫走了进来。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**inquired**	**the**	**young**	**reporter**	**.**
“	什么	是	它	?	”	询问	这	年轻的	记者	.

“那是什么？”年轻的记者问道。

“ ['faɪə(r)][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌju: 'es] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

“	Fire	just	ahead	of	us	,	”	was	the	answer	.
”	火	只是	前方	的	我们	,	”	曾是	这	回答	.

“前方有火情，”对方回答道。

“ [ðə; ði] [fleɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃu:tɪŋ] [ʌp][nɪə(r)][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd][wi:; wi][kænt] [get][pɑ:st] .

“	The	flames	are	shooting	up	near	the	track	,	and	we	can't	get	past	.
”	这	火焰	是	射击	向上	靠近	这	追踪	,	和	我们	不能	得到	过去的	.

“赛道附近燃起了熊熊大火，我们过不去。”

[wɪv] [gɒt][tu:; tə] [bæk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wi:; wi][dʒʌst] [left] .

We've	got	to	back	up	to	the	station	we	just	left	.
我们已经	得到	到	后退	向上	到	这	车站	我们	只是	左边	.

我们得返回刚才离开的那个车站。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [jet] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

”	There	was	no	excitement	as	yet	,	and	soon	the	passengers	had	left	the
”	那里	曾是	不	激动	作为	然而	,	和	很快	这	乘客	有	左边	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

“当时还没有出现任何骚动，很快乘客们就都下了火车。”

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðeə(r)] [trɪps] [ɪn] ['sɜ:fɪs] [kɑ:z] , [ɔ:(r)][ðə; ði]

and	descended	to	the	street	to	continue	their	trips	in	surface	cars	,	or	the
和	下降	到	这	街道	到	继续	他们的	旅行	在	表面	汽车	,	或者	这

['sʌbweɪ] .

subway	.
地铁	.

然后下到街上，继续乘坐地面车辆或地铁出行。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðæt] ['faɪə(r)] , ” [spəʊk] [-]

“	I	think	I'd	better	go	down	to	that	fire	,	”	spoke	[	113	]
”	我	思考	ID	更好的	去	向下	到	那	火	,	”	辐	[	-	]

“我想我最好下去救火，”[113]

['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [sɜ:v] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] .

Larry	,	with	a	desire	to	serve	his	paper	.
拉里	,	和	一个	欲望	到	服务	他的	纸	.

拉里，一心想为他的报纸服务。

“ [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [wʌn] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ,

“	It	looks	like	a	big	one	,	”	he	added	,
”	它	看起来	喜欢	一个	大的	一	,	”	他	额外	,

“看起来是个大家伙，”他补充道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [klaʊdz] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [dʒʌst] [ə'hed] .

as	he	saw	clouds	of	black	smoke	just	ahead	.
作为	他	锯	云	的	黑色的	抽烟	只是	前方	.

他看到前方有滚滚黑烟。

[fleɪmz] ['ɔ:lsəʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] , ['kɜ:lɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['strʌktʃə(r)] .

Flames	also	could	be	observed	,	curling	above	the	elevated	structure	.
火焰	还	可以	是	观察到	,	冰壶	多于	这	升高	结构	.

还可以观察到火焰在架高结构上方盘旋。

“ [meɪ] [ai] [kʌm] ? ” [ɑ:skt] [mɪs] ['pɒtə(r)] ['i:gəli] .

“	May	I	come	?	”	asked	Miss	Potter	eagerly	.
”	可能	我	来	?	”	问	错过	波特	急切地	.

“我可以来吗？”波特小姐急切地问道。

“ [ai][woʊnt] [get] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] . ”

“	I	won't	get	in	your	way	,	and	maybe	I	can	help	you	.	”
”	我	惯于	得到	在	你的	方式	,	和	或许	我	能	帮助	你	.	”

“我不会妨碍你，或许我还能帮上忙。”

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [ɪn'vaɪtɪd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

“	Come	along	,	”	invited	our	hero	,
”	来	沿着	,	”	受邀	我们的	英雄	,

“跟我来，”我们的主人公邀请道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [nɒt] ['evri] [rɪ'pɔːtə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌmɪljə'nɛrz] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

thinking	that	not	every	reporter	could	have	a	millionaire's	daughter	for	an
思维	那	不是	每一个	记者	可以	有	一个	百万富翁	女儿	为了	一个

[ə'sɪstənt] .

assistant	.
助手	.

心想并不是每个记者都能请到百万富翁的女儿做助理。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

Together	they	hurried	down	the	street	,
一起	他们	慌忙	向下	这	街道	,

他们一起匆匆沿着街道走去，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] [æn; ən] ['iːgə(r)] [kraʊd] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

which	was	now	thronged	with	an	eager	crowd	rushing	toward	the	fire	.
哪个	曾是	现在	熙熙攘攘	和	一个	渴望的	人群	匆忙	朝向	这	火	.

这时，一群急切的人群涌向火堆。

['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ['faɪə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

Several	pieces	of	the	city's	fire	apparatus	were	thundering	along	,
一些	件	的	这	城市的	火	设备	是	雷鸣	沿着	,

城市里的几辆消防车呼啸而过，

[ðə; ði]['məʊtə(r)] ['endʒɪnz] ['bləʊɪŋ] [ðeə(r)]['saiərinz] [laɪk] [ə; eɪ] - ['fɒghɔːn] .

the	motor	engines	blowing	their	sirens	like	a	steamer's	foghorn	.
这	发动机	发动机	吹	他们的	警报器	喜欢	一个	-	雾号	.

发动机发出如同轮船雾号般的鸣笛声。

“ [əʊ] , [ɪts] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] [drʌg] [haʊs] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mɑːməz]

“	Oh	,	it's	the	wholesale	drug	house	where	I	was	going	to	get	mamma's
”	哦	,	它是	这	批发的	药品	房子	在哪里	我	曾是	去	到	得到	妈妈的

['medsn; 'medɪsn] !

medicine	!
药品	!

“哦，那是药品批发市场，我要去那里给妈妈买药！”

” [kraɪd] [mɪs] ['pɒtə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'bleɪz] .

”	cried	Miss	Potter	,	when	she	saw	the	structure	that	was	ablaze	.
”	哭	错过	波特	,	什么时候	她	锯	这	结构	那	曾是	燃烧	.

“波特小姐看到着火的建筑物时，惊叫道。”

“ [weɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ʌn'tɪl] [ai] [flæʃ] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdə(r)] , ” [sə'dʒestid] ['lærɪ] .

“	Wait	here	a	minute	,	until	I	flash	a	bulletin	to	the	Leader	,	”	suggested	Larry	.
”	等待	这里	一个	分钟	,	直到	我	闪光	一个	公告	到	这	领导者	,	”	建议	拉里	.

“你们在这里稍等片刻，我这就给领导发个通知，”拉里建议道。

“ [aɪl] [niːd] [help] [ɪf] [aɪm][tuː; tə]['kʌvə(r)] [ðɪs] .

“	I'll	need	help	if	I'm	to	cover	this	.
”	患病的	需要	帮助	如果	我是	到	覆盖	这	.

“如果我要报道这件事，我需要帮助。”

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我马上回来。

" [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['telɪfəʊn] , [ænd; ənd] [sent] [ɪn] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪərɪəsnəs]
" He rushed to the nearest telephone , and sent in word about the seriousness
" 他 匆忙 到 这 最近的 电话 , 和 发送 在 单词 关于 这 严肃
[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
of the fire ,
的 这 火 ,

他冲到最近的电话旁，报告了火势的严重性。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['geɪnɪŋ] .
for it was rapidly gaining .
为了 它 曾是 快速 获得 .

因为它正在迅速发展。

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [help] [ə'raɪvd] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv]
He was told to cover it until help arrived , when he would be relieved of
他 曾是 讲述 到 覆盖 它 直到 帮助 到达的 , 什么时候 他 会 是 松了口气 的
[ðə; ði] [ə'saɪnmənt] .
the assignment .
这 任务 .

他被告知要负责掩护，直到援兵到来，届时他将被解除任务。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][tɪp][ɒn][ðə; ði][bæŋk] ['mɪst(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɜːg] , ['əʊvə(r)]
" I have a tip on the bank mystery for you , " said Mr . Emberg , over
" 我 有 一个 提示 在 这 银行 神秘 为了 你 , " 说 先生 . 埃姆伯格 , 超过
[ðə; ði]['waɪə(r)] .
the wire .
这 金属丝 .

“我有一个关于银行谜案的线索要告诉你，”埃姆伯格先生通过电话说道。

" [get] [ɪn][hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊr; jər] [rɪ'liːvd] . " [-]
" Get in here as soon as you're relieved . " [114]
" 得到 在 这里 作为 很快 作为 你是 松了口气 . " [-]

“你一解除职务就进来。”[114]

['lærɪ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn] [mɪs] ['pɒtə(r)] .
Larry hurried back to join Miss Potter .
拉里 慌忙 后退 到 加入 错过 波特 .

拉里匆匆赶回去和波特小姐会合。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəmən] [æt; ət] [wɜːk] .
He found her eagerly watching the blaze , and the firemen at work .
他 成立 她 急切地 观看 这 火焰 , 和 这 消防员 在 工作 .

他发现她正兴致勃勃地看着大火和消防员们灭火。

" [kʌm] , " [sed] ['lærɪ] , " [wiːl; wil][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)] .
" Come , " said Larry , " we'll get a little closer .
" 来 , " 说 拉里 , " 出色地 得到 一个 小的 更近 .

“来吧，”拉里说，“我们再靠近一点。”

" [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrtərz] [bædʒ] [əd'mɪtɪd] [hɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['faɪə(r)] [laɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ]
" His reporter's badge admitted him inside the fire lines , and a word to a
" 他的 记者 徽章 承认 他 里面 这 火 线条 , 和 一个 单词 到 一个
[pə'liːsmən] ,
policeman ,
警察 ,

“他的记者证让他得以进入火线，他跟一名警察说了几句话，

[huːm] ['lærɪ] [njuː] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['pɒtə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

whom	Larry	knew	,	made	it	easy	for	Miss	Potter	to	accompany	him	.
谁	拉里	知道	,	制成	它	简单的	为了	错过	波特	到	陪伴	他	.

拉里认识的人让波特小姐很容易就能陪同他一起去。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [nɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .

She	was	fascinated	by	this	near	view	of	a	big	conflagration	.
她	曾是	着迷	经过	这	靠近	看法	的	一个	大的	大火	.

她被眼前这场大火的近距离景象深深吸引。

['lærɪ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] [fækts] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ðɪ] [bleɪz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ,

Larry	was	busy	getting	facts	about	how	the	blaze	had	started	,
拉里	曾是	忙碌的	获得	事实	关于	如何	这	火焰	有	开始	,

拉里正忙着调查火灾是如何发生的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['dʒɒtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [nəʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən]

and	he	had	jotted	down	a	note	about	a	sensational	rescue	of	a	woman
和	他	有	随手记下	向下	一个	笔记	关于	一个	轰动一时	救援	的	一个	女士

[klɑːk] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪəmən] ,

clerk	by	one	of	the	firemen	,
职员	经过	一	的	这	消防员	,

他还记下了一名消防员救出一名女职员的惊险故事。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [rʌʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [pres] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , ['kraɪɪŋ] :

when	a	man	rushed	along	the	press	of	people	,	crying	:
什么时候	一个	男人	匆忙	沿着	这	按	的	人们	,	哭泣	:

当一个男人冲过拥挤的人群，哭喊着：

“ [bæk] !

“	Back	!
”	后退	!

“后退！

[get] [bæk] , ['evrɪbɒdi] !

Get	back	,	everybody	!
得到	后退	,	大家	!

都退后！

[ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['beɪsmənt] , [weə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɔɪlz] [ænd; ənd]

The	fire	has	eaten	down	into	the	basement	,	where	a	lot	of	oils	and
这	火	有	吃	向下	进入	这	地下室	,	在哪里	一个	很多	的	油	和

['kemɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)d] !

chemicals	are	stored	!
化学品	是	存储	!

大火已经烧到了地下室，那里存放着大量的油类和化学品！

[ðɛəl] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] !

There'll	be	an	explosion	in	another	minute	!
将会	是	一个	爆炸	在	其他	分钟	!

再过一分钟就会发生爆炸！

[get] [bæk] !

Get	back	!
得到	后退	!

回去！

” [pə'liːs] [ænd; ənd] ['faɪəmən] [tʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ðɪ] [kraʊdz] [aʊt] [ɒv; əv]

”	Police	and	firemen	took	up	the	cry	,	and	began	shoving	the	crowds	out	of
”	警察	和	消防员	采取	向上	这	哭	,	和	开始	推搡	这	人群	出去	的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

“警察和消防员响应呼喊，开始将人群推离危险区域。

['lærɪ] [ænd; ənd] [mɪs] ['pɒtə(r)] [mu:vd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

Larry	**and**	**Miss**	**Potter**	**moved**	**to**	**a**	**place**	**of**	**safety**	**.**
拉里	和	错过	波特	已搬	到	一个	地方	的	安全	.

拉里和波特小姐搬到了一个安全的地方。

['hɑ:dli] [hæd; həd] [ðɪs] [bi:n] [dʌn] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [drʌg] [haʊs] .

Hardly	**had**	**this**	**been**	**done**	**than**	**there**	**came**	**a**	**sharp**	**explosion**	**from**	**the**	**big**	**drug**	**house**	**.**
几乎	有	这	到过	完毕	比	那里	来了	一个	锋利的	爆炸	从	这	大的	药品	房子	.

事情刚一完成，大型毒品窝点就传来一声巨响。

[ˌaɪ 'ti:] ['slaɪtli] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	**slightly**	**shook**	**the**	**ground**	**.**
它	轻微地	摇晃	这	地面	.

地面微微震动了一下。

“ [ðæts] ['əʊnli][ðə; ði][fɜ:st] !

“	**That's**	**only**	**the**	**first**	**!**
”	那就是	仅有的	这	第一的	!

“那只是第一个！”

[ðɛəl] [bi:; bi][mɔ:(r)] !

There'll	**be**	**more**	**!**
将会	是	更多的	!

还会有更多!

” [kraɪd][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'lɑ:m] .

”	**cried**	**the**	**man**	**who**	**had**	**given**	**the**	**alarm**	**.**
”	哭	这	男人	WHO	有	给定	这	警报	.

“发出警报的人喊道。”

“ [get] ['fɑ:ðə(r)] [bæk] ! ”

“	**Get**	**farther**	**back**	**!**	**”**
”	得到	更远	后退	!	”

“再往后退！”

“ [wɪd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['lærɪ] [ɪn][ðə; ði][gɜ:rlz][ɪə(r)] ,

“	**We'd**	**better**	**get**	**out**	**of**	**danger**	**!**	**”**	**shouted**	**Larry**	**in**	**the**	**girl's**	**ear**	**,**
”	我们会	更好的	得到	出去	的	危险	!	”	喊叫	拉里	在	这	女孩们	耳朵	,

“我们最好离开危险区域！”拉里对着女孩的耳朵喊道。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [təʊnz] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [hɜ:d] .

for	**the**	**noise**	**was**	**such**	**that**	**ordinary**	**tones**	**could**	**not**	**be**	**heard**	**.**
为了	这	噪音	曾是	这样的	那	普通的	音调	可以	不是	是	听到	.

因为噪音太大，以至于听不到普通的声音。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	**Come**	**on**	**!**
”	来	在	!

“快点!

” [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] [tu:; tə] [help] [hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] . [-]

”	**He**	**took**	**her**	**arm**	**to**	**help**	**her**	**through**	**the**	**crowd**	**.**	**[**	**115**	**]**
”	他	采取	她	手臂	到	帮助	她	通过	这	人群	.	[	-	]

“他挽着她的胳膊，帮助她穿过人群。[115]

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

As	**he**	**did**	**so**	**there**	**came**	**a**	**terrific**	**explosion**	**,**
作为	他	做过	所以	那里	来了	一个	了不起	爆炸	,

就在这时，发生了一声巨大的爆炸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs] [ɪn] ['meni] ['bɪldɪŋz] [ˌnɪə'baɪ] [wɒz; wəz] ['ʃætəd] .

and	the	glass	in	many	buildings	nearby	was	shattered	.
和	这	玻璃	在	许多	建筑物	附近	曾是	破碎	.

附近许多建筑物的玻璃都被震碎了。

“ [ðɪs] [ɪz] [fɪəs] ！ ” [jeld] ['lærɪ] .

“	This	is	fierce	!	”	yelled	Larry	.
”	这	是	凶猛的	！	”	大喊	拉里	.

“太激烈了！”拉里喊道。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['njuːzpeɪpə(r)] ['stɔːri] ！

“	It's	going	to	make	a	big	newspaper	story	!
”	它是	去	到	制作	一个	大的	报纸	故事	！

“这肯定会成为报纸上的大新闻！”

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . ” [-]

We	haven't	had	a	large	fire	in	a	long	time	.	”	[	116	]
我们	还没有	有	一个	大的	火	在	一个	长的	时间	.	”	[	-	]

我们很久没有发生过大火灾了。”[116]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['plænɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ]

PLANNING	A	SEARCH
规划	一个	搜索

制定搜索计划

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [wɜːs] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] ['ʃætə(r)] [ðə; ði]

Fearing	that	the	next	explosion	might	be	even	worse	,	and	not	only	shatter	the
恐惧	那	这	下一个	爆炸	可能	是	甚至	更糟	,	和	不是	仅有的	破碎	这

[glɑːs] ,

glass	,
玻璃	,

担心下一次爆炸会更加严重，不仅仅会震碎玻璃，

[bʌt; bət] [θrəʊ] [daʊn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ðəm'selvz] , ['lærɪ] ['feəli] ['pʊld]

but	throw	down	some	of	the	surrounding	buildings	themselves	,	Larry	fairly	pulled
但	扔	向下	一些	的	这	周围	建筑物	他们自己	,	拉里	相当	拉

[mɪs] ['pɒtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

Miss	Potter	out	of	danger	.
错过	波特	出去	的	危险	.

但拉里自己也推倒了一些周围的建筑物，算是把波特小姐从危险中解救了出来。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ə'lɒŋ] , [sə'raʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ][ə; eɪ] ['fræntɪk] , ['pʊʃɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] [mɒb] ,

As	he	rushed	along	,	surrounded	on	all	sides	by	a	frantic	,	pushing	,	shouting	mob	,
作为	他	匆忙	沿着	,	包围	在	全部	侧面	经过	一个	疯狂的	,	推动	,	喊叫	暴民	,

他一路狂奔，四周都被一群疯狂推搡、叫喊的暴徒包围着。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] [ʌp] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [st'rʌktʃəz] ,

the	young	reporter	happened	to	glance	up	at	one	of	the	structures	,
这	年轻的	记者	发生	到	瞥一眼	向上	在	一	的	这	结构	,

这位年轻的记者偶然抬头瞥了一眼其中一座建筑物，

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nɪəli] [ɔːl] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][blɑːst] .

the	windows	of	which	had	nearly	all	been	destroyed	by	the	blast	.
这	视窗	的	哪个	有	几乎	全部	到过	损毁	经过	这	爆炸	.

爆炸几乎摧毁了所有窗户。

[wʌn] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌkɒs'tjuːmə(r)] , [huː] , [æz; əz] [æn; ən]

One	floor	of	this	building	was	occupied	by	a	costumer	,	who	,	as	an
一	地面	的	这	建筑	曾是	占领	经过	一个	顾客	,	WHO	,	作为	一个

[əd'vɜːtɪsmənt] ,

advertisement	,
广告	,

这栋楼的一层被一位顾客占用，作为广告宣传，

[hæd; həd] [set] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klaʊn] , [ɪn] [æn; ən] [ɒd] ['kɒstjuːm] , [ɒn] [ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv] [wʌn]

had	set	a	figure	of	a	clown	,	in	an	odd	costume	,	on	the	sill	of	one
有	放	一个	数字	的	一个	小丑	,	在	一个	奇怪的	戏服	,	在	这	窗台	的	一

['keɪsmənt] .

casement	.
窗扇	.

在其中一扇窗户的窗台上，摆放了一个穿着奇装异服的小丑人偶。

[ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðɪs] [klaʊn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

The	explosion	had	turned	this	clown	upside	down	.
这	爆炸	有	转向	这	小丑	上行	向下	.

爆炸彻底颠覆了这个小丑的形象。

[æz; əz] ['lærɪ] [wɒz; wəz] ['spekjuleɪtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ɒd] [saɪt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv]

As	Larry	was	speculating	on	this	odd	sight	,	and	making	a	mental	note	of
作为	拉里	曾是	推测	在	这	奇怪的	视线	,	和	制作	一个	精神的	笔记	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

拉里一边琢磨着这奇怪的景象，一边默默记在心里。

[tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

to	be	used	in	the	story	,	his	attention	was	attracted	by	something	else	.
到	是	用过的	在	这	故事	,	他的	注意力	曾是	吸引	经过	某物	别的	.

正当他准备将素材用于故事创作时，他的注意力被其他事物吸引了。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['wɪndəʊz] , ['meni] [ɒv; əv]

Owing	to	the	breaking	of	the	glass	of	the	costumer's	windows	,	many	of
欠款	到	这	打破	的	这	玻璃	的	这	-	视窗	,	许多	的

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [graʊnd] ,

which	were	of	ground	,
哪个	是	的	地面	,

由于顾客的窗户玻璃破碎，其中许多窗户是地面的，

[ɔː(r)] ['peɪntɪd] [mə'tɪərɪəl] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kʊd; kəd] [nɒt] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] ['traɪɪŋ] [ɒn]

or	painted	material	,	so	that	the	public	could	not	observe	his	customers	trying	on
或者	绘	材料	,	所以	那	这	民众	可以	不是	观察	他的	顾客	尝试	在

[suːts] ,

suits	,
西装	,

或者涂漆的材料，这样公众就看不到他的顾客试穿西装了。

[ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] . [-]

a	full	view	could	be	had	into	the	interior	of	the	shop	.	[	117	]
一个	满的	看法	可以	是	有	进入	这	内部的	的	这	店铺	.	[	-	]

可以清楚地看到商店内部的情况。[117]

[hʌŋ] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒstjuːmz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kærəktəz]

Hung	up	all	around	were	costumes	of	various	ages	,	and	of	characters
洪	向上全部	大约	是	服装	的	各种各样的	年龄	,	和	的	人物	

[frɒm; frəm] [naɪts] [ænd; ənd] [h'ɑːlɪkwˌɪnz] ,

from	knights	and	harlequins	,
从	骑士	和	小丑	,

四周挂满了各个年龄段的服装，以及骑士和丑角等角色的服装。

[tuː; tə] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['feəri] ['dɑːnsəz] .

to	monks	and	fairy	dancers	.
到	僧侣	和	仙女	舞者	.

献给僧侣和仙女舞者。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'træktɪd] ['lærɪ] [dʒʌst] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['stɑːtlɪŋ] ['sʌdnnəs] [hiː; hi]

But	none	of	these	attracted	Larry	just	then	,	for	with	startling	suddenness	he
但	没有任何	的	这些	吸引	拉里	只是	然后	,	为了	和	令人震惊	突然	他

[bɪ'held] ,

beheld	,
观看	,

但这些都没能吸引拉里，因为他突然间看到了这样一样东西：

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][wʌn] [ruːm] , [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] ,

in	the	middle	of	one	room	,	a	man	standing	,
在	这	中间	的	一	房间	,	一个	男人	常设	,

房间中央，站着一个男人，

[ə; eɪ][mæn] [huːm] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [njuː] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][biː; bi] ['wɪðərbiː] , [ðə; ðɪ][bæŋk] [klɑːk]

a	man	whom	the	young	reporter	knew	at	once	to	be	Witherby	,	the	bank	clerk
一个	男人	谁	这	年轻的	记者	知道	在	一次	到	是	威瑟比	,	这	银行	职员

!

!
!

这位年轻的记者一眼就认出他是银行职员威瑟比！

[ænd; ənd] ['wɪðərbiː] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] — [ə; eɪ] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] —

And	Witherby	held	in	his	hand	a	black	moustache	—	a	false	moustache	—
和	威瑟比	握住	在	他的	手	一个	黑色的	胡子	—	一个	错误的	胡子	—

[æz; əz] [ɪf] ,

as	if	,
作为	如果	,

威瑟比手里拿着一副黑色假胡子——一副假胡子——仿佛，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] ,

at	the	time	of	the	explosion	,	he	had	been	about	to	adjust	it	,
在	这	时间	的	这	爆炸	,	他	有	到过	关于	到	调整	它	,

爆炸发生时，他正准备调整它。

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bləʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] .

but	had	been	startled	by	the	blowing	out	of	the	windows	.
但	有	到过	惊慌	经过	这	吹	出去	的	这	视窗	.

但却被窗户被吹破的巨响吓了一跳。

“ [baɪ][dʒəʊv] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['lærɪ] .

“	By	Jove	!	”	ejaculated	Larry	.
“	经过	朱庇特	!	”	射精	拉里	.

“我的天哪！”拉里惊呼道。

“ [wɒt] — [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	—	what	is	it	?
“	什么	—	什么	是	它	?

“什么——那是什么？”

[sʌm; səm][wʌn] [hɜːt] ? ” [gɑːspt] [mɪs] ['pɒtə(r)] , [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

Some	one	hurt	?	”	gasped	Miss	Potter	,	at	his	side	.
一些	一	伤害	?	”	倒吸一口气	错过	波特	,	在	他的	边	.

“有人受伤了吗？”波特小姐在他身边喘着气问道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] — —

“	No	,	but	—	—
“	不	,	但	—	—

“不，但是——”

" ['lærɪ] ['hezɪteɪtɪd] ,
" Larry hesitated ,
" 拉里 犹豫了一下 ,

拉里犹豫了一下，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and had made up his mind he would not call the attention of the
和 有 制成 向上 他的 头脑 他 会 不是 称呼 这 注意力 的 这
[ˌmɪljə'nɛrz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] .
millionaire's daughter to the strange sight .
百万富翁 女儿 到 这 奇怪的 视线 .

他下定决心，绝不让百万富翁的女儿注意到这奇怪的景象。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['wɪðərbiː] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ɪn]
She had seen Witherby , and had caught sight of the false moustache in
她 有 已见 威瑟比 , 和 有 捕捉 视线 的 这 错误的 胡子 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

她见过威瑟比，也瞥见了他手里拿着的假胡子。

" [əʊ] ! [əʊ] !
" Oh ! Oh !
" 哦 ! 哦 !

"哦！哦！

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" she gasped .
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [wɒt] — [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] , ['lærɪ] ?
" What — what does that mean , Larry ?
" 什么 — 什么 做 那 意思是 , 拉里 ?

"什么——那是什么意思，拉里？"

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɔːs] [ʃaʊts] [ɒv; əv]
" Before he could answer there came another explosion , and hoarse shouts of
" 前 他 可以 回答 那里 来了 其他 爆炸 , 和 嘶哑 喊叫 的
[fɪə(r)][ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] .
fear and warning .
害怕 和 警告 .

"他还没来得及回答，又一声爆炸响起，随之而来的是恐惧和警告的嘶哑喊声。"

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! " [θɔːt] ['lærɪ] .
" This is getting too much for me ! " thought Larry .
" 这 是 获得 也 很多 为了 我 ! " 想法 拉里 .

"这对我来说太难了！"拉里心想。

" [aɪm] [bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] .
" I'm between two fires .
" 我是 之间 二 火灾 .

我进退两难。

[aɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][get]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [njuː] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ['mɪst(ə)ri] ,
I've just got to get after this new clew to the bank mystery ,
我已经 只是 得到 到 得到 后 这 新的 线索 到 这 银行 神秘 ,

我必须尽快查明银行之谜的这条新线索。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [kænt] [liːv] [ðɪs] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ʌn'kʌvəd] .

and	yet	I	can't	leave	this	fire	and	explosion	uncovered	.
和	然而	我	不能	离开	这	火	和	爆炸	裸露	.

但我不能对这场火灾和爆炸置之不理。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː; də] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [geɪm] [-]

I	wonder	what	game	[	118	]
我	想知道	什么	游戏	[	-	]

我想知道这是什么游戏[118]

['wɪðərbiː] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ?

Witherby	is	up	to	now	?
威瑟比	是	向上	到	现在	?

威瑟比现在怎么样了?

[aɪl] ['weɪdʒə(r)] [hiːz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [skɪp] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] !

I'll	wager	he's	getting	ready	to	skip	out	with	the	million	dollars	!
患病的	赌注	他是	获得	准备好	到	跳过	出去	和	这	百万	美元	!

我敢打赌他正准备带着那一百万美元跑路!

[aɪ] [mʌst; məst] [get] [wɜːd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [æt; ət] [wʌns] .

I	must	get	word	to	Mr	.	Bentfield	at	once	.
我	必须	得到	单词	到	先生	.	-	在	一次	.

我必须立刻通知本特菲尔德先生。

[aɪ] [ges] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːz] [æn; ən] [ə'rest] !

I	guess	it's	time	to	cause	an	arrest	!
我	猜测	它是	时间	到	原因	一个	逮捕	!

看来是时候逮捕嫌疑人了!

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['faɪə(r)] ?

“	But	what	about	this	fire	?
“	但	什么	关于	这	火	?

“但是这场火灾呢?”

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [bɔɪz] [kʌm] .

I've	got	to	stay	on	this	until	some	of	the	Leader	boys	come	.
我已经	得到	到	停留	在	这	直到	一些	的	这	领导者	男孩们	来	.

我得一直守在这里，直到领袖队的队员们过来。

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] ['hʌri] ? ”

Why	don't	they	hurry	?	”
为什么	不	他们	匆忙	?	”

他们为什么不快点?

“ [kæn; kən] [aɪ] [help] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [mɪs] ['pɒtə(r)] , ['siːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['læriːz] [maɪnd] .

“	Can	I	help	you	?	”	asked	Miss	Potter	,	seeing	what	was	in	Larry's	mind	.
“	能	我	帮助	你	?	”	问	错过	波特	,	看到	什么	曾是	在	拉里的	头脑	.

“我能帮你什么吗?”波特小姐问道，她看穿了拉里的心思。

“ [jes] , [juː; jʊ] [maɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Yes	,	you	might	,	”	he	said	.
“	是的	,	你	可能	,	”	他	说	.

“是的，你可能会，”他说。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [weə(r)] [aɪ] [kæn; kən] — [wel] ,

“	I	want	to	stay	here	,	where	I	can	—	well	,
“	我	想	到	停留	这里	,	在哪里	我	能	—	出色地	,

“我想留在这里，在这里我可以——嗯，

[weə(r)] [ai][kæn; kən] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] , ” [hiː; hi] [kə'rektɪd] [hɪm'self] ['kwɪkli] .

where	I	can	keep	my	eye	on	a	certain	person	,	”	he	corrected	himself	quickly	.
在哪里	我	能	保持	我的	眼睛	在	一个	肯定	人	,	”	他	已更正	他自己	迅速地	.

“我可以密切关注某个人，”他迅速纠正道。

“ [ænd; ənd] [jet] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [wɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ['hʌri] [hɪə(r)] .

“	And	yet	I	want	to	get	word	to	the	office	,	asking	the	boys	to	hurry	here	.
”	和	然而	我	想	到	得到	单词	到	这	办公室	,	问	这	男孩们	到	匆忙	这里	.

”

”

”

“但我还是想通知办公室，让那几个小伙子赶紧过来。”

“ [ai][kæn; kən] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] ,

“	I	can	telephone	for	you	,	”	she	offered	,
”	我	能	电话	为了	你	,	”	她	提供	,

“我可以帮你打电话，”她提议道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə]

and	she	was	just	going	to	do	that	when	a	young	man	rushed	up	to
和	她	曾是	只是	去	到	做	那	什么时候	一个	年轻的	男人	匆忙	向上	到

['lærɪ] .

Larry	.
拉里	.

她正要这么做的时候，一个年轻人冲向了拉里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

He	was	a	fellow	reporter	.
他	曾是	一个	同伴	记者	.

他也是我的同行记者。

“ [aɪm] [sent] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	sent	to	relieve	you	,	”	he	said	.
”	我是	发送	到	缓解	你	,	”	他	说	.

“我奉命来接替你，”他说。

“ [ðə; ði] [bɒs] ['wɒnts] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðeə(r)] .

“	The	boss	wants	you	back	in	the	office	as	soon	as	you	can	get	there	.
”	这	老板	想要	你	后退	在	这	办公室	作为	很快	作为	你	能	得到	那里	.

“老板希望你尽快回到办公室。”

[wʌts] ['hæpənd] [səʊ][fɑː(r)] ?

What's	happened	so	far	?
是什么	发生	所以	远的	?

目前为止发生了什么?

” ['ræpɪdli] ['lærɪ] [təʊld][ðə; ði] [meɪn] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

”	Rapidly	Larry	told	the	main	facts	of	the	fire	and	explosion	,
”	快速	拉里	讲述	这	主要的	事实	的	这	火	和	爆炸	,

拉里迅速讲述了火灾和爆炸的主要情况，

[ænd; ənd] [geɪv] [ɔːl] [ðə; ði]['helpf(ə)l] [pɔɪnts] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [skraɪb] .

and	gave	all	the	helpful	points	he	could	to	his	fellow	scribe	.
和	给予	全部	这	有帮助	积分	他	可以	到	他的	同伴	隶	.

他尽其所能地向他的同伴抄写员提出了所有有用的建议。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] [men] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ,

By	this	time	several	other	of	the	Leader	men	had	arrived	on	the	scene	,
经过	这	时间	一些	其他	的	这	领导者	男人	有	到达的	在	这	场景	,

这时，领袖组织的其他几名成员也赶到了现场。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] .

as	well	as	representatives	from	other	papers	.
作为	出色地	作为	代表	从	其他	文件	.

以及其他报纸的代表。

“ [aɪl] [gɪv] - [ɪm] [ɔ:l] [ai] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,

“ I'll	give	' em	all	I	have	,	and	you	can	take	up	the	story	from	now	on	,
” 患病的	给	- 呃	全部	我	有	,	和	你	能	拿	向上	这	故事	从	现在	在	,

“我会把我所有的一切都给他们，接下来的故事就交给你们来讲了。”

” [sə'dʒestid] ['lærɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

” suggested	Larry	to	his	friends	.
” 建议	拉里	到	他的	朋友们	.

拉里向朋友们建议道。

“ [ai] [ges] [sʌm; səm] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:t] [ɪn] [ðæt] [bləʊ] - [ʌp] .

“ I	guess	some	were	hurt	in	that	blow	-	up	.
“ 我	猜测	一些	是	伤害	在	那	吹	-	向上	.

“我猜在那次冲突中有人受伤了。”

[lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .

Look	out	for	more	to	follow	.
看	出去	为了	更多的	到	跟随	.

敬请期待后续内容。

” [hi:; hi] ['hʌrid] [ɒf] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['telɪfəʊn] , [wɪð] [mɪs] ['pɒtə(r)] ,

” He	hurried	off	to	the	nearest	telephone	,	with	Miss	Potter	,
” 他	慌忙	离开	到	这	最近的	电话	,	和	错过	波特	,

他和波特小姐匆匆跑到最近的电话旁，

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd] [sent] [ɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [-]

and	soon	had	sent	in	over	the	wire	[	119	]
和	很快	有	发送	在	超过	这	金属丝	[	-	]

很快就通过电报发送了[119]

[ɔ:l] [ðə; ði] [nju:z] [hi:; hi] [hæd; həd] .

all	the	news	he	had	.
全部	这	消息	他	有	.

他知道的所有消息。

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [flæʃt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [si:n] ['wɪðərbi:] , [æz; əz] [ɪf] [dis'gaiz] [hɪm'self]

He	also	flashed	something	about	having	seen	Witherby	,	as	if	disguising	himself
他	还	闪光灯	某物	关于	拥有	已见	威瑟比	,	作为	如果	伪装	他自己

[fɔ:(r); fə(r)] [flaɪt] .

for	flight	.
为了	航班	.

他还突然冒出一句说见过威瑟比的话，好像是为了掩人耳目而伪装自己逃跑似的。

['lærɪ] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] [klɑ:k] [hæd; həd] [nɒt] [əb'zɜ:vd] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Larry	was	sure	the	bank	clerk	had	not	observed	him	,	because	of	the
拉里	曾是	当然	这	银行	职员	有	不是	观察到	他	,	因为	的	这

[ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒənz] .

excitement	over	the	explosions	.
激动	超过	这	爆炸	.

拉里确信银行职员没有注意到他，因为爆炸事件让他兴奋不已。

“ [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] [si:] [ˌem 'i:] [hi:; hi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] , [ænd; ənd] [laɪt] [aʊt] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] ,

“ If	he	did	see	me	he	may	take	the	alarm	,	and	light	out	ahead	of	time	,
” 如果	他	做过	看	我	他	可能	拿	这	警报	,	和	光	出去	前方	的	时间	,

“如果他看到我，他可能会提前关闭警报器和灯。”

" [θɔ:t] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔ:tə(r)] .
" thought the young reporter .
" 想法 这 年轻的 记者 .

“年轻的记者心想。”

" [aɪv] [gɒt] [tu:; tə] [get] ['bɪzi] .
" I've got to get busy .
" 我已经 得到 到 得到 忙碌的 .

我得赶紧忙起来了。

[ges] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [lɜ:n] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ai]
Guess I'll go back to the costumer's and see what I can learn there before I
猜测 患病的 去 后退 到 这 - 和 看 什么 我 能 学习 那里 前 我
[gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
go to the office .
去 到 这 办公室 .

看来我得先回客户那里看看能学到些什么，然后再去办公室。

" [fɜ:st] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['pledʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] ['saɪləns] ,
" First , however , after pledging her to silence ,
" 第一的 , 然而 , 后 认捐 她 到 沉默 ,

“然而，首先，在让她发誓保持沉默之后，

[hi:; hi] [pʊt] [mɪs] ['pɒtə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [kɑ:(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] .
he put Miss Potter on a car to go to her home .
他 放 错过 波特 在 一个 车 到 去 到 她 家 .

他把波特小姐送上车，送她回家。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [ʃi:; ʃi] [sed] .
She had had enough of the excitement , she said .
她 有 有 足够的 的 这 激动 , 她 说 .

她说，她已经受够了这种刺激。

[ðen] ['lærɪ] ['hʌrid] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
Then Larry hurried back to the scene of the fire .
然后 拉里 慌忙 后退 到 这 场景 的 这 火 .

然后拉里匆匆赶回了火灾现场。

[ðə; ði] [drʌg] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bɜ:nɪŋ] ['fɪəsli] ,
The drug house was still burning fiercely ,
这 药品 房子 曾是 仍然 燃烧 激烈地 ,

毒窝仍在熊熊燃烧，

[ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:st] ['bleɪzɪz] [nju:] [jɔ:k] ['evə(r)] [hæd; həd]
and it proved to be one of the worst blazes New York ever had
和 它 已证实 到 是 一 的 这 最差 火焰 新的 约克 曾经 有
[ɪk'spɪərɪənst] .
experienced .
经验丰富的 .

事实证明，这是纽约历史上最严重的火灾之一。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [mait]
Because of the damage to his windows , and the fear of what might
因为 的 这 损害 到 他的 视窗 , 和 这 害怕 的 什么 可能
['fɒləʊ] ,
follow ,
跟随 ,

由于窗户受损，以及对可能发生的后续后果的恐惧，

[ðə; ði][ˌkɒs'tjuːmə(r)][kʊd; kəd] [gɪv] ['lærɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ə'maunt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [ə'baʊt]

the	costumer	could	give	Larry	little	information	,	that	amounted	to	anything	,	about
这	顾客	可以	给	拉里	小的	信息	,	那	金额	到	任何事物	,	关于

['wɪðərbiː] .

Witherby	.
威瑟比	.

顾客几乎无法向拉里提供任何关于威瑟比的信息。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] , ” [sed] [ðə; ði][ˌkɒs'tjuːmə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	I	don't	know	the	man	you	speak	of	,	”	said	the	costumer	to	the	reporter	.
“	我	不	知道	这	男人	你	说话	的	,	”	说	这	顾客	到	这	记者	.

“我不认识你说的这个人，”顾客对记者说。

“ ['meni] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [baɪ] [fɔːls] [wɪgz] , [bɪrdz] [ɔː(r)]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ]

“	Many	people	come	in	here	every	day	to	buy	false	wigs	,	beards	or	moustaches
“	许多	人们	来	在	这里	每一个	天	到	买	错误的	假发	,	胡须	或者	胡子

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

“每天都有很多人来这里购买假发、假胡子或假胡须。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [ɑːsk][ðeə(r)] [nems] .

I	do	not	ask	their	names	.
我	做	不是	问	他们的	姓名	.

我不会问他们的名字。

[ðeɪ] [meɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [θi'ætrɪklz] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['krɪmɪn(ə)l] [dɪs'gaɪzɪz] .

They	may	want	them	for	theatricals	,	or	for	criminal	disguises	.
他们	可能	想	他们	为了	戏剧	,	或者	为了	刑事	伪装	.

他们可能想把它们用于戏剧表演，或者用于犯罪分子的伪装。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] .

I	have	no	way	of	telling	.
我	有	不	方式	的	讲述	.

我无从得知。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪə(r)] [wen] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [bluː] [aʊt] [ɔːl][maɪ] ['wɪndəʊz] .

A	number	were	in	here	when	the	explosion	blew	out	all	my	windows	.
一个	数字	是	在	这里	什么时候	这	爆炸	吹	出去	全部	我的	视窗	.

爆炸发生时，有好几个人都在这里，爆炸把我的窗户都震碎了。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] !

Oh	,	it	was	terrible	!
哦	,	它	曾是	糟糕的	!

哦，太糟糕了！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ˌʌp'set] .

I	am	all	upset	.
我	是	全部	沮丧的	.

我非常难过。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] .

I	don't	know	the	young	man	you	speak	of	.
我	不	知道	这	年轻的	男人	你	说话	的	.

我不认识你提到的那个年轻人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi][ɪz] [gɒn] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gɒn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [-]

At	any	rate	,	he	is	gone	—	they	are	all	gone	who	were	[	120	]
在	任何	速度	,	他	是	已消失	—	他们	是	全部	已消失	WHO	是	[	-	]

总之，他走了——所有曾经是[120]的人都走了。

[ɪn][hɪə(r)] .
in here .
在 这里 .

就在这里。

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [skeəd] [ðem; ðəm] .
The explosion scared them .
这 爆炸 害怕的 他们 .

爆炸吓坏了他们。

[əʊ] , [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wɪl] [luːz] [baɪ] [ðɪs] !
Oh , so much as I will lose by this !
哦 , 所以 很多 作为 我 将要 失去 经过 这 !

哦，我将会因此损失惨重!

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [best] ['kɒstjuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [spɔɪld] !
Some of my best costumes are spoiled !
一些 的 我的 最好的 服装 是 被宠坏了 !

我最喜欢的几套服装都被毁了!

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][dɜːt][ænd; ənd] [dʌst] [hæd; həd] ['sɪftɪd] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənd] ['wɪndəʊz]
" This was true , for dirt and dust had sifted in the opened windows
" 这 曾是 真的 , 为了 污垢 和 灰尘 有 筛过的 在 这 打开 视窗
['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
after the explosion ,
后 这 爆炸 ,

“事实的确如此，爆炸后，尘土和污垢从敞开的窗户里飘了进来。”

[ænd; ənd] [naʊ] [blæk] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ɪn] [dens] [klaʊdz] .
and now black smoke was entering in dense clouds .
和 现在 黑色的 抽烟 曾是 进入 在 稠密 云 .

现在，滚滚黑烟化作浓云涌入。

['iːv(ə)n][æz; əz] ['lærɪ] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [laɪt] [ɪk'sploʊʒənz] , [ænd; ənd] ,
Even as Larry was talking there came a series of light explosions , and ,
甚至 作为 拉里 曾是 说 那里 来了 一个 系列 的 光 爆炸 , 和 ,

就在拉里说话的时候，突然发生了一连串的闪光爆炸，然后，

['fɪrɪŋ] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [siˈviə] [wʌnz] ,
fearing there might be more , and severer ones ,
害怕 那里 可能 是 更多的 , 和 更严重 一个 ,

担心可能还有更多、更严重的灾难，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɔːdəd] ['evri] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['strʌktʃə(r)] .
the police ordered every one out of the buildings near the burning structure .
这 警察 订购 每一个 一 出去 的 这 建筑物 靠近 这 燃烧 结构 .

警方命令所有人员撤离燃烧建筑物附近的建筑物。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] , " [θɔːt] ['lærɪ] .
“ I guess it's time for me to go , ” thought Larry .
" 我 猜测 它是 时间 为了 我 到 去 , " 想法 拉里 .

“我想我该走了，”拉里心想。

“ [aɪ][kænt] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɒn] - [treɪl] .
“ I can't learn anything more here , and I want to get on Witherby's trail .
" 我 不能 学习 任何事物 更多的 这里 , 和 我 想 到 得到 在 - 踪迹 .

“我在这里学不到任何东西了，我想追寻威瑟比的足迹。”

[hiːz] ['sɜːt(ə)nli] [ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .
He's certainly up to something .
他是 当然 向上 到 某物 .

他肯定在密谋什么。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪd] [dʒɒb] ,

It's	a	good	thing	he	has	an	outside	job	,
它是	一个	好的	事物	他	有	一个	外部	工作	,

幸好他还有一份工作在外面。

[ɔː(r)][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][plænz] .

or	he	couldn't	be	away	from	the	bank	so	much	to	make	his	plans	.
或者	他	不能	是	离开	从	这	银行	所以	很多	到	制作	他的	计划	.

否则他就无法长时间离开银行来制定计划了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt] [hɪm] [pæt] [naʊ] .

But	I	think	I've	got	him	pat	now	.
但	我	思考	我已经	得到	他	拍	现在	.

但我觉得我现在已经掌握他的把柄了。

[ɪf] [ˈəʊnli][aɪm] [nɒt] [tuː] [leɪt] !

If	only	I'm	not	too	late	!
如果	仅有的	我是	不是	也	晚的	!

但愿我还没来晚!

" [æz; əz] ['lærɪ] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən]

"	As	Larry	hurried	from	the	costumer's	there	came	an	explosion	worse	than
"	作为	拉里	慌忙	从	这	-	那里	来了	一个	爆炸	更糟	比

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌnz] .

any	of	the	preceding	ones	.
任何	的	这	前	一个	.

“拉里匆匆离开顾客时，发生了一次比之前任何一次都更严重的爆炸。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd] [help] ['kʌvə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

He	wanted	to	stay	,	and	help	cover	the	story	,	which	he	knew	would	be	a
他	通缉	到	停留	,	和	帮助	覆盖	这	故事	,	哪个	他	知道	会	是	一个

[bɪg] [wʌn] ,

big	one	,
大的	一	,

他想留下来，帮忙报道这则新闻，他知道这将是一则大新闻。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪˈpɔːtə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [hæz; həz][tuː; tə] [əˈbeɪ] ['ɔːdərs] ,

but	a	reporter	,	like	a	soldier	,	has	to	obey	orders	,
但	一个	记者	,	喜欢	一个	士兵	,	有	到	服从	订单	,

但记者就像士兵一样，必须服从命令。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ɛmbɜːg] [hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

and	Mr	.	Emberg	had	sent	for	him	to	come	in	.
和	先生	.	埃姆伯格	有	发送	为了	他	到	来	在	.

埃姆伯格先生派人把他叫了进来。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz][tɪp][ɪz] , [əˈbaʊt] [ðə; ði][bæŋk] ['mɪst(ə)ri] ? " [θɔːt] ['lærɪ] ,

“	I	wonder	what	his	tip	is	,	about	the	bank	mystery	?	"	thought	Larry	,
“	我	想知道	什么	他的	提示	是	,	关于	这	银行	神秘	?	"	想法	拉里	,

“我很好奇他关于银行谜案的线索是什么？”拉里心想。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['liːdə(r)] ['ɒfɪs] .

as	he	hurried	on	to	the	Leader	office	.
作为	他	慌忙	在	到	这	领导者	办公室	.

他匆匆赶往领导办公室。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [maɪn] .

“	I	don't	believe	it	is	as	good	as	mine	.
"	我	不	相信	它	是	作为	好的	作为	矿	.

我不认为它比我的好。

" [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɝg] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] ['lærɪ] [geɪv] [ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ]
" That Mr . Emberg was surprised when Larry gave all the details of seeing
" 那 先生 . 埃姆伯格 曾是 惊讶 什么时候 拉里 给予 全部 这 细节 的 看到
['wɪðərbi:] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:ls] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ][ɪz][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['maɪldlɪ] . [-]
Witherby with the false moustache is to put it mildly . [121]
威瑟比 和 这 错误的 胡子 是 到 放 它 轻微地 . [-]

"拉里详细描述了看到威瑟比戴着假胡子的样子，埃姆伯格先生对此感到惊讶，这还算是轻描淡写了。[121]

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [jɑ:n] , ['lærɪ] !
" It's going to be a great yarn , Larry !
" 它是 去 到 是 一个 伟大的 纱 , 拉里 !

"这将会是一个精彩的故事，拉里！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] .
" exclaimed the city editor .
" 惊呼 这 城市 编辑 .

"城市编辑惊呼道。"

" [ki:p] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
" Keep right after it .
" 保持 正确的 后 它 .

"紧随其后。"

[ðɪs] [ɪz][maɪ][tɪp] .
This is my tip .
这 是 我的 提示 .

这是我的建议。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] - [dɪ'tektɪv] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [də'rektər]
One of the headquarters ' detectives is on the trail of one of the bank directors
一 的 这 总部 - 侦探 是 在 这 踪迹 的 一 的 这 银行 导演
, [aɪ] [ˌʌndə'stænd] . "
, I understand . "
, 我 理解 . "

据我了解，总部的一名侦探正在追踪一名银行董事。

" [hi:; hi][ɪz] ? " [kraɪd] ['lærɪ] .
" He is ? " cried Larry .
" 他 是 ? " 哭 拉里 .

"是他？"拉里喊道。

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn] . "
" Then I think I know which one . "
" 然后 我 思考 我 知道 哪个 一 . "

"那我想我知道是哪一个了。"

" [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

"是谁？"

" ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .
" Mr . Wilson .
" 先生 . 威尔逊 .

"威尔逊先生。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['wɪðərbi:] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] ['tʃʌmi] .
He and Witherby are quite chummy .
他 和 威瑟比 是 相当 亲密 .

他和威瑟比关系很好。

[seɪ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [greɪt] ,
Say , wouldn't it be great ,
说 , 不会 它 是 伟大的 ,

那该多好啊，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['wɪðərbiː] ['pʊld] [ɒf] [ðɪs] ['rɒbəri] [tə'geðə(r)] ? ”
if it should turn out that he and Witherby pulled off this robbery together ? ”
如果 它 应该 转动 出去 那 他 和 威瑟比 拉 离开 这 抢劫 一起 ? ”

如果最终证实他和威瑟比合谋实施了这起抢劫案呢?

“ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪljən] [dˈɒləz] , ” ['ædɪd] ['mɪstə(r)] .
“ And are going to escape together with the million dollars , ” added Mr .
“ 和 是 去 到 逃脱 一起 和 这 百万 美元 , ” 额外 先生 .
[ɛmbɝg] ,
Emberg ,
埃姆伯格 ,

“他们打算带着那一百万美元一起逃走，”埃姆伯格先生补充道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l] ['stɔːri] [ðæt] [wʊd] [dɪ'veləp] .
his eyes sparkling in anticipation of the sensational story that would develop .
他的 眼睛 闪闪发光 在 预期 的 这 轰动一时 故事 那 会 发展 .

他双眼闪烁着光芒，期待着即将发生的轰动性故事。

“ [aɪl] [get] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] ,
“ I'll get right after it , ” exclaimed Larry ,
“ 患病的 得到 正确的 后 它 , ” 惊呼 拉里 ,

“我这就去办，”拉里喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]
and then the thought came to him that Mr . Wilson might have been the
和 然后 这 想法 来了 到 他 那 先生 . 威尔逊 可能 有 到过 这
[mæn] [wɪð] [ðə; ði] [bɪəd] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [və'liːz] .
man with the beard who had bought the valise .
男人 和 这 胡须 WHO 有 买 这 手提箱 .

然后他突然想到，威尔逊先生可能就是买下手提箱的那个留着胡子的男人。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['meɪs(ə)n][tuː; tə] [siː] [hɪm] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ I'll have to arrange for Miss Mason to see him , ” he thought .
“ 患病的 有 到 安排 为了 错过 石匠 到 看 他 , ” 他 想法 .

“我得安排梅森小姐见他一面，”他心想。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm] .
“ She may be able to identify him .
“ 她 可能 是 有能力的 到 确认 他 .

“她或许能认出他。”

” [hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɪzɪt][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [huːm] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd]
” His first visit was to the detective whom the city editor had mentioned
” 他的 第一的 访问 曾是 到 这 侦探 谁 这 城市 编辑 有 提及
[æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
as having a clew to the bank director .
作为 拥有 一个 线索 到 这 银行 导演 .

“他首先拜访的是城市编辑提到的那位掌握银行董事线索的侦探。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ][bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [rɔb] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
“ It wouldn't be the first time a bank official has robbed his own institution ,
“ 它 不会 是 这 第一的 时间 一个 银行 官方的 有 被抢劫 他的 自己的 机构 ,
” [θɔːt] ['lærɪ] .
” thought Larry .
” 想法 拉里 .

“这并非银行职员第一次抢劫自己所在的机构，”拉里心想。

“ [ænd; ənd] ['wɪlsn] ['sɜːt(ə)nli] ['æktɪd] ['veri] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] .

“	And	Wilson	certainly	acted	very	queer	about	this	case	.
”	和	威尔逊	当然	行动	非常	酷儿	关于	这	案件	.

“威尔逊对这起案件的态度确实非常古怪。”

” [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [haʊ'evə(r)] ,

”	When	he	saw	the	detective	,	however	,
”	什么时候	他	锯	这	侦探	,	然而	,

然而，当他看到侦探时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kluː] [wɒz; wəz][səʊ]['slendə(r)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːdli] [wɜːθ] [-]

he	found	that	the	clew	was	so	slender	as	to	be	hardly	worth	[	122	]
他	成立	那	这	线索	曾是	所以	苗条	作为	到	是	几乎	值得	[	-	]

他发现线索非常细，几乎没什么价值[122]

['fɒləʊɪŋ] .

following	.
下列的	.

下列的。

[stɪl] , [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [nɪ'glekt] ['nʌθɪŋ] .

Still	,	the	young	reporter	knew	that	he	must	neglect	nothing	.
仍然	,	这	年轻的	记者	知道	那	他	必须	忽视	没有什么	.

然而，这位年轻的记者深知自己绝不能疏忽任何事。

“ [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [sɜːtʃ] - [ruːm] , ” [dɪ'kleəd] ['lærɪ] ,

“	The	first	thing	to	be	done	is	to	search	Witherby's	room	,	”	declared	Larry	,
”	这	第一的	事物	到	是	完毕	是	到	搜索	-	房间	,	”	声明	拉里	,

“首先要做的是搜查威瑟比的房间，”拉里说道。

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] .

in	talking	to	the	bank	president	of	the	latest	development	.
在	说	到	这	银行	总统	的	这	最新的	发展	.

与银行行长谈最新进展。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [kən'siːld] [ðeə(r)] .

“	He	may	have	the	money	concealed	there	.
”	他	可能	有	这	钱	暗	那里	.

“他可能把钱藏在那里了。”

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][ækt] ['kwɪkli] [ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] .

And	we've	got	to	act	quickly	or	he	may	escape	.
和	我们已经	得到	到	行为	迅速地	或者	他	可能	逃脱	.

我们必须迅速行动，否则他可能会逃脱。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Can	you	arrange	it	?	”
能	你	安排	它	?	”

你能安排一下吗?

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] .

“	I	think	so	.
”	我	思考	所以	.

“我也这么认为。”

[ai][ɪk'spekt][hɪm][ɪn] [suːn] ,

I	expect	him	in	soon	,
我	预计	他	在	很快	,

我预计他很快就会到。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [kʌm] [aɪl] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [hɪm] [aʊt]
and **when** **he** **does** **come** **I'll** **give** **him** **something** **to** **do** **that** **will** **keep** **him** **out**
和 什么时候 他 做 来 患病的 给 他 某物 到 做 那 将要 保持 他 出去
[ɒv; əv] [taʊn] ['əʊvə(r)] - [naɪt] .
of **town** **over** **-** **night** **.**
的 镇 超过 - 夜晚 .

等他来了，我会给他安排点事做，让他晚上待在城外。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [pə'liːs] [ɔː'θɒrəti] , [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] , [wiːl; wɪl] [sɜːtʃ]
Then **,** **with** **the** **proper** **police** **authority** **,** **which** **I** **can** **arrange** **for** **,** **we'll** **search**
然后 , 和 这 恰当的 警察 权威 , 哪个 我 能 安排 为了 , 出色地 搜索
[hɪz; ɪz] [ruːm] .
his **room** **.**
他的 房间 .

然后，在获得适当的警方授权后（我可以安排），我们将搜查他的房间。

[hɪz; ɪz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [sə'spɪʃəs] , ['lærɪ] .
His **buying** **a** **false** **moustache** **certainly** **looks** **suspicious** **,** **Larry** **.**
他的 购买 一个 错误的 胡子 当然 看起来 可疑的 , 拉里 .

拉里，他买假胡子这件事看起来确实很可疑。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [teɪk] ['enɪ] [stɒk] [ɪn] [ðɪs] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] . ”
But **I** **don't** **take** **any** **stock** **in** **this** **about** **Mr** **.** **Wilson** **.** **”**
但 我 不 拿 任何 库存 在 这 关于 先生 . 威尔逊 . ”

但我并不相信威尔逊先生的这些话。

“ [nɔː(r)][aɪ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .
“ **Nor** **I** **,** **”** **agreed** **the** **reporter** **.**
“ 也不 我 , ” 同意 这 记者 .

“我也是，”记者表示赞同。

“ [bʌt; bət] [meɪ] [aɪ] [help] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] - [ruːm] ? ”
“ **But** **may** **I** **help** **in** **the** **search** **of** **Witherby's** **room** **?** **”**
“ 但 可能 我 帮助 在 这 搜索 的 - 房间 ? ”

“但我可以帮忙寻找威瑟比的房间吗？”

“ ['sɜːt(ə)nli] .
“ **Certainly** **.**
“ 当然 .

“当然。

[aɪ] [ɪn'tend] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðeə(r)] .
I **intend** **that** **you** **shall** **be** **there** **.**
我 打算 那 你 将 是 那里 .

我希望你到场。

[aɪl] [kɔːl][maɪ] ['lɔɪə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɔː'θɒrəti] . ” [-]
I'll **call** **my** **lawyer** **now** **,** **and** **arrange** **for** **the** **proper** **authority** **.** **”** **[** **123** **]**
患病的 称呼 我的 律师 现在 , 和 安排 为了 这 恰当的 权威 . ” [-]

我现在就打电话给我的律师，安排办理相关手续。”[123]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪl]
THE **THOUSAND** **-** **DOLLAR** **BILL**
这 千 - 美元 账单

千元钞票

['hærɪs(ə)n] ['wɪðərbi:] [ʃəʊd] [nəʊ] [sə'praɪz] [wen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

Harrison	**Witherby**	**showed**	**no**	**surprise**	**when**	**,**	**a**	**little**	**later**	**that**	**afternoon**	**,**
哈里森	威瑟比	显示	不	惊喜	什么时候	,	一个	小的	之后	那	下午	,

当天下午晚些时候，哈里森·威瑟比并没有表现出任何惊讶，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ['sʌmənd] [hɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] .

a	**messenger**	**summoned**	**him**	**to**	**the**	**private**	**office**	**of**	**the**	**bank**	**president**	**.**
一个	信使	被召唤	他	到	这	私人的	办公室	的	这	银行	总统	.

一名信使召他到银行行长的私人办公室。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɑ:ks] [ænd; ənd]

But	**if**	**he**	**was**	**calm**	**and**	**collected**	**over**	**it**	**,**	**the**	**other**	**clerks**	**and**
但	如果	他	曾是	冷静的	和	集	超过	它	,	这	其他	职员	和

[ɪm'plɔɪi:z] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] .

employees	**were**	**not**	**.**
雇员	是	不是	.

但他本人却冷静沉着，其他职员和员工却并非如此。

“ [seɪ] , [aɪl] ['weɪdʒə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ʌp] , ” ['wɪspəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['buk,ki:pə] [tu:; tə]

“	**Say**	**,**	**I'll**	**wager**	**something**	**is**	**up**	**,**	**”**	**whispered**	**one**	**of**	**the**	**bookkeepers**	**to**
“	说	,	患病的	赌注	某物	是	向上	,	”	低声说道	一	的	这	簿记员	到

[ə'nʌðə(r)] .

another	**.**
其他	.

“我说，我敢打赌肯定有什么猫腻，”其中一个记账员低声对另一个说。

“ ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

“	**Shouldn't**	**wonder**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	不应该	想知道	,	”	曾是	这	回答	.

“这不足为奇，”答案是。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɒbəri] , [tu:] . ”

“	**About**	**the**	**robbery**	**,**	**too**	**.**	**”**
“	关于	这	抢劫	,	也	.	”

“还有抢劫案的事。”

“ [ðæts] [raɪt] !

“	**That's**	**right**	**!**
“	那就是	正确的	!

“这是正确的！

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['hæznt] [bi:n] [sɒlvd] [bɪ'fɔ:(r)] , [səʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn]['ɪz(ə)nt]['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] . ”

It's	**a**	**shame**	**it**	**hasn't**	**been**	**solved**	**before**	**,**	**so**	**that**	**every**	**one**	**isn't**	**under**	**suspicion**	**.**	**”**
它是	一个	耻辱	它	还没有	到过	已解决	前	,	所以	那	每一个	一	不是	在下面	怀疑	.	”

令人遗憾的是，这件事之前一直没有侦破，导致每个人都受到怀疑。

“ [ˌaɪ 'ti:][ʃʊə(r)][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [si:] [haʊ] ['wɪðərbi:] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [və'li:z] .

“	**It**	**sure**	**is**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**Witherby**	**could**	**have**	**taken**	**the**	**valise**	**.**
“	它	当然	是	,	但	我	不	看	如何	威瑟比	可以	有	已采取	这	手提箱	.

“确实如此，但我看不出威瑟比是怎么拿走那个手提箱的。”

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑ:ns] . ”

He	**had**	**no**	**chance**	**.**	**”**
他	有	不	机会	.	”

他毫无胜算。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] .

“	**There's**	**no**	**telling**	**.**
“	有	不	讲述	.

“谁也说不准。”

[ai] [θɔːt] [ðæt] [rɪˈpɔːtə(r)] [ˈfeləʊ] [ɒn][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn][dʒɪg]

I	thought	that	reporter	fellow	on	the	Leader	was	going	to	solve	this	thing	in	jig
我	想法	那	记者	同伴	在	这	领导者	曾是	去	到	解决	这	事物	在	夹具

[staɪl] ,

style	,
风格	,

我原以为《领袖报》那位记者会用一种非常巧妙的方式解决这个问题。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] . ”

but	I	guess	he	isn't	any	better	than	any	one	else	.	”
但	我	猜测	他	不是	任何	更好的	比	任何	一	别的	.	”

但我猜他并不比其他人强多少。

“ [ðæts] [səʊ] .

“	That's	so	.
“	那就是	所以	.

“确实如此。”

[wel] , [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['wɪðərbiː] [ɪz][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ?

Well	,	I	wonder	what	Witherby	is	in	for	?
出色地	,	我	想知道	什么	威瑟比	是	在	为了	?

我想知道威瑟比是因为什么罪被关起来的?

” [ðə; ði] [səˈspektɪd] [bæŋk] [klɑːk] [ʃəʊd] [nəʊ] [səˈpraɪz] [wen] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] [ðæt] [wʊd]

”	The	suspected	bank	clerk	showed	no	surprise	when	given	the	assignment	that	would
”	这	怀疑	银行	职员	显示	不	惊喜	什么时候	给定	这	任务	那	会

[teɪk] [hɪm] [-]

take	him	[	124	]
拿	他	[	-	]

“被怀疑是银行职员的人在接到需要他执行的任务时，并没有表现出任何惊讶[124]

[aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ['əʊvə(r)] - [naɪt] .

out	of	town	over	-	night	.
出去	的	镇	超过	-	夜晚	.

今晚在外地过夜。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [gɒn] [ɒn] [sʌtʃ] ['erəndz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] , [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

He	had	often	gone	on	such	errands	before	,	and	if	,	on	this	occasion	,
他	有	经常	已消失	在	这样的	跑腿	前	,	和	如果	,	在	这	场合	,

他以前经常跑腿办事，如果这次也是一样的话，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][plænz] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'treɪ] [ðæt] [fækt] .

it	interfered	with	his	plans	,	he	did	not	betray	that	fact	.
它	干扰	和	他的	计划	,	他	做过	不是	背叛	那	事实	.

这干扰了他的计划，但他没有否认这一点。

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [bæŋk] ['prezɪdənt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . - ,

“	I	want	you	to	see	this	bank	president	,	”	said	Mr	.	Bentfield	,
“	我	想	你	到	看	这	银行	总统	,	”	说	先生	.	-	,

“我想让你们见见这位银行行长，”本特菲尔德先生说。

['neɪmɪŋ] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [njuː]

naming	one	who	was	the	head	of	an	institution	some	distance	from	New
命名	一	WHO	曾是	这	头	的	一个	机构	一些	距离	从	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

指名道姓地说，此人是距离纽约较远的某机构的负责人。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] [taʊn] .

in	a	small	country	town	.
在	一个	小的	国家	镇	.

在一个乡村小镇。

“ [tel] [hɪm][ai][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] [ləʊn] ,
“ Tell him I have agreed to his proposition about that loan ,
“ 告诉 他 我 有 同意 到 他的 主张 关于 那 贷款 ,

“告诉他，我已经同意他关于贷款的提议。”

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['æktɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['sekʃ(ə)n] .
and about acting as his correspondent for the Metropolitan section .
和 关于 表演 作为 他的 通讯员 为了 这 大都会 部分 .

以及担任他负责都市版块的通讯员。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə] [saɪn] . ”
I'll give you the papers for him to sign . ”
患病的 给 你 这 文件 为了 他 到 符号 . ”

我会把文件给你，让他签字。

“ ['veri] [wel] , ['mɪstə(r)] . - .
“ Very well , Mr . Bentfield .
“ 非常 出色地 , 先生 . - .

“好的，本特菲尔德先生。”

[aɪl] [stɑːt] [tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] . ”
I'll start to - night , as soon as I can go out to my boarding place . ”
患病的 开始 到 - 夜晚 , 作为 很快 作为 我 能 去 出去 到 我的 登机 地方 . ”

我今晚就开始，只要我能去我的寄宿处就行。

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] ['kwɪkli] ,
“ No , I don't believe you have time for that , ” said the bank president quickly ,
“ 不 , 我 不 相信 你 有 时间 为了 那 , ” 说 这 银行 总统 迅速地 ,

“不，我不认为你有时间做这件事，”银行行长迅速说道。

[fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] : [ðæt] , [ɪf] ['wɪðərbiː] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [ɒv; əv]
for Larry had suggested this possibility : that , if Witherby was sent out of
为了 拉里 有 建议 这 可能性 : 那 , 如果 威瑟比 曾是 发送 出去 的
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

因为拉里曾提出过这种可能性：如果威瑟比被派出城外，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [bæk] ;
he would not come back ;
他 会 不是 来 后退 ;

他不会回来了；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mɪljən] [dˈɒləz] ['hɪd(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd]
and if he had the million dollars hidden at his boarding place he would
和 如果 他 有 这 百万 美元 隐 在 他的 登机 地方 他 会
[teɪk] [ðə; ði] [kæʃ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
take the cash away with him .
拿 这 现金 离开 和 他 .

如果他寄宿的地方藏着那一百万美元，他就会把钱带走。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
He must not be allowed , therefore , to go to his room until after the
他 必须 不是 是 允许 , 所以 , 到 去 到 他的 房间 直到 后 这
[sɜːtʃ] .
search .
搜索 .

因此，在搜查结束之前，绝不能允许他回房间。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [treɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ” [sed] ['mɪstə(r)] .
“ There is a train leaving the Grand Central station in a few minutes , ” said Mr .
” 那里 是 一个 火车 离开 这 盛大 中央 车站 在 一个 很少 分钟 , ” 说 先生 .
- .
Bentfield .
- .

“几分钟后将有一列火车从中央车站出发，”本特菲尔德先生说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['tæksiˌkæb] .
“ You can catch it by taking a taxicab .
” 你 能 抓住 它 经过 采取 一个 出租车 .

“你可以乘出租车去那里。”

[hɪə(r)][ɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪz] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Here is money for your expenses , in case you need it ,
这里 是 钱 为了 你的 开支 , 在 案件 你 需要 它 ,

如果你需要的话，这里有一些钱供你使用。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)]
and if you want a change of clothing buy it , and put it on your
和 如果 你 想 一个 改变 的 衣服 买 它 , 和 放 它 在 你的
[ɪk'spens] [bɪl] .
expense bill .
费用 账单 .

如果需要换洗衣服，就买下来，并记入你的费用账单。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
I want you to see this bank official to - night , if possible .
我 想 你 到 看 这 银行 官方的 到 - 夜晚 , 如果 可能的 .

如果可以的话，我希望你今晚能见见这位银行官员。

[aɪl] ['telɪgrɑːf] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
I'll telegraph him that you are coming ,
患病的 电报 他 那 你 是 未来 ,

我会给他发电报，告诉他你要来。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [mɪs] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ]['leɪtə(r)] [treɪn] , [ænd; ənd] [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ,
but you would miss him if you took a later train , and you'd have to ,
但 你 会 错过 他 如果 你 采取 一个 之后 火车 , 和 你会 有 到 ,

但如果你搭乘晚些的火车，就会错过他，而且你不得不这么做。

[ɪf] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] . ” [-]
if you went out to your boarding - house . ” [125]
如果 你 去 出去 到 你的 登机 - 房子 . ” [-]

如果你去了你的寄宿公寓。”[125]

“ ['veri] [wel] , ” [ə'sent] [ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl]
“ Very well , ” assented the bank clerk , and his manner was not at all
” 非常 出色地 , ” 同意 这 银行 职员 , 和 他的 方式 曾是 不是 在 全部
[dɪ'stɜːbd] ,
disturbed ,
不安 ,

“好的，”银行职员应道，神态丝毫未受影响。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] .
as he took the cash for his expenses .
作为 他 采取 这 现金 为了 他的 开支 .

他拿着现金去支付自己的开销。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒlləz] [hiːz] [ðə; ði]

if	he	had	anything	to	do	with	the	robbery	of	the	million	dollars	he's	the
如果	他	有	任何事物	到	做	和	这	抢劫	的	这	百万	美元	他是	这

['kuːlɪst] ['pɜːs(ə)n][aɪ]['evə(r)][hæd; həd] ['eni] ['diːlɪŋz] [wɪð] ,

coolest	person	I	ever	had	any	dealings	with	,
最酷	人	我	曾经	有	任何	交易	和	,

如果他真的参与了那起一百万美元的抢劫案，那他就是我接触过的最酷的人。

" [θɔːt] ['mɪstə(r)] . - .

"	thought	Mr	.	Bentfield	.
"	想法	先生	.	-	.

“本特菲尔德先生心想。”

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['æktə(r)] .

“	He	certainly	is	a	good	actor	.
"	他	当然	是	一个	好的	演员	.

“他确实是一位优秀的演员。”

[bʌt; bət] [ðəʊ] [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn][ɪz] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk]

But	though	I	hope	we	find	out	who	the	guilty	one	is	,	and	get	the	money	back
但	尽管	我	希望	我们	寻找	出去	WHO	这	有罪的	一	是	,	和	得到	这	钱	后退

,

,

,

但我希望我们能找出罪魁祸首，并追回这笔钱。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪðərbiː] .

I	should	dislike	to	learn	that	it	was	Witherby	.
我	应该	不喜欢	到	学习	那	它	曾是	威瑟比	.

得知凶手是威瑟比，我感到很不高兴。

['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,

Certainly	he	has	his	faults	,
当然	他	有	他的	故障	,

他当然也有缺点，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [jʌŋ] [mæn] — [ɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

but	I	think	he	is	a	good	young	man	—	or	he	was	before	he	was
但	我	思考	他	是	一个	好的	年轻的	男人	—	或者	他	曾是	前	他	曾是

['temptɪd] [ænd; ənd] [fel] — [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .

tempted	and	fell	—	if	he	did	.
受诱惑	和	跌倒	—	如果	他	做过	.

但我认为他是个好年轻人——或者说，在他受到诱惑堕落之前是——如果他真的堕落过的话。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ['lærɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] [ə'gen] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['klɒzɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

"	A	little	later	Larry	reached	the	bank	again	,	and	was	closeted	with	the
"	一个	小的	之后	拉里	达到	这	银行	再次	,	和	曾是	隐秘的	和	这

['prezɪdənt] .

president	.
总统	.

“过了一会儿，拉里再次来到银行，与总裁关在了一起。”

“ [wel] , [aɪv] [gɒt] ['wɪðərbiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , " ['mɪstə(r)] . - [ri'mɑːk] .

“	Well	,	I've	got	Witherby	out	of	the	way	,	"	Mr	.	Bentfield	remarked	.
"	出色地	,	我已经	得到	威瑟比	出去	的	这	方式	,	"	先生	.	-	评论	.

“好了，我已经把威瑟比解决了，”本特菲尔德先生说道。

“ [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

“	Now	to	make	the	search	.
"	现在	到	制作	这	搜索	.

“现在开始搜索。”

[dɪd] [juː; jʊ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɒrənt] [ˈgɪvɪŋ] [ˌjuːˈes] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [hɪz; ɪz]

Did	**you**	**succeed**	**in**	**getting**	**the**	**warrant**	**giving**	**us**	**permission**	**to**	**look**	**through**	**his**
做过	你	成功	在	获得	这	保证	给予	我们	允许	到	看	通过	他的

[ruːm] ?

room	**?**
房间	?

你们成功拿到搜查令了吗？这样我们就可以搜查他的房间了。

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈprez(ə)nt] .

"	**he**	**asked**	**of**	**the**	**lawyer**	**,**	**who**	**was**	**also**	**present**	**.**
"	他	问	的	这	律师	,	WHO	曾是	还	展示	.

他问在场的律师："

" [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ˈtelɪfəʊn] .

"	**I**	**had**	**to**	**arrange**	**for**	**it**	**by**	**telephone**	**.**
"	我	有	到	安排	为了	它	经过	电话	.

"我只能通过电话安排这件事。"

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuːˈes] [ɪn] - .

It	**will**	**be**	**waiting**	**for**	**us**	**in**	**Hackenford**	**.**
它	将要	是	等待	为了	我们	在	-	.

它将在哈肯福德等着我们。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ˈmɪstə(r)] . - .

It	**is**	**going**	**to**	**be**	**rather**	**a**	**delicate**	**piece**	**of**	**work**	**,**	**Mr**	**.**	**Bentfield**	**.**
它	是	去	到	是	相当	一个	精美的	片	的	工作	,	先生	.	-	.

本特菲尔德先生，这将是一项相当精细的工作。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [əˈraʊz] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

It	**is**	**sure**	**to**	**arouse**	**suspicion**	**in**	**the**	**mind**	**of**	**Mr**	**.**	**Witherby**	**as**	**soon**	**as**
它	是	当然	到	引起	怀疑	在	这	头脑	的	先生	.	威瑟比	作为	很快	作为

[hiː; hi] [lɜːrnz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . "

he	**learns**	**of**	**it**	**.**	**"**
他	学习	的	它	.	"

"威瑟比先生一旦得知此事，肯定会心生疑虑。"

" [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] [hiː; hi] [woʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ɪkˈskleɪmd] ['lærɪ] .

"	**I'll**	**fix**	**it**	**so**	**he**	**won't**	**know**	**of**	**it**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Larry**	**.**
"	患病的	使固定	它	所以	他	惯于	知道	的	它	,	"	惊呼	拉里	.

"我会把它修好，让他不会知道的，"拉里大声说道。

" [haʊ] ? " [inˈkwaiə] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] .

"	**How**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**lawyer**	**.**
"	如何	?	"	询问	这	律师	.

"怎么做？"律师问道。

" [wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˈliːg(ə)l] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] .

"	**Well**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**have**	**the**	**necessary**	**legal**	**permission**	**,**	**I'll**	**go**	**to**	**Mrs**	**.**
"	出色地	,	作为	很快	作为	我	有	这	必要的	合法的	允许	,	患病的	去	到	太太	.

['boʊlənd] ,

Boland	**,**
博兰	,

"嗯，一旦我拿到必要的法律许可，我就会去找博兰夫人。"

[ðə; ði] [ˈlændleɪdi] , [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ai] [prəˈpəʊz] [ˈduːɪŋ] .

the	**landlady**	**,**	**and**	**tell**	**her**	**what**	**I**	**propose**	**doing**	**.**
这	房东	,	和	告诉	她	什么	我	提出	正在做	.

去找房东太太，告诉她我的计划。

[aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['nesəsəri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [-]

I'll	**tell**	**her**	**it**	**is**	**necessary**	**,**	**for**	**the**	**reputation**	**of**	**her**	**house**	**,**	**[**	**126**	**]**
患病的	告诉	她	它	是	必要的	,	为了	这	名声	的	她	房子	,	[	-	]

我会告诉她，这是必要的，为了她家的名誉，[126]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kept] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wen] ['wɪðərbiː] [rɪ'tɜːnz] ,

that	it	be	kept	quiet	,	and	that	,	when	Witherby	returns	,
那	它	是	保留	安静的	,	和	那	,	什么时候	威瑟比	返回	,

此事必须保密，并且，当威瑟比回来时，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['iːv(ə)n] [get] [ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ruːm] [hæz; həz] [biːn] ['entəd] . ”

he	shall	not	even	get	a	hint	that	his	room	has	been	entered	.	”
他	将	不是	甚至	得到	一个	暗示	那	他的	房间	有	到过	进入	.	”

他甚至不能察觉到自己的房间已被闯入。

“ [bʌt; bət] [hiːl] [siː] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [dɪ'stɜːbd] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] .

“	But	he'll	see	his	things	disturbed	,	”	suggested	the	bank	president	.
“	但	地狱	看	他的	事物	不安	,	”	建议	这	银行	总统	.

“但他会发现自己的东西被人动过，”银行行长说道。

“ [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['sɜːtʃɪŋ] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	I	intend	to	do	the	searching	all	by	myself	,	”	said	Larry	.
“	我	打算	到	做	这	搜索	全部	经过	我	,	”	说	拉里	.

“我打算独自进行搜寻，”拉里说。

“ [aɪl] [pʊt] ['evriθɪŋ] [bæk] [weə(r)] [ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I'll	put	everything	back	where	I	find	it	.	”
“	患病的	放	一切	后退	在哪里	我	寻找	它	.	”

“我会把所有东西都放回原处。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɔːdəz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ” [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	But	the	other	boarders	in	the	house	,	”	came	from	the	lawyer	.
“	但	这	其他	寄宿生	在	这	房子	,	”	来了	从	这	律师	.

“但是房子里的其他房客呢？”律师说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] . ”

“	They	will	surely	suspect	something	.	”
“	他们	将要	一定	怀疑	某物	.	”

他们肯定会有所怀疑。

“ [nɒt] [ɪf] [ai][kæn; kən] [get] ['mɪsɪz] . ['boʊlənd][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

“	Not	if	I	can	get	Mrs	.	Boland	to	help	me	.
“	不是	如果	我	能	得到	太太	.	博兰	到	帮助	我	.

“如果博兰太太能帮我，那就不会了。”

[aɪl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] , [ɪk'spleɪn] [wɒt] [ai] [wɒnt] ,

I'll	see	her	alone	,	explain	what	I	want	,
患病的	看	她	独自的	,	解释	什么	我	想	,

我会单独见她，跟她解释我的想法。

[ænd; ənd] [sə'dʒest] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [sə'spekt] [ænd; ənd] [ðæt] [ai][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

and	suggest	that	I'd	like	to	see	our	suspect	and	that	I	be	allowed	to
和	建议	那	ID	喜欢	到	看	我们的	怀疑	和	那	我	是	允许	到

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪðərbiː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

wait	for	Witherby	in	his	room	.
等待	为了	威瑟比	在	他的	房间	.

并建议我见见我们的嫌疑人，并允许我在威瑟比的房间里等他。

[ai][kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] , [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [juː; jʊ]

I	can	pretend	to	be	a	sort	of	acquaintance	,	who	wants	to	see	him	,	you
我	能	假装	到	是	一个	种类	的	熟人	,	WHO	想要	到	看	他	,	你

[nəʊ] .

know	.
知道	.

我可以假装成一个想见他的熟人，你知道的。

[ðen] [ai][kæn; kən] [meɪk] [maɪ] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] .

Then	I	can	make	my	search	and	get	away	.
然后	我	能	制作	我的	搜索	和	得到	离开	.

然后我就可以开始搜寻并离开。

[ɪf] [ai][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] , [ðæt] [wɪl] [end] [ˌaɪ 'tiː] .

If	I	find	nothing	suspicious	,	that	will	end	it	.
如果	我	寻找	没有什么	可疑的	,	那	将要	结尾	它	.

如果我发现没有可疑之处，那就到此为止了。

[ɪf] [ai] [get] [ə; eɪ] [kluː] , [ðen] — — ”

If	I	get	a	clew	,	then	—	—	”
如果	我	得到	一个	线索	,	然后	—	—	”

如果我得到线索，那么——”

“ [æn; ən] [ə'rest] [wɪl] ['fɒləʊ] !

“	An	arrest	will	follow	!
”	一个	逮捕	将要	跟随	!

“接下来会有人被逮捕！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - .

”	exclaimed	Mr	.	Bentfield	.
”	惊呼	先生	.	-	.

“本特菲尔德先生惊呼道。”

“ ['dʒʌstɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

“	Justice	must	be	done	,	no	matter	what	the	result	.
”	正义	必须	是	完毕	,	不	事情	什么	这	结果	.

“无论结果如何，正义都必须得到伸张。”

[ðə; ði] [bæŋk] [əʊz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [klɑːks] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [æn; ən]

The	bank	owes	it	to	itself	,	and	the	other	clerks	,	who	are	under	an
这	银行	欠款	它	到	本身	,	和	这	其他	职员	,	WHO	是	在下面	一个

[ˌʌn'dʒʌst] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

unjust	suspicion	,
不公正	怀疑	,

银行亏欠自己，也亏欠其他受到不公正怀疑的职员。

[mʌst; məst] [biː; bi] [klɪəd] , ['lærɪ] , [ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['betə(r)] .

must	be	cleared	,	Larry	,	the	quicker	this	is	over	with	the	better	.
必须	是	已清除	,	拉里	,	这	更快	这	是	超过	和	这	更好的	.

必须尽快解决，拉里，越快结束越好。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - .

”	The	young	reporter	lost	no	time	in	starting	for	Hackenford	.
”	这	年轻的	记者	丢失的	不	时间	在	开始	为了	-	.

“这位年轻的记者立即开始为哈肯福德工作。”

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɔːdəz] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,

He	planned	to	reach	it	before	the	other	boarders	came	home	to	supper	,
他	计划	到	抵达	它	前	这	其他	寄宿生	来了	家	到	晚餐	,

他计划在其他寄宿生回家吃晚饭之前到达那里。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] ['iːzɪə] .

as	that	would	make	his	task	easier	.
作为	那	会	制作	他的	任务	更轻松	.

那样一来，他的任务就容易多了。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [sɜːtʃ] - ['wɒrənt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd]

The	lawyer	went	with	him	to	secure	the	search	-	warrant	,	and	then	returned
这	律师	去	和	他	到	安全的	这	搜索	-	保证	,	和	然后	返回

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . [-]

to	New	York	.	[	127	]
到	新的	约克	.	[	-	]

律师陪同他去申请搜查令，然后返回纽约。[127]

['mɪsɪz] . ['boʊlənd] , [ðə; ði] ['lændleɪdi] ,

Mrs	.	Boland	,	the	landlady	,
太太	.	博兰	,	这	房东	,

房东博兰太太

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt] [ɒn] [ðə; ði]

was	much	surprised	to	see	again	the	young	man	who	had	been	present	on	the
曾是	很多	惊讶	到	看	再次	这	年轻的	男人	WHO	有	到过	展示	在	这

['ʌðə(r)] [sen'seɪʃən(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

other	sensational	occasion	,
其他	轰动一时	场合	,

再次见到那位曾在另一次轰动性事件中出场的年轻人，我感到非常惊讶。

[wen] [ðə; ði] [sniːk] - [θiːf] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

when	the	sneak	-	thief	was	discovered	.
什么时候	这	潜行	-	贼	曾是	发现	.

当小偷被发现时。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ruːm] ?

“	Did	you	come	back	about	a	room	?
“	做过	你	来	后退	关于	一个	房间	?

“你是来谈房间的事吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['lærɪ] .

”	she	asked	Larry	.
”	她	问	拉里	.

她问拉里。

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Not	exactly	,	”	he	said	.
“	不是	确切地	,	”	他	说	.

“不完全是，”他说。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] ['praɪvət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	I	must	see	you	in	private	,	”	he	added	,
“	我	必须	看	你	在	私人的	,	”	他	额外	,

“我必须私下见你，”他补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

as	he	saw	a	servant	standing	in	the	dining	-	room	.
作为	他	锯	一个	仆人	常设	在	这	用餐	-	房间	.

他看到一个仆人站在餐厅里。

“ [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] — [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] ['mɪstrəs] [wen]

“	Is	anything	wrong	—	has	anything	happened	?	”	asked	the	boarding	mistress	when
“	是	任何事物	错误的	—	有	任何事物	发生	?	”	问	这	登机	情妇	什么时候

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

they	were	alone	.
他们	是	独自的	.

“出什么事了吗？发生什么事了吗？”当她们单独相处时，女舍监问道。

['lærɪ] ['briːfli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spiʃən] [ə'genst] ['wɪðərbiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)]
Larry **briefly** **told** **her** **of** **the** **suspicions** **against** **Witherby** **,** **and** **his** **desire**
拉里 简要地 讲述 她 的 这 怀疑 反对 威瑟比 , 和 他的 欲望
[tuː; tə] [sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,
to **search** **his** **room** **,**
到 搜索 他的 房间 ,

拉里简要地告诉她，他对威瑟比有所怀疑，并想搜查他的房间。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɔː'θɒrəti] .
at **the** **same** **time** **showing** **the** **necessary** **authority** **.**
在 这 相同的 时间 显示 这 必要的 权威 .

同时展现出必要的权威性。

“ [əʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ！ ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['boʊlənd] .
“ **Oh** **,** **to** **think** **of** **that** **!** **”** **cried** **Mrs** **.** **Boland** **.**
“ 哦 , 到 思考 的 那 ！ ” 哭 太太 . 博兰 .

“哦，想想都觉得可怕！”博兰太太喊道。

“ [ə; eɪ] ['mɪljən] [dˈɒləz] [ɪn][maɪ] [haʊs] ！ ”
“ **A** **million** **dollars** **in** **my** **house** **!** **”**
“ 一个 百万 美元 在 我的 房子 ！ ”

“我家有一百万美元！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][hɪə(r)] , ” [sə'dʒestid] ['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **It** **may** **not** **be** **here** **,** **”** **suggested** **Larry** **,** **with** **a** **smile** **.**
“ 它 可能 不是 是 这里 , ” 建议 拉里 , 和 一个 微笑 .

“它可能不在这里，”拉里笑着说。

“ [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][maɪ] [daut] .
“ **I** **hope** **it** **is** **,** **but** **I** **have** **my** **doubts** **.**
“ 我 希望 它 是 , 但 我 有 我的 疑虑 .

“我希望如此，但我对此表示怀疑。”

[stɪl] , [ai] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [kluː] .
Still **,** **I** **may** **get** **a** **clew** **.**
仍然 , 我 可能 得到 一个 线索 .

不过，我或许能得到一些线索。

[ai][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] [ə'baʊt] [maɪ] ['vɪzɪt] [hɪə(r)] .
I **must** **ask** **you** **to** **be** **silent** **about** **my** **visit** **here** **.**
我 必须 问 你 到 是 沉默的 关于 我的 访问 这里 .

请你对我的来访保持沉默。

” [ˌauvə'rɔː] [baɪ][ðə; ði] [sɜːtʃ] - ['wɒrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
” **Overawed** **by** **the** **search** **-** **warrant** **and** **the** **magnitude** **of** **the** **case** **,**
” 敬畏 经过 这 搜索 - 保证 和 这 震级 的 这 案件 ,

“被搜查令和案件的严重性所震慑，

[ðə; ði]['lændleɪdi] ['redɪli] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [səʊl] .
the **landlady** **readily** **promised** **to** **say** **nothing** **to** **a** **soul** **.**
这 房东 容易 承诺 到 说 没有什么 到 一个 灵魂 .

房东太太欣然答应，绝对不会告诉任何人。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [kiːp] [frɒm; frəm] ['wɪðərbiː] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ruːm]
She **would** **also** **keep** **from** **Witherby** **,** **on** **his** **return** **,** **the** **fact** **that** **his** **room**
她 会 还 保持 从 威瑟比 , 在 他的 返回 , 这 事实 那 他的 房间
[hæd; həd] [biːn] ['entəd] .
had **been** **entered** **.**
有 到过 进入 .

她还会瞒着威瑟比，在他回来后，告诉他他的房间曾被人闯入过。

“ [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈlɔdʒə] [kʌm] [həʊm] , ” [səˈdʒestid]
“ I'll go up to it now , before any of the other lodgers come home , ” suggested
“ 患病的 去 向上 到 它 现在 , 前 任何 的 这 其他 房客 来 家 , ” 建议
[ˈlærɪ] ,
Larry ,
拉里 ,

“趁其他房客还没回家，我现在就上去看看，”拉里建议道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [wɪtʃ] [maɪt] [həʊld][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv]
and he was shown to the apartment which might hold the solution of
和 他 曾是 所示 到 这 公寓 哪个 可能 抓住 这 解决方案 的
[ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] .
the mystery .
这 神秘 .

然后他被带到了那间可能藏有解开谜团的公寓。

[ˈmɪsɪz] . [ˈboʊlənd] [left] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] [əˈləʊn] .
Mrs . Boland left the young reporter alone .
太太 . 博兰 左边 这 年轻的 记者 独自的 .

博兰夫人把那位年轻记者单独留下了。

[ˈlærɪ] [went] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ˌsɪstəˈmætɪkli] .
Larry went at his work systematically .
拉里 去 在 他的 工作 系统地 .

拉里做事很有条理。

[hiː; hi][hæd; həd] [-]
He had [128]
他 有 [-]

他有[128]

[ˈɒf(ə)n] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈliːs] , [ɔː(r)] [dɪˈtektɪv] , [wen] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv]
often been with the police , or detectives , when they searched the rooms of
经常 到过 和 这 警察 , 或者 侦探 , 什么时候 他们 搜索 这 房间 的
[ˈʌðə(r)] [səˈspektɪd] [pˈɜːsənz] ,
other suspected persons ,
其他 怀疑 人 ,

他们经常陪同警察或侦探搜查其他嫌疑人的房间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˈprɪti] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [prəˈsiːd] .
and he knew pretty well how to proceed .
和 他 知道 漂亮的 出色地 如何 到 继续 .

他很清楚该如何应对。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈlærɪ] [went] [ˈəʊvə(r)] [ˈevriθɪŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ˈbjʊərəʊ][ænd; ənd]
For an hour or more Larry went over everything , looking in bureau and
为了 一个 小时 或者 更多的 拉里 去 超过 一切 , 寻找 在 局 和
[desk] [drɔːz] ,
desk drawers ,
桌子 抽屉 ,

拉里花了一个多小时仔细检查了所有东西，包括梳妆台和办公桌的抽屉。

[ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈkɑːpɪt] — [ɪn][fækt] , [ɪn] [ˈeni] [pleɪs] [weə(r)] [ˈmʌni] [maɪt] [biː; bi]
in the trunk , under the carpet — in fact , in any place where money might be
在 这 树干 , 在下面 这 地毯 — 在 事实 , 在 任何 地方 在哪里 钱 可能 是
[kənˈsiːld] .
concealed .
暗 .

在后备箱里，在地毯下面——实际上，在任何可能藏匿金钱的地方。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [ɪn] [ˈeni] [smɔːl] [pleɪs] ， ” [ˈɑːgjuːd] [ˈlærɪ] ，

“	It	can't	be	in	any	small	place	,	”	argued	Larry	,
”	它	不能	是	在	任何	小的	地方	，	”	争论	拉里	，

“它不可能建在任何小地方，”拉里争辩道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [bɪls] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrɑːðə(r)] [ˈbʌlki] .

“	for	the	bundles	of	bills	are	rather	bulky	.
”	为了	这	捆绑	的	账单	是	相当	笨重	.

因为成捆的钞票相当笨重。

[stɪl] ， [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪˈvaɪdɪd] [ðem; ðəm] ， [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [iːtʃ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .

Still	,	he	may	have	divided	them	,	and	hidden	a	few	each	in	many	places	.
仍然	，	他	可能	有	分割	他们	，	和	隐	一个	很少	每个	在	许多	地方	.

不过，他可能把它们分开了，分别藏在了很多地方。

” [hiː; hi] [rɪˈnjuːd] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] ，

”	He	renewed	his	search	,
”	他	更新	他的	搜索	，

他重新开始了寻找，

[ˈbiːɪŋ] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːdə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ，

being	careful	to	keep	the	room	in	the	same	order	as	he	found	it	,
存在	小心	到	保持	这	房间	在	这	相同的	命令	作为	他	成立	它	，

他小心翼翼地保持房间和他来时一样的整洁。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌnsəkˈsesfl] .

but	he	was	unsuccessful	.
但	他	曾是	不成功	.

但他失败了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ， [rɪˈgretfəli] ，

He	was	about	to	give	up	,	regretfully	,
他	曾是	关于	到	给	向上	，	遗憾的是	，

他几乎就要放弃了，遗憾地。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [ˈfɔːmjuleɪt] [njuː] [klu:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ，

and	he	had	already	begun	to	formulate	new	clews	in	his	mind	,
和	他	有	已经	开始	到	制定	新的	线索	在	他的	头脑	，

他已经在脑海中开始构思新的线索了。

[wen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbjʊərəʊ] [drɔː(r)] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] .

when	from	the	bottom	of	a	bureau	drawer	he	picked	up	a	small	book	.
什么时候	从	这	底部	的	一个	局	抽屉	他	挑选	向上	一个	小的	书	.

他从抽屉最底下拿起一本小册子。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlærɪ] [ˈstɑːtɪd] ， [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bʊk] ， [ɔː(r)] [ˈkætəlɒg] ，

At	the	sight	of	it	Larry	started	,	for	it	was	a	book	,	or	catalogue	,
在	这	视线	的	它	拉里	开始	，	为了	它	曾是	一个	书	，	或者	目录	，

看到它，拉里吓了一跳，因为那是一本书，或者说是一本产品目录。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kənˈsɜːn] [ˈdiːlɪŋ] [ɪn] [fɔːls] [bɪrdz] ， [wɪgz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [θiˈætrɪk(ə)l] [dɪsˈgaɪzɪz] .

from	a	concern	dealing	in	false	beards	,	wigs	and	other	theatrical	disguises	.
从	一个	忧虑	处理	在	错误的	胡须	，	假发	和	其他	戏剧	伪装	.

一家经营假胡子、假发和其他戏剧服装的公司。

“ [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [aɪˈdiəz] [ɒv; əv] [fɔːls] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] [frɒm; frəm] ， ” [θɔːt] [ˈlærɪ] .

“	This	is	where	he	got	his	ideas	of	false	moustaches	from	,	”	thought	Larry	.
”	这	是	在哪里	他	得到	他的	想法	的	错误的	胡子	从	，	”	想法	拉里	.

“这就是他假胡子的灵感来源，”拉里心想。

[ˈaɪdli] [hiː; hi] [liːft] [ðə; ði] [bʊk] .

Idly	he	leafed	the	book	.
闲散地	他	有叶子的	这	书	.

他漫不经心地翻阅着书页。

['sʌmθɪŋ] ['flʌtə] [frɒm; frəm] [bɪ'twi:n] [tu:] ['peɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ðɪ][flɔ:(r)] .

Something	**fluttered**	**from**	**between**	**two**	**pages**	**to**	**the**	**floor**	**.**
某物	飘动	从	之间	二	页面	到	这	地面	.

有什么东西从两页书页间飘落到地板上。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [rɪ'pɔ:tə(r)] [stu:pt] [tu:; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,

The	**young**	**reporter**	**stooped**	**to**	**pick**	**it**	**up**	**,**
这	年轻的	记者	弯腰	到	挑选	它	向上	,

年轻的记者弯腰把它捡了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ,

and	**he**	**could**	**hardly**	**believe**	**the**	**evidence**	**of**	**his**	**own**	**eyes**	**when**	**he**	**saw**	**,**
和	他	可以	几乎	相信	这	证据	的	他的	自己的	眼睛	什么时候	他	锯	,

当他看到眼前的一切时，简直不敢相信自己的眼睛。

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪl] !

lying	**on**	**the**	**floor**	**,**	**a**	**thousand**	**-**	**dollar**	**bill**	**!**
说谎	在	这	地面	,	一个	千	-	美元	账单	!

地上躺着一张一千美元的钞票!

“ [greɪt] [skɒt] ! ” ['wɪspəd] ['lærɪ] .

“	**Great**	**Scott**	**!**	**”**	**whispered**	**Larry**	**.**
”	伟大的	斯科特	!	”	低声说道	拉里	.

“我的天哪！”拉里低声说道。

“ [ɪts] ['ri:əl] !

“	**It's**	**real**	**!**
”	它是	真实的	!

“这是真的！”

” [hi:; hi] ['fɪŋgəd] [ˌaɪ 'ti:] , ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['məʊmənt] [ðæt] [-]

”	**He**	**fingered**	**it**	**,**	**thinking**	**for**	**the**	**moment**	**that**	**[**	**129**	**]**
”	他	用手指	它	,	思维	为了	这	片刻	那	[	-	]

“他用手指抚摸着它，一时心想[129]

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] “ [steɪdʒ] ['mʌni] .

it	**might**	**be**	**“**	**stage**	**money**	**.**
它	可能	是	“	阶段	钱	.

这可能是“舞台资金”。

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['dʒenjuɪn] .

”	**But**	**his**	**touch**	**told**	**him**	**that**	**it**	**was**	**genuine**	**.**
”	但	他的	触碰	讲述	他	那	它	曾是	真的	.

但他的触摸告诉他，这是真的。

“ [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] ?

“	**What**	**have**	**I**	**found**	**?**
”	什么	有	我	成立	?

“我发现了什么？”

[wɒt] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] ?

What	**have**	**I**	**found**	**?**
什么	有	我	成立	?

我发现了什么?

” [hi:; hi] [mˈɜ:məd] .

”	**he**	**murmured**	**.**
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ðə; ðɪ]['stəʊlən] ['mɪljən] [wɒz; wəz][ɔ:l][ɪn] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] !

“	**The**	**stolen**	**million**	**was**	**all**	**in**	**thousand**	**-**	**dollar**	**bills**	**!**
”	这	被盗	百万	曾是	全部	在	千	-	美元	账单	!

“被盗的一百万美元全是千元大钞！”

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [left] ?
Is this the only one left ?
是 这 这 仅有的 一 左边 ?

这是唯一剩下的一个吗?

" [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
" As he stood in the middle of the floor , holding the bill in his fingers ,
" 作为 他 站立 在 这 中间 的 这 地面 , 保持 这 账单 在 他的 手指 ,

“他站在地板中央，手指间攥着那张钞票，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [step] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ˌaʊt'saɪd] . [-]
there was a step in the hall outside . [130]
那里 曾是 一个 步 在 这 大厅 外部 . [-]

外面的走廊里有一级台阶。[130]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri]
A STRANGE DISCOVERY
一个 奇怪的 发现

一项奇怪的发现

“ [huz] [ðæt] ? ” [θɔːt] ['lærɪ] ['ɪnstəntli] .
“ Who's that ? ” thought Larry instantly .
“ 谁是 那 ? ” 想法 拉里 即刻 .

“那是谁？”拉里立刻想到。

“ [ɪf] [ɪts] ['wɪðərbiː] [hiːl] [teɪk] [ðə; ði] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd][gəʊ][æt; ət][wʌns] .
“ If it's Witherby he'll take the alarm , and go at once .
“ 如果 它是 威瑟比 地狱 拿 这 警报 , 和 去 在 一次 .

“如果是威瑟比，他会接到警报，然后立即赶往现场。”

[bʌt; bət][nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ðæt] [tʃæp] .
But no , it can't be that chap .
但 不 , 它 不能 是 那 小伙子 .

不，不可能是他。

[hiːz] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] .
He's too far off .
他是 也 远的 离开 .

他差得太远了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɔːdəz] [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] [ɪn] — [ðæt] [ɪz] ,
And if it's any of the other boarders he won't come in — that is ,
和 如果 它是 任何 的 这 其他 寄宿生 他 惯于 来 在 — 那 是 ,

如果是其他寄宿生，他就不会进来——也就是说，

[ən'les] [hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] - , [huː] [meɪ] [wɔːk] [ɪn] [ˌʌnə'weəz] .
unless he's a friend of Witherby's , who may walk in unawares .
除非 他是 一个 朋友 的 - , WHO 可能 走 在 不知情 .

除非他是威瑟比的朋友，威瑟比可能会不知情地走进来。

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ðɪs] — —
If he sees this — —
如果 他 看到 这 — —

如果他看到这条消息——

" ['lærɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [hiː; hi] [held] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

"	Larry	looked	down	at	the	thousand	-	dollar	bill	he	held	,	and	then	he
"	拉里	看起来	向下	在	这	千	-	美元	账单	他	握住	,	和	然后	他

[glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

glanced	at	the	door	.
瞥了一眼	在	这	门	.

拉里低头看了看手里拿着的一千美元钞票，然后又瞥了一眼门口。

[wɪð] ['nɔɪzləs] [steps] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [kiː] [ɪn]

With	noiseless	steps	he	crossed	the	room	,	and	was	about	to	turn	the	key	in
和	无声	步骤	他	交叉	这	房间	,	和	曾是	关于	到	转动	这	钥匙	在

[ðə; ði] [lɒk] ,

the	lock	,
这	锁	,

他迈着无声的脚步穿过房间，正要转动钥匙开锁。

[ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][tæp][ɒn]

a	precaution	he	felt	he	should	have	taken	before	,	when	there	came	a	tap	on
一个	预防	他	毛毡	他	应该	有	已采取	前	,	什么时候	那里	来了	一个	轻敲	在

[ðə; ði] ['pɔːtl] .

the	portal	.
这	门户网站	.

他觉得之前应该采取这种预防措施，当时有人敲了敲门。

" [ɪts] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɔːdəz] , " [θɔːt] ['lærɪ] .

"	It's	a	stranger	,	or	some	of	the	other	boarders	,	"	thought	Larry	.
"	它是	一个	陌生人	,	或者	一些	的	这	其他	寄宿生	,	"	想法	拉里	.

"肯定是陌生人，或者其他房客，"拉里心想。

" ['mɪsɪz] . ['boʊlənd] [wʊd] [wɔːk] [raɪt] [ɪn] .

"	Mrs	.	Boland	would	walk	right	in	.
"	太太	.	博兰	会	走	正确的	在	.

"博兰夫人会直接走进来。"

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪ'rezəluːtli] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [bɪt][ɒv; əv] ['evɪdəns] [bɪ'twiːn]

"	As	he	stood	there	irresolutely	,	holding	the	incriminating	bit	of	evidence	between
"	作为	他	站立	那里	犹豫不决	,	保持	这	有罪证	少量	的	证据	之间

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

his	fingers	,
他的	手指	,

"他犹豫地站在那里，手指间夹着那件罪证，

['lærɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['fɒrən] ['æksent][ɑːsk] :

Larry	heard	a	voice	in	an	unmistakable	foreign	accent	ask	:
拉里	听到	一个	嗓音	在	一个	毋庸置疑	外国的	口音	问	:

拉里听到一个带着明显外国口音的声音问道:

" [ɑː(r); ə(r)] [jɛz] [ɪn] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] ? "

"	Are	yez	in	there	,	Mr	.	Witherby	?	"
"	是	是的	在	那里	,	先生	.	威瑟比	?	"

"威瑟比先生，您在里面吗？"

" [ə; eɪ] ['wʊmən] ! " [θɔːt] ['lærɪ] .

"	A	woman	!	"	thought	Larry	.
"	一个	女士	!	"	想法	拉里	.

"是个女人！"拉里心想。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] , ['evɪdəntli] . " [-]
" One of the maids , evidently . " [131]
" 一 的 这 女佣 , 显然 . " [-]

"显然是其中一个女佣。"[131]

" - [ˌeɪ 'viː] [jɛz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] ,
" Becaze av yez are in there , Mr . Witherby ,
" - av 是的 是 在 那里 , 先生 . 威瑟比 ,

"因为你们都在里面，威瑟比先生，

['ti 'eɪtʃ] - ['mɪsɪz] [sɪnt][ˌem 'iː][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][tiː] - [mɛk] ['ti 'eɪtʃ] - [ruːm] [ʌp] , [æn; ən] - [aɪ] [kleɪn] [fə'gɒt]
th ' missus sint me some time ago t ' mek th ' room up , an ' I clane forgot
th - 太太 罪恶 我 一些 时间 前 t - 梅克 th - 房间 向上 , 一个 - 我 克莱恩 忘了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

太太前段时间让我收拾房间，但我忘了这事。

[səʊ] [aɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ˌeɪ 'viː] [jɛz] [eɪnt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
So I'll be after doin ' it now , av yez ain't in it .
所以 患病的 是 后 做 - 它 现在 , av 是的 不是 在 它 .

所以我现在做完之后，你们就不参与了。

[biː; bi] [jɛz] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] ?
Be yez there , Mr . Witherby ?
是 是的 那里 , 先生 . 威瑟比 ?

您会在那里吗，威瑟比先生?

" [wɒt] ['ɑːnsə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['lærɪ] [meɪk] ?
" What answer should Larry make ?
" 什么 回答 应该 拉里 制作 ?

"拉里应该如何回答？"

[ðə; ði][gɜːl] , [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] , [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [nəʊ] -
The girl , unsuspecting though she might be , would be likely to know Witherby's
这 女孩 , 毫无戒心的 尽管 她 可能 是 , 会 是 可能 到 知道 -
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

虽然这个女孩可能毫无戒心，但她很可能认出威瑟比的声音。

[ænd; ənd] [reɪz] [æn; ən] [ə'lɑːm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] .
and raise an alarm if she heard a strange one .
和 增加 一个 警报 如果 她 听到 一个 奇怪的 一 .

如果听到奇怪的声音，她会立即发出警报。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] ['lærɪ] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [təʊnz] [saʊnd] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]
Nor was Larry confident of his ability to make his tones sound like those of
也不 曾是 拉里 自信的 的 他的 能力 到 制作 他的 音调 声音 喜欢 那些 的
[ðə; ði]['æbsənt] ['bɔːdə(r)] .
the absent boarder .
这 缺席的 边境 .

拉里也不自信自己能不能让自己的声音听起来像那位缺席的房客的声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
He was puzzled as to what to do .
他 曾是 困惑 作为 到 什么 到 做 .

他不知所措。

[ɪf] ['əʊnli]['mɪsɪz] . ['boʊlənd][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [gɑːd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sent] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'weɪ] .

If	only	Mrs	.	Boland	had	remained	on	guard	,	she	could	have	sent	the	servant	away	.
如果	仅有的	太太	.	博兰	有	剩余	在	警卫	,	她	可以	有	发送	这	仆人	离开	.

如果博兰太太当时继续守卫，她就可以把那个仆人打发走了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lændleɪdi][hæd; həd] ['prɒbəbli] [gɒn] [ˌdaʊn'steəz] .

But	the	landlady	had	probably	gone	downstairs	.
但	这	房东	有	大概	已消失	楼下	.

但房东太太可能已经下楼了。

“ [ɑː(r); ə(r)] [jɛz] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] ? ” [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .

“	Are	yez	there	,	Mr	.	Witherby	?	”	came	the	voice	again	.
“	是	是的	那里	,	先生	.	威瑟比	?	”	来了	这	嗓音	再次	.

“威瑟比先生，您在吗？”那个声音再次响起。

“ - [aɪ][mʌst; məst][duː; də] [ðæt] [ruːm] [ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [biː; bi] - ,

“	Becaze	I	must	do	that	room	or	th	'	missus'll	be	displazed	,
“	-	我	必须	做	那	房间	或者	th	-	-	是	-	,

“因为我必须把那间房间收拾好，否则太太就要被赶出去了。”

[æn; ən] - [ˌem 'iː]['əʊnli]['ɑːftə(r)] ['gɪtɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [dʒɒb][hɪə(r)] [tdeɪ] .

an	'	me	only	after	gittin	'	th	'	job	here	t'day	.
一个	-	我	仅有的	后	吉廷	-	th	-	工作	这里	今日	.

我今天才找到这份工作。

- [kleɪn] ['mɪstə(r)] . - [ruːm] , - [sez]['ti 'eɪtʃ] - ['mɪsɪz] [tiː] - [ˌem 'iː] [ðɪs] [mɑːrnən] ,

'	Clane	Mr	.	Witherby's	room	,	'	sez	th	'	missus	t	'	me	this	marnin	,
-	克莱恩	先生	.	-	房间	,	-	sez	th	-	太太	t	-	我	这	马宁	,

“克莱恩先生，威瑟比先生的房间，”太太今天早上对我说。

[æn; ən] - [aɪ] [kleɪn] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

an	'	I	clane	forgot	it	until	now	.
一个	-	我	克莱恩	忘了	它	直到	现在	.

直到现在我才想起来。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'viː] [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] , ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

But	av	yez	are	out	,	Mr	.	Witherby	,	I'll	do	it	now	.
但	av	是的	是	出去	,	先生	.	威瑟比	,	患病的	做	它	现在	.

但是你们都出去了，威瑟比先生，我现在就去做。

” ['lærɪ] [hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

”	Larry	had	an	inspiration	.
”	拉里	有	一个	灵感	.

拉里得到了灵感。

“ [ə; eɪ] [njuː] ['sɜːvənt] !

“	A	new	servant	!
“	一个	新的	仆人	!

“一位新仆人！”

” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

”	he	reflected	.
”	他	反映	.

他沉思道。

“ [ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] [hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] ['wɪðərbiː] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	She	probably	has	never	seen	Witherby	,	and	doesn't	know	his	voice	.
“	她	大概	有	绝不	已见	威瑟比	,	和	不	知道	他的	嗓音	.

“她可能从未见过威瑟比，也不知道他的声音。”

[aɪm] [seɪf] .
I'm safe .
我是 安全的 .

我很安全。

" [səʊ][hiː; hi] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] .
" So he made answer .
" 所以 他 制成 回答 .

于是他作出了回答。

“ [aɪm][ɪn][hɪə(r)] [naʊ] , ['brɪdʒɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [kliːn] [ðə; ðɪ] [ruːm] . ”
“ I'm in here now , Bridget , and you can't clean the room . ”
“ 我是 在 这里 现在 , 布里奇特 , 和 你 不能 干净的 这 房间 . ”

“我现在在这里，布里奇特，你不能打扫房间了。”

“ [ʃʊə(r)] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] ['brɪdʒɪt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] , [biːn] - ['keɪti] .
“ Sure , how did you know my name was Bridget , which it ain't , bein ' Katie .
“ 当然 , 如何 做过 你 知道 我的 姓名 曾是 布里奇特 , 哪个 它 不是 , 是 - 凯蒂 .

“当然，你怎么知道我的名字是布里奇特？我的名字根本不是布里奇特，我是凯蒂。”

[bʌt; bət] , [ˌeɪ 'viː] [ɪts] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [tiː] - [jɛz] , [jɪl] [hæv; həv][tiː] - [step] [aʊt] [waɪl] [ai] [-]
But , av it's all th ' same t ' yez , ye'll have t ' step out while I [132]
但 , av 它是 全部 th - 相同的 t - 是的 , 叫喊 有 t - 步 出去 尽管 我 [-]

但是，对你们来说都一样，你们得出去一下，而我[132]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉里·德克斯特和银行之谜(Larry Dexter and the bank mystery)
第7/10页

[duː; də]['ti 'eɪtʃ] - [ruːm] .
do th ' room .
做 th - 房间 .

打扫房间。

[kʌm] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] , [kʌm] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] , [æn; ən] - [let] [ˌem 'iː] [ɪn] . ”
Come now , Mr . Witherby , come out like a gintleman , an ' let me in . ”
来 现在 , 先生 . 威瑟比 , 来 出去 喜欢 一个 金特尔曼 , 一个 - 让 我 在 . ”

“来吧，威瑟比先生，像个绅士一样出来，让我进去。”

“ [nəʊ] , ['keɪti] , [aɪ] [kænt] , ” [ænd; ənd] ['lærɪ] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɔːdə(r)] .
“ No , Katie , I can't , ” and Larry smiled at the strange order .
“ 不 , 凯蒂 , 我 不能 , ” 和 拉里 微笑 在 这 奇怪的 命令 .

“不，凯蒂，我不能，”拉里对这奇怪的命令笑了。

“ - [hæv; həv] [tiː] - !
“ Yez'll have t ' !
“ - 有 t - !

“你会有的！”

['dɪd(ə)nt] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɪsɪz] [tel] [ˌem 'iː] [tiː] - [kleɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [ruːm] ?
Didn't th ' missus tell me t ' clane th ' room ?
没有 th - 太太 告诉 我 t - 克莱恩 th - 房间 ?

老婆没让我打扫房间吗?

[kʌm] [aʊt] [naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] , [ɔː(r)] [aɪl] [luːz] [ˌem 'iː] [pleɪs] . ”
Come out now , like a gintleman , or I'll lose me place . ”
来 出去 现在 , 喜欢 一个 金特尔曼 , 或者 患病的 失去 我 地方 . ”

“快点出来，像个绅士一样，不然我就要丢位置了。”

“ [nəʊ] , ['keɪti] , ” [sed] ['lærɪ] .
“ No , Katie , ” said Larry .
“ 不 , 凯蒂 , ” 说 拉里 .

“不，凯蒂，”拉里说。

“ [duː; də] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] .
“ Do some other room , and I'll soon be out .
“ 做 一些 其他 房间 , 和 患病的 很快 是 出去 .

“再收拾一下别的房间，我很快就出来。”

[aɪl] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['boʊlənd] . ”
I'll explain to Mrs . Boland . ”
患病的 解释 到 太太 . 博兰 . ”

我会向博兰太太解释。

“ [wɪl] [jɛz] ?
“ Will yez ?
“ 将要 是的 ?

“你会吗？”

[θɪn] ['itl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ['glɔːri] [biː; bi] !
Thin it'll be all right , glory be !
薄的 它将 是 全部 正确的 , 荣耀 是 !

一切都会好起来的，感谢上帝！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənt] [pɑːst] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] , [mʌtʃ] [tuː; tə] ['læriːz] [rɪ'liːf] .

"	and	the	servant	passed	on	down	the	hall	,	much	to	Larry's	relief	.
"	和	这	仆人	通过了	在	向下	这	大厅	,	很多	到	拉里的	宽慰	.

“仆人沿着走廊走了过去，这让拉里松了一口气。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

“	That	was	a	close	shave	,	"	he	reflected	.
"	那	曾是	一个	关闭	刮胡子	,	"	他	反映	.

“真是千钧一发，”他心想。

“ [ai][mʌst; məst][get] [θruː] [hɪə(r)] , [ɔː(r)][ai][woʊnt][biː; bi][səʊ] ['lʌki] [nekst][taɪm] .

“	I	must	get	through	here	,	or	I	won't	be	so	lucky	next	time	.
"	我	必须	得到	通过	这里	,	或者	我	惯于	是	所以	幸运的	下一个	时间	.

“我必须通过这里，否则下次我就没那么幸运了。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪl] — [ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən] ['mɪljən] [wɒz; wəz]

To	think	that	I	found	the	thousand	-	dollar	bill	—	and	the	stolen	million	was
到	思考	那	我	成立	这	千	-	美元	账单	—	和	这	被盗	百万	曾是

[ɪn] [bɪls] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] !

in	bills	of	this	denomination	!
在	账单	的	这	面值	!

难以置信的是，我竟然捡到了一张一千美元的钞票——而那被盗的一百万美元竟然都是这种面额的钞票！

[əʊ] , [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] !

Oh	,	if	they	only	had	the	numbers	of	some	of	them	!
哦	,	如果	他们	仅有的	有	这	数字	的	一些	的	他们	!

唉，要是他们能掌握其中一些人的联系方式就好了！

" ['lærɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Larry	made	a	note	of	the	bill	he	held	in	his	hand	,	and	then	,
"	拉里	制成	一个	笔记	的	这	账单	他	握住	在	他的	手	,	和	然后	,

拉里记下了手里拿着的钞票，然后，

['slɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [bʊk] ,

slipping	it	back	between	the	pages	of	the	theatrical	book	,
滑倒	它	后退	之间	这	页面	的	这	戏剧	书	,

把它塞回戏剧书的书页之间，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['lætə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	placed	the	latter	where	he	had	found	it	.
他	放置	这	后者	在哪里	他	有	成立	它	.

他把后者放回了发现它的地方。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːsəri] [sɜːtʃ] [θruː] [ə; eɪ] [drɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] , [nɒt] [ɪk'spektɪŋ]

He	made	a	cursory	search	through	a	drawer	he	had	overlooked	,	not	expecting
他	制成	一个	粗略地	搜索	通过	一个	抽屉	他	有	被忽视的	,	不是	期待

[tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] ,

to	find	anything	,
到	寻找	任何事物	,

他粗略地翻找了一下之前忽略的抽屉，并没有抱太大希望。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fɔːls] , ['sændi]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] !

but	what	was	his	surprise	to	find	in	it	a	false	,	sandy	moustache	!
但	什么	曾是	他的	惊喜	到	寻找	在	它	一个	错误的	,	沙	胡子	!

但他却惊讶地发现里面竟然是一副假的、沙色的胡子！

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['meməri] [swept] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

A	wave	of	memory	swept	over	him	.
一个	海浪	的	记忆	扫荡	超过	他	.

一阵记忆的浪潮席卷了他。

“ [greɪt] [skɒt] !
“ Great Scott !
” 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
” he whispered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [naʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] !
“ Now I understand !
” 现在 我 理解 !

“我现在明白了！”

['wɪðərbiː] [hæz; həz] ['sevrəl] [dɪs'gaɪzɪz] .
Witherby has several disguises .
威瑟比 有 一些 伪装 .

威瑟比有好几个伪装。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ruːm] ,
It was he who was in this room ,
它 曾是 他 WHO 曾是 在 这 房间 ,

当时在这个房间里的是他。

['traɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [bɪəd] [ðə; ði] [deɪ] [ai] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [brɪks] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [-]
trying on the black beard the day I discovered the bricks in the new [133]
尝试 在 这 黑色的 胡须 这 天 我 发现 这 砖块 在 这 新的 [-]

那天我在新[133]中发现了砖块，试戴黑胡子

[haʊs] .
house .
房子 .

房子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][wiː; wi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sniːk] - [θiːf] !
He was the man we thought was the sneak - thief !
他 曾是 这 男人 我们 想法 曾是 这 潜行 - 贼 !

他就是我们认为的那个偷窃小偷！

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] , [wɪð] [ðɪs] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ɒn] ,
He walked out of his own room , with this false moustache on ,
他 步行 出去 的 他的 自己的 房间 , 和 这 错误的 胡子 在 ,

他戴着假胡子，走出了自己的房间。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)]['mɪsɪz] . ['boʊlənd][nɔː(r)][ai]['rekəg'naɪzd] [hɪm] .
and neither Mrs . Boland nor I recognized him .
和 两者都不 太太 . 博兰 也不 我 认可 他 .

我和博兰夫人都没认出他来。

[hiː; hi] [fuːld] [ˌjuː 'es][bəuθ] .
He fooled us both .
他 被骗了 我们 两个都 .

他骗了我们俩。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [sniːk] - [θiːf] !
And we thought him a sneak - thief !
和 我们 想法 他 一个 潜行 - 贼 !

我们还以为他是偷偷摸摸的小偷呢！

” ['lærɪ] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][help][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] [bæŋk][klɑːk] .
” Larry could not but help admiring the nerve of the suspected bank clerk .
” 拉里 可以 不是 但 帮助 钦佩 这 神经 的 这 怀疑 银行 职员 .

拉里不禁佩服起这位被怀疑是银行职员的胆量。

“ [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [rɪ'flektɪd] ['lærɪ] .

“	I	wonder	why	he	did	it	?	”	reflected	Larry	.
”	我	想知道	为什么	他	做过	它	?	”	反映	拉里	.

“我很好奇他为什么要这么做？”拉里沉思道。

“ [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

“	I	have	it	!
”	我	有	它	!

“我有了！”

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌem 'iː] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [hɪm] .

He	heard	us	talking	,	he	had	seen	me	spying	on	him	.
他	听到	我们	说	,	他	有	已见	我	间谍活动	在	他	.

他听到了我们的谈话，也看到我在偷窥他。

[hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [blʌf] ,

He	reasoned	that	the	game	was	up	,	and	by	a	colossal	piece	of	bluff	,
他	有理智的	那	这	游戏	曾是	向上	,	和	经过	一个	庞大	片	的	虚张声势	,

他认为游戏已经结束了，于是使出了浑身解数，虚张声势。

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] , [raɪt] ['ʌndə(r)][maɪ] [nəʊz] ,

he	walked	out	of	his	room	,	right	under	my	nose	,
他	步行	出去	的	他的	房间	,	正确的	在下面	我的	鼻子	,

他从房间里走了出来，就在我眼皮底下。

[ænd; ənd] [tʊk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] [wɪð] [hɪm] .

and	took	most	of	the	million	dollars	with	him	.
和	采取	最多	的	这	百万	美元	和	他	.

他带走了大部分的100万美元。

[hiː; hi] [left] [ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

He	left	this	thousand	-	dollar	bill	to	provide	money	for	his	escape	.
他	左边	这	千	-	美元	账单	到	提供	钱	为了	他的	逃脱	.

他留下这张一千美元的钞票是为了筹集逃跑所需的资金。

[hiːz] [gɒt] [ðə; ði] ['mɪljən] ['sɔːltɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [skɪp] [aʊt] ['eni] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][get]

He's	got	the	million	salted	away	,	and	he	may	skip	out	any	minute	,	and	get
他是	得到	这	百万	咸的	离开	,	和	他	可能	跳过	出去	任何	分钟	,	和	得到

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

他已经攒下了那一百万美元，随时可能溜出去把它拿走。

[ðen] — [gʊd] - [naɪt] !

Then	—	good	-	night	!
然后	—	好的	-	夜晚	!

那么——晚安！

” ['lærɪ] [θɔːt] ['ræpɪdli] .

”	Larry	thought	rapidly	.
”	拉里	想法	快速	.

拉里思维飞速运转。

['sɜːt(ə)nli] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

Certainly	quick	action	was	necessary	.
当然	快的	行动	曾是	必要的	.

迅速采取行动是必要的。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [drɔː(r)] ， [geɪv] [ə; eɪ] ['hʌrid] [glɑːns] [ə'baʊt] [ðə; ði]

He	put	the	false	moustache	back	in	the	drawer	,	gave	a	hurried	glance	about	the
他	放	这	错误的	胡子	后退	在	这	抽屉	，	给予	一个	慌忙	瞥一眼	关于	这

[ruːm] ，

room	,
房间	，

他把假胡子放回抽屉里，匆匆环顾了一下房间。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [klɑːk] ， [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ， [wʊd] ['nəʊtɪs] ['nʌθɪŋ] [ə'raɪ] ， [ænd; ənd] [ðen]

to	make	sure	the	clerk	,	on	his	return	,	would	notice	nothing	awry	,	and	then
到	制作	当然	这	职员	，	在	他的	返回	，	会	注意	没有什么	错误	，	和	然后

[went] [ˌdaʊn'steəz] .

went	downstairs	.
去	楼下	.

为了确保店员回来后不会发现任何异常，然后就下楼了。

[hiː; hi] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['boʊlənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

He	found	Mrs	.	Boland	waiting	for	him	.
他	成立	太太	.	博兰	等待	为了	他	.

他发现博兰太太正在等他。

“ [wel] ?

“	Well	?
“	出色地	?

“出色地?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

”	she	asked	anxiously	.
”	她	问	焦虑地	.

她焦急地问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ， ” ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] .

“	I	think	I	had	better	say	nothing	,	”	answered	Larry	.
“	我	思考	我	有	更好的	说	没有什么	，	”	回答	拉里	.

“我想我最好什么都别说，”拉里回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['wʌri] . ”

“	If	you	know	nothing	you	will	not	worry	.	”
“	如果	你	知道	没有什么	你	将要	不是	担心	.	”

“如果你一无所知，你就不会担心。”

“ [əʊ] ， [bʌt; bət] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['eniθɪŋ] ?

“	Oh	,	but	did	you	find	anything	?
“	哦	，	但	做过	你	寻找	任何事物	?

“哦，你找到什么了吗？”

[ɪz] ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] — — ? ”

Is	Mr	.	Witherby	—	—	?	”
是	先生	.	威瑟比	—	—	?	”

威瑟比先生是——吗?

“ [ai] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ， ” [spəʊk] ['lærɪ] .

“	I	had	rather	not	answer	,	”	spoke	Larry	.
“	我	有	相当	不是	回答	，	”	辐	拉里	.

“我本来不想回答，”拉里说道。

“ [wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] ['kɒmz] [bæk] [pliːz] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [-]

“	When	Mr	.	Witherby	comes	back	please	say	nothing	[	134	]
“	什么时候	先生	.	威瑟比	来	后退	请	说	没有什么	[	-	]

“当威瑟比先生回来时，请什么也别说[134]

[tuː; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

对他来说。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [bɪg] [dɪ'veləpmənts] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['aʊəz] . ”

There	may	be	big	developments	in	the	next	few	hours	.	”
那里	可能	是	大的	发展	在	这	下一个	很少	小时	.	”

未来几个小时内可能会有重大进展。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] !

“	Oh	,	but	to	think	of	the	disgrace	that	may	come	to	my	boarding	-	house	!
“	哦	,	但	到	思考	的	这	耻辱	那	可能	来	到	我的	登机	-	房子	!

“哦，想想我的寄宿公寓可能会因此蒙羞啊！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [dɪs'greɪs] , ” [sed]

“	I	think	I	can	promise	you	that	there	will	be	no	shadow	of	disgrace	,	”	said
“	我	思考	我	能	承诺	你	那	那里	将要	是	不	阴影	的	耻辱	,	”	说

['lærɪ] .

Larry	.
拉里	.

“我想我可以向你保证，绝对不会有任何耻辱的阴影，”拉里说道。

“ [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['sɜːvənt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,

“	By	the	way	,	your	new	servant	wanted	to	get	in	to	clean	his	room	,
“	经过	这	方式	,	你的	新的	仆人	通缉	到	得到	在	到	干净的	他的	房间	,

对了，你的新仆人想进去打扫一下他的房间。

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

while	I	was	there	.
尽管	我	曾是	那里	.

我当时在那里。

[ai] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

I	put	her	off	.
我	放	她	离开	.

我把她晾在一边。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [best] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] . ”

You	had	best	explain	to	her	.	”
你	有	最好的	解释	到	她	.	”

你最好向她解释清楚。

“ [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [miːn] ['keɪti] .

“	Oh	,	yes	,	you	mean	Katie	.
“	哦	,	是的	,	你	意思是	凯蒂	.

“哦，是的，你是说凯蒂。”

[ai] [wɪl] .

I	will	.
我	将要	.

我会。

[ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ai] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [ʌp] .

I	forgot	about	her	when	I	let	you	go	up	.
我	忘了	关于	她	什么时候	我	让	你	去	向上	.

我让你上去的时候，就把她忘了。

[əʊ] , [bʌt; bət][ai] [həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [dɪs'greɪsfl] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ]

Oh	,	but	I	hope	there	will	be	nothing	disgraceful	,	for	I	have	always	kept	a
哦	,	但	我	希望	那里	将要	是	没有什么	可耻	,	为了	我	有	总是	保留	一个

[rɪ'spektfl] [pleɪs] ,

respectful	place	,
尊重	地方	,

哦，但我希望不会发生任何不光彩的事情，因为我一直都保持着尊重他人的地位。

['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] . ”

Mr	.	Dexter	.	”
先生	.	德克斯特	.	”

德克斯特先生。”

“ [doʊnt] ['wʌri] , ” [sed] ['lærɪ] ['kaɪndli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lændleɪdi] .

“	Don't	worry	,	”	said	Larry	kindly	,	for	he	felt	sorry	for	the	landlady	.
“	不	担心	,	”	说	拉里	亲切地	,	为了	他	毛毡	对不起	为了	这	房东	.

“别担心，”拉里和蔼地说，因为他很同情房东太太。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , ['lærɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] .

As	he	was	on	his	way	back	to	New	York	,	Larry	thought	of	many	things	.
作为	他	曾是	在	他的	方式	后退	到	新的	约克	,	拉里	想法	的	许多	事物	.

在返回纽约的途中，拉里想了很多事情。

['klɪəli] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] .

Clearly	something	must	be	done	at	once	.
清楚地	某物	必须	是	完毕	在	一次	.

显然必须立即采取行动。

[hiː; hi][mʌst; məst] [siː] ['mɪstə(r)] . - .

He	must	see	Mr	.	Bentfield	.
他	必须	看	先生	.	-	.

他必须去见本特菲尔德先生。

['prɒbəbli] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] [wʊd] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] [klɜːrks] [ə'rest] , [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls]

Probably	the	banker	would	order	the	clerk's	arrest	,	when	he	learned	of	the	false
大概	这	银行家	会	命令	这	职员的	逮捕	,	什么时候	他	学习	的	这	错误的

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

moustache	,
胡子	,

如果银行家得知职员戴着假胡子，很可能会下令逮捕他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪl] .

and	the	thousand	-	dollar	bill	.
和	这	千	-	美元	账单	.

还有那张一千美元的钞票。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [get][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːri] !

“	And	I'll	get	a	great	story	!
“	和	患病的	得到	一个	伟大的	故事	!

“我会得到一个很棒的故事！”

” [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

”	thought	the	young	reporter	.
”	想法	这	年轻的	记者	.

“年轻的记者心想。”

“ [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [ðəʊ] .

“	I'm	sorry	for	the	poor	fellow	,	though	.
“	我是	对不起	为了	这	贫穷的	同伴	,	尽管	.

“不过，我挺同情这个可怜的家伙。”

['meɪbi] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] .

Maybe	**the**	**temptation**	**was**	**more**	**than**	**he**	**could**	**stand**	**.**
或许	这	诱惑	曾是	更多的	比	他	可以	站立	.

或许他无法抵挡这种诱惑。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] .

A	**million**	**dollars**	**is**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**.**
一个	百万	美元	是	一个	很多	的	钱	.

一百万美元可不是小数目。

" [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [njuː] [jɔːk] , ['lærɪ] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . - [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

"	**On**	**reaching**	**New**	**York**	**,**	**Larry**	**called**	**Mr**	**.**	**Bentfield**	**up**	**on**	**the**	**telephone**	**,**
"	在	到达	新的	约克	,	拉里	称为	先生	.	-	向上	在	这	电话	,

"拉里到达纽约后，给本特菲尔德先生打了个电话，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'kləʊʒə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] .

giving	**a**	**hint**	**of**	**the**	**disclosure**	**he**	**had**	**to**	**make**	**.**
给予	一个	暗示	的	这	披露	他	有	到	制作	.

他暗示了自己必须透露的信息。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . - , " [sed] ['lærɪ] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	**I'd**	**like**	**to**	**have**	**a**	**talk**	**with**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Bentfield**	**,**	**"**	**said**	**Larry**	**,**	**over**	**the**
"	ID	喜欢	到	有	一个	讲话	和	你	,	先生	.	-	,	"	说	拉里	,	超过	这

['waɪə(r)] .

wire	**.**
金属丝	.

"我想和您谈谈，本特菲尔德先生，"拉里通过电话线说道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? " [-]

"	**Shall**	**I**	**call**	**at**	**your**	**house**	**?**	**"**	**[**	**135**	**]**
"	将	我	称呼	在	你的	房子	?	"	[	-	]

"我可以去你家拜访吗？"[135]

" [nəʊ] , [aɪ][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .

"	**No**	**,**	**I**	**had**	**rather**	**meet**	**you**	**at**	**the**	**bank**	**.**
"	不	,	我	有	相当	见面	你	在	这	银行	.

"不，我宁愿在银行和你见面。"

[aɪ] [nəʊ] [ɪts] ['rɑːðə(r)] [leɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ðeə(r)] .

I	**know**	**it's**	**rather**	**late**	**,**	**but**	**we**	**can**	**be**	**undisturbed**	**there**	**.**
我	知道	它是	相当	晚的	,	但	我们	能	是	未受干扰	那里	.

我知道现在时间有点晚了，但我们在那里可以不受打扰。

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] ['lɔɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] [tuː; tə][ækt] , [wiː; wi][kæn; kən][duː; də]

I'll	**have**	**my**	**lawyer**	**with**	**me**	**,**	**and**	**,**	**if**	**necessary**	**to**	**act**	**,**	**we**	**can**	**do**
患病的	有	我的	律师	和	我	,	和	,	如果	必要的	到	行为	,	我们	能	做

[səʊ][frɒm; frəm][ðeə(r)] .

so	**from**	**there**	**.**
所以	从	那里	.

我会带上我的律师，如有必要采取行动，我们可以从那里着手。

[bɪ'saɪdz] , ['wɪðərbiː] [woʊnt][biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

Besides	**,**	**Witherby**	**won't**	**be**	**back**	**until**	**morning**	**.**
除了	,	威瑟比	惯于	是	后退	直到	早晨	.

此外，威瑟比要到早上才会回来。

[aɪl] ['telɪfəʊn] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][əd'mɪt][juː; jʊ] .

I'll	**telephone**	**the**	**watchman**	**at**	**the**	**bank**	**to**	**admit**	**you**	**.**
患病的	电话	这	守望者	在	这	银行	到	承认	你	.

我会打电话给银行的保安，让他放你进去。

[gəʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːˈself] ['kʌmftəb(ə)l] .

Go	in	,	and	make	yourself	comfortable	.
去	在	,	和	制作	你自己	舒服的	.

进去吧，随便坐。

[aɪl] [biː; bi] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] . ”

I'll	be	down	as	soon	as	I	can	.	”
患病的	是	向下	作为	很快	作为	我	能	.	”

我会尽快赶过去。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɪn] [wɔːl] [striːt] . [

“	All	right	,	”	answered	Larry	,	and	he	started	for	the	bank	in	Wall	street	.	[
“	全部	正确的	,	”	回答	拉里	,	和	他	开始	为了	这	银行	在	墙	街道	.	[

-	]
136	]
-	]

“好的，”拉里回答道，然后他动身前往华尔街的银行。[136]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði][əʊld] [bʊks]

BEHIND	THE	OLD	BOOKS
在后面	这	老的	图书

旧书背后

“ [naʊ] , ['lærɪ] , [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstə(r)] . - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wen]

“	Now	,	Larry	,	tell	us	all	about	it	,	”	invited	Mr	.	Bentfield	a	little	later	,	when
“	现在	,	拉里	,	告诉	我们	全部	关于	它	,	”	受邀	先生	.	-	一个	小的	之后	,	什么时候

,

,

,

“现在，拉里，给我们讲讲这件事吧，”过了一会儿，本特菲尔德先生邀请道。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɔɪə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] ['griːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]

with	his	lawyer	,	he	had	greeted	the	young	reporter	in	his	private	office	of
和	他的	律师	,	他	有	问候	这	年轻的	记者	在	他的	私人的	办公室	的

[ðə; ði][bæŋk] .

the	bank	.
这	银行	.

他和他的律师在银行的私人办公室里接待了这位年轻的记者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] , [hæd; həd] ['eni] [wʌn] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðæt] [ruːm] ,

It	was	past	midnight	,	and	,	had	any	one	looked	into	that	room	,
它	曾是	过去的	午夜	,	和	,	有	任何	一	看起来	进入	那	房间	,

当时已过午夜，如果有人往那个房间里看了一眼，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [wˈʌndəd] [wɒt] [brɔːt] [ðə; ði] [θriː] [ðeə(r)] , [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['siːkrət]

he	might	have	wondered	what	brought	the	three	there	,	to	hold	a	secret
他	可能	有	想知道	什么	带来	这	三	那里	,	到	抓住	一个	秘密

['kɒnfərəns] .

conference	.
会议	.

他或许会好奇这三人为何会来到这里，召开秘密会议。

“ [wel] , [ai] [meɪd] [tuː] [streɪndʒ] [dɪs'kʌvəri] , ” ['lærɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Well	,	I	made	two	strange	discoveries	,	”	Larry	answered	.
“	出色地	,	我	制成	二	奇怪的	发现	,	”	拉里	回答	.

“嗯，我有了两个奇怪的发现，”拉里回答道。

“ [ai] [θɪŋk] , ['mɪstə(r)] . - , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

“	I	think	,	Mr	.	Bentfield	,	that	we	are	about	at	the	end	of	the	trail	.
”	我	思考	,	先生	.	-	,	那	我们	是	关于	在	这	结尾	的	这	踪迹	.

“我认为，本特菲尔德先生，我们已经走到了路的尽头。”

[ai] [kænt] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] , [bʌt; bət][ai] [bɪ'li:v] [ai][kæn; kən] [neɪm] [ðə; ði] [θi:f] .

I	can't	promise	you	the	million	dollars	,	but	I	believe	I	can	name	the	thief	.
我	不能	承诺	你	这	百万	美元	,	但	我	相信	我	能	姓名	这	贼	.

我不能保证给你那一百万美元，但我相信我能指认出小偷。

[hi:z] [ðə; ði][wʌn][ai][hæv; həv] [sə'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] .

He's	the	one	I	have	suspected	from	the	first	.
他是	这	一	我	有	怀疑	从	这	第一的	.

我从一开始就怀疑是他。

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['evɪdəns] .

Now	for	my	evidence	.
现在	为了	我的	证据	.

现在轮到我的证据了。

” ['lærɪ] ['kwɪkli] [went] ['əʊvə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ['mɪst(ə)ri] [keɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

”	Larry	quickly	went	over	all	his	work	on	the	bank	mystery	case	from	the
”	拉里	迅速地	去	超过	全部	他的	工作	在	这	银行	神秘	案件	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

“拉里迅速回顾了他从头到尾对这起银行神秘案件所做的所有工作。”

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [mɔ:(r)] ['di:teɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tel] - [teɪl] [brɪks] , [səʊ][nɪə(r)]

Then	he	gave	more	details	of	his	location	of	the	tell	-	tale	bricks	,	so	near
然后	他	给予	更多的	细节	的	他的	地点	的	这	告诉	-	故事	砖块	,	所以	靠近

- ['bɔ:dɪŋ] [pleɪs] ,

Witherby's	boarding	place	,
-	登机	地方	,

然后他详细描述了发现那些蛛丝马迹的砖块的具体位置，就在威瑟比的寄宿处附近。

['telɪŋ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['traɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:ls] [bɪəd] .

telling	of	seeing	the	man	at	the	window	,	trying	on	the	false	beard	.
讲述	的	看到	这	男人	在	这	窗户	,	尝试	在	这	错误的	胡须	.

讲述看到那个男人在窗边试戴假胡子。

“ [ænd; ənd] [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði]['klaɪmæks] , ” [went] [ɒn] ['lærɪ] , [æz; əz][hi:; hi][təʊld][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]

“	And	now	comes	the	climax	,	”	went	on	Larry	,	as	he	told	of	finding	the
“	和	现在	来	这	高潮	,	”	去	在	拉里	,	作为	他	讲述	的	寻找	这

['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪl] ,

thousand	-	dollar	bill	,
千	-	美元	账单	,

“现在到了高潮，”拉里继续说道，讲述了他发现那张一千美元钞票的经过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:ls] , ['sændi]['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] . [-]

and	the	false	,	sandy	moustache	.	[	137	]
和	这	错误的	,	沙	胡子	.	[	-	]

还有那假的、沙色的胡子。[137]

“ [baɪ][dʒəʊv] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , “ [ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] !

“	By	Jove	!	”	exclaimed	the	lawyer	,	“	I	never	would	have	believed	it	!
“	经过	朱庇特	!	”	惊呼	这	律师	,	“	我	绝不	会	有	相信	它	!

“我的天哪！”律师惊呼道，“我简直不敢相信！”

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:z] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] , - .

Of	course	,	he's	the	guilty	one	,	Bentfield	.
的	课程	,	他是	这	有罪的	一	,	-	.

当然，罪魁祸首是本特菲尔德。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [ə'restɪd] [æt; ət][wʌns] .

You	should	notify	the	police	,	and	have	him	arrested	at	once	.
你	应该	通知	这	警察	,	和	有	他	被捕	在	一次	.

你应该通知警方，并立即逮捕他。

[ɪn][fækt] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

In	fact	,	I	think	I	would	not	wait	for	his	return	.
在	事实	,	我	思考	我	会	不是	等待	为了	他的	返回	.

事实上，我觉得我不会等他回来。

[hiː; hi] [meɪ] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] .

He	may	never	come	back	.
他	可能	绝不	来	后退	.

他可能永远不会回来了。

[send] [wɜːd] [aʊt][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ɒn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

Send	word	out	to	this	place	,	where	he	has	gone	on	business	for	you	,
发送	单词	出去	到	这	地方	,	在哪里	他	有	已消失	在	商业	为了	你	,

派人去他为你出差的那个地方通知他。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] [ðeə(r)] .

and	have	him	taken	into	custody	there	.
和	有	他	已采取	进入	保管	那里	.

并把他带到那里拘留。

[get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][bed] [ɪf] ['nesəsəri] .

Get	him	out	of	bed	if	necessary	.
得到	他	出去	的	床	如果	必要的	.

必要时把他扶起来。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['mɪljən] [wɪð] [hɪm] . ”

He	may	have	the	million	with	him	.	”
他	可能	有	这	百万	和	他	.	”

他可能身上带着那一百万美元。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] ['sɒftli] .

“	Poor	fellow	!	”	said	the	bank	president	softly	.
“	贫穷的	同伴	!	”	说	这	银行	总统	轻轻	.

“可怜的人！”银行行长轻声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	is	sad	to	think	of	it	.
“	它	是	伤心	到	思考	的	它	.

想到这件事就令人难过。

[ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæŋk] [klɑːk] ,

I	am	just	beginning	to	realize	how	hard	it	must	be	for	a	bank	clerk	,
我	是	只是	开始	到	意识到	如何	难的	它	必须	是	为了	一个	银行	职员	,

我才开始意识到银行职员的工作有多辛苦。

[ɒn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['sæləri] , [tuː; tə] [siː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['evri] [deɪ] ,

on	a	comparatively	small	salary	,	to	see	millions	of	dollars	every	day	,
在	一个	比较	小的	薪水	,	到	看	百万	的	美元	每一个	天	,

拿着相对较低的薪水，每天却能看到数百万美元，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

and	know	that	he	must	not	touch	them	.
和	知道	那	他	必须	不是	触碰	他们	.

并且要知道他绝对不能碰它们。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ['feloʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz]
And **most** **of** **them** **are** **young** **fellows** **,** **with** **a** **love** **for** **the** **pleasures**
和 最多 的 他们 是 年轻的 伙伴们 , 和 一个 爱 为了 这 快乐
[ɒv; əv][laɪf] .
of **life** **.**
的 生活 .

他们大多数都是热爱生活乐趣的年轻人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] , ['veri] [hɑːd] !
It **is** **hard** **,** **very** **hard** **!**
它 是 难的 , 非常 难的 !

太难了，真的太难了！

[ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n] ! ”
A **great** **temptation** **!** **”**
一个 伟大的 诱惑 ! ”

真是巨大的诱惑！

“ [stʌf] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] !
“ **Stuff** **and** **nonsense** **!**
” 东西 和 废话 !

“瞎说！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['grʌfli] .
” **exclaimed** **the** **lawyer** **gruffly** **.**
” 惊呼 这 律师 粗声粗气地 .

“律师粗声粗气地喊道。”

“ [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɪst] [temp'teɪʃ(ə)n] .
“ **They** **should** **resist** **temptation** **.**
” 他们 应该 抵抗 诱惑 .

他们应该抵制诱惑。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][nɒt] [ðeəz] .
The **money** **is** **not** **theirs** **.**
这 钱 是 不是 他们的 .

这笔钱不是他们的。

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [mʌst; məst]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
If **they** **take** **it** **they** **must** **suffer** **the** **consequences** **.**
如果 他们 拿 它 他们 必须 遭受 这 结果 .

如果他们接受了，就必须承担后果。

[kɔːl] [ʌp][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'rest] [ðɪs] ['feləʊ] .
Call **up** **the** **police** **at** **once** **,** **and** **have** **them** **arrest** **this** **fellow** **.**
称呼 向上 这 警察 在 一次 , 和 有 他们 逮捕 这 同伴 .

立即报警，让警察逮捕这个人。

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['lærɪ] .
I **congratulate** **you** **,** **young** **man** **,** **”** **he** **said** **to** **Larry** **.**
我 祝贺 你 , 年轻的 男人 , ” 他 说 到 拉里 .

“年轻人，我祝贺你，”他对拉里说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːkt] [ʌp][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːstəli] ['mænə(r)] .
“ **You** **have** **worked** **up** **a** **difficult** **case** **in** **a** **masterly** **manner** **.**
” 你 有 工作 向上 一个 难的 案件 在 一个 精湛 方式 .

“你以精湛的技艺处理了一个棘手的案件。”

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .
I **congratulate** **you** **.**
我 祝贺 你 .

我祝贺你。

[jes] , [hʌm] ! ”
Yes , hum ! ”
是的 , 哼 ! ”

是的，嗯！

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['fɪnɪʃt] [jet] , ” [sed] ['lærɪ] ,
“ It isn't finished yet , ” said Larry ,
“ 它 不是 完成的 然而 , ” 说 拉里 ,

“还没完工呢，”拉里说。

[huː] [hæd; həd] [siːn] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [gəʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .
who had seen many a good story go to pieces at the last minute .
WHO 有 已见 许多 一个 好的 故事 去 到 件 在 这 最后的 分钟 .

他曾目睹过许多精彩的故事在最后一刻功亏一篑。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪljən] . ”
“ Wait until we get the thief , and the million . ”
“ 等待 直到 我们 得到 这 贼 , 和 这 百万 . ”

“等我们抓到小偷，还有那一百万美元。”

“ [əʊ] , [wiː; wi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hæv; həv][ðə; ði] [θiːf] , [bʌt; bət][ai][kænt] [-]
“ Oh , we as good as have the thief , but I can't [138]
“ 哦 , 我们 作为 好的 作为 有 这 贼 , 但 我 不能 [-]

“哦，我们几乎已经抓到小偷了，但我不能[138]

[seɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , ['kɒnfɪdəntli] .
say so much for the money , ” spoke the lawyer , confidently .
说 所以 很多 为了 这 钱 , ” 辐 这 律师 , 自信地 .

“就这点钱来说吧，”律师自信地说。

“ [ɔːl] [ai][ɑːsk] , ” [sed] ['lærɪ] ,
“ All I ask , ” said Larry ,
“ 全部 我 问 , ” 说 拉里 ,

“我只求，”拉里说，

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ai] [get] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [keɪs] .
“ is that you will see that I get the first information on this case .
“ 是 那 你 将要 看 那 我 得到 这 第一的 信息 在 这 案件 .

“你会看到我第一个获得有关此案的信息。”

[ai] [wɒnt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪk'sklu:sɪvli] .
I want the story exclusively .
我 想 这 故事 只 .

我想要独家的故事。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][hæv; həv] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] - [biːt] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
That is why I have worked so hard on it — to get a ' beat ' for the
那 是 为什么 我 有 工作 所以 难的 在 它 — 到 得到 一个 - 打 - 为了 这
['liːdə(r)] . ”
Leader . ”
领导者 . ”

这就是我如此努力的原因——为了给领袖找到一个“节奏”。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] ['sləʊli] .
“ You shall have it , you shall have it , ” said the bank president slowly .
“ 你 将 有 它 , 你 将 有 它 , ” 说 这 银行 总统 缓慢地 .

“你会得到它，你会得到它，”银行行长缓缓说道。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
“ Poor fellow ! ”
“ 贫穷的 同伴 ! ”

“可怜的家伙！”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪðərbiː] !

Poor	**Witherby**	**!**
贫穷的	威瑟比	!

可怜的威瑟比!

[ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ə'restɪd] ?

I	**suppose**	**there**	**is**	**no**	**other**	**way**	**than**	**to**	**have**	**him**	**arrested**	**?**
我	认为	那里	是	不	其他	方式	比	到	有	他	被捕	?

看来除了逮捕他之外别无他法了?

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['dʒentlmən] ['æŋkʃəsli] .

"	**He**	**looked**	**at**	**the**	**legal**	**gentleman**	**anxiously**	**.**
"	他	看起来	在	这	合法的	绅士	焦虑地	.

他焦急地看着那位律师先生。

" [ə; eɪ] [wei] [aʊt] ?

"	**A**	**way**	**out**	**?**
"	一个	方式	出去	?

"有出路吗?"

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] .

Of	**course**	**not**	**,**	**my**	**dear**	**sir**	**.**
的	课程	不是	,	我的	亲爱的	先生	.

当然不是，先生。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'restɪd] .

He	**must**	**be**	**arrested**	**.**
他	必须	是	被捕	.

他必须被逮捕。

[kɔːl] [ʌp][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət][wʌns] . "

Call	**up**	**the**	**police**	**at**	**once**	**.**	**"**
称呼	向上	这	警察	在	一次	.	"

立即报警。

" [ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , " [saɪd] ['mɪstə(r)] . - .

"	**I**	**suppose**	**I'll**	**have**	**to**	**,**	**"**	**sighed**	**Mr**	**.**	**Bentfield**	**.**
"	我	认为	患病的	有	到	,	"	叹了口气	先生	.	-	.

"我想我不得不这么做了，"本特菲尔德先生叹了口气。

" [ænd; ənd] [jet] [ai][hæd; həd] [greɪt] [həʊps] [ɒv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] .

"	**And**	**yet**	**I**	**had**	**great**	**hopes**	**of**	**that**	**young**	**man**	**.**
"	和	然而	我	有	伟大的	希望	的	那	年轻的	男人	.

"然而，我对那个年轻人寄予厚望。"

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['heɪsti]['tempə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	**had**	**a**	**hasty**	**temper**	**,**	**but**	**he**	**was**	**getting**	**control**	**of**	**it**	**.**
他	有	一个	仓促	脾气	,	但	他	曾是	获得	控制	的	它	.

他脾气暴躁，但他正在努力控制自己。

[tuː] [bæd] — [tuː] [bæd] .

Too	**bad**	**—**	**too**	**bad**	**.**
也	坏的	—	也	坏的	.

太可惜了——太可惜了。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] , [bʌt; bət] ['lærɪ] [steɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	**He**	**reached**	**for**	**the**	**telephone**	**on**	**his**	**desk**	**,**	**but**	**Larry**	**stayed**	**his**	**hand**	**.**
"	他	达到	为了	这	电话	在	他的	桌子	,	但	拉里	入住	他的	手	.

他伸手去拿桌上的电话，但拉里阻止了他。

" [wʌn] ['məʊmənt] , ['mɪstə(r)] . - , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

"	**One**	**moment**	**,**	**Mr**	**.**	**Bentfield**	**,**	**"**	**said**	**the**	**young**	**reporter**	**.**
"	一	片刻	,	先生	.	-	,	"	说	这	年轻的	记者	.

"稍等片刻，本特菲尔德先生，"年轻的记者说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [keɪs] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪʃuː] ,
“ I think , now that this case seems likely to come to an issue ,
” 我 思考 , 现在 那 这 案件 似乎 可能 到 来 到 一个 问题 ,

“我认为，既然此案很可能成为一个问题，

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [graʊnd] . ”
that we had better be sure of our ground . ”
那 我们 有 更好的 是 当然 的 我们的 地面 . ”

我们最好确保自己的立场站得住脚。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
” 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] , [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] , ['wɪðərbiː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] . ”
“ I mean that , in all likelihood , Witherby will deny that he took the money . ”
” 我 意思是 那 , 在 全部 可能性 , 威瑟比 将要 否定 那 他 采取 这 钱 . ”

“我的意思是，威瑟比很可能会否认他收了这笔钱。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] !
“ But we can prove that he had part of it in his possession !
” 但 我们 能 证明 那 他 有 部分 的 它 在 他的 拥有 !

但我们可以证明他拥有其中的一部分！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['testɪli] .
” exclaimed the lawyer testily .
” 惊呼 这 律师 暴躁地 .

“律师恼火地喊道。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] , ” [went] [ɒn] ['lærɪ] .
“ I'm afraid not , ” went on Larry .
” 我是 害怕的 不是 , ” 去 在 拉里 .

“恐怕不行，”拉里继续说道。

“ ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['veri] [ʌn'kɒmən] .
“ Thousand - dollar bills are not so very uncommon .
” 千 - 美元 账单 是 不是 所以 非常 罕见 .

“面值一千美元的钞票其实并不罕见。”

[nəʊ][wʌn] [-]
No one [139]
不 一 [-]

没有人[139]

[nəʊz] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən][wʌnz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
knows the numbers of the stolen ones , it seems .
知道 这 数字 的 这 被盗 一个 , 它 似乎 .

他似乎知道被盗物品的编号。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] , [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] ['evɪdəns] ,
And , it has been my experience , that no matter how good the evidence ,
和 , 它 有 到过 我的 经验 , 那 不 事情 如何 好的 这 证据 ,

而且，根据我的经验，无论证据多么确凿，

[ɔː(r)] [haʊ] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
or how complete the case against a criminal , he will deny it ,
或者 如何 完全的 这 案件 反对 一个 刑事 , 他 将要 否定 它 ,

即使指控罪犯的证据再充分，他也会否认。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['pʌzlɪŋ] [ə; eɪ]['dʒʊəri] .
in the hope of puzzling a jury .
在 这 希望 的 令人费解 一个 陪审团 .

希望以此迷惑陪审团。

" [ænd; ənd][æz; əz] ['lærɪ] [spəʊk] [ðʌs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ə'fekt]

"	And	as	Larry	spoke	thus	he	could	not	help	thinking	of	how	it	might	affect
"	和	作为	拉里	辐	因此	他	可以	不是	帮助	思维	的	如何	它	可能	影响

[greɪs] ['pɒtə(r)] — [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['relətɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæŋk]

Grace	Potter	—	to	know	that	her	friend	and	distant	relative	was	a	bank
优雅	波特	—	到	知道	那	她	朋友	和	遥远	相对的	曾是	一个	银行

[θiːf] .

thief	.
贼	.

“拉里一边说着这些话，一边忍不住去想，如果格蕾丝·波特知道她的朋友和远房亲戚竟然是银行窃贼，她会作何感想。

['lærɪ] ['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

Larry	almost	wished	he	did	not	have	to	solve	the	mystery	.
拉里	几乎	希望	他	做过	不是	有	到	解决	这	神秘	.

拉里几乎希望自己不必解开这个谜团。

“ [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	Well	,	I	suppose	you	are	right	,	”	admitted	the	lawyer	.
“	出色地	,	我	认为	你	是	正确的	,	”	承认	这	律师	.

“嗯，我想你是对的，”律师承认道。

“ [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ɪn]['krɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] . ”

“	I	have	had	very	little	practice	in	criminal	cases	.	”
“	我	有	有	非常	小的	实践	在	刑事	案例	.	”

“我几乎没有处理刑事案件的经验。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'dʒest] , ['lærɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] .

“	What	do	you	suggest	,	Larry	?	”	asked	the	banker	.
“	什么	做	你	建议	,	拉里	?	”	问	这	银行家	.

“你有什么建议，拉里？”银行家问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

“	I	think	that	we	should	go	carefully	over	the	ground	,
“	我	思考	那	我们	应该	去	小心	超过	这	地面	,

我认为我们应该仔细勘察地形，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [wiːk] [pɔɪnts] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

and	see	if	there	are	any	weak	points	,	”	replied	the	young	reporter	.
和	看	如果	那里	是	任何	虚弱的	积分	,	”	回复	这	年轻的	记者	.

“看看有没有什么薄弱环节，”年轻的记者回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

“	If	we	have	to	resort	to	circumstantial	evidence	we	ought	to	be	able
“	如果	我们	有	到	采取	到	间接的	证据	我们	应该	到	是	有能力的

[tuː; tə] [ʃəʊ] ,

to	show	,
到	展示	,

“如果我们必须诉诸间接证据，我们应该能够证明，

[step] [baɪ] [step] , [haʊ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɪz] [meɪd] [ʌp] .

step	by	step	,	how	the	chain	of	evidence	is	made	up	.
步	经过	步	,	如何	这	链	的	证据	是	制成	向上	.

一步一步地，揭示证据链是如何构成的。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [biːn] [ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪðərbiː] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈgɒtn] [tuː; tə][ðə; ði][bæg] [ðæt]
would **it** **have** **been** **possible** **for** **Witherby** **to** **have** **gotten** **to** **the** **bag** **that**
会 它 有 到过 可能的 为了 威瑟比 到 有 获得 到 这 包 那
[ˈmɔːnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

威瑟比那天早上有可能拿到那个包吗?

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
after **the** **million** **dollars** **was** **put** **in** **it** **?** **”**
后 这 百万 美元 曾是 放 在 它 ? ”

投入一百万美元之后呢?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
“ **I** **think** **it** **would** **,** **”** **answered** **the** **president** **.**
“ 我 思考 它 会 , ” 回答 这 总统 .

“我认为会的,”总统回答道。

“ [səˈpəʊz] [wiː; wi][gəʊ][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][meɪn] [ruːm] , [ænd; ənd] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ?
“ **Suppose** **we** **go** **out** **into** **the** **main** **room** **,** **and** **look** **over** **the** **ground** **?**
“ 认为 我们 去 出去 进入 这 主要的 房间 , 和 看 超过 这 地面 ?

“假设我们走到主房间，俯瞰一下地面？”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [help] [ˌjuː ˈes][ɒn][ðə; ði] [keɪs] .
It **may** **help** **us** **on** **the** **case** **.**
它 可能 帮助 我们 在 这 案件 .

这或许对我们的案件有所帮助。

” [ðə; ði] [θriː] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪmli] [ˈlaɪtɪd] “ [keɪdʒ] ” [weə(r)] , [ˈdjʊərɪŋ] [ˈbɪznəs] [ˈaʊəz] ,
” **The** **three** **went** **out** **into** **the** **dimly** **lighted** **“** **cage** **”** **where** **,** **during** **business** **hours** **,**
” 这 三 去 出去 进入 这 依稀 照明 “ 笼 ” 在哪里 , 期间 商业 小时 ,

三人走进了灯光昏暗的“笼子”，在营业时间内，

[səʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [tʃeɪndʒd] [hændz] .
so **much** **money** **changed** **hands** **.**
所以 很多 钱 已更改 双手 .

巨额资金易手。

“ [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [ðə; ði][bæŋk] - [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ˈɪntuː] [-]
“ **Here** **is** **where** **the** **bank** **-** **notes** **were** **put** **into** **[** **140** **]**
“ 这里 是 在哪里 这 银行 - 笔记 是 放 进入 [-]

“这里是存放钞票的地方[140]

[ðə; ði][bæg] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . - , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [desk] .
the **bag** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Bentfield** **,** **pointing** **to** **a** **low** **desk** **.**
这 包 , ” 说 先生 . - , 指向 到 一个 低的 桌子 .

“那个包,”本特菲尔德先生指着一张矮桌说道。

“ [aɪ] [nəʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
“ **I** **know** **,** **because** **I** **was** **present** **at** **the** **time** **.**
“ 我 知道 , 因为 我 曾是 展示 在 这 时间 .

“我知道，因为我当时就在现场。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [træn'zækʃnz] [wiː; wi]['evə(r)] [ˌʌndəˈtʊk] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd]
It **was** **one** **of** **the** **biggest** **transactions** **we** **ever** **undertook** **,** **and** **I** **wanted**
它 曾是 一 的 这 最大 交易 我们 曾经 承担 , 和 我 通缉
[nəʊ] [mɪˈsteɪks] .
no **mistakes** **.**
不 错误 .

这是我们迄今为止进行过的最大规模的交易之一，我不想犯任何错误。

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [nəʊts] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [stiːl] - [meʃ] - [laɪnd] [bæg] .

I	saw	the	bundles	of	notes	put	into	the	steel	-	mesh	-	lined	bag	.
我	锯	这	捆绑	的	笔记	放	进入	这	钢	-	网	-	衬里	包	.

我看到一捆捆钞票被放进钢丝网衬里的袋子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [lɒkt] , [ænd; ənd] [set] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [kæ'ʃɪəs] [desk] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

It	was	then	locked	,	and	set	close	to	the	chief	cashier's	desk	,	on	the	floor	.
它	曾是	然后	已锁定	,	和	放	关闭	到	这	首席	收银员	桌子	,	在	这	地面	.

然后它被锁了起来，放在收银主管办公桌附近的地板上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd] ['telə] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

There	were	a	number	of	clerks	and	tellers	all	around	,
那里	是	一个	数字	的	职员	和	柜员	全部	大约	,

周围有很多职员和出纳员。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] — [æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] —

and	it	would	have	been	impossible	for	a	stranger	—	an	outsider	—
和	它	会	有	到过	不可能的	为了	一个	陌生人	—	一个	局外人	—

[tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

to	have	come	in	the	cage	.
到	有	来	在	这	笼	.

陌生人——外人——不可能进入笼子。

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [pruːv] [ðæt] , [ɪf] ['wɪðərbiː] [sets] [ʌp] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] ,

We	can	easily	prove	that	,	if	Witherby	sets	up	,	as	a	defense	,
我们	能	容易地	证明	那	,	如果	威瑟比	套	向上	,	作为	一个	防御	,

我们可以很容易地证明，如果威瑟比摆出防守阵型，

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bæŋk] [ɪm'plɔɪiː] [maɪt] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [θeft] . ”

that	some	one	other	than	a	bank	employee	might	have	committed	the	theft	.	”
那	一些	一	其他	比	一个	银行	员工	可能	有	坚定的	这	盗窃	.	”

“盗窃行为也可能是由银行员工以外的其他人所为。”

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bæg][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [wɒt] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] ,

“	After	the	bag	was	placed	on	the	floor	,	what	happened	?	”	asked	Larry	,
“	后	这	包	曾是	放置	在	这	地面	,	什么	发生	?	”	问	拉里	,

“包放在地上之后，发生了什么事？”拉里问道。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz] ['meməri] .

who	wanted	to	refresh	his	memory	.
WHO	通缉	到	刷新	他的	记忆	.

他想唤起记忆。

“ [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] , [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bæŋk] .

“	It	stayed	there	until	it	was	picked	up	,	to	be	taken	to	the	other	bank	.
“	它	入住	那里	直到	它	曾是	挑选	向上	,	到	是	已采取	到	这	其他	银行	.

“它一直待在那里，直到被人捡走，送到对岸。”

[ðen] [ðə; ði] [θeft] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .

Then	the	theft	was	discovered	,	as	you	know	.
然后	这	盗窃	曾是	发现	,	作为	你	知道	.

后来，正如你所知，盗窃案被发现了。

” ['lærɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][keɪdʒ] .

”	Larry	looked	around	the	cage	.
”	拉里	看起来	大约	这	笼	.

拉里环顾了一下笼子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [məʊst][bæŋks] .

It	was	like	most	banks	.
它	曾是	喜欢	最多	银行	.

它跟大多数银行一样。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːs] [grɪl] [wɜːk] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [desk] ,

In	front	of	the	brass	grill	work	,	and	inside	of	it	,	was	a	long	desk	,
在	正面	的	这	黄铜	炙烤	工作	,	和	里面	的	它	,	曾是	一个	长的	桌子	,

黄铜格栅前面，格栅里面，摆放着一张长桌。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [tʃest] .

at	about	the	height	of	a	man's	chest	.
在	关于	这	高度	的	一个	男人的	胸部	.

大约到成年男性的胸部高度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [desk] [ðæt] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['telə] [ænd; ənd] ['buk,kiːpə] [wɜːkt] ,

It	was	at	this	desk	that	the	various	tellers	and	bookkeepers	worked	,
它	曾是	在	这	桌子	那	这	各种各样的	柜员	和	簿记员	工作	,

各个出纳员和记账员都在这张桌子旁工作。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm] [dɪ'pɒzɪtəz] , [ɔː(r)] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [θruː] ['lɪt(ə)l] ['wɪkɪt]

and	took	in	the	money	from	depositors	,	or	paid	it	out	through	little	wickets
和	采取	在	这	钱	从	存款人	,	或者	有薪酬的	它	出去	通过	小的	球门

.

:

.

并从储户那里收取钱款，或者通过小窗口支付出去。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [lɒŋ] [desk] ,

On	the	other	side	of	the	cage	was	a	similar	long	desk	,
在	这	其他	边	的	这	笼	曾是	一个	相似的	长的	桌子	,

笼子的另一边也有一张类似的长桌。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['buk,kiːpə] [kʊd; kəd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [tɒp] .

at	which	several	bookkeepers	could	work	on	the	sloping	top	.
在	哪个	一些	簿记员	可以	工作	在	这	倾斜的	顶部	.

多个记账员可以在倾斜的顶部工作。

[ðɪs] [desk] [wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət][ɔːl] ,

This	desk	was	not	used	by	the	public	at	all	,
这	桌子	曾是	不是	用过的	经过	这	民众	在	全部	,

这张桌子根本没有对外开放。

[bʌt; bət][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['bæŋks] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp] , ['mʌni] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [

but	at	it	the	bank's	books	were	made	up	,	money	counted	and	put	into	[
但	在	它	这	银行的	图书	是	制成	向上	,	钱	计数	和	放	进入	[

-]

141	]

-]

但当时银行的账簿被篡改，钱款被清点并存入[141]

['pækɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [θɪŋz] [dʌn] .

packages	,	and	similar	things	done	.
包裹	,	和	相似的	事物	完毕	.

打包及类似工作。

[ˌʌndə'niːθ] [ðɪs] [desk] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['klɔzɪts] , [ɔː(r)] [kəm'pɑːtmənts] , [kləʊzd] [baɪ] ['slaɪdɪŋ] [dɔːz]

Underneath	this	desk	were	several	closets	,	or	compartments	,	closed	by	sliding	doors
下	这	桌子	是	一些	壁橱	,	或者	隔间	,	关闭	经过	滑动	门

.

:

.

这张桌子下面有几个壁橱或隔间，用滑动门封闭。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɔzɪts] .

“	What	are	they	for	?	”	asked	Larry	,	pointing	to	the	closets	.
“	什么	是	他们	为了	?	”	问	拉里	,	指向	到	这	壁橱	.

“它们是做什么用的？”拉里指着壁橱问道。

“ [əʊ] , [ˌʌnɪmˈpɔːt(ə)nt] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn][ðem; ðəm] ,

“	Oh	,	unimportant	books	are	kept	in	them	,
“	哦	,	不重要	图书	是	保留	在	他们	,

“哦，里面存放的都是些无关紧要的书。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [juːz][ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt][ðeə(r)] [ˈrʌbəz] [ɔː(r)] [ʌmˈbreləz] [ɪn] .

and	some	of	the	clerks	use	them	to	put	their	rubbers	or	umbrellas	in	.
和	一些	的	这	职员	使用	他们	到	放	他们的	橡胶	或者	雨伞	在	.

有些店员会用它们来放置橡皮擦或雨伞。

[ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [əˈkaʊnt] , ” [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . - [ˈəʊpənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] .

Nothing	of	any	account	,	”	and	Mr	.	Bentfield	opened	several	of	the	doors	.
没有什么	的	任何	帐户	,	”	和	先生	.	-	打开	一些	的	这	门	.

“没什么大不了的，”本特菲尔德先生说着，打开了几扇门。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəmˈpɑːtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈempti] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [vəˈliːz] .

Many	of	the	compartments	were	empty	,	and	in	one	was	a	small	valise	.
许多	的	这	隔间	是	空的	,	和	在	一	曾是	一个	小的	手提箱	.

许多隔间都是空的，其中一个隔间里放着一个小手提箱。

“ [huːz] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ˈlærɪ] .

“	Whose	is	that	?	”	asked	Larry	.
“	谁	是	那	?	”	问	拉里	.

“那是谁的？”拉里问道。

“ [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] , [ai] [səˈpəʊz] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .

“	Oh	,	it	belongs	to	some	of	the	clerks	,	I	suppose	,	”	answered	the	president
“	哦	,	它	属于	到	一些	的	这	职员	,	我	认为	,	”	回答	这	总统

.

:

.

“哦，我想，这大概是某些职员的吧。”总统回答道。

“ [ˈɒf(ə)n] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [wiːk] - [end] [ˈvɪzɪts] .

“	Often	they	go	out	of	town	for	week	-	end	visits	.
“	经常	他们	去	出去	的	镇	为了	星期	-	结尾	访问	.

他们经常利用周末时间去外地旅行。

[tuː; tə] [seɪv] [taɪm] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈbɔːdɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,

To	save	time	so	as	not	to	have	to	go	back	home	,	or	to	their	boarding	-	places	,
到	节省	时间	所以	作为	不是	到	有	到	去	后退	家	,	或者	到	他们的	登机	-	地方	,

为了节省时间，不必再回家或回寄宿处，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][bæŋk][kləʊziz] , [ðeɪ] [brɪŋ] [ðeə(r)] [vəˈliːz] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ɪn] ,

after	the	bank	closes	,	they	bring	their	valises	down	here	with	their	change	of	clothes	in	,
后	这	银行	关闭	,	他们	带来	他们的	手提箱	向下	这里	和	他们的	改变	的	衣服	在	,

银行关门后，他们会把装有换洗衣服的行李箱搬到这里来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

and	take	the	train	from	here	.
和	拿	这	火车	从	这里	.

然后从这里乘火车。

[ðæt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] . ”

That	is	nothing	.	”
那	是	没有什么	.	”

那算什么。

“ [nəʊ] , ” [ə'griːd] ['lærɪ] .
“ No , ” agreed Larry .
“ 不 , ” 同意 拉里 .

“不，”拉里同意道。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [went] ['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt]
His gaze went farther about the cage and rested on the open door of a sort
他的 目光 去 更远 关于 这 笼 和 休息 在 这 打开 门 的 一个 种类
[ɒv; əv] ['klɒzɪt] ,
of closet ,
的 壁橱 ,

他的目光继续在笼子周围移动，最后停留在一扇敞开的、类似壁橱的门上。

[ɔː(r)] [vɔːlt] .
or vault .
或者 金库 .

或金库。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [vɔːlt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['aɪən] ['pɔːtl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
It was practically a vault , for there was a heavy iron portal to it .
它 曾是 几乎 一个 金库 , 为了 那里 曾是 一个 重的 铁 门户网站 到 它 .

它简直就像一个金库，因为通往那里有一个沉重的铁门。

“ [ɪz] [ðæt] [weə(r)] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] ['bæŋks] ['mʌni] , ['mɪstə(r)] . - ?
“ Is that where you keep the bank's money , Mr . Bentfield ?
“ 是 那 在哪里 你 保持 这 银行的 钱 , 先生 . - ?

“本特菲尔德先生，银行的钱就放在那里吗？”

” ['lærɪ] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
” Larry asked , with a smile .
” 拉里 问 , 和 一个 微笑 .

拉里笑着问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [pleɪs] . ”
“ It does not seem to be a very safe place . ”
“ 它 做 不是 似乎 到 是 一个 非常 安全的 地方 . ”

“这里似乎不太安全。”

“ [nəʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [vɔːlt] [weə(r)] [wiː; wi] [kiːp] [əʊld] ['ledʒəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][juːz] .
“ No , that's a vault where we keep old ledgers that are out of use .
“ 不 , 那就是 一个 金库 在哪里 我们 保持 老的 账簿 那 是 出去 的 使用 .

“不，那是一个存放不再使用的旧账簿的保险库。”

[wiː; wi][faɪl][ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] .
We file them away merely for reference .
我们 文件 他们 离开 仅仅 为了 参考 .

我们将它们存档仅供参考。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [lʊkt] [æt; ət] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [bɜːn] [ðem; ðəm][ʌp] .
They are seldom looked at , and sometimes we burn them up .
他们 是 很少 看起来 在 , 和 有时 我们 烧伤 他们 向上 .

它们很少被人关注，有时我们还会把它们烧掉。

[ðə; ði] [vɔːlt] [ɪz]['faɪə(r)] - [pruːf] , [-]
The vault is fire - proof , [142]
这 金库 是 火 - 证明 , [-]

金库是防火的，[142]

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][məʊst] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and that's the most that can be said of it .
和 那就是 这 最多 那 能 是 说 的 它 .

这就是对它所能说的全部了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði][dɔː(r)] ['wʌznt] [kləʊzd] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	don't	know	why	the	door	wasn't	closed	to	-	night	.
我	不	知道	为什么	这	门	不是	关闭	到	-	夜晚	.

我不知道为什么今晚门没关上。

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['keələs] .

Some	one	was	careless	.
一些	一	曾是	粗心	.

有人粗心大意了。

" ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['lærɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðɪs] [vɔːlt] .

"	Hardly	knowing	why	he	did	it	,	Larry	walked	into	this	vault	.
"	几乎	会心	为什么	他	做过	它	,	拉里	步行	进入	这	金库	.

“拉里几乎不知道自己为什么要这么做，但他还是走进了这个金库。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [læmp] ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [griːn] [kɔːd] .

There	was	an	incandescent	lamp	swinging	from	the	ceiling	by	a	green	cord	.
那里	曾是	一个	白炽灯	灯	摇摆	从	这	天花板	经过	一个	绿色的	绳索	.

天花板上挂着一盏白炽灯，用一根绿色的绳子吊着。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [riːtʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

The	young	reporter	reached	up	,	and	switched	it	on	.
这	年轻的	记者	达到	向上	,	和	切换	它	在	.

这位年轻的记者伸手打开了它。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .

He	still	had	no	particular	object	in	his	actions	.
他	仍然	有	不	特别的	目的	在	他的	行动	.

他的行为仍然没有任何特定目的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

It	was	more	to	cover	every	bit	of	the	ground	,
它	曾是	更多的	到	覆盖	每一个	少量	的	这	地面	,

更确切地说，是为了覆盖每一寸土地。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['testɪfaɪ] ['ækjərətli] ,

so	as	to	be	in	a	position	to	testify	accurately	,
所以	作为	到	是	在	一个	位置	到	作证	准确	,

为了能够准确作证，

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [æz; əz] [wʊd] [biː; bi]['prɒbəb(ə)l] .

in	case	he	was	called	on	as	a	witness	,	as	would	be	probable	.
在	案件	他	曾是	称为	在	作为	一个	证人	,	作为	会	是	可能	.

以防他被传唤作证，这种情况很有可能发生。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv][əʊld] ['ledʒəz] [ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] .

There	were	rows	and	rows	of	old	ledgers	on	the	shelves	of	the	vault	.
那里	是	行	和	行	的	老的	账簿	在	这	货架	的	这	金库	.

金库的架子上摆放着一排排旧账簿。

[bɪg] , ['hevi] [bʊks] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] .

Big	,	heavy	books	,	some	of	them	nearly	a	foot	thick	.
大的	,	重的	图书	,	一些	的	他们	几乎	一个	脚	厚的	.

又大又重的书籍，有些厚达近一英尺。

[ðeə(r)][gəʊld] - ['letəd] [bæks] [stʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

Their	gold	-	lettered	backs	stood	out	in	the	glow	of	the	electric	light	.
他们的	金子	-	字母	背部	站立	出去	在	这	辉光	的	这	电的	光	.

在电灯的照射下，它们背面的金色字母格外醒目。

“ [aɪ] ['ʃʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['kæri] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bʊks] [ə'raʊnd] , ” [sed] ['lærɪ] ,

“	I	shouldn't	want	to	carry	many	of	those	books	around	,	”	said	Larry	,
“	我	不应该	想	到	携带	许多	的	那些	图书	大约	,	”	说	拉里	,

“我不应该随身携带那么多书，”拉里说。

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [pʊʃ] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ,

as	he	raised	his	hand	to	push	against	one	of	the	largest	,
作为	他	提高	他的	手	到	推	反对	一	的	这	最大	,

当他举起手去推其中一个最大的物体时，

[ænd; ənd][səʊ][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ɪts] [weɪt] .

and	so	judge	of	its	weight	.
和	所以	法官	的	它是	重量	.

因此，可以判断它的重量。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['hevi] .

“	They	are	pretty	heavy	.
“	他们	是	漂亮的	重的	.

它们很重。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] — —

I	should	think	—	—
我	应该	思考	—	—

我觉得——

” [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðæt] ['sentəns] .

”	But	he	never	finished	that	sentence	.
”	但	他	绝不	完成的	那	句子	.

但他没说完这句话。

[fɔː(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['ledʒə(r)][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] —

as	his	fingers	came	in	contact	with	the	back	of	the	old	ledger	it	moved	—
作为	他的	手指	来了	在	接触	和	这	后退	的	这	老的	账簿	它	已搬	—

[ˌaɪ 'tiː][slɪd][ɪn][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] ,

it	slid	in	on	the	shelf	,
它	滑行	在	在	这	架子	,

当他的手指接触到旧账簿的背面时，账簿动了——它滑进了书架里。

[ænd; ənd] , [nɒt]['əʊnli][dɪd] [ðæt] [bʊk] [muːv] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	,	not	only	did	that	book	move	,	but	also	the	one	next	to	it	.
和	,	不是	仅有的	做过	那	书	移动	,	但	还	这	一	下一个	到	它	.

不仅那本书动了，它旁边的那本书也动了。

[ænd; ənd] ['lærɪ] [njuː] , [fʊl] [wel] ,

And	Larry	knew	,	full	well	,
和	拉里	知道	,	满的	出色地	,

拉里对此心知肚明。

[ðæt] [nɒt][baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [kʊd; kəd][hiː; hi] [muːv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi]

that	not	by	a	mere	pressure	of	his	fingers	could	he	move	one	of	the	heavy
那	不是	经过	一个	仅仅	压力	的	他的	手指	可以	他	移动	一	的	这	重的

[bʊks] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] ,

books	on	the	shelf	,
图书	在	这	架子	,

他光靠手指按压是无法移动书架上那本沉重的书的。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] .

to	say	nothing	of	two	.
到	说	没有什么	的	二	.

更别说两个了。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

“那是什么？”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . - , [ə'træktɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ]
What is the matter ? ” demanded Mr . Bentfield , attracted by something strange
什么 是 这 事情 ? ” 要求 先生 . - , 吸引 经过 某物 奇怪的
[ɪn] [-]
in [143]
在 [-]

出了什么事？“本特菲尔德先生问道，他被某种奇怪的东西吸引住了[143]

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtərz] ['ækʃ(ə)n] .
the young reporter's action .
这 年轻的 记者 行动 .

这位年轻记者的行动。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ?
“ Have you found anything of importance ?
” 有 你 成立 任何事物 的 重要性 ?

“你找到什么重要的东西了吗？”

” ['lærɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
” Larry did not answer .
” 拉里 做过 不是 回答 .

拉里没有回答。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [stʊd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
He tried to push a book that stood next to the two which he had been
他 尝试 到 推 一个 书 那 站立 下一个 到 这 二 哪个 他 有 到过
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [wɪð] [sʌtʃ] [iːz] .
able to move with such ease .
有能力的 到 移动 和 这样的 舒适 .

他试图推动旁边一本书，而他之前却能轻而易举地搬动那两本书。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
He found it impossible .
他 成立 它 不可能的 .

他觉得这不可能。

['əʊnli][baɪ] [ɪg'zɜːtɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [streŋθ] [wɒz; wəz][hiː; hi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [slaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [əʊld]['ledʒə(r)]
Only by exerting considerable strength was he able to slide the other old ledger
仅有的 经过 施力 大量 力量 曾是 他 有能力的 到 滑动 这 其他 老的 账簿
[bæk] .
back .
后退 .

他费了好大劲才把另一本旧账簿滑了回去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [tuː] .
But it was different in the case of the first two .
但 它 曾是 不同的 在 这 案件 的 这 第一的 二 .

但前两个案例的情况有所不同。

[ðeɪ] [muːvd] [æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] .
They moved at a touch .
他们 已搬 在 一个 触碰 .

它们轻轻一碰就动了。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] ['riːz(ə)n] .
There could be but one reason .
那里 可以 是 但 一 原因 .

可能只有一个原因。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʌmiz] !

They	were	dummies	!
他们	是	假人	!

他们是傻瓜！

[æz; əz] [ðɪs] [θɔːt] [flæʃt] ['ɪntuː] ['læriːz] [maɪnd][hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] ,

As	this	thought	flashed	into	Larry's	mind	he	reached	up	and	,
作为	这	想法	闪光灯	进入	拉里的	头脑	他	达到	向上	和	,

这个念头闪过拉里的脑海，他随即伸出手，

['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['ledʒəz] , [hiː; hi] ['pʊld] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [hɪm] .

taking	hold	of	the	tops	of	the	light	ledgers	,	he	pulled	them	toward	him	.
采取	抓住	的	这	最高额	的	这	光	账簿	,	他	拉	他们	朝向	他	.

他抓住灯架的顶部，把它们拉向自己。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [ə'mɪd][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv]

They	came	away	amid	a	cloud	of	dust	,	leaving	a	gaping	space	in	the	row	of
他们	来了	离开	之中	一个	云	的	灰尘	,	离开	一个	张开的	空间	在	这	排	的

[bʊks] .

books	.
图书	.

他们扬起一阵尘土离开，在书架上留下了一个大空位。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['tʌmbld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] .

And	then	something	tumbled	from	the	place	they	had	occupied	.
和	然后	某物	翻滚	从	这	地方	他们	有	占领	.

然后，有什么东西从他们占据的地方掉了下来。

[ə; eɪ][bæg] — [ə; eɪ] ['leðə(r)] [bæg] ,

A	bag	—	a	leather	bag	,
一个	包	—	一个	皮革	包	,

一个包——一个皮包，

[wɪtʃ] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [fiːt] [ɒv; əv]

which	rolled	over	and	over	on	the	floor	of	the	vault	to	the	very	feet	of
哪个	滚动	超过	和	超过	在	这	地面	的	这	金库	到	这	非常	脚	的

[ðə; ði] ['prezɪdənt] .

the	president	.
这	总统	.

它滚来滚去，一直滚到金库的地板上，最后停在了总统的脚边。

[ðə; ði] ['leðə(r)] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ledʒəz] [hæd; həd] [biːn] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] ,

The	leather	backs	of	the	old	ledgers	had	been	glued	to	the	bag	,	and	,
这	皮革	背部	的	这	老的	账簿	有	到过	胶合	到	这	包	,	和	,

[wen] ['lærɪ] ['pʊld] ,

when	Larry	pulled	,
什么时候	拉里	拉	,

旧账簿的皮革封底被粘在了袋子上，当拉里拉动袋子时，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [bʊks] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][bæg] [wɪð] [ðem; ðəm] .

they	came	out	from	the	row	of	books	,	bringing	the	bag	with	them	.
他们	来了	出去	从	这	排	的	图书	,	带来	这	包	和	他们	.

他们从书架旁走了出来，手里提着那个袋子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gluː] [hæd; həd] [nɒt] [held] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] ,

But	the	glue	had	not	held	well	,	and	the	weight	of	the	bag	,
但	这	胶水	有	不是	握住	出色地	,	和	这	重量	的	这	包	,

但是胶水粘得不太牢，而且袋子的重量，

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] [ʃelf] , [hæd; həd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

once	it	was	off	the	shelf	,	had	pulled	it	loose	.
一次	它	曾是	离开	这	架子	,	有	拉	它	松动的	.

它一从货架上取下来，就被我扯了下来。

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈlærɪ] [stʊd] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈledʒəz] ,

There	it	lay	,	on	the	floor	,	and	Larry	stood	holding	the	backs	of	the	ledgers	,
那里	它	躺	,	在	这	地面	,	和	拉里	站立	保持	这	背部	的	这	账簿	,

它就那样躺在地板上，拉里站在那里，手里拿着账簿的背面。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌvəz] [ænd; ənd][ˈpeɪdʒɪz][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] .

from	which	the	covers	and	pages	had	been	cut	with	a	sharp	knife	.
从	哪个	这	封面	和	页面	有	到过	切	和	一个	锋利的	刀	.

封面和内页都是用锋利的刀裁切出来的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][bæg][ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [aɪz] [ˈrestɪd] .

But	it	was	the	bag	on	which	all	eyes	rested	.
但	它	曾是	这	包	在	哪个	全部	眼睛	休息	.

但所有人的目光都聚焦在了那个袋子上。

“ [ɪts] [ðə; ði] [ˈbæŋks] [bæg] !

“	It's	the	bank's	bag	!
“	它是	这	银行的	包	!

“这是银行的钱袋！”

[ðə; ði][bæg] [ðæt] [held] [ðə; ði] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ˈliːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [-]

The	bag	that	held	the	million	dollars	!	”	cried	the	president	,	leaning	over	[	144	]
这	包	那	握住	这	百万	美元	!	”	哭	这	总统	,	倾斜	超过	[	-	]

总统喊道：“装着一百万美元的袋子！”他俯身[144]

[tuː; tə][grɑːsp][ˌaɪ ˈtiː] .

to	grasp	it	.
到	抓牢	它	.

去理解它。

“ [ɪts] [ðə; ði][bæg][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdʌmi] [wʌn][wɒz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] !

“	It's	the	bag	for	which	the	dummy	one	was	exchanged	!
“	它是	这	包	为了	哪个	这	假的	一	曾是	交换	!

“就是那个用来交换假包的真包！”

[wɒt] [æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [dɪˈskʌvəri] ! ”

What	an	amazing	discovery	!	”
什么	一个	惊人的	发现	!	”

多么惊人的发现！

“ [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmɪljən] [ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] !

“	See	if	the	million	is	in	it	!
“	看	如果	这	百万	是	在	它	!

“看看里面有没有那一百万美元！”

” [ˈhɔːsli] [səˈdʒestɪd] [ˈlærɪ] . [-]

”	hoarsely	suggested	Larry	.	[	145	]
”	沙哑地	建议	拉里	.	[	-	]

拉里沙哑地建议道。[145]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ˈwɪðərbiː] [ˈvænɪʃɪz]

WITHERBY	VANISHES
威瑟比	消失

威瑟比消失了

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

For	a	moment	it	seemed	as	if	no	one	knew	what	to	do	.
为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	不	一	知道	什么	到	做	.

那一刻，似乎所有人都不知所措。

[ɔːl] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bæg] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][səʊ] [mɪ'stɪəriəsli]
All **stood** **there** **looking** **at** **the** **bag** **that** **had** **so** **suddenly** **,** **and** **so** **mysteriously**
全部 站立 那里 寻找 在 这 包 那 有 所以 突然 , 和 所以 神秘地
, [ə'pɪəd] .
, **appeared** **.**
, 出现 .

所有人都站在那里，看着那个突然出现、神秘莫测的包。

“ [ai] — [aɪm] ['æktʃuəli] [ə'freɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , ” ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . - .
“ **I** **—** **I'm** **actually** **afraid** **to** **open** **it** **,** **”** **whispered** **Mr** **.** **Bentfield** **.**
“ 我 — 我是 实际上 害怕的 到 打开 它 , ” 低声说道 先生 . - .

“我……我其实不敢打开它，”本特菲尔德先生低声说道。

“ [səˈpəʊz] — [səˈpəʊz] [ðə; ði] ['mʌni] ['ʃudnt] [biː; bi] [ðeə(r)] ? ”
“ **Suppose** **—** **suppose** **the** **money** **shouldn't** **be** **there** **?** **”**
“ 认为 — 认为 这 钱 不应该 是 那里 ? ”

“假设——假设这笔钱本来就不应该在那里呢？”

“ ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , ” [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['draɪli] .
“ **Very** **likely** **it** **isn't** **,** **”** **commented** **the** **lawyer** **dryly** **.**
“ 非常 可能 它 不是 , ” 评论 这 律师 干巴巴地 .

“很可能不是，”律师冷冷地评论道。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['gælvənaɪz] [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
This **seemed** **to** **galvanize** **the** **bank** **president** **into** **action** **.**
这 似乎 到 镀锌 这 银行 总统 进入 行动 .

这似乎促使银行行长采取了行动。

['kwɪkli] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [və'liːz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)]
Quickly **he** **lifted** **up** **the** **valise** **,** **and** **,** **as** **he** **did** **so** **,** **a** **change** **came** **over**
迅速地 他 抬起 向上 这 手提箱 , 和 , 作为 他 做过 所以 , 一个 改变 来了 超过
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his **face** **.**
他的 脸 .

他迅速拿起手提箱，就在这时，他的脸上露出了不同的表情。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['həʊpf(ə)l] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [dɪ'speə(r)] .
It **had** **been** **hopeful** **,** **now** **it** **showed** **despair** **.**
它 有 到过 充满希望 , 现在 它 显示 绝望 .

原本充满希望，现在却充满了绝望。

“ [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] !
“ **The** **money** **is** **gone** **!**
“ 这 钱 是 已消失 !

钱没了！

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” **he** **gasped** **.**
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
“ **How** **do** **you** **know** **?**
“ 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['ʃɑːpli] .
” **asked** **the** **lawyer** **sharply** **.**
” 问 这 律师 尖锐地 .

“律师厉声问道。”

“ [ðə; ði][bæg][ɪz] [tuː] [laɪt] - ['weɪtɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	The	bag	is	too	light	-	weighted	to	contain	a	million	,	or	a	large	part	of	it	.
”	这	包	是	也	光	-	加权	到	包含	一个	百万	,	或者	一个	大的	部分	的	它	.

“这个袋子太轻了，装不下100万，或者说装不下其中很大一部分。”

[siː] !

See	!
看	!

看!

” [hiː; hi] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [və'liːz] .

”	He	quickly	opened	the	valise	.
”	他	迅速地	打开	这	手提箱	.

他迅速打开了手提箱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒkt] .

It	was	not	locked	.
它	曾是	不是	已锁定	.

它没锁。

[wʌn] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] .

One	look	inside	showed	that	it	contained	nothing	.
一	看	里面	显示	那	它	包含	没有什么	.

打开一看，里面空无一物。

[ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [bɪls] .

The	thief	had	taken	away	the	bundles	of	bills	.
这	贼	有	已采取	离开	这	捆绑	的	账单	.

小偷偷拿走了那一捆捆的钞票。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [və'liːz] [ɪn] [wɪtʃ] [-]

“	Are	you	sure	that	is	the	same	valise	in	which	[	146	]
”	是	你	当然	那	是	这	相同的	手提箱	在	哪个	[	-	]

“你确定那是同一个手提箱吗？[146]

[ðə; ði] ['mɪljən] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [pækt] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] .

the	million	was	originally	packed	?	”	asked	Larry	.
这	百万	曾是	起初	包装	?	”	问	拉里	.

“那一百万美元最初是怎么包装的？”拉里问道。

“ [ðə; ði][wʌn] [laɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [stiːl] [meʃ] ? ”

“	The	one	lined	with	the	steel	mesh	?	”
”	这	一	衬里	和	这	钢	网	?	”

“就是那层衬着钢丝网的吗？”

“ [ɪts] [laɪnd] [wɪð] [stiːl] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] ,

“	It's	lined	with	steel	,	all	right	,	”	answered	the	banker	,
”	它是	衬里	和	钢	,	全部	正确的	,	”	回答	这	银行家	,

“没错，它内衬是钢板的，”银行家回答道。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][sweə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bæŋks] [bæg] ,

“	and	while	I	could	not	swear	that	this	is	the	bank's	bag	,
”	和	尽管	我	可以	不是	发誓	那	这	是	这	银行的	包	,

“虽然我不能保证这就是银行的袋子，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɒrəli] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	am	morally	certain	it	is	.
我	是	道德上	肯定	它	是	.

我从道德层面确信确实如此。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['telə] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] .

Some	of	the	tellers	can	prove	that	.
一些	的	这	柜员	能	证明	那	.

有些出纳员可以证明这一点。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː][ɪn] [kɔːt] .

But	that	will	be	of	little	value	in	court	.
但	那	将要	是	的	小的	价值	在	法庭	.

但这在法庭上几乎没有任何价值。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

The	fact	that	the	money	is	gone	is	of	more	importance	.
这	事实	那	这	钱	是	已消失	是	的	更多的	重要性	.

钱没了这件事本身更重要。

“ [maɪ] , [maɪ] !

“	My	,	my	!
”	我的	,	我的	!

“我的天哪！”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [grəuz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ɪt'self] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

But	this	mystery	grows	instead	of	solving	itself	,	”	he	went	on	.
但	这	神秘	生长	反而	的	解决	本身	,	”	他	去	在	.

“但这个谜团非但没有解开，反而愈演愈烈，”他继续说道。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][bæg] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ledʒəz] !

“	To	think	of	finding	the	bag	back	of	the	old	ledgers	!
”	到	思考	的	寻找	这	包	后退	的	这	老的	账簿	!

“想想看，要是能找到装旧账簿的袋子就好了！”

[ðə; ði] [plɒt] [wɒz; wəz] [wel] [θɔːt] [aʊt] .

The	plot	was	well	thought	out	.
这	阴谋	曾是	出色地	想法	出去	.

剧情构思精巧。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][lɪft] [daʊn] [ðəʊz] [bʊks] , ['lærɪ] ? ”

How	did	you	come	to	lift	down	those	books	,	Larry	?	”
如何	做过	你	来	到	举起	向下	那些	图书	,	拉里	?	”

拉里，你是怎么把那些书搬下来的?

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪmpʌls] , [æt; ət][fɜːst] , [ðæt] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [maɪ][hænd][ɒn][ðem; ðəm] ,

“	It	was	impulse	,	at	first	,	that	led	me	to	put	my	hand	on	them	,
”	它	曾是	冲动	,	在	第一的	,	那	引领	我	到	放	我的	手	在	他们	,

“起初，我把手放在它们上面是出于冲动，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [laɪt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʌvd] [ə'lɒŋ]
[səʊ] ['iːzəli] ,

and	when	I	found	that	they	were	so	light	,	and	could	be	shoved	along	so	easily	,
和	什么时候	我	成立	那	他们	是	所以	光	,	和	可以	是	推搡	沿着	所以	容易地	,

当我发现它们如此轻便，可以如此轻易地被推动时，

[aɪ][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [æt; ət][wʌns] . ”

I	was	suspicious	at	once	.	”
我	曾是	可疑的	在	一次	.	”

我当时就起了疑心。

“ [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] [kɔːz] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	And	with	good	cause	,	”	added	the	lawyer	.
”	和	和	好的	原因	,	”	额外	这	律师	.

“而且理由充分，”律师补充道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [kwaɪt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] [wɜːkt] . ”

“	But	I	can't	quite	see	how	the	trick	was	worked	.	”
”	但	我	不能	相当	看	如何	这	诡计	曾是	工作	.	”

“但我不太明白这个伎俩是如何实现的。”

“ [nɔː(r)][ai] , ” [əd'mɪtɪd] ['lærɪ] .
“ Nor I , ” admitted Larry .
“ 也不 我 , ” 承认 拉里 .

“我也是，”拉里承认道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪks'ʧeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bægz] ,
“ It is certain , however , that after the exchange of the bags ,
“ 它 是 肯定 , 然而 , 那 后 这 交换 的 这 包 ,

“然而可以肯定的是，在交换行李之后，

[ðə; ði] [θiːf] [brɔːt] [ðə; ði][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪljən] [ɪn][hɪə(r)] .
the thief brought the one containing the million in here .
这 贼 带来 这 一 包含 这 百万 在 这里 .

小偷把装有一百万的那个盒子带了进来。

[dʒʌst] [haʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θeft] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [gest] [æt; ət] .
Just how soon after the theft can only be guessed at .
只是 如何 很快 后 这 盗窃 能 仅有的 是 猜对了 在 .

盗窃案发生后多久才能找到凶手，目前只能猜测。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒəz] ,
Then he cut off the backs of the ledgers ,
然后 他 切 离开 这 背部 的 这 账簿 ,

然后他把账簿背面剪掉了。

['peɪstɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [və'liːz] , [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ðə; ði]
pasted them on the narrow end of the valise , shoved it in the space the
粘贴 他们 在 这 狭窄的 结尾 的 这 手提箱 , 推搡 它 在 这 空间 这
[bʊks] ['ɒkjupaɪd] ,
books occupied ,
图书 占领 ,

把它们贴在手提箱的窄端，然后把手提箱塞进原来放书的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] ['hɪd(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and it was as well hidden as if he had buried it . ”
和 它 曾是 作为 出色地 隐 作为 如果 他 有 埋葬 它 . ”

而且它藏得非常隐蔽，就像是被他埋起来了一样。

“ ['betə(r)] , ” [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . - , “ [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [ðə; ði] ['mʌni]
“ Better , ” commented Mr . Bentfield , “ for , if he had buried the money
“ 更好的 , ” 评论 先生 . - , “ 为了 , 如果 他 有 埋葬 这 钱
,
,
,

“这样更好，”本特菲尔德先生评论道，“因为如果他把钱埋起来了，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
the ground would have been disturbed , and some one would have been
这 地面 会 有 到过 不安 , 和 一些 一 会 有 到过
[sə'spɪʃəs] .
suspicious .
可疑的 .

地面会被扰动，肯定会有人起疑心。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [θɪŋk] [-]
As it was , no one would ever think [147]
作为 它 曾是 , 不 一 会 曾经 思考 [-]

事实上，没有人会想到[147]

[ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] [əʊld] [bʊks] .
of looking behind these old books .
的 寻找 在后面 这些 老的 图书 .

探寻这些旧书背后的故事。

['sʌmtaɪmz] ['sevrəl] [j'iəz] [gəʊ][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Sometimes	**several**	**years**	**go**	**by**	**without**	**any**	**one**	**referring**	**to**	**them**	**.**
有时	一些	年	去	经过	没有	任何	一	指	到	他们	.

有时好几年都不会有人提起它们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] ,

It	**was**	**a**	**safe**	**place**	**to**	**hide**	**a**	**million**	**dollars**	**,**
它	曾是	一个	安全的	地方	到	隐藏	一个	百万	美元	,

这里是藏匿一百万美元的安全之地。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ! ”

and	**yet**	**it**	**was**	**right**	**in**	**the**	**bank**	**!**	**”**
和	然而	它	曾是	正确的	在	这	银行	!	”

然而，钱却真的存在银行里!

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mɪljən] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['æktʃuəli] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	**Do**	**you**	**think**	**the**	**million**	**was**	**ever**	**actually**	**there**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**lawyer**	**.**
“	做	你	思考	这	百万	曾是	曾经	实际上	那里	?	”	问	这	律师	.

律师问道：“你认为那一百万美元真的存在过吗？”

“ [pə'hæps] [nɒt] , ” [əd'mɪtɪd] ['lærɪ] .

“	**Perhaps**	**not**	**,**	**”**	**admitted**	**Larry**	**.**
“	也许	不是	,	”	承认	拉里	.

“也许不是，”拉里承认道。

“ [ðə; ði] [θiːf] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [swɪtʃt] , [ɔː(r)] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ði][bægz] , [meɪ] [hæv; həv] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]

“	**The**	**thief**	**,**	**after**	**he**	**switched**	**,**	**or**	**changed**	**,**	**the**	**bags**	**,**	**may**	**have**	**watched**	**his**
“	这	贼	,	后	他	切换	,	或者	已更改	,	这	包	,	可能	有	观看	他的

[tʃɑːns] , [ðæt] ['veri] [naɪt] ,

chance	**,**	**that**	**very**	**night**	**,**
机会	,	那	非常	夜晚	,

“窃贼在调换了袋子之后，可能就在当晚伺机作案。”

[tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌni] .

to	**take**	**away**	**the**	**money**	**.**
到	拿	离开	这	钱	.

把钱拿走。

[ðen] , [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [və'liːz] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld]

Then	**,**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**the**	**empty**	**valise**	**,**	**he**	**may**	**have**	**put**	**it**	**behind**	**the**	**old**
然后	,	到	得到	摆脱	的	这	空的	手提箱	,	他	可能	有	放	它	在后面	这	老的

['ledʒəz] .

ledgers	**.**
账簿	.

然后，为了处理掉空行李箱，他可能把它放在了旧账簿后面。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [plænd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

But	**he**	**must**	**have**	**planned**	**to**	**do**	**that**	**,**
但	他	必须	有	计划	到	做	那	,

但他肯定早就计划好了。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [bæks] [kʌt] [ə'weɪ] .

otherwise	**he**	**would**	**not**	**have**	**had**	**the**	**backs**	**cut**	**away**	**.**
否则	他	会	不是	有	有	这	背部	切	离开	.

否则他就不会被剪掉背部的皮肤了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [gluː] [tuː; tə] [stɪk] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [və'liːz] .

And	**he**	**had**	**to**	**have**	**glue**	**to**	**stick**	**them**	**on**	**the**	**valise**	**.**
和	他	有	到	有	胶水	到	戳	他们	在	这	手提箱	.

他还需要胶水才能把它们粘到行李箱上。

[ɔːl] [ðæt] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . ”

All that indicates the fact of preparation . ”

全部 那 表示 这 事实 的 准备 . ”

这一切都表明他们做好了准备。

“ [wel] , [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['draɪli] .

“ Well , the money is gone , that's certain , ” spoke the lawyer dryly .

“ 出色地 , 这 钱 是 已消失 , 那就是 肯定 , ” 辐 这 律师 干巴巴地 .

“钱是没了，这是肯定的，”律师冷冷地说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪz] , [haʊ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]

“ And the next thing to consider is , how to arrest the thief , and get it

“ 和 这 下一个 事物 到 考虑 是 , 如何 到 逮捕 这 贼 , 和 得到 它

[bæk] .

back .

后退 .

“接下来要考虑的是如何逮捕窃贼，并追回赃物。”

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] ['eni] ['skruːplz] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] ['wɪðərbiː] ['ɪntuː] ['kʌstədi] , ['mɪstə(r)]

I don't suppose you now have any scruples about giving Witherby into custody , Mr

我 不 认为 你 现在 有 任何 顾虑 关于 给予 威瑟比 进入 保管 , 先生

. - ? ”

. Bentfield ? ”

. - ? ”

“我想你现在应该不会有任何顾虑，把威瑟比交给警方了吧，本特菲尔德先生？”

“ [nəʊ] ,

“ No ,

“ 不 ,

“不，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [kænt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [bæg] [pruːvz] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)]

and yet I can't see how the finding of the empty bag proves anything more

和 然而 我 不能 看 如何 这 寻找 的 这 空的 包 证明 任何事物 更多的

[ə'genst] [hɪm] .

against him .

反对 他 .

但我看不出发现空袋子还能证明他有什么更严重的罪行。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] [dʌz] [nɒt][ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

I think he is guilty , but the latest development does not add anything to it

我 思考 他 是 有罪的 , 但 这 最新的 发展 做 不是 添加 任何事物 到 它

. ”

: ”

. ”

我认为他有罪，但最新的进展并没有证实这一点。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] ['lærɪ] .

“ That's right , ” admitted Larry .

“ 那就是 正确的 , ” 承认 拉里 .

“没错，”拉里承认道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

“ But it will make a good story for me . ”

“ 但 它 将要 制作 一个 好的 故事 为了 我 . ”

“但这对我来说会是一个很棒的故事。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ]['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːrtərz] !

“ Oh , you newspaper reporters !

“ 哦 , 你 报纸 记者 !

“哦，你们这些报社记者！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
" exclaimed the lawyer .
" 惊呼 这 律师 .

“律师惊呼道。”

" [ɔːl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪz] [tuː; tə] [get] [gʊd] ['njuːzpeɪpə(r)] ['stɔːriz] . "
" All you think of is to get good newspaper stories . "
" 全部 你 思考 的 是 到 得到 好的 报纸 故事 . "

“你满脑子想的都是如何获得好的报纸新闻。”

" [ðæts] ['aʊə(r)] [prə'feʃn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" That's our profession , " answered Larry , with a smile .
" 那就是 我们的 职业 , " 回答 拉里 , 和 一个 微笑 .

“那是我们的职业，”拉里笑着回答。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [-]
And yet he could not help but think of [148]
和 然而 他 可以 不是 帮助 但 思考 的 [-]

然而，他却不由自主地想到了[148]

[greɪs] ['pɒtə(r)] — [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'plezntnəs] [ðæt] [maɪt] [ə'nɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] .
Grace Potter — of the unpleasantness that might annoy her .
优雅 波特 — 的 这 不愉快 那 可能 烦人 她 .

格蕾丝·波特——那些可能会让她感到不快的事情。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] [wʌns] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
" You had better call up the police at once , " suggested the lawyer to the
" 你 有 更好的 称呼 向上 这 警察 在 一次 , " 建议 这 律师 到 这
[bæŋk] ['prezɪdənt] ,
bank president ,
银行 总统 ,

“你最好立刻报警，”律师建议银行行长。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [ə'griːd] .
and Mr . Bentfield agreed .
和 先生 . - 同意 .

本特菲尔德先生表示同意。

[suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
Soon he was in communication with the authorities .
很快 他 曾是 在 沟通 和 这 当局 .

很快他就与有关部门取得了联系。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] ,
Though it was past midnight ,
尽管 它 曾是 过去的 午夜 ,

虽然已经过了午夜，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)]
he managed to get on the wire the detective department in the town where
他 管理 到 得到 在 这 金属丝 这 侦探 部门 在 这 镇 在哪里
['wɪðərbiː] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ðə; ði] ['bæŋks] ['bɪznəs] .
Witherby had gone on the bank's business .
威瑟比 有 已消失 在 这 银行的 商业 .

他设法联系上了威瑟比因银行业务前往的那个小镇的侦探部门。

['mɪstə(r)] . - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rest] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [wʌns] ,
Mr . Bentfield received the promise that the arrest would be made at once ,
先生 . - 已收到 这 承诺 那 这 逮捕 会 是 制成 在 一次 ,

本特菲尔德先生得到了立即逮捕行动的承诺。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['nəutifaid][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] .

and	he	would	be	notified	as	soon	as	this	took	place	.
和	他	会	是	已通知	作为	很快	作为	这	采取	地方	.

一旦此事发生，他会立即收到通知。

“ [ðen] [wiːl; wil] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðæt] [wɜːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

“	Then	we'll	wait	here	until	we	get	that	word	,	”	said	the	president	.
”	然后	出色地	等待	这里	直到	我们	得到	那	单词	,	”	说	这	总统	.

“那我们就在这里等消息，”总统说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ɑː'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][maɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði]

“	We	can	make	ourselves	comfortable	in	my	private	office	,	and	see	what	the
”	我们	能	制作	我们自己	舒服的	在	我的	私人的	办公室	,	和	看	什么	这

['telɪfəʊn] [sez] .

telephone	says	.
电话	说道	.

“我们可以在我私人办公室里放松一下，看看电话那头有什么消息。”

” [ðeɪ] ['weɪtɪd] , ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] .

”	They	waited	,	talking	at	intervals	about	the	strange	case	.
”	他们	等待	,	说	在	间隔	关于	这	奇怪的	案件	.

他们一边等待，一边不时地谈论着这起奇怪的案件。

['lærɪ] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Larry	thought	over	the	points	of	the	story	he	would	write	the	next	day	.
拉里	想法	超过	这	积分	的	这	故事	他	会	写	这	下一个	天	.

拉里仔细思考了他第二天要写的故事要点。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'liːz] , [səʊ] ['streɪndʒli] ['hɪd(ə)n] , [wʊd] [meɪk] [sen'seɪʃən(ə)l] ['riːdɪŋ] .

The	finding	of	the	valise	,	so	strangely	hidden	,	would	make	sensational	reading	.
这	寻找	的	这	手提箱	,	所以	奇怪的	隐	,	会	制作	轰动一时	阅读	.

这个藏得如此蹊跷的行李箱的发现，一定会成为轰动一时的故事。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bel] .

Suddenly	there	came	the	tinkle	of	the	telephone	bell	.
突然	那里	来了	这	小便	的	这	电话	钟	.

突然，电话铃声响起。

['mɪstə(r)] . - [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

Mr	.	Bentfield	reached	for	the	instrument	.
先生	.	-	达到	为了	这	乐器	.

本特菲尔德先生伸手去拿乐器。

“ [jes] — [jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['næʃ(ə)nəl] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	—	yes	,	this	is	the	Consolidated	National	,	”	he	answered	.
”	是的	—	是的	,	这	是	这	合并	国家的	,	”	他	回答	.

“是的，是的，这就是联合国民银行，”他回答道。

“ [jes] , [aɪm][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

“	Yes	,	I'm	the	president	.
”	是的	,	我是	这	总统	.

“是的，我是总统。”

[wʌts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ə'rest] ['wɪðərbiː] , [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] ['əʊvə(r)] -

You	went	to	arrest	Witherby	,	at	the	hotel	where	he	was	stopping	over	-
你	去	到	逮捕	威瑟比	,	在	这	酒店	在哪里	他	曾是	停止	超过	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

你去逮捕威瑟比，地点是他过夜的酒店。

[jes] — [jes] !

Yes	—	yes	!
是的	—	是的	!

是的——是的!

[wel] , [gəʊ][ɒn] , ['hʌri] [ʌp] .

Well	,	go	on	,	hurry	up	.
出色地	,	去	在	,	匆忙	向上	.

好了，快点吧。

[dɪd][juː; jʊ][get][hɪm] ? ”

Did	you	get	him	?	”
做过	你	得到	他	?	”

你抓到他了吗?

“ [wɒt] ?

“	What	?
”	什么	?

“什么?

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ?

You	didn't	?
你	没有	?

你没做?

[waɪ] [nɒt] ? ”

Why	not	?	”
为什么	不是	?	”

为什么不呢?

“ [id] [gɒn] !

“	He'd	gone	!
”	他会	已消失	!

“他走了！”

[wʌts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[duː; də][aɪ][get][juː; jʊ] [-]

Do	I	get	you	[	149	]
做	我	得到	你	[	-	]

我明白你的意思吗[149]

[raɪt] ?

right	?
正确的	?

正确的?

[id] [gɒn] ?

He'd	gone	?
他会	已消失	?

他走了吗?

['teɪkən][æn; ən] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ?
Taken an early morning train for New York ?
已采取 一个 早期的 早晨 火车 为了 新的 约克 ?

搭乘清晨的火车前往纽约?

[maɪ] , [ðæts] [streɪndʒ] !
My , that's strange !
我的 , 那就是 奇怪的 !

我的天，真奇怪!

" ['mɪstə(r)] . - [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" Mr . Bentfield placed his hand over the transmitter of the
" 先生 . - 放置 他的 手 超过 这 发射机 的 这
['telɪfəʊn] , [ænd; ənd] ,
telephone , and ,
电话 , 和 ,

“本特菲尔德先生把手放在电话的发射器上，然后，

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['lærɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [sed] :
turning to Larry and the lawyer , said :
转弯 到 拉里 和 这 律师 , 说 :

转向拉里和律师，说道:

“ [hiːz] [gɒn] !
“ He's gone !
" 他是 已消失 !

他走了!

[left] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .
Left for New York .
左边 为了 新的 约克 .

前往纽约。

[ðeɪ] [kænt] [ə'rest] [hɪm] [ðeə(r)] . "
They can't arrest him there . "
他们 不能 逮捕 他 那里 . "

他们不能在那里逮捕他。

“ [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [huː] [θɔːt] ['kwɪkli] .
“ All right , " said the lawyer , who thought quickly .
" 全部 正确的 , " 说 这 律师 , WHO 想法 迅速地 .

“好的，”律师迅速思考后说道。

“ [tel] [ðem; ðəm][wiːl; wil] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [keɪs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [end] .
“ Tell them we'll look after the case from this end .
" 告诉 他们 出色地 看 后 这 案件 从 这 结尾 .

“告诉他们，我们会从我们这边处理好这个案子。”

[rɪŋ] [ɒf] , [ænd; ənd][get] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] [hɪə(r)] .
Ring off , and get police headquarters here .
戒指 离开 , 和 得到 警察 总部 这里 .

挂断电话，然后把警察总部叫到这里。

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['wɪðərbiː] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz]
Give them a description of Witherby , and tell them to watch his
给 他们 一个 描述 的 威瑟比 , 和 告诉 他们 到 手表 他的
['bɔːdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] - ,
boarding place in Hackenford ,
登机 地方 在 - ,

向他们描述一下威瑟比的情况，并告诉他们监视他在哈肯福德的寄宿处。

[ɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði] [pə'liːs] [ðeə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

or	have	the	police	there	do	it	.
或者	有	这	警察	那里	做	它	.

或者让当地警察来处理。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [dɪ'tektɪv] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] .

It	would	be	better	to	have	a	New	York	detective	on	the	case	.
它	会	是	更好的	到	有	一个	新的	约克	侦探	在	这	案件	.

最好让纽约的侦探来调查这个案子。

[wiːl; wil][næb][hɪm] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪl] .

We'll	nab	him	when	he	comes	to	get	his	thousand	-	dollar	bill	.
出色地	纳布	他	什么时候	他	来	到	得到	他的	千	-	美元	账单	.

等他来取那张一千美元的账单时，我们就把他抓住。

" [ðɪs] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [suːn] [sent] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] ,

"	This	request	was	soon	sent	over	the	wire	,
"	这	要求	曾是	很快	发送	超过	这	金属丝	,

“这个请求很快就通过电报发出去了。”

[ænd; ənd] [wɜːd] [keɪm] [bæk] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi] ['diːteɪld] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs]

and	word	came	back	that	a	man	would	be	detailed	to	watch	the	boarding	place
和	单词	来了	后退	那	一个	男人	会	是	详细的	到	手表	这	登机	地方

[ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] [mæn] .

of	the	suspected	man	.
的	这	怀疑	男人	.

消息传回后说，将安排一名男子监视嫌疑人的登船地点。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	And	that's	all	we	can	do	now	,	"	said	the	lawyer	.
"	和	那就是	全部	我们	能	做	现在	,	"	说	这	律师	.

“现在我们只能做到这些了，”律师说。

“ [lets] [gəʊ] [həʊm] .

“	Let's	go	home	.
"	我们来吧	去	家	.

“我们回家吧。”

" ['lærɪ] [peɪd] [æn; ən] ['ɜːli] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

"	Larry	paid	an	early	visit	to	the	bank	the	next	morning	.
"	拉里	有薪酬的	一个	早期的	访问	到	这	银行	这	下一个	早晨	.

第二天一大早，拉里就去了银行。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ruːm] .

He	was	at	once	admitted	to	Mr	.	Bentfield's	room	.
他	曾是	在	一次	承认	到	先生	.	-	房间	.

他立刻被允许进入本特菲尔德先生的房间。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] - ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	Have	you	heard	anything	from	Hackenford	?	"	asked	the	reporter	.
"	有	你	听到	任何事物	从	-	?	"	问	这	记者	.

记者问道：“你从哈肯福德那边得到什么消息了吗？”

[ɪn] [rɪ'plaɪ] , [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] ['hændɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['telɪgræm] .

In	reply	,	the	bank	president	handed	him	a	telegram	.
在	回复	,	这	银行	总统	递交	他	一个	电报	.

作为回应，银行行长递给他一份电报。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

“ [haʊs] ['keəfəli] [wɒtʃt] .
“ House carefully watched .
“ 房子 小心 观看 .

“房子被仔细监视着。”

[mæn] [dɪ'skraɪbd] [dɪd] [nɒt] ['entə(r)] [ɔ:(r)] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] . ” [-]
Man described did not enter or leave it . ” [150]
男人 描述 做过 不是 进入 或者 离开 它 . ” [-]

所描述的人既没有进入也没有离开。”[150]

“ [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] , ” [ri'mɑ:k] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
“ He seems to have disappeared , ” remarked the president .
“ 他 似乎 到 有 消失 , ” 评论 这 总统 .

“他好像消失了，”总统说道。

“ [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , ['lærɪ] ? ”
“ What do you think of it , Larry ? ”
“ 什么 做 你 思考 的 它 , 拉里 ? ”

“你觉得怎么样，拉里？”

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] .
“ I don't know what to think .
“ 我 不 知道 什么 到 思考 .

我不知道该怎么想。

[bʌt; bət] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] - , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
But I'm going out to Hackenford , and see the man who was watching the
但 我是 去 出去 到 - , 和 看 这 男人 WHO 曾是 观看 这
[haʊs] .
house .
房子 .

但我要去哈肯福德，见见那个看守房子的人。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ['sʌmweə(r)] . ” [-]
There's something wrong somewhere . ” [151]
有 某物 错误的 某处 . ” [-]

“肯定有什么地方出了问题。”[151]

['tʃæptə(r)] [ˌeks,aɪ'eks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['lærɪ] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
LARRY ON THE TRAIL
拉里 在 这 踪迹

拉里在路上

[ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['lærɪ] ['dekstə(r)] .
Those were busy days for Larry Dexter .
那些 是 忙碌的 天 为了 拉里 德克斯特 .

那段时间对拉里·德克斯特来说非常忙碌。

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [hi:; hi] [hæv; həv] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] ,
Not only did he have to consider his paper ,
不是 仅有的 做过 他 有 到 考虑 他的 纸 ,

他不仅要考虑他的论文，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [i:tʃ] [deɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bæŋk] ['mɪst(ə)ri] ,
and arrange for a story each day about the bank mystery ,
和 安排 为了 一个 故事 每个 天 关于 这 银行 神秘 ,

并安排每天讲述一个关于银行谜案的故事，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][sɔːt][ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] ,

but	he	had	to	act	as	a	sort	of	detective	,
但	他	有	到	行为	作为	一个	种类	的	侦探	,

但他必须扮演侦探的角色，

[ænd; ənd] [kiːp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [keɪs] .

and	keep	after	the	various	ends	of	the	puzzling	case	.
和	保持	后	这	各种各样的	结束	的	这	令人费解	案件	.

并持续追踪这起扑朔迷离的案件的各个线索。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [həʊm] [mʌtʃ] ,

No	wonder	that	he	was	not	home	much	,
不	想知道	那	他	曾是	不是	家	很多	,

难怪他很少回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fər'get] [wɒt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] .

and	that	his	mother	complained	that	she	was	forgetting	what	he	looked	like	.
和	那	他的	母亲	抱怨	那	她	曾是	遗忘	什么	他	看起来	喜欢	.

他的母亲抱怨说她都快忘了他长什么样了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['liːdə(r)] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] ['stɔːri] .

For	the	Leader	wanted	something	each	day	about	the	big	story	.
为了	这	领导者	通缉	某物	每个	天	关于	这	大的	故事	.

因为领导希望每天都能讲一些关于重大新闻的内容。

['veri] ['friːkwəntli] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] “ [kruː'seɪd] , ” [ɔː(r)] [teɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [laɪn]

Very	frequently	a	newspaper	will	begin	a	“	crusade	,	”	or	take	up	some	special	line
非常	频繁地	一个	报纸	将要	开始	一个	“	运动	,	”	或者	拿	向上	一些	特别的	线

,

,

,

报纸经常会发起一场“运动”，或者采取某种特定的立场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][səʊ] [mʌtʃ] “ ['kɒpi] ” [ə; eɪ] [deɪ] ,

and	the	reporter	assigned	to	it	has	to	turn	in	so	much	“	copy	”	a	day	,
和	这	记者	分配	到	它	有	到	转动	在	所以	很多	“	复制	”	一个	天	,

而负责该栏目的记者每天必须提交一定数量的“稿件”。

[nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [njuːz] [ɔː(r)][nɒt] .

no	matter	whether	there	is	any	news	or	not	.
不	事情	无论	那里	是	任何	消息	或者	不是	.

无论有没有新闻。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [hɜːd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] , [ðæt] [ðə; ði]

No	sooner	had	the	young	reporter	heard	,	from	the	bank	president	,	that	the
不	很快	有	这	年轻的	记者	听到	,	从	这	银行	总统	,	那	这

[sə'spektɪd] [klɑːk] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

suspected	clerk	had	disappeared	,
怀疑	职员	有	消失	,

这位年轻记者刚从银行行长那里得知，那名涉嫌失踪的职员已经不见了。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - .

than	he	arranged	to	go	to	Hackenford	.
比	他	安排	到	去	到	-	.

然后他安排去哈肯福德。

“ [ðeəz; ðəz] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [njuːz] [ɪz] [naʊ] , ” [θɔːt] ['lærɪ] .

“	There's	where	the	main	news	is	now	,	”	thought	Larry	.
“	有	在哪里	这	主要的	消息	是	现在	,	”	想法	拉里	.

“现在主要的新闻都在这里，”拉里心想。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['wɪðərbiː] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .
“ There must be some reason why Witherby did not come back .
” 那里 必须 是 一些 原因 为什么 威瑟比 做过 不是 来 后退 .

“威瑟比没有回来肯定是有原因的。”

[hiː; hi][mʌst; məst] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] .
He must suspect something .
他 必须 怀疑 某物 .

他肯定有所怀疑。

['meɪbi] [hiːz] [skɪpt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪljən] , [-]
Maybe he's skipped out with the million , [152]
或许 他是 跳过 出去 和 这 百万 , [-]

也许他带着那一百万美元跑路了[152]

[ænd; ənd] ['dʌznt] [mɪs] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] .
and doesn't miss the thousand - dollar bill he left behind .
和 不 错过 这 千 - 美元 账单 他 左边 在后面 .

而且他也没注意到自己落下的那张一千美元钞票。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [nəʊ] ['mætə(r)] [weə(r)] [hiːz] [gɒn] .
I've got to get after him , no matter where he's gone .
我已经 得到 到 得到 后 他 , 不 事情 在哪里 他是 已消失 .

不管他去了哪里，我都必须找到他。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] ,
” The young reporter prepared his story of the finding of the bag ,
” 这 年轻的 记者 准备 他的 故事 的 这 寻找 的 这 包 ,

“这位年轻的记者准备了关于发现这个包的报道，

[səʊ] ['kʌnɪŋli] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld] ['ledʒəz] .
so cunningly hidden behind the old ledgers .
所以 狡猾地 隐 在后面 这 老的 账簿 .

巧妙地隐藏在旧账簿后面。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɜːg] , [hiː; hi] [left] [fɔː(r); fə(r)] - .
Then , after a talk with Mr . Emberg , he left for Hackenford .
然后 , 后 一个 讲话 和 先生 . 埃姆伯格 , 他 左边 为了 - .

然后，在与埃姆伯格先生交谈后，他动身前往哈肯福德。

“ [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ðeə(r)] , ['lærɪ] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] .
“ See what you can pick up there , Larry , ” suggested the city editor .
” 看 什么 你 能 挑选 向上 那里 , 拉里 , ” 建议 这 城市 编辑 .

“看看你能在那儿淘到什么好东西，拉里，”城市编辑建议道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [raɪt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
“ If you think it will spoil the case to write anything about it , don't do it
” 如果 你 思考 它 将要 剧透 这 案件 到 写 任何事物 关于 它 , 不 做 它
.
:
.

“如果你认为写些什么会破坏案件，那就不要写。”

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪljən] ,
What we want you to do is to find the thief and the million ,
什么 我们 想 你 到 做 是 到 寻找 这 贼 和 这 百万 ,

我们希望你找到小偷和那一百万美元。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [jʊl] [get][ə; eɪ] - [biːt] - [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and there won't be any doubt but what you'll get a ' beat ' out of it .
和 那里 惯于 是 任何 怀疑 但 什么 你会 得到 一个 - 打 - 出去 的 它 .

毫无疑问，你会从中获得“节奏感”。

〃 [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] - ,
〃 **Arriving in Hackenford ,**
〃 抵达 在 - ,

抵达哈肯福德后，

['lærɪ] [æt; ət] [wʌns] [sɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]
Larry at once sought out the detective who had been sent to watch the
拉里 在 一次 寻求 出去 这 侦探 WHO 有 到过 发送 到 手表 这
['bɔ:dɪŋ] - [haʊs] [weə(r)] ['wɪðərbi:] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ru:m] .
boarding - house where Witherby had his room .
登机 - 房子 在哪里 威瑟比 有 他的 房间 .

拉里立即找到了被派去监视威瑟比住的那家寄宿公寓的侦探。

['lærɪ] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [weə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Larry had been told where to look for the official .
拉里 有 到过 讲述 在哪里 到 看 为了 这 官方的 .

拉里已经被告知去哪里找那位官员。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['evɪdəns]
The latter , who was a good man in his own line , which was getting evidence
这 后者 , WHO 曾是 一个 好的 男人 在 他的 自己的 线 , 哪个 曾是 获得 证据
[ə'genst] ['kauntə,fitə] ,
against counterfeiters ,
反对 造假者 ,

后者在他所从事的领域——搜集伪造者的证据——是个好人。

[wɒz; wəz] [ɔ:l] [æt; ət] [si:] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:tə(r)]
was all at sea when it came to spying on a person such as the reporter
曾是 全部 在 海 什么时候 它 来了 到 间谍活动 在 一个 人 这样的 作为 这 记者
[bɪ'li:vd] ['hærɪs(ə)n] ['wɪðərbi:] [tu:; tə] [bi:; bi] .
believed Harrison Witherby to be .
相信 哈里森 威瑟比 到 是 .

对于如何监视像记者认为的哈里森·威瑟比这样的人，他完全不知所措。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [ru:m] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] -
The detective had engaged a room across the street from the boarding -
这 侦探 有 已订婚的 一个 房间 穿过 这 街道 从 这 登机 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

侦探在寄宿公寓对面租了一间房。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['sʌbdʒɪkts] .
giving it out that he was a photographer , looking for new subjects .
给予 它 出去 那 他 曾是 一个 摄影师 , 寻找 为了 新的 主题 .

他透露自己是一名摄影师，正在寻找新的拍摄对象。

[tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ] [ɒv; əv]
To carry out this idea he had improvised a shelf on the window ledge of
到 携带 出去 这 主意 他 有 即兴发挥 一个 架子 在 这 窗户 壁架 的
[hɪz; ɪz] [ru:m] ,
his room ,
他的 房间 ,

为了实现这个想法，他在房间的窗台上临时搭建了一个架子。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [blu:] [prɪnts] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wen] ['lærɪ] [faʊnd] [hɪm] ,
and was making blue prints of nothing in particular when Larry found him ,
和 曾是 制作 蓝色的 印刷 的 没有什么 在 特别的 什么时候 拉里 成立 他 ,

拉里发现他时，他正在漫无目的地绘制蓝图。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [hæd; həd][nɒt][ˈgɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][keɪs] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈhəʊpləs] .

for	the	detective	had	not	given	up	the	case	,	though	it	looked	hopeless	.
为了	这	侦探	有	不是	给定	向上	这	案件	,	尽管	它	看起来	绝望	.

虽然看起来毫无希望，但侦探并没有放弃这个案子。

“ [wel] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] . [-]

“	Well	?	”	asked	the	young	reporter	.	[	153	]
“	出色地	?	”	问	这	年轻的	记者	.	[	-	]

“怎么样？”年轻的记者问道。[153]

“ [nəʊ] , [bæd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] , [ˈʃɔːtli] .

“	No	,	bad	,	”	replied	the	detective	,	shortly	.
“	不	,	坏的	,	”	回复	这	侦探	,	不久	.

“不，很糟糕，”侦探简短地回答道。

“ [aɪv] [kept] [ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] ,

“	I've	kept	a	careful	watch	of	that	place	over	there	,
“	我已经	保留	一个	小心	手表	的	那	地方	超过	那里	,

“我一直密切关注着那边那个地方，

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)][mæn][ˈhæznt] [kʌm] [ɪn][ɔː(r)][aʊt] .

and	I'm	sure	your	man	hasn't	come	in	or	out	.
和	我是	当然	你的	男人	还没有	来	在	或者	出去	.

我敢肯定你家那位男士既没进也没出。

[aɪv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈnɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [frɒm; frəm] [ˈɜːli] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , [bɪˈfɔː(r)]

I've	been	at	the	window	nearly	all	the	while	from	early	this	morning	,	before
我已经	到过	在	这	窗户	几乎	全部	这	尽管	从	早期的	这	早晨	,	前

['deɪlaɪt] ,

daylight	,
日光	,

从今天清晨天还没亮的时候起，我就几乎一直待在窗边。

[wen] [aɪ][gɒt][hɪə(r)] , [ʌnˈtɪl] [naʊ] , [ænd; ənd][ˈnəʊbədi] , [æt; ət][ɔːl] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ]

when	I	got	here	,	until	now	,	and	nobody	,	at	all	resembling	the	person	you
什么时候	我	得到	这里	,	直到	现在	,	和	无人	,	在	全部	类似	这	人	你

[spəʊk] [ɒv; əv] ,

spoke	of	,
辐	的	,

从我来到这里到现在，没有一个人长得像你所说的那个人。

[hæz; həz] [ʃəʊn] [ʌp] . ”

has	shown	up	.	”
有	所示	向上	.	”

已经出现了。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [bæk] [dɔːz] ? ” [ɑːskt] [ˈlærɪ] .

“	How	about	back	doors	?	”	asked	Larry	.
“	如何	关于	后退	门	?	”	问	拉里	.

“那后门呢？”拉里问道。

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

“	I've	got	a	man	with	me	.
“	我已经	得到	一个	男人	和	我	.

“我身边有个男人。”

[hiːz] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [bæk] .

He's	guarding	the	back	.
他是	守护	这	后退	.

他在防守后防线。

[hiː; hi] ['hæznt] [siːn] ['eni] [wʌn] , ['aɪðə(r)] . ”

He	hasn't	seen	any	one	,	either	.	”
他	还没有	已见	任何	一	,	任何一个	.	”

他也一个都没见到。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [gɒn] [ɪn][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɔːdɪŋ]

“	You	don't	mean	to	tell	me	that	no	one	has	gone	in	or	out	of	that	boarding
”	你	不	意思是	到	告诉	我	那	不	一	有	已消失	在	或者	出去	的	那	登机

- [haʊs] [sɪns] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

-	house	since	before	breakfast	this	morning	?
-	房子	自从	前	早餐	这	早晨	?

“你不会是想告诉我，从今天早上吃早饭之前到现在，那家寄宿公寓里没有人进出过吧？”

” [ɑːskt] ['lærɪ] , [ɪn] [sə'praɪz] .

”	asked	Larry	,	in	surprise	.
”	问	拉里	,	在	惊喜	.

“拉里惊讶地问道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	Of	course	not	,	”	replied	the	detective	.
”	的	课程	不是	,	”	回复	这	侦探	.

“当然不是，”侦探回答道。

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [went] [ɪn] .

“	A	lot	of	people	came	out	,	and	some	went	in	.
”	一个	很多	的	人们	来了	出去	,	和	一些	去	在	.

“很多人出来了，也有一些人进去了。”

[aɪv] [gɒt] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] - [ɪm] , [bʌt; bət] [nʌn] [fɪt] .

I've	got	descriptions	of	all	of	'	em	,	but	none	fit	.
我已经	得到	描述	的	全部	的	-	呃	,	但	没有任何合身		.

我把它们都描述了一遍，但没有一个符合条件。

[hɪə(r)] , [aɪl] [riːd] - [ɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

Here	,	I'll	read	'	em	to	you	,	”	and	he	proceeded	to	do	so	.
这里	,	患病的	读	-	呃	到	你	,	”	和	他	继续	到	做	所以	.

“我来读给你听，”然后他就开始读了起来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] , [ɔː(r)] [kʌm] [aʊt] ,

There	were	women	and	men	who	had	gone	in	,	or	come	out	,
那里	是	女性	和	男人	WHO	有	已消失	在	,	或者	来	出去	,

有男有女，他们进去过，也有男有女。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] ['tælɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['wɪðərbiː] .

but	no	one	tallied	with	the	description	of	Witherby	.
但	不	一	统计	和	这	描述	的	威瑟比	.

但没有人符合威瑟比的描述。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪlkmən] ,

The	only	person	to	enter	the	back	door	was	a	milkman	,
这	仅有的	人	到	进入	这	后退	门	曾是	一个	送奶工	,

唯一从后门进来的人是送奶工。

[ænd; ənd] ['lærɪ] [æt; ət] [wʌns] [dɪs'mɪst] [hɪm] [frɒm; frəm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

and	Larry	at	once	dismissed	him	from	consideration	.
和	拉里	在	一次	解雇	他	从	考虑	.

拉里立即将他排除在考虑范围之外。

“ [wel] , [ai] [ges] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [ðen] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ri'mɑːk] ,
“ Well , I guess he didn't come back here then , ” the young reporter remarked ,
“ 出色地 , 我 猜测 他 没有 来 后退 这里 然后 , ” 这 年轻的 记者 评论 ,
[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['wɪðərbiː] .
referring to Witherby .
指 到 威瑟比 .

“看来他没再回来了,”这位年轻的记者说道，他指的是威瑟比。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [left] .
“ He must have gotten suspicious and left .
“ 他 必须 有 获得 可疑的 和 左边 .

他一定是起了疑心，然后离开了。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [get] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ə'gen] . ”
I think I'll try and get up to his room again . ”
我 思考 患病的 尝试 和 得到 向上 到 他的 房间 再次 . ”

我想我应该再试着去他房间看看。

“ [θɪŋk] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] [klu:] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .
“ Think there may be more clews there ? ” asked the representative of the law .
“ 思考 那里 可能 是 更多的 线索 那里 ? ” 问 这 代表 的 这 法律 .

“你认为那里可能还有更多线索吗？”执法人员问道。

“ [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] .
“ There might be .
“ 那里 可能 是 .

“或许有。”

[lets] [siː] , [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [nəʊt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
Let's see , you've got a note here of a man with a long ,
我们来吧 看 , 你已经 得到 一个 笔记 这里 的 一个 男人 和 一个 长的 ,

嗯，你看，这里有一张纸条，上面写着一个男人的长.....

[waɪt] [bɪəd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] . ” [-]
white beard entering the boarding - house . ” [154]
白色的 胡须 进入 这 登机 - 房子 . ” [-]

白胡子走进寄宿公寓。”[154]

“ [jes] , [hiː; hi] [went] [ɪn] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [ai] [gɒt] [hɪə(r)] .
“ Yes , he went in early this morning , soon after I got here .
“ 是的 , 他 去 在 早期的 这 早晨 , 很快 后 我 得到 这里 .

“是的，他今天一大早就进去了，就在我到这儿之后不久。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,
It was shortly after breakfast ,
它 曾是 不久 后 早餐 ,

早餐后不久，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉里·德克斯特和银行之谜(Larry Dexter and the bank mystery)

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [get] [wʌn][æz; əz][ə; eɪ] ['bɔ:də(r)] [səʊ] ['ɜ:li]

and	the	woman	here	was	quite	surprised	to	get	one	as	a	boarder	so	early
和	这	女士	这里	曾是	相当	惊讶	到	得到	一	作为	一个	边境	所以	早期的

.

:

.

这位女士很惊讶这么快就租到了一间寄宿房。

[ai][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnraɪz] ,

I	told	her	I	wanted	to	get	some	photographs	of	the	sunrise	,
我	讲述	她	我	通缉	到	得到	一些	照片	的	这	日出	,

我告诉她我想拍一些日出的照片，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] .

and	she	thought	that	was	all	right	.
和	她	想法	那	曾是	全部	正确的	.

她觉得这样也没什么问题。

[ðə; ði] [waɪt] - ['bɪədɪd] [mæn] ['entəd] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['hæznt] [kʌm] [aʊt] [jet] , [səʊ][hi:; hi][mʌst; məst]

The	white	-	bearded	man	entered	,	and	he	hasn't	come	out	yet	,	so	he	must
这	白色的	-	留着胡子的	男人	进入	,	和	他	还没有	来	出去	然而	,	所以	他	必须

[bi:; bi][ðeə(r)] . ”

be	there	.	”
是	那里	.	”

白胡子老人进去了，到现在还没出来，所以他肯定还在里面。

“ [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [hu:] [lʊks] [laɪk] ['wɪðərbi:] ? ”

“	And	no	one	has	come	out	who	looks	like	Witherby	?	”
“	和	不	一	有	来	出去	WHO	看起来	喜欢	威瑟比	?	”

“难道就没有一个长得像威瑟比的人吗？”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] .

“	Not	a	soul	.
“	不是	一个	灵魂	.

一个也没有。

[aɪv] [bi:n] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] .

I've	been	right	on	the	job	.
我已经	到过	正确的	在	这	工作	.

我一直都在工作岗位上。

” ['lærɪ] ['hɑ:dli] [nju:] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .

”	Larry	hardly	knew	what	to	do	.
”	拉里	几乎	知道	什么	到	做	.

拉里几乎不知道该怎么办。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk] [klɑ:k] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔ:dɪŋ] - [haʊs] ,

It	seemed	that	the	bank	clerk	was	not	in	his	boarding	-	house	,
它	似乎	那	这	银行	职员	曾是	不是	在	他的	登机	-	房子	,

银行职员似乎不在他的寄宿公寓里。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔ:tə(r)] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [nɒt] [tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə] [ɐp'ɪərənsɪz] .

and	yet	the	young	reporter	had	learned	not	to	trust	to	appearances	.
和	然而	这	年轻的	记者	有	学习	不是	到	相信	到	外貌	.

然而，这位年轻的记者已经学会了不要轻信外表。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌst][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz] , ”
“ I think I'll just go over and take a look , and make some inquiries , ”
” 我 思考 患病的 只是 去 超过 和 拿 一个 看 , 和 制作 一些 查询 , ”
[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
he decided .
他 决定 .

“我想我还是过去看看，问清楚一些情况吧，”他决定道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
“ You had better stay around here .
” 你 有 更好的 停留 大约 这里 .

你最好待在这里。

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [sʌm; səm] [kluː] [wen] [juː; jʊ] [liːst] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
You may get some clew when you least expect it . ”
你 可能 得到 一些 线索 什么时候 你 至少 预计 它 . ”

你可能会在最意想不到的时候获得一些线索。

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [ə'griːd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , “ [ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][mæn][hæz; həz] [skɪpt] [aʊt] ,
“ All right ! ” agreed the detective , “ though I think your man has skipped out ,
” 全部 正确的 ! ” 同意 这 侦探 , “ 尽管 我 思考 你的 男人 有 跳过 出去 ,

“好的！”侦探同意道，“不过我认为你们的人已经逃跑了。”

[ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] [ðɪs] [pleɪs] .
and never came near this place .
和 绝不 来了 靠近 这 地方 .

我从未到过这个地方。

” ['lærɪ] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
” Larry shrugged his shoulders .
” 拉里 耸了耸肩 他的 肩膀 .

拉里耸了耸肩。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
He did not know what to think .
他 做过 不是 知道 什么 到 思考 .

他不知道该怎么想。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['boʊlənd] .
A few minutes later he was talking to Mrs . Boland .
一个 很少 分钟 之后 他 曾是 说 到 太太 . 博兰 .

几分钟后，他开始和博兰夫人说话。

“ [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪəd] !
“ A man with a white beard !
” 一个 男人 和 一个 白色的 胡须 !

“一个白胡子男人！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [hæd; həd] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɔːdə(r)]
” she exclaimed when the young reporter had asked if she had such a boarder
” 她 惊呼 什么时候 这 年轻的 记者 有 问 如果 她 有 这样的 一个 边境
.
:
.

“当那位年轻记者问她是否收留了这样的房客时，她惊呼道。”

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] !
“ Why , there's no one like that in this house !
” 为什么 , 有 不 一 喜欢 那 在 这 房子 !

“哎呀，我们家根本没有那样的人！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɪ'steɪkən] .

You	must	be	mistaken	.
你	必须	是	错误	.

你一定是弄错了。

" [bʌt; bət] ['lærɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] .

"	But	Larry	knew	he	was	not	.
"	但	拉里	知道	他	曾是	不是	.

但拉里知道他不是。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt] .

He	also	knew	what	to	expect	.
他	还	知道	什么	到	预计	.

他也知道会发生什么。

" [aɪ] [siː] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .

"	I	see	,	"	he	reasoned	.
"	我	看	,	"	他	有理智的	.

"我明白了，"他解释道。

" ['wɪðərbiː] [keɪm] [bæk] [-]

"	Witherby	came	back	[	155	]
"	威瑟比	来了	后退	[	-	]

"威瑟比回来了[155]

[hɪə(r)] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][æn; ən][əʊld][mæn] .

here	,	disguised	as	an	old	man	.
这里	,	伪装	作为	一个	老的	男人	.

在这里，他伪装成一个老人。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪm] .

That's	why	the	detective	didn't	know	him	.
那就是	为什么	这	侦探	没有	知道	他	.

这就是侦探不认识他的原因。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒbəbli] [went] [aʊt] [dɪs'gaɪzd] [laɪk][ə; eɪ]['beɪkə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]

And	he	probably	went	out	disguised	like	a	baker	,	or	a	butcher	,	and	so
和	他	大概	去	出去	伪装	喜欢	一个	面包师	,	或者	一个	屠夫	,	和	所以

[hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] .

he	got	away	.
他	得到	离开	.

他很可能乔装成面包师或屠夫出去，所以才逃脱了。

[hiː; hi] [fuːld] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [hiːz] [fuːld] [ˌem 'iː] .

He	fooled	the	detective	all	right	,	and	he's	fooled	me	.
他	被骗了	这	侦探	全部	正确的	,	和	他是	被骗了	我	.

他骗过了侦探，也骗过了我。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][get]['ɑːftə(r)][hɪm] .

I've	got	to	get	after	him	.
我已经	得到	到	得到	后	他	.

我必须追查他。

" [hiː; hi] [θɔːt] ['ræpɪdlɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	He	thought	rapidly	for	a	few	minutes	.
"	他	想法	快速	为了	一个	很少	分钟	.

他迅速思考了几分钟。

" [meɪ] [aɪ][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ruːm] [ə'gen] ?

"	May	I	go	to	Mr	.	Witherby's	room	again	?
"	可能	我	去	到	先生	.	-	房间	再次	?

"我可以再去威瑟比先生的房间吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lændleɪdi] .
" he asked of the landlady .
" 他 问 的 这 房东 .

他问房东太太。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] .
She gave him permission .
她 给予 他 允许 .

她允许他这么做。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ruːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [geɪnd]
But it was quite a different room to which the young reporter gained
但 它 曾是 相当 一个 不同的 房间 到 哪个 这 年轻的 记者 获得
['entrəns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
entrance a little later .
入口 一个 小的 之后 .

但这位年轻记者稍后进入的却是完全不同的房间。

[ɔːl] [ðə; ði][bæŋk] [klɜːrks] [pə'zeʃənz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
All the bank clerk's possessions had been taken away .
全部 这 银行 职员的 财产 有 到过 已采取 离开 .

银行职员的所有财物都被拿走了。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːls] , ['sændi]
The thousand - dollar bill was gone , and so was the false , sandy
这 千 - 美元 账单 曾是 已消失 , 和 所以 曾是 这 错误的 , 沙
['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
moustache .
胡子 .

那张一千美元的钞票不见了，那副假的、沙色的胡子也不见了。

" [hiːz] [skɪpt] [ɔːl] [raɪt] , " [mjuːzd] ['lærɪ] .
" He's skipped all right , " mused Larry .
" 他是 跳过 全部 正确的 , " 沉思 拉里 .

"他跳得真不错，"拉里沉思道。

" [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [sniːkt] [hɪz; ɪz] [θɪŋz]
" He came in here while it was dark this morning , and sneaked his things
" 他 来了 在 这里 尽管 它 曾是 黑暗的 这 早晨 , 和 偷偷摸摸 他的 事物
[aʊt] .
out .
出去 .

"今天早上天黑的时候他溜进来，偷偷把他的东西拿走了。"

[ðen] [hiː; hi] [left] [hɪm'self] .
Then he left himself .
然后 他 左边 他自己 .

然后他独自离开了。

[naʊ] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][faɪnd][hɪm] . "
Now it's going to be a job to find him . "
现在 它是 去 到 是 一个 工作 到 寻找 他 . "

现在，找到他可就难了。

" [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bɔːd] [ɔːl] [peɪd] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði]['lændleɪdi] .
" He had his board all paid up , " said the landlady .
" 他 有 他的 木板 全部有薪酬的向上 , " 说 这 房东 .

"他已经把房租都付清了，"女房东说。

" [ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] , " [θɔːt] ['lærɪ] .
" A pity he wouldn't , with a million dollars , " thought Larry .
" 一个 遗憾 他 不会 , 和 一个 百万 美元 , " 想法 拉里 .

"可惜他没有这么做，他有一百万美元，"拉里心想。

[wʌns] [mɔː(r)][hɪz; ɪz] [breɪn] [wɜːkt] ['ræpɪdli] .

Once	more	his	brain	worked	rapidly	.
一次	更多的	他的	脑	工作	快速	.

他的大脑再次高速运转起来。

" [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] ['kɒmz] [aʊt] , " [hiː; hi] ['riːzənd] ,

"	If	this	thing	comes	out	,	"	he	reasoned	,
"	如果	这	事物	来	出去	,	"	他	有理智的	,

“如果这件事曝光，”他推断道，

" [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [wɪl] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['wɪðərbiː] [ɪz][ðə; ði] [θiːf] .

"	all	the	other	papers	will	jump	to	the	conclusion	that	Witherby	is	the	thief	.
"	全部	这	其他	文件	将要	跳	到	这	结论	那	威瑟比	是	这	贼	.

“其他所有报纸都会立即得出结论，认为威瑟比是窃贼。”

[ðel] [hæv; həv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪm] .

They'll	have	stories	about	him	.
他们会	有	故事	关于	他	.

他们会讲一些关于他的故事。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [ai][faɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [klɪntʃ] [θɪŋz] .

I've	got	to	keep	this	quiet	until	I	find	him	,	and	clinch	things	.
我已经	得到	到	保持	这	安静的	直到	我	寻找	他	,	和	成交	事物	.

我必须保守这个秘密，直到找到他，把事情弄清楚为止。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [fɔː(r); fə(r)] ['siːkrəsi] .

I'll	have	to	arrange	with	Mr	.	Bentfield	for	secrecy	.
患病的	有	到	安排	和	先生	.	-	为了	保密	.

我得和本特菲尔德先生商量一下保密事宜。

" [hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

"	He	did	so	,
"	他	做过	所以	,

他照做了。

['plænɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [ðæt] [ðə; ði] [klɑːk] [hæd; həd]

planning	to	have	it	generally	understood	at	the	bank	that	the	clerk	had
规划	到	有	它	一般来说	理解	在	这	银行	那	这	职员	有

[nɒt] [jet] [-]

not	yet	[	156	]
不是	然而	[	-	]

计划让银行普遍理解，该职员尚未[156]

[rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['rʌsəlˌvɪl] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

returned	from	his	trip	to	the	town	of	Russellville	,	where	he	had	been
返回	从	他的	旅行	到	这	镇	的	拉塞尔维尔	,	在哪里	他	有	到过

[sent] .

sent	.
发送	.

他从被派往拉塞尔维尔镇的行程中返回。

[ɪn] [ðæt] [wei] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] ['læriːz] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [biːt] .

In	that	way	nothing	came	out	that	would	spoil	Larry's	chance	for	a	beat	.
在	那	方式	没有什么	来了	出去	那	会	剧透	拉里的	机会	为了	一个	打	.

这样一来，就没有任何事情会破坏拉里获得节拍的机会。

[hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][faɪn] [ɪk'skluːsɪv] [teɪl] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [və'liːz] .

He	got	a	fine	exclusive	tale	about	the	finding	of	the	empty	valise	.
他	得到	一个	美好的	独家的	故事	关于	这	寻找	的	这	空的	手提箱	.

他获得了一则关于发现空行李箱的独家精彩报道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ['lærɪ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɝg] ,

“	And	now	what	are	you	going	to	do	,	Larry	?	”	asked	Mr	.	Emberg	,
“	和	现在	什么	是	你	去	到	做	,	拉里	?	”	问	先生	.	埃姆伯格	,

“那么现在你打算怎么办，拉里？”埃姆伯格先生问道。

[wen] ['lærɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

when	Larry	reported	at	the	office	of	the	Leader	.
什么时候	拉里	据报道	在	这	办公室	的	这	领导者	.

拉里到领导办公室报到时。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɑːftə(r)] ['wɪðərbiː] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	I'm	going	to	get	after	Witherby	,	”	declared	the	young	reporter	.
“	我是	去	到	得到	后	威瑟比	,	”	声明	这	年轻的	记者	.

“我要好好调查一下威瑟比，”这位年轻的记者宣称。

“ [bʌt; bət] [haʊ] ? ”

“	But	how	?	”
“	但	如何	?	”

“但是怎么做呢？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [jet] .

“	I	don't	know	yet	.
“	我	不	知道	然而	.

“我还不知道。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪl] .

He	must	have	left	some	kind	of	a	trail	.
他	必须	有	左边	一些	种类	的	一个	踪迹	.

他肯定留下了某种线索。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['rʌsəlˌvɪl] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [taɪm][hiː; hi] [left] , [ænd; ənd] [wɒt] [treɪn] [hiː; hi]

I'm	going	to	Russellville	,	and	see	what	time	he	left	,	and	what	train	he
我是	去	到	拉塞尔维尔	,	和	看	什么	时间	他	左边	,	和	什么	火车	他

[tʊk] . ”

took	.	”
采取	.	”

我要去拉塞尔维尔，看看他几点离开的，坐的是哪趟火车。

“ [hiː; hi] ['evɪdəntli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [baɪ][ɔːl] [ə'kaʊnts] . ”

“	He	evidently	came	back	to	New	York	,	by	all	accounts	.	”
“	他	显然	来了	后退	到	新的	约克	,	经过	全部	账户	.	”

“据各方消息，他显然已经回到了纽约。”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] [treɪs] [hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)] .

“	Yes	,	and	I'm	going	to	have	my	own	troubles	to	trace	him	from	there	.
“	是的	,	和	我是	去	到	有	我的	自己的	麻烦	到	痕迹	他	从	那里	.

“是的，我得自己想办法从那里找到他。”

[njuː] [jɔːk] [ɪz][səʊ][bɪg] . ”

New	York	is	so	big	.	”
新的	约克	是	所以	大的	.	”

纽约太大了。

“ [aɪm][ə'freɪd] [aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [tuː] [hɑːd][æn; ən] [ə'saɪnmənt] , ['lærɪ] . ”

“	I'm	afraid	I've	given	you	too	hard	an	assignment	,	Larry	.	”
“	我是	害怕的	我已经	给定	你	也	难的	一个	任务	,	拉里	.	”

“恐怕我给你布置的任务太难了，拉里。”

“ [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [ɛmbɝg] .

“	No	,	Mr	.	Emberg	.
“	不	,	先生	.	埃姆伯格	.

“不，埃姆伯格先生。”

[aɪl] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [jet] .

I'll	get	to	the	bottom	of	this	mystery	yet	.
患病的	得到	到	这	底部	的	这	神秘	然而	.

我一定会解开这个谜团。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] .

You	just	wait	.
你	只是	等待	.

你只需等待。

" [bʌt; bət] ['sevrəl] [deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] ['lærɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bæfld]

"	But	several	days	went	by	,	and	Larry	had	to	admit	that	he	was	baffled
"	但	一些	天	去	经过	,	和	拉里	有	到	承认	那	他	曾是	困惑

[æt; ət] ['evri] [tɜːn] .

at	every	turn	.
在	每一个	转动	.

“但几天过去了，拉里不得不承认，他处处都感到困惑不解。”

[ðə; ði] ['rʌsəlˌvɪl] [klu:] [əˈveil] [hɪm] ['nʌθɪŋ] .

The	Russellville	clews	availed	him	nothing	.
这	拉塞尔维尔	线索	已利用	他	没有什么	.

拉塞尔维尔的线索对他毫无用处。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪə(r)] , [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['telɪgræm]

One	afternoon	he	came	in	from	reporting	a	big	fire	,	to	find	a	telegram
一	下午	他	来了	在	从	报道	一个	大的	火	,	到	寻找	一个	电报

[ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .

awaiting	him	.
等待中	他	.

一天下午，他报道完一场大火后回到办公室，发现有一封电报在等着他。

['iːgəli] [hiː; hi] [tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] .

Eagerly	he	tore	it	open	.
急切地	他	撕裂	它	打开	.

他迫不及待地把它撕开了。

“ ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ['lærɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] ,

“	Anything	of	importance	,	Larry	?	"	asked	the	city	editor	,
"	任何事物	的	重要性	,	拉里	?	"	问	这	城市	编辑	,

“有什么重要的事情吗，拉里？”城市编辑问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] . [-]

who	was	passing	through	the	room	at	that	moment	.	[	157	]
WHO	曾是	通过	通过	这	房间	在	那	片刻	.	[	-	]

当时正巧路过房间的人。[157]

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] , “ [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

“	I	don't	know	,	"	answered	the	reporter	,	“	and	yet	it	might	be	.
"	我	不	知道	,	"	回答	这	记者	,	"	和	然而	它	可能	是	.

“我不知道，”记者回答说，“但也有可能。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] [frɒm; frəm] [bɜːt] ['beɪli] , [ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəmən] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːzi] [kəʊst] ,

It's	a	wire	from	Bert	Bailey	,	the	old	fisherman	on	the	Jersey	coast	,
它是	一个	金属丝	从	伯特	贝利	,	这	老的	渔夫	在	这	球衣	海岸	,

这是来自新泽西海岸老渔民伯特·贝利的电报。

[huː] ['fɪgəd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ˌmɪljə'neə(r)] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)]

who	figured	in	the	finding	of	Mr	.	Potter	,	the	missing	millionaire	,	you	remember
WHO	想	在	这	寻找	的	先生	.	波特	,	这	丢失的	百万富翁	,	你	记住

. "

:	"

. "

你还记得吗？他就是参与寻找失踪百万富翁波特先生的那个人。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? ”
“ What does he say ? ”
“ 什么 做 他 说 ? ”

他说了什么?

“ [waɪ] , [hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
“ Why , he tells me he has a story for me .
“ 为什么 , 他 讲述 我 他 有 一个 故事 为了 我 .

“为什么？”他告诉我他有个故事要讲给我听。

[ai] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][let][ˌem ˈiː] [nəʊ] [wenˈevə(r)] ['eniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈkɜːd] [daʊn] [ðeə(r)] ,
I asked him to let me know whenever anything unusual occurred down there ,
我 问 他 到 让 我 知道 每当 任何事物 异常 发生 向下 那里 ,

我嘱咐他，如果下面发生任何异常情况，都要及时通知我。

[ænd; ənd][hiː; hi]['waɪərz][ˌem ˈiː] [ðɪs] : “
and he wires me this : “
和 他 电线 我 这 : ”

他给我发了这样一条信息：“

- [kwɪə(r)][mæn] [daʊn] [hɪə(r)] .
' Queer man down here .
- 酷儿 男人 向下 这里 .

“这里有个同性恋男人。”

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['mʌni] .
Seems to be made of money .
似乎 到 是 制成 的 钱 .

看起来像是用钱做的。

['betə(r)] [kʌm] [daʊn] . - ”
Better come down . ' ”
更好的 来 向下 . - ”

最好下来。

“ [meɪd] [ɒv; əv] ['mʌni] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] .
“ Made of money ! ” cried the city editor .
“ 制成 的 钱 ! ” 哭 这 城市 编辑 .

“全是钱！”城市编辑喊道。

“ ['lærɪ] , [get] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
“ Larry , get right after that .
“ 拉里 , 得到 正确的 后 那 .

“拉里，你马上就去做。”

[get] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [wʌns] !
Get on the trail at once !
得到 在 这 踪迹 在 一次 !

立刻出发!

[ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪz] ['wɪðərbiː] [huː] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] ! ” [-]
I believe that is Witherby who is hiding there ! ” [158]
我 相信 那 是 威瑟比 WHO 是 隐藏 那里 ! ” [-]

我相信躲在那里的是威瑟比！[158]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs]
A LONG CHASE
一个 长的 追赶

漫长的追逐

['sev(ə)n] [maɪl] [biːtʃ] , [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːzi] [kəʊst] ,

Seven	**Mile**	**Beach**	**,**	**on**	**the**	**Jersey**	**coast**	**,**
七	英里	海滩	,	在	这	球衣	海岸	,

七英里海滩，位于新泽西海岸

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['lærɪ] [hæd; həd] [wʌns] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ə; eɪ]

was	**the**	**place**	**where**	**Larry**	**had**	**once**	**had**	**an**	**assignment**	**to**	**cover**	**a**
曾是	这	地方	在哪里	拉里	有	一次	有	一个	任务	到	覆盖	一个

['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [rek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stiːmʃɪp] ,

story	**about**	**a**	**wreck**	**of**	**a**	**steamship**	**,**
故事	关于	一个	破坏	的	一个	轮船	,

这里曾是拉里奉命报道一艘蒸汽船沉没事故的地方。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] , [ðə; ði]

and	**was**	**also**	**his**	**starting**	**point**	**in**	**the**	**hunt**	**for**	**Mr**	**.**	**Potter**	**,**	**the**
和	曾是	还	他的	开始	观点	在	这	打猎	为了	先生	.	波特	,	这

['mɪsɪŋ] [ˌmɪljə'neə(r)] .

missing	**millionaire**	**.**
丢失的	百万富翁	.

这也是他寻找失踪百万富翁波特先生的起点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [bɜːt] ['beɪli] , [æn; ən] [əʊld] ['fɪʃəmən] , [huː] [hæd; həd]

It	**was**	**there**	**he**	**had**	**met**	**Bert**	**Bailey**	**,**	**an**	**old**	**fisherman**	**,**	**who**	**had**
它	曾是	那里	他	有	遇见	伯特	贝利	,	一个	老的	渔夫	,	WHO	有

[helpt] [hɪm] .

helped	**him**	**.**
帮助	他	.

在那里，他遇到了老渔夫伯特·贝利，伯特帮助了他。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] ['sev(ə)n] [maɪl] [biːtʃ] [ðæt] ['lærɪ] [naʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

And	**it**	**was**	**toward**	**Seven**	**Mile**	**Beach**	**that**	**Larry**	**now**	**turned**	**his**	**attention**	**.**
和	它	曾是	朝向	七	英里	海滩	那	拉里	现在	转向	他的	注意力	.

于是，拉里将注意力转向了七英里海滩。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['telɪgræm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

No	**sooner**	**had**	**he**	**received**	**the**	**telegram**	**than**	**he**	**reached**	**for**	**a**
不	很快	有	他	已收到	这	电报	比	他	达到	为了	一个

['taɪmteɪb(ə)l] [ɒv; əv] [treɪnz] [ðæt] [ræn] [tuː; tə] [ðæt] ['rɑːðə(r)] - [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] [kəʊst] [rɪ'zɔːt] .

timetable	**of**	**trains**	**that**	**ran**	**to**	**that**	**rather**	**-**	**out**	**-**	**of**	**-**	**the**	**-**	**way**	**coast**	**resort**	**.**
时间表	的	火车	那	跑	到	那	相当	-	出去	-	的	-	这	-	方式	海岸	采取	.

他一收到电报，就立刻拿出开往那个偏僻海滨度假胜地的列车时刻表。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['lærɪ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɜ-g] .

“	**Can**	**you**	**make**	**it**	**this**	**afternoon**	**,**	**Larry**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Emberg**	**.**
“	能	你	制作	它	这	下午	,	拉里	?	”	问	先生	.	埃姆伯格	.

“拉里，你今天下午能来吗？”埃姆伯格先生问道。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [treɪn] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

“	**Well**	**,**	**there's**	**a**	**train**	**that**	**will**	**bring**	**me**	**there**	**after**	**midnight**	**,**	**”**	**answered**	**the**
“	出色地	,	有	一个	火车	那	将要	带来	我	那里	后	午夜	,	”	回答	这

[jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

young	**reporter**	**.**
年轻的	记者	.

“嗯，午夜过后有一列火车可以把我送到那里，”年轻的记者回答道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðæt] . ”

“	**I'll**	**take**	**that**	**.**	**”**
“	患病的	拿	那	.	”

“我接受。”

“ ['hædnt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] .

“	**Hadn't**	**you**	**better**	**wait**	**until**	**to**	**-**	**morrow**	**?**	**”**	**suggested**	**the**	**city**	**editor**	**.**
”	之前没有	你	更好的	等待	直到	到	-	明天	?	”	建议	这	城市	编辑	.

城市编辑建议道：“你最好等到明天再做吧？”

“ [nəʊ] [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] .

“	**No**	**indeed**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Larry**	**.**
”	不	的确	!	”	惊呼	拉里	.

“不，确实如此！”拉里惊呼道。

“ [aɪv] [dʌn] [ɪ'nʌf] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	**I've**	**done**	**enough**	**waiting**	**on**	**this**	**case**	**as**	**it**	**is**	**.**
”	我已经	完毕	足够的	等待	在	这	案件	作为	它	是	.

“我已经等这个案子等得够久了。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] .

I	**want**	**to**	**get**	**busy**	**.**
我	想	到	得到	忙碌的	.

我想忙起来。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] . [-]

This	**may**	**be**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**end**	**.**	**[**	**159**	**]**
这	可能	是	这	开始	的	这	结尾	.	[	-	]

这可能是末日的开始。[159]

[ɪf] [ðæts] ['wɪðərbiː] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] [aɪl] [suːn] [biː; bi] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ,

If	**that's**	**Witherby**	**hiding**	**there**	**I'll**	**soon**	**be**	**after**	**him**	**,**	**and**	**,**
如果	那就是	威瑟比	隐藏	那里	患病的	很快	是	后	他	,	和	,

如果躲在那儿的是威瑟比，我很快就会去找他，而且，

[ɪf] [aɪ] [doʊnt] [faɪnd] [ðə; ði] ['mɪljən] [dˈɒləz] , [aɪl] [get] [ðə; ði] [θiːf] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɔːkɪŋ]

if	**I**	**don't**	**find**	**the**	**million**	**dollars**	**,**	**I'll**	**get**	**the**	**thief**	**,**	**anyhow**	**,**	**and**	**a**	**corking**
如果	我	不	寻找	这	百万	美元	,	患病的	得到	这	贼	,	无论如何	,	和	一个	软木塞

[gʊd] ['stɔːri] ,

good	**story**	**,**
好的	故事	,

即使找不到那一百万美元，我也能抓住小偷，还能编个精彩的故事。

[tuː] . ”

too	**.**	**”**
也	.	”

也。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [kluː] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ? ”

“	**Do**	**you**	**think**	**this**	**clew**	**will**	**amount**	**to**	**anything**	**?**	**”**
”	做	你	思考	这	线索	将要	数量	到	任何事物	?	”

你觉得这条线索最终会有什么结果吗?

“ [wel] , [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .

“	**Well**	**,**	**it's**	**hard**	**to**	**say**	**.**
”	出色地	,	它是	难的	到	说	.

“嗯，这很难说。”

['nætʃ(ə)rəli] [aɪm] ['həʊpf(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwɪəli] ['æktɪŋ] [mæn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli]

Naturally	**I'm**	**hopeful**	**,**	**and**	**when**	**I**	**hear**	**of**	**a**	**queerly**	**acting**	**man**	**,**	**in**	**a**	**lonely**
自然	我是	充满希望	,	和	什么时候	我	听到	的	一个	奇怪地	表演	男人	,	在	一个	孤独

['fɪʃɪŋ] ['hæmlət] ,

fishing	**hamlet**	**,**
钓鱼	村庄	,

我自然抱有希望，当我听说在一个偏僻的渔村里，有一个行为古怪的男人时，

[huː] [ɪz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['wɪðərbiː] .

who	is	spending	a	lot	of	money	,	it	makes	me	think	it	might	be	Witherby	.
WHO	是	开支	一个	很多	的	钱	,	它	制作	我	思考	它	可能	是	威瑟比	.

谁在花这么多钱，我怀疑可能是威瑟比。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

Of	course	,	it	may	not	be	,	but	I've	got	to	make	sure	.
的	课程	,	它	可能	不是	是	,	但	我已经	得到	到	制作	当然	.

当然，这可能并非事实，但我必须确认一下。

[aɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] [baɪ]['waɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [dɪ'vɛləps] .

I'll	let	you	know	by	wire	as	soon	as	anything	developes	.
患病的	让	你	知道	经过	金属丝	作为	很快	作为	任何事物	发展	.

一旦有任何进展，我会立即电报通知你。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [luːz] [nəʊ] [taɪm] ,

"	In	order	to	lose	no	time	,
"	在	命令	到	失去	不	时间	,

“为了不浪费时间，

['lærɪ] ['telifəund] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,

Larry	telephoned	to	his	mother	that	he	had	to	go	out	of	town	,
拉里	电话	到	他的	母亲	那	他	有	到	去	出去	的	镇	,

拉里打电话告诉他母亲他要出城。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [pə'hæps] .

and	would	not	be	back	for	several	days	perhaps	.
和	会	不是	是	后退	为了	一些	天	也许	.

可能要过几天才能回来。

[ðen] , ['hævɪŋ] [sent] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɪn] [ə; eɪ] [və'liːz] ,

Then	,	having	sent	a	boy	up	to	get	a	few	of	his	clothes	in	a	valise	,
然后	,	拥有	发送	一个	男生	向上	到	得到	一个	很少	的	他的	衣服	在	一个	手提箱	,

然后，他派一个男孩上去用手提箱取了几件衣服，

[waɪl] ['lærɪ] [hɪm'self] [ə'reɪndʒd] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə]['sev(ə)n] [maɪl] [biːtʃ] ,

while	Larry	himself	arranged	about	buying	a	ticket	to	Seven	Mile	Beach	,
尽管	拉里	他自己	安排	关于	购买	一个	票	到	七	英里	海滩	,

而拉里本人则安排购买了去七英里海滩的船票。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

the	young	reporter	was	ready	to	start	.
这	年轻的	记者	曾是	准备好	到	开始	.

这位年轻的记者准备开始了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːst] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] , ['telɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪ'veləpmənts] .

He	had	a	last	talk	with	the	bank	president	,	telling	him	of	the	new	developments	.
他	有	一个	最后的	讲话	和	这	银行	总统	,	讲述	他	的	这	新的	发展	.

他与银行行长进行了最后一次谈话，向他介绍了新的情况。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [həʊp] ['sʌmθɪŋ] ['kɒmz] [ɒv; əv] [ðɪs] !

“	I'm	sure	I	hope	something	comes	of	this	!
“	我是	当然	我	希望	某物	来	的	这	!

“我当然希望这件事能有所进展！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - .

"	exclaimed	Mr	.	Bentfield	.
"	惊呼	先生	.	-	.

“本特菲尔德先生惊呼道。”

“ [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] [suːn] , [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ðə; ði] [θiːf] .
“ Things will come to a crisis soon , if we don't find the thief .
“ 事物 将要 来 到 一个 危机 很快 , 如果 我们 不 寻找 这 贼 .

“如果我们找不到小偷，事情很快就会变得很严重。”

[ɔːl]['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'iːzi] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['vɜːtʃuəli] ['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
All our employees are uneasy , from being virtually under suspicion ,
全部 我们的 雇员 是 不安 , 从 存在 几乎 在下面 怀疑 ,

我们所有员工都感到不安，几乎都处于怀疑状态。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ai][kæn; kən] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ,
and I don't know how long I can keep up the innocent ,
和 我 不 知道 如何 长的 我 能 保持 向上 这 清白的 ,

我不知道自己还能保持天真无邪多久，

['lɪt(ə)l] [dɪ'sepʃn] [ə'baʊt] ['wɪðərbiː] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn] ['bɪznəs] .
little deception about Witherby being away on business .
小的 欺骗 关于 威瑟比 存在 离开 在 商业 .

关于威瑟比出差在外这件事，几乎没有任何隐瞒。

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fled] ,
They will soon suspect that he had fled ,
他们 将要 很快 怀疑 那 他 有 逃亡 ,

他们很快就会怀疑他已经逃跑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['mɪljən] . ” [-]
and that he is the one who took the million . ” [160]
和 那 他 是 这 一 WHO 采取 这 百万 . ” [-]

而他就是拿走那一百万的人。”[160]

“ [ænd; ənd] [jet] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] , ” [sed] ['lærɪ] , “ [ðəʊ] [ai][doʊnt]
“ And yet , with all that , he may be innocent , ” said Larry , “ though I don't
“ 和 然而 , 和 全部 那 , 他 可能 是 清白的 , ” 说 拉里 , “ 尽管 我 不
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
believe it . ”
相信 它 . ”

“然而，即便如此，他也可能无辜，”拉里说，“虽然我不相信。”

“ ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði][bæŋk] , [ɒn] [huːm] [sʌtʃ] [strɒŋ] [sə'spɪʃ(ə)n]
“ Certainly he is the only one , in all the bank , on whom such strong suspicion
“ 当然 他 是 这 仅有的 一 , 在 全部 这 银行 , 在 谁 这样的 强的 怀疑
[hæz; həz] ['fɔːlən] ,
has fallen ,
有 倒下 ,

“当然，在整个银行里，只有他一个人受到了如此强烈的怀疑。”

” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
” declared the president .
” 声明 这 总统 .

总统宣布道。

“ [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] ,
“ And , though the officers are still keeping a careful watch ,
“ 和 , 尽管 这 警官 是 仍然 保持 一个 小心 手表 ,

“尽管警员们仍在密切监视，

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [klɑːks] [ʃəʊn] ['eni] ['gɪlti] [ʌn'izɪnɪs] ,
not one of the other clerks shown any guilty uneasiness ,
不是 一 的 这 其他 职员 所示 任何 有罪的 不安 ,

其他职员没有一个人表现出任何愧疚和不安。

[nɔː(r)][hæz; həz] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , [ˌʌnə'naʊnst] . ”

nor	**has**	**any**	**one**	**of**	**them**	**shown**	**a**	**disposition**	**to**	**go**	**away**	**,**	**unannounced**	**.**	**”**
也不	有	任何	一	的	他们	所示	一个	处置	到	去	离开	,	未事先宣布的	.	”

他们中也没有人表现出不告而别的意愿。

“ [ɪf] ['eni] [wʌn] [dʌz] [fliː] , [ai][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi]['nəutifaid] , ” [sə'dʒestid] ['lærɪ] .

“	**If**	**any**	**one**	**does**	**flee**	**,**	**I**	**had**	**better**	**be**	**notified**	**,**	**”**	**suggested**	**Larry**	**.**
”	如果	任何	一	做	逃跑	,	我	有	更好的	是	已通知	,	”	建议	拉里	.

“如果有人逃跑，最好通知我，”拉里建议道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn][keə(r)][ɒv; əv] [bɜːt] ['beɪli] .

“	**You**	**can**	**send**	**a**	**telegram**	**in**	**care**	**of**	**Bert**	**Bailey**	**.**
”	你	能	发送	一个	电报	在	关心	的	伯特	贝利	.

“你可以把电报寄给伯特·贝利。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] ['plez(ə)nt] , [raɪd][tuː; tə]['sev(ə)n][maɪl] [biːtʃ] .

”	**It**	**was**	**a**	**long**	**,**	**and**	**not**	**very**	**pleasant**	**,**	**ride**	**to**	**Seven**	**Mile**	**Beach**	**.**
”	它	曾是	一个	长的	,	和	不是	非常	令人愉快的	,	骑	到	七	英里	海滩	.

“前往七英里海滩的路途漫长，而且并不愉快。”

[məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['lærɪ] [dəuz] ['fɪtfəli] [ɪn][hɪz; ɪz]

Most	**of**	**it**	**had**	**to**	**be**	**made**	**after**	**dark**	**,**	**and**	**Larry**	**dozed**	**fitfully**	**in**	**his**
最多	的	它	有	到	是	制成	后	黑暗的	,	和	拉里	打盹	断断续续地	在	他的

[siːt] ,

seat	**,**
座位	,

大部分工作都得在天黑后完成，拉里在座位上断断续续地打着盹儿。

[hɑːf] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] ['driːmɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk] ['mɪst(ə)ri] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

half	**thinking**	**and**	**half**	**dreaming**	**,**	**of**	**the**	**bank**	**mystery**	**on**	**which**	**he**	**had**
一半	思维	和	一半	做梦	,	的	这	银行	神秘	在	哪个	他	有

[wɜːkt] [səʊ] ['feɪθfəli] .

worked	**so**	**faithfully**	**.**
工作	所以	忠实	.

他半是思考半是梦，梦中回荡着他曾如此尽心尽力侦破的银行谜案。

[ðə; ðɪ][kɑː(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɪ'zɜːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['træv(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

The	**car**	**was**	**almost**	**deserted**	**,**	**for**	**there**	**was**	**not**	**much**	**travel**	**at**	**this**	**time**
这	车	曾是	几乎	荒凉的	,	为了	那里	曾是	不是	很多	旅行	在	这	时间

[ɒv; əv] [naɪt] .

of	**night**	**.**
的	夜晚	.

车里几乎空无一人，因为在这个夜深人静的时候出行并不多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [twelv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] ['lærɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)]

It	**was**	**close**	**to**	**twelve**	**o'clock**	**,**	**and**	**Larry**	**knew**	**that**	**he**	**must**	**be**	**near**
它	曾是	关闭	到	十二	点钟	,	和	拉里	知道	那	他	必须	是	靠近

[hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

his	**destination**	**.**
他的	目的地	.

当时已接近十二点，拉里知道自己应该快到目的地了。

[hiː; hi] [dəuz] [ɒf] , [ænd; ənd] [ə'wəʊk] ['sʌd(ə)nli] , [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [reɪn] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

He	**dozed**	**off**	**,**	**and**	**awoke**	**suddenly**	**,**	**to**	**hear**	**a**	**dash**	**of**	**rain**	**against**	**the**
他	打盹	离开	,	和	醒来	突然	,	到	听到	一个	短跑	的	雨	反对	这

['wɪndəʊ] .

window	**.**
窗户	.

他打了个盹，突然醒来，听到雨点敲打窗户的声音。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] .

Almost	**at**	**the**	**same**	**moment**	**the**	**train**	**came**	**to**	**a**	**sudden**	**stop**	**.**
几乎	在	这	相同的	片刻	这	火车	来了	到	一个	突然	停止	.

几乎就在同一时刻，火车突然停了下来。

“ ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] ， ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

“	**Something's**	**wrong**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Larry**	**,**	**sitting**	**up**	**.**
”	某样东西	错误的	！	”	惊呼	拉里	，	坐着	向上	.

“出事了！”拉里惊呼道，同时坐了起来。

[hiː; hi][hæd; həd]['træv(ə)ld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [breɪks] [wɪð]

He	**had**	**traveled**	**enough**	**to**	**know**	**that**	**the**	**application**	**of**	**the**	**air**	**brakes**	**with**
他	有	旅行	足够的	到	知道	那	这	应用	的	这	空气	刹车	和

[sʌtʃ] [fɔːs] [dɪd][nɒt] [miːn] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][stɒp] .

such	**force**	**did**	**not**	**mean**	**an**	**ordinary**	**stop**	**.**
这样的	力量	做过	不是	意思是	一个	普通的	停止	.

他旅行经验丰富，知道如此用力地使用气刹并不意味着普通的停车。

[ænd; ənd] ， ['pɪərɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

And	**,**	**peering**	**out**	**into**	**the**	**darkness**	**,**	**as**	**best**	**he**	**could**	**,**
和	，	窥视	出去	进入	这	黑暗	，	作为	最好的	他	可以	，

他竭尽全力地向黑暗中凝视着，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] .

he	**could**	**see**	**no**	**sign**	**of**	**a**	**station**	**.**
他	可以	看	不	符号	的	一个	车站	.

他没看到任何车站的迹象。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [-]

The	**young**	**reporter**	**was**	**about**	**to**	**go**	**out**	**,**	**and**	**[**	**161**	**]**
这	年轻的	记者	曾是	关于	到	去	出去	，	和	[	-	]

这位年轻的记者正要出门，[161]

[siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ， [wen] [ə; eɪ] ['breɪkmən] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['lærɪ] [meɪd] [ɪn'kwaɪəri]

see	**what**	**was**	**the**	**trouble**	**,**	**when**	**a**	**brakeman**	**came**	**in**	**,**	**and**	**Larry**	**made**	**inquiry**
看	什么	曾是	这	麻烦	，	什么时候	一个	制动员	来了	在	，	和	拉里	制成	询问

[ɒv; əv][hɪm] .

of	**him**	**.**
的	他	.

看看出了什么问题，这时一名制动员进来了，拉里向他询问情况。

“ ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['endʒɪn] ， ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	**Something**	**went**	**wrong**	**with**	**the**	**engine**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	某物	去	错误的	和	这	引擎	，	”	曾是	这	回答	.

“引擎出了点问题，”答案是。

“ [ðeɪ] ['əʊnli] [gɪv] [ˌjuː 'es][hɑːf] - [wɔːn] [aʊt] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][ɒn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ， ['enihaʊ] . ”

“	**They**	**only**	**give**	**us**	**half**	**-**	**worn**	**out**	**locomotives**	**on**	**this**	**division**	**,**	**anyhow**	**.**	**”**
”	他们	仅有的	给	我们	一半	-	磨损	出去	机车	在	这	分配	，	无论如何	.	”

“反正他们在这个线路上只给我们提供半破旧的机车。”

“ [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] [held] [ʌp] [lɒŋ] ？ ”

“	**Will**	**we**	**be**	**held**	**up**	**long**	**?**	**”**
”	将要	我们	是	握住	向上	长的	？	”

“我们会被耽搁很久吗？”

“ [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [ai] [ges] . ”

“	**Until**	**morning**	**I**	**guess**	**.**	**”**
”	直到	早晨	我	猜测	.	”

“大概要到明天早上吧。”

“ [haʊ] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][frɒm; frəm]['sev(ə)n][maɪl] [biːtʃ] ? ”
“ How far are we from Seven Mile Beach ? ”
” 如何 远的 是 我们 从 七 英里 海滩 ? ”

“我们离七英里海滩还有多远？”

“ [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] . ”
“ About three miles . ”
” 关于 三 英里 . ”

“大约三英里。”

“ [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɔːk] .
“ Then I'm going to walk .
” 然后 我是 去 到 走 .

“那我打算走着去。”

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
I'm in a hurry .
我是 在 一个 匆忙 .

我很赶时间。

” ['lærɪ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt][ðə; ði] [liːst] [dɪ'leɪ] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɔːt] [tuː; tə]
” Larry made up his mind that the least delay that could be avoided ought to
” 拉里 制成 向上 他的 头脑 那 这 至少 延迟 那 可以 是 避免 应该 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

拉里下定决心，尽可能避免的延误应该是……

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [θiːf] .
if he was to capture the thief .
如果 他 曾是 到 捕获 这 贼 .

如果他能抓住小偷的话。

“ ['wɪðərbiː] [meɪ] [skɪp] ['eni]['məʊmənt] , [naɪt] [ɔː(r)][deɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .
“ Witherby may skip any moment , night or day , ” he reflected .
” 威瑟比 可能 跳过 任何 片刻 , 夜晚 或者 天 , ” 他 反映 .

“威瑟比可能会错过任何时刻，无论是白天还是黑夜，”他沉思道。

“ [wɔːk] !
“ Walk !
” 走 !

“走！

[ɪn] [ðɪs] [reɪn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['breɪkmən] , [æz; əz][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['pætə(r)][ɒv; əv][drɒps] [ə'genst]
In this rain ? ” asked the brakeman , as there came a patter of drops against
在 这 雨 ? ” 问 这 制动员 , 作为 那里 来了 一个 语调 的 滴 反对
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .

“在这种雨天？”列车员问道，这时雨滴敲打着车窗。

“ [ai] [ˌwʊdnt] .
“ I wouldn't .
” 我 不会 .

我不会。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [snʌg] [ɪn][hɪə(r)] .
I'm going to make myself snug in here .
我是 去 到 制作 我 舒适 在 这里 .

我要在这里好好待着。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sez] ,

There's	nothing	we	can	do	,	the	engineer	says	,
有	没有什么	我们	能	做	,	这	工程师	说道	,

工程师说：“我们无能为力。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [get] [ə'nʌðə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

and	they	can't	get	another	locomotive	to	us	until	morning	.
和	他们	不能	得到	其他	机车	到	我们	直到	早晨	.

他们要到明天早上才能给我们调来另一辆机车。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [gəʊz] [tuː; tə] [sliːp] ['ɑːftə(r)] [ten] [ə'klɑːk] [ai] [ges] .

This	division	goes	to	sleep	after	ten	o'clock	I	guess	.
这	分配	去	到	睡觉	后	十	点钟	我	猜测	.

我猜这个部门十点以后就休息了。

[wɔːk] , [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ?

Walk	,	in	this	rain	?
走	,	在	这	雨	?

在这种雨中散步?

[ai] [ges] [nɒt] ! ”

I	guess	not	!	”
我	猜测	不是	!	”

我想应该不是吧!

“ [juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːtə(r)] , ” [θɔːt] ['lærɪ] ['grɪmli] ,

“	You	would	if	you	were	a	newspaper	reporter	,	”	thought	Larry	grimly	,
“	你	会	如果	你	是	一个	报纸	记者	,	”	想法	拉里	阴沉地	,

“如果你是报社记者，你肯定会这么做，”拉里阴沉地想。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [və'liːz] [ɪn][ðə; ði] [ræk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

as	he	reached	for	his	valise	in	the	rack	over	his	head	.
作为	他	达到	为了	他的	手提箱	在	这	架子	超过	他的	头	.

他伸手去拿放在头顶架子上的手提箱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['prɒspekt] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

It	was	not	a	very	inviting	prospect	that	lay	before	him	.
它	曾是	不是	一个	非常	邀请	前景	那	躺	前	他	.

摆在他面前的前景并不乐观。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] ['hevɪli] .

The	night	was	dark	,	and	the	rain	came	down	heavily	.
这	夜晚	曾是	黑暗的	,	和	这	雨	来了	向下	重度	.

夜色漆黑，大雨倾盆而下。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

The	railroad	ran	along	the	beach	at	this	point	,
这	铁路	跑	沿着	这	海滩	在	这	观点	,

铁路在此处沿着海滩延伸。

[ænd; ənd] ['lærɪ] [njuː] [ðæt] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][strænd][hiː; hi] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	Larry	knew	that	by	following	the	strand	he	would	eventually	come	to	his
和	拉里	知道	那	经过	下列的	这	链	他	会	最终	来	到	他的

[ˌdestɪ'neɪʃn] ,

destination	,
目的地	,

拉里知道，只要沿着这条水流走，他最终就能到达目的地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [weə(r)] [bɜːt] ['beɪli] [-]

and	the	little	cabin	where	Bert	Bailey	[	162	]
和	这	小的	舱	在哪里	伯特	贝利	[	-	]

还有伯特·贝利[162]居住的小木屋

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

活着。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌm'brelə] ,

Fortunately	he	had	an	umbrella	,
幸运的是	他	有	一个	伞	,

幸好他带了伞。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ɪn]

but	as	he	stepped	off	the	train	he	found	that	the	wind	was	blowing	in
但	作为	他	步	离开	这	火车	他	成立	那	这	风	曾是	吹	在

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪpt] [ðə; ði] [drɒps] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʌm'brelə]

from	the	sea	with	such	violence	that	it	whipped	the	drops	up	under	the	umbrella
从	这	海	和	这样的	暴力	那	它	鞭打	这	滴	向上	在下面	这	伞

,

,

,

但他一下火车就发现，海风猛烈地吹来，把伞下的水滴都卷了起来。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bʌt; bət] ['juːsləs] .

making	it	all	but	useless	.
制作	它	全部	但	无用	.

这使得它几乎毫无用处。

['lærɪ] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðæt] [lɒŋ] , ['dɪzməl] [wɔːk] .

Larry	never	forgot	that	long	,	dismal	walk	.
拉里	绝不	忘了	那	长的	,	惨淡	走	.

拉里永远不会忘记那次漫长而凄凉的散步。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪəmən] [ænd; ənd][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

When	he	had	passed	the	locomotive	,	at	which	the	fireman	and	engineer	,
什么时候	他	有	通过了	这	机车	,	在	哪个	这	消防队员	和	工程师	,

[wɪð] ['flɪkərɪŋ] ['læntənz] ,

with	flickering	lanterns	,
和	闪烁	灯笼	,

当他经过火车头时，火车头旁的司炉和司机正举着闪烁的灯笼，

[wɜː(r); wə(r)] ['tɪŋkərɪŋ] , [ænd; ənd] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hedlaɪt] ,

were	tinkering	,	and	got	beyond	the	rays	of	the	headlight	,
是	修修补补	,	和	得到	超过	这	射线	的	这	前大灯	,

他们摆弄着东西，结果走到了车灯照射不到的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][dæmp][pɪt][ɒv; əv] ['blæknəs] .

it	seemed	as	if	he	had	been	plunged	into	a	damp	pit	of	blackness	.
它	似乎	作为	如果	他	有	到过	暴跌	进入	一个	潮湿	坑	的	黑	.

他仿佛掉进了一个潮湿黑暗的深渊。

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðə; ði] [weɪvz] [rəʊld] [ænd; ənd] ['θʌndə] [ɒn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'hed]

Off	to	the	left	the	waves	rolled	and	thundered	on	the	sand	,	and	overhead
离开	到	这	左边	这	波浪	滚动	和	雷鸣	在	这	沙	,	和	开销

[wɒz; wəz][ðə; ði][reɪn] ,

was	the	rain	,
曾是	这	雨	,

左侧海浪翻滚，轰鸣着拍打着沙滩，头顶上暴雨倾盆。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['vaɪələns] .

while	the	wind	blew	with	increasing	violence	.
尽管	这	风	吹	和	增加	暴力	.

风越刮越猛烈。

['lærɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] , [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['biːɪŋ] ['betə(r)] [ðeə(r)] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði][sænd]

Larry	kept	to	the	railroad	track	,	the	walking	being	better	there	than	on	the	sand
拉里	保留	到	这	铁路	追踪	,	这	步行	存在	更好的	那里	比	在	这	沙

.

:

.

拉里沿着铁轨走，因为在铁轨上行走比在沙地上行走要舒服得多。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
”	呼！	！

“呼！

[ðɪs] [ɪz] [fɪəs] !

This	is	fierce	!
这	是	凶猛的	！

太猛了！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʌst] , [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌnz] ,

”	he	exclaimed	,	as	a	gust	,	stronger	than	any	of	the	preceding	ones	,
”	他	惊呼	,	作为	一个	阵风	,	更强	比	任何	的	这	前	一个	,

“他惊呼道，如同狂风一般，比之前的任何一阵都更加猛烈。”

['nɪəli] [tɔː(r)][ðə; ði] [ʌm'brelə] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑːsp] .

nearly	tore	the	umbrella	from	his	grasp	.
几乎	撕裂	这	伞	从	他的	抓牢	.

差点把伞从他手里扯下来。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [aɪv] [strʌk] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

“	This	is	the	worst	I've	struck	in	a	long	time	.
”	这	是	这	最差	我已经	击	在	一个	长的	时间	.

“这是我很久以来遇到的最严重的一次打击。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] .

But	I've	got	to	keep	on	.
但	我已经	得到	到	保持	在	.

但我必须继续前进。

[ɪf] ['wɪðərbiː] ['hæznt] [skɪpt] [aʊt] [jet] , [ðɪs] [stɔːm] [meɪ] [kiːp] [hɪm] [bæk] .

If	Witherby	hasn't	skipped	out	yet	,	this	storm	may	keep	him	back	.
如果	威瑟比	还没有	跳过	出去	然而	,	这	风暴	可能	保持	他	后退	.

如果威瑟比还没离开，这场暴风雪可能会让他留下来。

” ['lærɪ] [trʌdʒ] [ɒn] .

”	Larry	trudged	on	.
”	拉里	艰难跋涉	在	.

拉里艰难地继续前行。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][wet] [θruː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['tʃɪli] [ðəʊ]

He	was	almost	wet	through	,	and	he	was	beginning	to	feel	chilly	though
他	曾是	几乎	湿的	通过	,	和	他	曾是	开始	到	感觉	寒冷	尽管

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] .

it	was	summer	.
它	曾是	夏天	.

他几乎全身湿透了，虽然是夏天，但他开始觉得冷了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][træmp][mʌst; məst] [suːn] [end][ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

But	he	knew	that	his	tramp	must	soon	end	and	,	a	little	later	,
但	他	知道	那	他的	流浪汉	必须	很快	结尾	和	,	一个	小的	之后	,

但他知道他的流浪生活很快就会结束，不久之后，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪm] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['haʊzɪz] [ðæt] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hæmlət] [weə(r)]

he	**saw**	**the**	**dim**	**outlines**	**of**	**the**	**few**	**houses**	**that**	**composed**	**the**	**little**	**hamlet**	**where**
他	锯	这	暗淡	概述	的	这	很少	房屋	那	由	这	小的	村庄	在哪里

['beɪli] ,

Bailey	**,**
贝利	,

他隐约看到了组成这个小村庄的几栋房子的轮廓，贝利就住在那里。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] , [lɪvd; 'laɪvd] .

the	**fisherman**	**,**	**lived**	**.**
这	渔夫	,	居住地	.

渔夫活了下来。

“ [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [hɒt] ['kɒfi] , ” [mjuːzd]

“	**I**	**hope**	**he**	**has**	**a**	**fire**	**,**	**and**	**can**	**give**	**me**	**some**	**hot**	**coffee**	**,**	**”**	**mused**
“	我	希望	他	有	一个	火	,	和	能	给	我	一些	热的	咖啡	,	”	沉思

['lærɪ] ,

Larry	**,**
拉里	,

“我希望他那里有火，能给我泡杯热咖啡，”拉里沉思道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

as	**he**	**stumbled**	**on**	**in**	**the**	**darkness**	**.**
作为	他	踉跄	在	在	这	黑暗	.

他在黑暗中跌跌撞撞地向前走去。

“ [ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [-]

“	**This**	**place**	**has**	**not**	**changed**	**much**	**[**	**163**	**]**
“	这	地方	有	不是	已更改	很多	[	-	]

“这个地方变化不大[163]

[sɪns] [aɪ] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

since	**I**	**was**	**here**	**before**	**.**
自从	我	曾是	这里	前	.

因为我之前来过这里。

[aɪ] [doʊnt] [siː] ['eni] [skaɪ] - [skɹ'eɪpəz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	**don't**	**see**	**any**	**sky**	**-**	**scrapers**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**
我	不	看	任何	天空	-	刮刀	,	”	他	额外	,

“我没看到任何摩天大楼，”他补充道。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæksiˌkæb] ['sɜːvɪs] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] .

“	**and**	**the**	**taxicab**	**service**	**seems**	**to**	**be**	**put**	**out**	**of**	**commission**	**by**	**the**	**rain**	**.**
“	和	这	出租车	服务	似乎	到	是	放	出去	的	委员会	经过	这	雨	.

“而且，由于下雨，出租车服务似乎也停运了。”

” [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [træk] [naʊ] , [ænd; ənd] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sændz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

”	**He**	**swung**	**away**	**from**	**the**	**track**	**now**	**,**	**and**	**cut**	**across**	**the**	**sands**	**toward**	**the**
”	他	摇摆	离开	从	这	追踪	现在	,	和	切	穿过	这	沙子	朝向	这

['fɪʃərmənz] ['kæbɪn] .

fisherman's	**cabin**	**.**
渔民的	舱	.

“他随即偏离了轨道，穿过沙滩，朝渔夫的小屋走去。”

[hiː; hi] [lʊkt] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [nəʊ] [laɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**looked**	**,**	**but**	**could**	**make**	**out**	**no**	**light**	**in**	**it**	**.**
他	看起来	,	但	可以	制作	出去	不	光	在	它	.

他看了看，但没看到里面有任何光亮。

“ [hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [bed] [aɪ] [ges] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	**He's**	**gone**	**to**	**bed**	**I**	**guess**	**,**	**”**	**thought**	**the**	**reporter**	**.**
“	他是	已消失	到	床	我	猜测	,	”	想法	这	记者	.

“看来他已经去睡觉了。”记者心想。

“ [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [raʊz] [hɪm] .
“ Well , I'll have to rouse him .
“ 出色地，患病的 有 到 唤醒 他 .

“好吧，我得叫醒他。”

[ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sent] [hɪm][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['seɪɪŋ] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
I suppose I should have sent him a message saying I was coming ,
我 认为 我 应该 有 发送 他 一个 信息 说 我 曾是 未来 ,

我想我应该给他发个信息说我要过去。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm] .
but I didn't have time .
但 我 没有 有 时间 .

但我没时间。

” [hiː; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
” He knocked on the door , and waited .
” 他 敲门 在 这 门 , 和 等待 .

他敲了敲门，然后等着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

没有回应。

“ [dʒəʊv] !
“ Jove !
“ 朱庇特 !

“朱庇特!

[ai] [həʊp] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , ” [θɔːt] ['lærɪ] .
I hope he isn't away from home , ” thought Larry .
我 希望 他 不是 离开 从 家 , ” 想法 拉里 .

“我希望他没有离家在外，”拉里心想。

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [els] [ai][kʊd; kəd] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ I don't know where else I could stay to - night .
“ 我 不 知道 在哪里 别的 我 可以 停留 到 - 夜晚 .

“我不知道今晚还能去哪里住。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [stɔːm] - [swept] [weɪst] [ɒv; əv][sænd] , [ænd; ənd] [nɒkt] [ə'gen] .
” He looked around on the storm - swept waste of sand , and knocked again .
” 他 看起来 大约 在 这 风暴 - 扫荡 浪费 的 沙 , 和 敲门 再次 .

他环顾四周，只见一片被暴风雨席卷的荒凉沙地，然后又敲了敲门。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] :
This time a voice called :
这 时间 一个 嗓音 称为 :

这次是一个声音传来:

“ [huz] [ðeə(r)] ? ”
“ Who's there ? ”
“ 谁是 那里 ? ”

“谁在那儿? ”

“ ['lærɪ] ['dekstə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Larry Dexter , ” was the answer .
“ 拉里 德克斯特 , ” 曾是 这 回答 .

“拉里·德克斯特，”答案是。

“ [ai] [keɪm] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ai] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['telɪgræm] , ['mɪstə(r)] . ['beɪli] .
“ I came down after I got your telegram , Mr . Bailey .
“ 我 来了 向下 后 我 得到 你的 电报 , 先生 . 贝利 .

“我收到您的电报后就下来了，贝利先生。”

[wɛrz] [ðə; ði][kwɪə(r)][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ? ”
Where's the queer man with the money ? ”
在哪里? 这 酷儿 男人 和 这 钱 ? ”

那个有钱的同性恋男人在哪儿?

“ [əʊ] , [lænd] - [-] [lʌk] !
“ Oh , land - lubber's luck !
” 哦 , 土地 - 卢伯的 运气 !

“哦，旱鸭子的运气！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] , [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
” exclaimed the fisherman , as he struck a light , and opened the door .
” 惊呼 这 渔夫 , 作为 他 击 一个 光 , 和 打开 这 门 .

“渔夫一边喊着，一边打着灯，打开了门。”

“ [gʊd] [lænd] , ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] !
“ Good land , Mr . Dexter !
” 好的 土地 , 先生 . 德克斯特 !

“好地方，德克斯特先生！”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ðɪs] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] !
And to think of you coming down all this way in the storm !
和 到 思考 的 你 未来 向下 全部 这 方式 在 这 风暴 !

想想你冒着暴风雨千里来到这里!

[əʊ] , ['deɪvi][dʒəunz] !
Oh , Davy Jones !
哦 , 戴维 琼斯 !

哦，戴维·琼斯!

[əʊ] , [liː] ['skʌpə] ! ”
Oh , lee scuppers ! ”
哦 , 李 排水孔 ! ”

哦，李氏排水沟!

“ [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] , [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [wɜːdz] [ænd; ənd]
“ Why , what's the matter ? ” asked Larry , surprised at the fisherman's words and
“ 为什么 , 是什么 这 事情 ? ” 问 拉里 , 惊讶 在 这 渔民的 字 和
['ækʃ(ə)nz] .
actions .
行动 .

“怎么了？”拉里问道，对渔夫的言行感到惊讶。

“ [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ? ”
“ Is anything wrong ? ”
“ 是 任何事物 错误的 ? ”

“出什么事了吗？”

“ [ðə; ði] [mænz] [skɪpt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] ['beɪli] .
“ The man's skipped ! ” exclaimed Bert Bailey .
“ 这 男人的 跳过 ! ” 惊呼 伯特 贝利 .

“那人跳票了！”伯特·贝利惊呼道。

“ [skɪpt] ? ” [kraɪd] ['lærɪ] . [-]
“ Skipped ? ” cried Larry . [164]
“ 跳过 ? ” 哭 拉里 . [-]

“跳过了？”拉里喊道。[164]

“ [jep] .
“ Yep .
” 是的 .

“是的。

[lɪt] [aʊt] [leɪt] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .
Lit **out** **late** **this** **afternoon** **.**
点燃 出去 晚的 这 下午 .

今天下午晚些时候灯火通明。

[ai] [sent] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [fɜːst] [wʌn] , [bʌt; bət] [ai] [ges] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
I **sent** **you** **a** **wire** **after** **my** **first** **one** **,** **but** **I** **guess** **you** **didn't** **get** **it** **.**
我 发送 你 一个 金属丝 后 我的 第一的 一 , 但 我 猜测 你 没有 得到 它 .

第一次汇款后，我又给你汇了一笔，但我想你没收到。

[sɪt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ai] [meɪk] ['kɒfi] ,
Sit **down** **by** **the** **fire** **,** **and** **I'll** **tell** **you** **about** **it** **while** **I** **make** **coffee** **,**
坐 向下 经过 这 火 , 和 患病的 告诉 你 关于 它 尽管 我 制作 咖啡 ,

你坐到火炉旁，我一边煮咖啡一边给你讲讲这件事。

[ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
and **get** **you** **something** **to** **eat** **.**
和 得到 你 某物 到 吃 .

然后给你弄点吃的。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [fuːld] .
To **think** **of** **your** **coming** **down** **all** **this** **way** **,** **and** **getting** **fooled** **.**
到 思考 的 你的 未来 向下 全部 这 方式 , 和 获得 被骗了 .

想想你千里迢迢来到这里，结果却被骗了。

[ɪts] [tuː] [bæd] !
It's **too** **bad** **!**
它是 也 坏的 !

太可惜了!

" [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] [drɑːfts] [tuː; tə]
" **The** **kitchen** **fire** **was** **going** **,** **and** **the** **fisherman** **turned** **on** **the** **drafts** **to**
" 这 厨房 火 曾是 去 , 和 这 渔夫 转向 在 这 草稿 到
['braɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
brighten **it** **.**
提亮 它 .

“厨房的火烧着了，渔夫打开了通风口，让火更亮一些。”

[suːn] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] ['kɒfi] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] , [waɪl] ['lærɪ] [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wet]
Soon **a** **pot** **of** **coffee** **was** **boiling** **,** **while** **Larry** **got** **rid** **of** **some** **of** **his** **wet**
很快 一个 锅 的 咖啡 曾是 沸腾 , 尽管 拉里 得到 摆脱 的 一些 的 他的 湿的
['gɑːmənts] .
garments **.**
服装 .

很快，一壶咖啡就烧开了，拉里也脱掉了一些湿衣服。

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] , " [hiː; hi] [ɜːrdʒd] .
“ **Now** **tell** **me** **about** **the** **man** **,** **"** **he** **urged** **.**
“ 现在 告诉 我 关于 这 男人 , " 他 敦促 .

“现在告诉我关于这个人的事，”他催促道。

“ ['meɪbi] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [wʌn] [aɪm] ['ɑːftə(r)] . "
“ **Maybe** **,** **after** **all** **,** **he** **isn't** **the** **one** **I'm** **after** **.** **"**
“ 或许 , 后 全部 , 他 不是 这 一 我是 后 . "

“或许，他终究不是我想要的那个人。”

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [saɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['sændi]
“ **He** **was** **a** **fellow** **of** **about** **your** **size** **,** **and** **he** **wore** **a** **sandy**
“ 他 曾是 一个 同伴 的 关于 你的 尺寸 , 和 他 穿着 一个 沙
['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,
moustache **,**
胡子 ,

“他个头和你差不多，留着沙色的胡子，

” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

”	said	the	fisherman	.
”	说	这	渔夫	.

“渔夫说道。”

“ [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [və'liːz] [wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] - [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . - [ɒn][ðə; ði][end] ,

“	He	had	a	valise	with	the	letters	'	H	.	W	.	'	on	the	end	,
”	他	有	一个	手提箱	和	这	信件	-	H	.	W	.	-	在	这	结尾	,

“他有一个手提箱，箱子末端写着字母‘HW’，

[ðəʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['tɒməs] ['dɔːsən] .

though	he	gave	it	out	that	his	name	was	Thomas	Dawson	.
尽管	他	给予	它	出去	那	他的	姓名	曾是	托马斯	道森	.

虽然他透露自己名叫托马斯·道森。

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪmp] . ”

He	walked	with	a	limp	.	”
他	步行	和	一个	跛行	.	”

他走路一瘸一拐的。

“ [pʃɔː] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['wɪðərbiː] ! ” [kraɪd] ['lærɪ] ,

“	Pshaw	,	then	it	can't	be	Witherby	!	”	cried	Larry	,
”	呸	,	然后	它	不能	是	威瑟比	!	”	哭	拉里	,

“呸，那肯定不是威瑟比！”拉里喊道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['həʊpf(ə)l] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sændi] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

who	had	been	hopeful	when	he	heard	about	the	sandy	moustache	.
WHO	有	到过	充满希望	什么时候	他	听到	关于	这	沙	胡子	.

当他听说有只沙色的胡子时，他曾满怀希望。

“ [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [lɪmp] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] .

“	That	is	,	unless	he	adopted	the	limp	as	a	disguise	.
”	那	是	,	除非	他	已采用	这	跛行	作为	一个	伪装	.

“也就是说，除非他故意装跛脚以掩盖身份。”

[bʌt; bət][gəʊ][ɒn] .

But	go	on	.
但	去	在	.

但请继续。

[tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] . ”

Tell	me	more	.	”
告诉	我	更多的	.	”

请告诉我更多细节。

“ [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,

“	He	came	here	a	few	days	ago	,	”	went	on	the	fisherman	,
”	他	来了	这里	一个	很少	天	前	,	”	去	在	这	渔夫	,

“他几天前就来过这里了，”渔夫继续说道。

“ [ænd; ənd]['haɪəd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

“	and	hired	a	small	cabin	of	me	.
”	和	雇用	一个	小的	舱	的	我	.

“然后租了我一间小木屋。”

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [rest] .

Gave	it	out	that	he	wanted	a	rest	.
给予	它	出去	那	他	通缉	一个	休息	.

他透露自己想休息一下。

[bʌt; bət] , [seɪ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [spend] ['mʌni] ! ”

But	,	say	,	you	ought	to	have	seen	him	spend	money	!	”
但	,	说	,	你	应该	到	有	已见	他	花费	钱	!	”

但是，你真该看看他花钱的样子！

“ [dɪd][hiː; hi] ? ” [kraɪd] ['lærɪ] ['iːgəli] , [ɔːl][hɪz; ɪz][əʊld] [sə'spiʃən] [rɪ'vaɪvɪŋ] .

“	**Did**	**he**	**?**	**”**	**cried**	**Larry**	**eagerly**	**,**	**all**	**his**	**old**	**suspicions**	**reviving**	**.**
”	做过	他	?	”	哭	拉里	急切地	,	全部	他的	老的	怀疑	复苏	.

“他真的做了吗？”拉里急切地喊道，他以前的种种怀疑又重新涌上心头。

“ [haʊ] [mʌtʃ] .

“	**How**	**much**	**.**
”	如何	很多	.

“多少。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] ? ”

Was	**it**	**in**	**thousand**	**-**	**dollar**	**bills**	**?**	**”**
曾是	它	在	千	-	美元	账单	?	”

是千元大钞吗?

“ [nəʊ] ; [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ðeɪ] [wɒz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] [bɜːt] ['beɪli] ['sləʊli] .

“	**No**	**;**	**I**	**couldn't**	**say**	**they**	**was**	**,**	**”**	**replied**	**Bert**	**Bailey**	**slowly**	**.**
”	不	;	我	不能	说	他们	曾是	,	”	回复	伯特	贝利	缓慢地	.

“不，我不能说他们是，”伯特·贝利缓缓回答道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] ['lævɪʃ] .

“	**But**	**he**	**sure**	**was**	**lavish**	**.**
”	但	他	当然	曾是	奢华的	.

但他确实很挥霍。

[waɪ] , [-]

Why	**,**	**[**	**165**	**]**
为什么	,	[	-	]

为什么[165]

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [baɪ] [faɪv] - [sent] [sɪg'ɑːz] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]

he	**used**	**to**	**buy**	**five**	**-**	**cent**	**cigars**	**at**	**the**	**store**	**,**	**and**	**everybody**	**around**	**here**
他	用过的	到	买	五	-	中心	雪茄	在	这	店铺	,	和	大家	大约	这里

[sməʊks] ['tuːfə] . ”

smokes	**twofers**	**.**	**”**
烟雾	买一送一	.	”

他以前常在店里买五分钱一支的雪茄，而这附近的人都抽两支装的雪茄。

“ ['tuːfə] ? ”

“	**Twofers**	**?**	**”**
”	买一送一	?	”

“买二送一？”

“ [jes] , [tuː] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [sents] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [æn; ən] - ['ðer] [ɪk'spensɪv] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

“	**Yes**	**,**	**two**	**for**	**five**	**cents**	**,**	**you**	**know**	**,**	**an**	**'**	**they're**	**expensive**	**enough**	**for**
”	是的	,	二	为了	五	分	,	你	知道	,	一个	-	它们是	昂贵的	足够的	为了

['enibɒdi] .

anybody	**.**
任何人	.

“是的，两个五分钱，你知道，这对任何人来说都够贵的了。”

[æn; ən] - [ðen] [ðɪs] ['felə(r)] [gɪv] [hæŋk] ['sɒləmən] [hɑːf][ə; eɪ]['dɒlə(r)][wʌn] [deɪ] ,

An	**'**	**then**	**this**	**feller**	**give**	**Hank**	**Solomon**	**half**	**a**	**dollar**	**one**	**day**	**,**
一个	-	然后	这	伙计	给	汉克	所罗门	一半	一个	美元	一	天	,

然后有一天，这家伙给了汉克·所罗门半美元。

[dʒest][fɔː(r); fə(r)] ['roʊɪn] - [hɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['ɑːftə(r)] [fɪʃ] .

jest	**for**	**rowin**	**'**	**him**	**out**	**in**	**the**	**bay**	**after**	**fish**	**.**
笑话	为了	罗温	-	他	出去	在	这	湾	后	鱼	.

嘲笑他划船到海湾里捕鱼。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gɪt] [nʌn] , ['naɪðə(r)] .

He	didn't	git	none	,	neither	.
他	没有	git	没有任何	,	两者都不	.

他也没拿到。

[waɪ] , ['fɪfti] [sents] !

Why	,	fifty	cents	!
为什么	,	五十	分	!

怎么，才五毛钱!

[hæŋk]['nevə(r)] [gets] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] .

Hank	never	gets	more	than	twenty	-	five	.
汉克	绝不	获得	更多的	比	二十	-	五	.

汉克最多只能拿到二十五分。

[seɪ] , [ðæt] ['felə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [meɪd] [ɒv; əv] ['mʌni] !

Say	,	that	feller	was	just	made	of	money	!
说	,	那	伙计	曾是	只是	制成	的	钱	!

瞧瞧，那家伙简直就是个有钱人!

" [wʌns] [mɔː(r)] ['læriːz] [hɑːt] [sæŋk] .

"	Once	more	Larry's	heart	sank	.
"	一次	更多的	拉里的	心	沉没	.

拉里的心再次沉了下去。

['klɪəli] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] , [wɪð] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['mʌni] ,

Clearly	the	old	fisherman	,	with	exaggerated	ideas	of	the	value	of	money	,
清楚地	这	老的	渔夫	,	和	夸张的	想法	的	这	价值	的	钱	,

显然，这位老渔夫对金钱的价值抱有过高的看法。

[hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] .

had	brought	the	reporter	down	on	a	wild	-	goose	chase	.
有	带来	这	记者	向下	在	一个	荒野	-	鹅	追赶	.

让记者白跑一趟。

" [juː; jʊ] [sed] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['telɪgræm] [ðæt] [hiː; hi]['æktɪd] ['streɪndʒli] , " [sed] ['lærɪ] , [tuː; tə] [bɜːt] ['beɪli] .

"	You	said	in	your	telegram	that	he	acted	strangely	,	"	said	Larry	,	to	Bert	Bailey	.
"	你	说	在	你的	电报	那	他	行动	奇怪的	,	"	说	拉里	,	到	伯特	贝利	.

“你在电报里说他的行为很奇怪，”拉里对伯特·贝利说。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	did	you	mean	?	"
"	什么	做过	你	意思是	?	"

你这话是什么意思?

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ai] [ges] [jʊd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][kwɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [pɑːst][hɪz; ɪz]['kæbɪn][æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]

I	guess	you'd	call	it	queer	if	you	went	past	his	cabin	at	all	hours	of	the	night
我	猜测	你会	称呼	它	酷儿	如果	你	去	过去的	他的	舱	在	全部	小时	的	这	夜晚

,

,

,

如果你在半夜路过他的小屋，我想你会觉得这很奇怪吧。

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] ['rævɪn] - [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [θeft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [ɔːl]

and	heard	him	ravin	'	about	a	big	theft	,	and	the	loss	of	papers	,	and	all
和	听到	他	猎食	-	关于	一个	大的	盗窃	,	和	这	损失	的	文件	,	和	全部

[sʌtʃ] .

such	.
这样的	.

我听见他大声嚷嚷着发生了一起大盗窃案，文件丢失了等等。

['sʌmtaɪmz] [id] [biː; bi] ['jɛlɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [ˌʌn'hænd] [hɪm] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ɪz] ,

Sometimes	he'd	be	yellin	'	for	some	one	to	unhand	him	,	whatever	that	is	,
有时	他会	是	大喊	-	为了	一些	一	到	未手	他	,	任何	那	是	,

有时他会大喊大叫，让谁把他放开，不管那是什么意思。

[ænd; ənd] [ə'gen] [id] [jel] ['sʌθɪn] - [ə'baʊt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gɪt] [ðem; ðəm] ['peɪpəz] .

and	again	he'd	yell	suthin	'	about	he	must	git	them	papers	.
和	再次	他会	叫喊	苏辛	-	关于	他	必须	git	他们	文件	.

他又会大喊大叫，说他必须拿到那些文件。

[wʌns] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [kraɪ] [aʊt] : - ['ɒfɪsə(r)] , [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] !

Once	I	heard	him	cry	out	:	'	Officer	,	do	your	duty	!
一次	我	听到	他	哭	出去	:	-	官	,	做	你的	责任	!

我曾听到他喊道："警官，履行你的职责！"

- [naʊ] , [ɪf] [ðæt] [eɪnt] [kwɪə(r)] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] . ”

'	Now	,	if	that	ain't	queer	I'd	like	to	know	what	is	.	”
-	现在	,	如果	那	不是	酷儿	ID	喜欢	到	知道	什么	是	.	”

“如果这都不算怪异，那我真想知道什么才算怪异了。”

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] , [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

“	You	heard	him	say	these	things	?	”	asked	Larry	,	a	new	idea	coming	into	his	mind	.
“	你	听到	他	说	这些	事物	?	”	问	拉里	,	一个	新的	主意	未来	进入	他的	头脑	.

“你听到他说这些话了吗？”拉里问道，脑海中突然冒出一个新想法。

“ [ʃʊə(r)] [aɪ] [dɪd] .

“	Sure	I	did	.
“	当然	我	做过	.

“当然，我做了。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [aɪ] ['rekən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['məʊstli] [æt; ət] [naɪt] [aɪ'd]

He	was	talkin	'	in	his	sleep	I	reckon	,	for	it	was	mostly	at	night	I'd
他	曾是	谈话	-	在	他的	睡觉	我	估计	,	为了	它	曾是	大多	在	夜晚	ID

[hɪə(r)] [hɪm] .

hear	him	.
听到	他	.

我猜他是在说梦话，因为我大多是在晚上听到他的声音。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [nekst] — [sɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪn] - [ʌp]

he	went	about	as	if	he	didn't	know	what	to	do	next	—	sort	of	lookin	'	up
他	去	关于	作为	如果	他	没有	知道	什么	到	做	下一个	—	种类	的	在看	-	向上

[æt; ət] [ðə; ði] [klaʊdz] , [-]

at	the	clouds	,	[	166	]
在	这	云	,	[	-	]

他装作不知道接下来该做什么的样子——抬头望着云朵[166]

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	talking	to	himself	.
和	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][kwɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [bluː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

Oh	,	he	was	queer	,	all	right	,	and	he	certainly	blew	in	his	money	.
哦	,	他	曾是	酷儿	, 全部		正确的	,	和	他	当然	吹	在	他的	钱	.

哦，他确实是个同性恋，而且他花钱大手大脚。

[aɪ] [rɪ'membəd] [juː; jʊ] [sed] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [njuːz] [daʊn] [hɪə(r)] ,

I	remembered	you	said	you'd	like	to	hear	when	there	was	any	news	down	here	,
我	记得	你	说	你会	喜欢	到	听到	什么时候	那里	曾是	任何	消息	向下	这里	,

我记得你说过，你很想知道这边有什么消息。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ]['teligrɑːf, -græf][juː; jʊ] .

and	so	I	telegraphed	you	.
和	所以	我	电报	你	.

于是我给你发了电报。

[aɪm] ['spri] , [ðəʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)][trɪp][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [leɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn]

I'm	sorry	,	though	,	you	had	your	trip	for	nothing	,	but	late	this	afternoon
我是	对不起	,	尽管	,	你	有	你的	旅行	为了	没有什么	,	但	晚的	这	下午

[ðæt] ['felə(r)] [went] [ɒf] ,

that	feller	went	off	,
那	伙计	去	离开	,

不过，很遗憾，你的旅行白费了，因为今天下午晚些时候，那家伙走了。

[bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] . ”

bag	and	baggage	.	”
包	和	行李	.	”

行李和随身物品。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪv] [hæd; həd][maɪ][trɪp][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] ['lærɪ] , [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt]

“	I	don't	know	that	I've	had	my	trip	for	nothing	,	”	said	Larry	,	all	excitement
“	我	不	知道	那	我已经	有	我的	旅行	为了	没有什么	,	”	说	拉里	,	全部	激动

[wʌns] [mɔː(r)] .

once	more	.
一次	更多的	.

“我不知道我的这次旅行是不是白来了，”拉里再次兴奋地说。

“ [ɪn][fækt] , [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz][ðə; ðɪ] ['veri] [wʌn][aɪm]['ɑːftə(r)] .

“	In	fact	,	I'm	beginning	to	believe	now	that	this	man	is	the	very	one	I'm	after	.
“	在	事实	,	我是	开始	到	相信	现在	那	这	男人	是	这	非常	一	我是	后	.

“事实上，我现在开始相信，这个人正是我要找的人。”

” ['briːfli] [hiː; hi][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɪərəns]

”	Briefly	he	told	about	the	theft	of	the	million	dollars	,	and	the	disappearance
”	简要地	他	讲述	关于	这	盗窃	的	这	百万	美元	,	和	这	消失

[ɒv; əv] ['wɪðərbiː] .

of	Witherby	.
的	威瑟比	.

他简要地讲述了100万美元被盗以及威瑟比失踪的经过。

“ [weɪlz] - [tiːθ] [ænd; ənd] ['klɔɪstər] - [teɪlz] ! ” [kraɪd][ðə; ðɪ] ['fɪʃəmən] .

“	Whales	'	teeth	and	lobsters	'	tails	!	”	cried	the	fisherman	.
“	鲸鱼	-	牙齿	和	龙虾	-	尾巴	!	”	哭	这	渔夫	.

“鲸鱼牙齿和龙虾尾巴！”渔夫喊道。

“ [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] !

“	A	million	dollars	!
“	一个	百万	美元	!

“一百万美元！”

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi] [bɔːt] [faɪv] - ['sentəz] !

No	wonder	he	bought	five	-	centers	!
不	想知道	他	买	五	-	中心	!

难怪他收购了五中心！

[hwjuː] ！ ”
Whew ! ”
呼！ ！ ”

呼！

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [went] ？ ” [ɑːskt] ['lærɪ] ， ['iːgəli] .
“ Do you know where he went ? ” asked Larry , eagerly .
“ 做 你 知道 在哪里 他 去 ？ ” 问 拉里 ， 急切地 .

“你知道他去哪儿了吗？”拉里急切地问道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['depəʊ] , [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - ，
“ No , but maybe you can find out at the depot , in the mornin ' ,
“ 不 ， 但 或许 你 能 寻找 出去 在 这 仓库 ， 在 这 早晨 - ，

“不，不过也许你明天早上能在车站打听到。”

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] .
where his ticket was to .
在哪里 他的 票 曾是 到 .

他的机票目的地是哪里？

[ðə; ði] [pleɪs] [eɪnt] ['əʊpən] [naʊ] .
The place ain't open now .
这 地方 不是 打开 现在 .

这家店现在没开门。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] [ðə; ði] [θiːf] ？ ”
And so you think he's the thief ? ”
和 所以 你 思考 他是 这 贼 ？ ”

所以你认为他是小偷？

“ [aɪm]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ I'm almost sure of it .
“ 我是 几乎 当然 的 它 .

我几乎可以肯定。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [keɪm] [hɪə(r)][æz; əz][ðə; ði][məʊst] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
He probably came here as the most out - of - the - way place he could find ,
他 大概 来了 这里 作为 这 最多 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 他 可以 寻找 ，

他大概是把这里当成了他能找到的最偏僻的地方。

[tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .
to be under cover for a day or so .
到 是 在下面 覆盖 为了 一个 天 或者 所以 .

秘密潜伏一天左右。

[hɪz; ɪz] [tɔːk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ['prɒbəbli] ,
His talk , in his sleep probably ,
他的 讲话 ， 在 他的 睡觉 大概 ，

他可能是在睡梦中说的话

[wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kən'tɪnjuəli] ['fɪrɪŋ] [ə'rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] .
was because he has been continually fearing arrest for the last month .
曾是 因为 他 有 到过 持续 害怕 逮捕 为了 这 最后的 月 .

因为他过去一个月一直担心被捕。

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] ['trʌb(ə)lz] [hɪm] .
His conscience troubles him .
他的 良心 麻烦 他 .

他良心不安。

[aɪl] [get] [raɪt] ['ɑːftə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I'll get right after him in the morning .
患病的 得到 正确的 后 他 在 这 早晨 .

我明天一早就去找他。

" ['lærɪ] [fel] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'iːzi] [sliːp] ,

"	Larry	fell	into	an	uneasy	sleep	,
"	拉里	跌倒	进入	一个	不安	睡觉	,

拉里睡得不安稳，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [ðæt]

and	as	soon	as	it	was	daylight	he	paid	a	visit	to	the	cabin	that
和	作为	很快	作为	它	曾是	日光	他	有薪酬的	一个	访问	到	这	舱	那

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [mæn][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] .

the	mysterious	man	had	occupied	.
这	神秘	男人	有	占领	.

天一亮，他就去拜访了那位神秘男子居住的小屋。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [həʊpt] [-]

The	reporter	hoped	[	167	]
这	记者	希望	[	-	]

记者希望[167]

[tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kluː] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

to	find	some	sort	of	a	clew	,	nor	was	he	disappointed	.
到	寻找	一些	种类	的	一个	线索	,	也不	曾是	他	失望的	.

他找到了一些线索，而且也没有失望。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [ɒdz] [ænd; ənd][endz][ɒv; əv] [træʃ] , [ɪn][ə; eɪ][bɒks] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

Among	some	odds	and	ends	of	trash	,	in	a	box	,	were	the	pieces	of
之中	一些	赔率	和	结束	的	垃圾	,	在	一个	盒子	,	是	这	件	的

[ə; eɪ] [tɔːn] ['envələʊp] .

a	torn	envelope	.
一个	撕裂	信封	.

在一个装满零碎垃圾的盒子里，我发现了撕破的信封碎片。

['beri] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] [neɪm] " ['hærɪs(ə)n] ['wɪðərbiː] .

Barry	fitted	them	together	,	and	got	the	name	"	Harrison	Witherby	.
巴里	适配	他们	一起	,	和	得到	这	姓名	"	哈里森	威瑟比	.

巴里将它们组装在一起，并得名“哈里森·威瑟比”。

" [ðə; ði] ['envələʊp] [hæd; həd] [biːn] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm][ɪn] - .

"	The	envelope	had	been	addressed	to	him	in	Hackenford	.
"	这	信封	有	到过	已解决	到	他	在	-	.

“信封上的地址是寄给他的，地址是哈肯福德。”

“ [baɪ][dʒəʊv] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	By	Jove	!	"	cried	the	young	reporter	in	delight	.
"	经过	朱庇特	!	"	哭	这	年轻的	记者	在	喜	.

“我的天哪！”年轻的记者欣喜地喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪðərbiː] [huː] [wɒz; wəz][hɪə(r)] !

“	It	was	Witherby	who	was	here	!
"	它	曾是	威瑟比	WHO	曾是	这里	!

“是威瑟比在这里！”

[ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [stɪl] [gʊd] !

The	trail	is	still	good	!
这	踪迹	是	仍然	好的	!

这条步道依然很好！

[naʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiːz] [gɒn] !

Now	if	I	can	only	find	out	where	he's	gone	!
现在	如果	我	能	仅有的	寻找	出去	在哪里	他是	已消失	!

现在我只想知道他去了哪里！

" [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] .

"	He	hurried	to	the	railroad	station	and	made	inquiries	of	the	ticket	agent	.
"	他	慌忙	到	这	铁路	车站	和	制成	查询	的	这	票	代理人	.

他匆匆赶到火车站，向售票员询问情况。

[ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [mæn] ['veri] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [sel] ['meni]

That	official	remembered	the	mysterious	man	very	well	,	for	he	did	not	sell	many
那	官方的	记得	这	神秘	男人	非常	出色地	,	为了	他	做过	不是	卖	许多

['tɪkɪts] [tuː; tə] ['strendʒər] .

tickets	to	strangers	.
门票	到	陌生人	.

那位官员对这位神秘男子印象很深，因为他很少把票卖给陌生人。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['lærɪ] , [wɪð] ['biːtɪŋ] [hɑːt] .

"	And	where	did	he	go	?	"	asked	Larry	,	with	beating	heart	.
"	和	在哪里	做过	他	去	?	"	问	拉里	,	和	殴打	心	.

"他去了哪里？"拉里心跳加速地问道。

" [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnsə(r)] .

"	To	Chicago	,	"	was	the	unexpected	answer	.
"	到	芝加哥	,	"	曾是	这	意外	回答	.

"去芝加哥，"这个回答出乎意料。

" [jʊl] ['nevə(r)] [get] [hɪm] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] ['beɪli] , [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] [wɪð] [ðə; ði]

"	You'll	never	get	him	now	!	"	exclaimed	Bert	Bailey	,	who	went	to	the	depot	with	the
"	你会	绝不	得到	他	现在	!	"	惊呼	伯特	贝利	,	WHO	去	到	这	仓库	和	这

[rɪ'pɔːtə(r)] .

reporter	.
记者	.

"你现在肯定抓不到他了！"和记者一起去车站的伯特·贝利喊道。

" [jes] [aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd] ['lærɪ] [dɪ'tɜːmɪndli] .

"	Yes	I	will	!	"	cried	Larry	determinedly	.
"	是的	我	将要	!	"	哭	拉里	坚定地	.

"我愿意！"拉里坚定地喊道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tɪkɪt] . "

"	Give	me	a	ticket	.	"
"	给	我	一个	票	.	"

"给我一张票。"

" [weə(r)] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	Where	to	?	"	asked	the	agent	.
"	在哪里	到	?	"	问	这	代理人	.

"去哪儿？"经纪人问道。

" [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

"	To	Chicago	.
"	到	芝加哥	.

"前往芝加哥。"

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][nekst] [treɪn] ! " [-]

I'm	going	there	on	the	next	train	!	"	[	168	]
我是	去	那里	在	这	下一个	火车	!	"	[	-	]

我坐下一班火车去那里！[168]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)]
IN THE THEATRE
在 这 剧院

在剧院

['lærɪ] ['waɪəd] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nə'sesətɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
Larry wired a brief account of his trip , and the necessity for a change
拉里 有线 一个 简短的 帐户 的 他的 旅行 , 和 这 必要性 为了 一个 改变
[ɪn] [hɪz; ɪz] [plænz] ,
in his plans ,
在 他的 计划 ,

拉里电报简要汇报了他的行程，以及他不得不改变计划的原因。

[tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɝg] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] ['prezɪdənt] .
to Mr . Emberg , and also to the bank president .
到 先生 . 埃姆伯格 , 和 还 到 这 银行 总统 .

致埃姆伯格先生，以及银行行长。

[ðen] , ['hævɪŋ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] , ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] [haʊ]
Then , having said good - bye to the fisherman , promising to let him know how
然后 , 拥有 说 好的 - 再见 到 这 渔夫 , 有前途 到 让 他 知道 如何
[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tʃeɪs] [endid] ,
his long chase ended ,
他的 长的 追赶 结束 ,

然后，他向渔夫道别，并承诺会告诉他这场漫长追逐的结局。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
the young reporter started for Chicago .
这 年轻的 记者 开始 为了 芝加哥 .

这位年轻的记者最初是去芝加哥工作的。

[ðə; ði] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] ['sev(ə)n] [maɪl] [biːtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪnɪə]
The line running to Seven Mile Beach was a branch of the Pennsylvania
这 线 跑步 到 七 英里 海滩 曾是 一个 分支 的 这 宾夕法尼亚州
['reɪlrəʊd] ,
Railroad ,
铁路 ,

通往七英里海滩的线路是宾夕法尼亚铁路公司的一条支线。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [ðæt] [rəʊd] [ðæt] ['lærɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['ædvent] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and it would be over that road that Larry would make his advent into the
和 它 会 是 超过 那 路 那 拉里 会 制作 他的 来临 进入 这
['wɪndi] ['sɪti] .
Windy City .
风 城市 .

拉里就是通过这条路，进入了风城芝加哥。

[səʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [wʊd] ['wɪðərbiː] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .
So , also , would Witherby , he reflected .
所以 , 还 , 会 威瑟比 , 他 反映 .

所以，枯萎病也会随之消失，他心想。

“ ['əʊnli] [aɪl] [biː; bi] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ” ['lærɪ] [θɔːt] ,
“ Only I'll be several hours behind him , ” Larry thought ,
“ 仅有的 患病的 是 一些 小时 在后面 他 , ” 拉里 想法 ,

“只是我会比他晚几个小时，”拉里心想。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [maɪ] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] [ləʊ'keɪtɪŋ] [hɪm] .
“ and I'll have my own troubles locating him .
“ 和 患病的 有 我的 自己的 麻烦 定位 他 .

“而我找到他也会遇到麻烦。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

It	will	be	almost	as	bad	as	it	would	have	been	in	New	York	.
它	将要	是	几乎	作为	坏的	作为	它	会	有	到过	在	新的	约克	.

情况几乎和在纽约一样糟糕。

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [hɪm] !

But	I'll	get	him	!
但	患病的	得到	他	!

但我会抓住他!

" [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['lærɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] .

"	Just	how	he	was	going	to	do	it	Larry	did	not	know	.
"	只是	如何	他	曾是	去	到	做	它	拉里	做过	不是	知道	.

“拉里并不知道他究竟会怎么做。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [trɪp][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

He	thought	it	all	over	on	the	long	trip	to	Chicago	,
他	想法	它	全部	超过	在	这	长的	旅行	到	芝加哥	,

在前往芝加哥的漫长旅途中，他反复思考了这件事。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [ɒn][nəʊ][plæn] [ðæt] ['sætɪsfaɪd] [hɪm] .

but	could	decide	on	no	plan	that	satisfied	him	.
但	可以	决定	在	不	计划	那	使满意	他	.

但他始终无法决定一个令他满意的方案。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪðərbiː] , [dɪs'gaɪzd]

“	I	suppose	I	could	walk	through	the	streets	,	looking	for	Witherby	,	disguised
"	我	认为	我	可以	走	通过	这	街道	,	寻找	为了	威瑟比	,	伪装

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][lɑːst] ,

as	he	was	last	,
作为	他	曾是	最后的	,

“我想我可以沿着街道走，寻找威瑟比，像他最后一次出现时那样伪装起来。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

"	thought	the	young	reporter	.
"	想法	这	年轻的	记者	.

“年轻的记者心想。”

“ [aɪ] [maɪt] [kʌm] [-]

“	I	might	come	[	169	]
"	我	可能	来	[	-	]

“我可能会来[169]

[ə'krɒs] [hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ən'les] [lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

across	him	,	but	it	would	take	a	good	while	,	unless	luck	was	with	me	.
穿过	他	,	但	它	会	拿	一个	好的	尽管	,	除非	运气	曾是	和	我	.

我要穿过他，但这需要很长时间，除非我运气好。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

Then	,	of	course	,	I	could	go	to	the	police	,	but	I	haven't	much	information
然后	,	的	课程	,	我	可以	去	到	这	警察	,	但	我	还没有	很多	信息

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

to	give	them	.
到	给	他们	.

当然，我也可以去报警，但我没有什么信息可以提供给他们。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪðərbiː] , [ðə; ði]['stɔːri] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði]

And	,	if	they	got	to	looking	for	Witherby	,	the	story	would	come	out	in	the
和	,	如果	他们	得到	到	寻找	为了	威瑟比	,	这	故事	会	来	出去	在	这

['peɪpəz] [hɪə(r)] ,

papers	here	,
文件	这里	,

而且，如果他们真的开始寻找威瑟比，这件事就会在本地报纸上曝光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ˌwʊdnt] [get] ['eni] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .

and	the	Leader	wouldn't	get	any	benefit	of	it	.
和	这	领导者	不会	得到	任何	益处	的	它	.

而领导人却从中得不到任何好处。

“ [nəʊ] ; [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ləʊn] [hænd][ɪn] [ðɪs] [geɪm] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də]

“ No	; I've	got	to	play	a	lone	hand	in	this	game	,	and	see	what	I	can	do
” 不	; 我已经	得到	到	玩	一个	孤独	手	在	这	游戏	,	和	看	什么	我	能	做

.

:

.

“不，我必须孤军奋战，看看我能做到什么程度。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [ænd; ənd][ai] [siː] ['wɪðərbiː] ,

Of	course	,	when	it	comes	to	the	end	,	and	I	see	Witherby	,
的	课程	,	什么时候	它	来	到	这	结尾	,	和	我	看	威瑟比	,

当然，到了最后，当我看到威瑟比的时候，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ɒn][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .

I'll	have	to	call	on	an	officer	to	arrest	him	.
患病的	有	到	称呼	在	一个	官	到	逮捕	他	.

我得叫警察来逮捕他。

[ðen] [ai][kæn; kən]['waɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

Then	I	can	wire	the	story	to	New	York	.
然后	我	能	金属丝	这	故事	到	新的	约克	.

然后我就可以把这个消息发到纽约了。

” [ðə; ði][mɔː(r)] ['lærɪ] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] , [ðəʊ] ,

” The	more	Larry	thought	over	the	matter	,	though	,
” 这	更多的	拉里	想法	超过	这	事情	,	尽管	,

然而，拉里越想越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [tuː; tə][gəʊ]['aɪdli][ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

the	more	he	became	convinced	that	to	go	idly	about	the	streets	looking	for
这	更多的	他	成为	确信	那	到	去	闲散地	关于	这	街道	寻找	为了

[ðə; ði][bæŋk] [θiːf] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][best] ['meθəd] .

the	bank	thief	was	not	the	best	method	.
这	银行	贼	曾是	不是	这	最好的	方法	.

他越来越确信，漫无目的地在街上寻找银行窃贼并不是最好的方法。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] , ” [hiː; hi] ['riːzənd] ,

“ I've	got	to	have	some	starting	point	,	” he	reasoned	,
“ 我已经	得到	到	有	一些	开始	观点	,	” 他	有理智的	,

“我总得有个起点吧，”他解释道。

“ [ænd; ənd][ai] [ges] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['depəʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [pleɪs] .

“ and	I	guess	the	railroad	depot	would	be	the	best	place	.
“ 和	我	猜测	这	铁路	仓库	会	是	这	最好的	地方	.

“我想火车站应该是最好的地方。”

[hiː; hi] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [laɪn] ,

He	will	arrive	in	Chicago	over	this	line	,
他	将要	到达	在	芝加哥	超过	这	线	,

他将通过这条线路抵达芝加哥。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪm'plɔɪd] [ðeə(r)]

and	I	can	make	inquiries	in	the	station	if	any	of	the	men	employed	there
和	我	能	制作	查询	在	这	车站	如果	任何	的	这	男人	受雇	那里

[hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [tʃæp] [fɪkst] [ʌp] [laɪk] ['wɪðərbiː] .

have	seen	a	chap	fixed	up	like	Witherby	.
有	已见	一个	小伙子	固定的	向上	喜欢	威瑟比	.

我可以到车站打听一下，看看那里的工作人员有没有见过像威瑟比那样被整容的人。

[ðəʊ] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['heɪstæk] .

Though	it's	going	to	be	like	hunting	for	a	needle	in	a	haystack	.
尽管	它是	去	到	是	喜欢	打猎	为了	一个	针	在	一个	草垛	.

但这就像大海捞针一样。

" ['lærɪ] , [ɪn'diːd] , [faʊnd] [ðɪs] [səʊ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwaɪəriz]

"	Larry	,	indeed	,	found	this	so	when	he	reached	Chicago	,	and	began	his	inquiries
"	拉里	,	的确	,	成立	这	所以	什么时候	他	达到	芝加哥	,	和	开始	他的	查询

.

:
.

“拉里到达芝加哥后，果然发现了这一点，并开始进行调查。”

[nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['depəʊ] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ə'plaɪd] , [hæd; həd] [siːn] ['eni] [wʌn] [rɪ'zemblɪŋ]

No	one	in	the	big	depot	,	to	whom	he	applied	,	had	seen	any	one	resembling
不	一	在	这	大的	仓库	,	到	谁	他	应用	,	有	已见	任何	一	类似

[ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] .

the	fugitive	.
这	逃犯	.

他申请去的那个大仓库里，没有人见过任何长得像那个逃犯的人。

“ [seɪ] , [jʌŋ] ['felə(r)] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] - ['tendəz] , “ [ðeəz; ðəz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]

“	Say	,	young	feller	,	”	said	one	of	the	door	-	tenders	,	“	there's	thousands	of	people
“	说	,	年轻的	伙计	,	”	说	一	的	这	门	-	投标	,	“	有	数千	的	人们

[ɪn] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] ,

in	here	every	day	,
在	这里	每一个	天	,

“嘿，小伙子，”其中一个门卫说，“这里每天都有成千上万的人进出。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['eni] [wʌn] [id] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

and	to	remember	any	one	he'd	have	to	be	the	President	of	the	United
和	到	记住	任何	一	他会	有	到	是	这	总统	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

要想记住其中任何一个名字，他必须先当上美国总统才行。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [nəʊz] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . " [-]

or	a	man	with	a	blue	nose	,	or	something	like	that	.	"	[	170	]
或者	一个	男人	和	一个	蓝色的	鼻子	,	或者	某物	喜欢	那	.	"	[	-	]

或者一个鼻子发蓝的人，或者类似的东西。”[170]

['lærɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] ,

Larry	agreed	that	this	was	so	,
拉里	同意	那	这	曾是	所以	,

拉里同意情况确实如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪkt]

for	a	person	would	have	to	have	a	distinct	personality	to	be	picked
为了	一个	人	会	有	到	有	一个	清楚的	性格	到	是	挑选

[aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['evə(r)] - ['ʃɪftɪŋ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] .

out	from	amid	the	ever	-	shifting	throngs	.
出去	从	之中	这	曾经	-	转变	人群	.

一个人必须具有鲜明的个性，才能在熙熙攘攘的人群中脱颖而出。

“ [wel] , [ðæt] [kluː] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

“	Well	,	that	clew	isn't	going	to	amount	to	anything	,
“	出色地	,	那	线索	不是	去	到	数量	到	任何事物	,

“嗯，这条线索不会有什么用。”

" [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [həʊ'tel] ,

"	he	decided	as	he	went	to	a	quiet	hotel	,
"	他	决定	作为	他	去	到	一个	安静的	酒店	,

他一边前往一家安静的酒店，一边做出了这个决定。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [waɪl] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

where	he	intended	spending	his	time	while	in	Chicago	.
在哪里	他	故意的	开支	他的	时间	尽管	在	芝加哥	.

他打算在芝加哥期间在哪里度过时间。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] . "

"	Now	for	the	next	one	.	"
"	现在	为了	这	下一个	一	.	"

"接下来是下一个。"

" [lets] [siː] .

"	Let's	see	.
"	我们来吧	看	.

"让我们来看看。

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feləʊ] ,

What	would	be	the	most	natural	thing	for	a	fellow	,
什么	会	是	这	最多	自然的	事物	为了	一个	同伴	,

对一个男人来说，最自然的事情是什么?

[huː] [hæd; həd] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] , [tuː; tə] [duː; də] ?

who	had	run	off	with	a	million	dollars	,	to	do	?
WHO	有	跑步	离开	和	一个	百万	美元	,	到	做	?

谁卷走了100万美元，他要做什么?

[wʊd] [hiː; hi] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] , [swel] [həʊ'tel] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [laɪk] ['wɔːtə(r)] ?

Would	he	go	to	a	big	,	swell	hotel	,	and	begin	to	spend	money	like	water	?
会	他	去	到	一个	大的	,	膨胀	酒店	,	和	开始	到	花费	钱	喜欢	水	?

他会去一家豪华大酒店，然后像流水一样花钱吗?

[nɒt] [ən'les] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːkt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [reɪz] [sə'spiʃən] .

Not	unless	he	wanted	to	be	talked	about	,	and	raise	suspicions	.
不是	除非	他	通缉	到	是	谈话	关于	,	和	增加	怀疑	.

除非他想成为人们谈论的话题，引起人们的怀疑。

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [duː; də] , [ðen] ?

What	would	he	do	,	then	?
什么	会	他	做	,	然后	?

那他会怎么做呢?

" ['lærɪ] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [self] [krɒs] - [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	Larry	paused	a	moment	in	his	self	cross	-	examination	.
"	拉里	暂停	一个	片刻	在	他的	自己	叉	-	考试	.

拉里在自我反省的过程中停顿了一下。

" [waɪ] , [id] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [pleɪs] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .

"	Why	,	he'd	look	for	a	quiet	place	,	"	he	reasoned	.
"	为什么	,	他会	看	为了	一个	安静的	地方	,	"	他	有理智的	.

"他会找个安静的地方，"他推断道。

" [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [əb'zɜːvd] .

"	A	place	where	he	wouldn't	be	much	observed	.
"	一个	地方	在哪里	他	不会	是	很多	观察到	.

"一个他不会被过多关注的地方。"

[nɒt] [tuː] ['kwaɪət] , ['aɪðə(r)] ,

Not	too	quiet	,	either	,
不是	也	安静的	,	任何一个	,

也不算太安静。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪˈnʌf] [ˈpiːp(ə)l] [bʌt; bət] [wɒt] [sʌm; səm][wʌn]

for	in	a	place	like	that	there	are	not	enough	people	but	what	some	one
为了	在	一个	地方	喜欢	那	那里	是	不是	足够的	人们	但	什么	一些	一

[nəʊz] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [ˈevri] [wʌn] [els] .

knows	the	business	affairs	of	every	one	else	.
知道	这	商业	事务	的	每一个	一	别的	.

因为在那样的地方，人手不足，但却有人了解其他人的生意往来。

[id] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊˈtel] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈfeəli] [lɑːdʒ] [ˈbɔːdɪŋ] - [haʊs] , ” [went] [ɒn] [ˈlærɪ] ,

He'd	pick	out	a	small	hotel	,	or	a	fairly	large	boarding	-	house	,	”	went	on	Larry	,
他会	挑选	出去	一个	小的	酒店	,	或者	一个	相当	大的	登机	-	房子	,	”	去	在	拉里	,

“他会挑选一家小旅馆，或者一家比较大的寄宿公寓，”拉里继续说道。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊˈtel] [ruːm] .

thinking	to	himself	in	the	quiet	of	his	hotel	room	.
思维	到	他自己	在	这	安静的	的	他的	酒店	房间	.

他独自一人在安静的酒店房间里沉思。

“ [ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz] ,

“	Then	the	thing	for	me	to	do	is	to	make	a	round	of	these	places	,
“	然后	这	事物	为了	我	到	做	是	到	制作	一个	圆形的	的	这些	地方	,

“那么接下来我要做的就是走访这些地方，”

[ænd; ənd][ɑːsk][əˈbaʊt] [ɔːl] [njuː] [əˈraɪvlz] .

and	ask	about	all	new	arrivals	.
和	问	关于	全部	新的	到达	.

并询问所有新到货品的情况。

[ænd; ənd][aɪˈd][ˈbetə(r)] [get] [ə; eɪ][ˈletə(r)] , [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ,

And	I'd	better	get	a	letter	,	or	something	,
和	ID	更好的	得到	一个	信	,	或者	某物	,

我最好能收到一封信之类的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pəˈliːs] [hɪə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [aɪm] [nɒt][ə; eɪ] [ˈsekənd] - [ˈstɔːri] [mæn] , [ɔː(r)][ə; eɪ]

from	the	chief	of	police	here	to	show	I'm	not	a	second	-	story	man	,	or	a
从	这	首席	的	警察	这里	到	展示	我是	不是	一个	第二	-	故事	男人	,	或者	一个

[gəʊld] - [brɪk] [ˈwɜːkə(r)] .

gold	-	brick	worker	.
金子	-	砖	工人	.

从这里的警察局长那里得知，我不是个二楼的人，也不是个金砖工人。

” [ˈlærɪ] [ˈiːzəli] [əˈreɪndʒd] , [ˈɑːftə(r)] [tˈɛlɪgɹˌæfɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pəˈliːs] [huːm]

”	Larry	easily	arranged	,	after	telegraphing	to	the	New	York	chief	of	police	whom
”	拉里	容易地	安排	,	后	电报	到	这	新的	约克	首席	的	警察	谁

[hiː; hi] [njuː] [wel] ,

he	knew	well	,
他	知道	出色地	,

“拉里很轻松地安排好了，他事先给熟识的纽约警察局长发了电报，

[tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [pəˈliːs] , [-]

to	get	a	letter	from	the	head	of	the	Chicago	police	,	[	171	]
到	得到	一个	信	从	这	头	的	这	芝加哥	警察	,	[	-	]

获得芝加哥警察局长的一封信[171]

[ˈɔːθəraɪzɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ɪnˈkwaɪərɪz] .

authorizing	him	to	make	inquiries	.
授权	他	到	制作	查询	.

授权他进行调查。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [dɪd] [nɒt] [tel] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] , ['prɒmɪsɪŋ] ,

The	young	reporter	did	not	tell	just	for	whom	he	was	looking	,	promising	,
这	年轻的	记者	做过	不是	告诉	只是	为了	谁	他	曾是	寻找	,	有前途	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

这位年轻的记者没有透露他究竟在寻找谁，但他承诺说：

[ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'rest] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [pə'liːs] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [djuː] ['nəʊtɪs] ,

that	when	it	came	time	for	an	arrest	that	the	Chicago	police	would	be	given	due	notice	,
那	什么时候	它	来了	时间	为了	一个	逮捕	那	这	芝加哥	警察	会	是	给定	到期的	注意	,

当需要逮捕嫌疑人时，芝加哥警方会得到适当的通知。

[ænd; ənd]['kredɪt] .

and	credit	.
和	信用	.

以及信贷。

[ðen] ['lærɪ] [bɪ'gæn] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [sɜːtʃ] .

Then	Larry	began	what	was	to	prove	a	tedious	search	.
然后	拉里	开始	什么	曾是	到	证明	一个	乏味	搜索	.

然后，拉里开始了后来证明是极其繁琐的搜索。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [həʊ'tel]['ɑːftə(r)][həʊ'tel] , [ænd; ənd] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] ['ɑːftə(r)] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] .

He	visited	hotel	after	hotel	,	and	boarding	-	house	after	boarding	-	house	.
他	到访	酒店	后	酒店	,	和	登机	-	房子	后	登机	-	房子	.

他一家接一家地住进了酒店，一家接一家地住进了寄宿公寓。

[ɪn] [iːtʃ] [wʌn][hiː; hi] [ɪn'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][ə'raɪv(ə)l] ,

In	each	one	he	inquired	for	a	recent	arrival	,
在	每个	一	他	询问	为了	一个	最近的	到达	,

他在每家每户都询问是否有新来的人，

[huː] [maɪt] [biː; bi] [dɪs'gaɪzd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [weɪz] .

who	might	be	disguised	in	a	variety	of	ways	.
WHO	可能	是	伪装	在	一个	种类	的	方式	.

他们可能会以各种方式伪装自己。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] - [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

He	could	give	a	good	description	of	Witherby's	characteristics	,
他	可以	给	一个	好的	描述	的	-	特征	,

他能很好地描述威瑟比的性格特征。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [faɪnd] [hɑːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [dɪs'gaɪz] [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] .

which	the	young	man	would	find	hard	to	change	,	no	matter	what	disguise	he	adopted	.
哪个	这	年轻的	男人	会	寻找	难的	到	改变	,	不	事情	什么	伪装	他	已采用	.

无论这个年轻人采取怎样的伪装，他都很难改变这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɜːtʃ] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][end][ɪn] ['nʌθɪŋ] ,

But	the	search	seemed	likely	to	end	in	nothing	,
但	这	搜索	似乎	可能	到	结尾	在	没有什么	,

但这次搜寻似乎很可能毫无结果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

and	the	young	reporter	was	beginning	to	feel	discouraged	.
和	这	年轻的	记者	曾是	开始	到	感觉	灰心	.

这位年轻的记者开始感到灰心丧气。

[stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .
Still **he** **would** **not** **give** **up** **.**
仍然 他 会 不是 给 向上 .

但他始终没有放弃。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ɛmbɝg] ,
He **wrote** **to** **Mr** **.** **Emberg** **,**
他 写道 到 先生 . 埃姆伯格 ,

他写信给埃姆伯格先生，

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪm][ɪn]
to **find** **out** **if** **the** **paper** **wanted** **to** **go** **to** **the** **expense** **of** **keeping** **him** **in**
到 寻找 出去 如果 这 纸 通缉 到 去 到 这 费用 的 保持 他 在
[ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Chicago **,**
芝加哥 ,

弄清楚报社是否愿意花钱让他留在芝加哥，

[ɒn] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] ['juːsləs] [ə'saɪnmənt] .
on **what** **seemed** **a** **useless** **assignment** **.**
在 什么 似乎 一个 无用 任务 .

执行一项看似毫无意义的任务。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wɜːd] [bæk] [tuː; tə] [stɪk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,
He **received** **word** **back** **to** **stick** **as** **long** **as** **he** **wanted** **to** **,**
他 已收到 单词 后退 到 戳 作为 长的 作为 他 通缉 到 ,

他得到的答复是，只要他愿意，就可以一直待在那里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] ['stɔːri] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['wɪðərbiː] .
and **to** **rush** **the** **story** **whenever** **he** **found** **Witherby** **.**
和 到 匆忙 这 故事 每当 他 成立 威瑟比 .

每当他找到威瑟比时，都会急于把故事讲完。

[tuː] [wiːks] [pɑːst] .
Two **weeks** **passed** **.**
二 周 通过了 .

两周过去了。

['lærɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [ɔːl][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [smɔːl] [həʊ'telz] , [ɔː(r)] ['bɔːdɪŋ] - ['haʊzɪz] ,
Larry **thought** **he** **had** **covered** **all** **the** **possible** **small** **hotels** **,** **or** **boarding** **-** **houses** **,**
拉里 想法 他 有 涵盖 全部 这 可能的 小的 酒店 , 或者 登机 - 房屋 ,
[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
in **Chicago** **,**
在 芝加哥 ,

拉里以为他已经把芝加哥所有的小旅馆或寄宿公寓都找遍了。

[weə(r)] [hɪz; ɪz][mæn] [mait] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] .
where **his** **man** **might** **be** **likely** **to** **stay** **.**
在哪里 他的 男人 可能 是 可能 到 停留 .

他的人可能会待在哪里。

[bʌt; bət][baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɪst][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,
But **by** **referring** **to** **a** **list** **he** **had** **made** **,**
但 经过 指 到 一个 列表 他 有 制成 ,

但他提到自己列出的一份清单时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] ['sevrəl] [deɪz] - [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .
he **found** **that** **he** **still** **had** **several** **days** **'** **work** **ahead** **of** **him** **.**
他 成立 那 他 仍然 有 一些 天 - 工作 前方 的 他 .

他发现自己还有好几天的工作要做。

“ [wel] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒf] , ['enihaʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [wʌn]
“ Well , I'm going to take a night off , anyhow , ” said the young reporter one
“ 出色地 , 我是 去 到 拿 一个 夜晚 离开 , 无论如何 , ” 说 这 年轻的 记者 一
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

“反正我今晚打算休息一下,”这位年轻的记者一天晚上说道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] . [-]
“ I'm going to the theatre , and forget all about this case . [172]
“ 我是 去 到 这 剧院 , 和 忘记 全部 关于 这 案件 . [-]

“我要去看戏，把这案子忘掉。[172]

['meɪbi] , [ɪf] [aɪ] ['freʃn] [ʌp] , [aɪl] [get] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] .
Maybe , if I freshen up , I'll get a new idea to work on .
或许 , 如果 我 清新 向上 , 患病的 得到 一个 新的 主意 到 工作 在 .

或许，如果我清醒一下，就能想到一个新的研究方向。

” [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] , [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] [ət'rækʃnz] , [wʌn] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi]
” He picked out , from among several attractions , one he thought would be
” 他 挑选 出去 , 从 之中 一些 景点 , 一 他 想法 会 是
[ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [bɔːt] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] .
amusing and bought his ticket .
有趣 和 买 他的 票 .

“他从几个景点中挑选了一个他认为会很有趣的景点，然后买了票。”

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ænd; ənd] ['lærɪ] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The play was a good one and Larry thoroughly enjoyed it .
这 玩 曾是 一个 好的 一 和 拉里 彻底 享受 它 .

这部戏很精彩，拉里非常喜欢。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bæŋk] ['mɪst(ə)ri] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
He had succeeded in forgetting all about the bank mystery , for a time ,
他 有 成功了 在 遗忘 全部 关于 这 银行 神秘 , 为了 一个 时间 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

他一度成功地将银行之谜抛诸脑后，但是，

[wɪð] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
with the final fall of the curtain ,
和 这 最终的 落下 的 这 窗帘 ,

随着帷幕的最终落下，

[ðə; ði] ['prɒbləm] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [mɔː(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
the problem came back to him with more force than ever .
这 问题 来了 后退 到 他 和 更多的 力量 比 曾经 .

问题再次找上了他，而且比以往任何时候都更加严重。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [həʊ'tel] ,
As he walked toward his hotel ,
作为 他 步行 朝向 他的 酒店 ,

他走向酒店的路上，

['hævɪŋ] [kʌt] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['æli] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪdʒ] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['əʊpənd] ,
having cut through a narrow alley on which the stage door of the theatre opened ,
拥有 切 通过 一个 狭窄的 胡同 在 哪个 这 阶段 门 的 这 剧院 打开 ,

穿过一条狭窄的小巷，剧院的后台门就开在这条小巷里，

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [sɔː] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
the young reporter saw several of the performers coming out .
这 年轻的 记者 锯 一些 的 这 表演者 未来 出去 .

这位年轻的记者看到几位表演者走了出来。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [met] [baɪ][ðeə(r)] ['brʌðəz] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['ɛskɔ:rts] .

Many	of	the	young	women	were	met	by	their	brothers	,	or	other	escorts	.
许多	的	这	年轻的	女性	是	遇见	经过	他们的	兄弟	,	或者	其他	伴游	.

许多年轻女子是由她们的兄弟或其他护送人员迎接的。

['lærɪ] [lʊkt] [ɒn] ['kjʊərɪəsli] , [fɔ:(r); fə(r)] , [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Larry	looked	on	curiously	,	for	,	though	he	had	been	behind	the	scenes	several	times	,
拉里	看起来	在	奇怪的是	,	为了	,	尽管	他	有	到过	在后面	这	场景	一些	时代	,

拉里好奇地看着，因为尽管他曾多次在幕后参与其中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][æn; ən]['æktə(r)][ɔ:(r)] ['æktrəs] .

there	was	always	a	fascination	about	the	life	of	an	actor	or	actress	.
那里	曾是	总是	一个	魅力	关于	这	生活	的	一个	演员	或者	演员	.

人们总是对演员的生活充满好奇。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ɒv; əv] [pəˈfɔrməz] [keɪm] [aʊt] [tə'geðə(r)] , ['kɔ:lɪŋ] [gʊd] - [naɪts] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

A	little	crowd	of	performers	came	out	together	,	calling	good	-	nights	to	each	other	,
一个	小的	人群	的	表演者	来了	出去	一起	,	呼叫	好的	-	夜晚	到	每个	其他	,

一小群表演者一起出来，互相道晚安。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][wʌn] [vɔɪs] ['lærɪ] ['stɑ:tɪd] .

and	at	the	sound	of	one	voice	Larry	started	.
和	在	这	声音	的	一	嗓音	拉里	开始	.

听到一个声音，拉里便动了起来。

[weə(r)] [hæd; həd][hi:; hi] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] ?

Where	had	he	heard	it	before	?
在哪里	有	他	听到	它	前	?

他之前在哪里听过?

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hi:; hi] [nju:] , [fɔ:(r); fə(r)] ,

A	moment	later	he	knew	,	for	,
一个	片刻	之后	他	知道	,	为了	,

片刻之后，他明白了，因为，

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][dɔ:(r)] [pɑ:st] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['gleərɪŋ] [ɑ:k] [laɪt] ,

as	a	young	man	leaving	the	shadow	of	the	stage	door	passed	under	a	glaring	arc	light	,
作为	一个	年轻的	男人	离开	这	阴影	的	这	阶段	门	通过了	在下面	一个	刺眼	弧	光	,

一个年轻人从舞台门的阴影中走出，经过一道刺眼的弧光灯下。

['lærɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv]['hærɪs(ə)n] ['wɪðərbi:] !

Larry	saw	the	features	of	Harrison	Witherby	!
拉里	锯	这	特征	的	哈里森	威瑟比	!

Larry看到了Harrison Witherby的五官!

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] [klɑ:k] [wɔ:(r)][neəʊ] [fɔ:ls] [bɪəd] [ɔ:(r)]['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] .

And	the	bank	clerk	wore	no	false	beard	or	moustache	.
和	这	银行	职员	穿着	不	错误的	胡须	或者	胡子	.

银行职员并没有戴假胡子或假胡须。

[ɪn][fækt] , [ə'saɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] “ [laʊd] ” [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest]

In	fact	,	aside	from	a	rather	“	loud	”	suit	of	clothes	,	he	was	dressed
在	事实	,	旁边	从	一个	相当	“	大声	”	套装	的	衣服	,	他	曾是	穿着

['ɔːdnrəli] .

ordinarily	.
按说	.

事实上，除了穿着一套比较“花哨”的西装外，他的穿着很普通。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lærɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] , [-]

For	a	moment	Larry	could	not	believe	his	eyesight	,	[	173	]
为了	一个	片刻	拉里	可以	不是	相信	他的	视力	,	[	-	]

拉里一时不敢相信自己的眼睛[173]

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [glɑːns] , [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][mɪ'steɪkən] .

but	after	a	second	glance	,	he	knew	he	could	not	be	mistaken	.
但	后	一个	第二	瞥一眼	,	他	知道	他	可以	不是	是	错误	.

但再看一眼之后，他知道自己不可能看错。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪðərbiː] !

“	It	is	Witherby	!
”	它	是	威瑟比	!

“是威瑟比！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	whispered	to	himself	.
”	他	低声说道	到	他自己	.

他低声自语道。

“ [aɪv] [faʊnd] [hɪm] !

“	I've	found	him	!
”	我已经	成立	他	!

我找到他了！

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] ['æktrəs] !

He	must	be	paying	attention	to	some	actress	!
他	必须	是	付费	注意力	到	一些	演员	!

他肯定在关注某个女演员！

[ðæts] [waɪ] [hiːz] [biːn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] .

That's	why	he's	been	back	of	the	scenes	.
那就是	为什么	他是	到过	后退	的	这	场景	.

这就是他一直待在幕后的原因。

[bʌt; bət] — [hiːz] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

But	—	he's	all	alone	.
但	—	他是	全部	独自的	.

但是——他孤身一人。

[aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .

I	don't	understand	that	.
我	不	理解	那	.

我不明白。

” [fɔː(r); fə(r)] ['wɪðərbiː] [hæd; həd] [muːvd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] ['spɒlətri] ['fɪgə(r)] .

”	For	Witherby	had	moved	off	down	the	street	,	a	solitary	figure	.
”	为了	威瑟比	有	已搬	离开	向下	这	街道	,	一个	孤	数字	.

“因为威瑟比已经沿着街道走开了，成了一个孤零零的身影。”

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ! ” [θɔːt] ['lærɪ] ['despərətli] .

“	I've	got	to	follow	him	!	”	thought	Larry	desperately	.
“	我已经	得到	到	跟随	他	!	”	想法	拉里	绝望地	.

“我必须跟着他！”拉里绝望地想。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] [raɪt] ['ɑːftə(r)][hɪm] [ʌn'tɪl] [ai][faɪnd] [weə(r)] [hiːz] ['steɪˌɪŋ] .
“ I've got to keep right after him until I find where he's staying .
“ 我已经 得到 到 保持 正确的 后 他 直到 我 寻找 在哪里 他是 入住 .

“我必须一直跟着他，直到找到他住的地方。”

[ðen] [aɪl] [hæv; həv][hɪm] [ə'restɪd] .
Then I'll have him arrested .
然后 患病的 有 他 被捕 .

然后我会把他逮捕。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪv] [faʊnd] [hɪm] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] !
To think that I've found him , after all !
到 思考 那 我已经 成立 他 , 后 全部 !

没想到我竟然找到了他!

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [ðæt] ['mɪljən] [d'ɒləz] ?
I wonder where he has that million dollars ?
我 想知道 在哪里 他 有 那 百万 美元 ?

我想知道他从哪里弄来那一百万美元?

[ai]['wʌndə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [went] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] , [tuː; tə] ['eskɔːt] [sʌm; səm] ['æktrəs] [həʊm] ,
I wonder , if he went back of the scenes , to escort some actress home ,
我 想知道 , 如果 他 去 后退 的 这 场景 , 到 护送 一些 演员 家 ,

我想知道，他是不是去了后台，护送某个女演员回家。

[waɪ] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [wɪð] [hɪm] ?
why she isn't with him ?
为什么 她 不是 和 他 ?

她为什么没和他在一起?

” [ðen] ['lærɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['wɪðərbiː] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn] ['mɪəli] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]
” Then Larry realized that Witherby might have gone in merely to pay a
” 然后 拉里 已实现 那 威瑟比 可能 有 已消失 在 仅仅 到 支付 一个
[kənˌgrætʃu'leɪtəri] [kɔːl] ,
congratulatory call ,
祝贺 称呼 ,

“然后拉里意识到，威瑟比可能只是进去表示祝贺而已。”

[ɔː(r)][ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
or there might have been some misunderstanding .
或者 那里 可能 有 到过 一些 误解 .

或者可能存在一些误会。

“ [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] , ” ['riːzənd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] ,
“ He seemed to know several of the performers , ” reasoned the reporter ,
“ 他 似乎 到 知道 一些 的 这 表演者 , ” 有理智的 这 记者 ,

“他似乎认识其中几位表演者，”记者推断道。

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] - [gʊd] - [naɪt] - [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
“ for he said ' good - night ' to two or three of them .
“ 为了 他 说 - 好的 - 夜晚 - 到 二 或者 三 的 他们 .

“因为他向其中两三个人道了晚安。”

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] , ['getɪŋ] [səʊ] [θɪk] [wɪð] [θi'ætrɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] ?
What can he be doing , getting so thick with theatrical people ?
什么 能 他 是 正在做 , 获得 所以 厚的 和 戏剧 人们 ?

他到底在干什么？怎么会和这么多戏剧界人士混在一起?

[wel] , [aɪl] [faɪnd] [ðæt] [aʊt]['leɪtə(r)] .
Well , I'll find that out later .
出色地 , 患病的 寻找 那 出去 之后 .

嗯，我稍后会弄清楚的。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ai] ['mʌsnt] [let] [hɪm] [siː] [ˌem 'iː] !

Just	now	I've	got	to	follow	him	,	and	I	mustn't	let	him	see	me	!
只是	现在	我已经	得到	到	跟随	他	,	和	我	不得	让	他	看	我	!

现在我必须跟着他，而且不能让他看到我！

" [ðen] ['lærɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [treɪl] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [bæŋk] [klɑːk] , [huː] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [daʊn] [ðə; ði]

"	Then	Larry	started	to	trail	the	suspected	bank	clerk	,	who	sauntered	down	the
"	然后	拉里	开始	到	踪迹	这	怀疑	银行	职员	,	WHO	漫步	向下	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

“然后拉里开始跟踪那个疑似银行职员，那人悠闲地沿着街道走去。”

['dʒɔːntɪli] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] . [-]

jauntily	swinging	a	cane	.	[	174	]
轻快地	摇摆	一个	甘蔗	.	[	-	]

轻快地挥舞着拐杖。[174]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] [ə'rest]

THE	ARREST
这	逮捕

逮捕

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['wɪðərbiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] , [wɪtʃ] ,

While	it	was	easy	for	Larry	to	follow	Witherby	along	the	streets	,	which	,
尽管	它	曾是	简单的	为了	拉里	到	跟随	威瑟比	沿着	这	街道	,	哪个	,

虽然拉里很容易就能沿着街道跟着威瑟比，

[æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kraʊdɪd] ,

at	that	hour	of	the	night	,	were	not	crowded	,
在	那	小时	的	这	夜晚	,	是	不是	挤	,

夜深人静之时，人并不多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] ['æbsəns] [ɒv; əv]

it	was	not	so	easy	to	avoid	observation	because	of	that	same	absence	of
它	曾是	不是	所以	简单的	到	避免	观察	因为	的	那	相同的	缺席	的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

正因为人烟稀少，反而更容易避免被人观察。

[ænd; ənd] ['lærɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][bæŋk] [klɑːk] [tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm] .

And	Larry	certainly	did	not	want	the	former	bank	clerk	to	suspect	him	.
和	拉里	当然	做过	不是	想	这	以前的	银行	职员	到	怀疑	他	.

拉里当然不希望那位前银行职员怀疑他。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hiːl] [nəʊ] [raɪt] [əˈweɪ] [wʌts] [ʌp] , [ænd; ənd] [hiːl] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [wɪð]

“	For	if	he	does	,	he'll	know	right	away	what's	up	,	and	he'll	disappear	with
“	为了	如果	他	做	,	地狱	知道	正确的	离开	是什么	向上	,	和	地狱	消失	和

[ðə; ði] ['mɪljən] ,

the	million	,
这	百万	,

“因为如果他这么做了，他就会立刻知道发生了什么，然后他会带着那一百万美元消失。”

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ɔːl][maɪ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

and	I'll	have	all	my	work	to	do	over	again	.
和	患病的	有	全部	我的	工作	到	做	超过	再次	.

我所有的工作都得重做一遍。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['lʌki] [tuː; tə] [spɒt] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] ,

I	certainly	was	lucky	to	spot	him	this	time	,
我	当然	曾是	幸运的	到	点	他	这	时间	,

我这次能见到他真是太幸运了。

[ænd; ənd] ['lʌki] ['laɪtnɪŋ] [wʊd] ['nevə(r)] [straɪk] [twaɪs] [ə'gen] [laɪk] [ðɪs] .

and	lucky	lightning	would	never	strike	twice	again	like	this	.
和	幸运的	闪电	会	绝不	罢工	两次	再次	喜欢	这	.

幸运的是，这样的好运不会再再次降临到这样的事情上了。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

I've	got	to	keep	out	of	sight	.
我已经	得到	到	保持	出去	的	视线	.

我必须躲起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [baɪ] ['klevəli] ['dɒdʒɪŋ] [bɪ'haɪnd] [triː] ['bɒksɪz] ,

"	It	was	only	by	cleverly	dodging	behind	tree	boxes	,
"	它	曾是	仅有的	经过	巧妙地	躲避	在后面	树	盒子	,

“只有巧妙地躲在树箱后面，才能做到这一点。”

[ænd; ənd] [haʊs] - [stuːps] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌnəb'zɜːvd] .

and	house	-	stoops	that	the	reporter	was	able	to	remain	unobserved	.
和	房子	-	门廊	那	这	记者	曾是	有能力的	到	保持	未被观察到的	.

以及记者得以不被人发现的房屋台阶。

['sevrəl] [taɪmz] ['wɪðərbiː] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

Several	times	Witherby	turned	sharply	,	as	though	he	suspected	he	was	being
一些	时代	威瑟比	转向	尖锐地	,	作为	尽管	他	怀疑	他	曾是	存在

['fɒləʊd] ,

followed	,
随后	,

威瑟比几次猛地转身，好像怀疑有人跟踪他似的。

[bʌt; bət] ['lærɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

but	Larry	was	too	quick	for	him	.
但	拉里	曾是	也	快的	为了	他	.

但拉里的速度太快了，他追不上。

“ [maɪ] , [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] , ” [θɔːt] ['lærɪ] , [æz; əz] [hiː; hi]

“	My	,	he	lives	a	good	way	from	the	theatre	,	”	thought	Larry	,	as	he
“	我的	,	他	生活	一个	好的	方式	从	这	剧院	,	”	想法	拉里	,	作为	他

['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] ,

followed	along	,
随后	沿着	,

“哎呀，他住的地方离剧院可真够远的，”拉里一边跟着一边想。

[blɒk] ['ɑːftə(r)] [blɒk] .

block	after	block	.
堵塞	后	堵塞	.

一行接一行。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] .

“	I	wish	I	knew	what	he	was	doing	there	.
“	我	希望	我	知道	什么	他	曾是	正在做	那里	.

“我真想知道他在那里做什么。”

[ɪf] [aɪ] [njuː] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pə'fɔrmə-z] [hiː; hi] [kɛəd] [ə'baʊt] , [-]

If	I	knew	which	of	the	performers	he	cared	about	,	[	175	]
如果	我	知道	哪个	的	这	表演者	他	关心	关于	,	[	-	]

如果我知道他关心的是哪位表演者，[175]

[ai] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ][laɪn][ɒn][hɪm] [ðæt] [wei] .

I	might	be	able	to	get	a	line	on	him	that	way	.
我	可能	是	有能力的	到	得到	一个	线	在	他	那	方式	.

我或许能通过这种方式找到他的线索。

[ges] [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz] .

Guess	I'll	make	some	inquiries	.
猜测	患病的	制作	一些	查询	.

看来我得打听一下了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] — —

It	may	be	—	—
它	可能	是	—	—

可能是——

" ['lærɪ] [hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪðərbiː] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] ,

"	Larry	had	no	time	to	finish	his	sentence	,	for	Witherby	turned	suddenly	,
"	拉里	有	不	时间	到	结束	他的	句子	,	为了	威瑟比	转向	突然	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

拉里还没来得及说完，威瑟比就突然转过身来，

[æz; əz] ['lærɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [striːt] [læmp] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɒdʒ] ['kwɪkli]

as	Larry	was	just	then	under	a	street	lamp	,	he	had	to	dodge	quickly
作为	拉里	曾是	只是	然后	在下面	一个	街道	灯	,	他	有	到	躲闪	迅速地

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][pəʊst] .

behind	the	post	.
在后面	这	邮政	.

当时拉里正好在路灯下，他不得不迅速躲到灯柱后面。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ? " [mjuːzd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .

"	I	wonder	if	he	saw	me	?	"	mused	the	reporter	.
"	我	想知道	如果	他	锯	我	?	"	沉思	这	记者	.

“不知道他有没有看到我？”记者沉思道。

" [hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [sə'spɪʃəs] .

"	He	is	certainly	suspicious	.
"	他	是	当然	可疑的	.

“他确实很可疑。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,

"	But	this	proved	to	be	the	end	of	the	chase	,	for	,	a	moment	later	,
"	但	这	已证实	到	是	这	结尾	的	这	追赶	,	为了	,	一个	片刻	之后	,

“但这却成了追逐的终点，因为片刻之后，

['wɪðərbiː] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði] [saɪn] " ['bɔːdɪŋ] " [ɪn][ə; eɪ]

Witherby	went	up	the	steps	of	a	house	which	bore	the	sign	"	BOARDING	"	in	a
威瑟比	去	向上	这	步骤	的	一个	房子	哪个	钻孔	这	符号	"	登机	"	在	一个

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

威瑟比走上一栋房子的台阶，房子的窗户上贴着“寄宿”的标志。

['lærɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [æt; ət]

Larry	made	a	mental	note	of	the	street	and	number	,	and	also	looked	at
拉里	制成	一个	精神的	笔记	的	这	街道	和	数字	,	和	还	看起来	在

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

the	surroundings	.
这	周围环境	.

拉里记住了街道和门牌号，还观察了周围的环境。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉里·德克斯特和银行之谜(Larry Dexter and the bank mystery)
第9/10页

[ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][wʌn] ,
The **street** **was** **a** **quiet** **one** **,**
这 街道 曾是 一个 安静的 一 ,

这条街很安静。

[wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'pɑːtmənt] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊrər] [klɑːs] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] .
with **a** **number** **of** **apartment** **houses** **of** **the** **poorer** **class** **on** **either** **side** **.**
和 一个 数字 的 公寓 房屋 的 这 贫穷 班级 在 任何一个 边 .

两侧是一些较为贫困阶层的公寓楼。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['wɪðərbiː] [hæd; həd] ['entəd] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
The **house** **that** **Witherby** **had** **entered** **was** **near** **a** **corner** **,**
这 房子 那 威瑟比 有 进入 曾是 靠近 一个 角落 ,

威瑟比进入的那栋房子靠近街角，

[ænd; ənd] [ðɪs] [krɒs] [striːt] [wɒz; wəz]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ][ə; eɪ] ['trɒli] [laɪn] .
and **this** **cross** **street** **was** **traversed** **by** **a** **trolley** **line** **.**
和 这 叉 街道 曾是 穿越 经过 一个 手推车 线 .

这条十字路口曾有一条有轨电车线路穿过。

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
The **neighborhood** **seemed** **to** **be** **an** **old** **-** **fashioned** **part** **of** **the** **city** **.**
这 邻里 似乎 到 是 一个 老的 - 造型 部分 的 这 城市 .

这个街区看起来像是这座城市里比较古老的部分。

“ [wel] [aɪv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['stɒpɪŋ] - [pleɪs] , ” [θɔːt] ['lærɪ] ,
“ **Well** **I've** **found** **his** **stopping** **-** **place** **,** **”** **thought** **Larry** **,**
“ 出色地 我已经 成立 他的 停止 - 地方 , ” 想法 拉里 ,

“看来我找到他常去的地方了，”拉里心想。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə]['set(ə)l] [haʊ] [hiːz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .
“ **and** **the** **next** **thing** **is** **to** **settle** **how** **he's** **to** **be** **arrested** **.**
“ 和 这 下一个 事物 是 到 定居 如何 他是 到 是 被捕 .

“接下来要解决的问题是如何逮捕他。”

[ai] [kænt] [gəʊ][ɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [get] [hɪm] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,
I **can't** **go** **in** **there** **,** **and** **get** **him** **single** **-** **handed** **,**
我 不能 去 在 那里 , 和 得到 他 单身的 - 递交 ,

我不可能独自一人进去把他抓住。

[ænd; ənd][ai] ['hævnt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'liːs] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm] .
and **I** **haven't** **a** **warrant** **on** **which** **the** **police** **could** **take** **him** **.**
和 我 还没有 一个 保证 在 哪个 这 警察 可以 拿 他 .

我没有逮捕令，警察无法凭此逮捕他。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [gəʊ][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd][get] [hɪm][tuː; tə] - [naɪt] .
Nor **could** **a** **policeman** **go** **in** **there** **and** **get** **him** **to** **-** **night** **.**
也不 可以 一个 警察 去 在 那里 和 得到 他 到 - 夜晚 .

今晚警察也不能进去把他抓走。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi] [mait] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪljən] ,
In **the** **excitement** **he** **might** **get** **away** **with** **the** **million** **,**
在 这 激动 他 可能 得到 离开 和 这 百万 ,

他兴奋地认为自己可能带着那一百万美元逍遥法外。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [æz; əz][ɪz] ['laɪkli] [ðə; ði] [keɪs] .

if	he	had	it	hidden	in	his	room	,	as	is	likely	the	case	.
如果	他	有	它	隐	在	他的	房间	,	作为	是	可能	这	案件	.

如果他像很可能的那样把它藏在房间里的话。

“ [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'restɪd] .

“	And	yet	he	must	be	arrested	.
”	和	然而	他	必须	是	被捕	.

“但他必须被逮捕。”

[bʌt; bət] [haʊ] ?

But	how	?
但	如何	?

但是如何做到呢?

[aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] [ðen] [aɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .

I	think	he's	safe	enough	until	morning	,	and	by	then	I'll	think	of	a	plan	.
我	思考	他是	安全的	足够的	直到	早晨	,	和	经过	然后	患病的	思考	的	一个	计划	.

我认为他至少能安全到明天早上，到那时我会想出一个办法。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] . ” [-]

I	hate	to	leave	this	neighborhood	,	but	I've	got	to	.	”	[	176	]
我	恨	到	离开	这	邻里	,	但	我已经	得到	到	.	”	[	-	]

我舍不得离开这个街区，但我不得不离开。”[176]

['lærɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] .

Larry	was	in	a	quandary	.
拉里	曾是	在	一个	困惑	.

拉里陷入了困境。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɒrəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['wɪðərbiː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θiːf] , [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] ,

Though	he	was	morally	certain	that	Witherby	was	the	thief	,	all	the	evidence	against	him	,
尽管	他	曾是	道德上	肯定	那	威瑟比	曾是	这	贼	,	全部	这	证据	反对	他	,

虽然他从道德上确信威瑟比就是窃贼，但所有对威瑟比不利的证据，

[səʊ][fɑː(r)] , [wɒz; wəz] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] .

so	far	,	was	circumstantial	.
所以	远的	,	曾是	间接的	.

目前为止，一切都只是间接证据。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] ,

It	might	not	be	wise	to	arrest	him	on	suspicion	,	for	,	if	the	charge	should	fail	,
它	可能	不是	是	明智的	到	逮捕	他	在	怀疑	,	为了	,	如果	这	收费	应该	失败	,

仅凭怀疑就逮捕他可能并不明智，因为如果指控不成立，

[ðen] ['wɪðərbiː] [kʊd; kəd] [suː] ['lærɪ] , [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fɔːls] [ə'rest] .

then	Witherby	could	sue	Larry	,	the	bank	,	and	the	paper	for	false	arrest	.
然后	威瑟比	可以	起诉	拉里	,	这	银行	,	和	这	纸	为了	错误的	逮捕	.

然后，威瑟比可以起诉拉里、银行和报社，控告他们非法逮捕。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

“	And	we	don't	want	that	to	happen	,	”	thought	the	young	reporter	.
”	和	我们	不	想	那	到	发生	,	”	想法	这	年轻的	记者	.

“我们不希望这种情况发生，”这位年轻的记者心想。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bæd][ɔːl] [ə'raʊnd] .
“ It would be bad all around .
“ 它 会 是 坏的 全部 大约 .

“那对所有人来说都将是糟糕的局面。”

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [hɪm] [ə'restɪd] [ɒn][sʌm; səm] ['trɪviəl] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [həʊld][hɪm] [ʌn'tɪl]
If I could only get him arrested on some trivial charge which would hold him until
如果 我 可以 仅有的 得到 他 被捕 在 一些 琐碎的 收费 哪个 会 抓住 他 直到
['mɪstə(r)] . - [ɔː(r)][sʌm; səm][bæŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [kʊd; kəd][get][hɪə(r)] ,
Mr . Bentfield or some bank official could get here ,
先生 . - 或者 一些 银行 官方的 可以 得到 这里 ,

如果我能以一些无关紧要的罪名逮捕他，把他关押到本特菲尔德先生或某个银行官员赶到这里，那就好了。

[ðæt] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] .
that would answer .
那 会 回答 .

那样就能回答这个问题了。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .
Then they could take the responsibility .
然后 他们 可以 拿 这 责任 .

这样他们就能承担起责任了。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
“ By Jove , I have it .
“ 经过 朱庇特 , 我 有 它 .

“天哪，我拥有它。”

[aɪl] [peɪ] [hɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [mɪs] ['meɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] .
I'll pay him back for what he did to Miss Mason in the subway .
患病的 支付 他 后退 为了 什么 他 做过 到 错过 石匠 在 这 地铁 .

我一定会为他在地铁里对梅森小姐做的事付出代价。

[aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt]
I'll come back here to - morrow , and wait for him to come out of that
患病的 来 后退 这里 到 - 明天 , 和 等待 为了 他 到 来 出去 的 那
['bɔːdɪŋ] - [haʊs] .
boarding - house .
登机 - 房子 .

我明天会再来这里，等他从那家寄宿公寓出来。

[ðen] [aɪl] [wɔːk] [pɑːst] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Then I'll walk past , and pretend that he collided with me .
然后 患病的 走 过去的 , 和 假装 那 他 碰撞 和 我 .

然后我会走过去，假装他撞到了我。

[aɪl] [ə'kjuːz] [hɪm] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['pɜːpəs] .
I'll accuse him of doing it on purpose .
患病的 控 他 的 正在做 它 在 目的 .

我会指控他是故意这么做的。

[aɪl] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [hɪm] [ɪf] ['nesəsəri] ,
I'll get into a fight with him if necessary ,
患病的 得到 进入 一个 斗争 和 他 如果 必要的 ,

必要时我会和他打一架。

[ænd; ənd] [reɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [kʌm] .
and raise such a row that the police will come .
和 增加 这样的 一个 排 那 这 警察 将要 来 .

闹出这么大的动静，引来警察。

[ðen] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætri] [ə'genst] [hɪm] .

Then	I'll	make	a	charge	of	assault	and	battery	against	him	.
然后	患病的	制作	一个	收费	的	突击	和	电池	反对	他	.

然后我会指控他犯有殴打罪。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][həʊld][hɪm] .

That	will	be	sufficient	on	which	to	hold	him	.
那	将要	是	充足的	在	哪个	到	抓住	他	.

这就足以拘留他了。

[aɪl] ['waɪə(r)]['mɪstə(r)] . - [raɪt] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [treɪn] .

I'll	wire	Mr	.	Bentfield	right	away	,	to	come	to	Chicago	on	the	first	train	.
患病的	金属丝	先生	.	-	正确的	离开	,	到	来	到	芝加哥	在	这	第一的	火车	.

我马上给本特菲尔德先生发电报，让他搭乘第一班火车来芝加哥。

" [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ['lærɪ] [felt] ['betə(r)] ['sætɪsfaɪd] .

"	Now	that	he	had	formed	a	plan	of	action	Larry	felt	better	satisfied	.
"	现在	那	他	有	形成	一个	计划	的	行动	拉里	毛毡	更好的	使满意	.

“现在他制定了行动计划，拉里感到更加满意了。”

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊ'tel] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['vɪdʒɪl][æt; ət][ðə; ði]

He	hurried	to	his	hotel	,	and	that	morning	he	began	his	vigil	at	the
他	慌忙	到	他的	酒店	,	和	那	早晨	他	开始	他的	守夜	在	这

['bɔːdɪŋ] - [haʊs] .

boarding	-	house	.
登机	-	房子	.

他匆匆赶到酒店，那天早上便开始在旅馆守夜。

[hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] ['wɪðərbiː] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

He	reasoned	that	Witherby	might	come	out	at	any	time	,
他	有理智的	那	威瑟比	可能	来	出去	在	任何	时间	,

他认为威瑟比随时可能出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . [-]

and	he	wanted	to	be	ready	for	him	.	[	177	]
和	他	通缉	到	是	准备好	为了	他	.	[	-	]

他想做好准备迎接他。[177]

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['weɪtɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [ʌp][ðə; ði]

He	had	not	been	waiting	more	than	an	hour	before	a	quick	glance	up	the
他	有	不是	到过	等待	更多的	比	一个	小时	前	一个	快的	瞥一眼	向上	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

他等了不到一个小时，就迅速地朝街上瞥了一眼。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] , [æz; əz] [ðəʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

from	the	corner	where	he	had	been	standing	,	as	though	waiting	for
从	这	角落	在哪里	他	有	到过	常设	,	作为	尽管	等待	为了

[ə; eɪ][kɑː(r)] ,

a	car	,
一个	车	,

他从他一直站立的角落里走出来，仿佛在等车似的。

[ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði][mæn][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

showed	him	the	man	he	wanted	coming	down	the	steps	.
显示	他	这	男人	他	通缉	未来	向下	这	步骤	.

他指给他看，他要找的人正从台阶上走下来。

['wɪðərbiː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm]

Witherby	**was**	**standing**	**with**	**his**	**back**	**toward**	**our**	**hero**	**,**	**and**	**so**	**did**	**not**	**see**	**him**
威瑟比	曾是	常设	和	他的	后退	朝向	我们的	英雄	,	和	所以	做过	不是	看	他

[æt; ət] [fɜːst] .

at	**first**	**.**
在	第一的	.

威瑟比背对着我们的主人公站着，所以一开始并没有看到他。

['lærɪ] , ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] , [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] [keɪm]

Larry	**,**	**hurrying**	**up**	**,**	**reached**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**steps**	**just**	**as**	**the**	**bank**	**clerk**	**came**
拉里	,	匆忙	向上	,	达到	这	脚	的	这	步骤	只是	作为	这	银行	职员	来了

[daʊn] [ðem; ðəm] .

down	**them**	**.**
向下	他们	.

拉里加快脚步，刚到台阶下，银行职员就正好走下台阶。

[baɪ] ['klevəli] ['lɜːrtʃɪŋ] ['fɔːwəd] , ['lærɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['wɪðərbiː]

By	**cleverly**	**lurching**	**forward**	**,**	**Larry**	**managed**	**to**	**make**	**it**	**seem**	**as**	**if**	**Witherby**
经过	巧妙地	踉跄跄	向前	,	拉里	管理	到	制作	它	似乎	作为	如果	威瑟比

[hæd; həd] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [hɪm] .

had	**collided**	**with**	**him**	**.**
有	碰撞	和	他	.

拉里巧妙地向前猛冲，使人误以为是威瑟比撞到了他。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmpækt][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['lærɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn] ,

The	**force**	**of**	**the**	**impact**	**was**	**more**	**than**	**Larry**	**had**	**counted**	**on**	**,**
这	力量	的	这	影响	曾是	更多的	比	拉里	有	计数	在	,

冲击力比拉里预想的要大得多。

[ænd; ənd] ['wɪðərbiː] [went] [daʊn] [wɪð] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['æŋgə(r)] .

and	**Witherby**	**went**	**down**	**with**	**an**	**exclamation**	**of**	**anger**	**.**
和	威瑟比	去	向下	和	一个	感叹	的	愤怒	.

威瑟比愤怒地喊了一声，倒在了地上。

['lærɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ækt][æt; ət] [wʌns] .

Larry	**decided**	**to**	**act**	**at**	**once**	**.**
拉里	决定	到	行为	在	一次	.

拉里决定立即采取行动。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [siːzd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] , [ɪk'skleɪm] :

Before	**the**	**bank**	**clerk**	**could**	**get**	**up**	**the**	**reporter**	**seized**	**him**	**by**	**the**	**collar**	**,**	**exclaiming**	**:**
前	这	银行	职员	可以	得到	向上	这	记者	查获	他	经过	这	衣领	,	惊呼	:

银行职员还没来得及起身，记者就一把揪住他的衣领，大声说道：

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ?

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**running**	**into**	**me**	**?**
“	什么	做	你	意思是	经过	跑步	进入	我	?

“你说的‘偶遇’是什么意思？”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [maɪ] ['pɒkɪt] !

I	**believe**	**you**	**tried**	**to**	**pick**	**my**	**pocket**	**!**
我	相信	你	尝试	到	挑选	我的	口袋	!

我相信你试图偷我的钱包！

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] !

I	**shall**	**have**	**you**	**arrested**	**!**
我	将	有	你	被捕	!

我要逮捕你！

” ['lærɪ] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

”	**Larry**	**assumed**	**a**	**virtuous**	**indignation**	**.**
”	拉里	假定	一个	有德行的	愤慨	.

拉里摆出一副义愤填膺的样子。

['wɪðərbiː] , ['teɪkən] ['kwɪkli] [baɪ] [sə'praɪz] , [glɑːns, glæns] [ʌp] ,
Witherby , taken quickly by surprise , glanced up ,
威瑟比 , 已采取 迅速地 经过 惊喜 , 瞥了一眼 向上 ,

威瑟比猝不及防，抬起头来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['lærɪ] .
and a look of amazement came over his face at the sight of Larry .
和 一个 看 的 惊愕 来了 超过 他的 脸 在 这 视线 的 拉里 .

看到拉里，他脸上露出了惊讶的表情。

[ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] [hæd; həd][ɒn][nəʊ] [dɪs'gaɪz] , [ən'les] [ə; eɪ] " [laʊd] " [tʃekt] [suːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
The bank clerk had on no disguise , unless a " loud " checked suit , and a
这 银行 职员 有 在 不 伪装 , 除非 一个 " 大声 " 已检查 套装 , 和 一个
['pɒlkə] - [dɒt] ['velvɪt] [vest] ,
polka - dot velvet vest ,
波尔卡舞 - 点 天鹅绒 背心 ,

这位银行职员没有做任何伪装，除了穿着一套"花哨"的格子西装和一件波点天鹅绒背心。

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['sʌmtaɪmz] [wɔːn] [baɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [men] , [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [kɔːld] .
of the kind sometimes worn by theatrical men , could be so called .
的 这 种类 有时 磨损 经过 戏剧 男人 , 可以 是 所以 称为 .

这种有时戏剧演员穿的衣服，可以这样称呼。

[hɪz; ɪz][hæt][hæd; həd] [rəʊld] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
His hat had rolled some distance away on the sidewalk .
他的 帽子 有 滚动 一些 距离 离开 在 这 人行道 .

他的帽子滚到了人行道上一段距离之外。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么!

[juː; jʊ][hɪə(r)] , ['dekstə(r)] ? " [kraɪd] ['wɪðərbiː] .
You here , Dexter ? " cried Witherby .
你 这里 , 德克斯特 ? " 哭 威瑟比 .

"德克斯特，你在这儿吗？"威瑟比喊道。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
" What does this mean ?
" 什么 做 这 意思是 ?

"这是什么意思？"

[let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] !
Let go of me !
让 去 的 我 !

放开我!

[let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] ! " [-]
Let go of me at once ! " [178]
让 去 的 我 在 一次 ! " [-]

立刻放开我！"[178]

[bʌt; bət] ['lærɪ] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
But Larry had no such intention .
但 拉里 有 不 这样的 意图 .

但拉里并没有这样的打算。

[ə; eɪ] [glɑːns] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ʃəʊd] [hɪm][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ,
A glance down the street showed him an officer approaching , and ,
一个 瞥一眼 向下 这 街道 显示 他 一个 官 接近 , 和 ,

他瞥了一眼街对面，看到一名警官正朝他走来，

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] - ['kɒlə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
still keeping hold of Witherby's collar with one hand ,
仍然 保持 抓住 的 - 衣领 和 一 手 ,

一只手仍然紧紧抓着威瑟比的衣领，

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lærɪ] ['bekən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klʌb] - ['swɪŋɪŋ] [pə'liːsmən] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] .
with the other Larry beckoned for the club - swinging policeman to hasten .
和 这 其他 拉里 招手 为了 这 俱乐部 - 摇摆 警察 到 趋 .

另一边，拉里示意挥舞警棍的警察快点过来。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ræn][ʌp] , [ɪk'skleɪm] :
The officer ran up , exclaiming :
这 官 跑 向上 , 惊呼 :

警官跑上前去，喊道：

“ [wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] ?
“ What's the row ?
“ 是什么 这 排 ?

“到底发生了什么争执？”

[wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ? ”
What's the trouble here ? ”
是什么 这 麻烦 这里 ? ”

出了什么问题?

“ ['nʌθɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['wɪðərbiː] .
“ Nothing ! ” exclaimed Witherby .
“ 没有什么 ! ” 惊呼 威瑟比 .

“什么也没有！”威瑟比惊呼道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] , ['dekstə(r)] ? ”
“ What do you mean by this , Dexter ? ”
“ 什么 做 你 意思是 经过 这 , 德克斯特 ? ”

“德克斯特，你这话是什么意思？”

“ [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætrɪ] [ə'genst] [ðɪs] ['feləʊ] , ” [sed] ['lærɪ] ['bəʊldlɪ] .
“ I make a charge of assault and battery against this fellow , ” said Larry boldly .
“ 我 制作 一个 收费 的 突击 和 电池 反对 这 同伴 , ” 说 拉里 大胆地 .

“我要指控这家伙犯有殴打罪，”拉里大胆地说。

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [maɪ] ['pɒkɪt] , [aɪ] [θɪŋk] . ”
“ He tried to pick my pocket , I think . ”
“ 他 尝试 到 挑选 我的 口袋 , 我 思考 . ”

“我觉得他想偷我的钱包。”

“ [aɪ][dɪd][nɒt] ! ” [kraɪd] ['wɪðərbiː] .
“ I did not ! ” cried Witherby .
“ 我 做过 不是 ! ” 哭 威瑟比 .

“我没有！”威瑟比喊道。

“ [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ! ”
“ It's all a mistake ! ”
“ 它是 全部 一个 错误 ! ”

“这一切都是个误会！”

“ [wel] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][bəuθ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn]
“ Well , I'll take you both down to the station house , and you can explain
“ 出色地，患病的 拿 你 两个都 向下 到 这 车站 房子 , 和 你 能 解释
[tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
to the captain ,
到 这 队长 ,

“好吧，我带你们俩去警局，你们可以跟队长解释一下。”

" [spəʊk] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði][pə'trəʊl]['wægən] [keɪm] ,
" spoke the officer , and a little later , when the patrol wagon came ,
" 辐 这 官 , 和 一个 小的 之后 , 什么时候 这 巡逻 车皮 来了 ,

警官说道，过了一会儿，巡逻车来了。

['lærɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Larry and his captive were put into it .
拉里 和 他的 俘虏 是 放 进入 它 .

拉里和他的俘虏都被关了进去。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['wɒntɪd] , [bʌt; bət] ['wɪðərbiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
This was just what the young reporter wanted , but Witherby was very angry .
这 曾是 只是 什么 这 年轻的 记者 通缉 , 但 威瑟比 曾是 非常 生气的 .

这正是那位年轻记者想要的，但威瑟比却非常生气。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][bæŋk] [klɑːk] ,
" There is something back of this ! " cried the former bank clerk ,
" 那里 是 某物 后退 的 这 ! " 哭 这 以前的 银行 职员 ,

"这背后肯定有猫腻！"这位前银行职员喊道。

[wen] ['lærɪ] [hæd; həd][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] .
when Larry had told of the collision .
什么时候 拉里 有 讲述 的 这 碰撞 .

拉里告诉大家车祸发生的时候。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kə'laɪdɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dekstə(r)] .
" You're not having me arrested for colliding with you , Dexter .
" 你是 不是 拥有 我 被捕 为了 碰撞 和 你 , 德克斯特 .

"你不会因为我撞了你而逮捕我吧，德克斯特。"

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [jʊr; jər] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [bæŋk][ɒv; əv][wʌn] ['mɪljən] [d'ɒləz] ! " [sed]
" You're wanted for robbing the Consolidated Bank of one million dollars ! " said
" 你是 通缉 为了 抢劫 这 合并 银行 的 一 百万 美元 ! " 说
['lærɪ] ['kwaɪətli] ,
Larry quietly ,
拉里 悄悄 ,

"你因抢劫联合银行一百万美元而被通缉！"拉里平静地说。

" [ænd; ənd] ['prezɪdənt] - [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
" and President Bentfield - will soon be here to press the charge .
" 和 总统 - 将要 很快 是 这里 到 按 这 收费 .

"本特菲尔德总统很快就会来到这里，继续推进这项指控。"

[ai][ɑːsk] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi][held] [ʌn'tɪl] [ðen] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['kæptɪn] .
I ask that he be held until then , " he said to the police captain .
我 问 那 他 是 握住 直到 然后 , " 他 说 到 这 警察 队长 .

"我请求将他拘留到那时，"他对警长说。

" [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [pə'liːs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
" A million dollars ! " gasped the police official .
" 一个 百万 美元 ! " 倒吸一口气 这 警察 官方的 .

"一百万美元！"警官惊呼道。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [ɪz] [-]
" You don't mean to say this is the fellow who is [179]
" 你 不 意思是 到 说 这 是 这 同伴 WHO 是 [-]

"你不是想说这个人是[179]

[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪg] [wɔːl] [striːt] [bæŋk] ['mɪst(ə)ri] ?

responsible	**for**	**that**	**big**	**Wall**	**Street**	**bank**	**mystery**	**?**
负责任的	为了	那	大的	墙	街道	银行	神秘	?

是谁造成了华尔街那起巨额银行丑闻?

" ['lærɪ] [n'ɒdɪd] .

"	**Larry**	**nodded**	**.**
"	拉里	点头	.

拉里点了点头。

" [seɪ] !

"	**Say**	**!**
"	说	!

"说!

" [kraɪd] ['wɪðərbiː] , ['ɑːftə(r)][æn; ən]['əʊpən] - [maʊðd] [steə(r)][æt; ət] ['lærɪ] .

"	**cried**	**Witherby**	**,**	**after**	**an**	**open**	**-**	**mouthed**	**stare**	**at**	**Larry**	**.**
"	哭	威瑟比	,	后	一个	打开	-	嘴巴	盯	在	拉里	.

"威瑟比张着嘴盯着拉里，喊道。"

" [jʊr; jər] [ə'weɪ] [ɒf] !

"	**You're**	**away**	**off**	**!**
"	你是	离开	离开	!

"你走开了！"

[ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] !

A	**million**	**dollars**	**!**
一个	百万	美元	!

一百万美元!

[waɪ] , [aɪ][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] .

Why	**,**	**I**	**had**	**no**	**more**	**to**	**do**	**with**	**the**	**taking**	**of**	**that**	**than**	**you**	**did**	**.**
为什么	,	我	有	不	更多的	到	做	和	这	采取	的	那	比	你	做过	.

我跟这件事的发生没有任何关系，就像你跟这件事没有任何关系一样。

[aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] . "

I	**can**	**explain**	**everything**	**if**	**you'll**	**give**	**me**	**a**	**chance**	**.**	**"**
我	能	解释	一切	如果	你会	给	我	一个	机会	.	"

如果你给我个机会，我可以解释一切。

" [jʊl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːns] [juː; jʊ] [wɒnt] , " [dɪ'kleəd] ['lærɪ] .

"	**You'll**	**have**	**all**	**the**	**chance**	**you**	**want**	**,**	**"**	**declared**	**Larry**	**.**
"	你会	有	全部	这	机会	你	想	,	"	声明	拉里	.

"你会得到你想要的所有机会，"拉里说道。

" [aɪv] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ə'genst] [juː; jʊ] .

"	**I've**	**got**	**plenty**	**of**	**evidence**	**against**	**you**	**.**
"	我已经	得到	很多	的	证据	反对	你	.

"我有很多证据可以证明你的罪行。"

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .

I	**saw**	**the**	**thousand**	**-**	**dollar**	**bill**	**in**	**your**	**room**	**.**
我	锯	这	千	-	美元	账单	在	你的	房间	.

我在你的房间里看到了那张一千美元的钞票。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [blæk] [bɪəd] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sændi] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .

I	**saw**	**you**	**trying**	**on**	**a**	**black**	**beard**	**,**	**I**	**found**	**a**	**sandy**	**moustache**	**in**	**your**	**room**	**.**
我	锯	你	尝试	在	一个	黑色的	胡须	,	我	成立	一个	沙	胡子	在	你的	房间	.

我看到你试戴黑色假胡子，我在你的房间里发现了一副沙色假胡子。

[ðə; ði] [brɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʌmi] [bæg] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [raɪt] [bæk]

The	bricks	that	were	in	the	dummy	bag	came	from	a	new	house	right	back
这	砖块	那	是	在	这	假的	包	来了	从	一个	新的	房子	正确的	后退

[ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn] - .

of	you	in	Hackenford	.
的	你	在	-	.

假人袋里的砖块来自哈肯福德你身后的一栋新房子。

[ai] [treɪst] [juː; jʊ][tuː; tə]['sev(ə)n][maɪl] [biːtʃ] .

I	traced	you	to	Seven	Mile	Beach	.
我	追踪	你	到	七	英里	海滩	.

我追踪你到了七英里海滩。

[ai] [treɪst] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

I	traced	you	here	.
我	追踪	你	这里	.

我追踪到你在这里。

[juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['mɪljən] [ɔːl] [raɪt] .

You	had	the	million	all	right	.
你	有	这	百万	全部	正确的	.

你确实拿到了那一百万美元。

[juː; jʊ] [bɔːt] [ðə; ði]['djuːplɪkeɪt] [və'liːz] [ɒv; əv] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,

You	bought	the	duplicate	valise	of	Miss	Mason	,
你	买	这	复制	手提箱	的	错过	石匠	,

你买的是梅森小姐的复制品行李箱。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [weə(r)] [juː; jʊ][hɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld] ['ledʒəz] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [held][ðə; ði]

and	I	found	where	you	hid	it	behind	the	old	ledgers	,	the	one	that	held	the
和	我	成立	在哪里	你	隐藏	它	在后面	这	老的	账簿	,	这	一	那	握住	这

['mʌni] .

money	.
钱	.

我找到了你把它藏在旧账簿后面的地方，就是存放钱的那本账簿。

[aɪv] [gɒt][juː; jʊ] [raɪt] ! ”

I've	got	you	right	!	”
我已经	得到	你	正确的	!	”

我明白了！

“ [seɪ] , ['aɪðə(r)] [jʊr; jər] ['kreɪzi] , [ɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em] !

“	Say	,	either	you're	crazy	,	or	I	am	!
“	说	,	任何一个	你是	疯狂的	,	或者	我	是	!

“要么你疯了，要么我疯了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['wɪðərbiː] ['sɪmpli] , [wen] ['lærɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

”	exclaimed	Witherby	simply	,	when	Larry	had	finished	.
”	惊呼	威瑟比	简单地	,	什么时候	拉里	有	完成的	.

“拉里说完后，威瑟比简单地说道。”

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ['mɪljən] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] ,

“	I	don't	know	any	more	about	that	million	than	you	do	,
“	我	不	知道	任何	更多的	关于	那	百万	比	你	做	,

“我对那一百万美元的了解并不比你多。”

[ðəʊ] [ai][kæn; kən] [siː] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [sə'spektɪd] [ˌem 'iː] .

though	I	can	see	why	and	how	you	suspected	me	.
尽管	我	能	看	为什么	和	如何	你	怀疑	我	.

虽然我能理解你为什么会怀疑我。

[ai][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)][bɪl] , [ænd; ənd][ai][dɪd] [dɪs'gaɪz] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [bɪəd]

I	did	have	a	thousand	-	dollar	bill	,	and	I	did	disguise	myself	in	a	false	beard
我	做过	有	一个	千	-	美元	账单	,	和	我	做过	伪装	我	在	一个	错误的	胡须

[ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

and	moustache	.
和	胡子	.

我确实带了一张一千美元的钞票，而且我也戴上了假胡子。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [njuː] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪks] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ˌem 'iː] .

But	I	never	knew	any	of	the	bricks	were	near	me	.
但	我	绝不	知道	任何	的	这	砖块	是	靠近	我	.

但我从来不知道这些砖块就在我附近。

[ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] . ”

I	can	explain	everything	.	”
我	能	解释	一切	.	”

我可以解释一切。

“ [haʊ] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] [ɪn'kredjələsli] .

“	How	?	”	asked	Larry	incredulously	.
“	如何	?	”	问	拉里	难以置信地	.

“怎么可能？”拉里难以置信地问道。

“ [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] , [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['æktə(r)] ,

“	In	the	shortest	way	,	by	saying	that	I	have	become	an	actor	,
“	在	这	最短	方式	,	经过	说	那	我	有	变得	一个	演员	,

简而言之，我已经成为了一名演员

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] [bɪəd] [ænd; ənd] [-]

and	that	the	false	beard	and	[	180	]
和	那	这	错误的	胡须	和	[	-	]

以及假胡子和[180]

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['aʊtfɪt] .

moustache	are	part	of	my	outfit	.
胡子	是	部分	的	我的	全套服装	.

胡子是我装扮的一部分。

[ai] ['præktɪst] ['weərɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] - [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

I	practiced	wearing	them	back	in	Hackenford	to	get	used	to	them	,
我	练习	穿着	他们	后退	在	-	到	得到	用过的	到	他们	,

我在哈肯福德的时候就练习穿戴它们，以便适应它们。

[ænd; ənd][ai][wɔː(r)][ðem; ðəm] ['pʌblɪkli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðem; ðəm] .

and	I	wore	them	publicly	to	see	if	people	could	detect	them	.
和	我	穿着	他们	公开	到	看	如果	人们	可以	探测	他们	.

我特意戴着它们公开露面，看看人们能不能发现它们。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [meɪk] - [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːt][aɪm] ['pleɪɪŋ] [hɪə(r)] . ”

I	wanted	to	get	a	perfect	make	-	up	for	the	part	I'm	playing	here	.	”
我	通缉	到	得到	一个	完美的	制作	-	向上	为了	这	部分	我是	玩耍	这里	.	”

我想为我在这里扮演的角色打造一个完美的妆容。

“ [juː; jʊ][æn; ən]['æktə(r)] ? ” [gɑːspt] ['lærɪ] , [naʊ] [ɔːl][æt; ət] [siː] .

“	You	an	actor	?	”	gasped	Larry	,	now	all	at	sea	.
“	你	一个	演员	?	”	倒吸一口气	拉里	,	现在	全部	在	海	.

“你是演员？”拉里惊呼道，他现在完全不知所措。

“ [səʊ] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ? ”

“	So	that's	why	you	were	in	the	theatre	?	”
“	所以	那就是	为什么	你	是	在	这	剧院	?	”

“所以你当时在剧院？”

“ [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [mes] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sniə] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][bæŋk]
“ Exactly , and you've made a fine mess of it , ” sneered the former bank
” 确切地 , 和 你已经 制成 一个 美好的 混乱 的 它 , ” 冷笑 这 以前的 银行
[klɑːk] .
clerk .
职员 .

“没错，你把事情搞得一团糟，”这位前银行职员冷笑道。

“ [ðəʊ] , [ai] [əd'mɪt] , [pə'hæps] [maɪ]['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [sə'spɪʃəs] .
“ Though , I admit , perhaps my actions were suspicious .
” 尽管 , 我 承认 , 也许 我的 行动 是 可疑的 .

“不过，我承认，我的行为或许有些可疑。”

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] . ”
But I can explain everything . ”
但 我 能 解释 一切 . ”

但我可以解释一切。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪl] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [taʊn] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] .
“ About the thousand - dollar bill , and leaving town so suddenly ? ” asked Larry .
” 关于 这 千 - 美元 账单 , 和 离开 镇 所以 突然 ? ” 问 拉里 .

“关于那张一千美元的钞票，还有你突然离开小镇的事？”拉里问道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ðæt] [bɪl] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [də'rektər] .
That bill was given me by Mr . Wilson , one of the bank directors .
那 账单 曾是 给定 我 经过 先生 . 威尔逊 , 一 的 这 银行 导演 .

那张账单是银行董事之一威尔逊先生给我的。

[hiː; hi] [bi'frend] [ˌem 'iː] [wen] [nəʊ][wʌn] [els] [wʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ˌem 'iː][maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
He befriended me when no one else would , and he got me my place in the
他 结交朋友 我 什么时候 不 一 别的 会 , 和 他 得到 我 我的 地方 在 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

当没有人愿意和我做朋友时，是他主动接近我，并帮我在银行获得了一个账户。

[ai] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æktə(r)] ,
I always wanted to be an actor ,
我 总是 通缉 到 是 一个 演员 ,

我一直想当一名演员，

[ænd; ənd][ai]['əʊnli] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði]
and I only worked in the Consolidated until I had a chance to get on the
和 我 仅有的 工作 在 这 合并 直到 我 有 一个 机会 到 得到 在 这
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

我一直都在联合剧院工作，直到有机会登上舞台。

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'hɜːsɪŋ] [ɪn] ['praɪvət] .
I was always rehearsing in private .
我 曾是 总是 排练 在 私人的 .

我一直都在私下排练。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [hɜːd] [ɒv; əv][maɪ][æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Mr	.	Wilson	heard	of	my	ambition	,	and	,	as	his	father	was	a
先生	.	威尔逊	听到	的	我的	志向	,	和	,	作为	他的	父亲	曾是	一个

['selɪbreɪtɪd] ['æktə(r)] ,

celebrated	actor	,
著名	演员	,

威尔逊先生听说了我的抱负，而且，由于他的父亲是一位著名的演员，

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə]

he	had	sympathy	for	me	and	he	gave	me	a	thousand	dollars	to
他	有	同情	为了	我	和	他	给予	我	一个	千	美元	到

[stɑːt] [maɪ][kə'rɪə(r)] .

start	my	career	.
开始	我的	职业	.

他很同情我，给了我一千美元让我开始我的事业。

[ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [keɪm] [frɒm; frəm] .

That's	where	the	money	came	from	.
那就是	在哪里	这	钱	来了	从	.

钱就是从那里来的。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	didn't	want	to	take	the	money	at	first	,	and	thought	I	might	return	it	.
我	没有	想	到	拿	这	钱	在	第一的	,	和	想法	我	可能	返回	它	.

我一开始并不想收下这笔钱，想着或许可以把它退掉。

[ðæts] [waɪ] [aɪ]['dɪd(ə)nt][bæŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [bɪl] . ”

That's	why	I	didn't	bank	it	or	change	the	bill	.	”
那就是	为什么	我	没有	银行	它	或者	改变	这	账单	.	”

这就是我为什么没把钱存起来也没找零的原因。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ? ”

“	But	why	did	you	leave	so	suddenly	?	”
“	但	为什么	做过	你	离开	所以	突然	?	”

“可是你为什么突然离开呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['veri] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]

“	Because	,	most	unexpectedly	,	I	got	the	very	chance	for	which	I	was	waiting
“	因为	,	最多	不料	,	我	得到	这	非常	机会	为了	哪个	我	曾是	等待

.

:
.

“因为出乎意料的是，我得到了我一直等待的机会。”

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['pleɪɪŋ] [hɪə(r)] [left] ['sʌd(ə)nli] .

A	member	of	the	company	playing	here	left	suddenly	.
一个	成员	的	这	公司	玩耍	这里	左边	突然	.

一位在此演出的剧团成员突然离开了。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)]['waɪəd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪn] [-]

The	manager	wired	for	me	to	come	on	to	Chicago	in	[	181	]
这	经理	有线	为了	我	到	来	在	到	芝加哥	在	[	-	]

经理通知我到芝加哥[181]

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

a	few	days	.
一个	很少	天	.

几天时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['mɪstə(r)] . - [sent] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,

It	was	the	same	day	Mr	.	Bentfield	sent	me	out	of	town	,
它	曾是	这	相同的	天	先生	.	-	发送	我	出去	的	镇	,

就在同一天，本特菲尔德先生把我派出了城。

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .

and	I	did	not	want	to	go	.
和	我	做过	不是	想	到	去	.

我不想去。

[bʌt; bət][ai] [went] , [ænd; ənd][ai] ['fɪnɪʃt] [ʌp][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

But	I	went	,	and	I	finished	up	the	business	for	him	.
但	我	去	,	和	我	完成的	向上	这	商业	为了	他	.

但我还是去了，帮他把事情办完了。

[ðen] [ai] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] , [gɒt][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd][maɪ]

Then	I	hurried	back	to	my	boarding	-	house	,	got	the	thousand	dollars	and	my
然后	我	慌忙	后退	到	我的	登机	-	房子	,	得到	这	千	美元	和	我的

[θɪŋz] , [ænd; ənd] [left] .

things	,	and	left	.
事物	,	和	左边	.

然后我匆匆赶回寄宿处，拿了那一千美元和我的东西，就离开了。

[ai] [went] [ə'weɪ] [dɪs'gaɪzd] , [æz; əz][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ai][wɒz; wəz]

I	went	away	disguised	,	as	I	did	not	want	to	stop	and	explain	why	I	was
我	去	离开	伪装	,	作为	我	做过	不是	想	到	停止	和	解释	为什么	我	曾是

['liːvɪŋ] ,

leaving	,
离开	,

我乔装打扮后离开了，因为我不想停下来解释我离开的原因。

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'spekt] .

and	I	did	not	want	to	be	arrested	and	detained	as	a	suspect	.
和	我	做过	不是	想	到	是	被捕	和	被拘留	作为	一个	怀疑	.

我不想被逮捕和拘留，成为嫌疑人。

[ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] ['kwaɪət]['kæbɪn][æt; ət]['sev(ə)n] [maɪl] [biːtʃ] ,

I	heard	about	that	quiet	cabin	at	Seven	Mile	Beach	,
我	听到	关于	那	安静的	舱	在	七	英里	海滩	,

我听说过七英里海滩上那间僻静的小屋。

[ænd; ənd][ai] [went] [ðeə(r)] [tuː; tə] [rest] [ʌp] [ænd; ənd] [get] ['letə(r)] - ['pɜːfɪkt] [ɪn][maɪ]['æktə(r)] [pɑːt] .

and	I	went	there	to	rest	up	and	get	letter	-	perfect	in	my	actor	part	.
和	我	去	那里	到	休息	向上	和	得到	信	-	完美的	在	我的	演员	部分	.

我去那里是为了休息，并为我的演员角色做到尽善尽美。

[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ['beɪli] [hɜːd] , [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['reɪvɪŋ] , [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wen] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

What	you	say	Bailey	heard	,	about	me	raving	,	was	probably	when	I	was	going
什么	你	说	贝利	听到	,	关于	我	狂言	,	曾是	大概	什么时候	我	曾是	去

['əʊvə(r)][maɪ] [pɑːt] . ”

over	my	part	.	”
超过	我的	部分	.	”

你说贝利听到我胡言乱语，那很可能是我在排练的时候说的。

“ [bʌt; bət] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][send] [sʌm; səm] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] ? ” [ɑːskt]

“	But	,	why	didn't	you	send	some	word	to	the	bank	about	leaving	?	”	asked
“	但	,	为什么	没有	你	发送	一些	单词	到	这	银行	关于	离开	?	”	问

['lærɪ] ,

Larry	,
拉里	,

“可是，你为什么不通知银行你要离开呢？”拉里问道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] .

after	a	moment's	thought	.
后	一个	瞬间	想法	.

略作思考后。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nju:] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ai] [meɪt] [meɪk] [wʊd] [bi:; bi] [kən'stru:d] [æz; əz][æn; ən]

“	Because	I	knew	any	explanation	I	might	make	would	be	construed	as	an
”	因为	我	知道	任何	解释	我	可能	制作	会	是	解释	作为	一个

[ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] .

excuse	for	getting	away	to	avoid	suspicion	of	the	theft	.
原谅	为了	获得	离开	到	避免	怀疑	的	这	盗窃	.

“因为我知道我所做的任何解释都会被解读为我为了逃避盗窃嫌疑而找的借口。”

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [sə'spekt] [ˌem 'i:] [ɪf] [ai] [left] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [raɪt] .

I	was	afraid	they	would	suspect	me	if	I	left	,	and	I	was	right	.
我	曾是	害怕的	他们	会	怀疑	我	如果	我	左边	,	和	我	曾是	正确的	.

我担心如果我离开他们会怀疑我，我的担心是对的。

[ai] [nəʊ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:ks] [hu:] [wɒnt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][bæŋk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

I	know	several	of	the	clerks	who	want	to	leave	the	bank	,	but	they	are
我	知道	一些	的	这	职员	WHO	想	到	离开	这	银行	,	但	他们	是

[ə'freɪd] [tu:; tə] ,

afraid	to	,
害怕的	到	,

我知道有好几个职员想离开银行，但他们不敢。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðel] [bi:; bi] [ə'restɪd] .

for	fear	they'll	be	arrested	.
为了	害怕	他们会	是	被捕	.

他们害怕被逮捕。

[ai] [tʊk] [ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][best] [tʃɑ:ns] [ðæt] [keɪm] .

I	took	the	first	and	best	chance	that	came	.
我	采取	这	第一的	和	最好的	机会	那	来了	.

我抓住了第一个也是最好的机会。

[ai]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n] [tel] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] .

I	didn't	even	tell	Mr	.	Wilson	that	I	was	going	until	I	was	away	.
我	没有	甚至	告诉	先生	.	威尔逊	那	我	曾是	去	直到	我	曾是	离开	.

我直到离开后才告诉威尔逊先生我要走了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mɪljən] [d'bləz] , [ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['peni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ! ”

But	,	as	for	that	million	dollars	,	I	never	had	a	penny	of	it	!	”
但	,	作为	为了	那	百万	美元	,	我	绝不	有	一个	一分钱	的	它	!	”

但是，至于那一百万美元，我一分钱都没拿到！

“ [ðen] [hu:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] ['lærɪ] ['wi:kli] .

“	Then	who	took	it	?	”	asked	Larry	weakly	.
”	然后	WHO	采取	它	?	”	问	拉里	弱	.

“那是谁拿走了它？”拉里虚弱地问道。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [keɪs] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [keə(r)] , ['tʌmblɪŋ] [ə'pɑ:t] .

He	saw	his	case	,	that	he	had	built	up	with	such	care	,	tumbling	apart	.
他	锯	他的	案件	,	那	他	有	建造	向上	和	这样的	关心	,	翻滚	除	.

他眼睁睁地看着自己精心构建的案子土崩瓦解。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][nekst] .

He	did	not	know	what	to	do	next	.
他	做过	不是	知道	什么	到	做	下一个	.

他不知道接下来该怎么办。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][glæd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [-]

And	yet	he	was	rather	glad	on	the	whole	,	[	182	]
和	然而	他	曾是	相当	高兴的	在	这	所有的	,	[	-	]

但总的来说，他还是相当高兴的。[182]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [greɪs] ['pɒtə(r)] , [ðæt] ['wɪðərbiː] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [θiːf] .

for	the	sake	of	Grace	Potter	,	that	Witherby	was	not	the	thief	.
为了	这	清酒	的	优雅	波特	,	那	威瑟比	曾是	不是	这	贼	.

为了格蕾丝·波特，我确信威瑟比不是小偷。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] ! ” [dɪ'kleəd] ['wɪðərbiː] ,

“	I	didn't	!	”	declared	Witherby	,
”	我	没有	!	”	声明	威瑟比	,

“我没有！”威瑟比宣称。

“ [ðəʊ] [ai][kæn; kən] [siː] [naʊ] [ðæt] [maɪ][juːz][ɒv; əv] [bɪrdz] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][led][tuː; tə] [ðæt]

“	though	I	can	see	now	that	my	use	of	beards	and	moustaches	led	to	that
”	尽管	我	能	看	现在	那	我的	使用	的	胡须	和	胡子	引领	到	那

[bɪ'liːf] . ”

belief	.	”
信仰	.	”

“不过我现在明白，我留胡子的行为导致了这种看法。”

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , ” [dɪ'kleəd] ['lærɪ] ,

“	Indeed	it	did	,	”	declared	Larry	,
”	的确	它	做过	,	”	声明	拉里	,

“确实如此，”拉里说道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

remembering	the	time	he	had	seen	the	clerk	in	the	costumer's	at	the	time
记住	这	时间	他	有	已见	这	职员	在	这	-	在	这	时间

[ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] [haʊs] ['faɪə(r)] .

of	the	drug	house	fire	.
的	这	药品	房子	火	.

他想起了在毒品窝点发生火灾时，他在顾客区看到那位店员的情景。

“ [aɪm] ['sɒri] [ai] [nɒkt] [juː; jʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'rest] .

“	I'm	sorry	I	knocked	you	down	,	and	caused	your	arrest	.
”	我是	对不起	我	敲门	你	向下	,	和	导致	你的	逮捕	.

“我很抱歉把你撞倒，导致你被捕。”

[ai] [əd'mɪt] [ai][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][juː; jʊ]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] — [ɜː(r)] — [wel] , [ðæt] ['lɪt(ə)l]['frækɑː][ɪn]

I	admit	I	was	suspicious	of	you	ever	since	that	—	er	—	well	,	that	little	fracas	in
我	承认	我	曾是	可疑的	的	你	曾经	自从	那	—	呃	—	出色地	,	那	小的	骚乱	在

[ðə; ði] ['sʌbweɪ] . ”

the	subway	.	”
这	地铁	.	”

我承认，自从那次——呃——嗯，地铁里的那场小冲突之后，我就一直对你有所怀疑。

“ [aɪm] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] ['wɪðərbiː] .

“	I'm	sorry	about	that	,	”	admitted	Witherby	.
”	我是	对不起	关于	那	,	”	承认	威瑟比	.

“对此我感到很抱歉，”威瑟比承认道。

“ [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [leɪt] .

“	I	was	in	a	hurry	that	morning	,	and	late	.
”	我	曾是	在	一个	匆忙	那	早晨	,	和	晚的	.

“那天早上我很赶时间，而且迟到了。”

[bɪ'saɪdz] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['tuːθeɪk] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] [wɒt] [ai][dɪd] .

Besides	I	had	a	terrible	toothache	,	and	I	didn't	care	much	what	I	did	.
除了	我	有	一个	糟糕的	牙疼	,	和	我	没有	关心	很多	什么	我	做过	.

此外，我牙疼得厉害，也顾不上做什么了。

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

I	wish	you'd	apologize	to	that	young	lady	for	me	.	”
我	希望	你会	道歉	到	那	年轻的	女士	为了	我	.	”

我希望你能替我向那位年轻女士道歉。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [ə'griːd] ['lærɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd]
“ I will , ” agreed Larry , who was beginning to have a different feeling toward
” 我 将要 , ” 同意 拉里 , WHO 曾是 开始 到 有 一个 不同的 感觉 朝向
['wɪðərbiː] .
Witherby .
威瑟比 .

“我会的，”拉里同意道，他对威瑟比的感情也开始发生了变化。

“ [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃʊə(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bæk] [vjuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][wʌn] [deɪ] ,
“ She thought sure , from a back view of you in the store one day ,
” 她 想法 当然 , 从 一个 后退 看法 的 你 在 这 店铺 一 天 ,

“她心想，当然，有一天在商店里从你的背影来看，

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði]['djuːplɪkeɪt][bæg] . ”
that you were the bearded man who had bought the duplicate bag . ”
那 你 是 这 留着胡子的 男人 WHO 有 买 这 复制 包 . ”

你就是那个买了重复包的留着胡子的男人。”

“ [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] .
“ Well , I didn't .
” 出色地 , 我 没有 .

“嗯，我没有。”

[ðəʊ] [aɪ] ['hʌrɪd] [aʊt] , [æz; əz][aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
Though I hurried out , as I didn't want to meet you .
尽管 我 慌忙 出去 , 作为 我 没有 想 到 见面 你 .

虽然我匆匆离开，因为我不想见到你。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [æt; ət][wʌns] , [ɪk'spleɪnɪŋ]
I'm going to write to Mr . Bentfield and Mr . Wilson at once , explaining
我是 去 到 写 到 先生 . - 和 先生 . 威尔逊 在 一次 , 解释
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

我打算立即给本特菲尔德先生和威尔逊先生写信，解释所有事情。

[aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] ['rɑːðə(r)] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sə'spɪʃəs]
I realize that I came away rather unceremoniously , and under suspicious
我 意识到 那 我 来了 离开 相当 不体面地 , 和 在下面 可疑的
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

我意识到我的离开相当草率，而且是在可疑的情况下发生的。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['juːʒuəl]['nəʊtɪs] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ,
But if I had given the usual notice , and waited two weeks before leaving ,
但 如果 我 有 给定 这 通常 注意 , 和 等待 二 周 前 离开 ,

但如果我按惯例提前通知，并在离开前等待两周，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
I would have missed the chance to get on the stage .
我 会 有 错过 这 机会 到 得到 在 这 阶段 .

我差点就错过了上台表演的机会。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [steɪdʒ][kə'rɪə(r)] . ” [-]
And I may say that I have started on a successful stage career . ” [183]
和 我 可能 说 那 我 有 开始 在 一个 成功的 阶段 职业 . ” [-]

我可以说，我已经开始了成功的舞台生涯。”[183]

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [spəʊk] ['lærɪ] .
“ I'm glad to hear it , ” spoke Larry .
” 我是 高兴的 到 听到 它 , ” 辐 拉里 .

“听到这个消息我很高兴，”拉里说道。

“ [bʌt; bət][ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌɛɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] .

“	**But**	**I**	**certainly**	**am**	**puzzled** **.**
”	但	我	当然	是	困惑 .

但我确实感到困惑。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

I'll	**have**	**to**	**begin**	**all**	**over**	**again** **,**	**and**	**I**	**don't**	**know**	**how**	**to**	**do**	**it** **.** **”**
患病的	有	到	开始	全部	超过	再次 ,	和	我	不	知道	如何	到	做	它 . ”

我得从头再来，但我不知道该怎么做。

“ [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ? ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] [pə'liːs] ['kæptɪn] .

“	**Then**	**I**	**suppose**	**there**	**is**	**no**	**charge**	**to**	**be**	**made** **?** **”**	**suggested**	**the**	**police**	**captain** **.**
”	然后	我	认为	那里	是	不	收费	到	是	制成 ? ”	建议	这	警察	队长 .

“那么我想应该不会提出指控了吧？”警长建议道。

“ [nʌn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] , “ [ən'les] ['mɪstə(r)] . ['wɪðərbiː] ['wɒnts][tuː; tə][get]['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

“	**None** **,** **”**	**answered**	**Larry** **,** **“**	**unless**	**Mr** **.**	**Witherby**	**wants**	**to**	**get**	**even**	**with**	**me** **.** **”**
”	没有任何 , ”	回答	拉里 , “	除非	先生 .	威瑟比	想要	到	得到	甚至	和	我 . ”

“没有，”拉里回答说，“除非威瑟比先生想报复我。”

“ [aɪm]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][let][ðə; ði]['mætə(r)][drɒp] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	**I'm**	**satisfied**	**to**	**let**	**the**	**matter**	**drop** **,** **”**	**was**	**the**	**answer** **.**
”	我是	使满意	到	让	这	事情	降低 , ”	曾是	这	回答 .

“我乐意就此作罢。”他回答道。

“ [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'hɜːs(ə)l] .

“	**I**	**ought**	**to**	**be**	**at**	**the**	**theatre**	**now**	**for**	**rehearsal** **.**
”	我	应该	到	是	在	这	剧院	现在	为了	排演 .

“我现在应该在剧院排练。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['treɪlɪŋ] [ˌem 'iː] , ['θɪŋkɪŋ] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['mɪljən] [dˈɒləz] ! ”

And	**to**	**think**	**you**	**have**	**been**	**trailing**	**me** **,**	**thinking**	**I**	**had**	**the**	**million**	**dollars** **!** **”**
和	到	思考	你	有	到过	尾随	我 ,	思维	我	有	这	百万	美元 ! ”

想想你竟然一直跟踪我，以为我有那一百万美元！

“ [jes] , [ai] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [mɪs'teɪk] , ” [əd'mɪtɪd] ['lærɪ] .

“	**Yes** **,**	**I**	**made**	**a**	**big**	**mistake** **,** **”**	**admitted**	**Larry** **.**
”	是的 ,	我	制成	一个	大的	错误 , ”	承认	拉里 .

“是的，我犯了个大错误，”拉里承认道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [get][ðə; ði]['riːəl] [θiːf] [jet] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] . ”

“	**But**	**I'll**	**get**	**the**	**real**	**thief**	**yet** **,**	**and**	**find**	**the**	**money** **.** **”**
”	但	患病的	得到	这	真实的	贼	然而 ,	和	寻找	这	钱 . ”

“但我一定会抓住真正的窃贼，把钱找回来。”

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ][duː; də] , ” [spəʊk] ['wɪðərbiː] .

“	**I**	**hope**	**you**	**do**	**,** **”**	**spoke**	**Witherby** **.**
”	我	希望	你	做	, ”	辐	威瑟比 .

“我希望你能做到，”威瑟比说道。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][ækt][tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	**Come**	**and**	**see**	**me**	**act**	**to**	**-**	**night** **.** **”**
”	来	和	看	我	行为	到	-	夜晚 . ”

“今晚来看我的表演吧。”

“ [ai] [sɔː] [juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] , ” [sed] ['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**I**	**saw**	**you**	**last**	**night** **,**	**but**	**I**	**didn't**	**recognize**	**you** **,** **”**	**said**	**Larry** **,**	**with**	**a**	**smile** **.**
”	我	锯	你	最后的	夜晚 ,	但	我	没有	认出	你 , ”	说	拉里 ,	和	一个	微笑 .

“我昨晚见过你，但我没认出你来，”拉里笑着说。

“ [ai] [tʊk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['sɜːvənt] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['æktə(r)] ,

“	I	took	the	part	of	the	old	servant	,	”	explained	the	actor	,
“	我	采取	这	部分	的	这	老的	仆人	,	”	解释	这	演员	,

“我扮演的是老仆人的角色，”这位演员解释道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] .

and	then	the	reporter	recognized	the	character	as	one	of	the	principal	ones	in	the	play	.
和	然后	这	记者	认可	这	特点	作为	一	的	这	主要的	一个	在	这	玩	.

然后，记者认出这个角色是剧中的主要角色之一。

['wɪðərbiː] [hæd; həd] ['æktɪd] [wel] .

Witherby	had	acted	well	.
威瑟比	有	行动	出色地	.

威瑟比演得很好。

“ [ai] [ges] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [kləʊzd] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ðen] ,

“	I	guess	this	case	is	closed	so	far	as	we	are	concerned	then	,
“	我	猜测	这	案件	是	关闭	所以	远的	作为	我们	是	担心的	然后	,

“看来就我们而言，这个案子已经结了。”

” [spəʊk] [ðə; ði] [pə'liːs] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪnt] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['wɪðərbiː] [went] [aʊt] .

”	spoke	the	police	captain	,	and	,	taking	the	hint	Larry	and	Witherby	went	out	.
”	辐	这	警察	队长	,	和	,	采取	这	暗示	拉里	和	威瑟比	去	出去	.

“警长说道，拉里和威瑟比领会了警长的意思，便出去了。

[iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

Each	had	a	new	respect	for	the	other	.
每个	有	一个	新的	尊重	为了	这	其他	.

彼此之间都对对方产生了新的敬意。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [nekst] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['æktə(r)] .

“	What	are	you	going	to	do	next	?	”	asked	the	actor	.
“	什么	是	你	去	到	做	下一个	?	”	问	这	演员	.

“你接下来打算做什么？”这位演员问道。

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] .

“	I	don't	know	,	”	replied	Larry	.
“	我	不	知道	,	”	回复	拉里	.

“我不知道，”拉里回答道。

“ [get] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ,

“	Get	to	New	York	as	fast	as	I	can	,	for	one	thing	,
“	得到	到	新的	约克	作为	快速地	作为	我	能	,	为了	一	事物	,

“首先，我要尽快赶到纽约。”

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [klu:] . ” [-]

and	then	look	for	new	clews	.	”	[	184	]
和	然后	看	为了	新的	线索	.	”	[	-	]

然后寻找新的线索。”[184]

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'spɒndənt] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊ'tel] , [waɪl] ['wɪðərbiː] [kept] [ɒn] [tuː; tə] [rɪ'hɜːs(ə)l] .

He	was	quite	despondent	as	he	went	back	to	his	hotel	,	while	Witherby	kept	on	to	rehearsal	.
他	曾是	相当	沮丧的	作为	他	去	后退	到	他的	酒店	,	尽管	威瑟比	保留	在	到	排演	.

他垂头丧气地回到酒店，而威瑟比则继续排练。

“ ['telɪgræm] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][həʊ'tel] [klɑ:k] , [æz; əz] ['lærɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['lɒbi] .

“	**Telegram**	**for**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**hotel**	**clerk**	**,**	**as**	**Larry**	**entered**	**the**	**lobby**	**.**
”	电报	为了	你	,	”	说	这	酒店	职员	,	作为	拉里	进入	这	大厅	.

“给你发份电报，”拉里走进大厅时，酒店前台说道。

[hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [kən'teɪn] . [-]

He	**took**	**it**	**,**	**wondering**	**what**	**it**	**might**	**contain**	**.**	**[**	**185**	**]**
他	采取	它	,	好奇	什么	它	可能	包含	.	[	-	]

他接过它，想知道里面装的是什么。[185]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	**XXIII**
章	二十三

第二十三章

[ɒn] [ə; eɪ] [nju:] [træk]

ON	**A**	**NEW**	**TRACK**
在	一个	新的	追踪

踏上新征程

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] ['lærɪ] [rɪpt] [ðə; ði][end] [ɒf] [ðə; ði] ['envələʊp] .

With	**a**	**quick**	**motion**	**Larry**	**ripped**	**the**	**end**	**off**	**the**	**envelope**	**.**
和	一个	快的	运动	拉里	撕裂	这	结尾	离开	这	信封	.

拉里动作迅速地撕开了信封的末端。

[ə; eɪ] [glɑ:ns] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

A	**glance**	**gave**	**him**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**message**	**.**
一个	瞥一眼	给予	他	这	内容	的	这	信息	.

他只消一眼就明白了信息的内容。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪti] ['edɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['embə(r)] , [ænd; ənd] [ri:d] :

It	**was**	**from**	**his**	**city**	**editor**	**,**	**Mr**	**.**	**Ember**	**,**	**and**	**read**	**:**
它	曾是	从	他的	城市	编辑	,	先生	.	余烬	,	和	读	:

邮件来自他的城市编辑艾伯先生，内容如下：

“ [kʌm] [bæk] [æt; ət] [wʌns] .

“	**Come**	**back**	**at**	**once**	**.**
”	来	后退	在	一次	.

“立刻回来。”

[əˈnʌðə(r)] [bæŋk] [klɑ:k] [hæz; həz] [skɪpt] .

Another	**bank**	**clerk**	**has**	**skipped**	**.**
其他	银行	职员	有	跳过	.

又有一名银行职员旷工了。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['ri:əl] [wʌn] . ”

He	**may**	**be**	**the**	**real**	**one**	**.**	**”**
他	可能	是	这	真实的	一	.	”

他或许才是真命天子。

“ [əˈnʌðə(r)] [klɑ:k] [dɪsəˈpɪəd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['lærɪ] .

“	**Another**	**clerk**	**disappeared**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Larry**	**.**
”	其他	职员	消失	!	”	惊呼	拉里	.

“又一个店员失踪了！”拉里惊呼道。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌfɪfˈti:n] ['pʌz(ə)l] .

“	**Say**	**,**	**this**	**is**	**getting**	**to**	**be**	**worse**	**than**	**the**	**fifteen**	**puzzle**	**.**
”	说	,	这	是	获得	到	是	更糟	比	这	十五	谜	.

“哎，这比十五题还难。”

[fɜ:st] ['wɪðərbi:] [drɒps] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] , [ai][faɪnd][hɪm] ,

First	**Witherby**	**drops**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**and**	**,**	**after**	**a**	**long**	**chase**	**,**	**I**	**find**	**him**	**,**
第一的	威瑟比	滴	出去	的	视线	,	和	,	后	一个	长的	追赶	,	我	寻找	他	,

首先，威瑟比消失在我的视线中，经过一番追逐，我才找到他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][wʌn] ['wɒntɪd] .

but	he	isn't	the	one	wanted	.
但	他	不是	这	一	通缉	.

但他并不是被通缉的人。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [truːθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] ['fɪtɪd] [ɪn] .

And	I	believe	he	told	the	truth	,	for	everything	he	said	fitted	in	.
和	我	相信	他	讲述	这	真相	,	为了	一切	他	说	适配	在	.

我相信他说的是真话，因为他说的每句话都符合事实。

[naʊ] [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [gɒn] .

Now	here's	another	one	gone	.
现在	这里是	其他	一	已消失	.

现在又少了一个。

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ?

I	wonder	who	he	is	,	and	what	it	means	?
我	想知道	WHO	他	是	,	和	什么	它	方法	?

我想知道他是谁，以及这意味着什么?

〞 [bʌt; bət] ['lærɪ] [ŋjuː] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['aɪd(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

〞	But	Larry	knew	he	had	no	time	for	idle	speculation	.
〞	但	拉里	知道	他	有	不	时间	为了	闲置的	推测	.

但拉里知道他没有时间进行无谓的猜测。

[hiː; hi] ['hʌrɪdlɪ] [pækt] [hɪz; ɪz] [və'liːz] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)]

He	hurriedly	packed	his	valise	,	and	caught	the	first	train	he	could	for
他	匆匆	包装	他的	手提箱	,	和	捕捉	这	第一的	火车	他	可以	为了

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

他匆匆收拾好行李，搭上了最早一班开往纽约的火车。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mænɪdʒə(r)] [huː]

Before	he	left	,	however	,	he	received	a	visit	from	the	theatrical	manager	who
前	他	左边	,	然而	,	他	已收到	一个	访问	从	这	戏剧	经理	WHO

[hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] ['wɪðərbiː] . [-]

had	engaged	Witherby	.	[	186	]
有	已订婚的	威瑟比	.	[	-	]

不过，在他离开之前，剧团经理来拜访了他，这位经理聘用了威瑟比。[186]

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [kən'fɜːmd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][bæŋk] [klɑːk] [hæd; həd] [sed] .

The	manager	confirmed	all	that	the	former	bank	clerk	had	said	.
这	经理	确认的	全部	那	这	以前的	银行	职员	有	说	.

经理证实了那位前银行职员所说的一切。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ['lærɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] .

On	his	way	to	the	metropolis	Larry	thought	of	many	things	.
在	他的	方式	到	这	都会	拉里	想法	的	许多	事物	.

在前往大都市的路上，拉里想了很多事情。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['wɪðərbiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] ['gɪlti]

Among	them	was	the	possibility	that	,	after	all	,	Witherby	might	be	the	guilty
之中	他们	曾是	这	可能性	那	,	后	全部	,	威瑟比	可能	是	这	有罪的

[wʌn] ,

one	,
一	,

其中一种可能性是，威瑟比或许才是真正的罪犯。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd] [sed] .

in	spite	of	what	the	manager	had	said	.
在	尽管如此	的	什么	这	经理	有	说	.

尽管经理那样说了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][ai][du:; də] ? " [ɑ:skt] ['lærɪ] .

"	But	what	could	I	do	?	"	asked	Larry	.
"	但	什么	可以	我	做	?	"	问	拉里	.

"可是我能怎么办呢？"拉里问道。

" [ai][hæd; həd][nəʊ] [pru:f] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][hɪm] [held] .

"	I	had	no	proof	,	and	I	could	not	have	him	held	.
"	我	有	不	证明	,	和	我	可以	不是	有	他	握住	.

"我没有证据，也不能把他拘留起来。"

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔ:kt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [θeft] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] .

He	could	have	walked	out	of	the	police	station	,	as	far	as	the	theft	charge	was	concerned	.
他	可以	有	步行	出去	的	这	警察	车站	,	作为	远的	作为	这	盗窃	收费	曾是	担心的	.

就盗窃指控而言，他本可以走出警察局。

[ænd; ənd][baɪ][dʒəʊv] !

And	by	Jove	!
和	经过	朱庇特	!

我的天哪！

[aɪv] ['waɪəd][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - [tu:; tə] [kʌm] [ɒn][tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] !

I've	wired	for	Mr	.	Bentfield	to	come	on	to	Chicago	!
我已经	有线	为了	先生	.	-	到	来	在	到	芝加哥	!

我已经通知本特菲尔德先生来芝加哥了！

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] [stɒp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ju:sləs] [trɪp] ?

I	wonder	if	I	can	stop	him	from	making	a	useless	trip	?
我	想知道	如果	我	能	停止	他	从	制作	一个	无用	旅行	?

我想知道我能否阻止他进行这次毫无意义的旅行?

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][slɪm] [tʃɑ:ns] , [bʌt; bət] ['lærɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] .

"	It	was	a	slim	chance	,	but	Larry	took	it	.
"	它	曾是	一个	苗条的	机会	,	但	拉里	采取	它	.

"机会渺茫，但拉里抓住了它。"

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [hɪz; ɪz][treɪn] [stɒpt] [hi:; hi][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] ,

At	the	first	place	his	train	stopped	he	sent	a	message	to	the	bank	president	,
在	这	第一的	地方	他的	火车	停止	他	发送	一个	信息	到	这	银行	总统	,

火车停靠的第一站，他就给银行行长发了条信息。

[ə'praiz] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm][nɒt][tu:; tə] [kʌm] [ɒn] [west] .

apprising	him	of	the	change	in	the	situation	,	and	telling	him	not	to	come	on	west	.
了解	他	的	这	改变	在	这	情况	,	和	讲述	他	不是	到	来	在	西方	.

告知他情况的变化，并告诉他不要往西走。

['fɔ:tʃənətli] , ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd][nɒt] ['stɑ:tɪd] [jet] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] ['læri:z] [fɜ:st] ['telɪgræm] ,

Fortunately	,	Mr	.	Bentfield	had	not	started	yet	,	in	response	to	Larry's	first	telegram	,
幸运的是	,	先生	.	-	有	不是	开始	然而	,	在	回复	到	拉里的	第一的	电报	,

幸运的是，本特菲尔德先生还没有开始行动，以下是对拉里第一封电报的回应：

[səʊ][ðə; ði]['sekənd] [wʌn] [kɔ:t] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .

so	the	second	one	caught	him	,	and	he	remained	in	New	York	.
所以	这	第二	一	捕捉	他	,	和	他	剩余	在	新的	约克	.

所以第二个人抓住了他，他留在了纽约。

“ [wel] , [huː] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [naʊ] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] ,
“ **Well , who is missing now ? ” asked Larry ,**
“ 出色地 , WHO 是 丢失的 现在 ? ” 问 拉里 ,

“那么，现在谁失踪了？”拉里问道。

[ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] [ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][trɪp][frɒm; frəm]
of the bank president on his arrival in the metropolis , after his trip from
的 这 银行 总统 在 他的 到达 在 这 都会 , 后 他的 旅行 从
[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

银行总裁从芝加哥旅行回来后抵达大都市时的情景。

“ [wʌn] [huːm] [wiː; wi] [liːst] [sə'spektɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
“ One whom we least suspected , ” replied the president .
“ 一 谁 我们 至少 怀疑 , ” 回复 这 总统 .

“是我们最意想不到的人，”总统回答道。

“ [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['əʊldɪst][ænd; ənd][məʊst] ['trʌstɪd] [klɑːks] , [wʌn] [huː] [led][ə; eɪ] ['haɪli] ['mɒrəl] [laɪf] ,
“ One of our oldest and most trusted clerks , one who led a highly moral life ,
“ 一 的 我们的 最老 和 最多 可信 职员 , 一 WHO 引领 一个 高度 道德 生活 ,

“他是我们最资深、最值得信赖的职员之一，一位品德高尚的人，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [ʌp] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] .
and was well up in church work .
和 曾是 出色地向上 在 教会 工作 .

他在教会工作中表现出色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɒk] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] ,
It is a great shock to all of us ,
它 是 一个 伟大的 震惊 到 全部 的 我们 ,

这对我们所有人来说都是一个巨大的打击。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [naʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [θiːf] . ” [-]
for there is little doubt now but that he is the thief . ” [187]
为了 那里 是 小的 怀疑 现在 但 那 他 是 这 贼 . ” [-]

现在几乎可以肯定，他就是那个窃贼。”[187]

“ [wiː; wi] [θɔːt] ['wɪðərbiː] [wɒz; wəz] , ” [spəʊk] ['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
“ We thought Witherby was , ” spoke Larry , with a smile , “ but we were
“ 我们 想法 威瑟比 曾是 , ” 辐 拉里 , 和 一个 微笑 , “ 但 我们 是
[mɪ'steɪkən] . ”
mistaken . ”
错误 . ”

“我们原以为是威瑟比，”拉里笑着说，“但我们错了。”

“ [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ” [went] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] .
“ There can be no doubt in this case , ” went on the bank president .
“ 那里 能 是 不 怀疑 在 这 案件 , ” 去 在 这 银行 总统 .

“这件事毫无疑问，”银行行长继续说道。

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [nəʊt] , [kən'fesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θeft] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] . ”
“ Because he left a note , confessing to the theft , before he went away . ”
“ 因为 他 左边 一个 笔记 , 坦白 到 这 盗窃 , 前 他 去 离开 . ”

“因为他在离开前留下了一张字条，承认了盗窃行为。”

“ [left] [ə; eɪ] [nəʊt] ！ ” [kraɪd] ['lærɪ] .
“ Left a note ! ” cried Larry .
“ 左边 一个 笔记 ！ ” 哭 拉里 .

“留了张纸条！”拉里喊道。

“ [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Where is it ?
“ 在哪里 是 它 ?

“它在哪里?

[hæz; həz][ðə; ði]['stɔːri] [kʌm] [aʊt] ?
Has the story come out ?
有 这 故事 来 出去 ?

这件事已经曝光了吗?

[dɪd][ðə; ði] ['liːdə(r)] [get][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Did the Leader get it ? ”
做过 这 领导者 得到 它 ? ”

领导人明白了吗?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
“ No , but you will soon have it .
“ 不 , 但 你 将要 很快 有 它 .

“不，但你很快就会拥有它。”

[aɪ] [ə'reɪndʒd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɜ-g] , [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]
I arranged with Mr . Emberg , in consideration of what you have done for
我 安排 和 先生 . 埃姆伯格 , 在 考虑 的 什么 你 有 完毕 为了
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

鉴于您为我们所做的一切，我已与埃姆伯格先生达成协议：

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [klɜːrks] [ˌdɪsə'pɪərəns] ['kwaɪət] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːnd] .
to keep the matter of this clerk's disappearance quiet , until you returned .
到 保持 这 事情 的 这 职员的 消失 安静的 , 直到 你 返回 .

在你回来之前，务必对这位职员失踪一事保密。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['stɔːri] , [ænd; ənd] — — ”
You are to have the exclusive story , and — — ”
你 是 到 有 这 独家的 故事 , 和 — — ”

你将拥有独家报道权，而且——”

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ɒn] [ðɪs] [njuː] [treɪl] ！ ” [kraɪd] ['lærɪ] .
“ And then I'm going to get on this new trail ! ” cried Larry .
“ 和 然后 我是 去 到 得到 在 这 新的 踪迹 ！ ” 哭 拉里 .

“然后我就要踏上这条新路了！”拉里喊道。

“ [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪzl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ][woʊnt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
“ I made a fizzle of the other one , but I won't in this case .
“ 我 制成 一个 嘶嘶声 的 这 其他 一 , 但 我 惯于 在 这 案件 .

“我上次搞砸了，但这次不会。”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [nəʊt] ?
Where is the note ?
在哪里 是 这 笔记 ?

纸条在哪儿?

[huː] [ɪz][ðə; ði] [kən'fest] [θiːf] ? ”
Who is the confessed thief ? ”
WHO 是 这 坦白 贼 ? ”

谁是认罪的小偷?

“ ['hæri] ['nɔːrtən] , ['aʊə(r)] [tʃiːf] [klɑːk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɒrəʊfl] ['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

“	Harry	Norton	,	our	chief	clerk	,	”	was	the	sorrowful	answer	of	the	president	.
”	哈里	诺顿	,	我们的	首席	职员	,	”	曾是	这	悲伤	回答	的	这	总统	.

“哈里·诺顿，我们的首席书记员，”总统悲伤地回答道。

“ [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [hɪm][æz; əz][ai] [wʊd] [maɪ] [əʊn] [sʌn] ,

“	I	would	have	trusted	him	as	I	would	my	own	son	,
”	我	会	有	可信	他	作为	我	会	我的	自己的	儿子	,

“我会像信任自己的儿子一样信任他。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

but	the	temptation	was	too	much	for	him	.
但	这	诱惑	曾是	也	很多	为了	他	.

但他最终还是抵挡不住诱惑。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [nəʊt] [ai] [faʊnd] [ɒn][maɪ] [desk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] .

Here	is	the	note	I	found	on	my	desk	the	other	morning	.
这里	是	这	笔记	我	成立	在	我的	桌子	这	其他	早晨	.

这是我前几天早上在桌子上发现的一张纸条。

[ðæt] [deɪ] ['nɔːrtən] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .

That	day	Norton	did	not	appear	for	work	,	and	he	has	disappeared	.
那	天	诺顿	做过	不是	出现	为了	工作	,	和	他	有	消失	.

那天诺顿没有来上班，之后就失踪了。

” [hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

”	He	handed	over	a	single	sheet	of	paper	.
”	他	递交	超过	一个	单身的	床单	的	纸	.

他递过来一张纸。

['lærɪ] [riːd] :

Larry	read	:
拉里	读	:

拉里读道：

“ [pliːz] [hæv; həv] [sə'spɪʃən] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

“	Please	have	suspicions	removed	from	all	others	.
”	请	有	怀疑	已移除	从	全部	其他的	.

请消除其他人的怀疑。

[ai] [ə'ləʊn] [ˌeɪ 'em] ['gɪlti] .

I	alone	am	guilty	.
我	独自的	是	有罪的	.

只有我一个人有罪。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][hɪd][ðə; ði] ['empti] [və'liːz] .

I	took	the	million	dollars	,	and	hid	the	empty	valise	.
我	采取	这	百万	美元	,	和	隐藏	这	空的	手提箱	.

我拿走了那一百万美元，然后藏起了空手提箱。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][fɑː(r)] [-]

I	am	going	far	[	188	]
我	是	去	远的	[	-	]

我要走得很远[188]

[ə'weɪ] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][ɒv; əv] [pə'sjuːɪŋ] [ˌem 'iː] .

away	,	so	there	is	no	use	of	pursuing	me	.
离开	,	所以	那里	是	不	使用	的	追求	我	.

已经走了，所以追我也没用了。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['mɪljən] — [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	have	the	million	—	what	is	left	of	it	—	with	me	.
我	有	这	百万	—	什么	是	左边	的	它	—	和	我	.

我身上带着那一百万美元——剩下的那点儿钱。

[ai] [raɪt] [ðɪs] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [els] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌn'dʒʌstli] [sə'spektɪd] ,
I write this , so that no one else may be unjustly suspected ,
我 写 这 , 所以 那 不 一 别的 可能 是 不公正的 怀疑 ,

我写下这些，是为了避免其他人受到不公正的怀疑。

[æz; əz] [ai] [fɪə(r)] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] .
as I fear is now the case .
作为 我 害怕 是 现在 这 案件 .

我担心现在的情况正是如此。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [saɪnd] [wɪð] ['nɔːrtənz] [neɪm] .
" It was signed with Norton's name .
" 它 曾是 签名 和 诺顿的 姓名 .

“上面有诺顿的名字签名。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bæŋk] ['prezɪdənt] .
“ What do you think of that ? " asked the bank president .
“ 什么 做 你 思考 的 那 ? " 问 这 银行 总统 .

“你觉得怎么样？”银行行长问道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['dʒenjuɪn] , " [əd'mɪtɪd] ['lærɪ] , “ [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [hæz; həz]
“ Well , it looks genuine , " admitted Larry , “ especially as you say he has
“ 出色地 , 它 看起来 真的 , " 承认 拉里 , “ 尤其 作为 你 说 他 有
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

“嗯，看起来很真实，”拉里承认道，“尤其是你说他失踪了。”

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [hɪə(r)] , [ðæt] [pə'sjuːt] [ɪz] ['juːsləs] . "
But I am not so sure about what he says here , that pursuit is useless . "
但 我 是 不是 所以 当然 关于 什么 他 说道 这里 , 那 追逐 是 无用 . "

但我不太认同他在这里所说的“追求是徒劳的”。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [hɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['iːgəli] .
“ Do you think there is a hope of catching him ? " asked the president eagerly .
“ 做 你 思考 那里 是 一个 希望 的 捕捉 他 ? " 问 这 总统 急切地 .

“你认为有希望抓住他吗？”总统急切地问道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [traɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] .
“ I'm going to make a big try , " replied Larry .
“ 我是 去 到 制作 一个 大的 尝试 , " 回复 拉里 .

“我要全力以赴，”拉里回答道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] .
“ We have several things in our favor .
“ 我们 有 一些 事物 在 我们的 偏爱 .

“我们有几个对我们有利的因素。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [raɪt] [ɒn] [ðɪs] [keɪs] , [bʌt; bət] [fɜːst] [ðə; ði] ['stɔːri] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ]
I'm going to get right on this case , but first the story must go to my
我是 去 到 得到 正确的 在 这 案件 , 但 第一的 这 故事 必须 去 到 我的
['peɪpə(r)] . "
paper . "
纸 . "

我会立即着手调查此案，但首先我必须把这个故事告诉报社。

“ ['sɜːt(ə)nli] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] ['lærɪ] ['hʌrid] [ɪn] ,
“ Certainly , " agreed Mr . Bentfield , and Larry hurried in ,
“ 当然 , " 同意 先生 . - , 和 拉里 慌忙 在 ,

“当然，”本特菲尔德先生同意道，拉里赶紧走了进来。

[tuː; tə] [raɪt] [wɒt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [bɪg] “ [biːt] ” [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [ˈmɪst(ə)ri] [keɪs] .

to	write	what	proved	to	be	another	big	“	beat	”	in	the	bank	mystery	case	.
到	写	什么	已证实	到	是	其他	大的	“	打	”	在	这	银行	神秘	案件	.

撰写这篇报道，结果证明这是银行神秘案件的又一个重大“突破”。

[ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [skuːp] .

All	the	other	papers	were	scooped	.
全部	这	其他	文件	是	抢先报道	.

其他所有报纸都被抢先报道了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [get] [ˈɑːftə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈnɔːrtən] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈlærɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [ˈedɪtə(r)] ,

“	And	now	to	get	after	Mr	.	Norton	!	”	exclaimed	Larry	to	his	city	editor	,
“	和	现在	到	得到	后	先生	.	诺顿	！	”	惊呼	拉里	到	他的	城市	编辑	,

“现在就去追查诺顿先生！”拉里对他的城市版编辑喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [desk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈtaɪpraɪtə(r)] .

as	the	young	reporter	closed	his	desk	on	his	typewriter	.
作为	这	年轻的	记者	关闭	他的	桌子	在	他的	打字机	.

年轻的记者合上办公桌，把打字机压在了上面。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [plæn] , [ˈlærɪ] ？ ”

“	Have	you	any	plan	,	Larry	?	”
“	有	你	任何	计划	,	拉里	？	”

“你有什么计划吗，拉里？”

“ [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][wʌn] .

“	Not	much	of	one	.
“	不是	很多	的	一	.

“不算什么。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˈnɔːrtənz] [haʊs] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən] [lɜːn]

In	the	first	place	,	I'm	going	out	to	Norton's	house	,	and	see	what	I	can	learn
在	这	第一的	地方	,	我是	去	出去	到	诺顿的	房子	,	和	看	什么	我	能	学习

.

:
.

首先，我要去诺顿家一趟，看看能学到些什么。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [rɪˈpɔːrtərz] [ˈəʊvə(r)] - [rʌn] [ðə; ði] [pleɪs] .

I	want	to	get	there	before	the	other	reporters	over	-	run	the	place	.
我	想	到	得到	那里	前	这	其他	记者	超过	-	跑步	这	地方	.

我想在其他记者涌入之前赶到那里。

” [ˈhæri] [ˈnɔːrtən] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɒdɪst] , [ðəʊ] [wel] - [bɪlt] , [-]

”	Harry	Norton	lived	in	a	modest	,	though	well	-	built	,	[	189	]
”	哈里	诺顿	居住地	在	一个	谦虚的	,	尽管	出色地	-	建造	,	[	-	]

“哈里·诺顿住在一栋虽然简朴但结构良好的房子里[189]

[haʊs] [ɒn] [ˈstætn] [ˈaɪlənd] .

house	on	Staten	Island	.
房子	在	斯塔滕岛	岛	.

史坦顿岛上的房子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbætʃələ(r)] , [ænd; ənd][æn; ən][eɪdʒd][ˈsɪstə(r)] [kept] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	was	a	bachelor	,	and	an	aged	sister	kept	house	for	him	.
他	曾是	一个	学士	,	和	一个	老年人	姐姐	保留	房子	为了	他	.

他是个单身汉，家里由他年迈的姐姐操持。

[æz; əz] [ˈlærɪ] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [klɑːk] ,

As	Larry	was	on	his	way	to	the	home	of	the	missing	clerk	,
作为	拉里	曾是	在	他的	方式	到	这	家	的	这	丢失的	职员	,

拉里在前往失踪店员家的路上，

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] .

he	went	over	the	details	of	the	robbery	.
他	去	超过	这	细节	的	这	抢劫	.

他详细地讲述了抢劫案的经过。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['nɔːrtən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪðərbiː] ,

He	realized	that	Norton	,	as	well	as	Witherby	,
他	已实现	那	诺顿	,	作为	出色地	作为	威瑟比	,

他意识到诺顿以及威瑟比，

[hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [və'liːz] [fɪld] [wɪð] ['mʌni] ,

had	been	in	a	position	to	take	the	valise	filled	with	money	,
有	到过	在	一个	位置	到	拿	这	手提箱	已填	和	钱	,

原本有机会拿走装满钱的手提箱，

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] [ə'nʌðə(r)] [fɪld] [wɪð] [brɪks] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	substitute	another	filled	with	bricks	for	it	.
和	代替	其他	已填	和	砖块	为了	它	.

并用另一个装满砖块的容器代替它。

[ðəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [klɪə(r)][tuː; tə] [hɪm] .

Though	just	how	the	exchange	was	made	was	not	yet	clear	to	him	.
尽管	只是	如何	这	交换	曾是	制成	曾是	不是	然而	清除	到	他	.

但他还不清楚交易是如何进行的。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['lærɪ] ['nəʊtɪst] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	first	thing	Larry	noticed	,	on	reaching	the	house	,
这	第一的	事物	拉里	注意到	,	在	到达	这	房子	,

拉里到达房子后首先注意到的是：

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] [brɪks] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [jɑːd] .

was	a	little	pile	of	bricks	in	a	side	yard	.
曾是	一个	小的	桩	的	砖块	在	一个	边	院子	.

那是院子边上的一小堆砖头。

[hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [və'liːz] .

He	knew	them	at	once	as	the	same	kind	that	had	been	in	the	valise	.
他	知道	他们	在	一次	作为	这	相同的	种类	那	有	到过	在	这	手提箱	.

他一眼就认出它们是和手提箱里的是同一种东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [left] ,

They	were	some	left	,
他们	是	一些	左边	,

还剩下一些人。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] [həʊm] ,

of	a	quantity	that	had	been	used	to	repair	a	fireplace	in	the	clerk's	home	,
的	一个	数量	那	有	到过	用过的	到	维修	一个	壁炉	在	这	职员的	家	,

用于修理店员家中壁炉的那部分数量，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] .

he	learned	later	.
他	学习	之后	.

他后来才知道。

“ [səʊ][hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] ['nɔːrtən] [gɒt][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] ['riːzənd] .

“	So	here	is	where	Norton	got	them	,	”	he	reasoned	.
“	所以	这里	是	在哪里	诺顿	得到	他们	,	”	他	有理智的	.

“所以诺顿就是从这里得到它们的，”他推断道。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['eni][ðə; ði]
“ He could pick them up at his leisure , and no one would be any the
” 他 可以 挑选 他们 向上 在 他的 闲暇 , 和 不 一 会 是 任何 这
['waɪzə(r)] .
wiser .
更明智 .

“他可以随时取走它们，而且不会有人察觉。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɪn][ə; eɪ] [və'liːz] ['eni] [taɪm] .
He could bring them to the bank in a valise any time .
他 可以 带来 他们 到 这 银行 在 一个 手提箱 任何 时间 .

他随时都可以用手提箱把它们带到银行。

[səʊ][fɑː(r)][səʊ] [gʊd] !
So far so good !
所以 远的 所以 好的 !

到目前为止，一切都很好！

” ['lærɪ] [faʊnd] [ðə; ði][eɪdʒd]['sɪstə(r)][ɪn] [tɪəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
” Larry found the aged sister in tears , for already she had heard of her
” 拉里 成立 这 老年人 姐姐 在 眼泪 , 为了 已经 她 有 听到 的 她
['brʌðərz] [dɪs'greɪs] .
brother's disgrace .
兄弟 耻辱 .

拉里发现年迈的姐姐在哭泣，因为她已经听说了哥哥的丑事。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][seɪ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ,
At first she would have nothing to say to the young reporter ,
在 第一的 她 会 有 没有什么 到 说 到 这 年轻的 记者 ,

起初她不愿与这位年轻记者交谈。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [prɪ'veɪld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tɔːk] .
but he finally prevailed on her to talk .
但 他 最后 最终获胜 在 她 到 讲话 .

但他最终还是说服她开口说话了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] , [haʊ'evə(r)] ,
She could say little of consequence , however ,
她 可以 说 小的 的 结果 , 然而 ,

然而，她却说不出什么有意义的话。

[ænd; ənd] ['lærɪ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['weərəbaʊts] .
and Larry was sure she knew nothing of her brother's whereabouts .
和 拉里 曾是 当然 她 知道 没有什么 的 她 兄弟 下落 .

拉里确信她对哥哥的下落一无所知。

[ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][hɔːl]
On his way out of the house the young reporter saw something lying on a hall
在 他的 方式 出去 的 这 房子 这 年轻的 记者 锯 某物 说谎 在 一个 大厅
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

年轻的记者离开房子时，看到门厅的桌子上放着一样东西。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] . [-]
He picked it up , shoved it quickly into his pocket , and hurried away . [190]
他 挑选 它 向上 , 推搡 它 迅速地 进入 他的 口袋 , 和 慌忙 离开 . [-]

他捡起它，迅速塞进口袋，然后匆匆离开。[190]

“ [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] , [ən'les] [ai][get] [fuːld] [ə'gen] ,
“ I rather think , unless I get fooled again ,
” 我 相当 思考 , 除非 我 得到 被骗了 再次 ,

“我倒觉得，除非我再次上当受骗，

[ðæt] [ðɪs] [wɪl] [help] [ˌem ˈiː][faɪnd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪljən] , ” [mjuːzd] [ˈlærɪ] .
that this will help me find the man with the million , ” mused Larry .
那 这 将要 帮助 我 寻找 这 男人 和 这 百万 , ” 沉思 拉里 .

“这应该能帮我找到那个拥有百万财富的人，”拉里沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈpiːtə(r)][ˈmæntən] , [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] ,
As he passed down a side street he saw Peter Manton , his rival ,
作为 他 通过了 向下 一个 边 街道 他 锯 彼得 曼顿 , 他的 竞争对手 ,

他沿着一条小巷走过时，看到了他的竞争对手彼得·曼顿。

[ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
going up to the house .
去 向上 到 这 房子 .

上楼去房子那里。

“ [tuː] [leɪt] [əˈgen] ! ” [sed] [ˈlærɪ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] . [-]
“ Too late again ! ” said Larry to himself , with a smile . [191]
“ 也 晚的 再次 ! ” 说 拉里 到 他自己 , 和 一个 微笑 . [-]

“又来晚了！”拉里笑着自言自语道。[191]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ɪn] [pəˈsjuːt]
IN PURSUIT
在 追逐

追捕

[ˈevri] [ˈpeɪpə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [ˈfəəli] [ˈbrɪslɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [dɪˈveləpmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪljən]
Every paper in New York was fairly bristling with the new development in the million
每一个 纸 在 新的 约克 曾是 相当 竖起的 和 这 新的 发展 在 这 百万
- [ˈdɒlə(r)][bæŋk] [ˈmɪst(ə)ri] .
- dollar bank mystery .
- 美元 银行 神秘 .

纽约的每份报纸都对这起百万美元银行谜案的最新进展进行了铺天盖地的报道。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [kənˈsɜːnd] [ðə; ði][nəʊt][ɒv; əv] [kənˈfeʃ(ə)n] [left][baɪ][ˈnɔːrtən] , [hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
All the stories concerned the note of confession left by Norton , his flight ,
全部 这 故事 担心的 这 笔记 的 忏悔 左边 经过 诺顿 , 他的 航班 ,

所有故事都与诺顿留下的认罪书、他的逃亡有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈkætʃɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈmɪljən] .
and the possibility of catching him , and getting back the million .
和 这 可能性 的 捕捉 他 , 和 获得 后退 这 百万 .

以及抓住他并追回那一百万美元的可能性。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈstɔːri] [fɜːst] ,
Of course , the Leader had the story first ,
的 课程 , 这 领导者 有 这 故事 第一的 ,

当然，领导人最先报道了此事。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [gəʊ][ˈɪntuː] [sʌtʃ] “ [ˈspæzəmz] ” [æz; əz][dɪd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ʃiːts] .
but it did not go into such “ spasms ” as did the other sheets .
但 它 做过 不是 去 进入 这样的 “ 痉挛 ” 作为 做过 这 其他 纸张 .

但它并没有像其他床单那样出现“痉挛”。

[ɪn][fækt] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [əˈkaʊnt] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈlærɪ] , [ˈlɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] .
In fact , after the first account written by Larry , little was printed on the case .
在 事实 , 后 这 第一的 帐户 书面 经过 拉里 , 小的 曾是 打印 在 这 案件 .

事实上，在拉里写下第一份报告之后，关于此案的报道就很少了。

[nɒt] [səʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒɜ:rnl] .

Not	so	the	other	journals	.
不是	所以	这	其他	期刊	.

其他期刊则不然。

[ðeɪ] [went]['ɪntu:][ðə; ði][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'skɒndɪŋ] [klɑ:k] ,

They	went	into	the	life	history	of	the	absconding	clerk	,
他们	去	进入	这	生活	历史	的	这	潜逃	职员	,

他们深入调查了那名潜逃职员的生平，

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

from	the	time	when	he	was	a	little	boy	up	to	the	present	,
从	这	时间	什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	向上	到	这	展示	,

从他还是个小男孩的时候到现在，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['i:v(ə)n][hæd; həd] ['pɪktʃəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] , ['teɪkən] [wen] [æn; ən]

and	some	even	had	pictures	supposed	to	be	his	,	taken	when	an
和	一些	甚至	有	图片	据称	到	是	他的	,	已采取	什么时候	一个

['ɪnfənt] .

infant	.
婴儿	.

甚至有人拿出据称是他婴儿时期的照片。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]

Of	course	,	pictures	of	him	as	he	looked	just	before	making	his	escape
的	课程	,	图片	的	他	作为	他	看起来	只是	前	制作	他的	逃脱

[wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] ['brɔ:dkɑ:st] .

were	scattered	broadcast	.
是	疏散	播送	.

当然，他逃跑前的照片也四处流传开来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pə'li:s] ['sə:kjələ:s] , ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [rɪ'wɔ:d]

They	were	even	on	the	police	circulars	,	offering	the	twenty	thousand	dollars	reward
他们	是	甚至	在	这	警察	通告	,	提供	这	二十	千	美元	报酬

,

,

,

他们甚至还出现在警方的通告上，悬赏两万美元。

[ænd; ənd] [gʊd] ['laiknis] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

and	good	likenesses	they	were	.
和	好的	肖像	他们	是	.

而且画得非常像。

[ðə; ði] [pə'li:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] , ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [dɪ'tektɪv] — [ɪn][fækt] , [ðə; ði]

The	police	of	the	entire	country	,	private	and	public	detectives	—	in	fact	,	the
这	警察	的	这	全部的	国家	,	私人的	和	民众	侦探	—	在	事实	,	这

['mɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [-]

minions	of	the	law	[	192	]
小黄人	的	这	法律	[	-	]

全国的警察、私家侦探和公家侦探——实际上，是法律的爪牙[192]

[ɒv; əv] [tu:] ['kɒntɪnənts] — [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜ:t] [tu:; tə]['kæptʃə(r)] ['nɔ:rtən] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]

of	two	continents	—	were	on	the	alert	to	capture	Norton	,	for	the	big
的	二	各大洲	—	是	在	这	警报	到	捕获	诺顿	,	为了	这	大的

[rɪ'wɔ:d] [wɒz; wəz] [ə'træktɪv] [beɪt] .

reward	was	attractive	bait	.
报酬	曾是	吸引人的	饵	.

来自两大洲的人们都警惕地准备抓捕诺顿，因为丰厚的奖励是诱人的诱饵。

[ænd; ənd] [jet] , ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv]

And	yet	,	after	three	days	had	passed	since	he	had	left	the	note	of
和	然而	,	后	三	天	有	通过了	自从	他	有	左边	这	笔记	的

[kən'feʃ(ə)n] ,

confession	,
忏悔	,

然而，在他留下认罪字条三天后，

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

no	trace	of	him	was	found	.
不	痕迹	的	他	曾是	成立	.

没有找到他的任何踪迹。

[ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] ['evri] [kluː] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] - [tuːθ] [kəʊm] , [bʌt; bət] [hæd; həd]

The	police	had	gone	over	every	clew	with	a	fine	-	tooth	comb	,	but	had
这	警察	有	已消失	超过	每一个	线索	和	一个	美好的	-	齿	梳子	,	但	有

[faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

found	nothing	.
成立	没有什么	.

警方仔细调查了每一条线索，但一无所获。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mænz] [ə'səʊʃɪeɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'mʌŋ]

All	the	missing	man's	associates	at	the	bank	knew	that	he	had	been	among
全部	这	丢失的	男人的	同事	在	这	银行	知道	那	他	有	到过	之中

[ðem; ðəm] [wʌn] [deɪ] ,

them	one	day	,
他们	一	天	,

银行里所有与失踪男子有过接触的人都知道，他曾经和他们在一起。

[nəʊ] [mɔː(r)] [sə'spektɪd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wɒz; wəz] .

no	more	suspected	that	any	one	was	.
不	更多的	怀疑	那	任何	一	曾是	.

不再有人被怀疑。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [wɜːk] .

The	next	day	he	did	not	come	to	work	.
这	下一个	天	他	做过	不是	来	到	工作	.

第二天他没来上班。

[ðen] [ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

Then	the	note	was	found	.
然后	这	笔记	曾是	成立	.

后来，那张纸条被找到了。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [æz; əz] ['juːʒuəl] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,

All	his	sister	knew	was	that	he	had	come	home	as	usual	one	afternoon	,
全部	他的	姐姐	知道	曾是	那	他	有	来	家	作为	通常	一	下午	,

他妹妹只知道，那天下午他像往常一样回家了。

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,

had	gone	to	bed	early	,	and	the	next	morning	he	was	not	in	his	room	,
有	已消失	到	床	早期的	,	和	这	下一个	早晨	他	曾是	不是	在	他的	房间	,

他早早就睡了，第二天早上却不在房间里。

[nɔː(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [bed] [biːn] [slept] [ɪn] .

nor	had	his	bed	been	slept	in	.
也不	有	他的	床	到过	睡着了	在	.

他的床也从未有人睡过。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz]['saɪləntli][ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəsli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd]

He	had	disappeared	as	silently	and	mysteriously	as	if	the	earth	had
他	有	消失	作为	默默	和	神秘地	作为	如果	这	地球	有

['əʊpənd][ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [hɪm] ,

opened	and	swallowed	him	,
打开	和	吞咽	他	,

他消失得无声无息，神秘莫测，仿佛大地裂开将他吞噬一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [wɪð] [hɪm] .

and	the	million	dollars	was	apparently	with	him	.
和	这	百万	美元	曾是	显然	和	他	.

而那一百万美元显然在他身上。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪk'spekt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [feɪld] , [tuː; tə][faɪnd][hɪm] ; [duː; də][juː; jʊ] ,

“	And	you	expect	,	after	all	these	others	have	failed	,	to	find	him	;	do	you	,
“	和	你	预计	,	后	全部	这些	其他的	有	失败的	,	到	寻找	他	;	做	你	,

['lærɪ] ?

Larry	?
拉里	?

“在其他人都失败之后，你还指望能找到他吗，拉里？”

” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɝg] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)]

”	asked	Mr	.	Emberg	,	as	the	young	reporter	and	the	city	editor	were
”	问	先生	.	埃姆伯格	,	作为	这	年轻的	记者	和	这	城市	编辑	是

['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [keɪs] .

talking	over	the	case	.
说	超过	这	案件	.

“埃姆伯格先生问道，当时这位年轻的记者和城市编辑正在讨论这个案子。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['læriːz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]

It	was	a	few	days	after	Larry's	return	from	his	visit	to	the	home	of
它	曾是	一个	很少	天	后	拉里的	返回	从	他的	访问	到	这	家	的

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [klɑːk] .

the	missing	clerk	.
这	丢失的	职员	.

那是拉里探望失踪职员回家几天后的事。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɪm] , ” [dɪ'kleəd] ['lærɪ] , “ [ðæt][ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə][maɪ][plæn] ,

“	I'm	going	to	find	him	,	”	declared	Larry	,	“	that	is	,	if	you	consent	to	my	plan	,
“	我是	去	到	寻找	他	,	”	声明	拉里	,	“	那	是	,	如果	你	同意	到	我的	计划	,

“我一定要找到他，”拉里宣称，“前提是你们同意我的计划。”

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] . ”

and	furnish	me	with	the	auto	.	”
和	提供	我	和	这	汽车	.	”

请给我提供汽车。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]['ɔːtəʊ][ɔːl] [raɪt] ,

“	Oh	,	you	can	have	the	auto	all	right	,
“	哦	,	你	能	有	这	汽车	全部	正确的	,

“哦，你可以把车开走，没问题。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt][kwaɪt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	don't	quite	see	how	you	are	going	to	make	good	in	it	.
但	我	不	相当	看	如何	你	是	去	到	制作	好的	在	它	.

但我不太明白你打算如何才能在这件事上取得成功。

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][həʊld][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] ? ”

What	makes	you	hold	to	your	theory	?	”
什么	制作	你	抓住	到	你的	理论	?	”

是什么让你坚持你的理论?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] .

“	**Because**	**of**	**this**	**.**
”	因为	的	这	.

“因为这。

” ['lærɪ] [held] [ʌp] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [-]

”	**Larry**	**held**	**up**	**the**	**object**	**[**	**193**	**]**
”	拉里	握住	向上	这	目的	[	-	]

拉里举起了那个物体[193]

[hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ɒn][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [klɜːrks] [həʊm] .

he	**had**	**secured**	**on**	**his**	**visit**	**to**	**the**	**clerk's**	**home**	**.**
他	有	安全	在	他的	访问	到	这	职员的	家	.

他在拜访办事员家时获得了这一信息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['kætəlɒg] , [bʌt; bət] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	**was**	**nothing**	**but**	**an**	**automobile**	**catalogue**	**,**	**but**	**,**	**on**	**looking**	**through**	**it**	**,**
它	曾是	没有什么	但	一个	汽车	目录	,	但	,	在	寻找	通过	它	,

那不过是一本汽车产品目录，但是，翻阅之后，

['lærɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][peɪdʒ] [tɜːnd] [daʊn] [æt; ət][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l]

Larry	**had**	**found**	**a**	**page**	**turned**	**down**	**at**	**an**	**illustration**	**showing**	**a**	**powerful**
拉里	有	成立	一个	页	转向	向下	在	一个	插图	显示	一个	强大的

[kɑː(r)] .

car	**.**
车	.

拉里发现有一页纸被折了起来，折痕处是一幅描绘一辆动力强劲的汽车的插图。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv] [ðæt] [peɪdʒ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['pens(ə)ld] [wɜːdz] : - [ðɪs] [wʌn] ! -

And	**on**	**the**	**margin**	**of**	**that**	**page**	**were**	**the**	**penciled**	**words**	**:**	**'**	**This**	**one**	**!**	**'**
和	在	这	利润	的	那	页	是	这	铅笔画	字	:	-	这	一	!	-

在那一页的页边空白处，用铅笔写着：“就是这个！”

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] — ? ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] .

“	**Then**	**you**	**think**	**—**	**?**	**”**	**began**	**the**	**city**	**editor**	**.**
”	然后	你	思考	—	?	”	开始	这	城市	编辑	.

“那么你认为——？”城市编辑开口问道。

“ [aɪm]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] ['nɔːrtən] [bɔːt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

“	**I'm**	**almost**	**sure**	**that**	**Norton**	**bought**	**an**	**automobile**	**,**
”	我是	几乎	当然	那	诺顿	买	一个	汽车	,

我几乎可以肯定诺顿买了一辆汽车，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**that**	**he**	**is**	**on**	**his**	**way**	**to**	**some**	**place**	**of**	**hiding**	**in**	**it**	**.**
和	那	他	是	在	他的	方式	到	一些	地方	的	隐藏	在	它	.

他正前往其中的某个藏身之处。

[ɪn][fækt] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪm][hɪə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

In	**fact**	**,**	**I**	**know**	**that**	**the**	**car**	**was**	**delivered**	**to**	**him**	**here**	**in**	**New**	**York**	**,**
在	事实	,	我	知道	那	这	车	曾是	发表	到	他	这里	在	新的	约克	,

事实上，我知道这辆车已经送到他在纽约的手中了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	**that**	**he**	**started**	**off**	**in**	**it**	**. ”**
和	那	他	开始	离开	在	它	. ”

而且他最初就是从这个行业起步的。

“ [juː; jʊ][duː; də] ?

“	**You**	**do**	**?**
”	你	做	?

“你做?

[ðen] [waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ? ”

Then	why	haven't	you	started	after	him	?	”
然后	为什么	还没有	你	开始	后	他	?	”

那你为什么还没开始呢?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['əʊnlɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

“	Because	I	only	learned	that	a	little	while	ago	.
”	因为	我	仅有的	学习	那	一个	小的	尽管	前	.

因为我也是不久前才知道这件事的。

[aɪ][wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] [maɪ] [breɪnz] ['əʊvə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ɒn] [hɪz; ɪz] [treɪl] ,

I	was	puzzling	my	brains	over	how	to	get	on	his	trail	,
我	曾是	令人费解	我的	大脑	超过	如何	到	得到	在	他的	踪迹	,

我绞尽脑汁地想着该如何追踪他。

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɜːfɪktlɪ] ['sɪmp(ə)l][plæn][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	I	never	thought	of	the	perfectly	simple	plan	of	going	to	the
和	我	绝不	想法	的	这	完美	简单的	计划	的	去	到	这

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [kən'sɜːn] [hɪə(r)] .

headquarters	of	the	automobile	concern	here	.
总部	的	这	汽车	忧虑	这里	.

我从未想到过去这家汽车公司总部这个非常简单的计划。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ] [went] [ðeə(r)] ,

As	soon	as	I	thought	of	that	I	went	there	,
作为	很快	作为	我	想法	的	那	我	去	那里	,

我一想到这件事就去了那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊld][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['nɔːrtənz] [dɪ'skrɪpʃn] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l]

and	they	told	me	they	had	sold	a	man	of	Norton's	description	a	powerful
和	他们	讲述	我	他们	有	卖	一个	男人	的	诺顿的	描述	一个	强大的

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

他们告诉我，他们卖给一个像诺顿那样的人一辆性能强劲的汽车。

[hiː; hi] [drəʊv] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	drove	off	at	once	in	it	.
他	驾驶	离开	在	一次	在	它	.

他立刻驾车离开了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [və'liːz] [wɪð] [hɪm] .

He	had	a	valise	with	him	.
他	有	一个	手提箱	和	他	.

他随身带着一个手提箱。

['prɒbəbli] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ðɪ] ['mɪljən] . ”

Probably	that	contained	the	million	.	”
大概	那	包含	这	百万	.	”

“那一百万美元可能就藏在那里。”

“ [bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] , ['lærɪ] .

“	But	look	here	,	Larry	.
”	但	看	这里	,	拉里	.

“但是你看，拉里。”

[ə; eɪ][mæn] [kænt] [gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] , [baɪ] [æn; ən]['ɔːtəʊ] ,

A	man	can't	go	in	a	place	,	buy	an	auto	,
一个	男人	不能	去	在	一个	地方	,	买	一个	汽车	,

一个人不能去某个地方买一辆车，

[ænd; ənd] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ['kærɪdʒ] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]

and	start	off	with	it	as	if	it	was	a	baby	carriage	,	"	objected
和	开始	离开	和	它	作为	如果	它	曾是	一个	婴儿	运输	,	"	反对

[ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] .

the	city	editor	.
这	城市	编辑	.

“一开始就把它当成婴儿车一样对待，”城市编辑反对道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][kɑː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

“	He	has	to	know	how	to	run	a	car	,	you	know	,
"	他	有	到	知道	如何	到	跑步	一个	车	,	你	知道	,

“他得会开车才行，你知道的。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

and	he	has	to	have	a	license	,	and	all	that	sort	of	thing	.
和	他	有	到	有	一个	执照	,	和	全部	那	种类	的	事物	.

他必须持有驾照，诸如此类。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][səʊ]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] . "

It	isn't	so	simple	as	it	sounds	.	"
它	不是	所以	简单的	作为	它	声音	.	"

事情并不像听起来那么简单。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] ['nɔːrtənz] [keɪs] .

“	It	was	in	Norton's	case	.
"	它	曾是	在	诺顿的	案件	.

“诺顿就是个例子。”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['stætn] ['aɪlənd] .

He	lives	in	Staten	Island	.
他	生活	在	斯塔滕岛	岛	.

他住在斯塔滕岛。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['rʌnəbaʊt] [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [-]

He	has	had	a	small	runabout	car	for	about	[	194	]
他	有	有	一个	小的	小型快艇	车	为了	关于	[	-	]

他拥有一辆小型代步车大约[194]年

[ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .

a	year	,	and	knows	how	to	run	it	.
一个	年	,	和	知道	如何	到	跑步	它	.

一年了，而且知道如何运营。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['laɪs(ə)ns] , [ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [njuː] [kɑː(r)]

He	has	a	New	York	license	,	and	not	long	ago	he	had	his	new	car
他	有	一个	新的	约克	执照	,	和	不是	长的	前	他	有	他的	新的	车

['redʒɪstəd] ,

registered	,
挂号的	,

他持有纽约州驾照，不久前刚登记了他的新车。

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [get][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	so	all	he	had	to	do	was	to	go	to	the	place	,	get	in	it	,
和	所以	全部	他	有	到	做	曾是	到	去	到	这	地方	,	得到	在	它	,

所以他所要做的就是去那个地方，进去，

[ænd; ənd] [stɑːt] [ɒf] . "

and	start	off	.	"
和	开始	离开	.	"

然后开始。”

“ [ðen] [waɪ] ['hæznt] [hiː; hi] [biːn] [ə'restɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , ['lærɪ] ?
“ Then why hasn't he been arrested before this , Larry ?
“ 然后 为什么 还没有 他 到过 被捕 前 这 , 拉里 ?

“那么，拉里，为什么他之前没有被逮捕呢？”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] , [ænd; ənd] [wʌn] ['iːzəli] [pɪkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraʊd] .
He is a big man , and one easily picked out of a crowd .
他 是 一个 大的 男人 , 和 一 容易地 挑选 出去 的 一个 人群 .

他身材高大，很容易在人群中被认出来。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['skætəd] ['brɔːdkɑːst] .
His picture has been scattered broadcast .
他的 图片 有 到过 疏散 播送 .

他的照片被广泛传播。

[waɪ] ['hæznt] [hiː; hi] [biːn] [ə'restɪd] ? ”
Why hasn't he been arrested ? ”
为什么 还没有 他 到过 被捕 ? ”

他为什么还没被逮捕?

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gærɑːʒ] — [aɪ] [miːn] , [ðə; ði]
“ For the simple reason that he left his car in his garage — I mean , the
“ 为了 这 简单的 原因 那 他 左边 他的 车 在 他的 车库 — 我 意思是 , 这
['lɪt(ə)l] ['rʌnəbaʊt] .
little runabout .
小的 小型快艇 .

“原因很简单，他把车停在了车库里——我是说，那辆小型代步车。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [nəʊ] [wʌn] [sə'spekts] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] .
I believe no one suspects that he has a new and powerful one .
我 相信 不 一 嫌疑人 那 他 有 一个 新的 和 强大的 一 .

我相信没有人会怀疑他还有一个新的、威力强大的武器。

[hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ə'sjuːmd] [neɪm] .
He bought it under an assumed name .
他 买 它 在下面 一个 假定 姓名 .

他用假名买下了它。

[ðen] , [tuː] , [wɪð] [ə; eɪ] [kæp] [ɒn] , [æn; ən] ['ɔːtəʊ] ['dʌstə(r)] , [bɪg] [glʌvz] [ænd; ənd] ['gɒg(ə)lz] ,
Then , too , with a cap on , an auto duster , big gloves and goggles ,
然后 , 也 , 和 一个 帽 在 , 一个 汽车 除尘器 , 大的 手套 和 风镜 ,

然后，他还戴上帽子，拿着自动除尘器、厚手套和护目镜。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [best] [dɪs'gaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktlɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [wʌn] .
he has the best disguise in the world , and a perfectly natural one .
他 有 这 最好的 伪装 在 这 世界 , 和 一个 完美 自然的 一 .

他拥有世界上最好的伪装，而且伪装得天衣无缝。

[hɪz; ɪz] [best] [frend] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [hɪm] . ”
His best friend wouldn't know him . ”
他的 最好的 朋友 不会 知道 他 . ”

他最好的朋友不会认识他。

“ [ðen] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] ? ”
“ Then how are you going to arrest him ? ”
“ 然后 如何 是 你 去 到 逮捕 他 ? ”

“那你们打算怎么逮捕他？”

“ [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] . ”
“ I have the number of his car . ”
“ 我 有 这 数字 的 他的 车 . ”

“我有他车的车牌号。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	He	may	change	it	.	”
”	他	可能	改变	它	.	”

“他可能会改变主意。”

“ [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [id] [rɪsk] [ðæt] . ”

“	I	don't	believe	he'd	risk	that	.	”
”	我	不	相信	他会	风险	那	.	”

“我不认为他会冒这个险。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”

“	But	you	don't	know	where	to	look	for	him	.	”
”	但	你	不	知道	在哪里	到	看	为了	他	.	”

但你不知道该去哪里找他。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][duː; də] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈlærɪ] [ˈkɒnfɪdəntli] .

“	I	think	I	do	,	”	replied	Larry	confidently	.
”	我	思考	我	做	,	”	回复	拉里	自信地	.

“我想我是的，”拉里自信地回答道。

“ [ai] [bɪˈliːv] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['stəʊlən]

“	I	believe	there	is	but	one	place	where	he	would	head	for	with	the	stolen
”	我	相信	那里	是	但	一	地方	在哪里	他	会	头	为了	和	这	被盗

['mɪljən] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃ(ə)n] ,

million	in	his	possession	,
百万	在	他的	拥有	,

“我相信他带着偷来的100万美元只会去一个地方，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['kænədə] .

and	that	is	Canada	.
和	那	是	加拿大	.

这就是加拿大。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə]['ekstrədaɪt][æb'skɑːndərz][frɒm; frəm][ðeə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [juːst]

For	,	though	it	is	easier	to	extradite	absconders	from	there	than	it	used
为了	,	尽管	它	是	更轻松	到	引渡	潜逃者	从	那里	比	它	用过的

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

虽然现在从那里引渡逃犯比以前容易多了，

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [njuː]

still	it	is	the	safest	place	he	could	go	to	,	within	a	short	distance	of	New
仍然	它	是	这	最安全	地方	他	可以	去	到	,	之内	一个	短的	距离	的	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

不过，这里仍然是他能去的最安全的地方，距离纽约也不远。

[səʊ] , [ɪf] [jʊl] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] , [aɪl] [teɪk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

So	,	if	you'll	furnish	the	auto	,	I'll	take	after	him	,
所以	,	如果	你会	提供	这	汽车	,	患病的	拿	后	他	,

所以，如果你能提供汽车，我就学他那样做。

[ænd; ənd] [aɪl] ['fɒləʊ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ænd; ənd][best] [rəʊdz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə]['kænədə] . ” [-]

and	I'll	follow	on	the	shortest	and	best	roads	that	lead	to	Canada	.	”	[	195	]
和	患病的	跟随	在	这	最短	和	最好的	道路	那	带领	到	加拿大	.	”	[	-	]

我将沿着通往加拿大的最短、最好的道路继续前进。”[195]

“ ['lærɪ] , [ai] [bɪˈliːv] [jʊr; jər] [raɪt] !

“	Larry	,	I	believe	you're	right	!
”	拉里	,	我	相信	你是	正确的	!

“拉里，我相信你是对的！”

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɝg] .
" cried Mr . Emberg .
" 哭 先生 . 埃姆伯格 .

"埃姆伯格先生喊道。"

" [stɑ:t] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ]['lɪmɪt][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ɪk'spens]
" Start as soon as you can , and there's no limit to your expense
" 开始 作为 很快 作为 你 能 , 和 有 不 限制 到 你的 费用
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

"尽快开始，你的费用账户没有上限。"

['əʊnli] [get] [ə; eɪ] [sku:p] ['stɔ:ri] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] . "
Only get a scoop story if you can . "
仅有的 得到 一个 舀 故事 如果 你 能 . "

只在有机会的时候才去获取独家新闻。

" [aɪ] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

"我会!

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [rɪ'pɔ:tə(r)] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] .
" and with that the young reporter began his arrangements .
" 和 和 那 这 年轻的 记者 开始 他的 安排 .

于是，这位年轻的记者开始着手安排。

[tu:] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɑ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .
Two hours later he was driving alone in a powerful car out of New York .
二 小时 之后 他 曾是 驾驶 独自的 在 一个 强大的 车 出去 的 新的 约克 .

两小时后，他独自一人驾驶着一辆高性能汽车驶出了纽约。

['lærɪ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ekspɜ:t] ['ɔ:təʊɪst] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['drɪvn] ['sevrəl] [meɪks] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nz] .
Larry was an expert autoist , and had driven several makes of machines .
拉里 曾是 一个 专家 自动 , 和 有 驱动 一些 制作 的 机器 .

拉里是一位经验丰富的汽车驾驶员，驾驶过多种品牌的汽车。

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] ['laɪs(ə)ns] , [səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪ'leɪ] .
He held a New York State license , so there was no delay .
他 握住 一个 新的 约克 状态 执照 , 所以 那里 曾是 不 延迟 .

他持有纽约州执照，所以没有耽搁。

['ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] [ə; eɪ] [mæp] ,
After thinking the matter over and consulting a map ,
后 思维 这 事情 超过 和 咨询 一个 地图 ,

经过一番思考并查阅地图后，

['lærɪ] [pɪkt] [aʊt] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ['nɔ:rtən] [wʊd] [məʊst] ['nætʃ(ə)rəli]
Larry picked out what he thought would be the road Norton would most naturally
拉里 挑选 出去 什么 他 想法 会 是 这 路 诺顿 会 最多 自然
[teɪk] .
take .
拿 .

拉里挑选了他认为诺顿最自然会选择的道路。

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [swɪtʃt] [ɒf] , [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['dʌbld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [treɪl] ,
" But he may have switched off , he may have doubled on his trail ,
" 但 他 可能 有 切换 离开 , 他 可能 有 双倍 在 他的 踪迹 ,

但他可能已经放松了警惕，也可能在追踪过程中走了另一条路。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] ['eni][ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [tu:; tə]['bæf(ə)l] [pə'sju:t] , " ['ri:zənd] ['lærɪ]

and	have	done	any	of	half	a	dozen	things	to	baffle	pursuit	,	"	reasoned	Larry
和	有	完毕	任何	的	一半	一个	打	事物	到	挡板	追逐	,	"	有理智的	拉里

,

,

,

“而且他们还做了六种以上的事来阻挠追捕，”拉里推断道。

[æz; əz][hi:; hi] [skɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd][ɪn][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [kɑ:(r)] .

as	he	skimmed	over	the	road	in	the	powerful	car	.
作为	他	脱脂	超过	这	路	在	这	强大的	车	.

他驾驶着这辆动力强劲的汽车，飞驰在道路上。

“ [səʊ] [aɪv] [gɒt][tu:; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][ai][gəʊ] [ə'lɒŋ] .

“	So	I've	got	to	make	inquiries	as	I	go	along	.
"	所以	我已经	得到	到	制作	查询	作为	我	去	沿着	.

“所以我只能边走边打听。”

" [hi:; hi] ['fɒləʊd] [ðɪs] [plæn] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət][rəʊd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][həʊ'telz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

"	He	followed	this	plan	,	stopping	at	road	houses	and	hotels	along	the	way	.
"	他	随后	这	计划	,	停止	在	路	房屋	和	酒店	沿着	这	方式	.

他按照这个计划行事，沿途在路边旅馆和酒店停留。

[hɪz; ɪz][tɑ:sk][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][treɪl][wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz]

His	task	was	not	the	easiest	in	the	world	,	for	the	trail	was	several	days
他的	任务	曾是	不是	这	最容易	在	这	世界	,	为了	这	踪迹	曾是	一些	天

[əʊld] ,

old	,
老的	,

他的任务并不轻松，因为这条线索已经存在好几天了。

[ænd; ənd] ['ɔ:təʊɪst] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['nju:mərəs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

and	autoists	were	so	numerous	at	this	time	of	the	year	,
和	汽车人	是	所以	很多的	在	这	时间	的	这	年	,

每年的这个时候，驾车者络绎不绝。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'praiətə] [ɒv; əv] ['hɔstəlri] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] ['eni] ['sɜ:t(ə)n] [wʌn] .

that	it	was	difficult	for	proprietors	of	hostelries	to	recall	any	certain	one	.
那	它	曾是	难的	为了	业主	的	旅店	到	记起	任何	肯定	一	.

旅店老板很难回忆起某个具体的例子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [pə'sɪstənt] ,

But	the	young	reporter	was	persistent	,
但	这	年轻的	记者	曾是	执着的	,

但这位年轻记者锲而不舍，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][tækt][ænd; ənd] [skɪl] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ˌʌn'treɪnd] ['kwestʃənə(r)]

and	by	his	tact	and	skill	he	learned	more	than	an	untrained	questioner
和	经过	他的	策略	和	技能	他	学习	更多的	比	一个	未经训练的	提问者

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

could	have	done	.
可以	有	完毕	.

凭借他的机智和技巧，他了解到的信息比未经训练的提问者要多得多。

[bʌt; bət] , [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] , [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz]

But	,	with	all	this	,	he	had	been	traveling	for	two	days	before	he	got	his
但	,	和	全部	这	,	他	有	到过	旅行	为了	二	天	前	他	得到	他的

[fɜ:st] [klu:] .

first	clew	.
第一的	线索	.

但是，即便如此，他还是旅行了两天后才得到第一个线索。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['ɔːtəʊz] , [huːz] ['əʊnə(r)z] [stɒpt] [-]

A	man	who	had	charge	of	autos	,	whose	owners	stopped	[	196	]
一个	男人	WHO	有	收费	的	汽车	,	谁	所有者	停止	[	-	]

一个负责汽车的人，车主们停止了[196]

[æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪn] , [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [kɑː(r)] ['lærɪ] [dɪ'skraɪbd] .

at	a	certain	inn	,	remembered	the	powerful	car	Larry	described	.
在	一个	肯定	客栈	,	记得	这	强大的	车	拉里	描述	.

在某家旅馆里，他想起了拉里描述的那辆动力强劲的汽车。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'tendənt] .

“	It	was	here	two	days	ago	,	”	said	the	attendant	.
“	它	曾是	这里	二	天	前	,	”	说	这	服务员	.

“它两天前就在这里了，”服务员说。

“ [ðen] [aɪv] [geɪnd] [wʌn] [deɪ] [ɒn] [hɪm] , ” [θɔːt] ['lærɪ] ,

“	Then	I've	gained	one	day	on	him	,	”	thought	Larry	,
“	然后	我已经	获得	一	天	在	他	,	”	想法	拉里	,

“那我比他快了一天，”拉里心想。

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [deɪz] - [stɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

“	for	he	had	three	days	'	start	of	me	.
“	为了	他	有	三	天	-	开始	的	我	.

“因为他比我早三天就开始工作了。”

[aɪ] [ges] [hɪz; ɪz][kɑː(r)]['ɪz(ə)nt][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ɪts] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ,

I	guess	his	car	isn't	as	fast	as	it's	supposed	to	be	,
我	猜测	他的	车	不是	作为	快速地	作为	它是	据称	到	是	,

我猜他的车没有预期的那么快。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['getɪŋ] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] .

or	else	he	isn't	getting	all	out	of	it	that	he	might	.
或者	别的	他	不是	获得	全部	出去	的	它	那	他	可能	.

否则他就无法获得他可能获得的所有好处。

[aɪl] [get] [hɪm] [jet] .

I'll	get	him	yet	.
患病的	得到	他	然而	.

我总有一天会抓住他的。

” [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] .

”	And	so	the	pursuit	was	kept	up	.
”	和	所以	这	追逐	曾是	保留	向上	.

于是，追捕行动就此展开。

['lærɪ] [wɒz; wəz] [ʌp] ['ɜːli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drəʊv] [ʌn'tɪl] [leɪt] ,

Larry	was	up	early	,	and	he	drove	until	late	,
拉里	曾是	向上	早期的	,	和	他	驾驶	直到	晚的	,

拉里起得很早，一直开车到很晚。

['teɪkɪŋ] ['əʊnli] [ʃɔːt] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][həʊ'telz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .

taking	only	short	periods	of	sleep	in	the	hotels	along	the	road	.
采取	仅有的	短的	时期	的	睡觉	在	这	酒店	沿着	这	路	.

只在沿途的酒店里短暂休息。

[hiː; hi] [meɪd] ['kɒnstənt] [ɪn'kwaɪərɪz] , ['miːtɪŋ] [wɪð] ['meni] [disə'pɔintmənt] ,

He	made	constant	inquiries	,	meeting	with	many	disappointments	,
他	制成	持续的	查询	,	会议	和	许多	失望	,

他不断询问，却屡屡失望。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒn] [huːz] [treɪl] [hiː; hi] [held] [hɪm'self] [rɪ'lentləsli] .

but	occasionally	hearing	of	the	man	on	whose	trail	he	held	himself	relentlessly	.
但	偶尔	听力	的	这	男人	在	谁	踪迹	他	握住	他自己	毫不留情	.

但偶尔会听到他锲而不舍地追踪的那个人的消息。

['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)] ['lærɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Hour	**by**	**hour**	**Larry**	**cut**	**down**	**the**	**distance**	**between**	**them**	**.**
小时	经过	小时	拉里	切	向下	这	距离	之间	他们	.

拉里一步步缩短了他们之间的距离。

“ [aɪm] ['geɪnɪŋ] !

“	**I'm**	**gaining**	**!**
”	我是	获得	!

“我正在进步！”

[aɪm] ['geɪnɪŋ] !

I'm	**gaining**	**!**
我是	获得	!

我正在进步！

” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [dɪ'laɪt] [wen] , ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

”	**he**	**cried**	**in**	**delight**	**when**	**,**	**early**	**one**	**morning**	**,**
”	他	哭	在	喜	什么时候	,	早期的	一	早晨	,

一天清晨，他欣喜若狂地哭了起来，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɒp] [æt; ət] [ə; eɪ] [rəʊd] - [haʊs] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['nɔːrtən] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː]

after	**a**	**stop**	**at**	**a**	**road**	**-**	**house**	**he**	**learned**	**that**	**Norton**	**was**	**but**	**a**	**few**
后	一个	停止	在	一个	路	-	房子	他	学习	那	诺顿	曾是	但	一个	很少

['aʊəz] [ə'hed] .

hours	**ahead**	**.**
小时	前方	.

在路边一家旅馆稍作停留后，他得知诺顿只比他领先几个小时。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [laɪn] [wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] ['ræpɪdli] .

But	**the**	**Canadian**	**line**	**was**	**nearing**	**rapidly**	**.**
但	这	加拿大	线	曾是	临近	快速	.

但加拿大线正在迅速逼近。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['nɔːrtən] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd]

But	**for**	**the**	**fact**	**that**	**Norton**	**had**	**taken**	**a**	**roundabout**	**way**	**he**	**would**
但	为了	这	事实	那	诺顿	有	已采取	一个	迂回	方式	他	会

[hæv; həv] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['suːnə(r)] .

have	**reached**	**it**	**much**	**sooner**	**.**
有	达到	它	很多	很快	.

但如果不是诺顿走了条绕路，他早就到达目的地了。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bæfld] [pə'sjuːt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ]

But	**evidently**	**he**	**believed**	**that**	**he**	**had**	**baffled**	**pursuit**	**,**	**and**	**was**	**taking**
但	显然	他	相信	那	他	有	困惑	追逐	,	和	曾是	采取

[hɪz; ɪz] [taɪm] .

his	**time**	**.**
他的	时间	.

但显然他认为追捕已经失败，所以他并不着急。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ! ” [dɪ'kleəd] ['lærɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['spiːdɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]

“	**I'm**	**going**	**to**	**catch**	**him**	**to**	**-**	**day**	**!**	**”**	**declared**	**Larry**	**,**	**as**	**he**	**speeded**	**up**	**his**
”	我是	去	到	抓住	他	到	-	天	!	”	声明	拉里	,	作为	他	加速	向上	他的

[kɑː(r)] .

car	**.**
车	.

“我今天一定要抓住他！”拉里一边说着，一边加速开车。

“ [ə'nʌðə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

“	**Another**	**night**	**,**	**and**	**it**	**will**	**be**	**too**	**late**	**.**
”	其他	夜晚	,	和	它	将要	是	也	晚的	.

“再过一晚，就太晚了。”

" [bæk] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ɔ:l] [ðə; ði] ['peɪpəz] [seɪv] [ðə; ði] ['li:də(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪntɪŋ] ['kɒləmz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	Back	in	New	York	all	the	papers	save	the	Leader	were	printing	columns	about	the
"	后退	在	新的	约克	全部	这	文件	节省	这	领导者	是	印刷	列	关于	这

[flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑ:k] ,

flight	of	the	clerk	,
航班	的	这	职员	,

"回到纽约后，除了《领袖报》之外，所有报纸都在刊登专栏文章，报道那位职员的逃跑事件。"

[ænd; ənd] ['spekjuleɪtɪŋ] [æz; əz] [tu:; tə] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [-]

and	speculating	as	to	when	he	would	be	[	197	]
和	推测	作为	到	什么时候	他	会	是	[	-	]

并猜测他何时会[197]

[ə'restɪd] .

arrested	.
被捕	.

被捕。

[ɪn] [fækt] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] " [ə'restɪd] " [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] , ['əʊnli] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi]

In	fact	,	he	was	"	arrested	"	time	and	time	again	,	only	it	proved	to	be
在	事实	,	他	曾是	"	被捕	"	时间	和	时间	再次	,	仅有的	它	已证实	到	是

[ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] .

the	wrong	man	.
这	错误的	男人	.

事实上，他曾多次被"逮捕"，但每次都被证明是错的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔ:tə(r)] ['bɒðəd] [hɪm'self] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] .

But	the	young	reporter	bothered	himself	not	at	all	about	this	.
但	这	年轻的	记者	烦恼	他自己	不是	在	全部	关于	这	.

但这位年轻记者对此毫不在意。

[hi:; hi] [nju:] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [mæn] , [ænd; ənd] [wʊd] [get] [hɪm] [su:n] [ən'les] — —

He	knew	he	was	after	his	man	,	and	would	get	him	soon	unless	—	—
他	知道	他	曾是	后	他的	男人	,	和	会	得到	他	很快	除非	—	—

他知道自己要抓的是目标人物，而且很快就能抓到他，除非——

" [ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æksɪdənt] , " [mju:zd] ['lærɪ] .

"	There's	always	the	possibility	of	an	accident	,	"	mused	Larry	.
"	有	总是	这	可能性	的	一个	事故	,	"	沉思	拉里	.

"总有发生意外的可能，"拉里沉思道。

[ə'keɪʒnəli] [hi:; hi] ['waɪəd] ['bri:fli] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɜ-g] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['stɔ:ri] [tu:; tə]

Occasionally	he	wired	briefly	to	Mr	.	Emberg	,	but	there	was	no	story	to
偶尔	他	有线	简要地	到	先生	.	埃姆伯格	,	但	那里	曾是	不	故事	到

[prɪnt] [jet] ,

print	yet	,
打印	然而	,

他偶尔会给埃姆伯格先生发个简短的电报，但当时还没有什么新闻可以发表。

[ænd; ənd] ['lærɪ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bɪg] [bi:t] .

and	Larry	was	holding	back	for	his	big	beat	.
和	拉里	曾是	保持	后退	为了	他的	大的	打	.

拉里一直在蓄势待发，准备打出他最精彩的一击。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['li:də(r)] .

The	other	papers	wondered	at	the	strange	policy	of	the	Leader	.
这	其他	文件	想知道	在	这	奇怪的	政策	的	这	领导者	.

其他报纸对领导人的奇怪政策感到疑惑。

[ɔ:l] ['mɪstə(r)] . [ɛmbɜ-g] [ju:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [nəʊt] ,

All	Mr	.	Emberg	used	of	the	bank	mystery	was	an	occasional	note	,
全部	先生	.	埃姆伯格	用过的	的	这	银行	神秘	曾是	一个	偶然	笔记	,

埃姆伯格先生对银行谜案的全部了解仅限于偶尔的几张便条。

[wen] [sʌm; səm] [fɔːls] [ə'rest] [wɒz; wəz] [meɪd] .

when	some	false	arrest	was	made	.
什么时候	一些	错误的	逮捕	曾是	制成	.

发生错误逮捕事件时。

" ['lærɪ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] , " [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] ['mæntən] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]

"	Larry	has	something	up	his	sleeve	,	"	declared	Peter	Manton	to	some	other
"	拉里	有	某物	向上	他的	袖子	,	"	声明	彼得	曼顿	到	一些	其他

[rɪ'pɔːrtərz] .

reporters	.
记者	.

"拉里肯定还有后招，"彼得·曼顿对其他记者说道。

" [hiːl] [biːt] [juː 'es] [jet] . "

"	He'll	beat	us	yet	.	"
"	地狱	打	我们	然而	.	"

"他还会打败我们的。"

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['vetərən] [ˌkɒrə'spɒndənt] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	a	veteran	correspondent	.
"	废话	!	"	惊呼	一个	老将	通讯员	.

"胡说！"一位资深记者惊呼道。

" [wiːl; wil] [biːt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] !

"	We'll	beat	the	Leader	!
"	出色地	打	这	领导者	!

"我们一定会打败领袖！"

" [bʌt; bət] ['piːtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['djuːbiəsli] .

"	But	Peter	shook	his	head	dubiously	.
"	但	彼得	摇晃	他的	头	可疑地	.

但彼得却疑惑地摇了摇头。

['miːnwaɪl] ['lærɪ] [wɒz; wəz] [hɒt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .

Meanwhile	Larry	was	hot	on	the	trail	.
同时	拉里	曾是	热的	在	这	踪迹	.

与此同时，拉里正在紧追不舍。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wɪð]

That	afternoon	on	stopping	to	replenish	his	supply	of	gasoline	he	learned	with
那	下午	在	停止	到	补充	他的	供应	的	汽油	他	学习	和

[dɪ'laɪt] [ðæt] ['nɔːrtən] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [nɒt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

delight	that	Norton	had	done	the	same	thing	not	half	an	hour	before	.
喜	那	诺顿	有	完毕	这	相同的	事物	不是	一半	一个	小时	前	.

那天下午，当他停下来补充汽油时，他欣喜地得知诺顿在不到半小时前也做了同样的事情。

" [hɪrz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] ! " [ig'zʌlt] ['lærɪ] , [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)]

"	Here's	the	end	of	the	chase	!	"	exulted	Larry	,	and	,	jumping	into	his	car
"	这里是	这	结尾	的	这	追赶	!	"	欣喜若狂	拉里	,	和	,	跳	进入	他的	车

[hiː; hi] [ʃɒt] [ə'hed] ,

he	shot	ahead	,
他	射击	前方	,

"追逐结束了！"拉里兴奋地喊道，然后跳进车里，飞驰而去。

['təʊtəli] [disri'gɑːd] [ðə; ði] [spiːd] [lɔːz] .

totally	disregarding	the	speed	laws	.
完全	不予理会	这	速度	法律	.

完全无视限速规定。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [greɪs] ['pɒtə(r)] [ðæt] [ɪts] [sʌm; səm][wʌn] [els] [bɪ'saɪdz]

“	And	I'm	glad	for	the	sake	of	Grace	Potter	that	it's	some	one	else	besides
”	和	我是	高兴的	为了	这	清酒	的	优雅	波特	那	它是	一些	一	别的	除了

[hɜː(r); hə(r)] ['relətɪv] [huːm] [aɪm]['ɑːftə(r)] ,

her	relative	whom	I'm	after	,
她	相对的	谁	我是	后	,

“我很高兴，为了格蕾丝·波特的缘故，我追捕的目标不是她的亲戚，而是其他人。”

” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

”	he	murmured	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

[faɪv] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [ɒn] [-]

Five	miles	farther	on	,	coasting	down	a	hill	on	[	198	]
五	英里	更远	在	,	滑行	向下	一个	爬坡道	在	[	-	]

再往前五英里，沿着山坡滑行[198]

[ə; eɪ] ['ləʊnli] [stretʃ] [ɒv; əv] [rəʊd] , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [laɪn] ,

a	lonely	stretch	of	road	,	not	far	from	the	Canadian	line	,
一个	孤独	拉紧	的	路	,	不是	远的	从	这	加拿大	线	,

一段偏僻的公路，离加拿大边境不远，

['lærɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][kɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

Larry	saw	a	big	car	ahead	of	him	.
拉里	锯	一个	大的	车	前方	的	他	.

拉里看到前面有一辆大车。

['stɪərɪŋ] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

Steering	with	one	hand	,
转向	和	一	手	,

单手操控

['lærɪ] ['fəʊkəst] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ɒprə] - ['glɑːsɪz] [ɒn][ðə; ði]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [bæk] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

Larry	focused	a	pair	of	opera	-	glasses	on	the	dangling	back	number	of
拉里	专注	一个	一对	的	歌剧	-	眼镜	在	这	悬挂	后退	数字	的

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [frʌnt] .

the	machine	in	front	.
这	机器	在	正面	.

拉里用歌剧望远镜对准了前面机器悬挂的背面号码。

“ [ðæts] [hɪm] !

“	That's	him	!
”	那就是	他	!

“就是他！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

拉里·德克斯特和银行之谜(Larry Dexter and the bank mystery)

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] .

"	**cried**	**the**	**young**	**reporter**	**.**
"	哭	这	年轻的	记者	.

“年轻的记者喊道。”

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪljən] [dˈɒləz] !

"	**Now**	**for**	**the**	**million**	**dollars**	**!**
"	现在	为了	这	百万	美元	!

“现在轮到一百万美元了！”

" [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [əkˈseləreɪtə(r)] ['ped(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [ʃɒt] [əˈhed] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊlt]

"	**He**	**pressed**	**the**	**accelerator**	**pedal**	**,**	**and**	**his**	**machine**	**shot**	**ahead**	**like**	**a**	**bolt**
"	他	按下	这	加速器	踏板	,	和	他的	机器	射击	前方	喜欢	一个	螺栓

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kætəpʌlt] .

from	**a**	**catapult**	**.**
从	一个	弹射	.

他踩下油门，他的车就像弹弓射出的箭一样向前冲去。

[ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['viːəkl] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [rəʊd] [əˈləʊn] .

In	**a**	**cloud**	**of**	**dust**	**he**	**passed**	**the**	**other**	**vehicle**	**in**	**which**	**a**	**man**	**rode**	**alone**	**.**
在	一个	云	的	灰尘	他	通过了	这	其他	车辆	在	哪个	一个	男人	骑	独自的	.

在一阵尘土中，他超过了另一辆车，车里只有一个男人。

['lærɪ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['bækwəd] [glɑːns] , [bʌt; bət] ,

Larry	**did**	**not**	**give**	**him**	**a**	**backward**	**glance**	**,**	**but**	**,**
拉里	做过	不是	给	他	一个	落后	瞥一眼	,	但	,

拉里头也没回，但是

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːrtərz] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [əˈhed] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [əˈbrʌpt]

when	**the**	**young**	**reporter's**	**car**	**was**	**far**	**enough**	**ahead**	**,**	**it**	**came**	**to**	**an**	**abrupt**
什么时候	这	年轻的	记者	车	曾是	远的	足够的	前方	,	它	来了	到	一个	突然

[stɒp] .

stop	**.**
停止	.

当年轻记者的车开到足够远的距离时，突然停了下来。

[ðen] ['lærɪ] [bækt] [ˌaɪ ˈtiː] ['skweəli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] ['nærəʊ] [rəʊd] .

Then	**Larry**	**backed**	**it**	**squarely**	**across**	**the**	**rather**	**narrow**	**road**	**.**
然后	拉里	支持的	它	完全	穿过	这	相当	狭窄的	路	.

然后拉里倒车，径直穿过了那条相当狭窄的道路。

[wɪð] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪks] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] ,

With	**a**	**screech**	**of**	**the**	**brakes**	**the**	**other**	**man**	**brought**	**his**	**machine**	**to**	**a**	**stop**	**,**
和	一个	尖叫	的	这	刹车	这	其他	男人	带来	他的	机器	到	一个	停止	,

随着一声刺耳的刹车声，另一个人把车停了下来。

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] .

just	**in**	**time**	**to**	**avoid**	**a**	**collision**	**.**
只是	在	时间	到	避免	一个	碰撞	.

及时躲过了碰撞。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" [hiː; hi] [snɑːrld] [æt; ət] ['lærɪ] .
" he snarled at Larry .
" 他 纠缠 在 拉里 .

他冲着拉里咆哮道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['kreɪzi] ?
" Are you crazy ?
" 是 你 疯狂的 ?

"你疯了?

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] ?
Have you had an accident ?
有 你 有 一个 事故 ?

你出过意外吗?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði][rəʊd][fɔː(r); fə(r)] ? "
What are you blocking the road for ? "
什么 是 你 阻塞 这 路 为了 ? "

你堵路干什么?

" [səʊ][juː; jʊ][kænt] [get][pɑːst] , " [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] ['kɑːmli] .
" So you can't get past , " replied Larry calmly .
" 所以 你 不能 得到 过去的 , " 回复 拉里 平静地 .

"所以你过不去,"拉里平静地回答道。

" [səʊ][aɪ][kænt] [get][pɑːst] ?
" So I can't get past ?
" 所以 我 不能 得到 过去的 ?

"所以我过不去吗? "

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ? "
What do you want to stop me for ? "
什么 做 你 想 到 停止 我 为了 ? "

你想拦住我干什么?

" [tuː; tə][get][ðə; ði] ['mɪljən] [dˈbləz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [bæŋk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]
" To get the million dollars belonging to the Consolidated Bank , " was the
" 到 得到 这 百万 美元 属于 到 这 合并 银行 , " 曾是 这
['ɑːnsə(r)] . [-]
answer . [199]
回答 . [-]

"为了得到属于联合银行的一百万美元,"答案是。[199]

['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['mɪljən] [dˈbləz]
THE MILLION DOLLARS
这 百万 美元

百万美元

[hæd; həd] ['lærɪ] [ɪk'spləʊdɪd][ə; eɪ] ['bɒmʃel] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mænz][kɑː(r)] ,
Had Larry exploded a bombshell under the other man's car ,
有 拉里 爆炸了 一个 重磅炸弹 在下面 这 其他 男人的 车 ,

如果拉里在对方车底引爆了一枚炸弹,

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn] [hɪm] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eni] [mɔː(r)] ['stɑːtlɪŋ] .
the effect on him would not have been any more startling .
这 影响 在 他 会 不是 有 到过 任何 更多的 令人震惊 .

对他的影响不会更令人震惊。

[ænd; ənd] [jet] , [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

And	yet	,	aside	from	the	number	of	the	car	,
和	然而	,	旁边	从	这	数字	的	这	车	,

然而，除了车牌号之外，

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

the	young	reporter	had	no	way	of	being	sure	that	the	man	in	it	was	the
这	年轻的	记者	有	不	方式	的	存在	当然	那	这	男人	在	它	曾是	这

[æb'skɒn.də] .

absconder	.
潜逃者	.

这位年轻的记者无法确定照片中的人就是逃犯。

[ɪn'diːd] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] [freɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] ,

Indeed	,	when	he	looked	at	the	shrunken	frame	of	the	driver	,
的确	,	什么时候	他	看起来	在	这	缩小	框架	的	这	司机	,

的确，当他看到司机那瘦削的身躯时，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['gɒg(ə)lz] [ðə; ði] [ˌʌn'ʃeɪvn] , ['hægəd]

and	noted	as	well	as	he	could	behind	the	goggles	the	unshaven	,	haggard
和	著名的	作为	出色地	作为	他	可以	在后面	这	风镜	这	未刮胡子	,	枯槁

[feɪs] ,

face	,
脸	,

他透过护目镜尽可能清楚地注意到那张胡子拉碴、憔悴不堪的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] ['nɔːrtənz] .

it	was	not	a	bit	like	Norton's	.
它	曾是	不是	一个	少量	喜欢	诺顿的	.

它和诺顿的完全不一样。

[jet] ['lærɪ] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Yet	Larry	was	sure	he	was	right	.
然而	拉里	曾是	当然	他	曾是	正确的	.

但拉里确信自己是对的。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [mænz] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['feɪtfl] [wɜːdz] [wɒz; wəz] [pruːf] [ɪ'nʌf] .

Indeed	the	man's	action	on	hearing	the	fateful	words	was	proof	enough	.
的确	这	男人的	行动	在	听力	这	命运的	字	曾是	证明	足够的	.

事实上，该男子听到这番话后的举动就足以证明这一点。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] .

He	seemed	to	shrink	down	in	his	seat	.
他	似乎	到	收缩	向下	在	他的	座位	.

他似乎在座位上缩了缩。

[hɪz; ɪz] [hændz] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] - [wiːl] .

His	hands	dropped	from	the	steering	-	wheel	.
他的	双手	掉落	从	这	转向	-	车轮	.

他的双手从方向盘上滑落。

[hiː; hi] [geɪzd] ['blæŋkli] [æt; ət] ['lærɪ] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] ['gɒg(ə)lz] .

He	gazed	blankly	at	Larry	through	the	big	goggles	.
他	凝视	茫然地	在	拉里	通过	这	大的	风镜	.

他透过那副大护目镜，茫然地望着拉里。

“ [ðə; ði] — [ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒlz] , ” [hiː; hi] ['fɔːltəd] .

“	The	—	the	million	dollars	,	”	he	faltered	.
”	这	—	这	百万	美元	,	”	他	犹豫不决	.

“那——那一百万美元，”他结结巴巴地说。

“ [ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] , ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] , ” [sed] ['lærɪ] ['kɑːmli] .

“	**The**	**million**	**dollars**	**,**	**Mr**	**.**	**Norton**	**,**	**”**	**said**	**Larry**	**calmly**	**.**
”	这	百万	美元	,	先生	.	诺顿	,	”	说	拉里	平静地	.

“是那一百万美元，诺顿先生，”拉里平静地说。

“ [aɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['liːdə(r)] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] ['sevrəl] [deɪz] . ”

“	**I'm**	**from**	**the**	**Leader**	**,**	**and**	**I've**	**been**	**following**	**you**	**several**	**days**	**. ”**
”	我是	从	这	领导者	,	和	我已经	到过	下列的	你	一些	天	. ”

“我是领袖派来的，我已经跟踪你好几天了。”

“ [ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] , ” ['wɪspəd] ['nɔːrtən] ['hʌskɪli] .

“	**The**	**million**	**dollars**	**,**	**”**	**whispered**	**Norton**	**huskily**	**.**
”	这	百万	美元	,	”	低声说道	诺顿	沙哑地	.

“那一百万美元，”诺顿沙哑地低语道。

“ [ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] — [jes] — [jes] — —

“	**The**	**million**	**dollars**	**—**	**yes**	**—**	**yes**	**—**	**—**
”	这	百万	美元	—	是的	—	是的	—	—

“那一百万美元——是的——是的——

” [wɪð] [ə; eɪ][hænd] [ðæt] ['trembld] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

”	**With**	**a**	**hand**	**that**	**trembled**	**he**	**reached**	**for**	**the**	**[**	**200**	**]**
”	和	一个	手	那	颤抖	他	达到	为了	这	[	-	]

“他颤抖着伸出手去拿[200]

[spɑːk] [ænd; ənd] ['gæsəliːn] ['liːvəz] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðem; ðəm] .

spark	**and**	**gasoline**	**levers**	**,**	**and**	**closed**	**them**	**.**
火花	和	汽油	杠杆	,	和	关闭	他们	.

拨动点火杆和汽油杆，然后将它们关闭。

[ðə; ði][kɑː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [θrɒbɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ]

The	**car**	**which**	**had**	**been**	**throbbing**	**and**	**trembling**	**,**	**for**	**it**	**was**	**running**
这	车	哪个	有	到过	悸动	和	发抖	,	为了	它	曾是	跑步

[friː] [wɪð] [ðə; ði] [klʌtʃ] [aʊt] ,

free	**with**	**the**	**clutch**	**out**	**,**
自由的	和	这	离合器	出去	,

那辆车一直在剧烈震动和颤抖，因为它离合器没扣，发动机还在空转。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɒp] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .

after	**the**	**stop**	**became**	**silent**	**.**
后	这	停止	成为	沉默的	.

车站里一片寂静。

['lærɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ʃʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

Larry	**had**	**also**	**shut**	**off**	**his**	**power**	**.**
拉里	有	还	关闭	离开	他的	力量	.

拉里也关掉了电源。

“ [wel] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

“	**Well**	**?**	**”**	**asked**	**Larry**	**significantly**	**.**
”	出色地	?	”	问	拉里	显著地	.

“怎么样？”拉里意味深长地问道。

“ [ai] — [ɜː(r)] — [ai] — ” [bɪ'gæn][ðə; ði][mæn] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃeɪkɪŋ] .

“	**I**	**—**	**er**	**—**	**I**	**—**	**”**	**began**	**the**	**man**	**,**	**his**	**voice**	**shaking**	**.**
”	我	—	呃	—	我	—	”	开始	这	男人	,	他的	嗓音	摇晃	.

“我——呃——我——”男人开口说道，声音颤抖。

“ [weɪt] ! ” [kraɪd] ['lærɪ] ['stɜːnli] .

“	**Wait**	**!**	**”**	**cried**	**Larry**	**sternly**	**.**
”	等待	!	”	哭	拉里	严厉地	.

“等等！”拉里严厉地喊道。

“ [doʊnt] [seɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Don't say you haven't got it .
“ 不 说 你 还没有 得到 它 .

“别说你没有。”

[ɪts] [ɪn][ðə; ði] [və'liːz] [juː; jʊ] ['kæri] .
It's in the valise you carry .
它是 在 这 手提箱 你 携带 .

就在你随身携带的行李箱里。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] !
I know the whole story !
我 知道 这 所有的 故事 !

我知道全部真相!

[aɪv] [biːn] [ɒn] [ðɪs] [keɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
I've been on this case from the beginning .
我已经 到过 在 这 案件 从 这 开始 .

我从一开始就参与了这个案子。

[aɪ] ['fɒləʊd] ['wɪðərbiː] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .
I followed Witherby to Chicago , and found that he was innocent .
我 随后 威瑟比 到 芝加哥 , 和 成立 那 他 曾是 清白的 .

我跟随威瑟比来到芝加哥，发现他是无辜的。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] .
I know you are guilty .
我 知道 你 是 有罪的 .

我知道你有罪。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['mɪljən] .
You have the million .
你 有 这 百万 .

你有一百万美元。

[aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] !
I want it — for the bank , and I'm going to get it !
我 想 它 — 为了 这 银行 , 和 我是 去 到 得到 它 !

我想要它——为了银行，我一定要得到它!

” ['læriːz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] ['klɪəli] .
” Larry's voice rang out clearly .
” 拉里的 嗓音 响铃 出去 清楚地 .

拉里的声音清晰地传了出来。

“ ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['despərət] [mæn] , [bʌt; bət][aɪm] ['despərət] , [tuː] .
“ Mr . Norton , you may be a desperate man , but I'm desperate , too .
” 先生 . 诺顿 , 你 可能 是 一个 绝望的 男人 , 但 我是 绝望的 , 也 .

“诺顿先生，你或许是个走投无路的人，但我也是个走投无路的人。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
I'm going to get it , too .
我是 去 到 得到 它 , 也 .

我也要买一个。

[aɪl] [miːt] [fɔːs] [wɪð] [fɔːs] !
I'll meet force with force !
患病的 见面 力量 和 力量 !

我将以暴制暴!

” [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .
” There could be but one meaning to that .
” 那里 可以 是 但 一 意义 到 那 .

“这只能有一种解释。”

['nɔːrtən] [glɑːns, glæns] [ˌæprɪ'hensɪvli] [æt; ət] ['lærɪ] .

Norton	**glanced**	**apprehensively**	**at**	**Larry**	**.**
诺顿	瞥了一眼	忧心忡忡地	在	拉里	.

诺顿忧虑地看了拉里一眼。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [hæd; həd] [wʌn] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] .

The	**young**	**reporter**	**had**	**one**	**hand**	**in**	**his**	**coat**	**pocket**	**.**
这	年轻的	记者	有	一	手	在	他的	外套	口袋	.

这位年轻的记者一只手插在外套口袋里。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [æb'skɒn.də] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪld] [θɔːt] [ɒv; əv] [faɪt] [ɔː(r)] [flaɪt] .

For	**an**	**instant**	**the**	**absconder**	**had**	**a**	**wild**	**thought**	**of**	**fight**	**or**	**flight**	**.**
为了	一个	立即的	这	潜逃者	有	一个	荒野	想法	的	斗争	或者	航班	.

那一瞬间，逃犯脑海中闪过一个念头：是战斗还是逃跑。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [nɜːv] [feɪld] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɪltɪd] .

And	**then**	**his**	**nerve**	**failed**	**him**	**,**	**and**	**he**	**wilted**	**.**
和	然后	他的	神经	失败的	他	,	和	他	枯萎的	.

然后他胆子没了，就垮了下来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [hɑːd] ['dʒɜːni] , [wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)] [fuːd] [ɔː(r)] [sliːp] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

He	**had**	**made**	**a**	**hard**	**journey**	**,**	**without**	**proper**	**food**	**or**	**sleep**	**,**	**and**	**he**
他	有	制成	一个	难的	旅行	,	没有	恰当的	食物	或者	睡觉	,	和	他

[wɒz; wəz] [ɔːl] [bʌt; bət] [ɪg'zɔːstɪd] .

was	**all**	**but**	**exhausted**	**.**
曾是	全部	但	筋疲力尽的	.

他一路艰辛跋涉，没有好好吃饭睡觉，几乎筋疲力尽。

['lærɪ] , [ðəʊ] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] , [wɒz; wəz] [stɪl] [freʃ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .

Larry	**,**	**though**	**having**	**had**	**a**	**hard**	**time**	**,**	**was**	**still**	**fresh**	**and**	**vigorous**	**.**
拉里	,	尽管	拥有	有	一个	难的	时间	,	曾是	仍然	新鲜的	和	蓬勃	.

拉里虽然经历了很多苦难，但依然精神矍铄，活力充沛。

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'lentləsli] .

He	**faced**	**the**	**man**	**relentlessly**	**.**
他	面对	这	男人	毫不留情	.

他毫不畏惧地与那人对峙。

['nɔːrtən] [kweɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [klɪə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] . [-]

Norton	**quailed**	**before**	**the**	**clear**	**eyes**	**of**	**the**	**young**	**reporter**	**.**	**[**	**201**	**]**
诺顿	畏缩	前	这	清除	眼睛	的	这	年轻的	记者	.	[	-	]

诺顿在年轻记者清澈的目光面前畏缩了。[201]

“ [aɪ] — ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

“	**I**	**—**	**”**	**he**	**began**	**again**	**.**
“	我	—	”	他	开始	再次	.

“我——”他再次开口。

['lærɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːd] [hɪm] .

Larry	**took**	**a**	**step**	**toward**	**him**	**.**
拉里	采取	一个	步	朝向	他	.

拉里朝他走近了一步。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪljən] !

“	**There**	**is**	**the**	**million**	**!**
“	那里	是	这	百万	!

“那里有100万！”

” [ðə; ði] [æb'skɒn.də] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] , ['tɒsɪŋ] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [læp] - [rəʊb] ,

”	**the**	**absconder**	**suddenly**	**exclaimed**	**,**	**and**	**,**	**tossing**	**aside**	**a**	**lap**	**-**	**robe**	**,**
”	这	潜逃者	突然	惊呼	,	和	,	抛掷	旁边	一个	膝	-	长袍	,

“逃犯突然惊呼一声，随手扔掉一件膝毯，

[hiː; hi] [disˈkləuz] [ə; eɪ] [vəˈliːz] [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .

he	**disclosed**	**a**	**valise**	**strapped**	**to**	**the**	**seat**	**beside**	**him**	**.**
他	披露	一个	手提箱	绑带	到	这	座位	旁	他	.

他露出绑在身旁座位上的一个手提箱。

“ [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !

“ Take	**it**	**!**
” 拿	它	!

“拿去吧！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

” he	**cried**	**.**
” 他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem ˈiː] .

“ I'm	**glad**	**you**	**found**	**me**	**.**
“ 我是	高兴的	你	成立	我	.

“很高兴你找到我。”

[naʊ] [ˈmeɪbi] [aɪl] [get][sʌm; səm] [sliːp] !

Now	**maybe**	**I'll**	**get**	**some**	**sleep**	**!**
现在	或许	患病的	得到	一些	睡觉	!

现在我或许能睡一会儿了！

” [ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] [ˈstɪərɪŋ] - [wiːl] , [hiː; hi] [sɔb] [ˈbɪtəli] .

” and	**leaning**	**his**	**head**	**on**	**the**	**steering**	**-**	**wheel**	**,**	**he**	**sobbed**	**bitterly**	**.**
” 和	倾斜	他的	头	在	这	转向	-	车轮	,	他	啜泣	苦涩地	.

“他把头靠在方向盘上，痛哭流涕。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔː(r)] [ˈlærɪ] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

It	**was**	**some**	**minutes**	**before**	**Larry**	**knew**	**what**	**to**	**do**	**,**	**for**	**he**	**was**
它	曾是	一些	分钟	前	拉里	知道	什么	到	做	,	为了	他	曾是

[mʌtʃ] [əˈfektɪd] .

much	**affected**	**.**
很多	做作的	.

过了好一会儿，拉里才知道该怎么办，因为他受到了很大的影响。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ˈdʒentli] :

Then	**he**	**said**	**gently**	**:**
然后	他	说	轻轻地	:

然后他轻声说道：

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈnɔːrtən] , [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

“	**Mr**	**.**	**Norton**	**,**	**you**	**had**	**better**	**come**	**back**	**with**	**me**	**.**
”	先生	.	诺顿	,	你	有	更好的	来	后退	和	我	.

“诺顿先生，你最好跟我回去。”

[ɪf] [juː; jʊ] [fliː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈəʊnli] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

If	**you**	**flee**	**it**	**will**	**only**	**make**	**it**	**worse**	**for**	**you**	**,**
如果	你	逃跑	它	将要	仅有的	制作	它	更糟	为了	你	,

逃跑只会让你的处境更糟。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][end] .

and	**you**	**will**	**be**	**caught**	**in**	**the**	**end**	**.**
和	你	将要	是	捕捉	在	这	结尾	.

你最终会被抓住的。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ”

Will	**you**	**come**	**?**	**”**
将要	你	来	?	”

你会来吗?

“ [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌfld] ['ɑːnsə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**was**	**the**	**muffled**	**answer**	**.**
”	是的	,	”	曾是	这	闷音	回答	.

“是的,”一个闷闷的声音回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] .

“	**This**	**is**	**the**	**end**	**.**
”	这	是	这	结尾	.

“一切都结束了。”

[aɪm][ɔːl][ɪn] !

I'm	**all**	**in**	**!**
我是	全部	在	!

我全力以赴!

” ['lærɪ] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [və'liːz] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**Larry**	**reached**	**for**	**the**	**valise**	**,**	**and**	**opened**	**it**	**.**
”	拉里	达到	为了	这	手提箱	,	和	打开	它	.

拉里伸手去拿手提箱，然后打开了它。

“ [ðə; ði] ['mʌniz] [ɔːl] [ðeə(r)] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [θ'aʊzəndz] [ðæt] [aɪ] [spent] , ” [sed] ['nɔːrtən] .

“	**The**	**money's**	**all**	**there**	**,**	**except**	**a**	**few**	**thousands**	**that**	**I**	**spent**	**,**	**”**	**said**	**Norton**	**.**
”	这	钱的	全部	那里	,	除了	一个	很少	数千	那	我	花费	,	”	说	诺顿	.

“钱都在那里，除了我花掉的几千块,”诺顿说。

“ [aɪ][kæn; kən] [peɪ] [ðəʊz] [bæk] [baɪ] ['selɪŋ] [maɪ] [haʊs] .

“	**I**	**can**	**pay**	**those**	**back**	**by**	**selling**	**my**	**house**	**.**
”	我	能	支付	那些	后退	经过	销售	我的	房子	.

“我可以卖掉房子来偿还这些钱。”

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][laɪf] [aɪv] [led] [ðiːz] [lɑːst] [fjuː] [wiːks] !

Oh	**,**	**what**	**a**	**life**	**I've**	**led**	**these**	**last**	**few**	**weeks**	**!**
哦	,	什么	一个	生活	我已经	引领	这些	最后的	很少	周	!

哦，我这几周过得真是精彩纷呈!

[wɒt] [ə; eɪ][laɪf] !

What	**a**	**life**	**!**
什么	一个	生活	!

多么精彩的人生!

” [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['lærɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪljən] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'tækt] .

”	**It**	**needed**	**but**	**a**	**glance**	**to**	**show**	**Larry**	**that**	**the**	**million**	**was**	**almost**	**intact**	**.**
”	它	需要	但	一个	瞥一眼	到	展示	拉里	那	这	百万	曾是	几乎	完好无损的	.

“拉里只需看一眼就知道那一百万美元几乎完好无损。”

['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] ,

Only	**one**	**of**	**the**	**original**	**packages**	**of**	**thousand**	**-**	**dollar**	**bills**	**had**	**been**	**opened**	**,**
仅有的	一	的	这	原来的	包裹	的	千	-	美元	账单	有	到过	打开	,

最初装着千元大钞的包裹中，只有一包被打开过。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [dɪ'pliːtɪd] .

and	**that**	**was**	**not**	**much**	**depleted**	**.**
和	那	曾是	不是	很多	耗尽	.

而且消耗量并不大。

“ [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [ɪn][maɪ][kɑː(r)] , ” [sə'dʒestid] ['lærɪ] ['dʒentli] .

“	**We'll**	**go**	**back**	**in**	**my**	**car**	**,**	**”**	**suggested**	**Larry**	**gently**	**.**
”	出色地	去	后退	在	我的	车	,	”	建议	拉里	轻轻地	.

“我们坐我的车回去吧,”拉里温和地建议道。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [jɔːz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][send][fɔː(r); fə(r)]

“	I	think	it	is	in	better	condition	than	yours	,	and	we	can	send	for
“	我	思考	它	是	在	更好的	状况	比	你的	,	和	我们	能	发送	为了

[jɔːz] ['leɪtə(r)] .

yours	later	.
你的	之后	.

“我认为它比你的状况好，我们可以稍后把你的寄过来。”

” [ɪn'diːd] , ['nɔːrtən] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] [rɪ'lentləsli] [ænd; ənd] ['keələsli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

”	Indeed	,	Norton	had	driven	his	car	relentlessly	and	carelessly	,	and	it
”	的确	,	诺顿	有	驱动	他的	车	毫不留情	和	粗心大意	,	和	它

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] . [-]

was	much	damaged	.	[	202	]
曾是	很多	损坏的	.	[	-	]

“事实上，诺顿驾驶他的汽车时非常粗心大意，导致汽车严重受损。[202]

['lærɪ] [stəʊd] [ðə; ði] [və'liːz] ['keəfəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːtəʊ] ,

Larry	stowed	the	valise	carefully	in	his	auto	,
拉里	已存放	这	手提箱	小心	在	他的	汽车	,

拉里小心翼翼地把手提箱放进了车里。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [pleɪst] ['nɔːrtənz] [kɑː(r)][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

and	then	having	placed	Norton's	car	to	one	side	of	the	road	,
和	然后	拥有	放置	诺顿的	车	到	一	边	的	这	路	,

然后把诺顿的车停到路边，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

the	journey	back	to	the	nearest	town	was	begun	.
这	旅行	后退	到	这	最近的	镇	曾是	开始	.

返回最近城镇的旅程开始了。

[ðə; ði] [tuː] [dɪd] [nɒt] [tɔːk] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][trɪp] .

The	two	did	not	talk	much	on	the	trip	.
这	二	做过	不是	讲话	很多	在	这	旅行	.

两人在旅途中没怎么说话。

['nɔːrtən] [sæt] [wɪð] [baʊd] [hed] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [tɪəz] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Norton	sat	with	bowed	head	,	and	occasionally	tears	fell	from	his	eyes	.
诺顿	卫星	和	鞠躬	头	,	和	偶尔	眼泪	跌倒	从	他的	眼睛	.

诺顿低着头坐着，不时有泪水从眼中流出。

['lærɪ] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] [mʌst; məst]

Larry	was	genuinely	sorry	for	him	,	though	he	knew	that	punishment	must
拉里	曾是	真的	对不起	为了	他	,	尽管	他	知道	那	惩罚	必须

['fɒləʊ] ,

follow	,
跟随	,

拉里真心为他感到难过，尽管他知道惩罚是不可避免的。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] .

even	though	the	money	was	recovered	.
甚至	尽管	这	钱	曾是	恢复	.

即使这笔钱已经追回了。

“ [aɪm] [ə'freɪd] — [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] — [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

“	I'm	afraid	—	it	seems	a	harsh	thing	to	do	—	but	I'm	afraid	I	shall	have
“	我是	害怕的	—	它	似乎	一个	残酷的	事物	到	做	—	但	我是	害怕的	我	将	有

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['kʌstədi] ,

to	give	you	into	custody	,
到	给	你	进入	保管	,

“恐怕——这样做似乎很残酷——但我恐怕不得不将你移交给警方。”

" [sed] ['lærɪ] ['dʒentli] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taʊn] .

"	said	Larry	gently	,	as	they	reached	the	outskirts	of	the	New	York	town	.
"	说	拉里	轻轻地	,	作为	他们	达到	这	郊区	的	这	新的	约克	镇	.

"拉里轻声说道，"当他们到达纽约州小镇的郊外时。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	"	was	the	quiet	answer	.
"	是的	,	"	曾是	这	安静的	回答	.

"是的，"对方轻声回答。

" [aɪ] ['ʃɑːnt] [rɪ'zɪst] .

"	I	sha'n't	resist	.
"	我	不会	抵抗	.

"我不会反抗。"

[aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [pə'hæps] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [meɪ] [get] [sʌm; səm] [sliːp] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'liːs]

I	—	I	think	perhaps	to	-	night	I	may	get	some	sleep	,	even	though	in	a	police
我	—	我	思考	也许	到	-	夜晚	我	可能	得到	一些	睡觉	,	甚至	尽管	在	一个	警察

[sel] .

cell	.
细胞	.

我——我想今晚或许我能睡着，即使是在警察的牢房里。

[juː; jʊ] — [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][laɪ] [ə'weɪk] — [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] — ['lɪsənɪŋ]

You	—	you	don't	know	what	it	is	to	lie	awake	—	night	after	night	—	listening
你	—	你	不	知道	什么	它	是	到	说谎	醒	—	夜晚	后	夜晚	—	聆听

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ə'rest] [juː; jʊ] ,

for	some	one	to	come	and	—	and	arrest	you	,
为了	一些	一	到	来	和	—	和	逮捕	你	,

你——你根本不知道那种夜复一夜辗转难眠的滋味——害怕有人会来逮捕你。

" [hiː; hi] ['fɔːltəd] .

"	he	faltered	.
"	他	犹豫不决	.

他顿了顿。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [wiːk] ['nɔːrtən] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [dʒeɪl] , [ænd; ənd] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

Poor	,	weak	Norton	was	taken	to	the	town	jail	,	and	,	out	of	his	own
贫穷的	,	虚弱的	诺顿	曾是	已采取	到	这	镇	监狱	,	和	,	出去	的	他的	自己的

['pɒkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

可怜又虚弱的诺顿被押送到镇上的监狱，他自掏腰包，

['lærɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ðæn; ðən] [wʊd] ['ɔːdnrəli] [hæv; həv]

Larry	arranged	for	better	care	of	the	prisoner	than	would	ordinarily	have
拉里	安排	为了	更好的	关心	的	这	囚犯	比	会	按说	有

[biːn] ['gɪv(ə)n] .

been	given	.
到过	给定	.

拉里安排了比通常情况下更好的囚犯照料。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɔːrtən] [dɪd] [nɒt] [rɪ'teɪn] [wʌn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

For	Norton	did	not	retain	one	cent	for	himself	.
为了	诺顿	做过	不是	保持	一	中心	为了	他自己	.

诺顿自己一分钱也没留下。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['emptiɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] [və'liːz] [kən'teɪnɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪljən]

He	insisted	on	emptying	his	pockets	into	the	valise	containing	most	of	the	million
他	坚持	在	清空	他的	口袋	进入	这	手提箱	包含	最多	的	这	百万

.

:

.

他坚持要把口袋里的东西全部倒进装有大部分百万英镑的手提箱里。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .

“	It	all	belongs	to	the	bank	,	”	he	said	simply	.
”	它	全部	属于	到	这	银行	,	”	他	说	简单地	.

“这一切都属于银行，”他简单地说。

“ [aɪl] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][rest] . ”

“	I'll	make	up	the	rest	.	”
”	患病的	制作	向上	这	休息	.	”

“剩下的我会补上。”

“ [aɪm] ['sɒri] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [sed] ['lærɪ] ,

“	I'm	sorry	that	I	have	to	write	unpleasant	things	about	you	,	”	said	Larry	,
”	我是	对不起	那	我	有	到	写	令人不快的	事物	关于	你	,	”	说	拉里	,

“我很抱歉不得不写一些关于你的不愉快的事情，”拉里说。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [-]

as	he	thought	of	[	203	]
作为	他	想法	的	[	-	]

当他想到[203]

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

the	necessity	of	getting	a	story	to	the	Leader	.
这	必要性	的	获得	一个	故事	到	这	领导者	.

将新闻线索传递给领导的必要性。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti] . ”

“	But	it	is	my	duty	.	”
”	但	它	是	我的	责任	.	”

“但这是我的职责。”

“ [aɪ] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [æb'skɒn.də] ['sɪmpli] .

“	I	know	,	”	answered	the	absconder	simply	.
”	我	知道	,	”	回答	这	潜逃者	简单地	.

“我知道，”逃犯简单地回答道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] , [aɪ] [ges] ,

“	I'll	tell	you	all	that	you	don't	know	,	which	isn't	much	,	I	guess	,
”	患病的	告诉	你	全部	那	你	不	知道	,	哪个	不是	很多	,	我	猜测	,

“我会把你们不知道的事情都告诉你们，不过我想你们不知道的也不多。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ['sædli] .

”	and	he	smiled	sadly	.
”	和	他	微笑	令人遗憾的是	.

他苦笑了一下。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['mʌni] .

“	I'll	tell	you	how	I	got	the	money	.
”	患病的	告诉	你	如何	我	得到	这	钱	.

“我来告诉你我是怎么得到这笔钱的。”

” [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .

”	Which	he	did	.
”	哪个	他	做过	.

他确实这么做了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

It	was	very	simple	.
它	曾是	非常	简单的	.

很简单。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [lɑːdʒ] [sʌmz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]

For	a	long	time	he	had	noticed	that	large	sums	were	often	put	in	the
为了	一个	长的	时间	他	有	注意到	那	大的	总和	是	经常	放	在	这

['bæŋks] [və'liːz] ,

bank's	valise	,
银行的	手提箱	,

他早就注意到，银行的箱子里经常会装着大笔现金。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] ['mesndʒər] [tuː; tə] ['veərɪəs] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

to	be	taken	by	messengers	to	various	financial	institutions	in	New	York	.
到	是	已采取	经过	信使	到	各种各样的	金融的	机构	在	新的	约克	.

由信使送往纽约各金融机构。

[ðɪs] [və'liːz] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [fɪld] [ænd; ənd] [lɒkt] , [wʊd] [biː; bi][set] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [kæ'ʃɪəs]

This	valise	,	after	being	filled	and	locked	,	would	be	set	down	near	the	cashier's
这	手提箱	,	后	存在	已填	和	已锁定	,	会	是	放	向下	靠近	这	收银员

[desk] ,

desk	,
桌子	,

这个手提箱装满物品并锁好后，会被放在收银台附近。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mesndʒər] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)]

until	the	messengers	called	for	it	,	or	until	the	Consolidated	men	were
直到	这	信使	称为	为了	它	,	或者	直到	这	合并	男人	是

['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

ready	to	take	it	away	.
准备好	到	拿	它	离开	.

直到信使们要求取走它，或者直到联合军人准备把它带走为止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] ['nɔːrtən] [gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðɪs] [bæg]

It	was	from	this	that	Norton	got	the	idea	that	he	could	take	this	bag
它	曾是	从	这	那	诺顿	得到	这	主意	那	他	可以	拿	这	包

[ˌʌnəb'zɜːvd] ,

unobserved	,
未被观察到的	,

诺顿正是由此萌生了不被人察觉地拿走这个包的想法。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [kən'teɪnɪŋ] [brɪks] [ɪn'sted]

and	substitute	for	it	another	just	like	it	,	but	containing	bricks	instead
和	代替	为了	它	其他	只是	喜欢	它	,	但	包含	砖块	反而

[ɒv; əv] [bɪls] .

of	bills	.
的	账单	.

并用另一个一模一样的替代品来代替它，但里面装的是砖块而不是钞票。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [wʌn] , [ænd; ənd]

He	resolved	to	take	a	large	sum	instead	of	a	comparatively	small	one	,	and
他	已解决	到	拿	一个	大的	和	反而	的	一个	比较	小的	一	,	和

['baɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] .

bided	his	time	.
竞标	他的	时间	.

他决心接受一大笔钱而不是相对较小的钱，并耐心等待时机。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

Though	he	had	lived	a	quiet	life	up	to	the	time	of	his	temptation	,
尽管	他	有	居住地	一个	安静的	生活	向上	到	这	时间	的	他的	诱惑	,

虽然他在受到诱惑之前一直过着平静的生活，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][pɑːst][fjuː] [mʌnθs] [lɒst] [mʌtʃ] [ɪn][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,

he	**had**	**in**	**the**	**past**	**few**	**months**	**lost**	**much**	**in**	**speculation**	**,**
他	有	在	这	过去的	很少	几个月	丢失的	很多	在	推测	,

过去几个月，他在投机活动中损失惨重。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ][lɑːdʒ] [sʌm][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [dets] .

and	**he**	**needed**	**a**	**large**	**sum**	**to**	**meet**	**his**	**debts**	**.**
和	他	需要	一个	大的	和	到	见面	他的	债务	.

他需要一大笔钱来偿还债务。

[səʊ][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪljən] .

So	**he**	**decided**	**to**	**take**	**the**	**million**	**.**
所以	他	决定	到	拿	这	百万	.

所以他决定拿走那一百万美元。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['niːdɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [vəˈliːz] [ɪgˈzæktlɪ] [laɪk][ðə; ði][wʌn] [juːst] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] .

The	**first**	**thing**	**needed**	**was**	**a**	**valise**	**exactly**	**like**	**the**	**one**	**used**	**by**	**the**	**bank**	**.**
这	第一的	事物	需要	曾是	一个	手提箱	确切地	喜欢	这	一	用过的	经过	这	银行	.

首先需要的是一个和银行使用的那种一模一样的手提箱。

['nɔːrtən] [gɒt] [ɒf] [wʌn] [deɪ] , [pʊt][ɒn][ə; eɪ] [fɔːls] [bɪəd] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [vəˈliːz] [ɒv; əv] [mɪs]

Norton	**got**	**off**	**one**	**day**	**,**	**put**	**on**	**a**	**false**	**beard**	**,**	**and**	**bought**	**the**	**valise**	**of**	**Miss**
诺顿	得到	离开	一	天	,	放	在	一个	错误的	胡须	,	和	买	这	手提箱	的	错过

['meɪs(ə)n] .

Mason	**.**
石匠	.

有一天，诺顿下班了，戴上假胡子，买下了梅森小姐的手提箱。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['wɪðərbiː] [lʊkt] [əˈlaɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [hæd; həd] [dɪˈsiːvd]

The	**fact**	**that**	**he**	**and**	**Witherby**	**looked**	**alike**	**from**	**the**	**back**	**had**	**deceived**
这	事实	那	他	和	威瑟比	看起来	同样	从	这	后退	有	受骗

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . [-]

the	**young**	**lady**	**.**	**[**	**204**	**]**
这	年轻的	女士	.	[	-	]

他和威瑟比从背后看很像，这让这位年轻女士产生了错觉。[204]

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['djuːplɪkeɪt] [vəˈliːz] ,

Once	**he**	**had**	**the**	**duplicate**	**valise**	**,**
一次	他	有	这	复制	手提箱	,

他拿到备用行李箱后，

['nɔːrtən] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [brɪks] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [left] [baɪ][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] [huː] [meɪd] [rɪˈpeəz] [æt; ət]

Norton	**filled**	**it**	**with**	**bricks**	**from**	**some**	**left**	**by**	**a**	**mason**	**who**	**made**	**repairs**	**at**
诺顿	已填	它	和	砖块	从	一些	左边	经过	一个	石匠	WHO	制成	维修	在

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	**house**	**.**
他的	房子	.

诺顿用一些砖块填满了它，这些砖块是石匠在他家修缮房屋时留下的。

[nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] [teɪk] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi] [ræpt] [ðem; ðəm][ʌp]['ɑːftə(r)][dɑːk] .

No	**one**	**saw**	**him**	**take**	**them**	**,**	**as**	**he**	**wrapped**	**them**	**up**	**after**	**dark**	**.**
不	一	锯	他	拿	他们	,	作为	他	包装	他们	向上	后	黑暗的	.

天黑后他把它们包好，所以没有人看到他拿走它们。

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] ['mɪljən] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [tuː; tə]

On	**the**	**day**	**before**	**the**	**million**	**was**	**to**	**be**	**taken**	**from**	**the**	**Consolidated**	**to**
在	这	天	前	这	百万	曾是	到	是	已采取	从	这	合并	到

[ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] ,

the	**other**	**bank**	**,**
这	其他	银行	,

在将那一百万美元从联合银行转移到另一家银行的前一天，

['nɔːrtən] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['djuːplɪkeɪt] [və'liːz] [æz; əz][ðə; ði] [klɑːks]

Norton	**came**	**to**	**work**	**in**	**the**	**morning**	**carrying**	**the**	**duplicate**	**valise**	**As**	**the**	**clerks**
诺顿	来了	到	工作	在	这	早晨	携带	这	复制	手提箱	作为	这	职员

['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

often	**came**	**to**	**the**	**bank**	**,**
经常	来了	到	这	银行	,

诺顿早上带着备用行李箱来上班。由于职员们经常来银行，

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [wiːk] - [end] [trɪp] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nɔːrtənz]

thus	**equipped**	**to**	**go**	**off**	**on**	**a**	**week**	**-**	**end**	**trip**	**,**	**nothing**	**was**	**thought**	**of**	**Norton's**
因此	配备	到	去	离开	在	一个	星期	-	结尾	旅行	,	没有什么	曾是	想法	的	诺顿的

[ækt] .

act	**.**
行为	.

因此，诺顿做好了周末旅行的准备，完全没有想到他的举动。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [və'liːz] — [fɪld] [wɪð] [brɪks] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ɪn][ə; eɪ]

He	**put**	**his**	**valise**	**—**	**filled**	**with**	**bricks**	**and**	**newspapers**	**as**	**it**	**was**	**—**	**in**	**a**
他	放	他的	手提箱	—	已填	和	砖块	和	报纸	作为	它	曾是	—	在	一个

[smɔːl] ['kʌbəd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [desk] ,

small	**cupboard**	**under**	**his**	**desk**	**,**
小的	橱柜	在下面	他的	桌子	,

他把装满砖块和报纸的手提箱放在桌子下面的小柜子里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] , [haɪ] [wʌn][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grɪld] [keɪdʒ] .

which	**was**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**long**	**,**	**high**	**one**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**grilled**	**cage**	**.**
哪个	曾是	一个	部分	的	这	长的	,	高的	一	在	这	后部	的	这	烤	笼	.

那是位于栅栏笼后部又长又高的一部分。

['priːviəsli] ['nɔːrtən] [hæd; həd]['teɪkən] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ledʒəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔːlt] ,

Previously	**Norton**	**had**	**taken**	**two**	**of**	**the**	**old**	**ledgers**	**from**	**the**	**vault**	**,**
之前	诺顿	有	已采取	二	的	这	老的	账簿	从	这	金库	,

此前，诺顿曾从金库中取走了两本旧账簿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] ['leðə(r)] [bæks] .

and	**had**	**cut**	**off**	**their**	**leather**	**backs**	**.**
和	有	切	离开	他们的	皮革	背部	.

他们剪掉了背部的皮革。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['lɪkwɪd] [gluː] [ɪn] ['redinəs] .

He	**also**	**had**	**a**	**bottle**	**of**	**liquid**	**glue**	**in**	**readiness**	**.**
他	还	有	一个	瓶子	的	液体	胶水	在	准备就绪	.

他还准备了一瓶液体胶水。

[ðə; ði] ['mɪljən] [dˈbləz] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [meʃ] - [laɪnd] [bæg] ,

The	**million**	**dollars**	**was**	**placed**	**in**	**the**	**mesh**	**-**	**lined**	**bag**	**,**
这	百万	美元	曾是	放置	在	这	网	-	衬里	包	,

那一百万美元被放进了网状内衬的袋子里。

[ænd; ənd][set] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [kæ'ʃiəs] [desk] .

and	**set**	**down**	**on**	**the**	**floor**	**near**	**the**	**chief**	**cashier's**	**desk**	**.**
和	放	向下	在	这	地面	靠近	这	首席	收银员	桌子	.

然后坐在收银主管桌子附近的地板上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔːrtən] [tuː; tə][ækt] .

It	**was**	**now**	**time**	**for**	**Norton**	**to**	**act**	**.**
它	曾是	现在	时间	为了	诺顿	到	行为	.

现在是诺顿采取行动的时候了。

['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] , [hiː; hi] ['kwɪkli] “ [swɪtʃt] , ” [ɔː(r)] [træns'fəːd] , [ðə; ði][bægz] .

Watching	**his**	**chance**	**,**	**he**	**quickly**	**“**	**switched**	**,**	**”**	**or**	**transferred**	**,**	**the**	**bags**	**.**
观看	他的	机会	,	他	迅速地	“	切换	,	”	或者	转移	,	这	包	.

他见机行事，迅速“换包”，也就是转移了行李。

[ðə; ði][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪljən] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌbəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] , [wɪð]

The	one	containing	the	million	he	placed	in	his	cupboard	,	and	his	own	,	with
这	一	包含	这	百万	他	放置	在	他的	橱柜	,	和	他的	自己的	,	和

[ðə; ði] [brɪks] [ɪn] ,

the	bricks	in	,
这	砖块	在	,

一个装着他放在橱柜里的那一百万美元，另一个装着他自己的，里面还有砖块。

[hiː; hi] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kæ'ʃiəs] [desk] .

he	placed	beside	the	cashier's	desk	.
他	放置	旁	这	收银员	桌子	.

他把它放在收银台旁边。

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['kʌbəd] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

Then	he	closed	the	cupboard	door	,	and	went	on	with	his	work	.
然后	他	关闭	这	橱柜	门	,	和	去	在	和	他的	工作	.

然后他关上橱柜门，继续工作。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz][ækt] .

No	one	had	noticed	his	act	.
不	一	有	注意到	他的	行为	.

没有人注意到他的举动。

[ðɪs] [siːm] [ɪn'kredəb(ə)l] ,

This	seems	incredible	,
这	似乎	极好的	,

这简直难以置信。

[bʌt; bət]['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][bæŋk] ['rɒbəri] [ɪn] [njuː] [jɔːk]

but	almost	exactly	the	same	thing	was	done	in	a	big	bank	robbery	in	New	York
但	几乎	确切地	这	相同的	事物	曾是	完毕	在	一个	大的	银行	抢劫	在	新的	约克

['sɪti] [nɒt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

City	not	many	years	ago	,
城市	不是	许多	年	前	,

但几乎完全相同的手段也发生在几年前纽约市的一起大型银行抢劫案中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - , [tel] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	the	newspapers	of	November	,	1904	,	tell	all	about	it	.	[	205	]
和	这	报纸	的	十一月	,	-	,	告诉	全部	关于	它	.	[	-	]

1904 年 11 月的报纸对此进行了详细报道。[205]

['nɔːrtən] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['lærɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

Norton	explained	to	Larry	that	the	exchange	was	made	in	about	five	seconds	,
诺顿	解释	到	拉里	那	这	交换	曾是	制成	在	关于	五	秒	,

诺顿向拉里解释说，整个交易过程大约只用了五秒钟。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [klɑːks] , [ɔː(r)] [kæ'ʃiəz] ,

and	at	the	time	most	of	the	other	clerks	,	or	cashiers	,
和	在	这	时间	最多	的	这	其他	职员	,	或者	收银员	,

当时其他大多数店员或收银员，

[ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][hæd; həd][ðeə(r)] [bæks] [tə'wɔːd] [hɪm] .

in	the	cage	had	their	backs	toward	him	.
在	这	笼	有	他们的	背部	朝向	他	.

笼子里的动物都背对着他。

[wɒt] ['fɒləʊd] [ɪz] [wel] [nəʊn] .

What	followed	is	well	known	.
什么	随后	是	出色地	已知	.

接下来发生的事情众所周知。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːls] [bæg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

The	messengers	departed	with	the	false	bag	,	and	the	robbery	was	discovered	.
这	信使	已离开	和	这	错误的	包	,	和	这	抢劫	曾是	发现	.

信使带着假袋子离开了，抢劫案被发现了。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [njuː] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] , [nɔː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

But	no	one	knew	who	had	taken	the	money	,	nor	where	it	was	.
但	不	一	知道	WHO	有	已采取	这	钱	,	也不	在哪里	它	曾是	.

但没有人知道是谁拿走了这笔钱，也不知道钱在哪里。

[nəʊ][wʌn] [driːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] ,

No	one	dreamed	that	it	was	in	the	cupboard	,
不	一	梦见	那	它	曾是	在	这	橱柜	,

谁也没想到它竟然在橱柜里。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [desk] [æt; ət] [wɪtʃ] ['nɔːrtən] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪnəsntli] ['wɜːkɪŋ] .

under	the	desk	at	which	Norton	was	so	innocently	working	.
在下面	这	桌子	在	哪个	诺顿	曾是	所以	天真地	在职的	.

在诺顿无辜工作的那张桌子底下。

['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] , [ðə; ði] [æb'skɒn.də] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] [wɪð] [ðə; ði][bæg] [kən'teɪnɪŋ]

Watching	his	chance	,	the	absconder	slipped	into	the	vault	with	the	bag	containing
观看	他的	机会	,	这	潜逃者	滑倒了	进入	这	金库	和	这	包	包含

[ðə; ði] ['mɪljən] .

the	million	.
这	百万	.

伺机而动，逃犯带着装有一百万美元的袋子溜进了金库。

[ˌʌnəb'zɜːvd] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] ['ledʒəz] , [smɪəd] [sʌm; səm]['lɪkwɪd] [gluː] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

Unobserved	he	pulled	out	the	two	ledgers	,	smeared	some	liquid	glue	on	their	backs	,
未被观察到的	他	拉	出去	这	二	账簿	,	涂抹	一些	液体	胶水	在	他们的	背部	,

他悄悄地拿出两本账簿，在背面涂了一些胶水。

[ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] [bæks] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [və'liːz] .

and	stuck	the	backs	on	the	narrow	end	of	the	valise	.
和	卡住	这	背部	在	这	狭窄的	结尾	的	这	手提箱	.

然后把背板粘在行李箱的窄端上。

[ðə; ði] [və'liːz] , [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] , [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [speɪs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bʊks] ,

The	valise	,	with	the	money	,	he	slipped	into	the	space	occupied	by	the	books	,
这	手提箱	,	和	这	钱	,	他	滑倒了	进入	这	空间	占领	经过	这	图书	,

他把装有钱的手提箱塞进了书架的位置。

[ðə; ði]['ledʒə(r)] [bæks] ['biːɪŋ] ['aʊtwəd] .

the	ledger	backs	being	outward	.
这	账簿	背部	存在	向外	.

账簿背面朝外。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['pɜːfɪktli] ,

It	fitted	perfectly	,
它	适配	完美	,

它非常合身。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv][əʊld] ['ledʒəz] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] [wʊd] [hæv; həv]

and	no	one	looking	at	the	row	of	old	ledgers	in	the	vault	would	have
和	不	一	寻找	在	这	排	的	老的	账簿	在	这	金库	会	有

[sə'spektɪd] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'sistid] [ɒv; əv] [bæks] ['əʊnli] .

suspected	that	two	of	them	consisted	of	backs	only	.
怀疑	那	二	的	他们	由……组成	的	背部	仅有的	.

任何人只要看看金库里那一排旧账簿，都不会想到其中两本只有背面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , [wɜːθ] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] [iːtʃ] .

They	were	just	then	,	however	,	worth	half	a	million	each	.
他们	是	只是	然后	,	然而	,	值得	一半	一个	百万	每个	.

然而，当时它们每只都价值五十万。

[ðə; ði] ['bʌlki] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] ['kʌvəz] , ['nɔːrtən] [hɪd]['ʌndə(r)][ə; eɪ][paɪl] [ɒv; əv] ['dʌsti] ,

The	bulky	pages	of	the	ledgers	,	and	the	side	covers	,	Norton	hid	under	a	pile	of	dusty	,
这	笨重	页面	的	这	账簿	,	和	这	边	封面	,	诺顿	隐藏	在下面	一个	桩	的	尘土飞扬	,

诺顿把厚重的账簿页面和侧封面藏在一堆布满灰尘的东西下面。

[əʊld] [bʊks] .

old	books	.
老的	图书	.

旧书。

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] ['mɪljən] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

He	now	had	the	million	safely	hidden	away	,	and	it	was	an	easy	matter	for	him	,
他	现在	有	这	百万	安全	隐	离开	,	和	它	曾是	一个	简单的	事情	为了	他	,

他现在已经把那一百万美元安全地藏了起来，对他来说这轻而易举。

[iːtʃ] [deɪ] , [tuː; tə][slɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] , [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [bɪls] .

each	day	,	to	slip	into	the	vault	,	and	take	out	a	bundle	or	two	of	bills	.
每个	天	,	到	滑	进入	这	金库	,	和	拿	出去	一个	捆	或者	二	的	账单	.

每天，他都会偷偷溜进金库，取出一两捆钞票。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔːlts] , ['ɒf(ə)n] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [bʊks] [ðeə(r)] .

For	he	had	access	to	the	vaults	,	often	having	to	consult	the	books	there	.
为了	他	有	使用权	到	这	金库	,	经常	拥有	到	咨询	这	图书	那里	.

:
.

因为他可以进入金库，经常需要查阅那里的书籍。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [ə'ləʊn] .

He	always	took	care	to	go	in	alone	.
他	总是	采取	关心	到	去	在	独自的	.

他总是小心翼翼地独自进去。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɪn] [ə'baʊt] [-]

In	this	way	,	in	about	[	206	]
在	这	方式	,	在	关于	[	-	]

这样，大约[206]

[ə; eɪ] [wiːk] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['mɪljən] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [və'liːz] [weə(r)] ['lærɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

a	week	,	he	had	removed	the	million	,	leaving	the	valise	where	Larry	found	it	.
一个	星期	,	他	有	已移除	这	百万	,	离开	这	手提箱	在哪里	拉里	成立	它	.

:
.

一周后，他取走了那一百万美元，把手提箱留在了拉里发现它的地方。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][gɒt][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

And	so	he	got	the	money	,	and	no	one	suspected	him	,	for	he	had
和	所以	他	得到	这	钱	,	和	不	一	怀疑	他	,	为了	他	有

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

a	good	reputation	,
一个	好的	名声	,

于是他拿到了钱，而且没有人怀疑他，因为他名声很好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ][bæŋk] ,

and	he	remained	at	his	work	in	the	bank	,
和	他	剩余	在	他的	工作	在	这	银行	,

他继续在银行工作。

[ðəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [nɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli][hiː; hi] [njuː] .

though	how	much	nerve	it	took	only	he	knew	.
尽管	如何	很多	神经	它	采取	仅有的	他	知道	.

但只有他自己才知道这需要多大的勇气。

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔːri] , [haʊ] ['lærɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] [mæn] ,

The	rest	of	the	story	,	how	Larry	followed	the	wrong	man	,
这	休息	的	这	故事	,	如何	拉里	随后	这	错误的	男人	,

故事的其余部分，就是拉里如何跟踪了错误的人。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [sə'spɪʃ(ə)n] ['pɔɪntɪd] , [hæz; həz] [biːn] [təʊld] .

though	the	one	to	whom	suspicion	pointed	,	has	been	told	.
尽管	这	一	到	谁	怀疑	尖	,	有	到过	讲述	.

虽然被怀疑的对象已经被告知。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['medsn; 'medɪsn] , ” ['fɪnɪʃt] ['nɔːrtən] .

“	And	now	I'm	ready	to	take	my	medicine	,	”	finished	Norton	.
“	和	现在	我是	准备好	到	拿	我的	药品	,	”	完成的	诺顿	.

“现在我准备吃药了，”诺顿说完。

“ [aɪ] [θɔːt] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'saɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]

“	I	thought	,	after	deciding	it	was	time	for	me	to	escape	,	that	I	could
“	我	想法	,	后	决定	它	曾是	时间	为了	我	到	逃脱	,	那	我	可以

[get] [ə'weɪ] .

get	away	.
得到	离开	.

“我当时想，既然我已经决定要逃跑了，我就能逃走。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɔːt] [ˌem 'iː] .

But	you	caught	me	.
但	你	捕捉	我	.

但你抓到我了。

[gəʊ] , [send] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] .

Go	,	send	in	your	story	,	Mr	.	Dexter	.
去	,	发送	在	你的	故事	,	先生	.	德克斯特	.

去吧，德克斯特先生，把你的故事投稿过来。

” [wɪtʃ] ['lærɪ] [dɪd] , [baɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] - [fəʊn] .

”	Which	Larry	did	,	by	long	distance	'	phone	.
”	哪个	拉里	做过	,	经过	长的	距离	-	电话	.

“拉里确实这么做了，他用长途电话打的电话。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['regjələ(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] .

It	was	too	late	for	the	regular	edition	of	the	Leader	,	but	Mr	.
它	曾是	也	晚的	为了	这	常规的	版	的	这	领导者	,	但	先生	.

[ɛmbɜ-g] ['ɔːdəd] [æn; ən]['ekstrə] ,

Emberg	ordered	an	extra	,
埃姆伯格	订购	一个	额外的	,

《领袖报》常规版已经来不及出版了，但埃姆伯格先生还是加订了一份。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['lærɪ] [sɪ'kjʊəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [skuːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	thus	Larry	secured	one	of	the	biggest	scoops	of	his	life	.
和	因此	拉里	安全	一	的	这	最大	勺子	的	他的	生活	.

就这样，拉里获得了他一生中最重大的独家新闻之一。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [biːt] ， ” [ænd; ənd]['piːtə(r)]['mæntən] ， [wen] [ðə; ði]['ekstrə] [keɪm] [aʊt] ， [sed] ：

For	the	story	was	a	“	beat	,	”	and	Peter	Manton	,	when	the	extra	came	out	,	said	:
为了	这	故事	曾是	一个	“	打	,	”	和	彼得	曼顿	,	什么时候	这	额外的	来了	出去	,	说	:

因为这个故事是一个“节奏”，彼得·曼顿在额外内容发布后说道：

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ][səʊ] .

“	I	told	you	so	.
“	我	讲述	你	所以	.

我早就告诉过你了。

[aɪ] [njuː] ['lærɪ] [wʊd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ！ ”

I	knew	Larry	would	pull	it	off	!	”
我	知道	拉里	会	拉	它	离开	！	”

我就知道拉里肯定能成功！

“ ['ekstrə] ! ['ekstrə] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ， [wɪð] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ɑːmz] ，

“	Extra	!	Extra	!	”	yelled	the	newsboys	,	with	copies	of	the	Leader	under	their	arms	,
“	额外的	！	额外的	！	”	大喊	这	报童	,	和	副本	的	这	领导者	在下面	他们的	武器	,

“号外！号外！”报童们大喊着，胳膊下夹着几份《领袖报》。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [pɑːk] [rəʊ] .

as	they	raced	about	the	City	Hall	,	and	along	Park	Row	.
作为	他们	比赛	关于	这	城市	大厅	,	和	沿着	公园	排	.

他们在市政厅周围和公园大道上奔跑。

“ ['ekstrə] ! [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] - ['dɒlə(r)] ['rɒbəri] !

“	Extra	!	Full	account	of	the	million	-	dollar	robbery	!
“	额外的	！	满的	帐户	的	这	百万	-	美元	抢劫	！

“突发！百万美元抢劫案全貌！”

['rɒbə(r)] [kɔːt] !

Robber	caught	!
强盗	捕捉	！

劫匪被抓住了！

['mɪljən] [faʊnd] !

Million	found	!
百万	成立	！

发现百万！

[rɪ'pɔːtə(r)] [sɔlv, sɔːlv][diː][bɪg][bæŋk] ['mɪst(ə)ri] !

Reporter	solves	de	big	bank	mystery	!
记者	解决	德	大的	银行	神秘	！

记者揭开大银行之谜！

” [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][tuː; tə] [tel] .

”	There	is	little	more	to	tell	.
”	那里	是	小的	更多的	到	告诉	.

“没什么好说的了。”

['ɑːftə(r)] ['telɪfəʊnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːri] ['lærɪ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [bæŋk] ,

After	telephoning	in	his	story	Larry	deposited	the	money	in	the	town	bank	,
后	电话	在	他的	故事	拉里	已存	这	钱	在	这	镇	银行	,

拉里打电话讲述了他的故事后，就把钱存进了镇上的银行。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .

and	started	for	New	York	.
和	开始	为了	新的	约克	.

然后启程前往纽约。

[hiː; hi] [beɪd] [-]

He	bade	[	207	]
他	巴德	[	-	]

他吩咐[207]

['nɔːrtən] [gʊd] - [baɪ] — [ænd; ənd][ə; eɪ][sæd] [ˌfeə'wel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

Norton	good	-	bye	—	and	a	sad	farewell	it	was	,
诺顿	好的	-	再见	—	和	一个	伤心	告别	它	曾是	,

诺顿的告别——这是一场令人伤感的告别。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [klɑːk] [lʊkt] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [wen] ['lærɪ] [stɒpt] [hɪm][səʊ] ['sʌd(ə)nli]

but	the	clerk	looked	better	than	he	had	when	Larry	stopped	him	so	suddenly
但	这	职员	看起来	更好的	比	他	有	什么时候	拉里	停止	他	所以	突然

[ɒn][ðə; ðɪ] [rəʊd] .

on	the	road	.
在	这	路	.

但店员看起来比拉里在路上突然拦下他时要好多了。

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [kept] [maɪ] ['siːkrət] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , ” [hiː; hi] [kən'fest] .

“	I	couldn't	have	kept	my	secret	much	longer	,	”	he	confessed	.
“	我	不能	有	保留	我的	秘密	很多	更长	,	”	他	坦白	.

“我再也藏不住这个秘密了，”他坦白道。

“ [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][bæŋk][aɪ]['nevə(r)] [njuː] [æt; ət] [wɒt] ['məʊmənt]

“	All	the	while	I	was	working	in	the	bank	I	never	knew	at	what	moment
“	全部	这	尽管	我	曾是	在职的	在	这	银行	我	绝不	知道	在	什么	片刻

[sə'spɪʃ(ə)n] [wʊd] [fɔːl][ɒn][ˌem 'iː] .

suspicion	would	fall	on	me	.
怀疑	会	落下	在	我	.

“我在银行工作的整个过程中，都不知道什么时候会成为嫌疑人。”

[aɪm][glæd] [ɪts] ['əʊvə(r)] .

I'm	glad	it's	over	.
我是	高兴的	它是	超过	.

我很高兴这件事结束了。

” [ænd; ənd] ['lærɪ] [wɒz; wəz] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːd] .

”	And	Larry	was	,	too	,	for	he	had	worked	hard	.
”	和	拉里	曾是	,	也	,	为了	他	有	工作	难的	.

“拉里也是，因为他工作很努力。”

[ðə; ðɪ] ['mɪljən] [wɒz; wəz] [suːn] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['nɔːrtən] [wɒz; wəz]

The	million	was	soon	taken	back	to	the	Consolidated	Bank	,	and	Norton	was
这	百万	曾是	很快	已采取	后退	到	这	合并	银行	,	和	诺顿	曾是

['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['traɪəl] .

given	a	trial	.
给定	一个	审判	.

这100万美元很快被追回给联合银行，诺顿也因此接受了审判。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] ['sentəns] , [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pliːdɪŋ] ['gɪlti] ,

He	received	a	comparatively	light	sentence	,	in	consideration	of	pleading	guilty	,
他	已收到	一个	比较	光	句子	,	在	考虑	的	恳求	有罪的	,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪljən] ,

and	of	returning	the	million	,
和	的	返回	这	百万	,

考虑到他认罪并归还了100万美元，他被判处了相对较轻的刑罚。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [diːd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

for	he	deeded	his	house	to	the	bank	.
为了	他	契约	他的	房子	到	这	银行	.

因为他把房子过户给了银行。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [ðæt] , [j'iəz] ['ɑːftəwəd] ,

I	am	glad	to	be	able	to	say	that	,	years	afterward	,
我	是	高兴的	到	是	有能力的	到	说	那	,	年	之后	,

多年以后，我很高兴能够这样说：

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [led][æn; ən] ['ʌpraɪt]

he	came	from	prison	a	changed	man	,	and	until	his	death	led	an	upright
他	来了	从	监狱	一个	已更改	男人	,	和	直到	他的	死亡	引领	一个	直立

[laɪf] .

life	.
生活	.

他出狱后判若两人，直至去世都过着正直的生活。

“ [wel] , ['lærɪ] , [ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [gɪv] [ʌp] [rɪ'pɔːtɪŋ] [naʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

“	Well	,	Larry	,	I	suppose	you'll	give	up	reporting	now	,	”	said	his	mother	,
“	出色地	,	拉里	,	我	认为	你会	给	向上	报道	现在	,	”	说	他的	母亲	,

“好吧，拉里，我想你以后不会再做记者了。”他母亲说道。

['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg] [keɪs] [hæd; həd] [endid] .

several	days	after	the	big	case	had	ended	.
一些	天	后	这	大的	案件	有	结束	.

大案结束后几天。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] , ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ðæt] [bɪg] [rɪ'wɔːd] . ”

“	You	certainly	don't	need	to	work	so	hard	,	after	getting	that	big	reward	.	”
“	你	当然	不	需要	到	工作	所以	难的	,	后	获得	那	大的	报酬	.	”

“获得如此丰厚的回报之后，你当然不需要再那么努力工作了。”

“ [əʊ] , [ai] [kænt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['bɪznəs] , ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Oh	,	I	can't	give	up	the	newspaper	business	,	mother	,	”	he	replied	.
“	哦	,	我	不能	给	向上	这	报纸	商业	,	母亲	,	”	他	回复	.

“哦，母亲，我不能放弃报社这份工作，”他回答道。

“ [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [sʌm] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)]

“	The	ten	thousand	dollars	is	a	nice	sum	,	but	I	didn't	work	up	the	case	for
“	这	十	千	美元	是	一个	好的	和	,	但	我	没有	工作	向上	这	案件	为了

[ðæt] .

that	.
那	.

“一万美元是一笔不错的数目，但我并没有为此做足准备。”

[ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd][ðə; ði] - [biːt] . -

I	did	it	for	the	story	and	the	'	beat	.	'
我	做过	它	为了	这	故事	和	这	-	打	.	-

我这么做是为了故事性和节奏感。

” [fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [fʊl] [rɪ'wɔːd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [hɑːf] ,

”	For	Larry	had	refused	to	accept	the	full	reward	,	but	he	took	half	,
”	为了	拉里	有	拒绝	到	接受	这	满的	报酬	,	但	他	采取	一半	,

“因为拉里拒绝接受全部赏金，但他拿了一半。”

[ænd; ənd]['dəʊneɪtɪd][ðə; ði] [rest] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l]['riːs(ə)ntli] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['dɒktə(r)] [huː] [hæd; həd]

and	donated	the	rest	to	a	hospital	recently	founded	by	the	doctor	who	had
和	捐赠	这	休息	到	一个	医院	最近	创立	经过	这	医生	WHO	有

[kjʊəd] ['luːsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['spaɪn(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

cured	Lucy	of	her	spinal	trouble	.
治愈	露西	的	她	脊	麻烦	.

并将剩余的钱捐给了最近由治愈露西脊椎疾病的医生创办的一家医院。

“ [kwɪt] [ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] [geɪm] ?
“ Quit the newspaper game ?
“ 辞职 这 报纸 游戏 ?

“退出报业？”

[ai] [ges] [nɒt] !
I guess not !
我 猜测 不是 !

我想不是!

” [kraɪd]['mɪstə(r)] . [ɛmbɜ-g] , [wen] ['lærɪ] [təʊld][hɪm][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dekstərz] [-]
” cried Mr . Emberg , when Larry told him of Mrs . Dexter's [208]
” 哭 先生 . 埃姆伯格 , 什么时候 拉里 讲述 他 的 太太 . 德克斯特的 [-]

“埃姆伯格先生喊道，当拉里告诉他德克斯特太太的事时[208]

[wɪʃ] .
wish .
希望 .

希望。

“ [wi:; wi] [ni:d] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] ['li:də(r)] , ['lærɪ] .
“ We need you on the Leader , Larry .
“ 我们 需要 你 在 这 领导者 , 拉里 .

“我们需要你加入领导层，拉里。”

[aɪl] [seɪv] [ðə; ði][nekst][bɪg] [ə'saɪnmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
I'll save the next big assignment for you .
患病的 节省 这 下一个 大的 任务 为了 你 .

下一个大任务就留给你了。

” [ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] [ə'saɪnmənt] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['lærɪ] “ ['kʌvəd] ” [ˌaɪ 'ti:] ,
” And what that assignment was , and how Larry “ covered ” it ,
” 和 什么 那 任务 曾是 , 和 如何 拉里 “ 涵盖 ” 它 ,

“那项任务是什么，以及拉里是如何‘完成’的，

[meɪ] [bi:; bi] ['lɜ:nɪd] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][nekst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z] ,
may be learned by reading the next book of this series ,
可能 是 学习 经过 阅读 这 下一个 书 的 这 系列 ,

可以通过阅读本系列的下一本书来了解。

[tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] “ ['lærɪ] ['dekstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən] [bɔɪ] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] [tʃeɪs] [ɒn][ðə; ði] [greɪt]
to be called “ Larry Dexter and the Stolen Boy ; or , A Chase on the Great
到 是 称为 “ 拉里 德克斯特 和 这 被盗 男生 ; 或者 , 一个 追赶 在 这 伟大的
[leɪks] . ”
Lakes . ”
湖泊 . ”

暂定名为《拉里·德克斯特和被偷走的男孩；或，五大湖上的追逐》。

“ ['mɪstə(r)] . ['dekstə(r)] , [ai] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] , ” [sed] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['wɪlsn] [tu:; tə] ['lærɪ] [wʌn]
“ Mr . Dexter , I congratulate you , ” said Director Wilson to Larry one
“ 先生 . 德克斯特 , 我 祝贺 你 , ” 说 导演 威尔逊 到 拉里 一
[deɪ] .
day .
天 .

“德克斯特先生，我祝贺你，”威尔逊主任有一天对拉里说。

“ [ai] [əd'mɪt] [ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn][ju:; jʊ][æt; ət][fɜ:st] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ˌem 'i:]
“ I admit I didn't take much stock in you at first , but you have won me
“ 我 承认 我 没有 拿 很多 库存 在 你 在 第一的 , 但 你 有 韩元 我
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

“我承认一开始我并没有太看好你，但你赢得了我的信任。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

It	was	a	great	piece	of	work	.
它	曾是	一个	伟大的	片	的	工作	.

这是一部很棒的作品。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [θɔːt] [maɪ]['prəʊtəʒeɪ] , ['wɪðərbiː] , [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [θiːf] ! ”

And	to	think	you	thought	my	protégé	,	Witherby	,	was	the	thief	!	”
和	到	思考	你	想法	我的	门徒	,	威瑟比	,	曾是	这	贼	!	”

你竟然认为我的得意门生威瑟比是小偷!

“ [wel] , ['iːv(ə)n][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [keɪs] [ə'genst] [hɪm] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	Well	,	even	he	admitted	that	I	had	a	good	case	against	him	,	”	said	Larry	.
“	出色地	,	甚至	他	承认	那	我	有	一个	好的	案件	反对	他	,	”	说	拉里	.

“嗯，就连他自己也承认我有充分的理由指控他，”拉里说。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [haʊ] [ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ? ”

“	By	the	way	,	how	is	he	coming	on	?	”
“	经过	这	方式	,	如何	是	他	未来	在	?	”

对了，他恢复得怎么样了?

“ ['splendɪdli] !

“	Splendidly	!
“	精彩地	!

“太棒了！”

[hiː; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['æktə(r)][sʌm; səm] [deɪ] .

He	is	going	to	be	a	great	actor	some	day	.
他	是	去	到	是	一个	伟大的	演员	一些	天	.

他将来一定会成为一名伟大的演员。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] [helpt] [hɪm] ,

I	am	glad	I	helped	him	,
我	是	高兴的	我	帮助	他	,

我很高兴帮到了他。

[ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [seɪ] [hiː; hi][dɪd][dʒʌst] [raɪt] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][bæŋk][səʊ] ['sʌd(ə)nli] .

though	I	don't	say	he	did	just	right	in	leaving	the	bank	so	suddenly	.
尽管	我	不	说	他	做过	只是	正确的	在	离开	这	银行	所以	突然	.

虽然我并不认为他突然离开银行的做法是正确的。

” ['lærɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ,

”	Larry	thought	the	same	thing	,
”	拉里	想法	这	相同的	事物	,

拉里也这么想，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [steps] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ðɪ][bæŋk]

and	as	he	recalled	the	various	steps	he	had	taken	in	solving	the	bank
和	作为	他	召回	这	各种各样的	步骤	他	有	已采取	在	解决	这	银行

['mɪst(ə)ri] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'grets] ,

mystery	he	had	no	regrets	,
神秘	他	有	不	遗憾	,

当他回忆起自己为破解银行谜案所采取的各种步骤时，他毫无遗憾。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [best] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɒləʊd]

for	he	knew	that	he	had	acted	for	the	best	,	and	had	followed
为了	他	知道	那	他	有	行动	为了	这	最好的	,	和	有	随后

['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [klu:] .

only	natural	clews	.
仅有的	自然的	线索	.

因为他知道自己所做的一切都是为了最好的结果，而且他只是遵循了自然的直觉。

[ænd; ənd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] .

And	now	,	for	a	time	,	we	will	take	leave	of	the	young	reporter	.
和	现在	,	为了	一个	时间	,	我们	将要	拿	离开	的	这	年轻的	记者	.

现在，我们暂时告别这位年轻的记者。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [nəʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːˈkeɪɪk] [ɔː(r)]['veəriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

Archaic	or	variant	spelling	has	been	retained	.
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['taɪtlz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['mætə(r)][ɪz][nɒt] [ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] .

The	list	of	titles	referred	to	in	the	front	matter	is	not	included	in	this	eBook	.
这	列表	的	标题	指	到	在	这	正面	事情	是	不是	包括	在	这	电子书	.

本电子书不包含前言中提到的书目列表。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神